

حصہ اول

# دیوانِ المثنوی

مجموعہ جدیدہ و حل لغات و ترجمہ اردو

مولانا محمد اعجاز علی نور اللہ مدظلہ



مکتبہٴ سبحانین

ٹی بی ہسپتال روڈ، ملتان پاکستان

© 061-4541093

حَصَّهٔ اَوَّل

اِنْ مِنْ الشَّعْرِ كَمَدٌ

# دِرِّی الْمَسْتَبٰی

اَلَا اِنَّ الظَّالِمِ اَحْمَدَ بْنَ حَسَنٍ الْجَعْفَرِي الْكِنْدِي

السُّوْفِي مَقْبُولًا لِمَنْتَبَةِ اَرْبَعٍ وَ

خَمْسِينَ وَثَلَاثَ مِائَةٍ

بِحَاشِي جَنِيْدَةٍ وَحَلِّ لُغَاتٍ وَتَرْجُمَةٍ اَرْدُو

اِنْ

حضرت مولانا محمد اعجاز علی صاحب رحمۃ اللہ علیہ

ناشر

مکتبہ حقانیہ - ملتان - پاکستان



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْوَاحِدُ الْحَدِيثُ تَقَرَّرَ مِنْ حَدِّكَ وَاشْفَ عَلَيْكَ ثَنَاءُ قَاصِرٍ عَمَّا ثَنَّاكَ فَانْتَ كَمَا انْتَبَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ وَاصْبِرْ وَسَلِّمْ عَلَى  
 سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الَّذِي رَتَّلَ الْقُرْآنَ بِأَقْصَمِ بَيَانٍ وَاصْدَقِ تَبْيَانٍ عَلَى الْمَدَامِصِّهَا وَذَرِيَّاتِهِ ذَوِي الْجُودِ وَالْإِحْسَانِ  
 إِيَّاهُ يَعْلَمُ أَنَّ عِلْمَ الْإِدْبَارِ مِنْ بَيِّنَاتِ الْعِلْمِ الْعَرَبِيِّ مِنْ أَجْلِهَا قَدْ رَأَوْا شَرَفَهَا أَكْثَرًا وَأَعْلَمَ أَنَّ رَأْيَ هَذَا قَارَأَ - وَسُئِلَ  
 سَائِرُ الْعُلَمَاءِ غَيْرَ الْعُلَمَاءِ الدِّينِيَّةِ مِنْ ذَلِكَ فَقَبِلُوا أَجَابَةً إِلَى الْفَقْهِ وَرَقِيَّةَ الْمُتَشَاكْسِ نَظَرًا إِلَى السُّوِي وَمَا مِثْلُ الْإِكَاثِ لِلرَّقْعِ وَالْوَبِ  
 الْقِيمِ لِلْمِرْقَةِ وَالْبَزَى بِتَبَيُّنِ حَاجِ الْوَالِدِ عَلَى السَّاسِ بِتَبَيُّنِ حَاجِ الْوَالِدِ إِلَى الْعَرَبِ مِنْ غَيْرِ سِلَاحٍ بَلْ مِنْ غَيْرِ سِلَاحٍ أَوْ سِيْفٍ  
 لَوْ تَقَبَّرَ عَلَيْهِ بَنَانٌ - وَلَعَصَى عَمْرُ الْإِدْبَارِ دُوسْتُ ذَاتِ أَفْنَانٍ فِي كُلِّ غَضَبٍ مِنْهَا أَغْصَانٌ وَهِيَ الشُّعْرُ الَّذِي تَسْكُرُ كُلُّ ذِي لَبْسٍ  
 مِنْ غَيْرِ أَكْبَدٍ - يَكُنْ أَنْ يَنْبُدَ الزَّمَانُ (وَالْحَقُّ يَقُولُ مَا قَدْ رَوَى عَنْ قَدْرِهِ) وَمَا وَرَقَهُ حَقُّ تَقْوِيهِ - وَلَوْ بَدْرَانَهُ الْفَاضِلُ مِنْ غَيْرِ  
 الْمَغْفُولِ فِي الْإِكْفِيفِ طَعْمُ الْإِلَاسَةِ الْأَعْجَبَةِ - وَقَتُونَ لِحَاثَلِ تَحْتَهَا فَمِنْهُمْ مَنْ قَالَ لَا يَنْكَبِزِي وَاسْتَحْقَرَهُ وَمَا جَعَلَتْ حُجُوجُهَا  
 الزَّمَانُ وَمِنْهُمْ مَنْ رَغِبَ نِيْمًا فَوَقَّاهُ الْفَلَاسِفَةُ وَارْبَابُ الْحَقُولِ وَزَعَمَانَهُ لِسَبَابِ عَلَى الشَّجَرَةِ عَمَادٌ وَبِرْهَانٌ - وَكَبَّرَ عَلَيْهِ أَكْبَادًا  
 لَوْ تَحْتَلَّه فِي مِثْلِ هَذَا قِيلَ اسْتَقْبَلْتُ الْفَضْلَ حَتَّى الْقَرْنَى فَاسْتَقْبَلْتُ الْبَاقِيَّ وَمَا ذَلِكَ إِلَّا لِمَجْمُوعِ الشُّعْرِ وَحَقِّقُوا الْغَيْبَ وَأَكْبَرُوا  
 لَهُمْ مِنْهُ وَخَفَّ عَنْهُمْ الْغَيَابَاتُ وَالْهَيَاةَاتُ إِلَى الْعُلَمَاءِ الْقُرْآنِيِّينَ مِنَ التَّفْسِيرِ وَالْحَدِيثِ وَفَقَدُوا الْإِدْبَارَ الْقِيَمِ وَسَبِيلَهُ لِمَجْمُوعِ عِلْمِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
 وَوَاللَّهُ تَعَالَى لَوْ كَانَ يَنْفَعُ الْإِدْبَارَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ - وَأَوْحَى بِالنَّارِ عَلَى أَصْحَابِهَا بِالْجَنَّةِ لِمَجْمُوعِ تَفْصِيلِ عِلْمِ غَيْرِ الْعُلَمَاءِ إِلَى بَيْتِهِ عَلَى  
 عِلْمِ الْإِدْبَارِ الَّذِي أَخْرَجَ أَهْلَ الْجَاهِلِيَّةِ مِنْ وَرْطَةِ ظُلْمٍ - وَدَاهِيَةٍ دَهِيَا مَالِي شَرِيَّةٍ لِيَهْلَا وَنَهَارًا سَوَاءٌ نَسَمَ مَأْسُوهٌ بِجَهَنَّمَ رِجَالًا  
 مِنْ غَيْرِ طَعْنٍ وَتَصَوُّتٍ رَعَمٍ مِنْ غَيْرِ مِزْنٍ فَالْقَوْلُ لِقَدْحِهِ وَالْوَرَى لِقَدْحِهِ وَهُوَ غَدَا لِمَا لَدَامَ وَقَاعُهُ عُمُودُ الْإِفْرَاحِ بِشَبِّهِمْ بِالْجَلَاءِ وَ  
 يَرَوِي بِهِ الْبَلْكَانُ يَسْتَأْذِنُ مِنْ اسْتَرْقَةِ الْحِشَّةِ وَيَنْشُدُ بِهِ الْكَسَلَى - وَلَعَلَّ اللَّهَ لَوْ لَوِيكَ لَادِبٌ سَوَى غَفِيلَةٍ نَزَلَ لَوِيكَ إِلَى  
 نَبِيٍّ لَكَاهُ فَخَرَّ فُضْلًا حَتَّى اعْتَابَرَاتُ أُخْرَى كَثُرَ - وَمِنْ تِلْكَ الْمَزَايَا الَّتِي اخْتَصَّ بِهَا هَذَا الْفَنُّ الشَّرِيفَانَهُ مَا يَتَوَسَّلُ بِهِ  
 إِلَى نَهْمٍ مَا نَظَرَ فِي الْقُرْآنِ حَتَّى حَادَرَ كَلِمَةُ الطَّعَامِ وَالْقَوْلُ الْإِلَامُ - فَوَيْلٌ فِي أَكْبَادِ الْعَالَمِ مُتَضَرِّعَةٍ - وَشَوَاهِدُ جَلَالِهِ فِي جَمِيعِ الْإِسْلَامِ مُتَضَرِّعَةٍ  
 وَلِجَلَالِهَا سَنَةِ وَالْمَارِ فِي خَبِيرَتِهَا سَنَةِ كَلِمَاتُ لِحَادِ لُجُودِ الشَّمْسِ الْمَارِي فِي غَلْبَةِ الْمَوْتِ عَلَى النَّفْسِ - وَلِمَا أُلْطِعَتْ عَلَى نَبِيَّةٍ  
 مِنْ حَائِثِ حَشَقَتِهِ عَشَقَتْ - وَصَوْتُ لَهُ رَقَا فَارْتَدَّ ذَهَابُ وَغُفِلَتْ بِهِ بَالِي - وَفِي تَفْصِيلِ وَمَالٍ - وَسَهَرَتْ لِدَالِي - فَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ عَادَ  
 أَتَمَّنِي فِي الْحِشَّةِ - وَسَلَّوِي وَقْتُ الْإِتِمَانِ - فَصَدَّقَتْ مَا قِيلَ فِيهِ وَخَبِيرَتِ جَلِيلِ فِي الزَّمَانِ كِتَابٌ - هَانٍ لِمَا وَفَعَتْ عَنْ تَعْلِيْقَاتِي عَلَى  
 دِيَانِ الْمَصْنُوعَةِ وَكَذَلِكَ قَاتِي أَمْرِ فِي الْمَوْتِ الْإِلَامِ حَبِيبِ الرَّحْمَنِ الْعُثْمَانِي رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ بِالْتَلِيْقِ عَلَى بَرْنِ الْمَشْنُوعِ  
 مَا عَرَفْتُ فِي مَا مَرَّ وَابِي الْأَمْنَةَ الْإِلَامَ شَرَعْتُ فِي التَّلِيْقِ الْمَشَارِ إِلَيْهِ فِي إِثْمَاءِ تَعْلِيْقِي عَلَى دِيَانِ ابْنِ الطَّيِّبِ الَّذِي حَتَّى الْمَلِكُ يَسِي  
 بِأَسْمَاءِ الْمَصْنُوعِ وَجِدْتُ لِكَلِمَةٍ مَسْخُوحَةٍ مَسْخُوحَةٍ عَلَى غَيْرِ مَا هُوَ عَلَيْهِ - قَرَأْتُ فِي شَرْحِهِ فَوَجَدْتُ لَوْ بَرَأَ الْفَيْضُ الرَّوْابِي إِلَى  
 حَقِّ الْمَرَامَةِ فَضْرًا وَلِكُلِّ طَلَبٍ لِيَلْجَأَ إِلَى رَجُلٍ خَيْرٍ - فَاقْتَصَرْتُ أَقْصَى هَمِّي وَأَوْفَى حَقِّي وَغَفَى إِنْ أَغْوَسَ فِي هَذَا الْبَحْرِ الرَّابِحِ  
 عِي دَرَارٍ وَمَعَانِيَةٍ فِي الظَّاهِرِ فَإِنَّ نَبِيَّ تَطَالِبِ الْإِدْبَارِ بَدَّ مَا كَانَ كَالسَّابِعَةِ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ - وَأَعْلَيْتُ مِنْ ذَلِكَ بَعْدَ مَا كَانَتْ

في الخفض - ولا ريب ان مقتضى من افادهم وتطفن على ما هويل مكن من مرادهم - وجل ما علق في هذا التعليق  
من العرف الطيب وغيره من النسخ المطبوعة وغير المطبوعة كما في تطبيق على ديوان الحاشية من الفيض والتبريز وغيره  
وكما في تطبيق على الكثر فانه مقتضى من كتب المقصدين ولكن جاء بوجه ايق - ولما شاع اليوان واسرع الاسان في التلاوة  
اليه واشتره نسخة نسخ حتى خشي عليه العلم بدل لوجود امر في الاستاذ الاجل مفتاح العلوم النافذة - والواجب ان يصح ما من خارج  
الفكر العجيبة لا ريب ما اعطى اليوان المقصود هي كفايت الله زين صدقة جمعية العلماء الهندية وقاه الله عن هر كل حاسد وا  
عصم من نزع كل طاع وما رد بالترجمة الهندية والنظر الثاني في حاشية فطمت السعادة في مثال من الاستاذ وتعمقت في المع  
والاشياء والى على رضاء من الله عز وجل انه ان يوفق للنظر الثالث في الحاشية والترجمة وان ازيد ما بقي من افادات شيخنا  
شيخ الادباء **فالمعروف** من فضلاء الادب وكلامه ان يساعدهم ان اذا اطلعوا عليها ويختلقوا بخلق غافر المعاصي مع الاطلاع  
بما اثر اني جئت بمضمون من كالتفا والهجينة من الرياض الاكث رجاء القبول منهم - والله الموفق

## ذكر ابي الطيب

**فصل** (في ولادته) ولد سنة ثلاث وثلاثمائة بالكوفة بالانقلاو ويقال في مكان من امكنة الكوفة يدعى كنبة  
**فصل** (في اسمه ونسبه) هو ابو الطيب حمد بن الحسين بن الحسن بن عبد الله الصلي المجتهد الكندي الكوفي المشتهر بالمشي  
حق لا يكد يعرف باسمه وكنيته قال ابو الحسن محمد بن علي العلوي كان المشي في صباه يزل في جوارى بالكوفة وكان  
يعرف بعيدا السقام يستقي لاول اهل المحلة - وكانت جعة المشي هدية صحيحة النسب الانشاء فيها وكانت جارية تسمى  
كانت من علماء النساء الكوفيات ومما يدل على ان المشي كان من السكون قوله من انسق السكون حضرة مؤتمرا والى في كنبة  
والسبب ما مع ان كان يخفي نسبه - فاذا شغل عنه قال ان ارجل اخط القبايل ولا آمن ان يكون لاحد ثائر في نفيته

**فصل** (في نشأته وبلوغه وسرعة حفظه وجلالة قدره) قدم الشام وهو صبي وجال في اقطارها ومما نشأ وتآدب و  
اشتغل بفنون الادب ودرها ولقي كثير من اكار علماء الادب منهم الزجيج ذابن السراج وابو الحسن الاخفش وابو بكر  
محمد بن قزوين وابو علي الفارسي وغيرهم وتخرج عنهم فخرج نادرة الزمان في صنعة الشعر ولين في وقته من الشعر اياما  
يدل فيه في علمه اياما يجاري في ادبه - وكان من المكثرين من نفا للغة والطلمين على غريبها وحوشها - ولا يسأل عن شيء الا  
دراستهم فيه بلاء العرب من النظم والشعر قيل ان الشيخ ابا علي الفارسي صاحب الانبعاث والكملة قال له يوما كونا ما لم يسمع  
على وزن فاعل فقال المشي على الفور جميل وظهر في - قال الشيخ ابو علي فطاعت كتب اللغة تلك لاهل على ان اجد لهن من الجميع  
ثالثا لغوا من - وحسبك من يقول في حقه ابو علي هذه المقالة **ومن** نادر ما يحكي عن له انشد سيف الله وليه من على  
قوله في مطلع بعض قصائد مع وفاء كما كان في اشجارها طامسه كان هناك ابن خالويه فقال له يا ابا الطيب انما قيل فيجدة  
توحه فعلا ما عني فقال ابو الطيب سكت فها وصل الامر اليك وانما قصيدتها اكثره فحينئذ اضا سرعة حفظه فقد روى  
ابو الحسن العلوي انه اخبره ولاق كان يجلس اليه قال ما رأيت احفظ من هذا الفقيه ابن عبيد السقام قلت لكيف - قال ايها  
كان عندي وقيل حضر لجال كتابا من كتب الاصمعي يكون غوامس ثلاثين ورقة ليبيعه فخنه فظفر فيه طويلا فقال له الرجل  
اربي بيحه وقد قطعته عن ذلك فان كنت تريد حفظ فهدل ان يكون ان شامله بعد شهر قال فقال له ابن عبيد فان كنت  
قد حفظت في هذه الليلة فمالي عليك - قال اذهب لك الكتاب قال فخذته من يده فاقبل بيده على الى آخره - فواستلمه بخله

**س** بعد ليلته وسكون العين الهلالية بعد هافه وهو حفي برسع العشرة من منجم واسمه مالك بن اودين زين بن نجيب بن عرب بن  
زيد بن كهلان - انما قيل له من العشرة لانه كان يركب رفعا قيل في ثلاثمائة من قبله وولد له فاذ اقبل له من كذا قال عيني  
لخاتمتين عليهم ابن خالان جلد (٣) طبقات الادباء (٣) من ابيون (٣) من جدهم على وهو ابن يونس القمي  
جمع طر ان في مثال طر ان وهي دوية منقطة الرائحة (٣) ابن خالان جلد (٣) طبقات الادباء (٣) من جدهم على وهو ابن يونس القمي

في كنهه وقام فتعلق به صاحبه وطالب بساله فقال ما لي ذاك سبيل وقد وهبته لي قال فاستغناه منه وقلنا انت شر طبعك  
نفسك هذا القمام فتذكر عليه قيل كان ابو العلاء المعري اذا ذكر الشعر اعاد يقول قال ابو نواس كن - قال ليعترى كن - قال  
ابو تمام كن - فاذا اراد المتنبي قال قال الشاعر كن ان تعطينه ففعل له لقنا سرقت في وصفك المتنبي قال اليس هو القاتل  
كليت بل الاطلاق ان لواقف بهما وقرف هيم ضاع في التريب خاتمه كمر قد را يقف الشيع على الحاتم يقف اربعين يوما فقيل له  
من اين علمت ذلك قال سليمان بن برداء عليه السلام وقضى على طلب الحاتم اربعين يوما فقيل له من اين علمت انه يجيب  
قال من قوله تعالى وهب لي مالا لا يخيف احد من عدي وما كان عليه ان يحب الله لعباده اضعاف مائة ملكه -

**فصل** في ادعائه النبوة كان المتنبي لما خرج الى الكلب اقام فيه نحو اربعين يوما في النبوة ثم عاد يري ان  
علوي الى ان اشهد عليه في الشام بالتوجه واطلق **قال** ابو علي بن جاحود سمعت خلقا يجلب يحكون ان ابا الطيب المتنبي  
تنبأ بادية سامة ونواحيها الى ان خرج اليه لؤلؤ امير حمص من قبل الاخشيدي فقاتله واسره وعمره من كان قد اجتمع عليه  
من بني كلب وكلاب من قبائل العرب وحسبه في السجن هراطو يلاحق كاد يتلفه فقتل في مرة فاستتابه وكتب عليه وثيقة  
واشهد عليه فيها بطلان ما ادعاه ورجعه الى الاسلام واطلقة **قال** وكان قد تعلق بالبوادى كالأرغاف وعمره ان  
اخرل عليه فكانوا يحكون له سورا كبيرة شجعت منها سورة ثوصاغت وبقي اولها في حفلي وهو النجوى والسيار والملك والقلوب  
والليل واليهاد ان الكاف في الخطا لما مضى على سنتك واقترأ من قبلك من المسلمين فان الله قانع بك زعم من احد  
في دينه وضل عن سبيله وهذا هو وجه تلقيبه بالمتنبي - ويحك ان المعتز بن عبيد الله الحنفي صا قرطبة واسبيلية انشد يوما  
في مجلس بيت المتنبي وهو من جملة قصيد المشهورة - اذا ظفرت منك العيون بنظرة اناب بها معي لم يدر ازمه وجعل  
يروده استخفا تاله وفي مجلسه ابو محمد عبد الجليل بن وهب بن الاندلسي فانشد اربعا لاسمك ان جاد شعرا بن الحسين فالتله  
فجيب الطحايا والها تغم اللي - تنبأ تنجها بالقرص ولودري - يا نك تروى شعره لنا تها -

**وكان** المتنبي في مجلس سيف الد ولد اذا ذكر له قرأه هذا وامثالها ما كان يحكي عنه اشكره وحده **وقال** له ابن خالويه النوى  
يوما في مجلس سيف الد ولد لولان اني رايت ابا الطيب المتنبي جال لما رضى ان يري المتنبي لان معنى المتنبي كاذب و  
من رضى ان يري بالكلب فهو جاهل فقال لست ارضى ان ادعى بذلك - وانما يدعي في بعض يري الغنى مني ولست اقول  
على المتع واشهرت على الستم في وجه تلقيبه بالمتنبي وجوه اخبرني ان سبب تنبئه وقوله نادرة من ابي  
قوما قالوا له ان ههنا ناقة صعبة فان ركبتها علمنا بانك مرسل فقيل يوما الى ان ركبتها ففترت ساعة فوسكنت وورد الحى  
وورد ركبتها ههنا انه كان متخفيا فراح ليلة هرو وجعل يفرغ عليها كلب فلما ذهب قال الرجل انك سقيم الكلب ميتا اذا رجعت  
نجدك ذلك - ومنه انه كان يعرف نوعا من السم يسمى صدحة المطر في ذلك ان الضغن يدر حول بعضا ويترك كل ما  
فيصرف عن موضعه المطر **قال** ابو حنبل الله ما ذبن اسمعيل اللاد في قدم ابو الطيب المتنبي اللادقية سنة عشر من ثمانمائة  
وهو اعز له ولد وقرأ في المصنف اذ نبأ فأكرمته وعظمته لما رايت من فصاحته وحسن سمته فلما تمكن الانس بنى بينه  
وخلفه معه في المثل فقتل المشاهدته واقتبأ سامن اذ به قتل له والله انك لشا بخليل تصلح لخدمة ملك كبير فقتل بخل  
اتدري ما قول - اتاني مرسل فظننت انه يهزل ثوبت كرت اني لما سمعت كلمة هزل قطعت من عرفت فقلت لا تقول فقال اتاني  
مرسل فقلت لا مرسل لمن فقال الى هذه الامة الصالحة فقلت له تفعل ما د **قال** املا لى نيا عد لا كما ملئت جوارق  
له بماذا قال بلودا الا للاق والثواب العاجل والاجر لمن اطاع والى وضرب الرضا في لمن عصى والى فقلت له ان هذا المرعظ  
اخاف منه عليك ان يظهر وعذلة على ذلك فقال بديع **قال** يا عبيد الله ما عاذا في حقك عنك في الهيم مقامى - ذكره جيم  
مطبى والى ما خاف طيفه بالهيم الجسام امثل تأخذ النكبات منه ويخرج من ملاقات الحمام - وروى زرارة ان ابي شخصه  
لصاحب المتنبي **قال** طبقات الادباء **قال** سنة ١١١٠ هـ **قال** سنة ١١١٠ هـ **قال** سنة ١١١٠ هـ **قال** سنة ١١١٠ هـ

تخضب شعركم غرة حسامى اذ اعتلاكم عيون الخيل منى فويل فى الشيقظ والمنام . فقلت له ذكرت انك فى مرسى الى  
 هذه الامة - افيؤمى اليك قال نعم . قلت فأتى على شيئاً مما أوصى اليك فأبى بسلام ما مررتموه احسن منه قلت فى كومة اوصى  
 اليك قال جملة واحداً قلت اسع فى هذه العيارات ان لك طاعة فى السماء فما حى قال احبس الدار ولقطم ارزاق العصاة  
 والقبور قلت المحبس فى السماء مطر قال اى الذى فطرها أم ما هيجرة قلت بلى والله . قال فان حبست المطر فكما تطل  
 اليه ولا تشفق فيه ثلث تومن بى وتصرف على ما أتيت به من ربي قلت اى والله قال سافلكم ولا تسألنى عن شئ بعد ما كتبت  
 أتيت بهذه الهجرة ولا تظهر شيئاً من هذا الامر حتى يظهر واشتظروا ومن ثم من غير ان تسألنى بولالى بعد ايام اني انا  
 الهجرة التى تجرى ذكرها قلت اى والله فعلت اذ ارسلت اليك هذا العبد فاركب ولا تتخرو ولا يخرج مطر احد قلت نعم  
 فمما كان بعد ايام تنجيت السماء فى يوم من ايام الشتاء واذ بعيرة قد قبل فقال يقول لك سيدى اركب للموتى فبادرت  
 الى الركوب معه وقلت اين ركب مولاي قال الى الصوامع واشتظروا المطر فقال بأدبر ناحتي نستمر من هذا المطر مع مولاي  
 فانه ينتظر باعلى تل لا يصيب فيه المطر قلت وكيف يجلس قال ليلى الى السماء اول ما بدا السحاب الاسود وهو يتكلم بالانعام  
 ثم اخذ السوط فأدار به فى موضع يستنظر اليه واذ هو على تلي بعين غرة البلبل نصف فرسخ فأتيت اليه فاذا هو على التل لم يصب  
 من ذلك المطر ثم رقد فخصمت فى السماء الى ذكبة الغرس والمطر فى امش ما يكون ونظرت الى غوما تسمى ذراع فى غوها من ذلك  
 التل ما فيه قطرة مطر فسلمت عليه فو على السلام فقلت أبسط يدك ! شهد انك رسول فبسط يده فأتيت بيعة الاقرار  
 ببنيوتة ثور قال اى جبل رقيق واخذت بيعة لاهلى ثم صرحت بعد ذلك ان البيعة عمت كل مدينة فى الشام وذلك  
 باصغر حلة من بعض ارباب . **ومنها** ابو محمد عبد الكريمن ابراهيم النهشل ان ابا الطيب انما سمي متنبياً لظننته **ومنها**  
 ما قاله الواحدى فى تفسير قوله ما مقامى بارض غلة الآدمى ك مقام المسيح بين اليهود وهذا البيت لقب بالمتنبى بقب  
 نفسه بعيسى رضى نبينا وعليه الصلوة والسلام فى هذا البيت وفيما بعد بصالح رضى نبينا وعليه الصلوة والسلام **ومنها**  
 ما قال ابو علي قيل للمتنبى عن من متنبات قال على الشعر : فقيل لكل نبى معجزة فما معجزة قال هذا البيت . من ذكر  
 الدنا على الحزان يرى . عن والده ما من صلته بشئ . **ومنها** ما قال ابو الفتح عثمان بن جنى قال سمعت ابا الطيب انما  
 لقبت بالمتنبى لقولى ما اترب الندى ورب القوافى . وسهام الدوى وغبطة المحسود . انانى أشقى تداركها الله غفر  
 كمالكم فى غوده ما مقامى بارض غلة الآدمى ك مقام المسيح بين اليهود . **ومنها** ما قيل ان بعض الاكابر قال فى مدينة  
 السلام اخبرنى من اتي به انك قلت انى قال لى قلت انما احمد النبى قال ابو عبد الله يا قوت الروى ولوحى لى  
 المتنبى بعد خروجه من الاعتقال فى خمولى وضعف حال حتى اتصل بابى العشاء وروى عنه بعد قصائد -

**فصل** فى اخلاقه كان ابو الطيب شديداً فى العجايب بنفسه وهو بين التحقيق حتى اشتغل على سيف الد ولت اول  
 اتصاله به انه اذ اقتنعه من عجم لا يخطئه الا وهو قاع وانه لا يعلق تقبيل الا رضى بين يديه . وقد اعرى عن شبه بشراً  
 فقال له لا يعزى فى غرت بل غرواى . وبفسى غوت لاجى ودى . وحكى على بن حمزة البصرى قال بولت من ابو الطيب  
 ثلاث خلال معجزة وذلك انه ما كذب ولا زنى ولا اخطأ وبلوت منه ثلاث خلال ذميمة وذلك انه ما صام ولا صلى الا قرأ  
 القرآن **اما** من جعل واشترى مكان على جانب عظيم فقد كان ابو بكر الخوارزمى يقول كان ابو الطيب قال عنت قول الشاعر  
 ما من من الناس بالرم شاعر يرم على الجبال رجال وجبل . وانما اعرى عن عادت وطريقته فى قوله  
 بليت بلى الاطلاع ان لم اقد بماه ووقف شجر ضاح فى التراب خاتمه . فحضر عنده ما يجلب . قد احضر ما لا يمن  
 صلات سيف الد ولت فصب بين يديه من حصى قد افترقه وزين واعيد فى الكيس واذ بقبعة كاصغر ما يكون  
 من ذلك اللبل قد تحملت خضر الحصى فكأب عليها بما معه يتفرها ويالجأ استنقاذها منه ويشغل بلى ذلك حبسنا  
 له وكان ابو العصف ثروالى انطاكية من قبل سيف الد ولت . **الصبر النبى** **له** **وهو** اصعب المنى ١١



حق توصل الى اظهار بعضها فقتل ببيت قيس بن الخطيم **س** ثبت لنا ان الشمس تحت غمامة بداحج منها عشت  
بجانب + ثم استقر بها فقال بل بعض جلسنا اما كيفك ما في هذه الاكياس حتى اصبحت اصبحت الرجل هذه القطعة  
فقال انها عظم المائدة **وقال** ابو البركات بن الفرج المعروف بابن زيد التكريسي الشاعر قال بلغني ان قديلا للمتنبي شاع  
عنك من البخل في الآفاق ما قد صار سمر ابل الرافق وانت تمح في شعرك الكبر واهلك وتذم البخل واهلك السائل  
**س** ومن يتفن الساعات في جميع ماله + تحافه فقر قال في فعل الفقير ومعلوم ان البخل قبيح ومنك اقم لراك تتعاطى  
كبر النفس وعلو الهمة وطلب الملك والبخل ياتي في سائر ذلك . فقال ان البخل سببنا وذلك اني اذكر وقد وردت في صبا  
من الكوفة الى بغداد فاحضرت خمسة دراهم في جانب منديلي وخروجت اعشى في اسواق بغداد فمررت بها مجذبا وكان  
يبيع الفاكهة فرائيت عنده خمسة من البطيخ باكرية فاستحسنتها فويعت ان اشتريه بالدراهم التي معي فقد مت اليه  
وقلت بكم هن من الشمس بطايخ فقال بيده اكثر اذ هب فليس هن من اكلك فمأسك معي وقلت ليها الرجل دعه  
ما يفيظ واقيم البخل فقال ثمنها عشرة دراهم فلفسها ما يجيب به ما استطعت ان اخطب في المساومة فقلت خارك  
ودفعت له خمسة دراهم فلو قيل واذا بشيء من الثمار قد خرج من الخان ذاعبا الى داره فوثب اليه صاحب البطيخ من  
دكانه ودعاه وقال يا مولاي ما بطيخ باكر نأجز لك حملته الى منزلك فقال الشيء وعجك بكم هذا قال بخمسة دراهم  
فقال بل بن رهمين فباعه الخمسة بن رهمين وحمله الى داره ودعاه وعاد الى دكانه مسررا بها فقلت يا هذا لما رايت  
اعجب من حملك استمتعت في هذا البطيخ ففعلت فعلتك التي فعلت . وكنت قد اعطيتك في غنة خمسة دراهم فبعته  
بن رهمين محسونا . فقال اسكت . هن املك مائة الف دينار فقلت ان الناس لا يكرمون احدا اكرامهم من يعتقون  
انه ملك مائة الف دينار وانما زال على ما تراه حتى اسمع الناس يقولون ان ابا الطيب قد ملك مائة الف دينار  
**وكان** للرجل اجمالا فضا ئل ورذا ئل فمن فضا ئله الشهامة . وعظم الهمة . والنفقة . والمحبة . والثبات  
والهبة . والشهامة . ومن رذا ئله الكبر والعجب والفتنة والحق .

وانما ورد عليه ذلك من قبل ما فيه من تداخل المعنى وطول سلسلة الاجزاء يستدري رتبة ابتداءات فيه فها نحن بعضها برأى  
بعض صارت كالنقش الواحد هذا ما لم يبين عليه علماء المعاني. وحينئذ فلا يمكن للشارح مع تأويل ما فيه من المجاز والكشف  
عن المبهمة من تفصيل المعنى وتقطيع اجزائه بان يقال هو في لواحظ رآه في احوال زمانه الف جزئ كان اقل جزءه من  
الاجزاء بعد اقل جزء من كل ما عند الناس من الرأى. وحاصل ما فيه ان المرحوم اعلم الناس باحوال الدهر وهو من هذه المعنى من  
هذه الالفاظ وما ركب من المعاني والاشياء والتشعيف والتشعيف وكان ذهاب السامع بمتشبه قوام المعنى والمجاز والارتباك في حساب  
طويل لاجل ان تحتحق بيقين منه هذا المعنى المبني. ومن قبيل هذا البيت بل ادخل في ظلمات المعاني فليس  
احدا من سبل في احاد. ليلتنا المنوطة بالتأخر كما قال الصاحب بن عباد وهذا من عنوان قصائده التي تحيى الالهام فتتو  
الوهم وتجدد من الحساب فلا يدرك بالارتباط في الاعمال الموضوعة لتوسيق وقد غطاها في اللفظ والمعنى كثير من اجل  
اللفظ واصحاب المعاني حتى احتاج في الاعتناء به والنقص عنه الى كلام اديت اهل هذه البيت ولا يتعلم هذه الباب ببعض  
تعريف قال الواحد في اكثر وافى معنى هذا البيت. ثلثوا يا توابعي ان مفيد موافق اللفظ وان حكيك ما قالوا فيه طال الكلام  
ولكن اذكر ما وافى اللفظ من المعنى ثلثوا يا سبيان طويل استغنيت منه ما تراه في محله دلست ادرى احوال من جاد هذا  
التقدير ان نقل عن غيره ومما كان فان جرت هذه امور مراد المتنبى (وما انا اءاد غيري) فهو لا يكتفى بظلمه الاسم. ولعمري  
ليس مثل هذا ما يدخل في فضيلة شاعر ولا في تعظيم الشاعر بل في مقام الانفاذ والتمية في مقام الدهم والتشبيه. فهو هو  
على ما فيه من غرض المعنى وتبدل التاويل والاحتياج بدق فهم عرق القرية في استنباط الغرض من معنى قوله من بعد  
ما كان ليلا لصباحه. وكان اول يوم الحشر كرو. والفرق بين التعبيرين ظاهر ثم اذا تعرض على قوله انا اءاد من سبل من المعنى  
صحتها على قوله سبل وقد زعموا انها غير متعينة العرب وانما روى احاد وشاء وثلاث ورباع وعشرا وهذه مع ذلك  
لا يتجاوزها السماع ولا يسوغ فيها التماس. ومنها انه اقام اءاد و سبل مقام واحد وستة والعرب انما تعد لوابه  
عن واحد واحد واثنين اثنين ولذ لا يقولون للاثنتين والثلاثة هذا اثناء وهذا ثلاث وانما يقولون جاء القوم اءاد  
ومشى وثلاث اى واحد واحد واثنين اثنين اثنين ثلاثة ثم لا يثبت ذلك لنطق القرآن قال الله تعالى قل انا اعطكموها واحدة ارفعوا  
الله مشى وقواى اى اثنين اثنين وقال تعالى وانكم اما طاب لكم من النساء مشى وثلاث ورباع اى اثنتين اثنتين وثلاثا  
بلا وارثا اربعا ومنها انه صمغ ليلية ثم وصفها بالطول ووصلها بالتأخر حتى احتاج الى اطالة الاعتناء بالالتاويل  
والاستشهاد وادوات اذا فتمت الذي عزاه لوم كثير من اءاد ليلتنا هذه ام ست ليالي في واحد وهل يساو ذلك و  
ان غرض من طمعا ووجد سبل ما يتاين فيتم به قصيدة او تعقد عليه كافية. وما بالخص سبل ساء وعشرا اكثر واراد  
للتكثير واجتماع عش ليل الطول من اجتماع سبع. فان ادعى مدبر ان اراد استيفاء ليالي الاسبوع فجمعها في الست الواحد  
فكملت سبعا استعملت ليل على ضعف بعبره بالحساب لان الست في الواحدة ست فابن السابعة. ولو اقتصر على الاسبوع وهو  
يبدأ بالثلاثة في الطول ولعلنا اقصى ما يمكنه الوبى واكثر ما يمكنه النظر واجاب الاستاذ عن الاول ان سدا سدا كور  
في مائة كعب الليرة قل في اقرب المواضع السدا اى الستة مكررة يقال جاء القوم سدا من اى جاء واسعة ستة وعلى تقدير عدم  
الرواية عنهم كيف سلك لاهل اللغة ان يذكروا في كتبهم وعن الثالث ان تصغير ليلية ثم وصفها بالطول لغرض مباينة كانت  
يقول اذا كان حال ليلتي المصغرة ما ذكره فما غلط حال ليلتي الكبيرة. ومن امثلة تلك الادب قوله وكل شريك في  
السرى ثم سجد اربى بعد ما من ليرى مثله بعدى. قاله في وداع ابن العميد وهو في حد الانعام. وقد وقعت على ما ذكر  
الشاعر في تفسيره فلم اجد لهم ما يوافق في بيان معناه بما يرضى على مفاد ظاهره. وحاصل ما يرضى من كلامه وكلامهم انه  
يقول لاذ اصبحت عند اهل نكاح نساء منهم يشاكرنى في السر ويحصى على عندهم اربى بعد فراقك عنك يا ابن العميد نساءنا  
لا يرى هو مثله بعد فراقى اهو هذا انا هو تاويل لفظ البيت والمحصل من اجزاء المعنى دون جعله حواضر ان المشاركة

سبل  
سبل  
سبل

التي ينكر زمانها الاستقبال لهما إنما تكون بعد مصبوها إلى أهله وقولها رى بعد الجوهجرك فالمقبل ومنان الروية فعمل من  
المشاركة أيضا لأن المخبرها مرتبة على البيت كرتب المخز على الشرط على حد قولك كل زائر في غدا كرتمة وهذا لا يصح فاليست  
ولا لزوم أن يترى ابن العميد حين الإمراء وهو محال وأما سيعود إليه بعد رحيله إلى هذه وهو غير المقصود وإنما أراد بقوله  
أرى زمان الحال أشكل أنسان يشاركني في السرر حينئذ أرى منك اليوم أنسا نأرا ليري هو مثله ومعنى المخز في معنى  
أي فلا يشاركني في الأسف على فواتك وألا يقيم مروري به كما تقرر - روى وهذا لا يتحصل من البيت إلا بدلا مما  
في التامع قلبيل النظر في وجه المراد فعلا عما في قوله بمعنى من الإجماع والاشكال في رد الصوابين وهذا لا يثبت العلم  
الأبعد الغنى والغناء **ويقرّب من** هذا البيت قوله حتى وصلت بقعش مات أكثرها، وليت عشت منها بالي وضبان  
يريد ما قاما به من شدة الظمير وهو أنها حق مات أكثر نفسه ثم غنى لعاش ما بقي منها. ولا يظهر لهن التمني معنى يعظم قوة  
بل الأخذ على ظاهره كأن معناه أنه يقني لوستو في بقية حيوته فهو على هذا يقتضي حضور راجله وهو بعيد عن المقصود في  
هذا المقام ولكن يتقن أن يعيى في المستقبل ما بقي من نفسه فلا يموت باقيا كما مات ما ضيها. وحينئذ يقول عشت  
في تأويل أعيى وهو أن يستفاد من صنيع الشراح في تفسير هذا البيت. الآن للتعبير بامضى على الضمارة من مواضع ليس منها  
منها. والعدول عن الظاهر لا بد لمن قرئته واضحه ترو السامع إليه بادي روت. والأركان الكلام ضراب من الداية وهو  
مثل ما ذكر إلى الخطأ أقرب **وكن** أبنيتي في السمافة قوله فقلقت بالهم الذي قلقل لحنه. قللا عيش كبر قلقل  
غشاة عيشي أن تغش كرامتي. وليس بثان تغش المالك. **وكن** قوله ولست بدون يروني الغيث دونه. ولا يثبت  
المجود الذي خلفه خلف. ولا واحد في ذي الوري من جماعة. ولا البعض من كل ولكنك الضعف. ولا الضعف حتى يقيم  
الضعف ضعفه. ولا ضعف ضعف الضعف بل مثل الف. **وكن** قوله ففتيت تسند مسند في نيتا. أسادها  
في الملهمة الانضاء. **وقد رأيتك** (وقوله الله) لما احتظت وتعلت وجهت اخوانك واحتشدت وتصلحت هذا البر  
حرفا قوا واستعوضت بيتا بيتا وقلبت ظهرا وظهرنا تحت في بعض أشارة الغلط والحج في أخرى الاختلال في الحالة و  
وصفت بعضها بالتعسف والثنا. وبعضها بالضعف والراكدة. وبعضها بالتمدن في الاستعارة -  
**ومنها** أن في أشارة تعقيل أكافي قوله **فأذكا** كالريم أشباه طاسمه - بأن تسعد والدم اشفاء ساجمه  
ومن يرى هذه الألفاظ الهائلة والتعقيد المفرط فيشكل أن وراءها كنز من الحكمة وإن في طيها الغنيمة الباردة حتى  
إذا اقتبها وكشف عن سرها وسهر إلى متواليه فيها حصل على أن وفاد كما يأخذ في أن تسعد إذا درس شجها وكلما  
أراد على أنسا زدت له شجها. كما أن الريم أشباه دارسه. فهاهنا المعاني التي يصعب لها حلاوة اللفظ وبهاء الطبع  
وروت إلى استهلال ويثمر عليها حتى يجلجل لاجلها الشيعر ويسعد النظر ويقتل بين الباء وتعلقها بخبر الاستدراك  
قبل قامه ويقدم ويثخر ويص ويغوص. ولو احتل الوزن ترتب الكلام على صحتة فقوله فأكدا بأن تسعد الأشباه طاسمه  
كالريم أو وفاد فأكدا بأن تسعد كالريم أشباه طاسمه لظهر هذا المعنى المضمون به المتناض في - فاما قوله **الريح** أشباه  
ساجمه فخطأ مستأنف وفعل منقطع عن الأول وكانه قال وفاد كما والريم أشباه طاسمه والدم اشفاء ساجمه  
**ومن أبياته المخلقة قوله** وتكن دفرا والهم فماتى. أم الهم وام دفرا تاكل الضمير كالحام من ح  
ودفرا والهم من أسماء الداهية. **وكن** لث أم دفرا أم الداهية وفي هذا البيت من التعقيد والحشو والاهمال في استعمال  
الفاظ الطغاة مع ما فيهم من غواية الخلف ما لا يهتدي به إلى المواد الإجماع يتكلف فيه من انضاد الروية في ضامتي الحدس  
ومعنى الغرض ما يسهل معه حل الطلاس وقرارة اشكال الحروف. وقد تفتت فيه على كلام الشرح فوجدت قسم  
قد اخذ دافى شعاب التجر وواعنوا في مهامه التأويل إلى يعجز بأكلام عن جادة القول فيستغنى بل عن سنن المعقول  
له وهو نظير قول **العميد** وقد فزوت إلى الحانها يتبع ما شاء وشغل شغل شلل شول ١٣ **العرف** الطيب ١٤

وحاصل ما ذكرناه فيه ان قوله فماترى اراد فماتريان فالحق بضمير الحق وقوله تاكل خبر عن ام الدهيم واراد ام الدهيم و  
 دفراى بطف دفرا على الدهيم فاداء التوكيد ه وفيما ذكر من الخروج عن قاعد العربية والنجي من وراء الماكوف في التمييز ما  
 اتيه معناه الى الفهم سبيل ولا سيما مع تكرار التجرى في السطرين جميعا على الاحتجاج بالمفرد عن المشي واستعمال التوكيد  
 بالعطف صور ليس منها ما في البيت وقيل ام الدهيم نائب ترى او مفعول على جعله فعلا للخطاطب اى نام الدهيم لا ترى  
 يعنى انما فعلت وادفرتا قل مبتدأ وخبر وعليه ففهم المعنى ان مكارم المذموم قتلت دفرا والدم نام دفرا فكل ام الدهيم  
 مفقودة فاعلمه وانما ورد هذا الاضطراب من جهة قوله فماترى وهو حشو زائد بين شرطى المعنى فالتيسر الحشو لا يصلح  
 والاشتراط وجه القصص من البيت برمت وزاد في طينة الاشكال بل لا يمكنه هنا لفظ ما من النفي او الاستفهام ولفظ ترى من كونه  
 فعلا للخطاطب او الغائبة فعاد البيت خبرا من الرق. واذا قدرت سقوط هذا الحشونه وجعلت ما بعد مارتيا على ما قبله حتى  
 تكون صورة الكلام وقتل دفرا والدم فاعلم الدهيم وام دفرا تاكل اذن المعنى بالظهور وذهب ما فيه من الاشكال. وحينئذ  
 فلا ظهور ان قوله فماترى استفهام التفت به الى الخطاطب ولا مفعول له؟ قوله ام الدهيم استئناف. وتام الكلام على البيت  
 في محله. وحاصل ما فيه ان مكارم المذموم انكبت الداهية اى قهرت شدا من الدهر فكلف في ادائه هذا البيت الشديدا  
 وجسم عليه من الاستعارة والكناية والالتفات والاستفهام والتفسير والتوكيد ما لا يستحقه هذا المعنى ومن تلك الاقطة  
 قوله وهب الملامتة في الداهية كالكري مطروقة بسهاده وبكائه وهو من مشكل الياض التي تخبر في تأويلها اوهام  
 المفسرين وتفضل في تركيبها بعضا للبرهين وقد ادخل شوازم الدوان في الغرض عن معناه فلم يصدر راعنه بفنار وركوا  
 فيه من التعظيم فقل بهم على كذا في الخطا. قال الواحد اى قال برحمة يقول اجل ملامتك اياها في التنازها كالنم في  
 لذاته فاطروها عنه بلمتد من السهاد واليكاء اى اى اخصمه عليه اللوم والسهاد واليكاء اى تمكن السهاد واليكاء فاعلم  
 الاكراه فاعلم ملامتك اياه قال وهذا كلام من لوفهم المعنى وظن زولا الكرى من العاشق وليس على ما ظن ولكن يقول المائل  
 هب انك تستل للملاحة كما تستل الزوم وهو مطرد عنك بسهاد العاشق وبكائه فكل ذلك الملام فانه ليس بلأمر الغم  
 اى فان جازان اهتمام جازان لا تقل له وفي كل من التفسيرين محل ظاهر على ما في تصور المعنى من الاضطراب بعد التناول  
 عن مقتضى اللفظ. وذلك ان تفسيرين حتى قوله مطروقة بقوله فاطروها لا يستقيم. وشان بين الامر والوصف. ولا يقال  
 انه تناول معنى الامر من قوله هب على تقدير هبها مطروقة لان هب على تفسيره قد استوفى مفعوله من صدر البيت فمضى  
 له دخل فيما يليه وبقي قوله مطروقة حاله من الملامتة وان شئت جعلته خبرا عن ضمير هابى وقاى وهى مطروقة وعلى كليهما  
 يكون في معنى شبه جملة او جزء جملة خبرية لا في معنى جملة طلبية. وقول الواحد وهى مطروقة اى الزوم مقتضاها جعل  
 مطروقة حاله من الكرى. والكرى من كرائه مصدر ركوى ولفظ مطروقة مؤنث فلا يصح كونها حاله على ان جعل  
 فاعلم المائل في قوله برحمة في قول الواحد مطروقة اى بسهاد العاشق وبكائه مما يشكك وهم وما رى المشي الزمناط  
 في هذا البيت بان سبق وهم الى ان الكرى يؤنث على حد الهدى مثلا واراد ان يقول مطروقة اسبق خاطره الى التائب  
 باستدراج الوزن لان الملام يقتضيه ان يكون قوله مطروقة جاريا على الكرى كما هو تفسير الواحد ويكون المعنى على نحو ما قال  
 ابن جنى اى احسب ملامتك لن يذعنك لعاشق كمنه والنام مطروقة عنه بالسهاد واليكاء اى فلتكن ملامتك كن كذا في  
 هذا البيت مزيد بيان ذكرناه في محله ومن ذلك قوله اعط الزمان فاعلمت عطاه وهى واراد في قارعة التغير  
 وهو من هبات معانيه التي لا يبر من راد انجاب بل من هجج بنات انكاره التي لو لم تصبرها بما يمثل لها صورة في الباب  
 وذلك لبعث الاشارة الى المقصود وكثرة ما ركب في ادائه من اليجج زواحف حتى يجرى من المعنى لا يحيط به اللفظ  
 ومثل هذا البيت لا يستغنى عن طوطة قبله تدل على ما ضميرها وبيان بعد يعجل ما عقر ليس قبله الا قوله فيلاحظها  
 نكرت فتاى راحى ضعفا وانكرها فتاى المختصرا وقال بعد ارجان ايتها البجيد فان جرحي في ريشه مكشرا



ففي البيت مقتضياً بنفسه ولويحق لتفهم معناه الا الضرب في اودية الحرس والتكهن والتفهم فيما يحتمل المقام ويقنع فيه السامع  
 ثم انما يخرج الكلام فيه بعد ذلك عن حد الحكمة والفهم لا يقع من المتأمل موقع الاحتجاج قال الرازي في تفسيره يقول لو اقبل  
 عطاء الزمان ترقاً وتيقن همة اى اروت عطائك دون عطاء الزمان واراد الى الزمان ان اقصد سواك فاردت اختيارك وتوليت  
 في لفظ البيت ما يتأول منه هذا المعنى وانما هو قول الرازي لا تقول المتنبى واكتفى من هذا الضرب بمن القدر وهو ليس  
 في شعره بالشأن الذي لا بد من الاستفهام له قصيدة الا ترى له فيها مثل ذلك مما يقع عند الفهم ويستوفى له النفس بما مضى  
 من حسنة ويذكر عليها بشراً مما من حلاوة الفاظه ومعاينه وعندى ان ما كان كل البيت يحتاج في استوفاه من مثلاً لا يستعمل  
 القصة وقد تم زيد الخاطر حتى يكون المعنى من عند الشاعر لا من عند الرازي لا يستحق ان يسمى شعراً وما ارى ابن خلدون و  
 من على رايه في الشاعرية عن المتنبى الا هذه الايات وامثالها -

**ومنها** ان في اشعاره سرقة قال ابو تمام **ع** نفي فقتل محمد بك شاهد ان العزيم مع القضاء ذليل **ع** قال ابو الطيب **ع**  
 الا انما كانت وفاة محمد **ع** دليل على ان ليس لله غالب **ع** قال كثير **ع** اريد لاسي ذكرها كما نأى قتل لي لي بكل سليل **ع**  
 وقال ابو نواس **ع** ملك تصورت في القلب مثاله **ع** فكانه لم يجل منه مكان **ع** قال ابو الطيب **ع** كن بالخير عندك دونك  
 وصفه من بالعراق يراك في طر سوساه قصر لانه اقمه من بالعراق **ع** وعقروا ناس القلوب والا ما كان وبين اللفظين  
 يون في الخلة والصحة **ع** قال ابو تمام **ع** وكانت وليس الصبر فيها بابيض **ع** فامست وليس الميل فيها باسود **ع** وقال ابو الطيب  
**ع** فليل حير قيمت فيها ابيض **ع** والصبر منذ رطت عنها اسود **ع** قال في النفاث **ع** مثل ذلك ما وقع امرئ القيس  
 مع طرفة بن العبد في البيت الذي في معلقته **ع** وقفاها معي على مطيعم **ع** يقولون لا تملك اسوقك **ع**  
 وقال طرفة بن العبد في معلقته الثانية **ع** وقفاها معي على مطيعم **ع** يقولون لا تملك اسوقك **ع** فلتا فاس في ذلك  
 اضم طرفة بن العبد طاهر بل في يوم يوم نظر البيت فكان اليوم الذي نظما في واصلنا حكمه كل منهما بل ليعلم المعنى **ع** وحكي ان  
 ابن ماجة اشهد **ع** كريمة ومثلاً اذا ما سألته بملل واكثر اهتزاز الجند **ع** فليل له هذا شعر الشيخ **ع** قال لان علمت  
 اني شاعريت وافقت والله ما مني قول في على حق الساء **ع** ولعل **ع** وقم احمد بن ابي طاهر في مدح عبيد الله بن علي الله  
 حيث قال **ع** هذا ابو احمد جادت لنا بين **ع** لم يحمدا لاجودان البحر والمطوح **ع** فارد قول ابن الرومي **ع** ابو سليمان  
 ان جادت لنا بين **ع** لم يحمدا لاجودان البحر والمطوح

**وقد اطل** صاحب الوساطة بين المتنبى وخصومه الكلام هنا في معنى السرقة والذب عن المتنبى والاعتصام له و  
 الاحتجاج عنه وجنب عن الافراط والتفريط واخطا طريق الوسط وهو جرح شريف لا يجاد بوجس مثله عند غيره ان شئت  
 الاطلا على قطاعة في محافة التطويل لسر دنا عليك بكتفصيل وفيما نقلنا عنه كفايتك تدبر وتفكر -  
**ومما اذكرو العلماء** من شعر ابي الطيب قوله **ع** جلا كما بي فليك التبر **ع** اغذ اذ الرشا الاغن الشيع **ع** قال  
 في لفظه انظر الى مناسبة بين هذين المعنى **ع** وابن موضعهما من بل هت الشاعري في الوساطة قال في الاغراب حذفي  
 النون من تكن اذا استقبلت الارام خطأ **ع** انما تفر الى الكسر **ع** انما تحزن اذا استغفنا **ع** اسكنت فقال لهم الحق من ابي الطيب  
 لعمرى ان وجه الكلام ما ذكر توكن خسر **ع** الشعر في حذفي النون مع الالف واللام وقد حكا ابو زيد عن العرب في كتابه  
 المعرب بكتاب ضمير في التوارد وانشيد في الحسبل **ع** من فطمة **ع** لو بك الحق على افا حجة **ع** رسودا في تعق بالسر **ع** غير  
 الجذوع عرفانها **ع** خرة الريح وطوقان المطوح **ع** وابوزيد ثقلة **ع** والراية عن العرب حجة **ع** وقد جاء مثله **ع** فليست بآية  
 ولا يستطيعها **ع** ولا استغن ان كان ما وكد افضل كان حذفي النون بالساكن من بعد فذكر على الحذف **ع** وانكر صاحب  
 اللسان قطع المعنى عن الاول في اللفظ والمعنى فقال الحق من انما يسوغ انكاره وقطع قبل الانقام **ع** وابتدأ بالثاني وقد غلب  
 من الاولى بقية فاما ان يستوفى مرادة ثم ينتقل الى غيره فليس بميب **ع** غلا المعنى **ع** ان كالبين **ع** وهو قول سقوف بقوله

الوساطة بين المتنبى والخصومه

تجلا كما في ذلك التبرع هذا المعنى. لو ابتدأ بالمصراع الثاني مستقفاً عما في هذا من العيب. وقال بعضهم قد يفصل  
 الشاعر مثل هذا في السبب خاصة ليدل به على تمكن الشوق منه وغلبة الحب عليه وليرى ان آثار الاختلاف ظاهرة في  
 كلامه ومنه مشغول عن تقديم خطابه. قالوا ولذلك قال اغذاء الرثا الاغن الشعر وجعلوا من هذا الياق قول زهير  
 قد بال يار لقي لويغها القدم، بل وغتھا الارواح والديوم فنقص بالمصراع الثاني الاول. ولو جعل يشكيب  
 نفسه واكثر هولاء قول زهير الى ان معنى البيت ان القدم لويغها وانما غيرها الارواح والديم. ومن التقصير لظاهر قول  
 بشارة لويطل لبي ولكن لوانو ونفى عن الكرى طيف الروه فقال لوانو تزوعان الطيف التوب وهو لا يلزم الاثبات و  
 قال غير ان بين المصراعين اتصالاً لطيفاً وهوان لما اخبر عن عظم تبرعه. وشدة اسفه بين ان الذي اورثه التبريح  
 والاسف واهى اليه الشوق والقلق هو الاغن الذي شككه غلبه شبه الغزلان عليه في غذائه. وهذا الاعتذار قريب.

**ومما انكر عليه قوله** مطعك تشبهي بما كانه، فما احب فوق ولا احب على. قال في العرف وقد  
 خاض الشارح في تأويل قوله بما خوضاً عجيباً وتقبو في الكشف عن المقصود منه كل منصف فذكر في ذلك اقوالاً مختلفة  
 نقلهم من تصيرة. قال الواحدى حكى ما جرى عن ابى الطيب انه كان يقول في تفسيره ما كانه ما سبب لتشبيهه ان  
 القائل اذا قال لاخبر تشبه هذا قال له الجيب كانه الاسد او كانه الارض او اخذوا ذكر عنه. قال وسعت ابا الفضل لعمركم  
 يقول ما وان لم يكن التشبيه فانه يقال ما هو الا الاسد فيكون ابنيغ من قوله ما كانه الاسد وهذا قول لغاضي الى احسن  
 على بن عبد العزيز حكاه عن ابى الطيب وليس يتكران ينسب التشبيه الى ما اذا كان له هذا الاثر. وقال بن فورية هذه  
 ما التي تعصب كانتا اذا قلت كانا زيد الاسد وكان الاستاذ ابو بكر يقول ما ههنا سوء معنى الذي ومعناه ان يقال لم يضر  
 بالجوكانه ما هو نصف الدنيا يعنون الجهران الدنيا بغير وجهها مخلصاً وهذا القول الاخير اعجب هذه الاقوال واعجب  
 منه اختلاف النقل على الطيب فيه ما فيه. ولعل قرب ما يقال في هذا الموضوع ان ما هن هو الذي تستعمل في بناء السبب  
 اراد بها قول القائل ما تشبه بفلان او بالاسد مثلاً هو من التبريد المشهوره مقام التشبيه لقادته في قول السبب  
 وما احسب المتنبى اراد غيره وان لو بدت الدنيا بالنقل فليتمثل انتهى ما في لوف بلطفه وفي الوساطة قالوا انما يشبه  
 من الاسماء بمثل وشبه ونحوهما من الادوات بالكاف. ثم قد دخل على ان فيقال كانه الاسد. وقد تقرب العرب التشبيه  
 بان تجعل احس الشيتين هو الاخر فقول زيد الاسد عادياً والسيف مسلواً فاما ما قلها مواقع معروفة وليس للتشبيه  
 في ابوابها مدخل. وهذا ما سأل ابو الطيب عنه فذكر ان ما تاتي لتحقيق التشبيه تقول عبد الله الاسد وما عبد الله  
 الاسد والاسد لا اسد تنفي ان يشبهه بغيره قال س. وما ههنا الاهمية عربيتة سليمة افراس تحيلها بقله. وقد تقي  
 مع الكاف قال لبيد س. وما المرم الا الاشباب وضوءه. وهو رمد اذا بعد اذ هو ساطع. فكان قائلاً قال ما هو الا كذا  
 واخو قال كانه كذا فقال مطعك تشبهي بما كانه وشوا قول التشبيه بما حال وانما يقع التشبيه هذه المواضع التي  
 ذكرها نحو قوله. فاذا قال ما المرم الا الاشباب فانما المعنى للتشبيه الكاف ودخلت ما الكاف ففتحت ان يكون المرم الا الاشباب  
 فهو لربما موضعاً لم يقع لكنها فتحت الاشباب سوء السمتن منها واذا قال ما ههنا الاهمية فان ما دخلت على المتبداً  
 والمجوز وكان الاحمل هذه اهمية وهو في تحقيق المعنى عائد الى تقريب الشبه وان كان اللفظ مما شاعرت في ان يكون كذلك فدخل  
 حرق المعنى والاستثناء وليس يتكران ينسب التشبيه الى ما اذا كان له هذا الاثر. وباب الشعر اوسع من ان يضيّق عن مثله  
 وهذا انما ذكره صاحب الرساطة من المنكرات عند علماء الادب وان شئت زيادة الاطلاع عليها فراجع الى  
 الرساطة فيها ابحاث شريفة لا يستغنى عنها من يريد المحن افة في الادب ولها ذكرنا ما انكره من اشعاره وما ادعى عليه  
 فيه السقراطية ان نذكر شيئاً مما استحسنوه واقفوا على انه لو كان احد سلفاً وخلفاً مثلاً اقبله بقوله وبضد تعيينه لما  
 فمن قوله س. سميت دبريها الفراق بضغرة. سترت بها جرحها ولم يترك برقة. فكانها والدم يقطر قرباً. ذهب

بسمطى لؤلؤ قد رصعا نشتر ثلاث ذواشمن شعرها في ليلة فأرت ليالي أربعا واستقبلت قبر السماء بوجهها فأرتني  
 القمر في وقت معاه فمعاها في فيه في الرقة والرشا فتوايدع في التشبيه القشيل الى ما لا نهاية له في الحسن **وقول**  
**من علم الامم المنصحة مكرمة اقومه البيضا** آباءه الصبين اهله في بين الناس امية ام قدرة وهو الفلستين  
 مردوده **وقوله** كانت العيس كانت فوجضى مناعا فكأن سالا لبسن الوشى والصفحات ولكن كنى  
 يقضى به الجلالة وضربن الغدا في الحسن ولكن خفى في الشعر الضلالة قال الشالي وهذا من احسانه المشهور  
 لا يشق غبار فيه **وقوله** مرت بنا بين قتلها من ابن جاسن هذا الشاؤون العربا فاستصحت  
 ثوالت كالميت يرى ليث الشرى وهو نعمل في انسابه **ومن غرر المشهورة قوله** بشو الرعب  
 في قلوب الامدادى فكان القتال قبل التلاقى وتكاثر النبل لماعودها وتتضى نفسها الى الشقاق ومطلع هذه  
 القصيدة من ابدن المطالع وارقا وله فيها اختراع لم يسبقه اليه احد هو قوله اؤها لكثرة العشاق بحسب الله  
 خلقة في الماتى **و** منها يقول **حلت دون المزار فاليم لوزرت بحال الخول** ون الفائق ولهذا البيت رواية تأيها  
 في الصبر المنبى قال كان ابن جنى هوى في ابى الطيب وكان كثير الاحتجاب بشعره وكان يسوءه الطاب ابى على الفارسى  
 في الطعن عليه اتفان قال ابو على يوما اذكر والتأنيبا من الشعر بحث فيه فابى رابن جنى واشد **حلت** دون المزار  
 فاليم لوزرت بحال الخول دور الشقاق فاستحسنه ابو على واستعادة وتكلم من هذا البيت فانه غريبا المعنى فقال ابن جنى هو  
 الذى يقول **ازوره وسوا الليل يشفع لى** وانثنى وبياض الصبر يفرى بى فقال والله وهذا الحسن فلم يقل  
 للذى يقول **امضوا لى فوف له فقه** واستقر الاقصى فتكلم هناك فذكر اعجاب ابى على واستغرب معناه قال  
 لمن هذا فقال للذى يقول **وضم النوى في موضع السيف بالعلى** مضمر كوضع السيف في موضع الذى **وقال**  
 وهذا والله احسن ولما طلت يا ابا الفتح فمن هذا القائل قال هو الذى لا يزال الصغير يستقله ويستعجز زينة وفعله  
 وما علينا من القشور اذا استقام الباب قال ابو على اظنك تعق المتنبى قال نعم فقال الله لى حبيبى الى ونهض ودخل على  
 عضدا لى فاطم في الشفاء على الطيب ولما اجتاز به استنزل اليه استندك وكتب عنه ايمان شعره **وقال**  
**في العرف** وهذا القدر ثلاثى كافى في مقام الاستشهاد ولوارث استيقا ماله من المحسنات والمجزات لم يكفها  
 هودون الجملات ومن ازل الاستقصاء في ذلك ردة الى الديوان من غير ان اشير له الى موضع محصور من اهلها بعينها  
 لان غالب شعره من هذا النظم المتين والوشى الديدج وما ذكر ومثلا لشعر المتنبى وارتفع قدرا واشير الى موضع من فعل  
 طبقه من الناس وهذا هو المحقق من شعره الذى سارت به الركبان وتناقلت الرواة وعبرت به اندية العرب وبت صله  
 في هذا الخطب والذى به صبر المتنبى ما قتله اذ هان وتمم به الاخوان حور ما سبق اليه الاشارة اليهم غامض  
 كلامه وبمعه وساقط ومجهد وانت ترى هذا الاصله كلها على ما فهم من شرف المعانى وقتها فاحرقة الاخرى فاحرقة  
 المراد الى ما لا يتخلل شبهة ولا خلافا ولا ينظر الى استنباط ولا تاويل ولو كان شعر المتنبى بأسره من هذا الخط  
 ما احتاج الديوان الى زيادة على الشرح الواحد شأن غيره من دواوين اكابر الشعراء

### فصل

في مغلقات اشعاره **ومما** تحيز فيه عقول الشراح قوله لا ملحوا بوجه ولا حار داء و  
 زباله فان صدر هذا البيت بعيد التاويل الى ما يقدر سدا بين وبين المعقول ولا يستقيم له على ظاهره معنى صحيح  
 حتى ان من الشرح من صرح بتعظيمه فيه فقال جود العلم بالحبيب جود مثاله وجعل بالطيب ذلك شيتين فظانها انه  
 يرى الحبيب النور ويرى خيال الى آخر ما ذكره وما احسب المتنبى اراد شيئا من هذا ولا يصح على مثله ان ترجمه ان اذ رأى  
 اخلا في النوم رأى نفسه بين يمين ان الطفل والعجز يعلم ان كل ما يرى في الحلم خيال وبقى التشكيل في تقريبه **ومما**  
 ومثاله في الرؤيا وجعله لكل منها روية بحالها وهذا من اشفى ما تقدم ذكره وحينئذ فلا بد من العدل الى ما وراء ظاهر اللفظ

وتقدر ما يصح به المعنى وما ارى ان الطبيب الا توى امام كل من ضمير الحبيب ومثاله محرقا على الحلو حاد جبالا لا يحل  
 مثاله ولاد بالمثل الذي يوزي في قوله الذي يوزي في الحلو كما ينبغي من البيت الذي بعده وهو قوله من المعبد لنا  
 الشد خياله. وكانت عادته خيال خياله. وعليه فاحسن ما يقسم به هذا البيت ان الحلو لم يجلجج الجبال الحبيب **ومثاله**  
 شخصه الذي رايت العين عند اودع ولا يخجل مثاله الذي بقى متوقفا بعد الزبال لولا استدامة ذكره من وكان هذا  
 نوع من الملف والشر **وقوله** من هذه القصيدة **ف** نلثله بجم العوم من نفسه. وبطله انقصه معرقا اماله. ومعنى الشطر  
 اذ من هذا البيت غامض لا يظفر الا بتأمل ملي. وقد اختلفا في شرحه ولم اجد من كشف عن كنه القوم منه. قال بعضهم  
 الهمم ما يعنى من والمراد بالعوم جيش المدح او اى وجهه بجيش فيكون اجتماعه منه وهو على ما تراه. وقال غير الهم  
 على معناها والمراد بالعوم جيش المدح او اى وجهه بجيش فيكون اجتماعه منه وهو على ما تراه. وقال غير الهم  
 اللفظ لا يخص في جهة البيت لتوارد الشطرين جينين على معنى واحد من غير زيادة ولا نكتة سوى اختلاف اللفظ وفي ذلك  
 الضعف والتركيب مثل المتنبى ولا تكاد تجد في شئ من شعره وانما يستقيم ما خرج من هذا او لا يظهر عن المعنى الفخري  
 بان يجعل الكلام على تقدير وصفه في محذوف اي لفظا لمثله مثلا حينئذ يتعين كون الجيش جيش المدح ويكون اسنى من مثله  
 من يجمع الجيش الكثير فيقال. وقدع ما سهو ولكن مثله من يقتل الجيش ويكسر قراء فلا ينفق امامه شيئا **وقوله** وقد قتل  
 وشيئا فلهو بغير حزون البيض فيه سهو. واستعمال البيض اى الخوذ المصنوعة من البيض التي يصطب قطعا بالسير عادة حتى تكون  
 غريبة خفية الباع وقد رأيت في تفسير هذا الموضع ما لفظان ذلك الضرب لا من فم البيض على الاس وكان الحزن منها  
 سهل لئلا يترك الضرب اى لواحد من زادي هذا وغاية ما يستفاد منه ان البيض التي يصطب قطعا بالسير عادة حتى تكون  
 بالنسبة اليها كما يحون بالنسبة الى السالك يسهل قطعها بان لك الضرب لشدة قصير له بنزلة السهل الذي لا يشق سلوكه  
 وانما هو صنيعة من اخذ بالاقرب وذهب الى المتبادر من لازمة اللفظ وما اشبهه الأبيات مراد المتنبى على ما في من التكلف في الظاهر  
 من هذا ما ذكرناه في محله وهوانه اراد تشبيه البيض نفسها بالحزن وهو المرتفع من الارض من باب إضافة الشبه به الى  
 المشبه. ووجه الشبه الهيمته الظاهرة وان ذلك الضرب بيدها فيعود موضعها مستويا كالسهل **وقوله** من رآها  
 بعينها غابة القطان فيها كما تشوق المحول. فان المبتدأ من لفظ البيت انه جعل للنبأ عيناً ترى بها وهو غريب في بلاغ  
 الرأي ولز ذلك عدل الشرائع عنه الى التوبل وفعلوا في سائر الألفاظ البيت فحقا بعدا احتجوا وزواحد ودال الاستنباط وصدر  
 التفسير في حل الاختراع وغاية ما رأيت فيه ان من نظر الى الدنيا بالعين التي ينبغي ان ينظر اليها بما رقت للباقيين رقة المصنوعين  
 الغائبين وكفى عوارق الشوق والشوق ترقق القلب والسرور المرحلون. وكأنه اراد دود المحول فحذف المضاف اى هو في كل لفظ  
 تكلف لا يفتقد وما ذكر في الألفاظ البيت مجازا وجاهد المعنى كله مصنوعا حتى لا يمكن ان يفهم من البيت الا بعدد من وحفيظ  
 والذي اراده ان المتنبى ما اراد من لفظ عينها الا الظاهر على تنزيل الدن يا منزلة البصر فجعل لها عيناً كما جعل روية في قوله  
**س** المير من الليل عينيك روية. قطعه فيه رقة ونحوه. وحينئذ تنقل مشكل هذا البيت كلها ولا يحتاج فيه بعد  
 هذا الجأز الى غيره ويكون المعنى ان من نزل نفسه منزلة الدنيا ورأى اهلها كما تراهم هي برصون قرن بعد قرن شاة لنظر  
 الى القاطنين فيها من الاحياء كما يشوق الخليل للنظر الى جموع الاسرار لعلمه بان كل قاطن على اكمة الارض **وقوله**  
 يشتاق من يري الى سبل شوقا اليه ينبت: لاسل. وهو من مقلقات ايمان المتنبى التي وكل بقية مقاليد لقد ركب فيه  
 من الإيهام في استعمال اللفظ والا بعد في مرمى الجأز الى ما تفضل معه ادلة الإيهام وتنبؤ من دونه اشعة الاوهام حتى ان  
 الواحد من غلط فيه فتركه الكلام عليه ما نفع السبل المطر ويريد به الغطاء. ههنا. يقول الناس يشقون ان يعطاه يده  
 والرمح تنبت شوقا الى نيا شريفا لم يطعن بها ويستعملها في المحبوب. وتقدر اللفظ ينبت لاسل شوقا اليه اى للمعجب  
 ولكنه قد مر واخر البيت فمثل لظهور ما احتاج الى ما ترى من التاوين والثيادة وجاهد المعنى بعد هذا اكله ضعيفا متكلفا



منقطع الصلة بين الشطين حتى كان كل منهما من واجبه وانما اذى الى هذا الاضطراب سبق وهو الشارح الى تخصيص السبل  
بالعطاء فالتعظيم من قوله اليه على المحرم واؤله بما رأيت لانه لم يجز له اشتياؤه الا لاسل الى العطاء وبن لك شذاعت صغر المعنى  
وذهب ما فيه من التناصب على ان ما ذكره من التعظيم والتأخير لا يترتب عليه اختلال في المظهر لانه غير خارج عن الجوارف في  
القواعد المستفيضة على الاستعمال وانما الاختلال على هذا التفسير وارء من جهة جنى كل من لشطين مقتضيان صاحب وهون  
الاختلال لا المعنى لا التوكيد وهما يبين من هذا اقل من المعنى على ما ذكره وانما اردوا المتشبي بالكل مطر العطاء ومطر الامانة  
حد قوله وصدق فصدق الطبيب من وجهين كره لحد من وجهين طب الطبيب **هـ** ارب لها انها بما ملكه . وبذلك قد تاملت  
تتمل . وقريب من هذا قوله **هـ** ملك سنان قنانه . وبنانه . يتباريان دما وغرقا ساكبا . والصغير من قوله اليه عائله على السبل  
نفسه واراد بلفظه المعنى الاول وهو مطر العطاء ويضيقه المعنى الثاني وهو مطر الدماء على طريق الاستعارة والمعنى ان الناس شتاتوا  
المطرية والاسل بينت شوقا الى ما تسقيه يد من الدماء على ان المتشبي كان كثيرا ما يشير الى مراده بالاشارة لطيفة وهذا  
عليه بقرينة تخفية لا الازمنة لها السامع ذهبا المعنى عليه فهم نفسهم تحصيله على غير جنى . وايراد بمخافة القرينة ههنا  
ان تكون غير مصرح بها في البيت بان يكون المعنى مترتبا على شئ قبله او موطأ به لئلا يفتقد في هذا تناول المراد منه الا بعد  
التظليل فيما يتصل به من ذلك لان منزلة الآيات من القصيدة كمنزلة الكلمات من البيت فكما ان البيت لا يفهم معنى البيت الا بعد  
التظليل في مفراته . وعلاقة بينهما ببعض لا تفهم القصيدة الا بعد النظر في نسبة الآيات وما بينها من الصلة المعنوية . وهذا  
من المواضع التي سقط فيها كثيرون من الشعراء حتى الحق اذ منعتهم فمحو كثيرا ما يعرض لهم البيت من مثل ذلك فويل  
المعنى من غير ما به وبأتون من غير وجه . فربما حالوا وعرفوا قصدا لشاعر وربما افسد والمعنى عليه جملة . **وذلك هو قوله هـ**  
وما قوت الاشياء قوما بعد . ولا زحف اشياءه قوما قرب . قال الواحدى للرجل في هذا البيت بيا ان شائنا وتفسيره امتعا لكل  
تفسير لا يوافقه لفظ البيت لو يكن تفسيره الذي يعنى انه يقول لا يا بعد لا يقرب بعضهم بعض لان الشبيبة  
القريب في النسب لا الشياء من القارب لا بعد بعضهم من بعض لانه الشبيبة يكون قربا للنسب . هذا اذا جعلنا الاشياء الذين يشبه  
بعضهم بعضا فان جعلنا الاشياء جمع الشب من قوله وبينما شبه ففهم البيت لا يقرب شبه قوما باعلا ولا يقربون في الشب و  
لا بعد شبه قوما قارب اى انهم اذا قاربوا في النسب تقاربوا في الشب وهذا ايضا ليس من البين الشافى وقد ذهب وهما  
والتفسيرين لان المراد بالشب في كل من الامور الا انهم لا يشبه بعضهم بعضا وليس هذا من غرضه في كماله كما سببنا انما  
اذا دشب غيرهم هم والاشياء جمع الشب بمعنى الشبيبة نحو لفظ البيت ان الذين يشبهون قوما باعد لا يكون اقارب والذين  
يشبهون قوما قارب لا يكونون باعد هذا معنى على ما ذكره في البيت السابق وهو قوله **هـ** افا لم تكن نفس النسيب كاحل  
فما ذا الذي يقطع كرام المناصب . يقول ان فضيلة النسب انما تتم بشاعة الغرض الاصل الذي انتسب اليه فان لو يكن النسيب  
مشاكا لا اصل له في الكرم لو لم ينفذ الانساب الى اصول كريمة معني ان يجوز لا تنساب الا بحكمة في صحة دعوى النسب حتى يقبل له  
المشابهة في الخلقة والصفات . ثم قوله في البيت التالى فذكر ان من اشبه قوما باعد عن الاصل لذي ينتسب اليه فليست  
من ذلك الاصل . ولكن ذلك من اشبه قوما قارب من ذلك الاصل فليس بهيئته وفي مراجعة هذا الموضوع من البيان زيادة  
بيان لهذا المراد **وقوله هـ** تهدي في ظهركا كائنه معرب ارواحها المروايد . وذكر في تفسيره انه يصف كتاب سيفه  
بمعزة المعنى فيشبهها بالكرام يريد ان جيوشه غير واثية ولا مسترخية . وهو غير المراد لانه يقول قبل هذا البيت **هـ** انما  
الماكون من عنده . معني معنيك البين . فترى في بعضه البين يريد كثر جيشه وكثافته والجهش العظيم بوصفها لنقل  
والرجحان لا الخفة والسرعة ولا سيما ان المقام مقام مبالغة في كثرة جيوش سيف الدولة حتى لا يقعها من تلك منها دفعا  
شبههم بالرياح في الانشراح حتى عمو اليه كما تعفها الرياح عن هبوبها اليه على حد قوله **هـ** اذا سار في مهبه عتبه .  
وان سار في جبل طاله . **وقوله هـ** وان رجلا واحدا حال بيننا . وفي الموت من بعد الخيل رجل . قال الواحدى انما

عن اوراقنا انك حوكل بيننا لثا فتوقنا وفي الموت الذي يحصل بالفراق رحيل آخر يد لنا لا يعيش معهم ام وهو تقسيدر  
 للبيت بظا لم يلفظه الا انه غير المراد بل هو ما نضله لانه يقول قبل هذا البيت **س** وما عشت من بعد الاجرة سلوة ولو كنتي  
 للنايات حمول . فاقبت هناك ما عاشق بدوم وهو نفس المصنف الذي بنى عليه البيت الثاني ما بعد من الله من بقائه بعد ما يقول  
 ان ارتحلهم حوزة ارتحال احسن فقامات من وجها بهم حدثت عنهم وارتحال آخر وقول الواحدا ارتحالنا كنزنا وارتحالنا عنكم  
 هو غير الشا عوا حلا لخاليل بقوله ليلاني بعد النفا عنيي شكوت فلا موضع لهذا الشك **ومن هذا القبيل قوله**  
**س** يد في على الحكار ما انت فاعل خيرة كالحف ووخذ ما بدا . وفي هذا البيت سر يد في على الحكار لما اراد الشارح من وما بدا  
 او من يد له في كبر بعضهم في معناه ان المقترن بسيف الذي في المكارم يأخذ من ما ظهر منه ويكون الحف وقال غيره ان  
 ما يتبعه من الحكار يحف على الحكار الشعراء فيكون ما ظهر منها الى آخره قال كلاهما غير المراد ولا ذكر للمكارم في هذا البيت  
 ولا حقا قبله والابن لا متراج الفرض في هذا البيت من مراجعة ما سبقه من البيت التي قوله فيا عجبنا من اهل انت سيفه  
 وفي هذا الفلم ما يربط هذا البيت بالبيت الذي قبله ايضا وفي جمع ذلك تعريض لا يحصى على المتأمل ان احب ان زيد في  
 البيت على هذا فارتك ما بقا في هذا الموضع للصبر وقاشرت اليه بعض الاشارة في محله من ذلك قوله **س** ولا ليل الجن و  
 لا نهار ولا خيل حملت الركب **س** وهو من قصيدة يذكر فيها ايقاع سيف الاله وبنو كلاب قبله يقول **س** وغيره لا يور  
 خرا كلابا شاة غيرهم خيتاه ولكن رتبهم اسرى اليه هو فما تقع الوقوف ولا النهاب . وفي هذا متراج في هذا البيت فنعصر  
 بما مناه انه لو يسترو عنه ليل ليلها ولا حيلته خيل لابل على جعل الجن وحملت خبرين عن المرفعين قبلها وفيه بكا يحفى  
 لان التما ولا يسترو ولا سبانه يقول ليله ولا ليل الجن فاذا كان الليل لو يسترو كيف يستروها النار وتفسير الشطر الثاني بما ذكر  
 لا يظهر لوجه لان المعنى والابن تحمل بنا وقد تكلف بعضهم تعميم بان جعله من قبيل قوله تحاذت الجسام جحر والراقب والفرق  
 بين الموضعين ظاهر من معنى هذا التفسير كانه جعل المرفعات للبيت معطوفة على الوقوف في البيت السابق اى ولو يفسرهم  
 ليل يستروها راقبا تلتزمه ولا خيل ابل تحملها للهرب . وحينئذ فالقفلان وصف لما قبلها ومضغونها مشيت كحفة  
 وربما كانت قوية للنفى واقعة الحال او لا شتب مودى اللفظ دللت عليه ارشاد الى مفصل المراد منه وهذا اكبر امارات لشعر  
 يغفلون عنه في اخذون في شعاب الاحتمال فيلحق المصنف من طريق التفسير فوسا قاربوا القصد وربوا قواعده بمراد حل  
 وذلك في مثل قوله **س** ايا عبد الاله معاذ اى يخفى عنك في المهباجا مقامى . يحاطب معاذ بن اسمعيل اللاذقي وكان قز عذرا  
 على ما شاهد من تهمة قز ايام اذن النبوة على ما ذكرنا من قصته في عملها ولما اوج من تفسير هذا البيت بالخروج من قول القائل  
 اى يخفى عليك مقامى في الحرب لاني مختط بلا بطل ملتبس بالافران بحيث لا تحرف انت ام لا يخفى بعد هذا التفسير عني  
 الواقعة وان احتمله اللفظ في نفسه اذ ليس من غرضه هنا ان يصف له موقفه في الحرب ولا لعل لهذا الوصف في هذا المقام انما  
 اراد بمقامه في الحرب امر معنويا وهو منزلة من الشدة فيها والاقام على الهالك الحق الى ما ذكرنا من انه من الخاف ومثل هذه البيت  
 بعد وهو قوله **س** ذكرت جسيمة واطلما قاء لحاظا وفيه بالهجم الجسامه وقد غيرت باللفظ قول ما سبق على طلب ابراهيم العظيمة  
 وحفاظتها قيا بالارواح فهو على هذا بفتح الراء من ذكرت والهزمة من انا والقصة تدل على غير ذلك ان الذي ذكره هذا الطبيب  
 انتهى الى ما ذكره فاعلم المستنكر قوله انا انا كافر مستغفرا كان يقول له ذكرت انا انا له من المطلب العظيم ازين على ذلك انا مستغفرا  
 بارواحنا حتى انه لا يجهل عظمتي وكنت قد وطن نفسي على اولته ولو كلفه بدل في حرجه **ومن ذلك قوله** **س** انشربك ابراهيم جلايل  
 وحسن القوام وصافي المنصور ومن خسراني بشرى ليلها فاني سكرت بشرب الشريرة والراز من فشر هذا الموضع نفس لوانا محال  
 واذا كره في شئ معصيا وجعل واقفة عليه فلذلك لا يزد في الكشف عن قول القائل اى انا سكران بالشر رحين اجتمع الى ما ذكرته فدا  
 خاير في شرب البصر اى انما ربي شر المحرك في الحمار لا السكران سكران من الشر زقني نظرا الى هذا التورم وكيف يستطير  
**س** قال الاستاذ السيل ساق باعتبار الازمنة والنهار ساق باعتبار الامكنة

إزالة الغشاوي بشرى النضر واما هنا اصنف من همة تفسير اللفظ من غير مبالاة بالمعنى على وجه رواة الدوان يقولون في عنوان  
 هن بر اليحيى انكره شرب النضر فما ادرى بذلك كيف يقال في الشرح اى انما اريد شرب النضر وهو كارة لها انما قالوا لا يبيح  
 الشغل اومن اربانها ثم لا يحق بقوله حتى يبل طلب لها بما ذكر من مداواة سكر السرور على النضر نفسها من كورة في البيت لادل  
 وقد فسر بقوله انجمهم هن الاشياء الاحد كما اجتمعت في فخذت النضر على هذا التفسير في جملة الاشياء المذكرة في البيت و  
 صارت مما يتطلب التلاوى والنضر منه فجاه المعنى مصحح القول الاخر في البيت من ليل يلبى صباية كما يتلوا وشاديد النضر  
 بالنضر واما اذهب المعنى على الشرح انهم جعلوا افعال المرفوعات الاربعة في البيت الابتداء وقترا والنضر هن فافصارت كلها في  
 حكم واحد وحينئذ استلظ المعنى من اصله وتدل الامة به الى جميعهم ومن ثمة والى صيرهم من قوله لها في صدر البيت الثاني  
 الى غير مبالاة جملوا قوله بشرى من صلة داوحي يحتمل لهم ما ذكره الى ان يصح في ذلك كلان قوله وصا في المحمور في  
 البيت الاول الواو المضاف الى العطف مسند الخبر كما ذكرناه في موضعه اى انجم في هذه المذكرات مع صا في النضر والنضر  
 من قوله لها عاين على النضر نفسها وقوله بشرى متعلق بالخبر اى فلان وخامرى الجاهل بشرى في النضر المذكرة في جملة المعنى  
 كما يقول الازدنى من النضر ولكن النفس الى واد من سكرى بها فاني سكرت من سررى هذه الاشياء فلا احتل سكر اخر  
 وفي المعنى نظراي قوله الطبع الثاني خذ يا غلام عان طرفك فانه يحذف ملك الشول عانك وسكران سكرهم وسكر  
 من امتد الى يمين فبق به سكران ومن هذا القبيل قوله احسروا غضب الحد يد به وناضيب الحجج والغضب  
 وقد اضطرب الشرح في هذا البيت بما يطول بيا نه فمنهم من قال بالمعنى ومنهم من شطوا وابدلوا بى ولم ارضهم من كشفه  
 اكشف الثاني قال يرمى اراد احسن ما يغضب الحد يد به البعير واحسن ما يغضب الغضب وناضيب عطف على ما وجم  
 الناضيبين جمع التعيير لاندرا من يعقل ومن لا يعقل وقال ابن قزجة وناضيبه قسرا اراد وناضيبه وجعل  
 الغضب خضا بالهمز لانه لا يغضب بالهمز على سبيل التوسيم قال هذا كقولك احسن ما يغضب الحد والحرة والحمل وذلك  
 ان الحمل يصعب للحق احصر فلما كانت الحرة تابعة للحمل صعبها اكيدا كذلك لما كان النعيم تابعا للغضب جمعها وهو يريد  
 الدم وسه ويكون الغضب تاكيدا للنعيم اى به التافهة امر قال الواحدى وقد سمعت الرواية عن المتنبى وناضيبه رط  
 التشية كان البعير خاضب والذهب خاضب امر قلت ذكر في عنوان هذين البيتين انه خوضت على سيف الدولة  
 سؤوف فيها واحد غير من هب فامر باذا به فقال ابو الطيب لك لو تبصر الشرح في الموافقة بين هذا العنوان وكلام المتنبى  
 لتبين لهم من اول وهلة هذا الذى ذكره الواحدى من البعير والذهب الان ما قاله ايضا لا يصل الى اكشف عن معنى البيت  
 لانه جعل كلام البعير والذهب خاضبا فهو بيان للناضيبين فقط وبقي قوله ما يغضب الحد يد به لغوا ولينق لذكر  
 الغضب وجه الاما ذكر في قوله ابن قزجة وفيه من التكلف ما رأيت والصحيح في مقصود المتنبى انما اراد ان يذكر خضا بين  
 وناضيبين فن كراحد لخصا بين في البيت وهو الحجج والخصا بين الثاني معلوم من الواقعة وهو ان هب جعله خضا بالهمز  
 التشيب وذكر احد الناضيبين وهو الغضب وجعل خاضبا لانه يكون سببا في خضا سببا بالهمز والناضيب الثاني مفهوم  
 بالقافية وهو الصيقل الذى يذهب السيوف وتحوير البيت احسن الناضيبين الذين يغضب الحد يد به البعير واحسن  
 الناضيبين الذين يغضبه ان الغضب طريق الطل والشرف ليل مل وصفا ينتظرو في الجملة قوله من قصيدة يصف بها  
 مسيره من مصره وقتلها ابن ارض العراق فقالت وخو بتران هاه الغمر للابل وقد ذكرنا قربان قربان من ارض  
 العراق وهو قول ابن جنى وبقه فيه غيرة وان يحكيونها كذلك لو يكن للبيت معنى ولا تظهر نكتة في السؤال عن ارض العراق و  
 هو فها قال الظاهر ان المراد بتران هنا موضع آخر يقرب للمخبة كما ذكرنا عن لسان العرب وكانت طريق المتنبى من هناك  
 كما يستدل على ما ذكر في البيت السابق والمعنى على هذا انما سألنا هاهن العراق وخو بهذا الموضع فقالت هاهن ذاه  
 هى بالقرب منك كما يشع من غير وجه واحد وهو وقتها على السيرة حتى ان هذه المسافة البعيدة ليست عند هاهن وفيه تلبس

لغير ذلك كالشكال في مرجح الضمير اذا تعددت معانيه فما روي في غير صاحب فاصطرط بالحق واستعمل عن وجهه وربما فسد  
 جملة وذلك غرضه **س** ويبين فيهم منه بانه . تيه الدل في بعض البعثاء قالوا اي كل شيء منه بانه ظهر فيه الكبر  
 حتى لو مشى ذلك الشيء ليجتزأه ومقتضاه ان الضمير من قوله متعاش على الدوم وهو غير مقتضوه فضلا عن ان قوله جملة  
 يبقى حينئذ لغز الال بانه لا يكون الا معطوفا على الضمير وان على لقصيد المعن كورقيل ذلك في قوله **س** يتكسب القصيد للضعيف  
 بكتفه شرفا على ممة الرواح ويخزاه وقد قيل في تفسير هذا البيت ما لمضربا وقلنا اشرف من الرواح لان كفة تباشرة عند  
 الخذا فيضيق على الرواح التي تبارتها كفة ما قلنا ولو عكسا المستبته بان نقول الرمح الذي يمسك الخرف من القلم الذي يمسك  
 الصنف ايضا قلنا من لا يخصصه من القلم هذا الشرف معنى وعاد التفسير جمليا لاحقيقها وليس هذا مراد المتن على الاطلاق  
 منقول الكتابية بالقلم والافق نفي عن الخرج استعمال الرواح **ومن ذلك قوله** فان القيام التي حوله لمضربا  
 الاروس . قالوا الضمير واقفا ما عائد على الاروس كانه قال لقصدا رؤسها اقل ما هم وهذا من غريب ما رأيت في هذا  
 الباب وفيه قصدا من النصف الظاهر خلوة خبر ان من يربطه بالاسم والوجه ان الضمير للاحكام **والخفيف ومن موارد**  
**الوهو** الق تعوض للشرح في فهم معاني هذا الدوان انه كثير ما يستلجم في التحقيق على معاني الغريب فيفسر منه ما يبدى  
 لهم من قرين الحال وما تسرق اليه الادة الطردون الرجوع في ذلك الى كتب اللغة واستنباطه من نصوصها ولا يخفى ان بعض  
 البيت كثيرا ما يكون متوقفا على فهم لفظة منه اذا اخطأ النشارح معناها اختلط عليه لقصص من البيت كله وما ذكرنا من غير  
 وحكمنا فضلا عما يقع في مثل هذا الشطط في جعل اللفظة وروايتها كما يكون مدرجة للزلل في مقام الاختصاص والاستنباط  
 الان صدور الخطأ من مواضع الثقة ومطابق الاصابة من اعطاه المورطات فيه . ومثل ما ذكرنا في كلامهم اذكر من  
 اشتهر في هذا الموضع ما ترتب عليه خلل في المعنى متناصلا بما عني فيه واطراد غيره مما لا يكون في ذكره فاعلم ان التنبيه  
 على لومهم اذ ليس هذا من غرضي في هذا المقام **فمن ذلك قوله** شرا كبرها ومشرها . زمامها والشعر مفرق  
 وقد ذكرنا انه اراد بالشعر ما يقع على ظهر الرمح في مقام الشرا فجعل ذلك بمنزلة الزمام للناقاة ولورم والشعر في  
 شئ من نصوص اللفظة بهذا المعنى لكنه لما شئت فعله بالناس فجعل شرا كبرها بمنزلة الكور الى الرجل وشعرها بمنزلة الشعر  
 سبوق وهو الذي ان المراد بالزمام زمام الناقة على ما هو المتبادر من هذه اللفظة وان الشعر ينفذ ان يكون شيئا من العمل  
 يصح تشبيهه بالزمام وليس بشئ لان الزمام زمام النعل هو ما تشد اليه الشسوع جعله بمنزلة شعر الناقة وهو لها كالخفة  
 للانسان **وقوله** سها اذا تانا منك في العين عنده . رقادة وقلام رعى سوكي وورد . ولما احسن من شعر القلام بكنهه ولكن  
 جاء في غرضي شرح البيت ما لفظه **وقلام** على خبث رعيها ذارعت البكمودة وانما هو من التفسير بالقرينة لان القلام ليس  
 بنبيت الرمح ولكن لما جعله لمتبني وردا والورد يوصف لطيف الرمح وهو ما فيه الغيب المكان الطباق في هذا البيت ليس  
 هذا من مراده انما عني ان هذا البيت على كونه من المعنى لان الرمح ان ذارعت بالبكمودة عندنا طليبا كالورد . فقلنا بالبرهان  
 في مفردنا عن الى حقيقة راسم رجل آخر غير نعمان بن ثابت رضي الله عنه **القلام** تشبيه الانماط قال في وهو من الحوض  
 وانما سها كالوتمع اللين . وعن اسحق بن عمران القائل يغيب الكثرة في الفعل فخاصته تطيب الجشاء **وقوله** س  
 بعيد ما بين الجفون كانهما يحقد ترعا على كل جفن بما يحب . وذكر في كلام على هذا البيت ما ذهبنا ان جعلنا قوله كل هذا  
 على نعموه فالجاء به هنا بمعنى المانع لاننا لو جعلنا الجاء على المعهود كان منفعلا لان هب الجاء الاقل اذا تشدد  
 بالحاء حصل تنقيص اذا جعلنا الجاء بفتح بمعنى المانع صح الكلام وان جعلناه الجاء المعهود حملنا قوله كل هذا  
 على تخصيص وان كان اللفظ عاما فنقول راد هب الجفن الاعلى ومقتضاه تخصيصه للهب بالشعر انما ثبت على  
 الجفن الواحد فيكون لكل عين هب وان اعلى واسفل وهو مجاز غير لازم في اصل اللفظة لان الهمزة سبغ الشعر ثابت  
 حول العين فينبأ اول ما على الجفنين جميعا قال في لمصباح هب العين ما ثبت من الشعر اشعارا وهو مراد المتكلم



هنا وأشار بقوله تعالى كل حارب إلى مأبئت منه على الحيف الاط كما يظهر هنا قل تأمل **ومن ذلك قوله** **الكل**  
**مأشيت الخيزبى** \* قد عكس مأشيت العيذى \* وذكر ان العيذى مشيت فيها سرعة من مشى الابل والذى في كعب  
**اللغة** ان العيذى من مشى الخيل وهو مقتضى سياق التشبيه والا كان قوله بعد ذلك وكل نجاة نجاة لغو الا ان النجاة هي  
**الناقة السريعة** فاذا جعلت العيذى من مشى النياق ايضا كان كانه قد عكس في كل ناقة سريعة وكل ناقة سريعة فاعلم **وقد**  
**يكون** اللفظ معنيان او اكثر فيفسر ونها بغير المقصود منها الخنا بعت بدار الزين او بتعاضدا عن مقتضى المقام كقوله  
**وتشاد روح من يحواه في بيده سيف الصدود على اعلى مقلد** \* ففسر والمقلد بالاعتدال في الارتفاع موضع القلادة \* **والجمل**  
**القلادة** هنا انما ارد موضع تقليب السيف كما صور به في البيت **وقل يبع** لهم مثل ذلك بل في رواية البيت او هو مضطرب  
بعض الفاظه مما تنكر به صورة المعنى وربما اذى الى خفائه في اللغة والاعراب وذلك كقوله **وكو كوة** فحالة ريتهم  
كان منك مولدها \* ففسر والمجلاة بالفتحة على انها اسرو ففعل مرسل \* **ولم يتقل** جمل هذا المعنى انما يقال جمل الشئ تجليلا  
**اذ عر وجمل** المطر الارض طينتها فني بان يكون اسوقا من هذا المعنى **اشبه** **واحو** **وقوله** **اشترى** ابا الحسن عده  
**قوي** **نزلت** **بهم** **فيموت** **بغير زاد** \* فانه مودون **قوله** **اشترى** **بهم** **الذين** **والناجى** **يكون** **المعنى** **ان** **المود** **وحرا** **اشار** **عليه**  
**بعد** **ان** **ذلك** **القوم** **وهو** **مستبعد** **كما** **لا** **يخفى** **والا** **فانه** **بكم** **الذين** **وضم** **لنساء** **على** **من** **الاشترى** **عق** **الفرح** **والنور** **والفعل**  
**للمتكلم** **كانه** **يقول** **غزرت** **بمدحهم** **فعدت** **عني** **بغير** **طائل** **وقد** **مؤ** **العلام** **على** **هذا** **البيت** **في** **موضع** **وقوله** **اشترى**  
**المقادير** **في** **نيتها** **وصغر** **فخرها** **هذا** **العلل** **ودور** **لبيت** **في** **هذا** **البيت** **افحت** **بالالف** **اوله** **وبالف** **والف** **قال** **لوحدي**  
**الصحيح** **رواية** **من** **روى** **بالف** **يقال** **افحت** **الدي** **بما** **نقله** **يقول** **لما** **وضعت** **على** **لعب** **المقادير** **تسوق** **هو** **الط** **اجت** **انقلت**  
**مقاديرك** **رؤوسهم** **الى** **آخر** **المعنى** **والمقادير** **لا** **تقل** **لها** **ولذ** **لذا** **احتاج** **في** **توجيه** **الى** **ان** **قال** **فصار** **واكالا** **لبيت** **التي** **تقاد**  
**بحكمة** **شديدة** **وشكينة** **ثقلية** **واليعقود** **لا** **تفسر** **بالحكمة** **ولا** **الشكينة** **ولكنه** **مؤ** **في** **هذا** **التأويل** **ليتنا** **في** **له** **الثقل** **لوقال**  
**ومن** **روى** **بالف** **فمنعاه** **جعلهم** **قحا** **اي** **بالفتا** **في** **رأى** **صفتهم** **حق** **جعلهم** **كالقصر** **في** **الذل** **والانقياد** **اه** **وكل** **هذا** **مختل**  
**لا** **يكشف** **عن** **المعنى** **لا** **يسمع** **على** **القلادة** **لا** **يقال** **قرح** **ذفره** **بمفرد** **فما** **لا** **يستعمل** **قوم** **متعد** **بما** **هذا** **المعنى** **فصار**  
**عن** **تعال** **الشر** **بين** **حيث** **ينحرف** **على** **بني** **بما** **صلته** **ولا** **المناسبة** **والرواية** **الصحيحة** **فقد** **تحت** **بالتشغيل** **من** **الفرح** **وهو** **كل** **ما** **جرح**  
**الجمل** **من** **عض** **سائر** **وجوه** **والنشد** **يد** **للمبالغة** **وتما** **معنى** **البيت** **في** **موضع** ****وقوله**** **من** **هذا** **القصص** **لبيت**  
**عاقبتها** **الروح** **مستومات** **مضمومة** **لا** **هزال** **ولا** **تشياره** **وجاء** **في** **شرح** **هذا** **البيت** **ما** **نصب** **وهزال** **جسم** **هزيل** **في** **تشيد**  
**حسنة** **للمناظر** **سكان** **هم** **شيرة** **وقوله** **لا** **هزال** **ولا** **تشياره** **اشعار** **الاحراب** **كقوله** **لا** **أفد** **كان** **ذاك** **والا** **اب** **قلت** **في** **هذا** **القول**  
**سهم** **من** **الوجه** **الغوى** **والغوى** **جميعا** **اما** **من** **الوجه** **الغوى** **فلان** **هزيل** **هو** **هزيل** **فعل** **ذا** **كان** **بمعنى** **مفعول** **لا** **يجمع**  
**على** **فعل** **فلا** **يقال** **في** **جمع** **جريح** **وقتل** **جرح** **وقتل** **وانما** **في** **سب** **على** **فعله** **وهو** **نص** **كسب** **للمبالغة** **في** **هذا** **الحرف** **واما** **من** **الوجه**  
**الغوى** **فلان** **قوله** **هذا** **المصدر** **دحا** **على** **لوصف** **مظلمها** **في** **قوله** **اجادى** **وجبل** **اطويل** **ولا** **قصير** **وحين** **ففي** **المظلم** **الغى** **و**  
**لا** **عمل** **لها** **ان** **الناحية** **للحسن** **لان** **دخل** **على** **الصفات** **في** **الصحيح** **ذلك** **وهو** **الفاخر** **القريب** **ان** **الهزال** **من** **مصدر** **هزل** **هو**  
**حيث** **ينزل** **بهم** **او** **على** **القياس** **الاشياء** **هنا** **اسم** **بمعنى** **الحسن** **والحسن** **بذلك** **يتا** **في** **تصحيح** **المصطلح** **كما** **زى** **وهذا** **ما** **مقتبس** **ما**  
**قال** **في** **العرف** **والطبيب** **والوسادة** **غير** **هنا** **تقليدا** **للعلماء** **الادب** **وتشيط** **القلوب** **بهو** **البسط** **مكول** **الى** **المأخوذ** **منه** **ولم** **يحرر**  
**ان** **ما** **فيه** **يجز** **بان** **يكتب** **بما** **الذهب** **وانما** **الموفق** -

**فصل** في ذكر بعض الصنائع في اشعاره \* وقد انتحل الكلام في هذا المقام رأيت ان نذكر نبذة من الصنائع في  
اشعاره ولا تويل الاستيعاب فاجمع جمع من مصاب الامور التي لا يحصى تطويل عمل **قال** **ابو** **الطيب** **في** **الحسن** **في** **الاشعار**  
**احفوت** **والكرم** **وزال** **عنك** **الاشعار** **الا** **ان** **في** **البيت** **براعة** **المطلع** **وهي** **عارة** **عن** **سهولة** **اللفظ** **وعذوبة** **وخبيرة**









من المعاني ومنه إشارة الى ان المشير بها يشير دفعة واحدة الى اشياء او عترت بما باللفظ الاحتياج الى كثير منه ومنه بيت المتن  
 فان في اشارة بيا النكرة الى ما يلغاه الفؤاد من الشرائد وكذا في البيت **وقال** هـ افرطت طلة ما غرر بها  
 مضجع الكلام ولا صمغ الحجابيب هـ ولا يبرز من الحمام مائلة اوارا كهن صقيلات العراييب هـ في البيت **نفى الشيء**  
**بأيا** بـ هو ان يثبت التشكيك شيئا في ظاهر كلامه وينفي ما هو من سببه في زوايق في باطن الكلام حقيقة هو الذي لا يشك  
 كقولته تعالى لا الظلمين من حميم ولا شفيع يطع فان ظاهر الكلام نفى الى ان يطع من الشفعا والمراذ في الشفيع مطلقا  
 كما في بيت المتن فان ظاهر الكلام عدم بروز من حمام على تلك الحالة والمراد في باطن الكلام عدم الحمام مطلقا  
**قال** هـ لو كنت حشوقتي منى في غرقها سمعت البحر في غيظها زحلا في البيت **الارداف** وهو ان يرد  
 الكلام معنى فلا يعترضه بلفظ الموضوع بل يعترضه بلفظ هو رديف يؤيد معناه فمراد المتن لنفس بقول حشوقتي منى **وقال**  
 هـ في الزمان نبوة في شبيبته فشرم وانبساطا ظهوره في البيت **الرجاز** وهو اداء القصود بالقرن من عبارات التعارف وذلك  
 على قسمين (الاول) ان يجرى في وهو اسقاط بعض اللفظ من الكلام لئلا يلبس في غير موزنة صروب (الاول) حذف جملة  
 كما في هذا البيت فان كان شعره وساء نادى كقولته علفتها ثوبا ماء باردا أي وسقيتها ماء باردا (الثاني) حذف في جزم جملة  
 تعالى الله تعالى في سؤال لقوة كواهل لقوة والفرق الثالث حذف أكثر من جملة كقول (العبد المعري) يصف النوق هـ  
 طربن لصدى البار والتمتالي ببدا وهما ما لهن ومالي هـ طربن فخذت أسكنها وملا تسكن ثرا هـ وهما من بيتي في البيت  
 قصصيت العجب من كبره معاود في وحدة ملافتها والقسم الثاني ان يجرى وهو ان يأتي الشعر بقصة لا يندل منها شبيهة  
 الفاظ قليلة لوانها غير من هودنه والبلغة التي بها في أكثر من بيتا (الفاطم) غير هـ فقولته تعالى في ذكره في القصص  
 حيوة فان معناه كثير ولغظه يسير **والحذف فيه** **وقال** هـ وفي النفس حاجات وفيك فطنة سخر في بيان عند ما  
 وخطاب هـ في البيت **براعة الطلب** وهي ان يلزم التشكك بالطلب في الفاظ غير مهذبة متخفة مبهمة المقصود منها  
 طمراده مقترنة بتعظيم المهر خذ من الخواص والتعظيم من النفس دون كشفه وذلك في بيت المتن **يقبل** جملة  
 الرقيق محقق عليه الانسجام الموق **وقال** هـ تضيء العياكب والاصار شاخت منه بال الملك المعون طاروه قد جرن في  
 بصره تاجه قمر في ورد اسدي هو ظاهره هـ في البيت **التجريد** وهو ان يتروك من مرقى صفاته كقولته في بيتها ما لفت  
 لكم الربا فيمكنا بلم من الانصاف تلك الصفة الى حيث يقع ان يتروك من موصوف آخر تلك الصفة وهو قسام **منها**  
 ان يكون من التجريد كقولته في من فلان مسدق ميم أي قديم فلان من الصلابة حتى يصح معه ان يتخلص من آخر  
 منظره **وامنها** ان يكون بالياء التجريد الى الخلطة على المتروك من قوله فلان سالت فلان فلان بالجو بالقر في التماس السعة  
 حتى التزم من جوف الساحة **ومنها** ما يكون بدخول بال المعية والمصاحبة في المتروك كقول فلان هـ وضرب عوا  
 جهم الكفاة وعثره بغير الضرب في بيت حمزة هـ **ومنها** ان يكون بدخول في على المتروك من اودخل ضيقه قال  
 الله تعالى له فيبدا والخلد أي في جنون وي دار الخلد لكنه التزم منها اذا اخرى مبالغة ومنه بيت المتن فان الاسرارهم نفس  
 المهر لنته المتروك اصل آخر هو بالامر ومبالغة في انصاف بالشيء من الوصول **ومنها** ان يكون بدخول في وسط المتروك  
 اذ قد من صلبه **المتن** هـ فلان بقيت الارجلن بغزة ونحو القفا ثرا ريد كقولته في كبره نفسه فكانا متروك من نفسه  
 كروصا لفته في كرمه ولذا الخويلد هـ **وقال** هـ جعت بين جسم أحد والسقم وبين الجفن وتسميهما في البيت  
**الاستشهاد** وهو ان يكرر الشا عا في البيت في اشارة لفظية بالمتروك من نفسه (الاستشهاد) هو ان يكرر الشا عا في البيت في اشارة لفظية بالمتروك من نفسه  
**فصل** في اجازي له السيف والولة ونيزه من حالات كافر قال في الصمغ الشيء قال عبد الحميد بن يحيى بن كوست  
 حنثوا في قال كنت بجزيرة سيف الد ولد في الحسن بن الطيب المتن وهو طبيب النوى وهو طبيب النوى وهو طبيب النوى وهو طبيب النوى  
 فخرجت مسألة في العفة بين ابن الطيب اللغوي وابن خاتويه فكلما هو الطبيب المتن وضعت قول ابن خاتويه فخرجت

ابن خلدون به من كنه مقتضاه من حد يبين يشعريه الى المتخيل فقال له المتنبى وحيث اسكت فانك اعجبى واصلا وخزى فذاك  
 الرعيمة نهرب وجه المتنبى بذلك المفتاح فاسأل دمعلى وجهه وثأبه فغضب المتنبى من ذلك ولاسيما ذلوه بتهنئة سبيلك  
 لاوق ولا فخر وكان ذلك احل سباب مفرقة لسيف الدولة . قال وكان ابو الطيب لما عزم على الرحيل من حلب سنة ست اربعين  
 وثمان مائة لويجس لما اقبل اليه من دمشق لان حمص كانت من بلاد سيف الدولة فاسأل دمعلى وفاقى بها عصاة وكانوا  
 يهودى من . هل تترى يعرف بابن علك من قبل كان نور ملك فغضب فقال المتنبى ان يمتك تقتل عليه فغضب اليهودى وجعل كما فرس  
 الاخشيدي ملك مصر يكتب في طلب المتنبى من ابن ملك فكتب اليه ابن ملك ان ابى الطيب قال لا تقبل ليد وان دخلت مصر  
 فذا قصدي لئلا ينسب . ثوبت دمشق ابى الطيب فاسأل الرولة فحمل اليها مبرها الحسن بن طهريها بانيقسية وخلم عليه وحمل  
 على من يوكب ثقبى قلد سيف اعلمى . وكان كافر الاخشيدي يقول لاصحابه اترونه يبعث الرولة ولا يتبينوا ولم المتنبى انه واجه  
 عليه ثوبك كان في طيبة من امير الرولة فسر راليه قال وكان فرها اعلمى سود خصى مشرب الشفة السفلى عظيم البطن مشفق  
 انقد عين ثقبيل البدن لافرق بينه وبين الاممة . قيل سئل عنه بعض بني هلال فقال رايت اممة سوداء تامر وتوتني وكان على  
 الاسود يقوم من اهل مصر يعرفون ببني عباس يستغنونه في حوائج السوق وكان مولا يربط في رأسه جبلا ذالذ النوم وذا  
 اراد منه حاجته يجذب الجبل لانه لو يكن يذنته بالصبايح وكان غلمان ابن طهريهمفونه في الاسواق كلما روه فيضحك فقال ان  
 هن الاسود خفيف الروح وكذا ابو بكر محمد بن طهري صاحبى بيده فوجه له فاعلم على وظيفة الخزنة ولما توى سبلا ابو بكر كان له  
 صغير فثقبيل الاسود يجذب منه واخذت الببعية تولد ففرد الاسود يجذب منه وخدمته امه فقهر من شاء وابصر مشا ثوبه  
 الامر على ابن سبلا و امران لا يكلم احدا من عايلك ابي دمعلى كلما وقع به فلما اكبر ابن سبلا وبتن ما هو فيه جعلن يجره نحو  
 في نفسه بعض الافراد على الشرب ففرغ الاسود منه وسقاها سقا فمات وخلت معه له ولما قتل عليه ابو الطيب مولا بمنزل  
 وكر بجماعة واظهر التهمة له وطالبه بمسحة فلو يد ح فثقل عليه فقال بهد ح كن بك د . ابن تولى المرت شافيا  
**فصل** في مجلس حيوة وتاريخ وفاته . ولبت المتنبى بعدا طلاقه من السجن يترو د في انتظار الشام بعد امرها واشرفها  
 حتى اتصل بالامير سيف الدولة على ابن حمدان القدوى صاحب حلب سنة سبع وثلاثين وثلاثمائة لمحسن موقعه على واجبه  
 وتوجه واجازة الجواز السنينة وكان يجرى عليه كل سنة ثلاثة الاف دينار خلا الاقطاعات والخم والهلل بالمفتقرة في شوافر  
 لثأفية جرت بينه وبين ابن خالويه فغضبه هذا بفتاح شجبه بحضور سيف الدولة فقارقه سنة ست واربعين وثلاثمائة و  
 قوم عزم من كافر الاخشيدي لانه وعك يولايه فاخلف وعا لما ارى من قتال به وحب في ذلك فقال ياقوم من ادى النوبة  
 به محمد صلي الله عليه وسلم اعلم انى الملكة مع كافر فغضب كره فلما لوي رحمه بها و فارقه في اخر سنة خمس وخمسين وثلاثمائة  
 وقصد بلاد فارس ومصر عضد الدولة بن بويه الدليلى فاجزى صلته ولما رجع من عندا عرض له فائق بن ابى جهل الاسك  
 في عزة من اصحابه فقاتله فقتل المتنبى وابنه محمد وعلمهم بالقرب من النعمانية في موضع يقال له الصافية من الجانب  
 الشرقى من سويد بغداد . **قال** في الصبح النبى قال لخاله يان كيتنا الى ابى نصر محمد الحلى نسأله عاصد رلاى الطيب المتنبى  
 بعد مفارقه عضد الدولة كيف كان قتله وابو نصر هذا من وجوه الناس في تلك الناجية وله فضل ادب وجرمة فاجابنا  
 عن كيتنا بطول يقول في ثأفنا ما عايب لتوخذ من خبره قبل ابى الطيب المتنبى فان اسوقكوك واشترحه فشرنا بيا . اعلموا  
 ان مسير وكان من واسط يوم السبت ثلث اشرقت ليلة بقيت من روضان سنة اربع وخمسين وثلاثمائة فقتل بضعة تقوى  
 ابن دبر له قول البيتيين بقتلته شهره ضان . والذي توفى قتله وقتل منه وغلامه رجل من بني اسد يقال له فاك بن  
 ابى جهم ابن خراس ابن خلد الاسدى وكان من قور فانت لما قتله فقتل له في الحصة وذلك ان فاقها  
 هي خال ضية بن زياد يقيم لذي حجة انوا صيب بقوله ما انصف القوم ضبة . واقمة الطر طيبة فيقارن وانما ضلته  
 سمع ذراخته له غنة بفتح في هذا النصيحة فكان ذلك سبب قتل فى الصبا واصحابه وذهب ماله . واما شرح الخمر فان

في كتابه  
 تاريخ  
 المتنبى

فَاتَمَّ هَذَا هُوَ صَدِيقِي وَهُوَ كَمَا سَمِعْتُ فَاتَمَّ لِسُفْكَ الدَّمَا وَأَقْلَامُ الْهَوَالِ فَلَمَّا سَمِعْتُ الْقِصَّةَ الْفِي جَاهِهَا ضَمُّهُ أَشْتَدَّ غَضَبِي وَرَجِمَ عَلَى غَضَبِي بِالْوَمِّ وَقَالَ لِمَنْ يَجِبُ أَنْ لَا تَجْعَلَ لِشَاغِرٍ عَلَيْكَ سَبِيلًا وَهُوَ يُعْمَرُ السُّورَ عَلَى رَأْيِ الطَّيِّبِ وَلَا تَنْظَاهِرِهِ ثُمَّ لَفَّ أَنْصَرَفَ إِلَى الطَّيِّبِ مِنْ بِلَادِهِ فَارْتَفَعَتْهُ إِلَى الْوَلَوِّ وَطَلَبُوا اجْتِبَاءً وَجَبَّحُوا بِالْأَقْوَالِ فَلَوْ كَانَ بَيْنِي بَيْنَ مَنْزِلِي فِيهِ وَمَعَهُ جَمَاعَةٌ مِنْ بَنِي عَمِيْرُونَ فِي الثَّنِي مِثْلَ رَأْيِهِ كَأَنَّا الْوَالِدُ لَمْ يَنْتَقِمُوا مِنْ كُلِّ صَاحِبٍ وَوَارِدٍ وَكَانَ كَثِيرًا يَأْمُرُ بِإِزَالَةِ عُنْدِي قَتْلَهُ يَوْمًا وَقَدْ جَلَدَنِي وَهُوَ يَسْأَلُ قَوْمًا جَنَانِي عَنْ الثَّنِي إِنْ كَانَ قَدْ أَكْثَرَ السُّؤَالَ عَنْ هَذَا الرَّجُلِ فَمَا تَرَى مِنْ هَذَا الْقِيَةِ فَقَالَ الْأَرِيدُ الْإِحْسَانَ وَعَدْلَهُ عَلَى عَهْدِ غَضَبِي قَتَلْتُ هَذَا الْإِنْسَانَ بِأَخْلَاقِهِ فَخُصَّاحُكَ نَقَالَ يَا أَبَا نَصْرٍ وَاللَّهِ لَمْ تَنْحَلْ عَيْنِي بَلْ وَجِئْتُكَ وَأَيُّهُ بَقِيَتْ لِسُفْكَ دَمِهِ وَصَوْرَتُهُ الْآنَ بِعَالٍ بَيْنِي وَبَيْنَهُ بَالًا اسْتَطَعِمَ دَفْعَهُ فَقَتَلْتَهُ كَقَتْلِكَ ذَاكَ اللَّهُ عَنْ هَذَا وَارْجِعْ إِلَى اللَّهِ فَإِنَّ الرَّجُلَ شَهِيدَ الصَّبِيَّةِ وَالْإِحْسَانِ مِنْكَ مَكْلَهُ عَلَى شَعْرَةٍ أَلَدَ قَدْ جَعَلَ الشَّعْرَةَ الْمُلُوكِ فِي الْحَاكِمِيَّةِ وَالْخُلَافَةِ فِي الْإِسْلَامِ فَمَا سَمِعْنَا بِشَاغِرٍ قَتَلَ بَهْمًا وَقَدْ قَالَ لِشَاغِرٍ هَجَرْتُ زُهَيْرًا لَأُفْرَأِي مِنْ حَتْمِهِ وَمَا زِلْتُ الْأَشْرَافَ وَنَحْنُ بِهِ فَقَالَ يَعْزَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَأَنْصَرَفَ وَمَا مَعِيَ مِنْ هَذَا إِلَّا أَيْامٌ قَلِيلَةٌ حَتَّى وَفَا فِي الثَّنِي وَمَعَهُ بِقَالَ مَقْرُوعٌ مِنَ الْهَبِّ وَالْفَضَّةِ وَالْمَالِيسِ وَالْفَهْلَةِ النَّفِثَةِ وَالْكَتَبِ الثَّمِينَةِ وَالْأَدْوَاءِ الْكَثِيرَةِ لِأَنَّهُ كَانَ إِذَا سَافَرَ لَزِمَتْهُ فِي مَنْزِلِهِ دُهْنٌ وَأَدْوِيَّةٌ يَأْكُلُ بِهِ وَكَانَ أَكْثَرَ إِشْفَاءَةً لِدَوَائِيهِ لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ اخْتَبَرَ بِأَحْكَامِهَا قِرَادَةً وَتَحْصِيحًا قَالَ أَبُو نَصْرٍ قَلْبِيَّةً وَتَزَلَّتْ فِي حَارِي وَسَأَلْتُ عَنْ إِجَابَةِ وَحْنِ الْفِي فِي تِلْكَ السُّفْكَ فَقَالَ مِنْ ذَلِكَ مَا سَمِعْتُ بِهِ وَأَجَلُ يَصِفُ ابْنَ الْعَبِيدِ وَفَضْلُهُ وَكِرْمُهُ وَعِلْمُهُ وَكِرْمُهُ وَعَدْلُهُ لَدُنَّ وَرَغْبَتُهُ فِي الْأَدَبِ وَمِيلُهُ إِلَى الْأَدَبِ مَا أَدْبَسْتُمْ لَهُ يَا أَبَا الطَّيِّبِ عِلَاقَاتُ جَمْعٍ قَالَ عَلِيٌّ ابْنُ أَخِي الْإِلَّهِ مَرْكَبًا نَالِ السَّيْرِ فِيهِ اخْتُفِيَ عَلَى قَتْلِهِ هَذَا هُوَ صَاحِبُ بِلْجَةِ الْخَلِيفَةِ الْبَلِيلِ وَلَا يَبْعَثُ الْأَوْهَقُ دَفْعَ بَلْبٍ بَعِيدٍ أَوْ قَتْلَهُ لَهُ أَرَى أَنْ يَكُونَ مَعَكَ مِنْ رِجَالِ هَذِهِ الْبِلْدَةِ الَّذِينَ يَعْرِفُونَ هَذِهِ الْمَوَاضِعَ الْخَفِيَّةَ جَمَاعَةٌ يَشُونَ بَيْنَ يَدَيْكَ إِلَى بَعْدَادٍ فَقَطَبٌ وَهَمٌّ وَقَالَ فَمَا تَرَى بِذَلِكَ قَتْلَ أَرِيدَانِ تَسْتَأْنِسُ بِهِمْ فِي الطَّرِيقِ فَقَالَ نَاوُالُ الْجَوَالِفِ عَاتِقُ فَمَالِي حَاجَةٌ إِلَى مَنْ سِوِ غَيْرِهِ قَتْلَ الْإِهْرَامِ كَقَوْلِ لَكِنْ الْبَرَاءُ فِي النَّارِ أَشْرَعُ بِهِ عَلَيْكَ فَقَالَ تَوَلَّيْتُكَ بَيْنِي عَنْ تَوَلَّيْتُكَ قَرِيبَهُ يَتَّبِعِي عَنْ صَاحِبِهِ تَعْرِفُ جَلِيَّةَ الْإِهْرَامِ قَتْلَ هَذَا الْجَاهِلِ فَأَمَّا الْإِسْرَافُ كَانَ عِنْدِي مِنْهُ ثَلَاثَةٌ أَيْامٌ وَهُوَ رِجَالُ رَضِ عَنْكَ لِأَنَّهُ هَجَرْتُ ابْنَ أَخِي ضَمُّهُ وَتَحَكُّمًا بِأَرْجَبِ الْإِحْسَانِ وَتَوَلَّيْتُ وَهَمًا يَصِفُ جَمَاعَةً نَحْوِ الْمَشْرِيقِ مِنْ بَنِي عَمِيْرٍ يَقُولُونَ مِثْلَ قَوْلِهِ فَقَالَ غُلَامُ الصَّوَابِيَا وَزَلَّى مَا شَارَبَهُ ابْنُ النَّصْرِ عَنْ مَعَكَ عَشْرِينَ رَجُلًا كَثِيرِينَ بَيْنَ يَدَيْكَ إِلَى بَعْدَادٍ فَانْظُرْ فِي ذَلِكَ الْخَطِّ فَانْظُرْ إِلَى الطَّيِّبِ مِنْ غُلَامِي غَطِيظًا شَدِيدًا وَاشْتَهَ شَتَا قَتْلَهُ قَالَ لِأَرْضِي أَنْ يَجِدَ ثَلَاثُ النَّاسِ بَانِي سِرَّتِي فِي خَفَارَةٍ أَحَدٍ غَيْرِ سِيفِي خَالِ ابْنِ نَصْرٍ فَقَتَلَ يَا هَذَا النَّارَ حَتَّى قَوْمًا مِنْ قَبْلِي فِي حَاجَةٍ إِلَى سِيرَتِي وَجَسِيرَتِي وَهُوَ فِي خَفَارَتِكَ فَقَالَ وَابِلَهُ لَأَخْلَعُ شَيْئًا مِنْ هَذَا ثُمَّ قَالَ يَا أَبَا نَصْرٍ ابْجُزْ الطَّيْرَ تَحْتَ فَمِنْ عَيْنِيَا الْعَصَا خَافَ عَلَى وَدَّهِ لَوْ أَنَّ مَحْضَرِي فِي هَذِهِ سَفَاةً عَلَى شَاغِرِ الْفَوَارِ وَيَوَاسِدِ مَعْطُوشٍ لَخَسَّ وَقَدْ نَظَرَ فِي الْمَاءِ كَبُوتَانِ الْحَيَاةِ مَا جَعَلَ لَهُمْ مَوْجِفًا وَلَا ظَلْفًا أَنْ يَرُدَّهُ مَعَ فَاذَلِكَ أَنْ اشْفَلُ فَنُكِرِي مَحْظَرَتَهُ عَيْنِ فَقَتَلَ لَهُ قُلَانِ شَادَهُ فَقَالَ فِي كَلِمَةٍ مَقْرُولَةٍ لَأَنْ تَمُتَ مَقْضِيًا وَلَا تَسْجَلُ آتِيًا تُشْرِكُ فَنُكِرِي أَخُو الْعَهْدِ بِهِ وَلَمَّا مَحْضَرُهُ خَبَرْتَهُ وَجَدْتُمْ مَنْ دَفَنَهُ وَفِي ابْنِهِ وَغُلَامُهُ وَذَهَبَتْ دَمَاهُ وَهُوَ هَذَا الرَّجُلُ قَتَلَ رَأَاهُ ابْنُ الْقَاسِمِ مَظْفَرًا بِنِ عَلَى الطَّيِّبِ يَقُولُ لَهُ لِأَرْضِ اللَّهِ حَصْرُ هَذَا الزَّمَانِ مَا ذَهَبَ نَابِلُ ذَاكَ اللِّسَانِ كَانَ مِنْ نَفْسِهِ الْكَبِيرَةِ فِي جَيْشٍ وَفِي الْكَبَرِيَا ذَا سُلْطَانٍ مَا رَأَى النَّاسَ ثَانِي الثَّنِي بَانِي ثَانِي يُرَى لِكُلِّ الزَّمَانِ هُوَ فِي شَعْرَةٍ نَبِي وَلَكِنْ ظَهَرَتْ مَجْرَافَتِي فِي الْمَعَانِي وَرَأَاهُ ابْنُ الْفَتْحِ عَمَلَانِ ابْنِ جَنْجِي بِقَصِيدَةٍ يَقُولُ فِي أَوَّلِهَا سَاعُ غَضَنِ الْقَرِيضِ وَادَّوَتْ نَضْرَةُ الْأَدَبِ وَصَوَّحَتْ بَعْدَ رَقِي دُوحَةِ الْكُثْمِ وَمِنْهَا يَقُولُ سَمِعْتُ مِنَ الْوَالِدِ جَلِيٍّ مِثْلَ أَرْسَمَهَا بِكَلِّ جَائِلَةٍ لِلتَّصَوُّرِ وَلِخُفِّهَا مِمَّنْ لِبَيْضِ نَفْثِي يَوْمًا وَهِيَ دَمٌ إِمِنْ سَمَرِ الْقَنَا وَالزُّهْفِ وَالْيَلْبِ إِمِنْ لِحَافِ ذَاتِي دَنْتِي وَنَعْمَهَا بِالْأَنْفَرِ وَالنَّشْرِ وَالْأَمْثَالِ وَالْخُطْبِ إِمِنْ نَسَمِ هَلْ وَالظُّلَمَاءِ عَاكِلَةٌ بِمَوَاصِلِ الْكُرْبَى بِنِ الْوَرْدِ وَانْقَرَبَ دَامِرُ الْمُلُوكِ تَحْلِيًا وَتَلْبَسَهَا حَتَّى تَمَاسِي فِي إِبْرَادِهَا النَّقْشَ بِبَاتٍ وَشَادِي إِطْرَابِ تَوَرَّقِي سُلَاقِي وَفِي نَفْقِي فِي قُبْصَةِ النَّوْبِ جَعَلَتْ خَدَّ الْمَسَامِي غَيْرَ مُضْطَرَبٍ وَمُتَّكَاتٍ كَالْعَصَلِ لَوْ يَنْشُرُ وَلَوْ يَجِبُ مَا ذَهَبَ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ



ما ألفت - خصوص الركائب بالأكوار والشعب - **ويقال** انه قال شيباني عضد الدولة قدس عليه من قتله لانه لما وفد عليه وصله ثلاثة آلاف دينار وثلاثة افراس مسترجة محلاة وثياب مخمورة - ثم دس عليه من سألين هذه العطاء من عطاء سيف الدين وقت فقال هذا اجزل الان عطاء متكلف وسيف الدولة كان يعطي طمعا فغضب عضد الدولة فلما انصرف حمز عليه قوما من صيته فقتلوه وبدان قاتل قتلا شديدا ثم اثموا حمز فقال له غلاما من اولئك الخيل الليل البيلاء تعرفني والطين والضرى والقواس والقمر - قال قتلتي قتلك الله ثم قاتل فقتل **ويقال** ان الخفر اجباؤه وطلبوا منه خيسين درهمين ليعبروا معه ففهمه القوم والكبر فتقدموه فوقع له ما وعد -

**فصل** لا يخفى عليك ان علم الادب عبارة عن مجموع علوم وهو اللغة والصرف والاشتقاق والنحو والمعاني والبيان والروض واللفظية وهذه الثمانية اصول علم الادب ورسوم الخط وقصر الشعر وانتشار النثر من الخطب والرسائل والمحاضرات وهذه الاربعة فروع وانت تعلم ان كل منها كان متباين عن الآخر ولذا ذهب المحققون الى ان علم الادب لا موضوع له اصل وكان المتعلم والمفصل المستغنى فومان متباينان وليس لهما حد جمعهما وما ذاك الا لتباين حقيقة تباينا كاملا لكن اعم الادب ليس له موضوع يشترك فيه هذا العلوم وكل من هذا العلم له موضوع مستقل ليس للآخر ومنها ترى القاصرين عن ذروته العليا تفقروا بان علما لا موضوع له كثير الاصل له ومن اعصى عيني عن روية الشمس لا ينبغي ان يكون ملتفتا اليه في امر من الامور

واياك ثوابا ان تظن كما ظن في هذا الزمان الذي سمي بالجهل فيه علما والعلما جهلا ان شيئا من هذه العلوم لا يحتاج اليه من اراد معرفة القرآن والحديث وكلام العلماء والمتكلمين والمحدثين والفقهاء رضوان الله تعالى عليهم اجمعين واقل ولا محالة لومة لا شيء يمكن ان يعبر انسان عما في غيره ويعرف ما يقوله الابداء والحاضر من غير معرفة على الصفة والقوى وغيرها من العلوم لكن فهم القرآن والحديث وغيرها كما هو حقه ممن جعل هذا العلوم منسجما في هذا الزمان وهذا العلم وان كانت متعاقبة متساوية في الجواب لكن الصرف والنحو من اول ما يجب على من احب ان يأخذ حظا من علم الادب ومعرفة هذين العلمين لمن اراد ان يتقنك باذيال علم الادب كسفرة تحروف الفقهى لقراءة القرآن وغيره من الكتب -

والعجب كل العجب ما شأبه علماء هذا الزمان ان البلوغ الى ما رين من آيات الله والاحاديث غير متوقف على معرفة الفقه والنحو وغيره من الواجبات بل يكفله معرفة مفردات اللغة فقط ولعمري ان هذا الخطأ على خطأ وضلال وقصصا لان فانهم ان دخلوا هذه الرقعة صارا كالبعير الناقول لشاردين هب حيث شاملا ممسك له ولا هادى ومن ههنا ما سمعنا من امثال هؤلاء المخفجين الذين انحنوا وهذبوا على العلماء وزاد هو ظهرا بان قوله (روى وروح ابى وادى فانه) حصة الله عليه سلم التسلسل من المسلمين من لسان ويكروا كما قال (مفتاه ان المسلم هو الذي سلم على المسلمين بيمينه ولسانه يعني سلمان وروح سلمان كواهم اوزار بان دون من سلام كرسى يعنى بوقت سلام زمان من السلام عليكم كنهنا وراكم ترك بجانا طبع) فروي (هدى كواهم الله) ايها العلماء باى دليل يخطأ هذا المترجول الفقه وكان الشيخ جمال الدين بن هشام الامصارى ينهل مغنى في هذا الباب مستعمل على فوائده كثيرة يعبر به من شبهة الانتصاف والاغراق في الانقضاء ان هذه العلوم من متل القرآن والعجب لا يخاف انما علمها لاسافا لحقته في آخر هذه المقننة - وهو هذا

### **فصل** اول ما يجتزمه المبسدى في صناعة الاعراب ثلاثة امور

واحد ها ان يلتبس عليه الاصطلي بالزائفة ومثاله انه اذا سمع ان ال من علامات الاسود ان اخرف نابت من علامته للضاد وان تا الخطاب من علامات الماضي وان الواو والفاء من احرف العطف وان الباء واللام من احرف الجواز فعمل ما ليس ما علم مضمره الا ان سبق وهبه الى ان الغيت والهبت اسمان وان اكرمت وتغلبت مضارعا وان وعفا وقسم عاطفان مطعونا وان غوبيت وبين و بهو نوب كل منهما جاز ونحو وان غوا حيز مبي لما ليسوا فاعله قد سمعت من عرب الهام الكاثر

مبتدأ وخبراً فظنهما مثل قولك المنطق زيد -

وتظهر هذا الوجه قرامة كثير من العوام نارحامية إلى ما كثر في الالف كما تحذف في اول السورة في الوصل فيقال  
لجيد والقارة -

ذكر في عن رجل كبير من الفقهاء ممن يقرأ على العربية أنه استشكل قول الشاعر المرتضى **ع** **أَتَيْتُ رِيَّانَ الْجُبُونِ مِنَ الْكُرَى**  
**وَأَتَيْتُ مَنَّا بِلَيْلَةِ الْمَسْجِدِ** . وقيل كيف ضموا التاء من تبيت وهي الضابط لا للشكوك ونقحها من آيت وهو المشكوك لا للآية  
تبيت لما كان أن القليل مضارعان وأن التاء فيما لا الحظمة وأن الخطاب في الاول مستفاد من تاء المضارعة والتكلم في  
الثاني مستفاد من الميم في الاول ومفعول على الالف والاسم الثاني منصوب بلى مضمر بعد واو المضارعة حتى لا يلحقه  
**ع** **الاء** جازكو ويكرن يبنى . وبينكم السوداء والاحفاد .

وحكى العسكري في كتاب التضعيف انه قيل لبعضهم ما فعل ابوك بمبارة فقال باعه ربعه باعه . اي فروخته كروان  
ف قيل له لم قلت باعه . قلمي فلو قلت انت بمبارة فقال تاجرته . بالياء فقال لم جرتك . وبالي لا تجرت  
وقوله من القياس الفاسد ما حكاه ابو بكر التارخي في كتاب اخبار الثوريين ان رجلا قال لسيارك بالصرع يكره هذه السمكة  
فقال . بد رهان . فضحك الرجل فقال السلام . انت احسن سمعت سيبويه يقول ثنها درهمان -

وقلت يوماً تَرَدُّ الجملة الاسمية الحالية بغير واو في نصيب الكلام خلافاً للثوري كقوله تعالى **وَلَوْ كُنَّا فَاعِلَ قِيلَتُهُ تَرَى الَّذِينَ كُنَّا**  
**عَلَى اللَّهِ وَجْهَهُمْ يَوْمَئِذٍ سَاسِدِينَ** فقال بعض من خفف هذه الواو في اولها . قلت يوماً الفقهاء ينجون في قولهم الياء بغير همزة فقال  
قائل . قد قال الله تعالى **يَا بَعْضُ** وقال الطبري في قوله تعالى **أَتُوا إِذَا مَا وَفَّعَ** . ان ثوبعني هناك . وقال جماعة من العربيين في قوله  
**وَلَكِنْ لَمْ يَكُنْ لِمُزَيْنٍ فِي قِرَاءَةِ ابْنِ عَامِرٍ** ان يكرنوا واحدة ان الفعل ماضٍ ولو كان كذلك لكان آتوه مفتوحاً والمؤمنين  
مرفوعاً **فَان قِيلَ** . مكنت الياء للتضعيف كقول هو الخليفة فارضوا ما رضى لكم واو قيو ضميم للصمد مرقم الفاعل قلنا  
الاسكان ضرورية واقامة غير الفعل به مقام مع وجوده مستتعة بل اقامة ضمير الصمد مستتعة ولو كان وحده لا معبهود  
ومما يشبه نحو تروا بوليد لما زولنا صلب والقراءت ثبوت في غو فان تروا فقل حسب الله ما ضي . وفي نحو ان تروا فاني  
اخاف عليكم فان تروا فانا عليه ما حقل . وعليكم ما حقل مضارع وقوله تعالى **وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى** ولا تعاونوا على  
الاثم والعدل والاول امر والثاني مضارع لان الهمزة لا يدخل على الامر وتلقى في قانن ركنوا نازا تظف مضارع والافعل  
تظف وتكن اتحق من قولهم **ع** **عَمَّى** ابتأى ان يعيش ابوها . ووهدين ماله لجملة ما ضيا من باب **ع** **عَمَّى** ارض اقبل ابقها  
وهذا حصل على الضرورية من غير ضرورة -

ومما يلتبس على المبتدئ ان يقول في نحو مررت بقاض ان الكسرة علامة المجرى ان بعضهم يستشكل قولك **ع** **قَالَ** لانها  
الازاي او مشرقة وقد سألني بعضهم عن ذلك فقال **ع** **كَيْفَ عَطِفَ الْمَرْفُوعُ عَلَى الْمَجْرُورِ فَقُلْتُ** فليلاً استشكلت دروة الفاعل  
مجروراً وتبينت له ان الاصل زاني بياء مفهومة توضح فت الضمة للاستفقال توضح فت الياء للاتقانها ساكنة هي التوضيح  
فيقال فيه فاعل وعلاجه رفعه ضميراً مقدراً على الياء المحذوفة ويقال في نحو مررت بقاض جاز ويجر وعلاجه كسرة  
مقدرة على الياء المحذوفة وفي نحو الفجر والليل عشير والفجر جار مجرور وليال عطف ومعطوف وعلاجه مقطرة على الياء  
المحذوفة وانما قد رت الفتحة مع خفتها لئلا يبا من الكسرة . وناوب الثقل ثقل ولهن اخذت الواو في تهب كما حذفت في نبي  
ولو تحذف في يوجب لان الفتحة ليست نابعة عن الكسرة لان ما ضيه وجل بالكسرة فقياس مضارع الفتحة وما ضيه ما قبل الفتحة  
نقياس مضارعها الكسرة وقد جاء يمين على ذلك وما يجب فان الفتحة فيه عارضة وخوف الحلق -

ومن هنا ايضا قيل بالوصل في يا غلام يا غلامين في الالف وان كانت اخذت الحروف لان اصلها الياء -

ومن ذلك ان يبادر نحو المصطفين والامين الى الحكم بانهمش والصلوب . بمنزلة اوله تونه فان وجد ما مفتوحة  
عك لغوهم ما عرفت ما قاله المع فان لاتوا ولو كان مضارعاً وهو خبير بوعطف الميمية على المشائية وقال الجوزي في

منه في قوله تعالى **وَلَوْ كُنَّا فَاعِلَ قِيلَتُهُ تَرَى الَّذِينَ كُنَّا عَلَى اللَّهِ وَجْهَهُمْ يَوْمَئِذٍ سَاسِدِينَ** من قوله تعالى **وَلَوْ كُنَّا فَاعِلَ قِيلَتُهُ تَرَى الَّذِينَ كُنَّا عَلَى اللَّهِ وَجْهَهُمْ يَوْمَئِذٍ سَاسِدِينَ**

كما في قوله تعالى وانهم عندنا لمن المصطفين الاولين حكوا بانهم في الآية دليل ثاني وهو مصنف بالجموع وتلك وهو دخول  
 من التبنيضية عليه بعد وانهم ومحال ان يكون الجسم من الاثنين وقال الانصاف في قوله عن الاثنين واستنبى وهو دخول  
 تستظيم المحل حتى تحلوا ومن ذلك ان يعرب الياء والكاف والهاء في غوغلا في اكرض وغلامك اكرمك وغلاما اكرم  
 اعربا واحدا وبكس الصواب فليعلم انهم اذا اتصل بالفاعل كن مفعولات وان اتصل بالاسم كن مضافا اليه يستغنى  
 من الاول فغلامك زيد ما صنع واصبرك زيد فان الكاف فيها حرف خطاب ومن الثاني ان زوما نزع ليعمل فيه لذه  
 الالتفات وذلك نحو قولهم ذلك وتلك واي اي وايك وايك فانهم يحرفون بغير خطاب وغيره وتسمى في محل نصب ذلك  
 نحو الضاريك والضاريه على قول سيبويه لانه لا يضاف الوصف الذي بالآي على مفعولها نحو قولهم لا اهدى لي بالام قدامته و  
 لا اوضعة بغير العين فالحاء في موضع نصب كالحاء في الضاريه الا ان ذلك مفعول وهذا مشبه بالمفعول لان اسوة بغير  
 لا نصب بالمفعول لاجتماعه وليست مضافا اليها والخفض اوضح بالكتابة وعلى ذلك فاذا قلت مررت بسبل ابيض الوجها  
 فان فتحت الراء فالحاء منصوب للحل وان كسرها فهي محذورة ومن ذلك قوله فان تكاسها مطرا حرام فيمن رواه يجوز مطر  
 فكثير منصوب على المفعولية وهو فاصل بين المتضامين.

تدليها اذا قلت رويدك زيدا فان قدرت رويدا اسم فعل فالكاف في خطاب ارفق منه مصدر فاعربا اسوة بالجموع فاعربا فاعل  
 والثاني ان يجري لسانه على عبارة اعتادها فيستعملها في غير محلها كان يقول في كنت وكنا في الناقصة فعل وفاعل فاعربا  
 من قول ذلك نحو فعلت وفعلوا او اما تسمية الا من الاسوة فاعربا فاعربا اسوة بالجموع وهو جار مجازي لتسميته  
 الصورة البسيطة دمية والبسطة انما بقوله على سبيل الغلط فلذلك يجاب عليه.

والثالث ان تعرب شيئا طالبا للشيء يعمل النظر في ذلك المطلوب كان تعرب فعلا ولا يتطلب فاعربا ومتبدا اولاً يتعرض في  
 بل ربنا مرفوعه فاعربا مبالغة في نسي ما تقدم له فان قلت فهذا من ذلك قول الزمخشري في قوله تعالى وطائفة  
 قلنا فاعربا انفسهم الآية قد اهتمهم مرفوعة لطائفة ويطنون صفة اخرى ارجح بمعنى قد اهتمهم انفسهم وطائفتين واستغنى  
 على وجه البيان للجملة قبلها ويقرون بين من يظنون فكما ننسى المبتدأ اقل يعمل شيئا من هذا العمل خبره لا قلت لعله  
 رأى ان خبره محذوف اي ومعه طائفة صفة موكية والظاهر ان الجملة الاولى خبر وان الذي ستره الاستعارة بالتركيب  
 صفة مقدرة اي وطائفة من غير كرم مثل السمن منون بدروهي منه واعتماده على الاول كاجاء في الحديث دخل عليه  
 الصلاة والسلام وبرمجة على النار

وسألت كثيرا من الكتبة عن اعراب احم ما سأل الجدي مولاه فيقولون مولاه مفعول فيجوز لهو المبتدأ والخبر والصواب ان  
 الخبر والمفعول العائد لهما هو احم وسألت في هذا فيقال احم ما سأل الجدي به بالرفع وعكسان مصباح المولى بفتح بين هب الهم  
 فيه الى ان التوى خبره على ان المصباح اسوة مفعول وانما هو مفعول والمصباح مصدر بمعنى الاصباح بدليل على الخبر بعد  
 ومن هنا اخطأ من قال في مجلس الواثق بالله في قوله سأل اخلوم ان مصباحا بكونه رجلا هدى السلاخية ظلمه بغير خبر  
 فتدليكه قد يكون للشيء اعراب اذا كان وحده فاذا اتصل به في آخر تغيير اعربا فينبغي المحرز في ذلك من ذلك ما انت وما انت  
 فانها مبتدأ وخبر اذا تضاف بعد ما يجوز لك وزيدا فان جئت به فانت مرفوع بفعل هذا والاصل ما تصنع او ما تكون فلما  
 حذف الفاعل برفعه وبغيره انفصل وارتفع به بالاعلية او على انه اسوة لك وشأنك بتدري ما يكون وما هي في موضع نصب خبر  
 يكون او مفعولا تصنع ومثل ذلك كيف انت وزيدا الا انها اذا قدرت تصنع كان كيف حال اذا لا تصنع مفعولا وكذلك  
 اعرب الشيء باعتبار العمل الذي يعمل فيه وسألت طالبا ما حقيقة كان اذا ذكرت في قولك ما احسن زيد فقال زنا ع في بانه مفعول  
 ان المثال للسؤال عنه ما كان احسن زيد اوليس في السؤال تعيين ذلك والصواب الاستغناء فانها في هذا الرفع زائدة كما  
 ذكر وليس لها اسوة لا خبر لانها قد جرت مجرى المحرز كما ان قل في قلما يقوم زيد لما استعملت استعمال ما التاني لم يحذف فاعل

هذا قول الفارسي والمحققين وعنه اني سمعته تامه وفاقها ضمير الكون وعند بعضهم ناقصة واسمها ضمير ما بالجملة يعني ما  
 خبرها وان ذكرت بعد فعل التعجب وجب الايتان قبلها بما للمصدرية وقيل ما احسن ما كان زيدا وكان تامه واجاز بعضهم  
 انها ناقصة على تقدير ما اسفوه صلا وان يصعب زيد على انه الخبر اي ما احسن الذي كان زيدا ورأى بان ما احسن زيدا مفترضه  
**فصل** في بيان العلائق التي كتبت تحت الافعال وللشقق في اشعار ابي الطيب وتعيين المراد بالانقاط في المعاشيه  
 اعلم ان لا جواب غير الثلاث في الجود وانما مقررة عندهم الثلاث في الجود وان سعوا في ضبطه ببيان قواعد ضميرها ولكن  
 ان معرفة احوالها خرجت عن ضبطهم واحصاها في الجود بل الحق انها موقوفة على السامع لثواني سمعت ان اعلو كل فعل من الجود الثلاث  
 بل ربما كانت تحت مشتق منه وتركها في الافعال المشهوره فاذا رايت تحت فعل ولاري في شعر ابي الطيب الجدير  
 فاعلموا ان اردت به وجل ويحل اي مثالا واوتامن سمع يجمع

## بيان العلائق

العلامه	تفسير المراد بها	الباب الذي اريد بها	العلامه	اللفظ المراد بها	الباب الذي اريد بها
ن	نصير يصير	الصحيح من مفتوح العين للماض	ج	وجل ويحل	المثال الواوي منه
		ومضمومها في الغابر	خف	خاف يخاف	الاجوف الواوي منه
ق	قال يقول	الاجوف الواوي منه	ل	نال يتال	الاجوف اليائي منه
د	دعا يدعو	الناقص الواوي منه	ي	رضى يرضى	الناقص الواوي منه
ض	ضرب يضرب	الصحيح من مفتوح العين للماض	خ	خشى يخشى	الناقص اليائي منه
		ومكسورها في الغابر	بي	ويجي يوي	الليفي المقرون منه
ع	وعد يعد	المثال الواوي منه	حي	حيي يحيي	الليفي المقرون منه
سر	يسر يسير	المثال اليائي منه	ف	فخر يفخر	الصحيح من مفتوح العين فيها
ب	باع يبيع	الاجوف اليائي منه	هب	وهب يهب	المثال الواوي منه
ر	رعى يري	الناقص اليائي منه	غى	نغى ينغى	الناقص اليائي منه
و	وقى يقي	الليفي المقرون منه	ك	كرو يكرو	الصحيح من مضموم العين فيها
طو	طوى يطوى	الليفي المقرون منه	سر	وسر يسر	المثال الواوي منه
س	سمع يسمع	الصحيح من مكسور العين في الماض	ح	حسب يحسب	الصحيح من مكسور العين فيها
		ومفتوحها في الغابر	مق	وقى يقي	المثال الواوي منه
يس	يشي يياس	المثال اليائي منه	لي	ولي يولي	الليفي المقرون منه

لثواني ذكرت هذا ذكرت في تعليق هذان مقتبس من الجهابذ الكرام والاساتذة العظام او اكتب المتبررة والاساطير  
 المحبوه وانتهت الى اسماء الماخوذ عنهم تارة وتركزت اخرى وان شئت تعيين المراد فعليا بمثل التفصيل

## تبيان الرموز

الرموز	الرموز المراد بها
شيخنا الانور	كنت به عن هو عنى عن التلقين والتكثيرة والتصنيف والتسمية المولى المهتم السيل المقام مولانا ومولى الكل السيد انور شاه الكشميري صدر المند تبيين بدار العلوم الدويون نور الله
الاستاذ	اردت به العلامة الفهامة المحيد الماهر والجم الزاخر المولى العلامة الشيخ العفشار
له	لقد كرمت في المكرات صفاته . فما دخلت لاد عليها ولا

المرموز	المرموز اليه
شيخ الادباء	مولانا حبيب الرحمن العثماني معين ناظم وار العلم الديوبندية قدس الله سره
القاموس	اشهرت به الى من تملطت من لفاظته مائدت الادبية اعني المولى السيد معز الدين -
صباح	او ميت به الى القاموس المحيط للشيخ محمد بن محمد بن يعقوب الفيروز آبادي رحمه الله تعالى
العرف	رمرت به الى الصباح للجوهري اللغوي المعروف
الاقرب	قصدت به العرف للطيب للشيخ: ناصيف اليازجي اللبناني
تبيين	لوحته الى اقرب الموارد في فقه العربيه والشوارد للعلامة سميع الموزي الشرفي اللبناني
الواحدى	لمحت به الى شرح الديوان لابي الطيب للعلامة العسكري
النفحات	او وضعت به الى شرحه للعلامة ابي الحسن علي بن احمد بن محمد بن علي بن متوب الواحدى
خزينة الادب	لخطابه الى نفحات الازهار على فحات الاحجار في مدح النبي المختار شرحه السيد بيعة المزنبة بالمعقود
الوساطة	المجهرية لدولتها علامة الزمان ونادرة الوقت والاوان السيد عبد الغنى النابلسي رحمة الله تعالى
المستكبر بكفاية الله والسبل المسكين	نظرت به الى خزنة الادب وغاية الارباب للعلامة الاديب واللوحى الازيب الشيخ نقي السرين
	ابى بكر على المعروف بابن حجة الحموي رحمه الله تعالى
	نبتت بها على الوساطة بين المتنبى وخصمه للعلامة الحسن علي بن عبد العزيز الشهير بالقاضى الجرجاني
	هو المسمى سقراط الله عيوبه في الاخره كما سترها في الدنيا -
له ولوان في كل منبت شعرة لسانا يطير الى الشكر في قصصه له قرات عليه القامات الجوهري والديوان لابي الطيب المتنبى	
وديان الحساسة لابي تمام حبيب بن اوس الطائي والسبع المعلقات حين كان مشتغلا في تحصيل الحديث النبوي عن	
قلب العالم شيخ الهند مولانا محمود حسن قدس الله سره ولا ادرى من حاله غير هذا منه غفرله	
وهذه قصيدته انشأها في الاشغال لاجل المولى النفي محمد كفايت الله افاضل الله علينا مشايخ فوضه	
حين صا رمحونا في ملتان لهما الموضع المكونة المتسلطة على الهند لطلب الحق وكنت ابي في بعض كتابه يسلم اخا كبريا في القصر	
بكيت بكاء الطفل يعول شيخه	ولا تقرب في القرى ولا يا
وكنتم حولا للتواشب جمه	صبور جليل الواسع من بواين
وما كان غيونا يوم يمحجن	لجانب انا في الدهر شبيب ليا
لكون اعز الناس فضلا ومنة	على الحق في سجين ملتنا ثوبا
روايت من دان القلوب لفضل	نداءنا عما فقه الوتر راضيا
من الاشهر السوء الحلال كثر	ضيمهات تزي الديل الى الجيا
وحال المروء والشخشيعة	فاين لقائ منه بالثقيا فيا
وما ذاك الا في حماة دينه	لا حلال حق لم يبال العوايا
تقرى المهدى الذين يرضى علم	وما زال مطارا على اليا ديا
الا في الطراب قوموا فغوتوا	فقد خال الهم الملو امانيا
فوالله يا من يحسن يوسف محبة	لقد صار كالليل لبيم تحارب
وجدت في الله العون مشير	فادركت قريبا من الله عاليا
وكنتم كشمس شر والارض نيرة	ففيها امر من الله قاضيا
بكيت بكاء الطفل يعول شيخه	وهي انا صبري في الداهيا
وكنتم حولا للتواشب جمه	وكنتم على عيش النوازل واقفا
وما كان غيونا يوم يمحجن	فقد بقا لي ساهرا منتقبا
لكون اعز الناس فضلا ومنة	ونبتت عن كان يا صرحه
روايت من دان القلوب لفضل	أنا كسوف الشمس لكن لسانه
من الاشهر السوء الحلال كثر	فلا وجد لي حتى صبرت ليل
وحال المروء والشخشيعة	لقد سرره لولا أدوه بفضمة
وما ذاك الا في حماة دينه	وفا زيمافا ز الحجة قبله
تقرى المهدى الذين يرضى علم	ذهبت الى مناه البغض طابا
الا في الطراب قوموا فغوتوا	وعند حزنه اذ سمعت مناديا
فوالله يا من يحسن يوسف محبة	تري كل من جئت الى الحق جانبا
وجدت في الله العون مشير	وحزن من الله العلى معاليا
وكنتم كشمس شر والارض نيرة	حققت بها الاقوت لولا يا
	مقي رمي ولانا اشين التواشيا
	تحملت للدين انقروا ثوبا

ويزعجه استأذ أقبح ما خلقنا  
الابن من بدم شعبه البطنة  
وقولا لهم أنفس الهنء حكمهم  
ترونا نكو نتغذو فاعظمكم  
وهن ليثون لوني في الوغي  
وان السحر يبقو هادوقيا  
لعمرى ماتن روجع الاله  
وهل ين فينا غير جن لشؤنكم  
وليرض الاستد سالحا ردا  
سليمه دون وانتر عتم عونا  
بهينا ذوى حمل لشؤن قياكم  
قد صغرو في عروبي غارت  
هناء ليل واليالي كاتس  
نأت عن فؤادي راجد مسر  
لطوت الى ملتان لو كنت طائر  
نسبح اخل اذ خاله الهنء  
انس الذي ولا يحيا وحق  
انسا كوفي الاسر والقتل يحي  
انس الذي استت تخفي كسله  
انس وحيد العصر على وحده  
وما غره وحق وغيط عذوه  
الان مضطرا اذ اربته دعا  
بغير الوزي اعني النبي محمد  
ولا تجملتا فتنة لحد اتنا  
قول لمفق الهنء سحر عفو

تقول ليعوان الحكوم فمحقنا  
بانا كرام لا تلبس قلوبنا  
نراها اذا ما جئت تطلعي حاننا  
وظلوه ولى سلطان شاذية  
وقد ذقتوا مارة بعتوة  
جديا نكو تزي علينا وجكم  
كسبة قبيحا واحل بدن واحد  
وكنا ملوكا ثم هدت عروشنا  
ونكرو مشيئا غير مضي سواهم  
نحو ناعن الكراس فقرؤا فاقة  
لنا ما توكم ما دحين فعلكم  
لجوى ازيز كل أن كمرجل  
نائب دهرى قد اسالك اع  
وقبل جل العجز اقصي غنينا  
لعننى دمره كال مله تاصت  
فقلت بجيبا يار جاد قلوبنا  
انس الذي ولا هت يهدى  
انس الذي ولا تقامت رة تطفه  
انس الذي ولا يشفقنا بدمهم  
اضاء بسيط الارض الشرف  
يقضى سهره لوصابه هلكه  
وهن جاده مستعطية لعط  
ترقى بنا لله رفقا بعيننا  
وجلهوم من كل عاد ومكره  
سفلاك اله العالمين بفضل  
هناء غدت للسليمن امانيا  
لنظر لمار لاجب البعنا  
رجل كيا غاؤا وسا بخواريا  
كسبه لوشا عيب اذ كان عينا  
فلر حيا باقنا ضميضا واهيا  
حرو الهمني ان اتي المير عافيا  
ولو تعبوا ومن دم اوكان حاجيا  
وهي نارا فوكت من اليا  
واقل امنا اذ الصا شرايا  
وكبحقنا بالسك ثم الغاليا  
ولو توفوا من كان منهم واجيا  
ومنقطع من خضم على  
وغوى الزايا من عيوذ الما  
فيا لها العود هذا دواشيا  
واستاذنا المله هينش اشيا  
لجاء جميع الخلق ورجاها  
لما كان لي وقصص العرماني  
للمضانه اذ امير لي واليا  
كوز شام القوي يكره سايا  
ولا زلزل حرا سمر انا هيا  
جميع الاما ذاك الادعائيا  
يقول لك المستول ثورضائيا  
الاحسن اعمال في الخبر هاديا  
ولا تزن يارب من كاطلها  
شواب رضامنه عز اوصافها

وتوكل هذا التليق والترجمة حين كنت مستظلا بظل خليفة الله في خلقته ارفع الملوكة مكانة واعظم شأنها وانهم  
قد لا وانهم ذكر ادى اليق الشاخصة الذي والتم الخط لجميع الوري حافظ الشريعة الهادية باسط الكلمة الباقية من  
البلدان والاقطار هم الاقاليه والامصار سلطان الاسلام والمسلمين ناشريها ليعود في العالمين نظام الملك مشكور  
الانام من العرب والعجم والترك حموي الكرام والاختيار مردى الطغا والبغاة والكفا نظام الولى على الملة والسدين  
النواب مير سرحان على خان بها درجي سى - ايس - آفى جى - سى - جى - اى سلطان حيدر آباد ومن البلاد  
الجنوبية اطال الله بقله وادام تمكينه ومهابته وبسطته فحكمت اعداءه وحسن تكم نصير جنوده وجيوشه واعوانه  
كما نصير يعطايه من الاسلام كما شهده اخوها تسرى من التعلق على يوان ابى الطيب المسمى بالسحاب الصيب  
واسأل الله الذى من على با تمامه في ثلاثة اعوام حق كنت كافي في شهر لا نوم لي ولا راحة ولا قرار ان يرخني بمجر فضل  
العميرى الجبر ويجعل هذه التلخيص من الدارلى حتى تون بينه من نوم الغلة قبل الارحال ويوقني ربح لسفر القار اذا  
قبل لا تنقل ربنا تقبل منا انك انت السميع العليم اللهم آمين  
انا  
محمد بن  
محمد بن  
من مضافات مرزا آباد (بلد من الهند)

صَوِّدَ مَا قَرِظَهُ بَقِيَّةُ السَّلَفِ عَيْنُ الْخِيَا الْخَافِ الشَّيْخُ الْحَجَّةُ الْمُسَبِّحُ الرَّجُلُ

الْأَسْمَاءُ الْإِكْبَلُ مَوْلَانَا مَوْلَى الْإِسْلَامِ مُحَمَّدٌ ابْنُ نُسَيْرٍ الْكَلْبِيُّ تَوَلَّى اللَّهُ فَرَسَهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي خلز الإنسان وعلمه البيان - فافهم لسانه في سر استهلاله على سائر الأركان يعوب عما في ضميره  
 خبراً وخبراً ويتنفس كتنفس الصبح عينا وأثرا - يسأجل وعن ألبعاد ويبسط إبرا قارعا دلي رؤس الاشهاد  
 والاعيان يصور تعسيرا ويعبر تصويرا فهاك في بيانه سمع الكيان - فان شئت عرف طيب وان شئت فحبيب صبيب  
 وان شئت فديوان وتبيان وان شئت حقا وأدب صدق فالانسان بأصغره اما اللسان واما البيان - السمع من بيانه  
 مسروق والسمع من جنانته مخلوق حساسه وصدا كالصند من عند هابان - والظلمة والسلام على من ابى القرآن  
 آية وحيات على الاخصار والازمان - لا يخلق من كثرة الرد ولا تنقضي عجائبه في الآدمر كما تنكبان - اعجز  
 البناء وانما الفهم من النواهي والبراهين من جملة جود نان وقطان - تركموا لحرارة جهنم ولا درك فاقم اقتضائه  
 قل كان - فسا نور وشرقا وغربا وطار صيته عينا وغربا وكان آخر ايات سبحانه افي سبحان - اذ اجله سيل الله بطل سيل  
 معقل فسر في النفوس سري الصبح المنير وحري في الاوصال جرى الماء الغير يهدى في الانام - ويهفي السقام - ويد نعم  
 زرع الزانفين ويقطم دابر هوان الباطل كان زهوقا حتى بلغ الاسلام بجوانه ووطن في الارض على الطول والعرض وكان  
 بن لك حقوق والحمد لله على ذلك اتم الحمد واكماله - ثوان من اخص ما يحتاج اليه الانسان في فهم الحديث والتفصيل  
 واعون ما مست الحاجة اليه في التفسير والتاويل هون في الفتى والادب اذ به تعرف من جوار العرب وخضا نثر الكيم  
 وخواص ساليهم وان المراد اذا دخل عليهم كيف يرد ويصدر ويقدّم ويؤخّر يعرف ويترك ويحزن ويذكر ونظمه ويضمره

فصاغ ما صاغ من تبر ومن ذهب	وحالك ما حالك من وشى وديبا ج
وان ديوان الشاعر المقلق ابي الطيب البتاني من ابد ما يغربه عقرى في اعجب ما يرويه ويدريه اروعى وكان كما قال هوش	
لعبت بمشيمه الشمول وجردت	صنما من الاصنام لولا الروح
وم اكباب الناس عليه لم يطعم الى الآن كما يغلو ويغلو حتى اشار المولى المحقق العلامة حبيب الرحمن العثماني نائب الامام بيد العلوم الى يونس في العلامة اللوحى والقباهة الاملى للمولى اعزاز العلى المسرى بن زلعم بمجلية وتحتية فحشاه دام غزه كما يسرا لناظر - وفيه الكتاب والشاعر اخذ من اللغة عليها ونصحاها ومن المفاصل اعلاها واولها لم يبرز الوجود الى الآن مثل ما كان على الغرور وحشى الطير ياخذ من القلوب حيتها - ومن العيون سوادها كما قال ايضا	

بيد تهمز او مالت خصوص بيان	وفاحت عنبر اورنت غزالا
----------------------------	------------------------

ويعرف الفراع من الخشية افروغ مقامة مبسوطة عليه تغيد وتجدي جدي الربيع - وتضمر وتهدى هدى  
 فرق الصريح - فصارت الحاشية مخدنة كافلة للديوان وتحفة لاهل العلم والادب من عبق بالبيان والتبيان  
 والحمد لله على ما يسر وفق واسدى بالجميل - وحسبنا الله ونعم الوكيل

مُحَمَّدٌ ابْنُ عَفَا اللَّهُ عَنْهُ

سیت مالک ہو گیا ہے مدھی درجہ کے نہانہ اُس کی مرضی کا تابع ہے

من الكمال والصفاء تمتد ارك ١٢





اس رنگ کو کیا جانے جو کون کس میں ہے علم مرادوں انجباب صفاتی البطن میں کین و طلال و کرش و مایہ و ہوا اعتبار کون عمارۂ سخن دود

سہ قلم لای ازی لیس الصبیح من الامن اذ اودعت احد اودہ و اذ ارایت شیا علی حال راہ علی ثلاث الحال علیہا حاکم  
کافی اود بقلبہ و اری بعین مرادہ ان الصبیح من اذ اھویت هوی نکان قبی قلبہ فانا اودہ و نظری نظری فلا یری  
غیر مارے ۲۰ قلم ان لم اراد ان العادل اراد ان بعینہ  
عبد الصمعیہ و یخلصہ منہا  
فاستعان علی ذلک الی  
والرجو فخرہ بن کر  
مایسویہ و کان اولی  
عائتہ بان برجمہ مشقۃ  
و یواضہ فی بلواہ حتی  
یکون مثلاً لشکایہ  
و فریضہ فی القائل  
سہ یکری فی روتی  
کرہیں دوست نامیہ  
کونی پڑنا ہو کر کونی  
ہوتا ۲۱ قلم مراد  
یقول ترقی ایما العادل  
فان العادل من جملہ قائل  
الذی اتی بالی  
جملہ اعضا الی  
یتعلق بالسفر فاذا  
عزلت فخر بیستعلیہ فی حالہ کن کوری  
سقاہ ۲۲ قلم ہا  
یقول للعادل ہا  
تستل للامام کا استدلال  
الزوم و هو مطر و عین  
یسہا و العاشق و یکا  
فان الذی لا یفہم  
اللیس بالذی انوم  
فان جازان لا تاجام  
ان لا یفہم  
اللیس من الاشکال  
اللیس فان مقتضیہ  
ان قولہ کاکری هو  
المفعول لثانی لہب  
و قولی فی اللزادۃ وجہ  
الفسلہ احسن للامام  
ان لای کوری حیث  
نکان انسداد  
لکشی فی اثرہ  
اللفظ ۲۳

ما یخجل الامن اود بقلبہ  
ان العین علی الصبایہ تبارک  
فہا لافان العادل من اسقامہ  
وہب الملامۃ فی اللزادۃ لکر  
لا تغل المشتاق فی اشواقہ  
ان القتل مضر جابل موی  
والعشق کالمعشوق یغل بفر

و اری بطرف (ایری بسواۃ)  
اولی برجمہ تبارک  
و ترفقا فاسمع من اعضائہ  
مطر و دہ سہ ہادہ و بکاہ  
حتی یكون حشاک فی احشائہ  
مثل القتل مضر جابل موی  
للمشتاق و یبذل من حوبائہ

ترجمہ (۱) نہیں ہے دوست مرقہ فہم کہ مجھ کو دل میں رہو ہے اس کے دل سے اور  
رہو ہو اس کی نظر سے دیکھو کہ وہ دوست دیکھے سو اس کے دیکھے ہی مجھ دوست وہ کس کے  
دل کی خواہشیں تیرے دل کی خواہشوں کی طرح ہوں اور جس چیز پر تیری نظر ہو تیرے  
اس کی نظری مجھ سے پہلے اور جسکو تو عداوت سے دیکھے وہ بھی اس کو عداوت سے دیکھے  
(۲) ہے شگ و فہم جو کہ اپنے زخم میں عشق کے خلاف ہدیر یہ مخماری (علامت) کے  
بھری، مدد کر رہا ہے، لاتی ہے کہ صاحب صباہ (عاشق) کے ساتھ رحم اور بھائی بریدی  
کے ساتھ پیش آوے (۳) اسے طامت کرنا طامت ترک کرنا کہ تیری طامت بھول  
اس کی بنیادوں کے ہے اور غری سے کام لے کر نہ کرنا کہ اس کے اعضا میں سے ہے  
(۴) اس طامت کو جو تیرے نزدیک لایہ ہو نہیں شیند کے ماننے سے متروک کر دے  
عاشق کی بے خوابی و مگرہ و زاری کی وجہ سے (۵) اس طامت کو عاشق کو اس سے شوق کے  
بازہ میں دس کا نتیجہ ہو کہ تیرا دل اس کے دل میں ہو جائے یعنی جو کھڑے ہیں کہ کوئی  
فہم کو کسی کام پر دلیل کرتا ہے، ہذا اس کو بھی کسی وقت میں ہلا کر دیتا ہے تو نہیں کوئی  
عشق جو ہوا دے (۶) بیگ و فہم جو کہ ایسی حالت میں مقتول ہے کہ اپنے خون  
میں بعد ہر سے وہ مقتول کی طرح سے جھک دے اپنے خون میں نہا یا ہوا ہو (۷) اور  
(عاشق) کے عشق کے نذر عشق کے ہے اس کے کہ گرفتار عشق کے لئے عشق کا قرب لایہ ہے  
میں روح و احسن ما قبل فی العنق ۲۴ لکھ عشق میں آف میں ہے برجمہ  
بقی قلم مطر و دہ لرجلہ ذان ان جعل صلا من الملامۃ کا لکھ احسن الملامۃ بلیدۃ کاکری فی حال تو ہا مطر و  
جو ہوا مرادوں جس هو المفعول لثانی لہب اے احسن الملامۃ مطر و دہ کاکری یعنی قلم فی اللزادۃ لکر اعلم ان  
طو الملامۃ حرا و البکا لا یظہر لہ معنی و کان احد رھن و لھن ان تھو جاریہ علی حق یکر العین احسن  
۲۵

۲۵



لہ قولہ استکرہ الماء والآناء مثل الكلام والفاصل ای احسب كلام غیر صادمی ۱۲ قولہ واکسروا  
 بقول کیف قول فیک قبیحا وانت عندی اکره طعامی العد ومن طرف السیف وانفخ فیہ تریمن الامور من  
 القضاء ۱۳ هذا بقصدون به ۱۴ لیلۃ لا الحقیق ۱۵ مع هذا فلا یخون سوءا ۱۶ وب  
 دیوان المتنبی ۱۷ قافیۃ الهمزة ۱۸ فیه فی شانہ ۱۹

اعادنا الله منه ۲۰  
 قولہ وما الله  
 بقول ان عمر بن لویز  
 علی العشرین سنه  
 فکیف یظن انی مالت

من الصوره حتی تعرض  
 لهجانک واربعه  
 بآسک ۲۱ قولہ  
 وما الله یقول استغالی  
 الان لم استم تدعی  
 لک فکیف اعد لک  
 انما صلی الذم الله  
 یوجب نقصک ۲۲

قولہ وهنی الی  
 ای احسب انک قلت  
 فیک هلاک بنی و  
 لکن یحقر ولا یلک  
 فان هلاک لک کفلی  
 فی الصیحه للیل  
 فکذا لا یصد قسفی

الناس فی قولی هذا  
 من یکن یونی فکذا  
 لا یصد قسفی  
 هجوی ایاک ۲۳  
 قولہ تقطیع الخ

ای توافی الحاسدین  
 علی ما تقوون فی التبعه  
 هجائیک وانت رجل  
 اکون انفاذ لک کوم  
 وفضلہ فهو اجل من  
 ان یجوز علی وهو  
 یكونون فدا لک الهم

وقال الخ الحسین بن اسحق السجستاني کان فم قهوجی ونحو الهجاء  
 الی ابی الطیب فکتب الیه یعاتبه فکتب الیه الطیب الیه

وتحسب ما غیری من انائی  
 بانک خیر من تحت الشباع  
 وامض فی الامور من القضاء  
 فکیف مللت من طول البقاء  
 فانقص منه شیئا بالهجاء  
 یعنی العالمون عن الصبیح  
 جعیت وکذا وهو فدا لک

اشکر یا ابن اسحاق اخالی  
 لا ستغنی عن التبعه ۱۱  
 اتفق فیک هجرا بعد علی  
 والکرم من ذباب السیف طعام  
 وما اری علی العشرین سنه  
 وما استغرقت وصفک فی مد  
 وهنی قلت هذا الصوبیل  
 عظیم الجاسدین وانت مرء

قریب ۱۲ اسے ابن اسحاق! تحسب کہ تو میرے بھائی ہوئے گا انکار کرتا ہے، اور میرے  
 غیر کے ہائی تو میرے برتن کا ہائی! مجھتا ہے (۱۳) تحسب کہ میں تیرے بارہا میں بری بات  
 زبان سے نکالوں، اس کے بعد کہ میں تجھ کو ان تمام لوگوں سے بہتر سمجھتا ہوں جو آسمان کے نیچے  
 (پہنچے) ہیں (۱۴) اور اس کے بعد کہ میں جانتا ہوں کہ تو بہا باطن لوگوں کے لئے، تلوار کی دوا کے  
 مرے سے زیادہ کر دے، اور اوصاف مقدرات الہیہ سے زیادہ چلتا ہے۔ (۱۵) اور تیرے زیادہ  
 ہوئی ہیں رسالہ سے میری عمر، تو کیونکر گناہ گار میں روزی حیاض سے: یعنی تیری بیوی کوئی ہے  
 آپ کو لوگ کہنے سے ہی کرتی ہے، تو اگر میں اپنی زندگی سے تنگ آیا ہوں تو تیری بیوی کو (۱۶) اور  
 اور میں حاضر ہیں سے تیری تعریف کا پتہ میری، اگر کہوں میں اس سے کہ جو کہ کے ذہنی  
 تو تیرے اوصاف مدحیہ ہی ہائی ہیں ان کا بار بار تیرا ذکر ہے (۱۷) اور تو مانے کہ میں نے کہہ دیا  
 بیچ رہا ہے، تو کیا کام عالم دینی سے، اے ہوا دوسرے کہ میں نے انہی نے بالعرض تیرے جوئی  
 ہی تو میرے کیا گانا، دنیا میری کو مجھ لکھی (۱۸) تو حاسدوں کی اطاعت کرتا ہے، حالانکہ تو اس  
 غصے سے کہیں سے پر قرآن ہوں، تو نا ممکن ہے کہ میں اس کی بجز سکوں، اور یہ خداوند پر قرآن پڑھنا

من اخبر فیہ ولا منفعة فی بقائه ویجمل ان یكون قولہ جعیت فدا لک کلاما عاتیا جملہ وصفہ لکست  
 علی نقیہ برحق وق اے مستحق! ان قول لہ هذا وهو ما ذهب الیه اکثر الشرار وفيہ من التكلف والافتخار ۱۹

اللغات (۱) م  
ویروی العزاد  
هو انوار الخفا  
الذی لا یحذلک  
۱۳: یضی

وهو صفة لجنود  
ای شیئا اقل  
(۱۳) ما یروی شجاع  
الشمس من الفجر  
۱۴: هم اسخو  
تزعج العرب ان  
اذا طعنتم فم الدیة  
فی الارض وکثر  
الموت (۱۵) الفجر  
الاضطراب ۱۶  
(۱۷) ذلهم الحشق  
ونحوه اذهب  
عقله واذله  
محض لو یجد یفر  
الاسف فصار  
یتأسف علی ذلک  
الاضطراب النع  
کان له لانه کان  
شیئین عاقلا  
وطه هن الامور  
یجری البیت  
الذی یبلیه ۱۳

له قول وهابی یقول ان کنت لا تحرق بین کلامی وکلامهم کفوف بل کلامهم اعدک لنفسک بانک لو تجزین الحسن  
والقییم ولعمری انه وان لم یهرجه اولافقه هجا الاز ۱۳: قول وان الی الخ من الجب معرفتک لی نوا انک تستوی  
هو انوار الخفا بیروین خیس اقل من الهباء یعنی غبر عن النعماء ۱۴: قول ویتکون الی  
الذی لا یحذلک فی انوار الخفا یجری ۱۵: قول ویتکون الی  
۱۳: یضی

وهابی نفسه من لم یمنز لا کلام من کلامهم الهباء  
فعبیل لی اقل من الهباء  
طاعت یسوت اولاد الزنا  
ولمن العجائب ان ترائی  
وتکر موتهم وانا سهیل

وقال یمنح ابا علی هرون بن عبد العزیز  
الاوراجی الكاتب وكان یدهب الی التصوف

امن ان یدارک فی الذی الرقبا  
فلق الملیح وهی مسک هذک  
اسفی علی اسفی الذی دلتی  
اذ حیث کنت من الظالم ضیاء  
وسیرها فی اللیل وهی ذکاء  
عن علیہ فیہ علی خفاء

ترجمہ (۱) اور جو شخص میرے کلام اور ان کے لغو اور محوئے کلام میں فرق نہ کرے وہ  
اپنی جو خود ہی کرتے والے (۲) اور بے شک بجانب امور میں سے ہے کہ جو کہو دیکھتا ہے  
میری قدر و قیمت اور فضائل سے واقف ہے (۳) اس کے باوجود تو مجھ کو ہنس فہم کے برابر  
کرتا ہے جو وہ سے یہی زیادہ کہے دھیرے (۴) اور یہ بھی عجائب امور میں سے ہے کہ تو  
ان (عاصدوں) کے مرنے کا گانا کرتا ہے حالانکہ میں یہی ہوں کہ اولاد تار مار کر بھی موت نہ  
آیا ہوں (۵) یہ خوف ہیں و قریب میرے کہ تو اسے مجھ پر اُن سے چھپ کر کھتے شب  
تار بکس میں لے گی یا تب تجھ سے طوں گا، کیونکہ تو جس جگہ ہوگی وہاں تیرے جمال جہاں  
آرا کی وجہ سے بجائے تار بکس کے روشنی ہوگی (۶) مجھ پر یہی کہ حرکت حال آکھ ملک  
سے اور اُس کی شبیں رفتار حال آکھ وہ آفتاب سے اُس کا پردہ فاش کرتے ہیں۔ یہی  
اُس کی حرکت و رفتار بسبب اُس کی بسے خوش و فخر چہرہ تار یاں سے بھی نہیں دیکھیں ہر کسی  
معلوم ہو جاتی ہیں (۷) مجھ کو کچھ اُس غم کے جاتے رہے کہ جس کے اوزار لغو سے  
مجھ کو تیرے غافل و مدہوش کر دیا ہے کہ اُس کی کیفیت مجھ پر پوشیدہ ہو گئی ہے یہی مجھ کو  
بسیب شدت صدمات رحمت و اہم فراق یہ معلوم نہیں یا کہ غم حق کی کسا چہرے ہے

بنورک فتنقض حین وعاصم قول القائل سے شب وصال میری ہوئی گزرتی ہے کہ اب جس تھا وقت وہ میرا کا  
قول قل یقول ان الملیحہ سے کہ فتنقض حرکت اہم سے سترہ اسطو و زینتہا و کن الذی شمس فتنق سارت باللیل  
راہب الذس ۱۳: قول ایضا تو یہی دل نہ کر۔ قبل ذلک یتأسف علی: مان و صا ہا فلما نعت غنیہ باہر جز دھب عقلت





قوله في يصفه بحسن يحط بقول كان خبره من اهل العلم اناس فهو يحجبون خطه ويبيسون بقوله هذا اليه ١٢  
 قوله ولما يقول كل عين تقربه وتنادي بغيبته فها هنا تنقذ اذا اغاب عنها فلو لم تكن فكان غيبته من  
 قول العيون ١٣ قوله من من خبثون ضمير محض وفي  
 ديوان المتنبي ٩

قافية الهزج

اللقاح ١٤  
 من الكتب من  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء

في خط من كل قلب شهوة  
 وقل عين فؤاد في فريده  
 من بهت في الفعل والاهتد  
 كل يوم لنفوا في جولة  
 واعارة فيما احتسب اذ كانا  
 من يظلم النوراء في تكيفهم  
 وننهمهم ويهمهم فبا فضل  
 من نفع في ان يهاج وضوء

حتى كان من داه الكهواء  
 حتى كان مغيبه الاقضاء  
 في القول حتى يقع الشعراء  
 في قلبه واذا به اصحاء  
 في كل بيت فيلق شهباء  
 ان يصيحوا وهم له اكفاء  
 ويضل هاتئين الاشياء  
 في تركه لو نطقن الاعداء

اللقاح ١٤  
 من الكتب من  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء

اللقاح ١٤  
 من الكتب من  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء

اللقاح ١٤  
 من الكتب من  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء

اللقاح ١٤  
 من الكتب من  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء  
 عصف الجبل من اعداء



يحيى بن يحيى

اللغات  
البحر بعنق اليد  
والعضد استعلاء  
للمال لانه محل

القوة (٢) هو  
جمع لهوة بضم  
اللام وهو الملقب  
الطاحن وفوق الرمي  
فتحت العطة

بها (٣) جمع على  
وهو العز (٤)  
جمع وفيه فذ فلا  
على (الامر) سو

فهو وافد ۱۳  
میرید بالقلة العدة  
وقد كثر ذلک فی  
كلامهم كقولهم

فَلْيَجْعَلُوهُ كَلَامًا  
غَيْرُ مُوجِبٍ لِّلْعِقَابِ  
عَلَىٰ هَٰذَا كَمَا قَالِ  
الْوَلِيُّ الشَّافِعِيُّ

بك ای بغضبك  
وقدك ای هم يقول  
أكثر الحقن الا  
اذا قاتلت الرحيل

وَشَقَرُوا بِفَضْبِكَ  
فَإِذَا غَضِبْتَ عَلَيْهِمْ  
وَقَالَتْ قَتَلْتَهُمْ كُلَّهُ  
فَرَزْتُ فِي الْأَمْوَالِ

فَقَصَصْتُ مِنَ الْإِنْجِيلِ  
نَقْصًا ظَاهِرًا  
فَكَوْنُوا بِالْبَيْتِ عَلَى  
هَذَا مِنَ الْحَقِّ

والجهد ويناسبه  
البيت التالي  
يحتل إن يكون  
المصنف على قاعده

هـ قوله فالتلوذ اي ان في السلو يفرق ما  
بينافي توفها هـ قوله يعط الخ يقول ان  
لرشاد ما تسبح به الراء حتى  
هـ قوله متفرق يريد  
ديوان المت

فالسلم يكس  
يعطى فاعظم

وَكَاكُّهُ مَا لَا خَافُ مِنْهُ مُنْصَرِّقًا ۚ

يا ايها المجاهد  
 اجعل عاقبتك  
 خيرا

تروجمہ (۱) سومر  
اُس فکدکر دہائی اسی  
اُسی قدر عالمت صلح

کونکے گوشہ میں بیٹھ کر دعا پڑھتا ہے اور اس کے ہاتھوں میں ایک چھوٹی سی سیڑھی ہے جس سے وہ اپنے گھر میں اترتا ہے۔

۱۳۱۳  
 ۱۳۱۴  
 ۱۳۱۵  
 ۱۳۱۶  
 ۱۳۱۷  
 ۱۳۱۸  
 ۱۳۱۹  
 ۱۳۲۰  
 ۱۳۲۱  
 ۱۳۲۲  
 ۱۳۲۳  
 ۱۳۲۴  
 ۱۳۲۵  
 ۱۳۲۶  
 ۱۳۲۷  
 ۱۳۲۸  
 ۱۳۲۹  
 ۱۳۳۰  
 ۱۳۳۱  
 ۱۳۳۲  
 ۱۳۳۳  
 ۱۳۳۴  
 ۱۳۳۵  
 ۱۳۳۶  
 ۱۳۳۷  
 ۱۳۳۸  
 ۱۳۳۹  
 ۱۳۴۰  
 ۱۳۴۱  
 ۱۳۴۲  
 ۱۳۴۳  
 ۱۳۴۴  
 ۱۳۴۵  
 ۱۳۴۶  
 ۱۳۴۷  
 ۱۳۴۸  
 ۱۳۴۹  
 ۱۳۵۰  
 ۱۳۵۱  
 ۱۳۵۲  
 ۱۳۵۳  
 ۱۳۵۴  
 ۱۳۵۵  
 ۱۳۵۶  
 ۱۳۵۷  
 ۱۳۵۸  
 ۱۳۵۹  
 ۱۳۶۰  
 ۱۳۶۱  
 ۱۳۶۲  
 ۱۳۶۳  
 ۱۳۶۴  
 ۱۳۶۵  
 ۱۳۶۶  
 ۱۳۶۷  
 ۱۳۶۸  
 ۱۳۶۹  
 ۱۳۷۰  
 ۱۳۷۱  
 ۱۳۷۲  
 ۱۳۷۳  
 ۱۳۷۴  
 ۱۳۷۵  
 ۱۳۷۶  
 ۱۳۷۷  
 ۱۳۷۸  
 ۱۳۷۹  
 ۱۳۸۰  
 ۱۳۸۱  
 ۱۳۸۲  
 ۱۳۸۳  
 ۱۳۸۴  
 ۱۳۸۵  
 ۱۳۸۶  
 ۱۳۸۷  
 ۱۳۸۸  
 ۱۳۸۹  
 ۱۳۹۰  
 ۱۳۹۱  
 ۱۳۹۲  
 ۱۳۹۳  
 ۱۳۹۴  
 ۱۳۹۵  
 ۱۳۹۶  
 ۱۳۹۷  
 ۱۳۹۸  
 ۱۳۹۹  
 ۱۴۰۰  
 ۱۴۰۱  
 ۱۴۰۲  
 ۱۴۰۳  
 ۱۴۰۴  
 ۱۴۰۵  
 ۱۴۰۶  
 ۱۴۰۷  
 ۱۴۰۸  
 ۱۴۰۹  
 ۱۴۱۰  
 ۱۴۱۱  
 ۱۴۱۲  
 ۱۴۱۳  
 ۱۴۱۴  
 ۱۴۱۵  
 ۱۴۱۶  
 ۱۴۱۷  
 ۱۴۱۸  
 ۱۴۱۹  
 ۱۴۲۰  
 ۱۴۲۱  
 ۱۴۲۲  
 ۱۴۲۳  
 ۱۴۲۴  
 ۱۴۲۵  
 ۱۴۲۶  
 ۱۴۲۷  
 ۱۴۲۸  
 ۱۴۲۹  
 ۱۴۳۰  
 ۱۴۳۱  
 ۱۴۳۲  
 ۱۴۳۳  
 ۱۴۳۴  
 ۱۴۳۵  
 ۱۴۳۶  
 ۱۴۳۷  
 ۱۴۳۸  
 ۱۴۳۹  
 ۱۴۴۰  
 ۱۴۴۱  
 ۱۴۴۲  
 ۱۴۴۳  
 ۱۴۴۴  
 ۱۴۴۵  
 ۱۴۴۶  
 ۱۴۴۷  
 ۱۴۴۸  
 ۱۴۴۹  
 ۱۴۵۰  
 ۱۴۵۱  
 ۱۴۵۲  
 ۱۴۵۳  
 ۱۴۵۴  
 ۱۴۵۵  
 ۱۴۵۶  
 ۱۴۵۷  
 ۱۴۵۸  
 ۱۴۵۹  
 ۱۴۶۰  
 ۱۴۶۱  
 ۱۴۶۲  
 ۱۴۶۳  
 ۱۴۶۴  
 ۱۴۶۵  
 ۱۴۶۶  
 ۱۴۶۷  
 ۱۴۶۸  
 ۱۴۶۹  
 ۱۴۷۰  
 ۱۴۷۱  
 ۱۴۷۲  
 ۱۴۷۳  
 ۱۴۷۴  
 ۱۴۷۵  
 ۱۴۷۶  
 ۱۴۷۷  
 ۱۴۷۸  
 ۱۴۷۹  
 ۱۴۸۰  
 ۱۴۸۱  
 ۱۴۸۲  
 ۱۴۸۳  
 ۱۴۸۴  
 ۱۴۸۵  
 ۱۴۸۶  
 ۱۴۸۷  
 ۱۴۸۸  
 ۱۴۸۹  
 ۱۴۹۰  
 ۱۴۹۱  
 ۱۴۹۲  
 ۱۴۹۳  
 ۱۴۹۴  
 ۱۴۹۵  
 ۱۴۹۶  
 ۱۴۹۷  
 ۱۴۹۸  
 ۱۴۹۹  
 ۱۵۰۰  
 ۱۵۰۱  
 ۱۵۰۲  
 ۱۵۰۳  
 ۱۵۰۴  
 ۱۵۰۵  
 ۱۵۰۶  
 ۱۵۰۷  
 ۱۵۰۸  
 ۱۵۰۹  
 ۱۵۱۰  
 ۱۵۱۱  
 ۱۵۱۲  
 ۱۵۱۳  
 ۱۵۱۴  
 ۱۵۱۵  
 ۱۵۱۶  
 ۱۵۱۷  
 ۱۵۱۸  
 ۱۵۱۹  
 ۱۵۲۰  
 ۱۵۲۱  
 ۱۵۲۲  
 ۱۵۲۳  
 ۱۵۲۴  
 ۱۵۲۵  
 ۱۵۲۶  
 ۱۵۲۷  
 ۱۵۲۸  
 ۱۵۲۹  
 ۱۵۳۰  
 ۱۵۳۱  
 ۱۵۳۲  
 ۱۵۳۳  
 ۱۵۳۴  
 ۱۵۳۵  
 ۱۵۳۶  
 ۱۵۳۷  
 ۱۵۳۸  
 ۱۵۳۹  
 ۱۵۴۰  
 ۱۵۴۱  
 ۱۵۴۲  
 ۱۵۴۳  
 ۱۵۴۴  
 ۱۵۴۵  
 ۱۵۴۶  
 ۱۵۴۷  
 ۱۵۴۸  
 ۱۵۴۹  
 ۱۵۵۰  
 ۱۵۵۱  
 ۱۵۵۲  
 ۱۵۵۳  
 ۱۵۵۴  
 ۱۵۵۵  
 ۱۵۵۶  
 ۱۵۵۷  
 ۱۵۵۸  
 ۱۵۵۹  
 ۱۵۶۰  
 ۱۵۶۱  
 ۱۵۶۲  
 ۱۵۶۳  
 ۱۵۶۴  
 ۱۵۶۵  
 ۱۵۶۶  
 ۱۵۶۷  
 ۱۵۶۸  
 ۱۵۶۹  
 ۱۵۷۰  
 ۱۵۷۱  
 ۱۵۷۲  
 ۱۵۷۳  
 ۱۵۷۴  
 ۱۵۷۵  
 ۱۵۷۶  
 ۱۵۷۷  
 ۱۵۷۸  
 ۱۵۷۹  
 ۱۵۸۰  
 ۱۵۸۱  
 ۱۵۸۲  
 ۱۵۸۳  
 ۱۵۸۴  
 ۱۵۸۵  
 ۱۵۸۶  
 ۱۵۸۷  
 ۱۵۸۸  
 ۱۵۸۹  
 ۱۵۹۰  
 ۱۵۹۱  
 ۱۵۹۲  
 ۱۵۹۳  
 ۱۵۹۴  
 ۱۵۹۵  
 ۱۵۹۶  
 ۱۵۹۷  
 ۱۵۹۸  
 ۱۵۹۹  
 ۱۶۰۰  
 ۱۶۰۱  
 ۱۶۰۲  
 ۱۶۰۳  
 ۱۶۰۴  
 ۱۶۰۵  
 ۱۶۰۶  
 ۱۶۰۷  
 ۱۶۰۸  
 ۱۶۰۹  
 ۱۶۱۰  
 ۱۶۱۱  
 ۱۶۱۲  
 ۱۶۱۳  
 ۱۶۱۴  
 ۱۶۱۵  
 ۱۶۱۶  
 ۱۶۱۷  
 ۱۶۱۸  
 ۱۶۱۹  
 ۱۶۲۰  
 ۱۶۲۱  
 ۱۶۲۲  
 ۱۶۲۳  
 ۱۶۲۴  
 ۱۶۲۵  
 ۱۶۲۶  
 ۱۶۲۷

چو کہ تو سائل سوال آں  
سکھو تری جان بخنہ سواں  
تو حقا او سولہ سال  
اور سطلوں کی تحریق خفاں

عالم ان لا يفجع  
فقد هم لشدة حبه العظماء  
فتمسكوا وصلواته  
ن الكلام على هذا البيت ولعل هذا المعنى

ثم في الحروب من اموال الاعلاء فيكون الس  
بجزل العطاء بالسائلين حتى يدوطوا غيرهم  
انظر الانسان الى رأيه وخضه يعلم  
١٠

من جاني ماله  
له الله

فَكَانَ ۙ  
مُتَمِّلاً ۙ

أذليس  
فلترك ما  
الدم كذا

ايات كثيرة قلة | الا اذا

یعنی وہ سائلوں کو اس قدر اموال کی طرح عطا فرما کر اپنی خوشنودی کو دیکھ کر دیکھنے والے کی ہی بنا بنائے جلتے ہوئے شہر میں اور اعداد کے واسطے غصے اور وہ قوی اور دل پر متفرق ہیں اس میں سب غصے ہیں (یعنی وہ)

اس کے لئے وہ مجھ کو ناپسندیدہ بنا دیا۔

یہ ہے تو اپنے سائلوں کی تعریف کرنا، تبھکوانے اور اس طرح سائل تیری بیگیا  
لی ہے جو ہے کا غفلت سے تیری جان کا سوال نہ

هو المراد بـليل ما بعد الفجر وهو تفسير الواسع

قافية الهنزة

وَتَسْمِعُهُ حِكْمَةً مَقْذُومَةً  
مَلْجُوءُ الصَّحَاءِ  
مَقْذُومٌ يَكْسِرُ ۖ مِنْ أَسْمَاءِ الْوَرْدِ  
بَيْتُ رَأْسِ الْأَسْرَاءِ

تَزْرَعُ وَالضَّرَاءُ  
وَفُودُهُ مَا شَاءُوا

تَبَّ لَهَا اسْتِجَابٌ  
عِزٌّ وَاعْظَمُ  
خَيْرٌ مِنْ قَوْلِهِ فُلُزٌّ

قِيَّتْ بَكَ الْأَحْيَاءُ  
سے اُس کی بخشش کے سبب سے  
مومنوں کے اموال و اولاد و نواس  
سے اُس کے ہاتھ کو عطیات اور

س۔ (۳) وہ وقت مقرر مردوں کا  
حرم یعنی امامہ کا پکڑے۔ یا یہ کہ  
شکلِ حجامت میں خیر اور ایسے میں

دے کے میں سرور و حسن ہرگز  
وہ ہوشوکل ہے مجھ سے چیز جو جس کو  
میری تمنایں پوری کرے جس کو  
فصیح کہ اس کی جان رسا لوں گی

ہر جی جان نہیں لگی تو گویا اس نے  
کے عقو د کو کارج دے دے کہ وہ  
جی جینے خدا کو تہے پاس  
کیا قدر تو ہے کی دانستہ سوچ

بها عند الحياء والاشفاق الخ  
من المقتولين وقد اكدوا انهم  
وقال بعضهم مبررة الفن



(الفصل الثاني عشر) في  
 وصف حوض الأرض  
 ونشوءه على الشجر  
 انظر حركة الحفرة  
 التي بها تنقح  
 من المدح (٣٥)  
 احدى الارضين  
 من خشاك عينا  
 وادراك القوم بالحق  
 واجد لما كان خشك  
 ويغنات كروا  
 الغصيب بالكر  
 ضد الجح وبقا  
 بل خصه بالخصا  
 ايضا وصف فيهم  
 كانهم حلو الواح  
 اجزاء وله نظائر  
 وقال غصيب  
 ومكان غصيب  
 وخصيب (٥١)  
 فيها هرة بعد  
 الدال بحزبها  
 بالالف (٦٠)  
 الغصيب الماء  
 الغصيب (٦٣)  
 لغز الحرق  
 ته يعاقق بيار  
 كولد السويدي  
 (٨) بضم عين جمع  
 ادبر وهو ظاهر  
 كل شيء وقصدين  
 الطول (٩٩)  
 شبة الاخصي  
 سقطت بهما  
 وهو الاخصيب  
 الارض من طين  
 القوم (١٠٢)  
 الزائل وسرعة  
 في الذي (١١١)



[illegible]

**۱۷۰** قلب و بستان بستان  
 انتشاراھا کلبستان  
 العلماء لایما یستحق  
 دارالاحیاء العرب  
 لانہما دارالعلم  
 من علو المذہب  
 قولہ ویداع الخای  
 بالآخر التي ترکھا  
 سیوف فی رؤس  
 اعدائہ ۱۷۱ قولہ  
 ویستلخ الخای یفخر  
 بالسلطان الذی یسبح  
 بہ لانہ یقال لہ  
 ابو السلوک و موکد  
 عن طیب ثنائہ لیس  
 بالمتجرع ۱۷۲  
**۱۷۳** قولہ لا الخای  
 یفخر بھنہ المذکور  
 من بطلان طیب الثناء  
 لایما یسبح ہل الخای  
 من المذکور لایما یسبح  
 قلوب النصاراء الطیب  
 المشتم ۱۷۴ قولہ  
 نزل الخای جیون  
 نزلت ہذا الدار  
 نزلت بلہ و تشرق  
 کما یلذ الخای عنک  
 فی اوج احسن ہام  
**۱۷۵** قولہ تقصیر  
 انہ فی سواد مشرق  
 فهو باشراف فی سواد  
 بعضہ الشمر و یجوز  
 ان یرید شہرہ ان  
 اشہر من الشمر کما  
 اویس نقادہ من الخای  
 والامارة تعود الخای  
 ہن بن المعین و فیہ  
 خام اویس کے کاموں  
 ۱۷۶ قولہ الخای  
 ۱۷۷ قولہ الخای

[illegible][illegible]

رَحِمَ بَيْنَ الْغَدِيرِ  
 لَمَنْ سَمِعْتُمْ  
 بَابُ يَتَنِي مِنْ  
 وَمَا دَارُ سَوْدَا  
 لَمْ يَكُنْ فِي جَمَلَةٍ  
 وَمَا يَطْنِي  
 مِنْ الشَّيْ  
 مَنَلْتُ الْمَكْرَمِ  
 لَمْ يَكُنْ فِي جَمَلَةٍ  
 وَمَا يَطْنِي  
 مِنْ الشَّيْ

الخيل لکن زما  
 فخرہ بنا بہتین  
 لو کہیں لہ  
 یہاں المیزہ

وَالْخَضِرَاءُ  
 السَّامِۃُ  
 بِسْمِ سَمْرَاءَ  
 الْعَلِیَّاءِ  
 اُمِّ الْاَمَانِ  
 رَجُوْا الرَّعْدَ اَمْ  
 رَجُوْا السَّحَابَ  
 لَوْبُ النَّسَامِ  
 تَعْمَلُ اَنْ یَّسْجُلَ  
 سَنَاوَالنَّسَامِ  
 اَنْ یَّصُوْرَ اَنْ یَّذْخُرَ  
 اَنْ یَّتَوَلَّی الْاَرَامَ  
 اَنْ یَّسْجُرَ النَّصِیغَ  
 بِرَجْوِ سَوْدَاۃِ

کے چہرے میں کبھی بھی نہیں  
 ہے کہ میں کو فخر سے فخر  
 کے کبھی نہیں کرتا ہے  
 اور وہیں ہیں  
 کے اور اس وقت اور  
 کے لئے اس کے لئے  
 اور اس کے لئے  
 کے لئے اس کے لئے  
 کے لئے اس کے لئے

۱۲۰ \* کی خوشبو اور  
 کے لئے اس کے لئے  
 کے لئے اس کے لئے  
 کے لئے اس کے لئے  
 کے لئے اس کے لئے

١٠٠

له فولد ان بصم اذ كرم من انارة في البيت السابق يقول ان في توبك اي في شخصك الشغل عليه ثوبك  
 ضياء من العين يقول ضياء بقوة اشراقه **له** قوله انما الخ يقول لجلد الانسان بمنزلة اللباس فلا يلبس  
 بياضه وانما حمة بياض النفس ونقاها من العيوب **له** قوله كرم الخ  
 كرم مستأخر وف

ان في توبك اذ لي الضد فيه  
 انما الخ لئلا يفسد ايضا ضئ الضمير خي من ايضا ضا القيا  
 كرم في شجاعه وذو كرم  
 من لبيض الملوكة ان تملك لكون بلون الاستباز والسحنا  
 قراها بنو الخروب باعيا ل تروها بها عداة اللقاة  
 ارجاء العيون في كل ارض  
 ولقد اهدت المقاول خيلي  
 فارحمي ما ردت مني واني  
 وقادى من الملوكة وان كان لسانى يري من الشعراء

ترجمہ ۱۱۱ بیشک تیرے پاس میں تیری طرف دید خود دوسرے البتہ تیری روشنی ہے جو ہر روشنی  
 پر غالب گئی ہے ۱۲۰ بیشک تم کی مثال بزرگ لباس کے ہے۔ اور طبیعت کی سفیدی کی جتنی حد میں پہنچا  
 تیرے خدائی درہم شے بہتر ہے ۱۳۱ تیرے لئے کرم نامہ ہے شجاعت میں جتنی جامع سخاوت و  
 شجاعت ہے اورو تو کی اطمینان اور خوش رو اور تمکو قدرت ہے وقائیں یعنی سب اوصاف فخر  
 میں جس میں ۱۴۰ سفید رنگ دینی طور بصورت بادشاہوں کے لئے کون نفس اس بات کا نشان  
 کہ وہ لوگ اپنے رنگ کو استیلا میں خود کے رنگ اور ہیبت سے بدل لیں۔ وجہ ان کے شرف میں  
 ۱۵۰ دو چہرے تبدیل رنگ ہے کہ ان بادشاہوں کو جتنی لوگ ان کی حکومت دیکھیں جن سے  
 کا نور کو لڑائی کی محسوس دیکھتے ہیں جتنی بڑا ہیبت ۱۶۰ اسے ہر زمین میں آنکھوں کی امید میری  
 از خود اس کے دھمی کہ تو کہ دیکھوں ۱۷۰ جو بڑا بھگلوں اور میدانوں سے قبل اس کے کہ تم میں میر  
 محوئے امید اور شاد امید باقی ختم کر دیا۔ دھانی سو کو بیان کرنا مقصود ہے ۱۸۰ پس بیشک تو  
 جگو جس چیز پر چاہے تو کیونکر میں شری اور آدمی صورت ہوں یہ اچھا کہ میرے جس میں کوئی کہے  
 اگر کہ مجھ کو اس بادشاہ ہوں تو تو میرے قاضی بادشاہ بنے گی ہے جس سے میں کہتی کہ تو  
 ہو کی میرے میں یہ اظہار کیا کرتا تھا کہ مجھ کو کس واپس کام نہ مارے مگر اس نے اس کی آرزو پوری  
 فارم ایسا کہ بعضی دنیا غفلت میں غطاؤں امور خافی شیخ علی طلب اسد وان کنت فی صورت الاموی وقول الخ العلی  
 بعض کا فزبان و لایہ بلد و لوی فعل کا فورہ **له** قوله وقادى الخ یزید انہ اهل المایسیة وان کان شراً  
 وهو تعویض بطلب الولیة کی سیصحر بہ فی قصائدہ الایة وبقال ان کا فور الماشن من القصید حلف ان بیاض کل عانی بنفسه ۱۲

**الغلات**  
 باقر شویلیس  
 فوالغلات دخل  
 یلیس فوالغلات  
 وقبطن علیہ  
 جمعا قبیة  
 کان من قیوت  
 الحرف وحمم  
 البها حسن  
 والنظر ووجل  
 ان یكون یحس  
 الانس من بها  
 المهور ۲۳  
 من اللون نائمة  
 الملوكة ان یمن  
 من الملوكة البیض  
 ان یكون لهم سوا  
 وهیت بعض الملوک  
 البیض الا ان یقنع  
 ان یمنوا الوانهم بونک  
 وان یكون هیأ تم  
 کھینک شوقا ل  
 کفعل لھو ہذا الایة  
 نور کسب ذلک فقل  
 فزادھا **له** قوله  
 فزادھا لیراھو  
 اهل الحرب بالعبور  
 التي یرونها ہذا  
 ان منظر الاسود  
 ان کا فور وہیب و  
 لا نظرو علیہ اثر الخوف  
**له** قوله ولقد یذکر  
 طول الطريق الیہ و  
 یؤیدہ فانه  
 ذکرہ فی روی









وَمِنْ يَكُ قَلْبٌ كَقَلْبِي لَهُ  
وَلَا يَدُ الْقَلْبِ مِنَ الْكِبَرِ  
وَكُلُّ طَرِيقٍ آتَاهُ الْفَنَاءُ  
وَنَامَ الْخَوْدُ مِنْ عَنِ لَيْلِنَا  
وَكَانَ عَلَى قُرْبَى بَيْنَنَا  
لَقَدْ كُنْتُ أَحْسَبُ قَبْلَ الْخَفَةِ  
قَلَمًا أَنْتَ بِنَا إِلَى عَقْلِهِ  
وَمَاذَ ابْتِغَاءُ مِنَ الصَّحْحَا  
يَهَانُ نَفْسِي مِنَ أَهْلِ السَّوَادِ

يَشْقُ إِلَى الْعَرْقِ قَلْبُ النَّوَى  
وَرَأَى يَصْبِقُ صَمْتَ الصَّفَا  
عَلَى قَدَرِ الرَّجُلِ فِيهِ الْخَطَا  
وَقَدْ نَامَ قَبْلَ عَمَلٍ أَكْرَمَ  
مُهَامَهُ مِنْ هَهْلَةٍ وَالْعَنَاءِ  
أَنَّ الرُّؤُوسَ مَقَرُّ النَّعْمِ  
رَأَيْتُ النَّعْمَ كُلَّمَا فِي الْخُصَّةِ  
وَلَكِنَّهُ صَحْحَكَ كَالْبُكَاءِ  
يُبْدِئُ أَنْسَابَ أَهْلِ الْفَلَا

وَمِنْ يَكُ قَلْبٌ كَقَلْبِي لَهُ  
وَلَا يَدُ الْقَلْبِ مِنَ الْكِبَرِ  
وَكُلُّ طَرِيقٍ آتَاهُ الْفَنَاءُ  
وَنَامَ الْخَوْدُ مِنْ عَنِ لَيْلِنَا  
وَكَانَ عَلَى قُرْبَى بَيْنَنَا  
لَقَدْ كُنْتُ أَحْسَبُ قَبْلَ الْخَفَةِ  
قَلَمًا أَنْتَ بِنَا إِلَى عَقْلِهِ  
وَمَاذَ ابْتِغَاءُ مِنَ الصَّحْحَا  
يَهَانُ نَفْسِي مِنَ أَهْلِ السَّوَادِ

قلب ومن الواسع كان قلب كقلب في الشجاعة وثبات الحزم شق قلب الهلاكة أي خاضع في سطر حتى يصل  
الى العز استعار التوى خليا القابل بين قلبه وقلبتوى وهو مقابلة حسنة واستعارة جيدة قلبه ولان الخريف  
بالقلب العقل وما فيه من الرأي والحكمة في الأمور يقول لادن للقلوب عقل يسعني  
دعوى اللينجى ١٩ قافيتا الهمزة به في انفاذ عرقا له قوى (رواوى)

ترجمہ (۱) جس کا دل جماعت و جتنی دے میں ہے اس کا ہوا گدہ جاگت کے دل کو پیر کر اور اس کے دل کی  
کس کو جوت حاصل کرنے کا (۲) اور وہ دل کے لئے اور عقل پر دے اور ایسی دے دیکھ دے عا جوت کی  
اور خستہ تر جوت دے اور اس میں کس جاوے (۳) ہوا جوان مروی خستہ موافق اعلاہ پاؤں کے اس میں  
اس کے قدم پڑتے ہیں پیلوس کے پاؤں پہنچتے ہیں تو دیکھ لیتے ہیں گے اور جو چوتے ہیں تو چوتے ہیں  
جس قدر کسی کی ہمت ہوگی کسی کی شہس ہوگی (۴) اور غارہ کشی کا توں باری اس کا جس  
ہم اس کے پاس سے علیہ چلے فاعل ہوگا (۵) اور ہوا پلے کے لئے خستہ ہوئی اور وہ تو پہلے ہی جانی  
کی نہیں تھا وہ خواب ہوئی تھی پہلے ہی سے وہ عقل کا اندھا تھا (۶) اور پہلے سے باجود ہمارے  
قرب کے درمیان جاوے ہوئے سے عقل اور میدان اس کے جہل اور پہلے کے انہ سے کہے جاں شے  
ادب اور دے قفا ہری کی اپیر ستر اور ہری (۷) خدا کی قسم کسی کا فو کو کچھ سے قبل میں بھار کا  
کھڑوں کے ٹہرنے کی جگہ ہری کی عقل کا تعلق دماغ کی جگہ کے سبب میں سے کسی رنڈوں کی عقل  
کو دیکھا تو معلوم کیا کہ اس کا عقلیں عصبوں میں رہتی ہیں تو جب اس کے غصے کا ڈانے کے تو عقل میں  
جاتی رہی (۸) اور دوسری ہمتا ہوا کی چیز بہت ہیں جن میں غیر اول پر کا فور سے کریم ہمتا ہمتا کے  
مذہب سے جتنی پر خستہ ہوا تو جی نہیں ہے بلکہ روئے کے قائم مقام ہے سبب حمیت اس کی ہے عقل کے  
ان عقلوں کی خستہ (۹) قول وماذ ابنتیج مدارائی خستہ من العیاض الی وجب الضعیف ثوبقول لکن کھن الضعیف  
زمنے البکا کا عقل اور خستہ و خستہ ماہض (۱۰) زندہ ہوا کرین کرنا بصوم الضعیف کا لولوس کرنا بصوم البکا کا عقل  
وہو البکا افضل من ذلک و وزیر کا نور قیل یونکر اندادانی التناہ و نہایتیج لکن لیس من العیاض البکا کا عقل انتاب العرب (۱۱)

اللغات (۱)  
قوى للمال يتوى  
ومن سمع يسمع  
قوى (رواوى)  
هنا فهو تو  
تاو (۲) الصفا  
انجر الصل الخفم  
لا يثبت ولا ي  
لاش صفا  
فانما اتسم خطاه فيه  
على طول الرجلين  
وهذا مثل على حله  
يلطم ما على يد على قفا  
طافه وهنت (۳)  
قول وانما يور يور  
بالخودم كما قول يقول  
غفل عن ليلنا الذي  
خرجنا فبين عنده  
وكان قبال لك انشا  
غفلة وعق وان لمكن  
ناش النور الماكوف (۴)  
والناسخ العين  
والنوم في القلبي  
كان بين وبينه فوارت  
من جهله اى كتنفى  
حكو البعيد عن كان  
الباهل (الزودا على)  
بالشئ وان قرب منه  
قوله لقلنا كنت  
البين ان يقول كنت  
احسب قبل ريرة كاذم  
من العقل الدماغ  
فلما اذيت قلة عقله  
قلت العقل في الخصية  
لان له لخصه ذهب  
عقله فقلت حيتا  
يقال الحسب من  
طرق الام والند  
من طرف الام

(الفات) (۱)  
 اعلم ان ههنا  
 افغانا فاشقة  
 من الاشراق  
 ذوات الخلق  
 المشفر من ذوات  
 المعافر الخلق  
 البغال والحمير  
 الاهلية والحنفية  
 وكل ما ليس خاتوة  
 مشرقا (۲) البغلة  
 ومن ذوات الخلق  
 العقيمة وللموت  
 ومن الخنزير وال  
 الذئب القطيع  
 ومن الخيل البطل  
 ومن الغنم الغنم  
 والقنطريون  
 مقدم انهم  
 من الملوك وهن  
 منتهى التحقير  
 لو كان ذلك  
 من اللذات في  
 التي كاللذات  
 البواقي والهم  
 التي غلطت  
 قد يكون قبل  
 الاحسان بعدا  
 والاحسان ما يكون  
 بعد الاحسان  
 زيادة على الرضى  
 وقد يرضى المرء  
 عن الخلق وان  
 لو يرضى  
 هو جان عظيم  
 الخلق يقول ان  
 يحصل الفيل  
 من قرونه وضبطه  
 في اقامته من شدة  
 الدال قال التاج

له قول واسود الحوائط وهما اسود قديم الخلقة تكاد شفته تكون قد رصفه وهو هناك يشبه بالبر واللبس ومثل على  
 الجمال والاشراق والاسود القبيح الخلقة متى يشبه لبس والملحظا هم يوتوهون عليه بالكنى فيصنقونهم ويشتبهونهم  
 ونفهم مبتدأ ونصف خبره والجملة نعت للاسود وشعره اراد بالكنى الاستعارة كقولنا  
 من الاشراق  
 ذوات الخلق  
 المشفر من ذوات  
 المعافر الخلق  
 البغال والحمير  
 الاهلية والحنفية  
 وكل ما ليس خاتوة  
 مشرقا (۲) البغلة  
 ومن ذوات الخلق  
 العقيمة وللموت  
 ومن الخنزير وال  
 الذئب القطيع  
 ومن الخيل البطل  
 ومن الغنم الغنم  
 والقنطريون  
 مقدم انهم  
 من الملوك وهن  
 منتهى التحقير  
 لو كان ذلك  
 من اللذات في  
 التي كاللذات  
 البواقي والهم  
 التي غلطت  
 قد يكون قبل  
 الاحسان بعدا  
 والاحسان ما يكون  
 بعد الاحسان  
 زيادة على الرضى  
 وقد يرضى المرء  
 عن الخلق وان  
 لو يرضى  
 هو جان عظيم  
 الخلق يقول ان  
 يحصل الفيل  
 من قرونه وضبطه  
 في اقامته من شدة  
 الدال قال التاج

ديوان المتنبي

واسود مشقة نصفه  
 وشعره مدحخت به الكرك  
 فما كان ذلك مدحالة  
 وقد ضل قوم باصنامهم  
 وتلك صموت وذاتنا طوق  
 ومن جهلت نفسه قد راء

يقال له انت بد ملل لحي  
 وشعره مدحخت به الكرك  
 وليكنه كان هجو الهم  
 واما يزقري يا ه فلا  
 اذا حركوك فسا او هه  
 راي غيره منه ما لا يرى

ترجمہ (۱) اور ایک جملی کہ اس کے مونہ چوٹ اس کے تمام جسم کے آدھے کے برابر  
 اس کو براہ غلامہ وکذب کہتے ہیں کہ تو بدمعاشوں کے لئے، ماشہ پر ہار دے، اس چوٹ  
 کا کیا ٹھکانا ہے (۲) اور میر جیسے شعر میں کہیں سے ان میں گیندے کی بیج کا لڑکی جو مانتا  
 اور بد صورتی میں اسی چوہا بے کے اندسہ تعریف کی اسودہ پر ایک ایک وجہ سے خوشحال اور  
 وجہ سے فخر کر میں اس کے دلہے سے اس کا مال اٹا تھا۔ (۳) سوہ شعر اس کی مدح میں  
 بلکہ تمام دنیا کی خدمت میں کیونکہ لوگوں نے میر کی خدمت میں کوتاہی کی انہماک رکھیں کہ اس  
 چاہا تو پڑا یا یہ سنیں کہ تمام لوگ اس سے نفرت کرتے ہیں اس لیے حال میں اس کی مدح  
 کرتی کہ ان کو پڑانا اور ان کی فکر کرنا ہے۔ (۴) اور یہ ایک قوم اپنے جوتوں کے سبب گمراہ  
 ہوئی ہے گمراہوں کی صف پر گمراہ نہیں ہوا۔ (۵) جب کہ اس کی مدح کیونکہ اس کی  
 اطاعت کرتی ہے۔ اس کی صورت تھا انجی سے بد صورت، مشک سبب سیاہی، رنگ گمراہ  
 (۶) ادبیت و خاموشی اور بے پرواہی سے جب اس کو بلاتے ہیں تو وہ گزرتا ہے یا یہ  
 کہتا ہے یا یہ کہتا ہے (۷) اور جو شخص اپنی قدردانی سے کہ نہیں جانتا تو وہ لوگ اس کے وہ  
 محبوب دیکھتے ہیں جس کو وہ نہیں دیکھتا۔ جیسے کہ کہہ لیا ہے علی کے واقف نہیں ہے ہر کام  
 لوگ اس کے محبوب سے خوب واقف ہیں۔

مہ خان الامام ذوات سکوت ومن سکت خفیت عیوبہ ولما هن الکافور فناطق ونطق  
 انفس الہدیان فعبیہ غریف علی احد کیف ضلوا ہ ۱۰۰ قولہ ولما یقولون انفس  
 انفسہ ولما یعرف قدرا خفیت علیہ عیوبہ فرائی الناس من عیوبہ حالہ ۱۰۱ ہ ۱۰۲ ہ

اغراضہ علی نظم ریختہ طاعتہ کہہ بقول ان ضل ہر کام المصہ یون کا کافور فضائلہم اخف من ضلوا الامام  
 فان الامام ذوات سکوت و هذا اطنق و کوکان نطقہا وھن یأنا فان سزا الضلال ہیں ہوساک جہا میں  
 ہر طاق وان یکن للبلاتہ فی ضلالتہا ہل مہر کہہ بقول ان ضل قوم باصنامہم فلا یجلی ضل الہم ۱۰۳

بأمره المسموع وكان لما شرع في بنائها أنزل ذلك على عسكرها فقالوا له يا رسول الله انزلناك على ما نرى فقلنا نعم لا -

في كل شهر يبرز فيها قليل من الجن من رأى لموجتقن الظفان على السنته العاتية فقا لوالدها مري وبتر مري الأرمي بالاضوي وسكون الهمى

وهو يشتره فقبله  
 ن الحوام تكون فوق  
 ا على هن القول نسوا  
 الخ لى انما اعل منك  
 فى الشرف وهو غيرا  
 اعنيه لافى انما اردت  
 توا المكان وليس كل  
 ما علما كان كان شرفا  
 قل وهو المثل  
 فوق هذا ساكنا فى قلب  
 ع فاذا حضرت فقل  
 فوق رؤسها ا ما سلمت  
 بغوى الحق للارباب  
 يمكن ان يكون ا رادته  
 ا قضا لى ا مغرورا  
 ا ما سلمت لى  
 باها تعرفت والى  
 انلا اسلوبا بالقرى  
 والسما اى ملك فى  
 النوف مع فاعا عليه  
 من طول المكان وجير  
 ففيع اسلوبا لك  
 اليم ١٢ قل قد علم  
 يقول ما هو من  
 بلوا الشام صانعا لى  
 كانت سلبها تو لى  
 الذى كان لى فافسك  
 فى قول تصف  
 يقول تنصف العزم  
 ا راد ا ما سادة العزم  
 فبغيره عنك  
 عظم لى ا عرفها  
 طبعه نفسا فاعلم  
 قل قد علم وقال  
 انشد المتن القصيدة  
 التى فى قافية المير  
 من كبره كتابه يقال  
 قل اسامى  
 ل مع خذ وتك ١٢

**له** قلبه عاب . كان سيف الد ولته قن نزل ام وكثر لاطرفيه هو دعا بالاطبيب فخر خل عليه  
 انه قن عيب عليه قلبه سيف الد ولته **ه** ليتا انا لا رحلت **و** الحبل **و** انا اذا نزلت الحبل **و** لا  
 سيف الد **و** فقال هذه **ال** ايات **ه** **ه** قول لقل لقل يقول **و** الذين عابوا **و**  
**ديوان المتنبي** **قافية الهمة**

<p>وَعَابَ قَوْمٌ عَلَيْهِ عُلُوَّ الْخِيَا فَقالَ  أَبَيْتُ قَبُولَهُ كُلَّ الْإِبَاءِ  وَلَا سَكَمْتُ قَوْكَ لِلسَّمَاءِ  سَكَبْتُ رُبْعَهَا تَوْبَ الْجَهَاءِ  فَيَعْرِفُ طَيْبُ ذَلِكَ فِي الصَّوَاءِ</p>	<p>لَقَدْ سَبَّوْا الْخِيَامَ إِلَى عَدَمٍ  من الخيام والقبائل من عاد  وَمَا سَكَمْتُ قَوْكَ لِلزُّنْيَا  من الزُّنْيَا من عاد  وَقَدْ أَوْحَشَتْ أَرْضُ الشَّامِ حَيَّ  من الشام  فَيَعْرِفُ طَيْبُ ذَلِكَ فِي الصَّوَاءِ  من الصَّوَاءِ من عاد</p>
<p>وَقَالَ يَهْجُو السَّامِرِيُّ  فَطَنْتُ وَأَنْتَ أَغْبَى الْأَعْجِيَاءِ  كَانَكَ مَا أَصْغَرْتَ عَنِ الْهَجَامِ</p>	<p>أَسَامِرِيُّ صِبْحَكِ كُلِّ رَأَى  من السَّامِرِيِّ صِبْحَكِ كُلِّ رَأَى  صَغُرْتَ عَنِ الْمَدِيرِ فَقُلْتَ هَجِي  من السَّامِرِيِّ صِبْحَكِ كُلِّ رَأَى</p>
<p>ترجمہ اولیوں نے کہا کہ خیر میرے کہ وہ ہے سواس کے قبول کرنے سے میں نے اس  کو نہ کبھی سے اس امر کو بھی تسلیم نہیں کیا کہ تُو یا تجھے جس سے اہل عرب نے تسلیم کیا  کہ اس کا سامان مجھ سے اونچا ہے وغیرہ کی تو کیا حققت ہے کیونکہ میرا مرتبہ سے اونچے ہے پس میں  کس طرح غرور کو مجھ سے اونچا کہوں (۲) جب تو شام سے نکلا تو اس کی زمین کو تو نے دشت  تک کر دیا جہاں تک کہ تو نے وہاں کی زمین اور ہمارے مقامات کا لباس روشن اتار دیا  اب ہاں بچہ روئی نہیں رہی (۳) بلکہ دعوامیں ہم میں طلب و اظہار کی بھی ہے مجھ سے  وہاں پہل ہوتا ہے اور اس وقت تو ساس نے اپنے مقامات مذکور کے باشندوں کو اپنے فضل  بیمے سے نچے افساس کی نو نشیب معلوم ہو جاتی ہے (۵) اسے مقام سرمن رائے کو کوئی اور  اسے میرے نچنے والے کے سرے تو میرے شاہزادہ کی گھاٹاں اگر تو تمام قبیلوں سے بھی ہے یعنی تو  کیونکہ گویا بادگیر کی قسمت جانی ہے (۶) جب تو دے کے قابل ہوا تو نے کہا  کہ تُو میں کیونکہ جانوں شاید تو اپنی رائے میں اپنے آپ کو میرے استحقاق سے کمتر نہیں سمجھتا  میں تو اس قابل نہیں ہوں کہ تو کی تیری بھوک سے۔</p>	<p>ترجمہ دوم اولیوں نے کہا کہ خیر میرے کہ وہ ہے سواس کے قبول کرنے سے میں نے اس  کو نہ کبھی سے اس امر کو بھی تسلیم نہیں کیا کہ تُو یا تجھے جس سے اہل عرب نے تسلیم کیا  کہ اس کا سامان مجھ سے اونچا ہے وغیرہ کی تو کیا حققت ہے کیونکہ میرا مرتبہ سے اونچے ہے پس میں  کس طرح غرور کو مجھ سے اونچا کہوں (۲) جب تو شام سے نکلا تو اس کی زمین کو تو نے دشت  تک کر دیا جہاں تک کہ تو نے وہاں کی زمین اور ہمارے مقامات کا لباس روشن اتار دیا  اب ہاں بچہ روئی نہیں رہی (۳) بلکہ دعوامیں ہم میں طلب و اظہار کی بھی ہے مجھ سے  وہاں پہل ہوتا ہے اور اس وقت تو ساس نے اپنے مقامات مذکور کے باشندوں کو اپنے فضل  بیمے سے نچے افساس کی نو نشیب معلوم ہو جاتی ہے (۵) اسے مقام سرمن رائے کو کوئی اور  اسے میرے نچنے والے کے سرے تو میرے شاہزادہ کی گھاٹاں اگر تو تمام قبیلوں سے بھی ہے یعنی تو  کیونکہ گویا بادگیر کی قسمت جانی ہے (۶) جب تو دے کے قابل ہوا تو نے کہا  کہ تُو میں کیونکہ جانوں شاید تو اپنی رائے میں اپنے آپ کو میرے استحقاق سے کمتر نہیں سمجھتا  میں تو اس قابل نہیں ہوں کہ تو کی تیری بھوک سے۔</p>



**قوله** تفيد الجود منك فتقتدي به السحاب وتعلمه ويجوز ان يكون تفيد بمعنى تستفيد  
 فيكون خبره السحاب لانه تستفيد الجود منك فتقتدي به ولكنها تخرج من ان تقتنيه باخلاصك العذبة ١١  
**قوله** فلي يثلك ليريد ان يثني تصديقها  
**ديوان المتنبي** ٢٣  
**فاية الباء** من غير حرف الاء

**تَفِيدُ الْجُودَ مِنْكَ فَتَقْتَدِي بِهِ** وتخرج من خلاصتك العذبة  
 اخذت قوله

**وامرؤ سيف الدلة باجاة هذا البيت**

**خرجت عداة النقاء عني** فلهذا راعى منك في المعنى انك

**فقال ابو الطيب**

**فَدَيْتُكَ لِهَذَا النَّاسِ مَالِي كُلِّي** واقفهم للدارين بلا حرب

**تَفَرَّدَ بِالْحُكْمِ فِي اهله الهوى** فانت جميل الخلق مستحسن الخلق

**وَالِي لِمَنْعِهِ الْمَقَاتِلِ وَالْوَعْي** وان كنت صمد والقليل في الحرب

**وَمِنْ خَلَقْتَ عَيْنَاكَ بَيْنَ جُفُونِي** اصبا لحد السنين في المرقى الصعب

**وَقَالَ يُعْرِيهِ بَعْدَ يَمَّا وَقَدْ تَوَقَّيْتُ شَهْرًا سَنَةً بَعْدَ ثَلَاثَةِ**

ترجمہ ۱) وہ ابرہہ سے جو حاصل کرتا ہے سو وہ اس کا اقترا کرتا ہے یعنی کسی قدر وہ بھی مٹا کرے  
 گاتا ہے کہ عجب طبعی اخلاق کے شایہ ہونے سے عاجز رہتا ہے میں تو اپنے ساتوں خوشیوں  
 کے ساتھ بے حس ہے اور ابرہہ رش اور دروئی صورت بگو (۲) میں کوئی کی میں خود صورت تو کسی  
 کے میں گستاخا ہوا تو میں نے اسے میری محبوبہ ابرہہ سے زیادہ دل اور انکھ میں کسی کو نہیں  
 دیکھا (۳) ابرہہ ہمہ قدر بان اسے دیکھ کر کہیں میرے دل کی طرف بہت راہ پاتا ہے یا وہ میرے  
 دل کی طرف زیادہ حسد کرتا ہے میں میرا دل اس کا خاص شفاء ہے اور اسے وہ غصہ بخود ہوشوں کو  
 سب لڑائی کے زیادہ قتل کرتا ہے میں نے اپنی لڑائی سے ان کو قتل کرتا ہے دم، جنت کے احکام  
 اعلیٰ میرے میں ان کے اور ایسے ہیں خلاف دھڑکی اور قہوت سب کے نزدیک جسے میں کرے دونوں  
 میرے جسے لپٹے دینا نہیں یا کہ تو میل لاج ہے باہیں بہتر ہجرت اچھا معلوم ہوتا ہے (۵)  
 عجب شک میری جا ہے قتل دینی وہ جگہ جہاں زخم لگنے سے جرح مر جا تا ہے لڑائی میں مغوا  
 میں اور کوئی اس جگہ زخم نہیں مار سکتا ہے بسبب میری شجاعت اور واقفیت فنون سپہ گردی  
 اگر میرے قتل جنت میں ہیں ہیں (۶) جس کے پلوں میں تیری رسی ابھی دو آنکھوں پہ سلام

والمرقی تمثيل اے يكون المرقى الصعب بالنسبة اليه كاعين ورد السهل ١١ حمص اعز ازل على غفر ليد  
 بلى جادى كى نواس كواس جسك جهان كى چڑھا ئى دشوار ہے حمص و سهل انار كى جگر كى جادى كى نئی ہر سرد و سرداں كو  
 سہل ہو جادے گا۔

**الغلات** ١٢  
 فرق بعضهم  
 بين الجود والسخاء  
 بان من اعلى  
 بعضهم بغير خصصه  
 الدوام ولا يحتاج  
 معهم الى القتال  
**قوله** تفرد الجود  
 يقول للهوى احكام  
 يفرد بها عن سائر  
 الاحكام فان الخلف  
 غير جميل والكذب  
 غير مستحسن كلاهما  
 جميل مستحسن من  
 النفر التفرق  
 يريد تفرق  
 المحبوب ١٣  
 قوله والى الى اسنان  
 مقاتلى في الحرب  
 مصونة وان كانت  
 مقاتلى في حيل الحش  
 تفرق النفر ١٤  
 رزم بجمع دميرة  
 كظلمة الصورة  
 المنقشة للزينة  
 فيها حمرة  
 كالدلم والدي  
 التماثيل المنقشة  
 تشبه بها النساء  
 الحسن ١٥  
 جسمه للقتل  
 وهو الموضع  
 الذى ذاع خبره  
 قتل صاحبك ١٦  
 ليد بغير دم  
 زوايا من دم  
 بلع بغير دم  
 بغير دم  
 بغير دم



۴۲۰

[illegible][illegible]

---















**الغلات (۱)**  
 جبه عالیہ وہی  
 من زعمہ ما دخل  
 فی السنان المثلث  
 (۲) انما مئة  
 الخلق وہی من  
 وصف الخیل  
 (۳) یجمع اقدار  
 هو الضام یجمع  
 ارادہ  
 ریح العرقین  
 فشق الجسم کما  
 قل البواغیر  
 الصبی یمن یمن  
 حاشو وشمش  
 (۵) جسم بطریق  
 دھو قمر وشم  
 (۶) جسم اشعث  
 وهو الخیل ولس  
 ولادہ بالمریات  
 (۷) الخیرین  
 جمع قریان  
 صریا یقرب بہ  
 الی اللہ تعالیٰ  
 قیل للمراوہن  
 خاصۃ المارۃ  
 (۸) جسم صلیب  
 ولسکن الارض  
 لغتہ تمیز  
 یزید ان الرجالین  
 لبقعان فعل واحد  
 استناہا  
 باضو وضعتہ  
 وھما الاولیٰ  
 جمع عن راد  
 وہی البکر للانباء

وہل وقوفہ وہل رجعۃ الموح والغیل  
 کہ تختلط الانساب علیا والسطح  
 اذ ان کرھا افقد جنبہ  
 اهل صاہ شق منہ لک  
 راح وہل یعقل  
 نصف والیہ عرفہل  
 اصیب لام  
 قریہ رخی البزیرین اسہ  
 (۲) ارادہ  
 لویلت ہول لری  
 (۳) قلعہ ب  
 لماکان کل واحدنا  
 حرم صا حیوہ کان  
 ذلک باعۃ الخیان علی  
 طلب القام بانقلہ ورم  
 (۴) ہلک ششیخ عی  
 صیانہ نقہ ربوب  
 الخوب ودفہ المہالک  
 فایان والشیخ سواد  
 فی حدۃ شمر وطلب  
 البقاء وحن الخافۃ  
 جہۃ السطہ  
 ولید یختلف فخذ  
 السیت من احسن خلق  
 القی تمیل نفس الیہا  
 وولویک فی خیر  
 ہذین البیتین ہذا  
 والذی قیلہ لکفایہ  
 یزید ان الرجالین  
 لبقعان فعل واحد  
 فیوز قی احد ہا فیہ  
 وشمخ الخیر حتی کان  
 احسان الموز وفتنہ  
 اللعور وھما لای یجھل  
 الخرب سلطان یغفل

**دیوان المشتبہ**  
 وہل رجعۃ باللقن وقوفہ  
 مٹو بعد التفت الزمان ساعۃ  
 ولکنۃ ولی واللطن سوبرۃ  
 وخیل لعدل البطارق والفرب  
 آری کلنا مبعی الحوۃ لنفسیہ  
 فبحر الحکان النفس اورۃ القفا  
 وختلفا الزقان والفعل لحدۃ  
 (۱) اور کیا رہے اس کے تکان کے مقام پر مٹو نے اس سے تیزوں کی نویس اور نہایت عمدہ باجھال  
 تیزی کے ٹھوڑوں کو تیز کر دیا یعنی قاتلین تھمے اسے اس کو کچھ دے نہیں دیا (۲) اس کے بعد لکھنے والے نے  
 تیرے ایک ساعت ایک دو سب سے لے بیٹھے اور تھی کہ سوئی کی حالت میں بیٹھے باہم تیزی میں وہ لکھنے  
 (۳) لیکن کوشش ایسے وقت ہو گا کہ تیرہ بازی اس کے لکھنے پر نہایت تیزی سے تھوڑی (۴) اور اس پر تیزی  
 ہو کر کھا گا کہ جب اس تیزی کو اس کا نفس پار کرے قاتلوں اپنے کھو تو نہ لکھتا کہ مراد تیرہ اس کے پہلو میں  
 لگ گیا ہو اور سبب تیزی اور باقی کئی سفائی کے معلوم ہو ہو (۵) اور جو دیکھا (۶) یعنی باکرہ خوردوں کو  
 اور کھوکھ کے سر و دھول کو اور باقی ریشیوں کو اور پراگندہ بال بھیسائیوں میں (۷) یوں کو اور اپنے صاحبزادوں کو ملیا کر  
 کو کوشش یعنی سیف اللہ کے کھڑکیں (۸) میں ہر ایک کو دھاتوں کو کچھ کوشش سے طالب حیات کو لے  
 حاکمین کہ اپنے جریس بدروش عاشق ہے (۹) سونا کو کھانے کو دوسری سے اسکو لڑائی سے بچنے یا بھائی  
 زندگی کے کھاتے پر جاتا اور پھر اس کو اس کی جان کی دوستی سے اسے لڑائی میں ڈال دیتی تاکہ زندگی کو کھانے  
 نے زندگی کی اجازت نہ دی اور پھر اسے اپنی لڑائی میں کچھ خاصہ یہ کہتے دھول کا ایک ہے اور اصول قصد  
 کے ذریعہ مختلف (۱۰) اور دوزخ مختلف ہوتے ہیں وہاں کھانے ایک کو تھوڑے یعنی بدو اور نامرد و دھول  
 فعل ایک ہی ہے ان کو اپنی زندگی سے محبت ہے کہ ہر تھوڑے مختلف مرتب ہوئے ہیں ہر دوزخ میں  
 اپنے آپ کو کھانے کے نام سے کھانے اور یہ اختلاف اس قدر زیادہ ہے کہ کس چیز کا  
 بہانہ کی توفیق کی جاتی ہے اسی کو نامرد سے لے کر ہر کھانا جاتا ہے

**تفاتیۃ البیاء**  
 صد وز العوالی والمطہمۃ القفا  
 کما شقۃ الھدب فی الرقۃ الھن  
 اذ اذکر ہا نفسہ لکس الجبیا  
 وشعثۃ النصارا القرایین والصلبا  
 حرم صا علیہا مسمۃ ہا ہا ہا ہا  
 وجبۃ الشیخ الخرب اورۃ القفا  
 الی ان یزید احسان ہذا لذلک دنیا  
 (۱) صد وز العوالی والمطہمۃ القفا  
 (۲) کما شقۃ الھدب فی الرقۃ الھن  
 (۳) اذ اذکر ہا نفسہ لکس الجبیا  
 (۴) وشعثۃ النصارا القرایین والصلبا  
 (۵) حرم صا علیہا مسمۃ ہا ہا ہا ہا  
 (۶) وجبۃ الشیخ الخرب اورۃ القفا  
 (۷) الی ان یزید احسان ہذا لذلک دنیا

احسان ہا وھو لآخر مخصوص بالخرب احسان الفاعل وھو کلما فعل فعل واحد وکن لک مساوان  
 سا فرام احسان وھو لآخر لثانی فیتعد السفر من الراج احسانا یجمل علیہ ومن الخاسر ذنبا یلام علیہ وشار  
 بغوفہ ہذا اذ الی المروزق والمحو وھو لوسین کرھا وانما ذکر اختلاف الزرقین ۱۲ حمل اعزاز علی حقہ لہ





وإِنَّا عِزٌّ لِّشُكْرِهِمْ وَلِقِيَامِهِمْ الشَّاءَ عَلَيْكَ

[illegible]

معم حواشی چڑھ گئے ہیں پس جب یہ مسلم ہے کہ زمانہ کے حواشی آسمان سے نازل ہو کر زمین پر پڑے ہیں آسمان پر نہیں جلتے تو مرض کی یہ مصیبت

(الغالب) ۱۱  
 الضميمة شبيهة  
 المغالبة وهو  
 الملاحة بين  
 المحبين قيل  
 هو من شدة  
 مولود من  
 ما غود من  
 وهو الحلب  
 باصبع في المراد  
 به من يرق  
 ۲) وقد فليس  
 عتاهه اذ اراد  
 حتى يقتطع  
 ذوقه ما كان  
 القرب وذاك  
 عند الرض  
 تطوعا و  
 تجاععا و  
 مناجرة و  
 جنة هو الموضع  
 تحتها ۱۱  
 قول فقر طهرها  
 يقول الرضا عليه  
 لترحم الملائكة  
 الروح فاما  
 لا تبعد عليها  
 اذا طلبتها ۱۱  
 عا اعلوا من  
 الفاظ الشق  
 العارل من  
 من جوار الخليل  
 واخفاف الابل  
 والحيات النارية  
 تنوره الروح والغير

۱۱ قول سجدت له يقول الزمان لم يردك ثرا وكن الذي اصابك تحميش من لجا اياك وشغفه بك ورت حبك  
 سببا لردن الطوب ۱۱ قول وكيف لا يقول انت طبيب الدنيا الشافي لعلها وفاداهلها كيف تقصص  
 اعلا لك وانت طبيبها ۱۱ قول وكيف الفاسد وكيف تنوبك الشكاية وانت المستغاث  
 عند النوايب السرافع  
 الشكايات وكل هذا  
 على سبيل المتجرب  
 ۱۱ قول مللت الرقيم  
 يوما لا تخبر فيه الغرور  
 ولا يكون فيه طعن  
 صادد ودم مصدوب  
 الا ان تحزن الطعن  
 وسفك دم الاعاء  
 وتتمتع باللذة في مالم  
 ۱۱ قول وانت الخ  
 ترضه نعت السر  
 لان ان فيل جنس  
 فكان باقى على تنكبه  
 ووردى وانت المظن  
 على انك رجل اذا نام  
 طغ الغرور المحشوش  
 الشالفة لانه  
 لا يصلى ۱۱  
 ان هذه ترضه  
 وهذا تشفيه وهذا  
 من الكذب الردي  
 يستحقه الشعراء  
 ۱۱ قول ولا يقول  
 ما ياله علة غير جاك  
 ان ترى الخليل مغيرة  
 على العدو والعباد  
 تابع لقوا نهارا  
 جنب تفرقة يعنى  
 انك قد فعلت من  
 مهاجرة ذاك فاشتر  
 فيا حبه ما يؤثر اليك

۱۱ قول سجدت له يقول الزمان لم يردك ثرا وكن الذي اصابك تحميش من لجا اياك وشغفه بك ورت حبك  
 سببا لردن الطوب ۱۱ قول وكيف لا يقول انت طبيب الدنيا الشافي لعلها وفاداهلها كيف تقصص  
 اعلا لك وانت طبيبها ۱۱ قول وكيف الفاسد وكيف تنوبك الشكاية وانت المستغاث  
 عند النوايب السرافع  
 الشكايات وكل هذا  
 على سبيل المتجرب  
 ۱۱ قول مللت الرقيم  
 يوما لا تخبر فيه الغرور  
 ولا يكون فيه طعن  
 صادد ودم مصدوب  
 الا ان تحزن الطعن  
 وسفك دم الاعاء  
 وتتمتع باللذة في مالم  
 ۱۱ قول وانت الخ  
 ترضه نعت السر  
 لان ان فيل جنس  
 فكان باقى على تنكبه  
 ووردى وانت المظن  
 على انك رجل اذا نام  
 طغ الغرور المحشوش  
 الشالفة لانه  
 لا يصلى ۱۱  
 ان هذه ترضه  
 وهذا تشفيه وهذا  
 من الكذب الردي  
 يستحقه الشعراء  
 ۱۱ قول ولا يقول  
 ما ياله علة غير جاك  
 ان ترى الخليل مغيرة  
 على العدو والعباد  
 تابع لقوا نهارا  
 جنب تفرقة يعنى  
 انك قد فعلت من  
 مهاجرة ذاك فاشتر  
 فيا حبه ما يؤثر اليك

۱۱ قول سجدت له يقول الزمان لم يردك ثرا وكن الذي اصابك تحميش من لجا اياك وشغفه بك ورت حبك  
 سببا لردن الطوب ۱۱ قول وكيف لا يقول انت طبيب الدنيا الشافي لعلها وفاداهلها كيف تقصص  
 اعلا لك وانت طبيبها ۱۱ قول وكيف الفاسد وكيف تنوبك الشكاية وانت المستغاث  
 عند النوايب السرافع  
 الشكايات وكل هذا  
 على سبيل المتجرب  
 ۱۱ قول مللت الرقيم  
 يوما لا تخبر فيه الغرور  
 ولا يكون فيه طعن  
 صادد ودم مصدوب  
 الا ان تحزن الطعن  
 وسفك دم الاعاء  
 وتتمتع باللذة في مالم  
 ۱۱ قول وانت الخ  
 ترضه نعت السر  
 لان ان فيل جنس  
 فكان باقى على تنكبه  
 ووردى وانت المظن  
 على انك رجل اذا نام  
 طغ الغرور المحشوش  
 الشالفة لانه  
 لا يصلى ۱۱  
 ان هذه ترضه  
 وهذا تشفيه وهذا  
 من الكذب الردي  
 يستحقه الشعراء  
 ۱۱ قول ولا يقول  
 ما ياله علة غير جاك  
 ان ترى الخليل مغيرة  
 على العدو والعباد  
 تابع لقوا نهارا  
 جنب تفرقة يعنى  
 انك قد فعلت من  
 مهاجرة ذاك فاشتر  
 فيا حبه ما يؤثر اليك

۱۱ قول سجدت له يقول الزمان لم يردك ثرا وكن الذي اصابك تحميش من لجا اياك وشغفه بك ورت حبك  
 سببا لردن الطوب ۱۱ قول وكيف لا يقول انت طبيب الدنيا الشافي لعلها وفاداهلها كيف تقصص  
 اعلا لك وانت طبيبها ۱۱ قول وكيف الفاسد وكيف تنوبك الشكاية وانت المستغاث  
 عند النوايب السرافع  
 الشكايات وكل هذا  
 على سبيل المتجرب  
 ۱۱ قول مللت الرقيم  
 يوما لا تخبر فيه الغرور  
 ولا يكون فيه طعن  
 صادد ودم مصدوب  
 الا ان تحزن الطعن  
 وسفك دم الاعاء  
 وتتمتع باللذة في مالم  
 ۱۱ قول وانت الخ  
 ترضه نعت السر  
 لان ان فيل جنس  
 فكان باقى على تنكبه  
 ووردى وانت المظن  
 على انك رجل اذا نام  
 طغ الغرور المحشوش  
 الشالفة لانه  
 لا يصلى ۱۱  
 ان هذه ترضه  
 وهذا تشفيه وهذا  
 من الكذب الردي  
 يستحقه الشعراء  
 ۱۱ قول ولا يقول  
 ما ياله علة غير جاك  
 ان ترى الخليل مغيرة  
 على العدو والعباد  
 تابع لقوا نهارا  
 جنب تفرقة يعنى  
 انك قد فعلت من  
 مهاجرة ذاك فاشتر  
 فيا حبه ما يؤثر اليك

۱۱ قول سجدت له يقول الزمان لم يردك ثرا وكن الذي اصابك تحميش من لجا اياك وشغفه بك ورت حبك  
 سببا لردن الطوب ۱۱ قول وكيف لا يقول انت طبيب الدنيا الشافي لعلها وفاداهلها كيف تقصص  
 اعلا لك وانت طبيبها ۱۱ قول وكيف الفاسد وكيف تنوبك الشكاية وانت المستغاث  
 عند النوايب السرافع  
 الشكايات وكل هذا  
 على سبيل المتجرب  
 ۱۱ قول مللت الرقيم  
 يوما لا تخبر فيه الغرور  
 ولا يكون فيه طعن  
 صادد ودم مصدوب  
 الا ان تحزن الطعن  
 وسفك دم الاعاء  
 وتتمتع باللذة في مالم  
 ۱۱ قول وانت الخ  
 ترضه نعت السر  
 لان ان فيل جنس  
 فكان باقى على تنكبه  
 ووردى وانت المظن  
 على انك رجل اذا نام  
 طغ الغرور المحشوش  
 الشالفة لانه  
 لا يصلى ۱۱  
 ان هذه ترضه  
 وهذا تشفيه وهذا  
 من الكذب الردي  
 يستحقه الشعراء  
 ۱۱ قول ولا يقول  
 ما ياله علة غير جاك  
 ان ترى الخليل مغيرة  
 على العدو والعباد  
 تابع لقوا نهارا  
 جنب تفرقة يعنى  
 انك قد فعلت من  
 مهاجرة ذاك فاشتر  
 فيا حبه ما يؤثر اليك

۱۰ قول الله عز وجل فاعل الفعل هذا ومن يؤمن من الامم ما بعد اے اذا شفع دافعوا له وقوله فليعرفوا انما  
 والقلم والاداة على من هم البصرين فيكون الفعل بعد هاستقبلا ويروى فلم يجز يرين بين الامم الذين  
 غفل عنه بقرطان غير ض الرجل من ترك  
 دجوان المتين فافية الباء

اذ ادله هيقا بقرط اعنه بسيف الله وليه الوضاه مئسي فاعز ومن غزاويه اقتد اي ولجها و عند ان يشجع فاني قد وصلت الى مكان	فلم يعرف لصاحبه ضريب جفوني تحت شمسي ما تقيب وارعي من رعي وبه اصاب على نظري اليه وان تذا وبوا عليه تحسد الحذر والقلوب
---	--

واحداث بنو كلاب بنو ارجي بالس و سار  
 سيف الله خلفهم ابو الطيب مع فادر كم  
 بعد ليلة بين ما بين يعرفان بالغبار والخارات  
 فوقع بهم ومالك الحريم فابقي عليه فقال  
 ابو الطيب بعد جوعه من هذه الغزوة وانشد  
 اياها في حمادى الاخرى سنة ثلاث واربعين ثلثه

ترجمہ ۱۱ جبکہ بلوڑ کسی مرض کے یہاں سے چک گیا تو اس مرض کا کوئی مثل دیکھ نہ سکا کیونکہ  
 جراثیم تمام مرض متعلقہ دیکھ کر کہہ سکتے ہیں کہ یہ مرض ایسے مرض میں جتہ جو جس کو بقرطانے ذکر  
 نہیں کیا تو وہ مرض شہ بہ شہ ہوگا۔ اور اس کے کہے کہ اذا فتح ہر وہ ہے جو واسطے تقریر یا اجتماع  
 شخص کے ہے۔ اور اذا ام شامہ ہے اور اذا اس کی شہ ہے اور ایک صلیت یہی کہ ہر وہ عرف نہ مالو اور اذا  
 کو اصل کو کہو کہ جملہ غصب ہونے کی وجہ سے وہاں ہو گیا ہے پناہی مضاف ہے اور دامضاف علیہ  
 ہے مائے ظاہر یہ کہ تیسری سبب الدولہ کا ذکر کیا اور یہ کہ وہ لڑائی کا عاشق ہے تو اب وہ کہتا ہے کہ کیا  
 یہ اور مرض ہے کہ اس کو جراثیم دجوانا (۳) بسبب دشمنی جو سبب الدولہ کے میری نہیں لکھا گیا

کہ کوئی کتب رقی میں جو کبھی غائب نہیں ہوتا وہ ہے آفتاب آسمانی تورات کو غائب ہو جاتا ہے ۳۰ مسمیٰ فہو مصنف ۳۱  
 اس سے لڑتا ہوں جس سے وہ لڑتا ہے اور میرا لئی اسی کے سبب سے ہے اور میں اس کے تیر مارتا ہوں جس کے وہ تیر نہا ہے  
 اور اسی کے سبب سے کامیاب ہوتا ہوں (۴۰) اور حامدوں کے لئے خذ ہے کہ وہ اس باعدہ کل کریں اور ہر مسمیٰ

اللغات ما  
 والوضاء بالکضم  
 والیشد بین  
 الحسرت وهو  
 مرصع الیالفة  
 کون وکیل  
 الی یزیدو بقرط  
 لا نظیر لصاحبین  
 الناس لانه لوکان  
 له نظیر لاسین مثله  
 فنکره الاطباء ویرو  
 اذا الفکر علی الهم  
 للتقریر وذا سواش  
 وروی بعضہم  
 اذا اوجردا علی  
 ان الهمزة للشداء و  
 ذابیع صاحب لے  
 یا صاحب الداء الی  
 هن صفتہ وعلی  
 هاتین الروایتین  
 تكون الفاء فی اول  
 الشطر الثاني للخطا  
 ۱۰ قولہ بسیف  
 یزیدو بقرط  
 الی شمسی تصدیق  
 الشمر تصدیق  
 هن الشمس موصوف  
 لیلو ہمارا  
 قولہ ولطاف الی بقرط  
 انی اخذ الی حادفی  
 شمس اے بچھو  
 بلاظر الی ۱۰  
 قولہ فانی الخ یزیدو  
 ان القلوب تحسد الخ  
 علی النظر الی المخرج  
 فاحسن علی الخ غیرہ  
 ۳۰ مسمیٰ فہو مصنف ۳۱  
 اس سے لڑتا ہوں جس سے وہ لڑتا ہے اور میرا لئی اسی کے سبب سے ہے اور میں اس کے تیر مارتا ہوں جس کے وہ تیر نہا ہے  
 اور اسی کے سبب سے کامیاب ہوتا ہوں (۴۰) اور حامدوں کے لئے خذ ہے کہ وہ اس باعدہ کل کریں اور ہر مسمیٰ





## الآيات (١)

يقال ان هذا  
اواد الصواب  
فصار الى غيره  
وخطا اذا تعم  
مالا ينفذ فعلة  
(٣) الجرم الذنب  
وقد جرم الرجل  
واجرم ٣ :  
جسم سفيه  
كفقيه وفقهاء  
وهو الجهال و  
من لا عقل له

[illegible][illegible]

وَبَعْنَ عَرَاقًا لِهَمٍّ وَأَقَارِبَهُنَّ (الهميم)  
بمعنى رضى معنى (الاصابة) زكياتى (العرف)  
لَا يَتَمَنَّوْنَ أَسَافَهُمْ (الزومنى)  
قَافِيَةُ الْبَاءِ  
اِذَا الْبَصَرُ غَمَّكَ اغْتَرَابُ  
تَصْبِيحُ قَوْلِكَ الْمَصَابُ  
فَإِنَّ الرِّقْنَ الْحَالِي عَتَابُ  
وَإِنَّهُمُ كَالْوَدِّ أَحَابُ  
بِأَوَّلِ مَعْتَرِ خَطْوَا فَتَبَا  
وَهِيَ حَيَاتُهُمْ عَقَابُ  
وَلَكِنْ رَبَّمَا حَتَّى الصَّوَابُ  
وَكَمْ بَعْدَ مَوْلِدِهِ اقْتِرَابُ  
فَعَلَّ بِغَيْرِ جَارِهِ الْعَنَابُ

جزاۃ المؤمنین  
 ورجوعہ  
 ورجوعہ  
 السفاہۃ  
 عقابہ القیامہ  
 ورجوعہ  
 قریۃ وناقہ  
 فتنۃ القیامہ  
 ۱۴۰۱ھ - ۱۴۰۲ھ  
 اس سال کے کربلا  
 صفحہ ایادی کی جو  
 اوکا قلعہ  
 کا مقبرہ جو اس  
 صورت میں  
 کے معنی  
 الظہر کے  
 ہونے کے  
 اور ترجمہ

[illegible]

تو حرم (۱) اور اس سبب سے اس نے  
 جس پر انھوں نے (۲) زبردستی دیکھا۔ لیکن وہ  
 اس کی تیاریوں سے ناگوار ہوا اور کہتا ہے کہ  
 اسے یہی شدت تسکین کی وجہ سے اسے  
 گناہ کا رونا دہانی ہے۔ مگر تو ان پر بھی لڑا کہ  
 جو کہ اسے مرنا چاہتا ہے اور یہی تمہاری  
 نیک و ہرے کے غم میں ہیں جہاں جب تو ان  
 دو کو ملین خطا کر رہی اور وہ اس گروہ میں  
 پہلے ہرے سے خفا کرنے والی تو ہے کہ اسے  
 اور تو ان کی ایسی زندگی ہے جو ان  
 چھوڑ دے۔ یعنی ان کو زندہ رہے۔ بڑا غنا  
 توں کے گناہ اوقات درست ہے۔ یہ ہے  
 : یہ تمہارا بھائی ہے جو اسے  
 عینک الظاہ بل کا تعلق ہے۔ حالانکہ  
 موصوفہ صلتہ مستند و ایادی کی خدیجہ  
 مدین نے ہذا الطیحاں و مکتوبات سے  
 نے ظاہر ہو چکے ہیں کہ ان کے دربار کا موصوفہ

[illegible]

دیوان المتنبی

۴۱

قافية الباء

فَإِنْ هَابُوا بِجُرْمِهِمْ عَدِيًّا  
وَأَنْ يَكُ سَيْفٌ وَلَمْ يَكُنْ قَيْسٌ  
وَحَتَّ رِبَابَهُ سَبْكَوَانُ  
وَحَتَّ لَوَائِمُ ضَرْبُوا لِعَادِي  
وَلَوْ غَرَّالٌ مِدْعَزَاكَ لَابَا  
وَلَا فِي دُونَ قَائِمٍ طَعَانَا  
وَحَتَّ لِقَيْسٍ رِيحُ السَّوَابِي  
وَلَكِنْ رَكِبُوا أَسْرَى إِلَيْهِ  
وَلَا تَلِيلَ أَجْنٍ وَلَا نَهَارٍ

فَقَدْ يَجُوعُ عَلِيًّا مِنْ هَبَابٍ  
فَمِنْهُ جُلُودٌ قَيْسٍ وَالثِّيَابُ  
وَفِي أَيَّامِهِ كَثُرُوا وَطَبَا  
وَدَلَّ لِهَوْنِ الْعَرَبِ الصَّعَابُ  
نَاشَأَ عَنْ شُمُوسِهِمْ ضَبَابُ  
يَلْقَى عِنْدَ الزُّنُبِ الْغُرَابُ  
وَيَكْفِيهِمَا مِنَ الْمَاءِ الشَّرَابُ  
فَمَا نَفِيعُ الْوُقُوفِ وَلَا الدِّهَابُ  
وَلَا حَيْلُ حَبْلَيْنِ وَلَا رِكَابُ

الغلات ۱۰  
الرباب السحاب  
الزينة كانه  
دون الصحابة  
تحت الخراب يانتابهم  
الارض متنتسكوا  
من عند الهجر وانقاد  
لهو من العرب من  
لا يقاد الاحد ۵  
قول ولولم يربدا الهجر  
قوم اعز لو غزا هو  
فيوسف الد ولما  
ظفر هو يكتي الشعر  
عن النساء وباضفيا  
عشر العرب قال  
الواحد في حوزان  
يكون هذا مثلا  
معناه انه كان يستقل  
من قلبهم باعنتهم  
الوصول الى ابن من  
اكثر منهم فغلب الغلبة  
مثلا العرب والشعر  
مثلا للسادة ۱۱  
قول ولا في الخراب كان  
يلقى قبل وصوله  
اليها حرا يكثر فيها  
الفتنة ويجتمع عليهم  
الزنب والغراب طلبا  
للقوت في عويرة  
حارهم لاقى حواجا  
يكثر فيه القتل حتى  
يجتمع فيها الزنب  
الغراب ۱۲  
وخيل الا في حواجا  
مضغوق تعودت  
قطع الفا وخط غير

عطف ولا محي كان غدا اهل الزعم واه السلب وقوله من السلب انما هي بك الحنا ذرات مثل لون الماء  
به من قوله ولكن الخ ما نفيع هو الوقوف في ديار هو لاق فاع ولا الزهاب للهرب لاهجران وقوا فتقوا وادان  
هو ادر كوا ۱۳ قوله ولا اله ما نفيع هو لاق يستودع ولا نهما يقا تلون في ولا خيل لا اهل علم هو للهرب





۸۔ اے لہو! ذلک الخیر لعلیجہ بے اللسنہ فی الالفواہ وتعلوٰت البرد المعاملہ فی الطارق ورجفت ایدی الکتاب  
 ۹۔ قولہ کان الزمۃ کان لہا نفع لشیئ مہمذ کزان ذلک ان اضوی بموۃ ۱۳ + ۱۴ +  
 ۱۵۔ ہاں میں ہوں نہ غرض کھانے لگیں لہذا قصہ ہوں میں اب کلمہ کتابوں میں غرض میں انفرج کرنے کے یعنی یہ فریسی ہوگا  
 ۱۶۔ ہم کہ اس کا بیان زبان نہیں رکھتی اورہ کا قصہ اس کو کجا کہتے ہیں (۹) ہما: غرض میری اب گویا اس کے نظروں نے دیکھ کر کہیں

له قوله ولما ولده بعض دعا بالويل والويل صاحب وويلج وأحياه له كاعماله ترجيحه المضطر والمظلوم بين ما كادت تولي من صاحبها بالذل والاجازة ولم تفت الملهوف الذي بالويل والويل ٣٣٣ قوله اراد ان لا يريد كيف حال اخيهما فافه الغيتان اذا كان لاجل نعيمها طال ليل اهل العراق

ديوان المتنبي ٣٣٣ قافية السباع

والظاهر المراد جميع ما له ٣٣٣

[illegible][illegible][illegible]

۱۸۵ قولہ ذلک یروى قولہ اس لاجہ بالرفع والنصب وعلی الروایۃین تقدیم وتاخر فی الشطر الاول من البیت ففعل  
 وہی بقرہ فہو فاعل رأی وغیرہ ولایۃ النصب فاعل رأی البیض والیلب واحدا فرد الضمیر لاجہا مترادفاً فان کما  
 غرض راجع الیہ اذا رأت البیض راس النبی لیبسہا من الضمران ورات ہذا المرأۃ  
 دیوان المتنبی ۱۸۵ فاقیۃ الباء وقطع راسہا المنقعة وجہہ  
 ۱۸۶ قولہ وان الخ فی القامع الخ رقیۃ منہا لراسہا ۱۸۷ نقل  
 فی العرف الحبب ان لہا عقل الرجل وحسبہ وان کان  
 لہا خلق النساء ۱۸۸ قولہ وان تنک تطعل الخ  
 ۱۸۹ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۰ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۱ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۲ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۳ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۴ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۵ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۶ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۷ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۸ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۹ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۲۰۰ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا

۱۸۵ قولہ وان الخ فی القامع الخ رقیۃ منہا لراسہا ۱۸۷ نقل  
 فی العرف الحبب ان لہا عقل الرجل وحسبہ وان کان  
 لہا خلق النساء ۱۸۸ قولہ وان تنک تطعل الخ  
 ۱۸۹ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۰ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۱ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۲ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۳ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۴ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۵ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۶ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۷ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۸ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۹ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۲۰۰ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا

۱۸۵ قولہ وان الخ فی القامع الخ رقیۃ منہا لراسہا ۱۸۷ نقل  
 فی العرف الحبب ان لہا عقل الرجل وحسبہ وان کان  
 لہا خلق النساء ۱۸۸ قولہ وان تنک تطعل الخ  
 ۱۸۹ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۰ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۱ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۲ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۳ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۴ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۵ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۶ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۷ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۸ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۹ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۲۰۰ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا

۱۸۵ قولہ وان الخ فی القامع الخ رقیۃ منہا لراسہا ۱۸۷ نقل  
 فی العرف الحبب ان لہا عقل الرجل وحسبہ وان کان  
 لہا خلق النساء ۱۸۸ قولہ وان تنک تطعل الخ  
 ۱۸۹ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۰ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۱ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۲ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۳ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۴ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۵ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۶ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۷ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۸ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۱۹۹ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا  
 ۲۰۰ ای ان کان اباہا وسمی الخ لایضا



جو کہ (۱) دونوں بیٹوں کی موت میں اس قدر کڑا نالہ لگا دیا کہ وہ زما نہ سبب کو تابی اس قدر  
 جس قدر کہ وہ دوسرا اس رات کے جس کی بیگ کو پانی پر پہنچے جس اور دوسرا اس صبح کے جس  
 میں پانی پر پہنچے جس ہوتا ہے (یعنی ایک رات) (۲) قیلاب پیرے مٹوں کے جرم کو حافی ٹوٹے  
 سے جھڑپ سے لے کر اسے حضرت جبرئیلؑ کے مکے لے کر جاتی ہے میں نے اسے لے کر یہ کہہ کر  
 گئیں کہ یا محمدؐ ختمی اس کا (اور جاتی ہو) ہے یعنی خیمہ ہے نسبت اپنے ناف کو جو آجرا سی  
 غضب پر نسبت اپنے ناف کے پس گویا یہ دو در بڑا دیں۔ خاصہ یہ کہ جب انسان کی طبیعت  
 پر غم ہوتا ہے تو اسے کھانا و قدر پر غصہ ہوتا ہے کہ میں نے یہی مرضی کو اسے واقعہ نہ کیا اور تیرے  
 جرم کا قیل طلب (استفسا سے ۳) اور ایک ایسے گروہ کو کہ تمہاری طبیعتیں اپنی عطا یا خوش  
 دینی ہیں اور تم میں سے سے بڑھتی ہیں جاوے اسے گوارا نہیں کرتیں پس تمہارا کرم مجاہدے کہ کھانا و قدر  
 نے تمہاری مرضی کے بغیر خوش تو ہو کر لیا رسم، تمام لوگوں کے بار بار ہوں گے یہ نسبت تمہارا  
 اور تمہارے ایک جیسے جبرئیلؑ کوں بیرون کا تمام سر نہ دیکھ رہا (۴) ایتھیں نکو دستاؤں کو  
 کہ اس کا ہاتھ اپنے جیسے جبرئیلؑ کوں کہ جب وہ سر نہ دیکھ رہا تو میں نے یہ نسبت وہاں پر کہہ کر  
 ان کے جبرئیلؑ سے کہنے کے کہ میں نے جسے شکست دے دیا وہاں پر (۵) اور وہ دیکھ رہا ہے  
 تو میں نے کہہ دیا کہ میں یہ تو قیلاب سے کہہ کر وہ ایتھیں جبرئیلؑ سے قری شکاری جانور کو عمری سے  
 ہو کر طاق میں دیکھ رہا ہے (۶) ان کے غضب و القاب و کلام الایضیں ان الطیر وھو صاف جمع  
 اصغر و متغیر و متحول و متقلد و متفرد و متفرد (۷) جو کہ ذکر الاری و الجمع الخیران (۸) (۹) (۱۰) (۱۱) (۱۲) (۱۳) (۱۴) (۱۵) (۱۶) (۱۷) (۱۸) (۱۹) (۲۰) (۲۱) (۲۲) (۲۳) (۲۴) (۲۵) (۲۶) (۲۷) (۲۸) (۲۹) (۳۰) (۳۱) (۳۲) (۳۳) (۳۴) (۳۵) (۳۶) (۳۷) (۳۸) (۳۹) (۴۰) (۴۱) (۴۲) (۴۳) (۴۴) (۴۵) (۴۶) (۴۷) (۴۸) (۴۹) (۵۰) (۵۱) (۵۲) (۵۳) (۵۴) (۵۵) (۵۶) (۵۷) (۵۸) (۵۹) (۶۰) (۶۱) (۶۲) (۶۳) (۶۴) (۶۵) (۶۶) (۶۷) (۶۸) (۶۹) (۷۰) (۷۱) (۷۲) (۷۳) (۷۴) (۷۵) (۷۶) (۷۷) (۷۸) (۷۹) (۸۰) (۸۱) (۸۲) (۸۳) (۸۴) (۸۵) (۸۶) (۸۷) (۸۸) (۸۹) (۹۰) (۹۱) (۹۲) (۹۳) (۹۴) (۹۵) (۹۶) (۹۷) (۹۸) (۹۹) (۱۰۰) (۱۰۱) (۱۰۲) (۱۰۳) (۱۰۴) (۱۰۵) (۱۰۶) (۱۰۷) (۱۰۸) (۱۰۹) (۱۱۰) (۱۱۱) (۱۱۲) (۱۱۳) (۱۱۴) (۱۱۵) (۱۱۶) (۱۱۷) (۱۱۸) (۱۱۹) (۱۲۰) (۱۲۱) (۱۲۲) (۱۲۳) (۱۲۴) (۱۲۵) (۱۲۶) (۱۲۷) (۱۲۸) (۱۲۹) (۱۳۰) (۱۳۱) (۱۳۲) (۱۳۳) (۱۳۴) (۱۳۵) (۱۳۶) (۱۳۷) (۱۳۸) (۱۳۹) (۱۴۰) (۱۴۱) (۱۴۲) (۱۴۳) (۱۴۴) (۱۴۵) (۱۴۶) (۱۴۷) (۱۴۸) (۱۴۹) (۱۵۰) (۱۵۱) (۱۵۲) (۱۵۳) (۱۵۴) (۱۵۵) (۱۵۶) (۱۵۷) (۱۵۸) (۱۵۹) (۱۶۰) (۱۶۱) (۱۶۲) (۱۶۳) (۱۶۴) (۱۶۵) (۱۶۶) (۱۶۷) (۱۶۸) (۱۶۹) (۱۷۰) (۱۷۱) (۱۷۲) (۱۷۳) (۱۷۴) (۱۷۵) (۱۷۶) (۱۷۷) (۱۷۸) (۱۷۹) (۱۸۰) (۱۸۱) (۱۸۲) (۱۸۳) (۱۸۴) (۱۸۵) (۱۸۶) (۱۸۷) (۱۸۸) (۱۸۹) (۱۹۰) (۱۹۱) (۱۹۲) (۱۹۳) (۱۹۴) (۱۹۵) (۱۹۶) (۱۹۷) (۱۹۸) (۱۹۹) (۲۰۰) (۲۰۱) (۲۰۲) (۲۰۳) (۲۰۴) (۲۰۵) (۲۰۶) (۲۰۷) (۲۰۸) (۲۰۹) (۲۱۰) (۲۱۱) (۲۱۲) (۲۱۳) (۲۱۴) (۲۱۵) (۲۱۶) (۲۱۷) (۲۱۸) (۲۱۹) (۲۲۰) (۲۲۱) (۲۲۲) (۲۲۳) (۲۲۴) (۲۲۵) (۲۲۶) (۲۲۷) (۲۲۸) (۲۲۹) (۲۳۰) (۲۳۱) (۲۳۲) (۲۳۳) (۲۳۴) (۲۳۵) (۲۳۶) (۲۳۷) (۲۳۸) (۲۳۹) (۲۴۰) (۲۴۱) (۲۴۲) (۲۴۳) (۲۴۴) (۲۴۵) (۲۴۶) (۲۴۷) (۲۴۸) (۲۴۹) (۲۵۰) (۲۵۱) (۲۵۲) (۲۵۳) (۲۵۴) (۲۵۵) (۲۵۶) (۲۵۷) (۲۵۸) (۲۵۹) (۲۶۰) (۲۶۱) (۲۶۲) (۲۶۳) (۲۶۴) (۲۶۵) (۲۶۶) (۲۶۷) (۲۶۸) (۲۶۹) (۲۷۰) (۲۷۱) (۲۷۲) (۲۷۳) (۲۷۴) (۲۷۵) (۲۷۶) (۲۷۷) (۲۷۸) (۲۷۹) (۲۸۰) (۲۸۱) (۲۸۲) (۲۸۳) (۲۸۴) (۲۸۵) (۲۸۶) (۲۸۷) (۲۸۸) (۲۸۹) (۲۹۰) (۲۹۱) (۲۹۲) (۲۹۳) (۲۹۴) (۲۹۵) (۲۹۶) (۲۹۷) (۲۹۸) (۲۹۹) (۳۰۰) (۳۰۱) (۳۰۲) (۳۰۳) (۳۰۴) (۳۰۵) (۳۰۶) (۳۰۷) (۳۰۸) (۳۰۹) (۳۱۰) (۳۱۱) (۳۱۲) (۳۱۳) (۳۱۴) (۳۱۵) (۳۱۶) (۳۱۷) (۳۱۸) (۳۱۹) (۳۲۰) (۳۲۱) (۳۲۲) (۳۲۳) (۳۲۴) (۳۲۵) (۳۲۶) (۳۲۷) (۳۲۸) (۳۲۹) (۳۳۰) (۳۳۱) (۳۳۲) (۳۳۳) (۳۳۴) (۳۳۵) (۳۳۶) (۳۳۷) (۳۳۸) (۳۳۹) (۳۴۰) (۳۴۱) (۳۴۲) (۳۴۳) (۳۴۴) (۳۴۵) (۳۴۶) (۳۴۷) (۳۴۸) (۳۴۹) (۳۵۰) (۳۵۱) (۳۵۲) (۳۵۳) (۳۵۴) (۳۵۵) (۳۵۶) (۳۵۷) (۳۵۸) (۳۵۹) (۳۶۰) (۳۶۱) (۳۶۲) (۳۶۳) (۳۶۴) (۳۶۵) (۳۶۶) (۳۶۷) (۳۶۸) (۳۶۹) (۳۷۰) (۳۷۱) (۳۷۲) (۳۷۳) (۳۷۴) (۳۷۵) (۳۷۶) (۳۷۷) (۳۷۸) (۳۷۹) (۳۸۰) (۳۸۱) (۳۸۲) (۳۸۳) (۳۸۴) (۳۸۵) (۳۸۶) (۳۸۷) (۳۸۸) (۳۸۹) (۳۹۰) (۳۹۱) (۳۹۲) (۳۹۳) (۳۹۴) (۳۹۵) (۳۹۶) (۳۹۷) (۳۹۸) (۳۹۹) (۴۰۰) (۴۰۱) (۴۰۲) (۴۰۳) (۴۰۴) (۴۰۵) (۴۰۶) (۴۰۷) (۴۰۸) (۴۰۹) (۴۱۰) (۴۱۱) (۴۱۲) (۴۱۳) (۴۱۴) (۴۱۵) (۴۱۶) (۴۱۷) (۴۱۸) (۴۱۹) (۴۲۰) (۴۲۱) (۴۲۲) (۴۲۳) (۴۲۴) (۴۲۵) (۴۲۶) (۴۲۷) (۴۲۸) (۴۲۹) (۴۳۰) (۴۳۱) (۴۳۲) (۴۳۳) (۴۳۴) (۴۳۵) (۴۳۶) (۴۳۷) (۴۳۸) (۴۳۹) (۴۴۰) (۴۴۱) (۴۴۲) (۴۴۳) (۴۴۴) (۴۴۵) (۴۴۶) (۴۴۷) (۴۴۸) (۴۴۹) (۴۵۰) (۴۵۱) (۴۵۲) (۴۵۳) (۴۵۴) (۴۵۵) (۴۵۶) (

ۛ محبوب کو چھین لیتی ہیں تو اس وقت رنج بھی اس قدر ہوتا ہے کہ قابلِ لعب سمجھا جاتا ہے۔ ۛ

اللغات (۱)  
 غلغلة من غلغلة  
 وغلغلة (۲)  
 فاجاه مفاجاة  
 هو غلغلة وطرق  
 بغتة من غلغلة  
 ان يشعريه  
 (۳) اللبابة  
 الارب متقاربان  
 وهما بمعن الخبز  
 في النفس (۴)  
 فمه كقوف فمها  
 ويحرك وغلغلة  
 وفهامة ويسكن  
 وفهامة علمه  
 وغرقة بالقلب  
 وهو انما يغلق  
 بالعا والذات  
 يقال ففهمت  
 الكلام وعرفت  
 الوجل لفهمته  
 ثم حكم امر رب  
 بين سيف لدم  
 لا ثوب سناج  
 عدها احسن  
 ما قبل في البنية  
 (شعر) برزاد  
 خورشيد ايسر  
 برزادش پدم  
 شعله پ بخت  
 شعله سر لمار  
 وليكن پمري کم  
 شعله پ پ

له قول وربما لانه قد يحسب الانسان حوادثها ويتاهب لاعتقادها فتعاجبه حوادث لوحج في حسبانها  
 له قوله وماذا لانه لو يقض احد حاجته من الدنيا لان حاجته لا تقضى فاذا فرغ من ارب انتهى الارب  
 آخر له قول يخالف الغرام في كل شئ فاما تقضي الا على الهلاك  
 مل كرمه وتورق في كل شئ  
 ديوان المتنبي  
 لو اختلجوا الحقيقة  
 الهلاك ايضا كما  
 ذكره بعد  
 فقل ان اءه اختف  
 الناس في هلاك  
 الارواح فالهربة  
 ومن يقول بقاء العالم  
 يقولون ان الرحم يطفئ  
 كالجسم والمقدون  
 بابت يقولون لا ولم  
 تسلم الهلاك و  
 لا تقض بقاء الاحياء  
 له من تفكر مغلبة  
 الدنيا وانه هالك  
 عندها الاحالة انصبه  
 هذا الفكر كما يحسن  
 فيه من الاسفل على  
 الدنيا والخوف على  
 روحه ثوراء ذلل  
 قضاء لاصعد الفراق  
 منه وسلا لا يقل  
 بلة تبت ليها فوجد  
 نفسه قاشا بين  
 طرفين من العجزو  
 الشعب  
 ففهمت الفرسمة  
 مغرول مطلق اي  
 اسهم مسمما  
 حلة في البيت التلي  
 وقار ركب في هذا  
 القصيدة سناد

وربما احتسب الانسان غايته  
 وقضى احد منها لبنته  
 لا اعله شعيع الخلف والشيع  
 وقيل تترك جسم المرء في العطب  
 اقامه الفكر بين العجز والتعب  
 وقفا جته يا مرغبر محتسب  
 ولا انتهى ارب الا الى ارب  
 (۱) احتسب  
 (۲) الشعيع  
 (۳) العطب

قافية الباء  
 ۳۸

وانفذ اليه سيف الدلة كتابا بخطه الى الكوفة يسال السيد  
 اليه فاجابه القصيدة وانفذها اليه في ميا فارقين كان  
 ذلك في ذي الحجة سنة ثلاث وخمسين وثلاثمائة  
 ففهم الكتاب اسر الكتب  
 فسما اكرام امير العرب  
 (۱) اسر الكتب  
 (۲) امير العرب

مترجم (۱) اور بسا اوقات اشان سہریتا ہے کہ راولی کی انتہائی مصیبت پڑی تھی اب اس سے  
 بڑی مصیبت کوئی اور نہیں رہی اور میرزا کا یہ اسی مصیبت جس کا خیال وہاں بھی نہ ہوا اس پر توکل  
 (۲) اور کسی نے ان راولی سے اپنی حاجت پوری نہیں کی رہے ایک حاجت نہیں تم کو نہ رہی  
 حاجت پوری نہیں کی سب مطالب پورے نہیں ہوئے ایک مطلب پورا ہوتا ہے دوسرا  
 مطلب آموچہ ہوتا ہے (۳) کام لوگ سب چیزوں میں نام مختلف ہیں یہاں تک کہ ان کو کچھ  
 پر اتفاق نہیں کر پا کر پوری اس بات پر سب متفق ہیں کہ انجام مراد کو نہ کر پا کر اور میرزا کا  
 میں اختلاف ہے جس کا بیان نگہ مشرق میں ہے (۴) سو کہ کیا ہے کہ انسان کی روح بیدار ہے ہم  
 کے سامنے جاتی ہے اور یہ قول ان لوگوں کا ہے جو بیٹ اور مشرق کا قائل ہیں اور کہا گیا ہے کہ وہ  
 روح جاتی ہیں ہم کے شریک ہے یعنی اس کے ساتھ یہ بھی پاک ہو جاتی ہے اور یہ قول بدروہ کا  
 اور ان لوگوں کا ہے جو قدم عالم کے قائل ہیں (۵) اور شخص دنیا میں اور اپنی جان کے معاملہ میں فکر  
 کہے گا تو اس کو اس کا منکر درہان کرے اور افشاں مشقت کے کہہ کر اس کو گستی دے بھی حصول دنیا کے  
 تعب اور مشقت اختیار کرے گا اور بھی برون پاک اپنی جان کے ترک طلب و مشقت کرے گا اور مراد

التوجه وهو المخالفة في حركة ما قبل الروي المقبل. ومن الناس من لا يبعد سناذ الكفر بانقاذ الروح  
 لم طلب ويجزى خالي نہیں رہے گا۔ سوطا طلب دنیا تب میں اور فتا عدج میں رہے گا اور اس کا عجز بخوف پاک جان کو گناہ  
 اگر وہ اپنی سلامتی کا یقین رکھے گا تو طلب دنیا نہیں رہے گا (۶) میں مضمون خط کو جو قاص خطوط متعہ ہے تبہا سونے

۱۰۰ **قوله** وطولها اي انما طبعها بامر الله صديقه به وانما خلقت عر فعل ما يوجب على معنى ما يامر به المصنوع **اللقنات**  
 اليه ۱۰۱ **قوله** وما عاقني غير حوق الوشاة اي العصيان اليك الا حوق من الوشاة فان الوشاة من طرد ولكن فلا تمنع عنك له طوعا  
 البري ۱۰۲ **قوله** وتكثيرهم يقول ما ينقص عن  
 ۱۰۳ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۰۴ **قوله** فافيت الباء

۱۰۵ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۰۶ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۰۷ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۰۸ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۰۹ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۰ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۱ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۲ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۳ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۴ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۵ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۶ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۷ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۸ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۱۹ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۲۰ **قوله** فافيت الباء

۱۲۱ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۲۲ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۲۳ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۲۴ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۲۵ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۲۶ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۲۷ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۲۸ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۲۹ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۰ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۱ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۲ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۳ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۴ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۵ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۶ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۷ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۸ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۳۹ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۴۰ **قوله** فافيت الباء

۱۴۱ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۴۲ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۴۳ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۴۴ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۴۵ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۴۶ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۴۷ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۴۸ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۴۹ **قوله** فافيت الباء  
 ۱۵۰ **قوله** فافيت الباء



الغارات (۱) جهم خلف وهو جفأ واخطب المملوك بمثل هذا قال شيخ الادباء واورده في نفاحات الارض ما لا الشرح وقال معناه ان مركب من المرقوق الشاة الثور وكان من عاقبة ان مركب كافر تقدم ركوب الثور

له قوله ومن اجل تجاردها لسيف الى دله والثور ضل من لقي بعده من المملوك حال الخطية ذكر الركوب هنا فيه جفأ واخطب المملوك بمثل هذا قال شيخ الادباء واورده في نفاحات الارض ما لا الشرح وقال معناه ان مركب من المرقوق الشاة الثور وكان من عاقبة ان مركب كافر تقدم ركوب الثور

ديوان المتنبي رحمت اورايم دي بارس اس کے لئے طلب کرتا ہوں ۵۰ قافیۃ الباء م

من ركب الثور بعد الجوار ومن ركب الثور بعد الجوار وما قسبت كل بلوك البلاد ولو كنت ستميتهم باسمي

وهي الغارات (۱) جهم خلف وهو جفأ واخطب المملوك بمثل هذا قال شيخ الادباء واورده في نفاحات الارض ما لا الشرح وقال معناه ان مركب من المرقوق الشاة الثور وكان من عاقبة ان مركب كافر تقدم ركوب الثور

له قوله ومن اجل تجاردها لسيف الى دله والثور ضل من لقي بعده من المملوك حال الخطية ذكر الركوب هنا فيه جفأ واخطب المملوك بمثل هذا قال شيخ الادباء واورده في نفاحات الارض ما لا الشرح وقال معناه ان مركب من المرقوق الشاة الثور وكان من عاقبة ان مركب كافر تقدم ركوب الثور

ديوان المتنبي رحمت اورايم دي بارس اس کے لئے طلب کرتا ہوں ۵۰ قافیۃ الباء م

من ركب الثور بعد الجوار ومن ركب الثور بعد الجوار وما قسبت كل بلوك البلاد ولو كنت ستميتهم باسمي

من ركب الثور بعد الجوار ومن ركب الثور بعد الجوار وما قسبت كل بلوك البلاد ولو كنت ستميتهم باسمي

من ركب الثور بعد الجوار ومن ركب الثور بعد الجوار وما قسبت كل بلوك البلاد ولو كنت ستميتهم باسمي

من ركب الثور بعد الجوار ومن ركب الثور بعد الجوار وما قسبت كل بلوك البلاد ولو كنت ستميتهم باسمي

من ركب الثور بعد الجوار ومن ركب الثور بعد الجوار وما قسبت كل بلوك البلاد ولو كنت ستميتهم باسمي

وَأَسْنَىٰ عَلَيْهِ بِالْآرِكَةِ  
فَلَمَّا فَارَقْنِي أَخَذَ  
يَأْسِيفَ رَبِّكَ إِخْلَاقَهُ  
وَأَبْعَدَ ذِي هِمَّةٍ هِمَّةً  
وَأَطْعَمَ مَنْ مَتَسَّ خَطْبَتَهُ  
بِذِ الْأَفْظِ نَادَا أَهْلَ الْغُلُوٓفِ  
وَقَدْ يَسْكُو أَمِنْ لَدُنَّ الْحَيَوٰةِ  
وَمَخَازِ الْمُسْتَقِ قَوْلَ الْعَدَا  
وَقَدْ عَلِمْتُ خَيْلَهُ آتَهُ



قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...

قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...

قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...

فَجَزَّوْا بِالْخَالِقِ سُبْحَانَ  
 وَكَمْ قَدَرَتْ عَنْهُمْ رَدِّي الرَّحْمٰنِ  
 وَقَدْ زَعَمُوا أَنَّهُ إِنْ يُعَذِّبْ  
 وَيَسْتَنْصِرُ إِنْ الَّذِي يُعَذِّبُ  
 لَيْدٌ قَدْ مَا نَالَتْ عَنْهُمْ مَا  
 أَرَى الْمُسْلِمِينَ مَعَ الْمُشْرِكِينَ  
 وَأَنْتَ مَعَ اللَّهِ فِي جَانِبٍ  
 كَأَنَّكَ وَحْدَكَ وَحْدَتَهُ  
 قُلَيْتَ سُبُوحًا فِي حَاسِدٍ

وَلَوْ تَوَفَّتْ سَحَابٌ وَالصَّلَاتِ  
 وَكَشَفَتْ مِنْ رَبِّ بِالْكَرْبِ  
 يَعْلُ مَعَهُ الْمَلِكُ الْمُعْتَصِبِ  
 وَعَنْهَا أَنَّهُ قَدْ صُلِبَ  
 فِي الرِّجَالِ لِهَذَا الْحَبِّ  
 قَلِيلُ الشَّوَادِ كَثَرُ الثَّغْبِ  
 وَدَانَ الْبَرِيَّةِ بَابِ وَأَبِ  
 إِذَا مَا ظَهَرَ عَلَيْهِمْ كَيْفَ

وَلَوْ تَوَفَّتْ سَحَابٌ وَالصَّلَاتِ  
 وَكَشَفَتْ مِنْ رَبِّ بِالْكَرْبِ  
 يَعْلُ مَعَهُ الْمَلِكُ الْمُعْتَصِبِ  
 وَعَنْهَا أَنَّهُ قَدْ صُلِبَ  
 فِي الرِّجَالِ لِهَذَا الْحَبِّ  
 قَلِيلُ الشَّوَادِ كَثَرُ الثَّغْبِ  
 وَدَانَ الْبَرِيَّةِ بَابِ وَأَبِ  
 إِذَا مَا ظَهَرَ عَلَيْهِمْ كَيْفَ

قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...

قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...

قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...  
 قوله فخرنا لای لانا فخرنا معین والله ولولو تفهم لیس والصلیاء العبد و...

**الغبات**

بمعنى الشكاية  
اراد بها ما تشكو  
١٢ امر من جنه  
١٣ فكلما شئ واحد  
١٤ يحصل ان يعود على  
١٥ احد من غير تعيين  
١٦ ينظر الى الواو التي  
١٧ بينها معق واولوت  
١٨ تجوز على الغرض التي  
١٩ بالكم والمزني  
٢٠ يا على الغرض الياس  
٢١ من قصب اكل  
٢٢ شيئا يا ساواهم  
٢٣ الاسد والغبار  
٢٤ والسيف لقطع  
٢٥ ترسيف قراض  
٢٦ يقطع الغطاء  
٢٧ والقص والجعم  
٢٨ قاضيه ١٢  
٢٩ جمع ذابل قنا  
٣٠ ذابل اوقين  
٣١ وصنق بالبط  
٣٢ بخل غراب  
٣٣ بالكم اراكم  
٣٤ سالمة عراهم  
٣٥ هم كوي  
٣٦ وهو اناء يشرب  
٣٧ فيه ١٥  
٣٨ كمر كمر  
٣٩ سائل  
٤٠ بطرمت كرتيه  
٤١ اس عاقل من  
٤٢ ظلي يه ادر  
٤٣ ظلي اركه شرع  
٤٤ اركه كركيك  
٤٥ ان يكون في بيت  
٤٦ سة برود دار قمر  
٤٧ كة من ابرهاس  
٤٨ جلعان درميان كة بره  
٤٩ جلعان درميان كة بره  
٥٠ جلعان درميان كة بره

له قوله ليت لي امة ليت المرض الذي تشكو به في جسم العاقل وليت لك في الناس على ما يضرهم ولك من بغض  
واحب حتى ينال كلامهم جزاءه الذي يستحقه وفي هذا التعريض وتوطئة ما سبل كره في البيت التالي ١٢  
قوله فلو انما الضمير من به يعود على الغرض والحب جميعا لان كلاهما من افعال القلب  
فكلما شئ واحد يحصل ان يعود على احد من غير تعيين ينظر الى الواو التي بينها معق واولوت تجوز على الغرض التي بالكم والمزني يا على الغرض الياس من قصب اكل شيئا يا ساواهم الاسد والغبار والسيف لقطع ترسيف قراض يقطع الغطاء والقص والجعم قاضيه ١٢ جمع ذابل قنا ذابل اوقين وصنق بالبط بخل غراب بالكم اراكم سالمة عراهم هم كوي وهو اناء يشرب فيه ١٥ كمر كمر سائل بطرمت كرتيه اس عاقل من ظلي يه ادر ظلي اركه شرع اركه كركيك ان يكون في بيت سة برود دار قمر كة من ابرهاس جلعان درميان كة بره جلعان درميان كة بره جلعان درميان كة بره

**ديوان المتنبي**  
٥٢  
وَلَيْتَ شَكَاتَكَ فِي جُودِهِ  
وَلَيْتَ تَجَرَّيَ بِغُضِّ حُبِّهِ  
فَلَوْ كُنْتَ تَجَرَّيَ بِهِ نَلْتُ مِنْكَ أَوْ ضَعُفَ حِطَابُ قَوِي سُبِّهِ  
وَقَالَ رَجُلًا وَقَدْ عَذَلَهُ أَبُو سَعِيدٍ لِحَبْرَةٍ عَلَيْهِ  
لَقَاءَ السُّلُوكِ فِي صَبَاهِ

١٢  
١٣  
١٤  
١٥  
١٦  
١٧  
١٨  
١٩  
٢٠  
٢١  
٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠  
٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠

**الخبثي**  
وَلَيْتَ شَكَاتَكَ فِي جُودِهِ  
وَلَيْتَ تَجَرَّيَ بِغُضِّ حُبِّهِ  
فَلَوْ كُنْتَ تَجَرَّيَ بِهِ نَلْتُ مِنْكَ أَوْ ضَعُفَ حِطَابُ قَوِي سُبِّهِ  
وَقَالَ رَجُلًا وَقَدْ عَذَلَهُ أَبُو سَعِيدٍ لِحَبْرَةٍ عَلَيْهِ  
لَقَاءَ السُّلُوكِ فِي صَبَاهِ

١٢  
١٣  
١٤  
١٥  
١٦  
١٧  
١٨  
١٩  
٢٠  
٢١  
٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠  
٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠

۱۰۰ **لَهُ** وَلَهُ حَقُّ الْإِسْمَاعِيلِ مَمْنُونٌ عَلَى أَنْ خَيْرٌ مِنْهُ وَمَنْ فُوزَ عَلَى أَنْ نَعْتَ الْهَارَاتِ خَتُونَ تَلَعَتْهُ الْمَعْنَى أَنَّهُ  
 ۱۰۱ **الْطَّبِيبُ** الْأَعْمَى صَنِيلُ السَّبُوفِ ۱۰۲ **قَوْلَ** لَا يَلْزَمُ الْإِسْمَاعِيلُ قَوْلَ لَا يَزِيدُ لِنَقُوبَةِ الْعَامِلِ أَيْ أَيْ صَدُوقُ غَائِبٍ  
 ۱۰۳ **بِرَبِّهِ** صَدُوقُ لَهْ وَرَزَا بَاهٍ فَلَا يَمُكِنُ مَعَانِيهَا ۱۰۴ **الْطَّبِيبُ** الشَّامِي مَهْمَا ۱۰۵ **قَوْلَهُ**  
 ۱۰۶ **دِيَوَانُ** الْمُتَنَبِّي ۱۰۷ **قَافِيَةُ** الْبَاءِ ۱۰۸ **مَضْمُونُ** الْيَعْنَى أَنَّهُ كَانَ

۱۰۹ **اللُّغَاتُ** ۱۱۰ **وَهُي** النُّكْتَةُ ۱۱۱ **فِي** حَيَوَاتِهِ بَعِيْنُ النَّاسِ ۱۱۲ **فِي** شِدَائِهِ هُوَ حَقِّي ۱۱۳ **بَصِيرٌ** وَأَعْلَى وَبَيْنَهُمُ ۱۱۴ **وَيُزَوِّ** يُعْطِ الصَّبْرَ ۱۱۵ **مُجْهَرٌ** لَا يَصْبِرُ حَيَوِي ۱۱۶ **لَا** صَبْرٌ لَفِي ۱۱۷ **قَوْلُهُ** بِزُورٍ لَمْ يَقُولَنَّ ۱۱۸ **الْجَمْعُ** وَأَوَّارٌ ۱۱۹ **الْحِجَابَةُ** لِمَا تَنْقَعُ ۱۲۰ **فِي** الْهَوَاءِ تَجِبُ السَّمَاءُ ۱۲۱ **نَصَارَتُ** سَمَاعُوعَاتِ ۱۲۲ **الْإِسْنَةُ** كَامِعَةٌ فِيهَا ۱۲۳ **كَالْكَوْكَبِ** ۱۲۴ **تَنْسِفُ** لَمْ يَأْخُذْ ۱۲۵ **الْعِجَابَةُ** تَنْقَعُ وَدَو ۱۲۶ **فِي** ثَلَاثَةِ سَبُوفِهِ ۱۲۷ **مَرْكَزُ** الضُّعْفِ ۱۲۸ **خَفَ** صَارَتْ كَانَهَا ۱۲۹ **مَضْمُونَةُ** الْأَصْدَقَةِ ۱۳۰ **قَوْلُهُ** طَلَعَنَّ ۱۳۱ **يَقُولَنَّ** سَبُوفُهُ ۱۳۲ **طَلَعَتْ** مِثْلُ الشَّمْسِ ۱۳۳ **وَنُغَامُ** دَهَا مَشَارِقِهَا ۱۳۴ **تَوَافُتُ** فِي زُورٍ ۱۳۵ **الضُّعْفُ** وَبَيْنَ ثِيَابِهَا ۱۳۶ **مُغَارِبُ** لَهَا ۱۳۷ **قَوْلُهُ** مَصَائِبُهُ يَقُولُ ۱۳۸ **أَنْ** الْمَصِيبَةُ بِكَامَتِ ۱۳۹ **مِنْزَلَةُ** مَصَائِبُهُ ۱۴۰ **الْعَظَمَةُ** تَأْتِي تَجَمُّعًا ۱۴۱ **مَصَائِبُ** آخَرُونَ ۱۴۲ **كَلَامُ** الْمُسَدِّدِينَ ۱۴۳ **أَتَاهَا** مَهْمَا يَأْتِيهَا ۱۴۴ **مُصَوَّبٌ** ۱۴۵ **مِنْ** بَعْدَ ۱۴۶ **تَجَمُّعُ** كُنْ تَكُنْ ۱۴۷

۱۰۰ **خَفَ** تَكُونُ الْبَاتِلُ ۱۰۱ **تُ** السَّمْعَاتِ فَاطِرًا

۱۰۲ **وَقَالَ** يَرْثِي عَمْرُ بْنُ سَامٍ أَنَّ التَّنَوُّجَ يَنْفَعُ الشَّمَانُ مِنْ بَعْضِهِ

۱۰۳ **أَيُّ** عَمْرُوفٍ الذَّهْرُ مِنْهُ نَعْلَابُ ۱۰۴ **مَضْمُونُ** قَفِيصٍ صَبْرًا عِنْدَ نَقْدِهِ ۱۰۵ **يُزَوِّ** الْأَعَادِي فِي سَبَابِهَا كَحَدِّ ۱۰۶ **فَتَنْفِسُ** عِنْدَهُ وَالشُّبُوفُ كَانَتْهَا ۱۰۷ **طَلَعَنَّ** شَمُوسًا وَالْغَمُودُ مَشَارِقُ ۱۰۸ **مَصَائِبُ** شَيْءٍ تَجَمُّعَتْ فِي مَصِيبَةٍ ۱۰۹ **لَمْ** أَنْ يَبْنَا غَيْرُ ذِي رَجُولَةٍ ۱۱۰ **وَأَيُّ** نَعْلَابُ ۱۱۱ **وَأَيُّ** الْكَوْكَبِ ۱۱۲ **مَضْمُونُ** هَا مِمَّا أَنْفَلَنَّ صَرَائِبُ ۱۱۳ **أَنْ** وَهَامَاتُ الرِّجَالِ مَغَارِبُ ۱۱۴ **وَلَوْ** كَيْفَ هَلَا حَتَّى قَفِيصًا مَصَائِبُ ۱۱۵ **لَمْ** قَابَعَنَّ نَعْلَابُهُ وَخَنَّ الْأَقَارِبُ ۱۱۶

۱۱۷ **قَوْلُهُ** ۱۱۸ **قَوْلُهُ** ۱۱۹ **قَوْلُهُ** ۱۲۰ **قَوْلُهُ** ۱۲۱ **قَوْلُهُ** ۱۲۲ **قَوْلُهُ** ۱۲۳ **قَوْلُهُ** ۱۲۴ **قَوْلُهُ** ۱۲۵ **قَوْلُهُ** ۱۲۶ **قَوْلُهُ** ۱۲۷ **قَوْلُهُ** ۱۲۸ **قَوْلُهُ** ۱۲۹ **قَوْلُهُ** ۱۳۰ **قَوْلُهُ** ۱۳۱ **قَوْلُهُ** ۱۳۲ **قَوْلُهُ** ۱۳۳ **قَوْلُهُ** ۱۳۴ **قَوْلُهُ** ۱۳۵ **قَوْلُهُ** ۱۳۶ **قَوْلُهُ** ۱۳۷ **قَوْلُهُ** ۱۳۸ **قَوْلُهُ** ۱۳۹ **قَوْلُهُ** ۱۴۰ **قَوْلُهُ** ۱۴۱ **قَوْلُهُ** ۱۴۲ **قَوْلُهُ** ۱۴۳ **قَوْلُهُ** ۱۴۴ **قَوْلُهُ** ۱۴۵ **قَوْلُهُ** ۱۴۶ **قَوْلُهُ** ۱۴۷



قافية الباء

دار الملو لها طيف تمهّد دني  
 أنايته قد لي أدنيته قناني  
 هيام القواد بأعاريته سكنت  
 مظلومة القيد ونشيد عصفنا  
 بيضاء نظم عرفي تحت حلتها  
 كأنها الشمس ربي لك قابضها

لبلا فما صدقت عيني ولا كبا  
 جتمشت قننا قبلته ذاك  
 بيتا من القلب لم تدل طنيا  
 مظلومة الرقي ونشيد صبرا  
 وعزّذ الوطوب إذا طلبا  
 شعاعها وبأبصارها مقلّبا

لله قوله دار الملو صرع شعور من وفي ربحه الى لريم والالف واللام في الملو بمعنى التي تقدير دار الملو  
 طيف ولها حال مقدم عن قوله طيف وهو فاعل ملو اے ان هذا الطيف تمهّد لي فاصدقت عيني  
 الامارات خالكون باهلا كن ب الطيف لان هجرني  
 ديوان التنبی  
 صحت وعجزان  
 صحت طيف صغر  
 فيه ونقد البراءة  
 طيف فما صدقت  
 الطيف عيني  
 قوله أنايته لم يربد  
 انه يقابل بعض صا  
 يربد منه فلما طلب  
 شيتا فباله صدق  
 قوله هيام القواد  
 من المشوا وغیر  
 قوله أنايته لم يربد  
 انه يقابل بعض صا  
 يربد منه فلما طلب  
 شيتا فباله صدق  
 قوله هيام القواد  
 من المشوا وغیر

الذات (۱) من القيد وهو  
 الملو (۲) بنا عليه  
 صاحب لوتفقد  
 (۳) هام بها  
 (۴) هام بها  
 (۵) هام بها  
 (۶) هام بها  
 (۷) هام بها  
 (۸) هام بها  
 (۹) هام بها  
 (۱۰) هام بها  
 (۱۱) هام بها  
 (۱۲) هام بها  
 (۱۳) هام بها  
 (۱۴) هام بها  
 (۱۵) هام بها  
 (۱۶) هام بها  
 (۱۷) هام بها  
 (۱۸) هام بها  
 (۱۹) هام بها  
 (۲۰) هام بها  
 (۲۱) هام بها  
 (۲۲) هام بها  
 (۲۳) هام بها  
 (۲۴) هام بها  
 (۲۵) هام بها  
 (۲۶) هام بها  
 (۲۷) هام بها  
 (۲۸) هام بها  
 (۲۹) هام بها  
 (۳۰) هام بها  
 (۳۱) هام بها  
 (۳۲) هام بها  
 (۳۳) هام بها  
 (۳۴) هام بها  
 (۳۵) هام بها  
 (۳۶) هام بها  
 (۳۷) هام بها  
 (۳۸) هام بها  
 (۳۹) هام بها  
 (۴۰) هام بها  
 (۴۱) هام بها  
 (۴۲) هام بها  
 (۴۳) هام بها  
 (۴۴) هام بها  
 (۴۵) هام بها  
 (۴۶) هام بها  
 (۴۷) هام بها  
 (۴۸) هام بها  
 (۴۹) هام بها  
 (۵۰) هام بها  
 (۵۱) هام بها  
 (۵۲) هام بها  
 (۵۳) هام بها  
 (۵۴) هام بها  
 (۵۵) هام بها  
 (۵۶) هام بها  
 (۵۷) هام بها  
 (۵۸) هام بها  
 (۵۹) هام بها  
 (۶۰) هام بها  
 (۶۱) هام بها  
 (۶۲) هام بها  
 (۶۳) هام بها  
 (۶۴) هام بها  
 (۶۵) هام بها  
 (۶۶) هام بها  
 (۶۷) هام بها  
 (۶۸) هام بها  
 (۶۹) هام بها  
 (۷۰) هام بها  
 (۷۱) هام بها  
 (۷۲) هام بها  
 (۷۳) هام بها  
 (۷۴) هام بها  
 (۷۵) هام بها  
 (۷۶) هام بها  
 (۷۷) هام بها  
 (۷۸) هام بها  
 (۷۹) هام بها  
 (۸۰) هام بها  
 (۸۱) هام بها  
 (۸۲) هام بها  
 (۸۳) هام بها  
 (۸۴) هام بها  
 (۸۵) هام بها  
 (۸۶) هام بها  
 (۸۷) هام بها  
 (۸۸) هام بها  
 (۸۹) هام بها  
 (۹۰) هام بها  
 (۹۱) هام بها  
 (۹۲) هام بها  
 (۹۳) هام بها  
 (۹۴) هام بها  
 (۹۵) هام بها  
 (۹۶) هام بها  
 (۹۷) هام بها  
 (۹۸) هام بها  
 (۹۹) هام بها  
 (۱۰۰) هام بها

مرجعه (۱) منزل محراب اس محبوبك اس كاد خيال محراب اس آئے والاسه جس سے محراب  
 اس سے گویا سوزی اس کے آئینے داس کی تصدیق اس سے گرجو اس سے گویا وہ ہے حقیقت  
 اور خیال من تھا) اور اس کا خیال اس سے گویا اس کے خیال محبوب کی تمام حرکتیں  
 محبوب کی حرکتیں معلوم ہوتی ہیں جن کا بیان اس کے شعور سے ہے اس کی کفایت سے دور و نزدیک  
 وہ میرے نزدیک گیا۔ اس کے پاس گیا تو وہ دور ہو گیا میں نے اس سے دل لگی کی تو مجھ سے خفا ہو گیا  
 کان میں اس کا روبرو تھا بالواس کا گیا میرا حال خیال محبوب سے ہر حال میں میری تھا  
 لی میں جو کیفیت مجھ کی تھی وہی حال اس کے خیال کا ہوا (۲) میرا دل ایک اعزازیہ پر نہ ہو گیا جو  
 ایک دل کی کوثری برق قلب جس کے اس نے طہیں نہیں سمجھیں (۳) اس کا قد  
 معلوم ہے کہ اس کے قد کو نہ زکات میں ہر ہر میری شاعر سے تشبیہ دی جاتی ہے اور اس کا آئینہ  
 معلوم ہے کہ اس کو سفید شہد سے تشبیہ دی جاتی ہے کہ اس کا قد شاعر سے اور اس کا  
 وہی شہد سے تھا ہوا ہے (۴) وہ گویا ہے کہ دائمی نرم گفتاری و خوش مزاجی سے اپنے اس  
 جسم کی ہوا سے لباس میں چمکا ہوا ہے طبع دینی ہے کہ جب اس کی خواہش کی جاوے تو مطلب  
 نہایت و شاد سے ہے یعنی وہ خوش اخلاق نرم مزاج پاک دامن ہے (۵) گویا وہ محبوب نہایت  
 ہے جس کی شعاع اپنی ہی میں سمجھے طے کو عاجز کر دیتی ہو یعنی اس کی سعی میں بند نہیں ہوتی۔

ہم اعراض اللہ بالاعراض اعراض الی الاعراض والاعراض الاعراض جمع العرب کا ان الایاط جمعا  
 لنبط والاعراض ہاں جو سب ادوی تعریضات الاعراض الی الجاہل من العرب (۵) فی الاقرب  
 الغصن بالغصن واشتق عن ساق الشجر وقفا وغلاظها والجسم غصن وقصصه واغصان  
 رکن فی القاموس) وغیر ذلك الغصن ورة شعری (۶) غرک: الفصل (الارض الخلیط بدو  
 ودرشت وهو اشهر من الغصن التعریف (۷) غرک الخلیط فلا یکاد یوجد ولا یقر علیہ  
 یقول نھلنا ہاں ووبہ لاہما نظم المائق فی نفسہا فاذا حاول ذلك غریبہ مطلبہ لتفھم وصیائہا  
 قوله کا نھالہ شجرہا ابتغاع الشمس فی القرب من الطرف وبعید عن القبض علیہ  
 من خاصۃ لا واحد وقیل واحد اعراضی وجہ فی الشعر القصیرا غریب کقولہ اغریب دو وغیر فاذا



الغالبات (۱) فتنة توب سقا  
 توبها لا يما هو  
 المساء وغيره  
 في العصور يستعمل  
 المدن كروالونشا  
 (۲) جاشن  
 الشوق يحاسته  
 وجنا ساشا  
 واتح من الفهر  
 ومته وكيف  
 يؤانسك من  
 الايجاسك زام  
 هو الغزال  
 قرو واستغفر  
 امه يرونه  
 زام اسماء الشئ  
 جعل له اسماء  
 (ده) الملك الكرم  
 على الكاتب ملا  
 وامليت عليه  
 اعلام بقله  
 يام القيتة علي  
 قتله فكنيت  
 والاولى لغته  
 المحار ووقاسد  
 والثانية لغته  
 قليم وقليم  
 هولصا بد  
 القعاو بالضم  
 داو يقعن من  
 اصيبه (۳)  
 صا السكون  
 ذهب سكره  
 خوسا لرحا  
 انقلد لشعنا

له قوله عز وجل لما موت بنامع مسا ويها في السر قلت لها انت من الغزلان وتربا لالتان غاشيتهما من  
 العرب فكيف احققت هذا الجاشه بينك وبينها (۱) قوله فاستصحكك في لحيك ارم من فداي انا كالحيت الحيت  
 لا تعجب من مجاشق العرب انا  
 ظلية فاني كالحيت في لحيك من لا سود وهو ذلك  
 من بني جمل  
 ديوان المتنبي  
 (۲) ديسر في عجب ده عمار جاك اس اس كاسا عمار اس كاس كاس  
 من اين حاسه الشار العوي  
 كيت الشري فهو من عجل ان تسيب  
 اعطه واكبر من امل عركت با  
 او جاهل اصحا او اخير حكا  
 وليس محبة ستراد الحجاب  
 ود رلفظيريك الدرك فحسبا  
 رطب الغرام من التامو فضا  
 اقل من غير ما يحوي اذا وهما  
 موت بناين توبها فقلت لها  
 فاستصحكك ثم قالت كالحيت  
 جاءت اشعر من شيمي واسمي من  
 لوحا خاطره في مقعد شني  
 اذ ابل حجبك عنك هيبتك  
 بياض فجيروك الشمس كلك  
 وسيف غير زرد السيف هيبتك  
 عسر العدا اذا افاه في رهم

الظاهر ان المتنبي في  
 جاءت المصوبة اي  
 جاءت بك من رجل  
 هذه صفات وقيل  
 الضمير للقبيلة  
 قوله وتوصيه  
 بقرة الحاضر وتود  
 الذين يرون زخا  
 ثوقه وتوبه لو كانت  
 من شئ وفي جاهل  
 صار ما لا في انوس  
 قد راع النطق القصير  
 (۳) قوله اذا فخر  
 اظاهر للناس حجب  
 هيبتك المنيو النظر  
 اليرداد الحجب ولهم  
 السوي ظهر نورهم  
 من وراهم فاستطاع  
 قوله  
 بياض لربا حرج  
 مبتدا خبره عجل  
 ابل بياض وجه  
 نوريان نور وجهه  
 يغلب نور الشمس  
 افظا لمن من الخا  
 قابل الشمس راكبا  
 واذا نظرت لفت لفظا  
 يصير لرحا حكا  
 (۴) قوله وسيف  
 اعلان فصيله  
 قصير السيفه طلب الع  
 من م الامه (۵)

من اين حاسه الشار العوي  
 كيت الشري فهو من عجل ان تسيب  
 اعطه واكبر من امل عركت با  
 او جاهل اصحا او اخير حكا  
 وليس محبة ستراد الحجاب  
 ود رلفظيريك الدرك فحسبا  
 رطب الغرام من التامو فضا  
 اقل من غير ما يحوي اذا وهما  
 موت بناين توبها فقلت لها  
 فاستصحكك ثم قالت كالحيت  
 جاءت اشعر من شيمي واسمي من  
 لوحا خاطره في مقعد شني  
 اذ ابل حجبك عنك هيبتك  
 بياض فجيروك الشمس كلك  
 وسيف غير زرد السيف هيبتك  
 عسر العدا اذا افاه في رهم

من اين حاسه الشار العوي  
 كيت الشري فهو من عجل ان تسيب  
 اعطه واكبر من امل عركت با  
 او جاهل اصحا او اخير حكا  
 وليس محبة ستراد الحجاب  
 ود رلفظيريك الدرك فحسبا  
 رطب الغرام من التامو فضا  
 اقل من غير ما يحوي اذا وهما  
 موت بناين توبها فقلت لها  
 فاستصحكك ثم قالت كالحيت  
 جاءت اشعر من شيمي واسمي من  
 لوحا خاطره في مقعد شني  
 اذ ابل حجبك عنك هيبتك  
 بياض فجيروك الشمس كلك  
 وسيف غير زرد السيف هيبتك  
 عسر العدا اذا افاه في رهم

من اين حاسه الشار العوي  
 كيت الشري فهو من عجل ان تسيب  
 اعطه واكبر من امل عركت با  
 او جاهل اصحا او اخير حكا  
 وليس محبة ستراد الحجاب  
 ود رلفظيريك الدرك فحسبا  
 رطب الغرام من التامو فضا  
 اقل من غير ما يحوي اذا وهما  
 موت بناين توبها فقلت لها  
 فاستصحكك ثم قالت كالحيت  
 جاءت اشعر من شيمي واسمي من  
 لوحا خاطره في مقعد شني  
 اذ ابل حجبك عنك هيبتك  
 بياض فجيروك الشمس كلك  
 وسيف غير زرد السيف هيبتك  
 عسر العدا اذا افاه في رهم

من اين حاسه الشار العوي  
 كيت الشري فهو من عجل ان تسيب  
 اعطه واكبر من امل عركت با  
 او جاهل اصحا او اخير حكا  
 وليس محبة ستراد الحجاب  
 ود رلفظيريك الدرك فحسبا  
 رطب الغرام من التامو فضا  
 اقل من غير ما يحوي اذا وهما  
 موت بناين توبها فقلت لها  
 فاستصحكك ثم قالت كالحيت  
 جاءت اشعر من شيمي واسمي من  
 لوحا خاطره في مقعد شني  
 اذ ابل حجبك عنك هيبتك  
 بياض فجيروك الشمس كلك  
 وسيف غير زرد السيف هيبتك  
 عسر العدا اذا افاه في رهم

من اين حاسه الشار العوي  
 كيت الشري فهو من عجل ان تسيب  
 اعطه واكبر من امل عركت با  
 او جاهل اصحا او اخير حكا  
 وليس محبة ستراد الحجاب  
 ود رلفظيريك الدرك فحسبا  
 رطب الغرام من التامو فضا  
 اقل من غير ما يحوي اذا وهما  
 موت بناين توبها فقلت لها  
 فاستصحكك ثم قالت كالحيت  
 جاءت اشعر من شيمي واسمي من  
 لوحا خاطره في مقعد شني  
 اذ ابل حجبك عنك هيبتك  
 بياض فجيروك الشمس كلك  
 وسيف غير زرد السيف هيبتك  
 عسر العدا اذا افاه في رهم

من اين حاسه الشار العوي  
 كيت الشري فهو من عجل ان تسيب  
 اعطه واكبر من امل عركت با  
 او جاهل اصحا او اخير حكا  
 وليس محبة ستراد الحجاب  
 ود رلفظيريك الدرك فحسبا  
 رطب الغرام من التامو فضا  
 اقل من غير ما يحوي اذا وهما  
 موت بناين توبها فقلت لها  
 فاستصحكك ثم قالت كالحيت  
 جاءت اشعر من شيمي واسمي من  
 لوحا خاطره في مقعد شني  
 اذ ابل حجبك عنك هيبتك  
 بياض فجيروك الشمس كلك  
 وسيف غير زرد السيف هيبتك  
 عسر العدا اذا افاه في رهم

من اين حاسه الشار العوي  
 كيت الشري فهو من عجل ان تسيب  
 اعطه واكبر من امل عركت با  
 او جاهل اصحا او اخير حكا  
 وليس محبة ستراد الحجاب  
 ود رلفظيريك الدرك فحسبا  
 رطب الغرام من التامو فضا  
 اقل من غير ما يحوي اذا وهما  
 موت بناين توبها فقلت لها  
 فاستصحكك ثم قالت كالحيت  
 جاءت اشعر من شيمي واسمي من  
 لوحا خاطره في مقعد شني  
 اذ ابل حجبك عنك هيبتك  
 بياض فجيروك الشمس كلك  
 وسيف غير زرد السيف هيبتك  
 عسر العدا اذا افاه في رهم

الكلام فمهر الخبي قوله عز وجل يقول لما موت بنامع مسا ويها في السر قلت لها انت من الغزلان وتربا لالتان غاشيتهما من  
 العرب فكيف احققت هذا الجاشه بينك وبينها (۱) قوله فاستصحكك في لحيك ارم من فداي انا كالحيت الحيت  
 لا تعجب من مجاشق العرب انا  
 ظلية فاني كالحيت في لحيك من لا سود وهو ذلك  
 من بني جمل  
 ديوان المتنبي  
 (۲) ديسر في عجب ده عمار جاك اس اس كاسا عمار اس كاس كاس  
 من اين حاسه الشار العوي  
 كيت الشري فهو من عجل ان تسيب  
 اعطه واكبر من امل عركت با  
 او جاهل اصحا او اخير حكا  
 وليس محبة ستراد الحجاب  
 ود رلفظيريك الدرك فحسبا  
 رطب الغرام من التامو فضا  
 اقل من غير ما يحوي اذا وهما  
 موت بناين توبها فقلت لها  
 فاستصحكك ثم قالت كالحيت  
 جاءت اشعر من شيمي واسمي من  
 لوحا خاطره في مقعد شني  
 اذ ابل حجبك عنك هيبتك  
 بياض فجيروك الشمس كلك  
 وسيف غير زرد السيف هيبتك  
 عسر العدا اذا افاه في رهم

۱۰۰ **قوله** قوله يقول حزن، بأسه وازدادت ان تحزنه فعلاعه اذكر، ان في بين ه حتى ترى ما يحل بك من الازالة  
 ۱۰۱ **قوله** قوله يقول هو عزب الازالة في حال الرضى فاذا غضب تغيرت اخلاقه فصار ممتزجة  
 ۱۰۲ **قوله** وتغبط بالخير الصغير في بـ يعود  
 ۱۰۳ **قافية الباء**

۱۰۴ **قوله** قوله يقول حزن، بأسه وازدادت ان تحزنه فعلاعه اذكر، ان في بين ه حتى ترى ما يحل بك من الازالة  
 ۱۰۵ **قوله** قوله يقول هو عزب الازالة في حال الرضى فاذا غضب تغيرت اخلاقه فصار ممتزجة  
 ۱۰۶ **قوله** وتغبط بالخير الصغير في بـ يعود  
 ۱۰۷ **قافية الباء**

۱۰۸ **قوله** قوله يقول حزن، بأسه وازدادت ان تحزنه فعلاعه اذكر، ان في بين ه حتى ترى ما يحل بك من الازالة  
 ۱۰۹ **قوله** قوله يقول هو عزب الازالة في حال الرضى فاذا غضب تغيرت اخلاقه فصار ممتزجة  
 ۱۱۰ **قوله** وتغبط بالخير الصغير في بـ يعود  
 ۱۱۱ **قافية الباء**

۱۱۲ **قوله** قوله يقول حزن، بأسه وازدادت ان تحزنه فعلاعه اذكر، ان في بين ه حتى ترى ما يحل بك من الازالة  
 ۱۱۳ **قوله** قوله يقول هو عزب الازالة في حال الرضى فاذا غضب تغيرت اخلاقه فصار ممتزجة  
 ۱۱۴ **قوله** وتغبط بالخير الصغير في بـ يعود  
 ۱۱۵ **قافية الباء**

۱۱۶ **قوله** قوله يقول حزن، بأسه وازدادت ان تحزنه فعلاعه اذكر، ان في بين ه حتى ترى ما يحل بك من الازالة  
 ۱۱۷ **قوله** قوله يقول هو عزب الازالة في حال الرضى فاذا غضب تغيرت اخلاقه فصار ممتزجة  
 ۱۱۸ **قوله** وتغبط بالخير الصغير في بـ يعود  
 ۱۱۹ **قافية الباء**

الغلات (۱)  
طالبها اهل طلب  
لطف بالعلم كما  
في الزنا سخره  
طلبت به خلة

له قول لا يقنع الزمان ان لا يقنع بلوغ هن واللذلة العظيمة التي يشكو طالبها تقصير حمت عنها وتبعها في  
تخصيلها وانما هو وانما يطلب الزمان الى ما يقنع به الطالبون (۲) له قوله هنالك يقول حركوا اوجهم بايدها الى  
بطوة قاتنهم فصاروا سدا لغيره و صاروا سادات الناس (۳) له قوله التارکين الى نصب  
التارکين على المرح بافطحة

دکوار المتکبر  
کون طالت رکتی  
یعنی چیتے کام کو حاصل کرنا یا نہیں ہے

۶۰  
قافیة الباء

یشتکون علیها التقصیر والتعبا  
رأساهم وغدا کل لهم ذنبا  
والزاکین من الاشیاء ما صعبا

هام الکماة علی ارجاسهم عد  
خزفان تهم الا ان امر الهمبا  
نجاز وهو علی آثارها الشهبا  
فالامارات منه ولا تضبا  
من یستطیع امر فانی طلبا

(۳) هو الاطلال  
المن جبر السیور  
(۴) جمع عذق  
وهو لریض الخاق  
وظرف الریح (۵)  
مؤنت الاخر  
وهو الاحصی  
الضعیف الرأی  
(۶) جاز الخلق  
یعجز جواز کذا  
خلفه (۷) جمع  
مخندة وهي ما  
یحمده به (۸)  
تزوفا البذر  
نرفا ترحه كلمة  
والبذر ترحمت  
لازم ومتعذر

لعلهم یزکون  
سهل الامور و صاعدا  
ویرومون المطالب  
الشاقة والغالب البصر  
له قوله یزکون  
لما من یزکون  
ویرومون ولا یصل  
لها طهر او ضرب  
فکون لها بمنزلة  
البراق یعنی انهم  
یصعدون بالسیوف لا  
بالبراقوم والحقا فیر  
یعقلان ینکح المراد  
انهم یزکون بشیء یصل  
الاعمال بکمال سیوفهم  
السلولة فوق رؤوس  
خیلهم فلا یمرون  
ووجهها کما یصل فوقه

لا یقنع ابن علی نیل منزلة  
هذه الیوم یبوعجل به فعدا  
التارکین من الاشیاء اهوونها  
میرقی خیلهم بالیض متین  
ان المیتة لولا قفصهم وقفت  
مراتب صیقل والفکر ینعجا  
هامل ترفیع شعری لیلکها  
مکارم لك فی العالمین

الکماة (۱)  
جمع کماة وهي المرس  
خزفان (۲)  
نجاز (۳)  
الشهبا (۴)  
الامارات (۵)  
من یستطیع (۶)  
امر فانی (۷)  
طلب (۸)

یشتکون علیها التقصیر والتعبا  
رأساهم وغدا کل لهم ذنبا  
والزاکین من الاشیاء ما صعبا  
هام الکماة علی ارجاسهم عد  
خزفان تهم الا ان امر الهمبا  
نجاز وهو علی آثارها الشهبا  
فالامارات منه ولا تضبا  
من یستطیع امر فانی طلبا

یشتکون علیها التقصیر والتعبا  
رأساهم وغدا کل لهم ذنبا  
والزاکین من الاشیاء ما صعبا  
هام الکماة علی ارجاسهم عد  
خزفان تهم الا ان امر الهمبا  
نجاز وهو علی آثارها الشهبا  
فالامارات منه ولا تضبا  
من یستطیع امر فانی طلبا

من الملاح بالانام  
الذی لا یستطیع  
الا یقبل ما یسیر  
من الماء فقال  
ان هذا لم یحکم  
استغفر غدا فعدا  
اقتضا بحکم ما  
فعدا وحقه لاهو  
یستو وشعری  
لو یفتن  
اندر سیدو والی  
استغفر من الملاح  
ش قول مکارم  
یعنی لک مکارم  
وعناقب سبقت  
بها العالمین

دو جہا کما یصل فوقه  
وقوله یفتن علی الزای  
انهم یفتن ان رؤوس  
الاطلال باطراف  
واوجهم فکون شعری  
بمنزلة العذب السقی  
تعلق علی الیوم (۱)  
قولان لا یقبل الا انهم  
المیتة یوم حرق فعدا  
من الخوف حال کون  
مثلا امرأة ذات عقیق  
لا یقبل لہا رخی السلاک  
فیعنی تهم الا انهم  
مخافة الهلکة وتهم

یشتکون علیها التقصیر والتعبا  
رأساهم وغدا کل لهم ذنبا  
والزاکین من الاشیاء ما صعبا  
هام الکماة علی ارجاسهم عد  
خزفان تهم الا ان امر الهمبا  
نجاز وهو علی آثارها الشهبا  
فالامارات منه ولا تضبا  
من یستطیع امر فانی طلبا

یشتکون علیها التقصیر والتعبا  
رأساهم وغدا کل لهم ذنبا  
والزاکین من الاشیاء ما صعبا  
هام الکماة علی ارجاسهم عد  
خزفان تهم الا ان امر الهمبا  
نجاز وهو علی آثارها الشهبا  
فالامارات منه ولا تضبا  
من یستطیع امر فانی طلبا

یشتکون علیها التقصیر والتعبا  
رأساهم وغدا کل لهم ذنبا  
والزاکین من الاشیاء ما صعبا  
هام الکماة علی ارجاسهم عد  
خزفان تهم الا ان امر الهمبا  
نجاز وهو علی آثارها الشهبا  
فالامارات منه ولا تضبا  
من یستطیع امر فانی طلبا

یشتکون علیها التقصیر والتعبا  
رأساهم وغدا کل لهم ذنبا  
والزاکین من الاشیاء ما صعبا  
هام الکماة علی ارجاسهم عد  
خزفان تهم الا ان امر الهمبا  
نجاز وهو علی آثارها الشهبا  
فالامارات منه ولا تضبا  
من یستطیع امر فانی طلبا

[illegible]

## اللغات (١)

حمه جلباباً هو  
ما يتخفف به من  
الشياباً اصله

قوله يا ابراهيم الشمس وما بين هاتين الايتين تقدر الشمس بالي مضربات ويجوز ان يكون خبرا ولا نقلا  
 وكانه يراد بالمضربات بالي الشمس ويجوز ان يكون نائب فاعل لما ليسوا فاعل عن وفالكانه يراد بتقدي  
 بالي الشمس ويجوز ان نصبه تقدر افعلي بالي الشمس وخوارا حال ٤٢ قوله انها  
 في قوله تعالى يا ابراهيم الشمس وما بين هاتين الايتين تقدر الشمس بالي مضربات ويجوز ان يكون خبرا ولا نقلا  
 وكانه يراد بالمضربات بالي الشمس ويجوز ان يكون نائب فاعل لما ليسوا فاعل عن وفالكانه يراد بتقدي  
 بالي الشمس ويجوز ان نصبه تقدر افعلي بالي الشمس وخوارا حال ٤٢ قوله انها

وقال يديج علي بن منصور الحاجب

١١١  
 ١١٢  
 ١١٣  
 ١١٤  
 ١١٥  
 ١١٦  
 ١١٧  
 ١١٨  
 ١١٩  
 ١٢٠  
 ١٢١  
 ١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠  
 ١٥١  
 ١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠  
 ٢٠١  
 ٢٠٢  
 ٢٠٣  
 ٢٠٤  
 ٢٠٥  
 ٢٠٦  
 ٢٠٧  
 ٢٠٨  
 ٢٠٩  
 ٢١٠  
 ٢١١  
 ٢١٢  
 ٢١٣  
 ٢١٤  
 ٢١٥  
 ٢١٦  
 ٢١٧  
 ٢١٨  
 ٢١٩  
 ٢٢٠  
 ٢٢١  
 ٢٢٢  
 ٢٢٣  
 ٢٢٤  
 ٢٢٥  
 ٢٢٦  
 ٢٢٧  
 ٢٢٨  
 ٢٢٩  
 ٢٣٠  
 ٢٣١  
 ٢٣٢  
 ٢٣٣  
 ٢٣٤  
 ٢٣٥  
 ٢٣٦  
 ٢٣٧  
 ٢٣٨  
 ٢٣٩  
 ٢٤٠  
 ٢٤١  
 ٢٤٢  
 ٢٤٣  
 ٢٤٤  
 ٢٤٥  
 ٢٤٦  
 ٢٤٧  
 ٢٤٨  
 ٢٤٩  
 ٢٥٠  
 ٢٥١  
 ٢٥٢  
 ٢٥٣  
 ٢٥٤  
 ٢٥٥  
 ٢٥٦  
 ٢٥٧  
 ٢٥٨  
 ٢٥٩  
 ٢٦٠  
 ٢٦١  
 ٢٦٢  
 ٢٦٣  
 ٢٦٤  
 ٢٦٥  
 ٢٦٦  
 ٢٦٧  
 ٢٦٨  
 ٢٦٩  
 ٢٧٠  
 ٢٧١  
 ٢٧٢  
 ٢٧٣  
 ٢٧٤  
 ٢٧٥  
 ٢٧٦  
 ٢٧٧  
 ٢٧٨  
 ٢٧٩  
 ٢٨٠  
 ٢٨١  
 ٢٨٢  
 ٢٨٣  
 ٢٨٤  
 ٢٨٥  
 ٢٨٦  
 ٢٨٧  
 ٢٨٨  
 ٢٨٩  
 ٢٩٠  
 ٢٩١  
 ٢٩٢  
 ٢٩٣  
 ٢٩٤  
 ٢٩٥  
 ٢٩٦  
 ٢٩٧  
 ٢٩٨  
 ٢٩٩  
 ٣٠٠  
 ٣٠١  
 ٣٠٢  
 ٣٠٣  
 ٣٠٤  
 ٣٠٥  
 ٣٠٦  
 ٣٠٧  
 ٣٠٨  
 ٣٠٩  
 ٣١٠  
 ٣١١  
 ٣١٢  
 ٣١٣  
 ٣١٤  
 ٣١٥  
 ٣١٦  
 ٣١٧  
 ٣١٨  
 ٣١٩  
 ٣٢٠  
 ٣٢١  
 ٣٢٢  
 ٣٢٣  
 ٣٢٤  
 ٣٢٥  
 ٣٢٦  
 ٣٢٧  
 ٣٢٨  
 ٣٢٩  
 ٣٣٠  
 ٣٣١  
 ٣٣٢  
 ٣٣٣  
 ٣٣٤  
 ٣٣٥  
 ٣٣٦  
 ٣٣٧  
 ٣٣٨  
 ٣٣٩  
 ٣٤٠  
 ٣٤١  
 ٣٤٢  
 ٣٤٣  
 ٣٤٤  
 ٣٤٥  
 ٣٤٦  
 ٣٤٧  
 ٣٤٨  
 ٣٤٩  
 ٣٥٠  
 ٣٥١  
 ٣٥٢  
 ٣٥٣  
 ٣٥٤  
 ٣٥٥  
 ٣٥٦  
 ٣٥٧  
 ٣٥٨  
 ٣٥٩  
 ٣٦٠  
 ٣٦١  
 ٣٦٢  
 ٣٦٣  
 ٣٦٤  
 ٣٦٥  
 ٣٦٦  
 ٣٦٧  
 ٣٦٨  
 ٣٦٩  
 ٣٧٠  
 ٣٧١  
 ٣٧٢  
 ٣٧٣  
 ٣٧٤  
 ٣٧٥  
 ٣٧٦  
 ٣٧٧  
 ٣٧٨  
 ٣٧٩  
 ٣٨٠  
 ٣٨١  
 ٣٨٢  
 ٣٨٣  
 ٣٨٤  
 ٣٨٥  
 ٣٨٦  
 ٣٨٧  
 ٣٨٨  
 ٣٨٩  
 ٣٩٠  
 ٣٩١  
 ٣٩٢  
 ٣٩٣  
 ٣٩٤  
 ٣٩٥  
 ٣٩٦  
 ٣٩٧  
 ٣٩٨  
 ٣٩٩  
 ٤٠٠  
 ٤٠١  
 ٤٠٢  
 ٤٠٣  
 ٤٠٤  
 ٤٠٥  
 ٤٠٦  
 ٤٠٧  
 ٤٠٨  
 ٤٠٩  
 ٤١٠  
 ٤١١  
 ٤١٢  
 ٤١٣  
 ٤١٤  
 ٤١٥  
 ٤١٦  
 ٤١٧  
 ٤١٨  
 ٤١٩  
 ٤٢٠  
 ٤٢١  
 ٤٢٢  
 ٤٢٣  
 ٤٢٤  
 ٤٢٥  
 ٤٢٦  
 ٤٢٧  
 ٤٢٨  
 ٤٢٩  
 ٤٣٠  
 ٤٣١  
 ٤٣٢  
 ٤٣٣  
 ٤٣٤  
 ٤٣٥  
 ٤٣٦  
 ٤٣٧  
 ٤٣٨  
 ٤٣٩  
 ٤٤٠  
 ٤٤١  
 ٤٤٢  
 ٤٤٣  
 ٤٤٤  
 ٤٤٥  
 ٤٤٦  
 ٤٤٧  
 ٤٤٨  
 ٤٤٩  
 ٤٥٠  
 ٤٥١  
 ٤٥٢  
 ٤٥٣  
 ٤٥٤  
 ٤٥٥  
 ٤٥٦  
 ٤٥٧  
 ٤٥٨  
 ٤٥٩  
 ٤٦٠  
 ٤٦١  
 ٤٦٢  
 ٤٦٣  
 ٤٦٤  
 ٤٦٥  
 ٤٦٦  
 ٤٦٧  
 ٤٦٨  
 ٤٦٩  
 ٤٧٠  
 ٤٧١  
 ٤٧٢  
 ٤٧٣  
 ٤٧٤  
 ٤٧٥  
 ٤٧٦  
 ٤٧٧  
 ٤٧٨  
 ٤٧٩  
 ٤٨٠  
 ٤٨١  
 ٤٨٢

[illegible]

جِدًا يَضْرِبُهَا بِقَوِيٍّ وَيَبِينُ الْإِجْتِهَادَ وَجَعَلْتُ قَوِيًّا بَعْدَ مَا جَاءَ مِنَ الْحُزْنِ الْوَحِيدِ  
 ۱۳ قَسَمْتُ ذَاكَ فَمَدَّحِي وَذَلِكَ غَيْرُهُ وَالرَّوَالُ مِنَ الْغَزَالِ وَالْإِسْمُ مَحْمُودٌ ۱۴  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





[illegible]





مصر، فتبعته عروضه ضربه ۱۳

**الغالب** (۱) الشتر من الطير ما كان من البين والشمال (۲) وارشف الماء وغو به رشقا ورشقا ورشقا وارشفا معه بشفته (۳) الرشف تصحيف وهو كما ترى (۴) ما في الان من شتر لا من فيه شيئا (۵) لا يقتم اوله بالوصف والمصراع لعمه منهورة والسبع نغمة فيه وهو الضحك من الابل وليس في كلام العرب فقليل وهو من من ريش ربح يعني لم يشتغل به وذهبه بطلان ۲۶

له قوله طائر الخ يصفه بالخرق في الطعن يقول انه يصيب احراق الفرسان والموظيل بفعل الحرب حتى تنبؤ الشمس كالنقاب ۱۱ قوله باعده الم ان يجعل نفسه على ركوب الحظا ثم الغيفة التي ليس من وقم فيها خلاص ۱۲ قوله باني بهذا البيت اقضاب يلتفت به الى الممد وحر ذكره عجل يقول ان ربحه اطيب من الفروخ الذي بين ريد به واحاذية لاي من الشراب وهذا من مخاطبة الممل ورحما بشفته (۳) الرشف تصحيف وهو كما ترى (۴) ما في الان من شتر لا من فيه شيئا (۵) لا يقتم اوله بالوصف والمصراع لعمه منهورة والسبع نغمة فيه وهو الضحك من الابل وليس في كلام العرب فقليل وهو من من ريش ربح يعني لم يشتغل به وذهبه بطلان ۲۶

الم تر انهم المالك المرجي نشك في الارض غيبة اليه واهو ان في الشطر فيهمي ساهمضو السلام عليك مني

طائر الفرسان الحراق شررا باعش النفس على الهول ليس لنفس وايجادك لا هذا الشراب ليس بالمتكران بترت سبقا

وعجاير الحرب للشعرين نقاب باعش النفس على الهول ليس لنفس وايجادك لا هذا الشراب ليس بالمتكران بترت سبقا

وجلس بدري يلعب بالشرطخ وقد كثر المطر فقال ابو الطيب

العاشق مضطرب المعشوق ۱۱ قوله واهو ان يقول ان تأمل انا هو فريك لافي الشطرخ وارتقا جالسنا كى باراك لالكي اراقو ۱۲ قوله سامضى الم يريد انه يغيب عنه ليله ثم يعود اليه ۲۶













**اللغات (۱)**  
 اجرو الله انا لله  
 وهو افضل فاعل  
 (۲۳) اشرفت  
 قاض القضاة يقول  
 اخبرني ابو الحسين  
 باشراق النعمان  
 وخبرها عليها  
 (۲۴) جمع الرزبة  
 وجمع المصيبة و  
 يقال الرزبة  
 بان رجوعها في  
 واليا على حق  
 حب ظني غني  
 في بيته من  
 تة تة وتة  
 قطع ثم قطع  
 بكي وفي جيب  
 فعلى ان في  
 اشرف من

قوله وما لير يقول ان ما في الرياض من ارام الطيب ليس لها في الحقيقة ولكنما اكتسبت من في باه والفرار  
 قوله يا اخي ان روح محمد باه انبعث في فداي الى عالم الظهور ونجى ذمنا بعد انقضائه ۱۲  
 قال لواحد من سمع الشيخ: يا اخي  
 كرم بر الفضل حمادته قال سمعت والدي  
 ابا البشر  
 ديوار المتنبى

ومارح الرياض لها ولكن  
 ايامن عادي روح المعجذ فيه  
 تيمني وكيك مادحالي  
 فاجرك الاله على عليل  
 ولست بمنكر منك الهديا  
 فلازلت ديوارك مشرقا  
 اصبح معنا فيك الزنرايا

كساهاد فمهم في الرب طيبا  
 وعاد زمانه البالي قشديا  
 واشدني من الشعر الغريا  
 بعثت الى المسيح به طيبا  
 ولكن زدتني فيها اديبا  
 ولادانيت يا شمس الغروبا  
 كما انا امن فيك العيس با

وقال يصف مجلسين ابي محمد بن عبد الله بطنج قاتل  
 احدهما عن الاخري من كلوا حنما لا يرى من ضا

قوله فاجرك الرجل نفسه كالسيرو  
 هذا الشاعر كليل قد جاء ليلاوي  
 المسبح الذي كان يشق المرص  
 بجي المبيت راق في بيتان يرب  
 انه جعل لو كليل عليل وجعل نفسه  
 السبح ولا حجة للسبح الطيب فانه  
 عجي الموتى ويرا والا كمدوا الارض  
 (السيا) فان الطيب عليل  
 قوله ولست يقول لو انك هديك  
 ولكن هذه الردف في هديا  
 اهدية افع معك بيتك قال الخطيب  
 حكي ان الزكي لم يسمع قوله اديا قال  
 جعلت اديا  
 قوله فلا لنت  
 يقول لالانت ديارك مشرق بنون  
 ولا اشرف على الغروب ۱۲  
 قوله  
 لا صبح لرا انا امن عليه من العيوب  
 فانه لا تحريك ولكن الذي اخافه

ترجمه (۱) اور یہ جہاں میں خوشبو سے سودھن کی نہیں بل کہ ان کے غمی میں مدون ہونے باغوں  
 کو خوشبو کا لباس پہنا دیا ہے یہ خوشبو تیرے برادر کو لے کر مدون ہونے ان کو کھائی ہے کیا خوب  
 کہا ہے ۵ سب کہاں کچھ لا رکھی ہیں نمایاں ہوئیں یہ خاک میں کیا مودتیں ہوں کی کہنیاں  
 ہوئیں ۲ (۳) اور وہ کس کی یاد اس میں ہوں گی اور ادا کتنی زانہ اس کے سبب  
 نیا ہو گیا ہے یعنی محمد کی محبت تیرے سبب زندہ ہوئی اور ادا نہ ہو جان ہو گیا ۳۴ تیرا کوئی  
 میرا قصہ کیا جبکہ وہ میری طرح کرتا ہوا تھا اور اس کے میرے سوا ہونا دشمن ہے (۴) سو خدا  
 تجھ کو اجڑ گیا عطار کے اس شعل کی بابت جو طیب بن کر باجس کو اس کے سچ کی طرف تونے  
 بھیجا۔ ویں کو شعل کہا اور اسے آپ کو سچ اور سچ کو طیب کی حاجت میں سے کیونکہ  
 وہ خود مردہ کو زندہ کرتا ہے خصوصا جبکہ طیب طیب ہو رہا (۵) میں تیری حاجت سے  
 تحفوں کا سکر نہیں ہوں (یوش تو کھیتا ہے) امین اس قدر، تو نے تحفوں میں کیا ایک  
 ادب زیادہ کر دیا (۶) سو تیرے دیار (تیرے نور سے) یوش میں ہیں اور اسے تحفوں میں کوئی  
 کے قریب بھی نہ ہو دعوہ ہو تا تو تیرہ کرے اس کو دعائے از دیا و مردود ام تھاکی x

علیل ان تلت الاقرب بصیبت فانادعوا لله ان یقیق منها لا اصبح معنا فيك من المحل ورن جميعا ۱۳  
 x دیتا ہے۔ مراد یہ ہے کہ تیرا قریب بیشک وہاں ہے (۷) اتر آتا ہے اس کے خوب دے ہو تاکہ تیرے حق میں مہار ہے  
 مامون رہوں یعنی تجھ کو کوئی مصیبت نہ پہنچے، جیساکہ میں تیری بابت تجھ سے خوف ہیں (یعنی بظہر کر یہ خوف نہیں ہے کہ تم میں کوئی مصیبت

(۱) اور یہ جہاں میں خوشبو سے سودھن کی نہیں بل کہ ان کے غمی میں مدون ہونے باغوں کو خوشبو کا لباس پہنا دیا ہے یہ خوشبو تیرے برادر کو لے کر مدون ہونے ان کو کھائی ہے کیا خوب کہا ہے ۵ سب کہاں کچھ لا رکھی ہیں نمایاں ہوئیں یہ خاک میں کیا مودتیں ہوں کی کہنیاں ہوئیں ۲ (۳) اور وہ کس کی یاد اس میں ہوں گی اور ادا کتنی زانہ اس کے سبب نیا ہو گیا ہے یعنی محمد کی محبت تیرے سبب زندہ ہوئی اور ادا نہ ہو جان ہو گیا ۳۴ تیرا کوئی میرا قصہ کیا جبکہ وہ میری طرح کرتا ہوا تھا اور اس کے میرے سوا ہونا دشمن ہے (۴) سو خدا تجھ کو اجڑ گیا عطار کے اس شعل کی بابت جو طیب بن کر باجس کو اس کے سچ کی طرف تونے بھیجا۔ ویں کو شعل کہا اور اسے آپ کو سچ اور سچ کو طیب کی حاجت میں سے کیونکہ وہ خود مردہ کو زندہ کرتا ہے خصوصا جبکہ طیب طیب ہو رہا (۵) میں تیری حاجت سے تحفوں کا سکر نہیں ہوں (یوش تو کھیتا ہے) امین اس قدر، تو نے تحفوں میں کیا ایک ادب زیادہ کر دیا (۶) سو تیرے دیار (تیرے نور سے) یوش میں ہیں اور اسے تحفوں میں کوئی کے قریب بھی نہ ہو دعوہ ہو تا تو تیرہ کرے اس کو دعائے از دیا و مردود ام تھاکی x

۱۰ قلنا لجلسان يقولان هذين المجلسين مع كون احد هاتين فترتي وضع عن الآخر مقابلان بعضهما لبعض ولكنهما احسن الادب ففترنا ثم ذكر الادب فيما يلي ۱۱ قلنا اذالو يذكركم انزواء احد هاتين صاحبه يقول اذا صعدت الى الوحد صعدت معها احد الآخر عن هيبه لك ولكن اذا صعدت معك احد منقول ديوان المتنبى صعدت الى الوحد منها احد الآخر عن قافية الباء م الى الآخر فعل صاحبه مثل فعل ۱۲ قلنا

۱۱ المجلسان على التمييز بينهما  
 ۱۲ المجلسان على التمييز بينهما  
 ۱۳ المجلسان على التمييز بينهما  
 ۱۴ المجلسان على التمييز بينهما  
 ۱۵ المجلسان على التمييز بينهما  
 ۱۶ المجلسان على التمييز بينهما  
 ۱۷ المجلسان على التمييز بينهما  
 ۱۸ المجلسان على التمييز بينهما  
 ۱۹ المجلسان على التمييز بينهما  
 ۲۰ المجلسان على التمييز بينهما

وقال ليهما المستقل في لقبة ونظر الى السحاب  
 ۱۱ قلنا اليك معي السحاب  
 ۱۲ قلنا اليك معي السحاب  
 ۱۳ قلنا اليك معي السحاب  
 ۱۴ قلنا اليك معي السحاب  
 ۱۵ قلنا اليك معي السحاب  
 ۱۶ قلنا اليك معي السحاب  
 ۱۷ قلنا اليك معي السحاب  
 ۱۸ قلنا اليك معي السحاب  
 ۱۹ قلنا اليك معي السحاب  
 ۲۰ قلنا اليك معي السحاب

وأشار اليه طاهر العلوي بمسك وابو محمد حاضر فقال  
 ۱۱ كفى بقراب اليرير طيبا  
 ۱۲ كفى بقراب اليرير طيبا  
 ۱۳ كفى بقراب اليرير طيبا  
 ۱۴ كفى بقراب اليرير طيبا  
 ۱۵ كفى بقراب اليرير طيبا  
 ۱۶ كفى بقراب اليرير طيبا  
 ۱۷ كفى بقراب اليرير طيبا  
 ۱۸ كفى بقراب اليرير طيبا  
 ۱۹ كفى بقراب اليرير طيبا  
 ۲۰ كفى بقراب اليرير طيبا

ونظر الى عين باز وهو مجلس ابي محمد فقال  
 ۱۱ اياكم احببنا بمقابلة  
 ۱۲ اياكم احببنا بمقابلة  
 ۱۳ اياكم احببنا بمقابلة  
 ۱۴ اياكم احببنا بمقابلة  
 ۱۵ اياكم احببنا بمقابلة  
 ۱۶ اياكم احببنا بمقابلة  
 ۱۷ اياكم احببنا بمقابلة  
 ۱۸ اياكم احببنا بمقابلة  
 ۱۹ اياكم احببنا بمقابلة  
 ۲۰ اياكم احببنا بمقابلة

ترجمه (۱) و دونوں مجلس باوجود کہ ان دونوں کی تعبیر میں فرق ہے ایک دوسرے کے مقابل میں اگر انھوں نے عین باز کو مدعو کر کے (۲) جگر توڑنے اور بیٹھے ایک کی طرف کو دوڑ کر خوف کے مارے نہ گریں ہو جاتی ہے کہ کیوں ہو میرے چہرہ لڑا اور اگر بیٹھے اور سحر کر کے تو دوسرے کی طرف کو تھام دھشت سے جھک کر بیٹھے یعنی اس کے خوف سے کہ جھک کر ہوں یا نہ کیا (۳) سیکوں تجھ سے فطنی ہے وہ میرے جس کو سحر میں روکتا بیشک میں ان دونوں مجلسوں کی ہر دو شان عیب دیکھتا ہوں پھر اب فرمائیے کہ ذی شعور تجھ سے کیوں نہ ڈرے (۴) اور جب کہ کوئے تو ابرہہ کے آگے آیا تو میں نے اس سے کہا کہ اناک رہ بیشک میرے ساتھ بہت برا لڑ کر کھینچ کر گیا کی ضرورت ہے (۵) سو ترجمہ میں بادشاہ امیر غلام کو دیکھ کے بتاتا ہے کہ آج کے اور اگر اس میں سبکی ہو تو میں اس قدر خوش نہ ہوتا

۱۰ مجلس کے لیے تجھے تصدیق ہو جائے اس کہنے پر بار بارش سے بعد قصد بدل رک گیا تاکہ مدوح کے آگے شرف نہ ہو تاہم (۱۱) خوشبو ان چیزوں میں سے ہے جن سے میرے پردہ پاؤں (جگو) قرب و کم نشینی امیر (خوشبو کے لئے کافی ہے) (۱۲) ہمارا خدا بلو امیر امیر کمرات عالم کی بنیاد اتنا ہے جیسا تمہارے سبب (۱۳) آل محمد صلی اللہ علیہ وسلم گناہیں کو بخشا ہے (۱۴) اسے کم نشین کس قدر خوشنما

اللغات (١)

وله أصله يريد ان الدهر مفرج الخلق وهو ازالة الدهر لعكس الدهر وهواه واضطره  
 الى ان يقاد يعنى ان الدهر يخالف في كل ما اردت حتى لو ابيت فراكموا اصله توني وكما حق ان يقول اخبث  
 الاصحاب وعمل عند ان اراد اخبث يصحبه اذا كان اسم الفاعل في مثل هذا  
 ديوان التتبي قافية الباء فيه الاقاراد والجمع كقول  
 في سقط من

لَمَحْسَبًا إِلَىٰ وَهْوَيتٍ فِرَاقُكَ  
 قِيَالَيْتَ مَا بَيْنَ وَبَيْنِ أَحَبَّتِي  
 أَرَأَيْتَ نَبَاتَ السَّلَاحِ حَمِي فُفْقَتِي  
 وَلَوْ قَامَ الْقَيْشُ فِي شَوَارِسِهِ  
 لَمَحْسَبًا إِلَىٰ وَهْوَيتٍ فِرَاقُكَ  
 قِيَالَيْتَ مَا بَيْنَ وَبَيْنِ أَحَبَّتِي  
 أَرَأَيْتَ نَبَاتَ السَّلَاحِ حَمِي فُفْقَتِي  
 وَلَوْ قَامَ الْقَيْشُ فِي شَوَارِسِهِ  
 لَمَحْسَبًا إِلَىٰ وَهْوَيتٍ فِرَاقُكَ

۴۰ ترجمہ اولاد ان کے تباہوں کے کہیں صاحب سے فریق نہ خواہی کرتا قابلیت سے فریق سے  
بجائے فریق ہو جائے تاکہ نہ نہ صاحبہ عیسیت سے ہر باطن میری آئندہ کے خلاف کرتا ہے ۔  
(۳) سوکھا کشن جو دور دی ہوئی اور میرے دوستوں میں ہے وہ قرب ہو جائی تو جو میں اور میرے  
مصاحب میں سے کبھی مجھ میں اور میرے جس میں بعد اس اور مجھ میں اور مصاحب میں قرب ہو سونہ  
اچھے کے کھانے قرب اس پر ہوتا اور قرب مصاحب کے کھانے بعد مصاحب دسم ہر برائی  
ایسا ہے کہ تو نے ہمارے دعا کے کو میرا جسم جو بسبب لاغری کے کسی کے مانند  
بلائی ہے (۴) کھلیا ہے جس کے تو نے بد زہر موٹی کے جو اس میں بدو یا ہوا ہے اس دعا کے کو پڑھ  
سینے کے کھلیا ہے یا عینی جو کھلیا ہے اس قدر قدرت کے کہ میرے جسم کے ہر حصے میں  
سینے کے کھلیا ہے اس قدر قدرت کے کہ میرے جسم کے ہر حصے میں (۵) اور کسی کے  
تقراروں اور ادب جائے میں کھلیا ہے اس قدر قدرت کے کہ میرے جسم کے ہر حصے میں  
کے ہاتھ میں (۶) اور جو دورانی ہے کھلیا ہے اس قدر قدرت کے کہ میرے جسم کے ہر حصے میں  
سے اس چیز سے دھڑکیں بیٹھے ہوتے ہیں اس کا اس نے دیکھ لیا کہ اور وہ نہیں جانتی کہ دیکھ لیا  
خدا تعالیٰ صاحب سے اور اقامت ان خاصوں سے بدت ہے ۴

منهم من يقول انهم ما بعد امة ولوحى في قلوبهم يقول لشعبي اني قد اوتيتكم مني  
 بشيعة مني لوليت في شرق قلوبهم فيقولون هذا الكائن **الله** لا تخفون مني مني مني مني  
 هودون فانهم في هذا الحظ قالوا لعل الذي امرت به ملازمة البيت وترك السفر والذين خرجوا  
 به الهلاك هودون فانهم من ملازمة البيت لان فيها عازا والارواح من البوايا **١٠**  
 على ما ينطق فيه اللؤلؤ وعزيركي قد يطلق على ما يحاط به في الثوب والاسك مخصص  
 بالاول والاسك خطا ما دام فيه الجوهر **١١** عارة عن كل ابرقة ما حجب به وخطب عنه

واصل في مواصلة الصالح الماي وابت الصالح بعد شغف نعم هو الفرق بين المعنيين ظاهر **هـ** قوله انه التريق كان محيط واعوض  
 قهرت تلك الذي في قوله لا جملها ما في الاله في لذة فخلت بينه وبين توشاك بل ان انتقم فيستل امر صدر **ك** السطح الا الخط  
 يسير الى مشيها فانه الحق صار شغور كل ما يشاكله من اهل انوار الى الطبيب الى الغافل **هـ** قوله وقوله من ك ما يطلى **م**

وله أصله يبرئ من الدهر ومضى بخلافه وهو ما زاد الدهر لعكس الدهر وهواه واضطره  
 الى ان يفاد بمعنى ان الدهر يخالف في كل ما اردت حتى لو ابيت فراكم لو اصبحتوني وكما حق ان يقول اخبث  
 الاصحاب وعمل عند ان اراد اخبث يصحبه اذا كان اسم الفاعل في مثل هذا  
 ديوان التتبي قافية الباء فيه الاقاراد والجمع كقول  
 في سقط من

لَمَحْسَبًا إِلَىٰ وَهْوَيتٍ فِرَاقُكَ  
 قِيَالَيْتَ مَا بَيْنَ وَبَيْنِ أَحَبَّتِي  
 أَرَأَيْتَ نَبَاتَ السَّلَاحِ حَمِي فِقْفِقِي  
 وَلَوْ قَامَ الْقَيْشُ فِي شَوَارِسِهِ  
 لَمَحْسَبًا إِلَىٰ وَهْوَيتٍ فِرَاقُكَ  
 قِيَالَيْتَ مَا بَيْنَ وَبَيْنِ أَحَبَّتِي  
 أَرَأَيْتَ نَبَاتَ السَّلَاحِ حَمِي فِقْفِقِي  
 وَلَوْ قَامَ الْقَيْشُ فِي شَوَارِسِهِ  
 لَمَحْسَبًا إِلَىٰ وَهْوَيتٍ فِرَاقُكَ

[illegible]

منهم من يقول انهم ما بعد امة ولوحى في قلوبهم يقول لشعبي اني قد اوتيتكم مني  
 بشيعة مني لوليت في شرق قلوبهم فيقولون هذا الكائنات **بشعة** لا تخفون مني مني مني مني  
 هودون فانهم في هذا الحظ قالوا لوليت الذي امرت به ملازمة البيت وترك السفر والذين خرجوا  
 به الهلاك هودون فانهم من ملازمة البيت لان فيها عازا والارواح من البوايا **بشعة**  
 على ما ينظم فيه اللؤلؤ وعزيرى قد يطلق على ما يحاط به الثوب والستار مخصوص  
 بالاول والستار خطا ما دام فيه الجوهر **بشعة** عارة عن كل ابرقة كما حجب به وخطب عنه

واصل في مواصلة الصالح الماي وابت الصالح بعد شغف نعم هو الفرق بين المعنيين ظاهر **هـ** قوله ان الفرق بين كابر المحيط واعوس ك  
تورمت تلك الكلى في فلاة لا تحصى الشاهة اياه الى فلاة فخلت بينه وبين تورمها بل ان انتقم فيستأمر صدر السطح الى الخط  
يسير الى شفاهاة الحق صار شغور كل ما يشاكله من اهل انوار الى الطبيب الى الغافل **هـ** قوله وقد وقع من ك ما يطلى م



٢٥ قافية الباء

وم منزله كما ترى البنا المرسل على القدم

وَأَيُّ مَكَانٍ لَوْ تَطَارَكَ رَكَابِي  
فَأَسَدَ كُورِي فِي ظُهُورِ الْمَوَاهِبِ  
وَهُنَّ لِي شَرِبَ وَرُودَ لِلشَّارِبِ  
قَوَاعِ الْعَوَالِي وَاسْتِزَالَ الرِّغَابِ  
وَرَدَّ إِلَى أَوْطَانِ كُلِّ غَائِبِ  
أَعَزَّ أَهْلَاءَ مِنْ حُطُوطِ الْوَجِبِ

لنّاس فكان حقيقتان وهو محمد وآية  
توحّد لكنّها تدرّسنا في  
عقلنا أنّنا نحن الله  
أول فقرة في نصّنا  
وتستعمله في كلّ ما  
نكتبه. ولقد تقدّمنا  
الغريب عن بعضه  
حاشا للبرّس من عاداته  
الفرّقة فما بعد بعضنا  
سافر إلى دسّهم  
عزّا وحاشا لهم بالفرقة  
المليين يومهم من كلّ

[illegible]

ورد الى ارضان كل  
غائب كان من اعطاه  
وافتنا في السفر الى  
من الناس ارسلهم  
اليها بدن فيهم بغية  
فاستنزع السفير  
هذا اذا كان المراد بالشه  
المطيع من وطاهرهم  
المطابقة توبه وحسن  
ان يراد بالشه بالمشق  
في المماره الى ارضان  
والشقيق ويكون الف  
للتعليل لما عاده  
البيت الساوق لفسط  
في الاقرب قاع  
الاول ناظلي قراع  
الاطلاق منارب

عن علي بن إمام فيهم قاطعة وعزوه كذا في المصالح وعزوه عن علي بن إمام فيهم قاطعة في المصالح  
 انهم من الانفعال دخلت النون في المصالح يقال في المصالح انهم ذهب (12) وادخلها  
 واجبة وهي فاصلة الاصباح التي على الانامول ثم نزلوا نحو الاشارة التي في المصالح وقال فيهم  
 بن بطون الاصباح ونظموها وقال فيهم من انهم افاض الاصباح الى النقص الاول منها  
 فتمتوا ونحو انهم بالهزارة والكثرة عطف صار كل من كان غائبا عن مطنه مقيما عنده  
 الاساتذة الكرام ولعلنا لا نجح في عزوها (13) فذلك في التشبيه لاجل ما قلنا من ق  
 يقول الكرم غفر وفيهم وراحم فيهم حقان هذه المخطوط عين انجي منها وهو لا ينجي

بعضهم بعضاً  
روفي السيمان) (نور)  
وتوم الشئ عن الشئ  
يا بشاً على مثله  
جمع رغبة وتوسل  
المريغ فيه و...  
هم ولدا قاصمة

الغلت (۱) حرم سلبه هو ان سلبه اعدا بنم منكم كذا خيلهم يشقون غمها لين به و امر تدبر عن وجوههم حصن السلاسل كانهما سرهم لغز الظربا لعل ان الفرسان كان روما الي يقول استقباله

المرأة يوجو خيلهم ظروتنى حتى بلغت اليهودى ميتة غناظا دور جازنها انهم صموا على الاقدام لا تخوف عينا ولا تشا ولا لها لوتصب سها مملوكا اعانها وسل سجنهم سائرا اعضاها قال الصايرى فى هذا ان النفس هي التي يرى بها فجعلها يروى اليان

فأذا كان سابع الضلوع فهو ريش فأذا كان حسر الطل فهو شمع فاما كاسر طيل العنق والفرق هو سلبه

الفرق هو سلبه هو ان سلبه اعدا بنم منكم كذا خيلهم يشقون غمها لين به و امر تدبر عن وجوههم حصن السلاسل كانهما سرهم لغز الظربا لعل ان الفرسان كان روما الي يقول استقباله

المرأة يوجو خيلهم ظروتنى حتى بلغت اليهودى ميتة غناظا دور جازنها انهم صموا على الاقدام لا تخوف عينا ولا تشا ولا لها لوتصب سها مملوكا اعانها وسل سجنهم سائرا اعضاها قال الصايرى فى هذا ان النفس هي التي يرى بها فجعلها يروى اليان

فأذا كان سابع الضلوع فهو ريش فأذا كان حسر الطل فهو شمع فاما كاسر طيل العنق والفرق هو سلبه

سلاح الزلا فاعمال السلاسل  
دوامي الهوى سلمات الحوان  
واكد ذكر من هوى الشيايب  
من الفعل كقولها والضارب  
ابوك واحد ما لكم من منافق  
فماذ الذي يخفى كرا لمانا

اناس اذا القوا عدى فكافا  
موا بنوا صيدا القسي في بها  
اولئك احل من حيلة معادة  
نصرت عليا يا ابنه بنو اش  
ابنهم ايات السها في آت  
اذ الم تكن نفس النسيب كاصل

المرأة يوجو خيلهم ظروتنى حتى بلغت اليهودى ميتة غناظا دور جازنها انهم صموا على الاقدام لا تخوف عينا ولا تشا ولا لها لوتصب سها مملوكا اعانها وسل سجنهم سائرا اعضاها قال الصايرى فى هذا ان النفس هي التي يرى بها فجعلها يروى اليان

المرأة يوجو خيلهم ظروتنى حتى بلغت اليهودى ميتة غناظا دور جازنها انهم صموا على الاقدام لا تخوف عينا ولا تشا ولا لها لوتصب سها مملوكا اعانها وسل سجنهم سائرا اعضاها قال الصايرى فى هذا ان النفس هي التي يرى بها فجعلها يروى اليان

المرأة يوجو خيلهم ظروتنى حتى بلغت اليهودى ميتة غناظا دور جازنها انهم صموا على الاقدام لا تخوف عينا ولا تشا ولا لها لوتصب سها مملوكا اعانها وسل سجنهم سائرا اعضاها قال الصايرى فى هذا ان النفس هي التي يرى بها فجعلها يروى اليان

**اللقبات**  
وهو اشبه باللقب باعتراف أهل اللغة بالنسب فليس هو بالقراب وكنى لك القول في القارب وهو ثمريض بالزمن وهو كزهر من  
الزهرات  
قال لواحدي لو احدث في  
هذا البيت بيان شافيا ولا تقصير  
مقتضاه لا يلبس من  
اللقب البيت لو كان تقصيرا  
البيت والى بصغر تصغير  
اللقب يقولون لا يشبه الا بال  
هجره ومثل كسر  
لا يقرب بعضهم بعض  
بجسم الكعبين من  
الارانبه لا يحصل القرب  
في النسب الا شيا من الارانب  
والا يقرب بعضهم من بعض  
الارانبه ولكن في النسب  
هذا اذا جعلنا الاشياء  
الذين يشبه بعضها  
بعضا كقولهم الناس  
ما يورثون اشياء ما كان  
جعلنا الاشياء جميع النسب  
من قولهم بينهما شبيه  
بعضه البيت لو يقرب  
شبه قوم ابا عبد الله  
في النسب والاشياء معهم  
بعضا ولا يشبه قوم  
اقاب يورثونهم اذا اقاموا  
في النسب تقارروا في النسب  
ولا زاد لهم علوي مرموز  
بعضه كقولهم لو كان علق  
في النسب تقارروا في النسب  
ولا زاد لهم علوي مرموز  
بعضه كقولهم لو كان علق  
في النسب تقارروا في النسب  
ولا زاد لهم علوي مرموز

**ديوان المنسبي**  
من اجل عرائن الملوك خذوا من ان يطاهها من ميه ولو فعل ذلك لكانت في اهل البيت  
ولا يثبت اشياء قوم ابا عبد  
اذا علوي لم يكن مثل طاهر  
يقولون تاتير الكواكب في الوري  
علا كثر الدنيا الى كل غايه  
وحق له ان يسبق الناس الى  
وحي نبي عرائن الملوك واتها  
يدل في ان الجمع بيني وبينه

**قافية الباء**  
ولا بعدت اشياء قوم ابا عبد  
فاهو الا حجة للتواصب  
فبا باله تاتيره في الكواكب  
تسير به سير الذلول براكب  
ويذكر ما لم يذكر كواغب  
لن قد ميه في اجل المراتب  
لتفر يقده بيني وبين النواشب

**قافية الباء**  
ولا بعدت اشياء قوم ابا عبد  
فاهو الا حجة للتواصب  
فبا باله تاتيره في الكواكب  
تسير به سير الذلول براكب  
ويذكر ما لم يذكر كواغب  
لن قد ميه في اجل المراتب  
لتفر يقده بيني وبين النواشب

**قافية الباء**  
ولا بعدت اشياء قوم ابا عبد  
فاهو الا حجة للتواصب  
فبا باله تاتيره في الكواكب  
تسير به سير الذلول براكب  
ويذكر ما لم يذكر كواغب  
لن قد ميه في اجل المراتب  
لتفر يقده بيني وبين النواشب

ولا تستطيع الكواكب ذلك ان قاموا وتحتل بالارادة وقال بر فرجة تاتيره في الكواكب اثاره البصيرة لا تظهر من حيز قول عبود الشمس و  
تظهر الكواكب بالها وها ظهر من الاول  
ولا تاتي على ان معقول قول علا فاعل عبود المرح والناث على ان المرح محو مطلق نحن وقد هو كره ونحوه بريانه استوى على عين الدنيا  
والا تاتي على ان معقول قول علا فاعل عبود المرح والناث على ان المرح محو مطلق نحن وقد هو كره ونحوه بريانه استوى على عين الدنيا

ولا تستطيع الكواكب ذلك ان قاموا وتحتل بالارادة وقال بر فرجة تاتيره في الكواكب اثاره البصيرة لا تظهر من حيز قول عبود الشمس و  
تظهر الكواكب بالها وها ظهر من الاول  
ولا تاتي على ان معقول قول علا فاعل عبود المرح والناث على ان المرح محو مطلق نحن وقد هو كره ونحوه بريانه استوى على عين الدنيا  
والا تاتي على ان معقول قول علا فاعل عبود المرح والناث على ان المرح محو مطلق نحن وقد هو كره ونحوه بريانه استوى على عين الدنيا

ولا تستطيع الكواكب ذلك ان قاموا وتحتل بالارادة وقال بر فرجة تاتيره في الكواكب اثاره البصيرة لا تظهر من حيز قول عبود الشمس و  
تظهر الكواكب بالها وها ظهر من الاول  
ولا تاتي على ان معقول قول علا فاعل عبود المرح والناث على ان المرح محو مطلق نحن وقد هو كره ونحوه بريانه استوى على عين الدنيا  
والا تاتي على ان معقول قول علا فاعل عبود المرح والناث على ان المرح محو مطلق نحن وقد هو كره ونحوه بريانه استوى على عين الدنيا





له قل ان يقول كننت لعل عنك لشيء عجز  
 تتنزل عنهم فكيف لا تعرفهم وانما استفهم  
 العارف منهم قول لا تجوز في المذهب بل  
 ديوان المتنبى

فَمِنْ بَلَاكِ بَشَرِهِمْ وَنَعَزِيبِ  
تُجْرِهِمْ مَسْكُوبٌ يُمْسِكُونَ  
مَنْعُهُمْ مَطْعُورٌ وَمَضْرُوبٌ  
عَلَى الْحَرْجِ مِنَ الْفَرَسِ صِوْبٌ  
أَذْهَى وَقَدْ قُلْنَا زُخْرُ الْإِسْمِ  
وَأَنْتَ وَبِأَضِّ الصَّعْبِ يَغْرِي بِي  
وَحَالُوهَا بِتَقْوِيهِمْ وَتَطْيِيبِ

ان كنت تسأل شكاً في معارفه  
لا تخش مني بل خش من الله  
الذي في يميني بعد هاتين  
البيتين  
سواء رتبها بآيات هو أو جها  
وربها وحدث ابن العربي  
أنه سمع ذلك في الأعراف  
فقال  
أمر الله وسواد الليل شيعتي  
قد وافقوا الوحي في شكك وارتقا

روح القويحة. ان كان لمصر حيا ما يملأ روحها من مكان وبهجهو هذا في عازلة والروح لا تخيم لها **هنا** الروح من سيدات بيت وبعدها الاخفاقي وبعدها النفس

لا يكون حالاً من جماعة **الاضطراب** ١٧  
وقال مسكونة كان لا يكون حالاً والقرية  
تكونه وهو مسكونة بها مسكونة في موضع  
فمن ذلك ما ذكره المصنف في غرضه انما احتجوا الى  
التقدير ان لا يكون بعض بدل الاشغال لا بد  
ان يتصل بها خبر يعود على المبدأ من ذلك  
صحت زينا راسه والجميع زين هذه يرين  
بالقرينة انما بالفتح كرها وهو من الغنة السكت  
الى محل الوجهين من قوله بنقول كونه يفتقر  
الى فعل من بعضه ففتقر الى كونه يفتقر  
وهو ما قبله والفتقر لاسم فلو كان قد سبق  
بعضه وان يكون فعل في كونه يفتقر  
**له** قوله سولتر من سولتر خير من سولتر  
وهو من الغنة السكت ومن متعلق بساتر  
قال في المعاني ختمه حال الظرف متعلق  
اي من في منتهى من قولهم فمن عوثر لهم  
طعن وخبره فساتر هو اوجه من قوله  
**له** قوله روبا الى البيت من قبيل التخييل  
اي الاستبصار طاراهن الاضداد معصية  
من انظر سان لان وهو من صورا وطعانا  
وتخذه **له** قوله كوا من كوا من زينة  
الزئب ففضل بالجلد وليس هنا مجتمعا  
لان الواو وانها حرف موضع نصب يادحي  
فلو يفضل بالجاني وما يصح صغرت لا و  
يصف جزمه وهو في قوله يادحي بعد ذكره  
من متعلقه من قوله يادحي مخاطبة النفس  
**له** قوله زورهم بنقول اذروهم الليل شنيع  
عنه قوله ابيت اميل شعروا وفيه تعقيب بنقول  
وهذا بنقول العصب والشفاعة بنقول العبد

۱۲۸

[illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل  
العلم نورا للعباد

[illegible]

ترجمہ سردار! اھ! اھ! میں آج ہوں ان جوان دہلی پر جو حاکم سے اپنے حال میں نہیں نکلیں کہ ان کو  
 مسکین بنے ہوں یعنی ملک کو اور اس شخص کو ان کی پے ہاشمی پر ان کے اوپر کاھتہ جسے ہندی میں تیرہ  
 کہتے ہیں پانچ ہوں غلام یہ کہ ان کا حسن فطرتی ہے نہ مصنوعی (۲) اور سبب محبت ہر اسی صورت کے  
 جو اپنے حسن میں متعین دوست نہیں ہے میں نے اپنے بھراپے کے رنگ میں سفیدی کو مویکے رنگ  
 چھوڑ دیا بھی جو کمری و مجربہ مختلف نہیں کرتی اس نے میں نے بھی مختلف چھوڑ دیا کہ چھاپے کی وجہ سے  
 سفید ہونے والوں میں خضاب نہیں لگا یا (۳) اور اس سبب کہ میں تیرہ بات کو دوست رکھتا ہوں  
 اھ! اسی کا کوئی ہوں جس پر مجھ سے ہاؤں سے میں نے اصرار کیا میں ہاؤں کا سیاہ خضاب نہیں کیا  
 (۴) کا شاد اور اھ! دیر سے ملک کو عرض ہوا میں نے لکھو یا اب اور میرے تجربے کے بدلے اس چیز کو  
 بچھڑاتے جس کو انھوں نے مجھ سے لیا یہاں جو ادرہ نے مجھ سے جوانی نے لی اور ادرہ اور تجربے اس کے  
 عوض دیا یہ کامل جو دیا ہے وہ نے میں اور تجربا ہے وہ دیر میں (۵) کیونکہ تو کمری صفت سے مانع  
 نہیں ہے بربادی بھی جو افراتول اور دونوں میں بائی جاتی ہے تو کمری کا نہیں کہ شرم نہ کرے ہر اب جو اھ! وہ  
 جوان جو ادرہ شاد آدھن کا کھڑا اور میر قیل اور میر ہونے کے معنی میں اس قدر میر ہونے کے اور میر ہوں  
 کی ہی عقل و تجربے حاصل ہو یا اھ! پتلا اس سے کوئی اس کو ادب دے اور ہو یا میں نے اھ! اس  
 سرشت میں داخل ہیں (۶) جوان جو تجربے کا کھڑا اور تجربے سے پہلے اور مذہب قبل تہذیب کے اس  
 اور بختل ان کیوں مصدقہ و علی الثانی ازید کو نہ اھ! حال ان کو انکا فتنہ نہ مصدقہ و علی الثانی  
 علیہ انکھوہ بقول نشانجہ قتل و مجرب ما طبع علیہ الفیض و مجرب قتل و مجرب بی طبع علیہ الفیض

ان يؤدبه حتى انك تسمع فيه من طبعه لم يستفده من الخلود قيل ان الاستاذ بعد الملك مفسد وينقص الخلق  
وقد يجب ان الاستاذ صار كذا فكذا القليل الذي لا يربح تغييره لان كان اذ ذلك من بر الامور والاشيخ يستحق تحريمه  
على ونحوه الخ وهذا ما ذكره كصنف لفظ الصفة ايضا بمعنى سبب النهي فعل الاول انتبه على المفعول لم  
اغني استاذنا



قافيتالباء

بِالْفَقْمِ طَارِيعِينَ وَ

Y

پیادالیا

بالكسر، فضلا للفوت



[illegible][illegible]





ديوان المتنبي ٩١ قافية الساء

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الَّذِي لَهُ الْمُلْكُ الْخَالِكُ﴾  
 ١- عجمه ترجمه: آنکه مملو و مملو کننده است  
 ﴿الْأَلَدِ شَعْرَىٰ هَلْ أَقُولُ قَصِيدَةً﴾  
 ٢- ایدیت شعر می  
 ﴿وَلِيَّ مَا يَبْدُو الشَّعْرَ عَنِّي أَقَالَهُ﴾  
 ٣- ایدیت شعر می  
 ﴿وَأَخْلَقُ كَأَقْرِ لِي أَشْتَمُ مَكْ﴾  
 ٤- ایدیت شعر می  
 ﴿أَذْذَرَكَ الْإِنْسَانَ أَهْلًا وَرَهْلًا﴾  
 ٥- ایدیت شعر می  
 ﴿فَنَقَىٰ بِلَا أَفْعَالٍ رَأَىٰ وَحَكْمَةً﴾  
 ٦- ایدیت شعر می  
 ﴿وَإِذَا صُرْتُ بِالسِّيفِ وَالْحَرْبِ كَفَّةً﴾  
 ٧- ایدیت شعر می  
 ﴿فَكُلُّ عَيْدٍ لِّهَوِّهِمَا مَعْدَبٌ﴾  
 ٨- ایدیت شعر می  
 ﴿فَلَا أَشْتَمُ فِيهِمَا وَلَا أَتَعَبُ﴾  
 ٩- ایدیت شعر می  
 ﴿وَلَكِنَّ قَلْبِي بِالْبَنَةِ الْقَوْمِ قَلْبٌ﴾  
 ١٠- ایدیت شعر می  
 ﴿وَلَنْ لَمْ أَشَأْ عَلَيَّ عَلَىٰ فَكَيْشٍ﴾  
 ١١- ایدیت شعر می  
 ﴿وَيَسَمُ كَأَقْرِ أَمَا يَتَغَرَّبُ﴾  
 ١٢- ایدیت شعر می  
 ﴿وَنَادَرَةً أَحْيَانٍ يَرْضُو وَيَقْصُ﴾  
 ١٣- ایدیت شعر می  
 ﴿تَبَيَّنَتْ لَنْ السِّيفِ بِالْكَفِّ يَضُ﴾  
 ١٤- ایدیت شعر می

[illegible]

٥٥ قوله يا افاطال يقولوا ذائقوا الانسان اكله وقصصا عليه مفاوله من البر والار  
 حبه الامور من الراي والحكمة والنادرة تظهر في افعاله ساء رضى او غضب لكان ، فقال لخدمه

ق ان من لا حول له لا يحلو  
 في بقر المذلل لانهما تعذب  
 من شكوا وشكوا الدهر  
 كرهها ذاعات بان يلغى  
 المراد واثاع من اطلب  
 وادم الشكوى  
 قوله في يقول بين  
 هدم الدهر اقول في  
 منه يدغم الشعر عقم  
 لكن قلب حسن التفسير  
 لا حول له لا يحلو  
 الدهر ولا يصير  
 وقوله يا بنة الغم  
 فيه على عاده العرب  
 والذخا واصل  
 لولج من يجده  
 ففسده العاقل على  
 المرح واعلم ان  
 ان في قوله حاسا  
 محرقا وهو انقز  
 في اعد الحرق وتبينها  
 ولتخلعاني هيه  
 فطس من يدك  
 عن حبيته واخر  
 يسكون الام  
 يحسن بصير  
 والعرف للشيد  
 وان كان حرف  
 عما وقع وحرف  
 واحدا فكان  
 فيه كهيئة ومن  
 اليك فان الشيد  
 من الثاني  
 ومن الثاني  
 يريد ان خلافا  
 كانا سلقا

١٠٠ - وسمي من حروب حسين بن اسيف يهزم به هذا لاهه ربا با سيف يقران اسيف يستعين به في الاطوار ان الحكم انما يحصل بقوة الحق لا بقوة السيف

الغات ۱۱  
انظر التلخیص یقال  
طایفه الموکک اذا  
نوفس الیه ۱۲  
من بلایت بکاه و  
عقد حاسنه فهو  
قال علمه لا یقبل  
عنه من حاسنه  
کلیه من فرائد  
وهی ناجیه ۱۳  
من الیه حیث  
اشفاق الی اعلی  
انما الخرج للکون  
والمرض صونا  
رققا فهو الرین  
فاذا اخفا فهو  
الهنین فاذا اظفر  
فخرج خافا فهو  
الحنین فاذا افر  
به وقبح الازین  
فهو الرافز فاذا  
نفسه من ریه  
فلهذا یقولون  
بعدم لعین نعمت  
عقادم من قولهم  
عزیز لرحل اذا  
اصغر البلاء قال  
الارض ضفت  
تاء التانیة منها  
کما قالوا فی الرسل  
اذا اشتد یأخنها  
وینتعل علی عین  
وعلی الاضافه  
عزیز فرائد  
فی عینی وحلی  
وهما العجبین  
حبیب الیه  
اذا جعلت حبیبه

له قول تیزل فی فضل جوده علی جود السحاب یقول عطایاه کما طال کتھا عند کثرت وازدادت لانه من هاتین  
بواء السحاب اذا البث فی الارض ایما جف وذهب لقطع الزمان ۱۲  
وتصل نفسه ولایه کما لتاد منین علی الشرب یقول ناغی منجنوبی ای اطرک  
تشر علی غنای وحنین

الشراب فیل فی کاسک  
فضله اشهر مما یرین  
ان ما زال ینک وینک  
ما هو من جاک الملت  
ولایال حطام کانت  
لجناه وهو من یضطلع  
الزلیه کما صرح به بعد  
هذه قال شیخ الایماء و  
عقلان ینک انما صلی  
الشکر مبتلا ولینک  
والله انا اسحقه ۱۳  
قوله صبت لوی یقول صنتی  
عظ من کرم الزمان ان  
اطلب منک علی قدر  
کملک وهو ما ذکری  
البيت التالی ۱۴  
قوله انما یقول الامم  
الشیعیه یقطعوا ایاها  
اولایه یجعل امراتی  
یرى ضامکسور ذایع  
یجود کای وینک جود  
عند من انزل فی  
ایاها باشتغال لایع فیض  
تلك الزمان ۱۵  
قوله یضامک لای یفقط  
لکا ویرقول یرک  
منه فوجا مرک انما  
الین فوجا مرک  
وانا کین علی مرک  
عز یعنی ۱۶  
اسم الخیر کثرت  
الی اهد وینک عابنه و

تیزل عطایاه علی اللش کثرة  
ابا المسک هل الکاس فضل ناله  
وهبت علی مقدار کفی زماننا  
اذ لم تنظی صیغه اولایه  
یضاحک فی ذال العید کل حبیبه  
احن الی اهلی واهوی لقاءهم  
فان لو یکن الی ابوالمسک اوهم  
وکل فیرئ یولی جمیل محبت

تیزل عطایاه علی اللش کثرة  
ابا المسک هل الکاس فضل ناله  
وهبت علی مقدار کفی زماننا  
اذ لم تنظی صیغه اولایه  
یضاحک فی ذال العید کل حبیبه  
احن الی اهلی واهوی لقاءهم  
فان لو یکن الی ابوالمسک اوهم  
وکل فیرئ یولی جمیل محبت

وتلک امواه السکر فتضرب  
فالی غنی منذ حلین تشر  
ونفسی علی مقل رقیه طلب  
فجود یدیکونی وشغاک یسلب  
حدائی وایک من ارجل الدرب  
فاین من الشقاق عفاک مغرب  
فانک احلی فی فؤادی واعذی  
وکل مکان یتبت العرطی

تیزل عطایاه علی اللش کثرة  
ابا المسک هل الکاس فضل ناله  
وهبت علی مقدار کفی زماننا  
اذ لم تنظی صیغه اولایه  
یضاحک فی ذال العید کل حبیبه  
احن الی اهلی واهوی لقاءهم  
فان لو یکن الی ابوالمسک اوهم  
وکل فیرئ یولی جمیل محبت

بالصبیان یقال لها عقاد مغرب ۱۲  
انظر التلخیص یقال  
طایفه الموکک اذا  
نوفس الیه ۱۲  
من بلایت بکاه و  
عقد حاسنه فهو  
قال علمه لا یقبل  
عنه من حاسنه  
کلیه من فرائد  
وهی ناجیه ۱۳  
من الیه حیث  
اشفاق الی اعلی  
انما الخرج للکون  
والمرض صونا  
رققا فهو الرین  
فاذا اخفا فهو  
الهنین فاذا اظفر  
فخرج خافا فهو  
الحنین فاذا افر  
به وقبح الازین  
فهو الرافز فاذا  
نفسه من ریه  
فلهذا یقولون  
بعدم لعین نعمت  
عقادم من قولهم  
عزیز لرحل اذا  
اصغر البلاء قال  
الارض ضفت  
تاء التانیة منها  
کما قالوا فی الرسل  
اذا اشتد یأخنها  
وینتعل علی عین  
وعلی الاضافه  
عزیز فرائد  
فی عینی وحلی  
وهما العجبین  
حبیب الیه  
اذا جعلت حبیبه

[illegible]

اللغات  
بالمعنى  
من المعجزة  
من المعجزة  
من المعجزة

له قالوا يقولون في الحرب  
قوله تاملوا يقولون  
قوله تاملوا يقولون

ديوان المتنبي  
الدم وورق البيض  
الدم وورق البيض

فانتهى الباء  
فانتهى الباء  
فانتهى الباء

الدم وورق البيض  
الدم وورق البيض  
الدم وورق البيض

ولم يعم الا فؤوك باسا وشك  
ولم يعم الا فؤوك باسا وشك  
ولم يعم الا فؤوك باسا وشك

ولكن من انما اشد وانجب  
ولكن من انما اشد وانجب  
ولكن من انما اشد وانجب

الدم وورق البيض  
الدم وورق البيض  
الدم وورق البيض

ولم يعم الا فؤوك باسا وشك  
ولم يعم الا فؤوك باسا وشك  
ولم يعم الا فؤوك باسا وشك

ولكن من انما اشد وانجب  
ولكن من انما اشد وانجب  
ولكن من انما اشد وانجب

وله ولكنة طال الطريق ولوانزل  
 ذلك طالب بالشعر واقفا للدمع فيهب كافي  
 اول فقره قوله اے سارکامی شعر لکھنے انہی کی جگہ لا مقرر  
 اور میں نے انصاف دکن لا مقرر الغیب  
 اول فقره قوله اقل  
 دیوان المتنبی ۹۵ قافیۃ البیاء

ولكنة طال الطريق ولوانزل  
 فتر حله ليس الشرق مشرق  
 اذا قلته لم يمتن من واصل  
 وقال يمد له وانشد اياها في شوال سنة اربعين ثلثة  
 وهي اخروا انشد ولم يلق بعد  
 انفس عن هذا الكلام وهب  
 وعز بقى ليس للغرب غير  
 جدا معلى او خباء مطب  
 لانه يشب من قوقل  
 مطبنة لانه يشب خلبها  
 وانفق ان شعره قيس  
 في الارض حتى مع الحضر  
 وسكان الجبل والبدو  
 اهل انعام  
 من اهل حتى بخرو مقدر  
 الاماني وامان  
 عن الحسن المتأولين  
 ان خبره يقول انه  
 لرغبة في الشعر والشيب  
 وحسنة كان يحق قد صلبان يكون طيبا  
 خطبا يستقر به شعره كما يستقر بياض  
 بالسواد وانما هم المني يتاخر في الشعر  
 مرة بعد اخرى فصارت كل مرة متينة  
 قلوبا الى الابد الى صفاته الى الجملة بعد ما  
 الى الابد الى فردى فتنه عند البياض ففصل  
 بالظفر وهو قديم اى ان كان في حلق الشيب  
 في البياض الى ان كان راسه فتنه عند  
 النساء بحسب شعره وسواده وكن يفرق  
 بوصله الى ان ذلك الشعر عيب عند الان  
 مدين لعفة والكمال  
 قال في العرف السن غرضنا اعين  
 وحسن اجاب صلة اشكو بهجتي  
 كيف ادم اليوم المشيب فتنه فتنه  
 وكيف ادم لنسبي يطلب ما اشكو  
 اذا اجبت البياض ولا ادرى ما ذا  
 اذا دبت وعندى ان قوله حزين  
 ظرف لقوله ادركوا ولا حاجة الى العرف  
 الى عاين معناه والظاهر في المعنى  
 ادم اليوم يعني حصول ما اشتهاه حزين  
 دعاي يزل انشيب وكيف دعا الشيب  
 قوله جزاءه يزل كان بياض

مف كى لي ان البياض خضبا  
 ليالي عند البياض فداي فتنه  
 فكيف ادم اليوم ما كنت اشكو  
 جلا اللون من كون هكل مسليا  
 فيخف بيبض الفرو شبا  
 وفقر ذلك الفخر عند عاب  
 واخو بما اشكوه حين اجاب  
 كما المجاب عن لون النهار ضبا  
 ترجمہ (۱) اگر کسی بے راسا فخر میں خوشی دلاؤں میں بیشتر اشعار و قصائد میں کی جگہ  
 کیا جاتا تھا وہ لوئی جاتی تھیں یعنی میرے قلمدان میں میرے کلام کے متناثری ہے جسے اور اس کو  
 پوش لیتے تھے اس لئے میں میری خدمت میں جملہ شعر و کلام اور بات کی ہے کہ شبنی کے زانے کے امر  
 میں ہے کہ شبنی ہوا میں لوئی قصیدہ کہے (۲) سو میرا کلام مشرق میں وہاں تک گیا  
 کہ ہاں مشرق میں ہوئی اور وہ ہاں تک گیا کہ ہاں مشرق میں ہوئی (۳) جب میں شعر  
 کہتا ہوں تو اس کا کوئی تک پہنچنے کو نہ دیکھتا ہوں کہ ہے اور وہ کتاب کشی میں میرا کلام  
 ہر طرف اٹھتا ہوا شہوت کو لا کر پہنچتا ہے۔ ہمارا شعر کو بائبل ہزار دستان بول رہا ہے (۴) مجھ کو  
 اس میں کہیں کہیں شبنی ہاں کی نیز اشعار کہیں ہاں کی سیاہی کو چھپا دے میں بسبب سفید  
 ہونے میں کہیں شبنی کہے کہ جانی میں ان کی سیاہی چھپ جاوے نہ خاصہ کہ میں آتش اندرون  
 میری تھاکر وہ باطن اختیار و ظہور کوں کے نزدیک ہے (۵) میری کی آنکھوں میں آنکھوں  
 میں آگ تھا کہ میری شبنی کے دونوں بیاں گری ہوئی کوں کے نزدیک فتنہ و فساد میں اس  
 سیاہی اور خوبصورتی کے ساتھ میرے وہاں میرے فکر کی تیس اور میرے نزدیک وہ بیاں جس میں

الشیب کان مستورا تحت السواد فلما زال السواد عتبا انكشف فاجتنب صلبه في كل سال من اروش كان لها اذا انكشف عنه انشيبا فاحت  
 مہرہ فی صلب و صوفے کے، صلب کہیں، ۴۰، سوان کی کہیں کہیں اس چیز کا شکوہ کروں جس کو میں چاہتا تھا یعنی میرا کار اور کوں کا لعل  
 اس میں ان کہیں کی میں شکایت کرتا تھا کہ میری دعا قبول کی جاوے یعنی جب میری کیجوش میں غائب حصول شفا کے بعد میرا کہیں کہیں نہ  
 جوانی کی شفا کا ہے (۶) ایک بیاں ہوا کہ بسبب سفیدی کوں نے مجھ کو براہ عمر کی ہدایت کی تھی جیسا کہ وہ فتنہ روزے کے ہر گز نہ کرے ۱۲



**الصفات**  
المؤخرى المرأة  
الشابة مانتصير  
نصفاً والجود  
وتجده ٩١٢ كنهة

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق

فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق  
فصل في صفات  
عوض نفسه للعشيق













**قوله يا أيها الذين آمنوا** إذا نزل به ضيف يقتله ليعلم من التمس به ولو كان ضيف فقرة لا يكف بقليل من **اللغات**  
 الذين في هبة كل أقل ابن ووجه ويجوز أن يكون المعنى أنا لما طبع عليه من الضمير يقتل كل من نزل به ولو كان ضيفاً  
 لاهل مع **طبع فيه** **قوله** وخوف في البيت في معنى سبق. اے اے ابا یتہ  
 الوفاق المهرم

ديوان المتنبي ١٠٣٠ قافية الباء

علم عط : ماس :  
 ان یغیر یہ اذ نام :  
 رقیب : السکر : یان :

يَا قَاتِلَا كُلِّ ضَعِيفٍ عِناهُ صَيِّحٌ وَعَبْدُهُ قَوْلُهُ وَكَذَلِكَ يُحِبُّ فِيهِ لَوْنُهُ

وَمِنْ كُلِّ رِيفٍ ۖ أَبَاتُكَ اللَّهُ حَسَنَهُ

يُريهم ان الله خلقهم

[illegible]

ومن يَبَالِي بِنَدَامِهِ إِذَا تَعَوَّدَ كَسْبَهُ

استفهام انكاره الله لا يقدر الناس والنساء ١٢٣٤

أما ترى الخيل في السبيل سارية بعد سارية

عَلَيْ نِسَائِكَ تَجِبُو فَعُولُهَا مِنْهُ سَبَبُهُ

فَوَإِذَا كَانَ مِنْكُمْ رَجُلٌ فَقُلْ إِنِّي لَأَكُونُ مِنَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ

وَمِنْ حَوْلِكَ يَكُنُ الرَّسُولُ

وَقُلْ عِبَادِ مَوْلَى بَغْلِ  
يَرْبِيَن يَحْسِدُن قَبْلِهِ  
وَأَمْتَنَ بِالْحَصْنِ وَهُوَ خَلْفَ الشَّيْءِ يُرَكِّمُ

فَاَدَّكَ بِأَصْبَتِ ابْنِ خَلْفِ عَجْمَةٍ

[illegible]

فان يحنك حمري لطالما جان صليبه

وَكَيْفَ تَعْبُدُهُ وَقَدْ تَكُنْتَ رُعِيَّةً

فَلْيَسِّرْ لَهُمْ وَأَخْلَصْ لَهُمْ

ما كنت إلا دبابا      نفثت عنا مذبذبة

قرن ہجری ۱۰۰۰ء کے قریب جو لوگ پیدائشی کالی ہوتے تھے ان کو کالی کہتے تھے۔

یاعلم خفی ہر لے دوست کے کلمات نے تم کو اس کے پہلو میں سلا دیا ہے کیونکہ تو اس کو صرف

بخوف اسی کے قتل کر دیتا ہے (۱۳) تو ایسا ہی خدا پر کیا گیا ہے اور وہ کون ہے جو اپنے رب پر

غالب اوسے بھی، غنڈہ گری سرست میں فاصل ہے (۴۴) اور غنڈہ گری کی لڑائی پر واکر نے بے باب

۱۲ اس کا خلاف بنادیں (۹) سو اے صبیہ اپنے دل سے پوچھ کر اس نے ہمارا حکم کہاں سمجھ دیا (۱۰)   
 التي يجهول الذباب فيهرب ۱۲

(۵) ایک تو پاکستان میں کھوڑوں کو ایک قطار بعد دوسری قطار کے نہیں دیکھتا (۶) کہ وہ کھوڑے تیری عورتوں کے رویہ و اپنے کیرا ایک

ہر آدمی تو اس لئے خرم ہے کہ اسے غمگین ناگواری نہیں ہے (۸) اور جو کچھ کا وہ دیکھتی ہیں تو اس کے خلاف برسرہ گردنی ہی نہیں جانتی ہیں کہ اپنے جسم کو

\_\_\_\_\_

اللفظ (۱)  
المجروا من الخيل  
القصدرة الشعر  
(۲) جمع غريبة  
هي الفعل القبيح

له قول وان الخ الى اذا بعد ناعتك فامنت عن ان يعجزك فعملت السلاح وهن امثل قوله واذا ما خلا  
الجنان بارض طلب الحرب وحده والنزاع ۱۲ قوله ان الخ الى اذا استوحشت من المعالي فلا يجزى لك غريب  
عنها وكن لك شأن الغريب  
بينها من النسب اراد  
ذات نسبة تجزى  
كما يقال هو قرابتي  
ولا اها من ستمال  
المولدين ۱۲ قوله  
وان الخ الفهم من اذ يعود على المصدر

ديوان المتنبى ۱۰ م  
وقلى عكسها الخازي فانك تستانس بها لما بينك و  
قافية الباء

فصرت تضطر رهبة  
حملت رها وخربة  
عنان جردا شطبه  
فانها دار عربة  
فانه لك نسبه  
تكشفت عنك كربة  
فانك بك اشبه

المفهوم من الفعل المتقدم نحو ابعين  
يقول ان خوف مرادى زل عنك ما تجزى  
من الكرب يهلك ما قول وان جعلت  
مرادى فالجمل اشبه بك واليتمالك  
لا لك لست ممن يفهمون ۱۲ قوله  
انجز البيت خبر في معنى للعدا جعل  
الله هذه المصيبة الخوما يعزى به  
الملك فلا يصاب بشئ بعد ۱۳  
قوله لا انجزا مصداق تقديره لو لم يجر  
جزعا وقيل هو منصوب بفعل دل  
عليه ان في قلبه تقديره لو لم يجر جزعا وان  
يقدر صلتها اے من ان يقدر اے  
لو لم يجر جزعا  
لذو فذهن المصاب وقيل لا انجز  
لذو فذهن المصاب وقيل لا انجز  
داخلته الحيرة والافتقار قد اعم  
على استقيم حقيقة ويقصم من يعز  
عليه ۱۲ قوله لو لم اے لو عرفت الدنيا  
ما عند من الفضل لا سمحت الا ان  
من عقبه عليها وكف عن اذاه ۱۳  
قوله لعلمها يقول لعلمها ما زلت عن عتبة  
عند انما لو كفت في بغداد ظنت انها  
ليست من حربه وعشيرة خال باطنها

وكنت تلخو رتيها  
وان بعد تا قليلا  
وقلت ليت بك  
ان اوحشتك المعالي  
وانستك المخازي  
وان عرفت مرادى  
وان جهلت مرادى

فصرت تضطر رهبة  
حملت رها وخربة  
عنان جردا شطبه  
فانها دار عربة  
فانه لك نسبه  
تكشفت عنك كربة  
فانك بك اشبه

توفي عتبة عضد الدين ببغداد قال رثيها ويعز بها  
انجز ما الملك معزى به  
لا انجزا بل انقا شابه  
لودرت الدنيا بما عنده  
لعلمها تحسب ان الذي  
انجز ما الملك معزى به  
لا انجزا بل انقا شابه  
لودرت الدنيا بما عنده  
لعلمها تحسب ان الذي

انجز ما الملك معزى به  
لا انجزا بل انقا شابه  
لودرت الدنيا بما عنده  
لعلمها تحسب ان الذي

انجز ما الملك معزى به  
لا انجزا بل انقا شابه  
لودرت الدنيا بما عنده  
لعلمها تحسب ان الذي

ما لم يكون له (۸) بدو، ان جس من مدح کے دل میں ارکسا ہے آخر ان غلوں کا جو بیویوں کے سبب بادشاہ تعزیت کیا تا جب یعنی خدا کے  
کراس کے بعد جو حد تک قرب نہ پہنچے (۹) یا اثر قلی اس پر صرف بسبب صبری کے نہیں ہو بلکہ اس کی طبیعت اور طبیعت اس امر کی دل  
سے کرنا نہ کو اس کی چیز چھیننے پر قدرت ہے (۱۰) اگر دنیا کو اس کے فضائل معلوم ہوئے جو اس کو حاصل ہیں تو زمانہ اس کے تامل کرنے





**اللغات**  
 قرون الشمس اهل  
 حايبة ٢١٧  
 جسم خالص وهو  
 خلق الملائكة  
 الخلق ذو الصلوة  
 والجمهر يفتنون  
 وضيق في حزين  
 ١٣١ اسرى ملك  
 بذر في وقت الله  
 في غيوطه ١٢

**١٤** قول لولوا من راي الشمس طالعة لم يشك في غروبها وهو مثل يعني ان كل حادث لا بد ان ينتهي الى الموت  
**١٥** قول يسمو بالبر يعني ان الموضع على كل حد فموت لولوا راي الجاهل كما يموت الطبيب الحاذق **١٦** قول وريبتكم  
 وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**١٧** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**١٨** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**١٩** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢٠** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢١** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢٢** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢٣** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢٤** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢٥** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢٦** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢٧** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢٨** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٢٩** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٣٠** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

**٣١** قول وريبتكم اذ اصر الرعي على ارضهم  
 وادخل سبب افعة  
 فلا يزال خائفه مضطرب

۱۰۷ **د یون المثنی**  
 ۱۰۸ **قافیه البیاد**  
 ۱۰۹ **قافیه البیاد**

**اللغات را**  
 امر من لبقی  
 فلا قال لبقی  
 ۱۱۰ **قافیه البیاد**  
 ۱۱۱ **قافیه البیاد**  
 ۱۱۲ **قافیه البیاد**  
 ۱۱۳ **قافیه البیاد**  
 ۱۱۴ **قافیه البیاد**  
 ۱۱۵ **قافیه البیاد**  
 ۱۱۶ **قافیه البیاد**  
 ۱۱۷ **قافیه البیاد**  
 ۱۱۸ **قافیه البیاد**  
 ۱۱۹ **قافیه البیاد**  
 ۱۲۰ **قافیه البیاد**

فقال جيش للقتال  
 أبوه والقلب ابولس  
 كانت النور على قضبه  
 ومحب أصحبت من عقبه  
 وسيفك الصبر فلا مشبه  
 بوجنه المفقود من شمه  
 فغتل السائر في كتيبه  
 فاعتت الشدة عن سوبه  
 ويدخل الشقاق في ثلبه

أخت ابی خدر امیر دعب  
 یا عضد الد ولی من رکنها  
 ومن بنوه زین ابائه  
 لفر الدهر انت من اهله  
 ان الرکسی القرن فلا حیه  
 ما کان عندی ان یبدل الدی  
 حاشا لآن تصیر عن حل  
 وقد حملت النعل من قبله  
 یدخل صبر المرء فی مدح

۱۲۱ **قافیه البیاد**  
 ۱۲۲ **قافیه البیاد**  
 ۱۲۳ **قافیه البیاد**  
 ۱۲۴ **قافیه البیاد**  
 ۱۲۵ **قافیه البیاد**  
 ۱۲۶ **قافیه البیاد**  
 ۱۲۷ **قافیه البیاد**  
 ۱۲۸ **قافیه البیاد**  
 ۱۲۹ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۰ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۱ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۲ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۳ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۴ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۵ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۶ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۷ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۸ **قافیه البیاد**  
 ۱۳۹ **قافیه البیاد**  
 ۱۴۰ **قافیه البیاد**

۱۴۱ **قافیه البیاد**  
 ۱۴۲ **قافیه البیاد**  
 ۱۴۳ **قافیه البیاد**  
 ۱۴۴ **قافیه البیاد**  
 ۱۴۵ **قافیه البیاد**  
 ۱۴۶ **قافیه البیاد**  
 ۱۴۷ **قافیه البیاد**  
 ۱۴۸ **قافیه البیاد**  
 ۱۴۹ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۰ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۱ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۲ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۳ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۴ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۵ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۶ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۷ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۸ **قافیه البیاد**  
 ۱۵۹ **قافیه البیاد**  
 ۱۶۰ **قافیه البیاد**

**الغيات** (۱) **له** قوله خلك يبري انك تقض رغبه فمحلون من قضيت وتغلب بالصبر ورد الراجح الى قراره وجمراه بان تصبره المحرم  
**له** قوله اياها الى ان يفعل لك اياها على فضله لئلا يضيع فضله بالجزع واما تسليها الى الله ورغا وتقوى  
 اللام لكثرة الاجتنان قوله ولو اقل اي بقوى مثلك بقوى لوارو رجلا آخر غيرك فانك القدر الذي كمثل  
 قال في السبابة للثقل قد يذكر صلتها في الكلام ويراد به على ما اغضب اليك كما في قوله ليس كمثل شي وسيا في مثل هذا في قوله كفاك ودخول المكان منقصه والظفر والموثبات في الكلام القصير الازم وجه ان اردت نفسك لا ان تخففه ويشتاق غيرك **له** قوله اياها  
 (۲) **له** قوله اياها الى ان يفعل لك اياها على فضله لئلا يضيع فضله بالجزع واما تسليها الى الله ورغا وتقوى اللام لكثرة الاجتنان قوله ولو اقل اي بقوى مثلك بقوى لوارو رجلا آخر غيرك فانك القدر الذي كمثل قال في السبابة للثقل قد يذكر صلتها في الكلام ويراد به على ما اغضب اليك كما في قوله ليس كمثل شي وسيا في مثل هذا في قوله كفاك ودخول المكان منقصه والظفر والموثبات في الكلام القصير الازم وجه ان اردت نفسك لا ان تخففه ويشتاق غيرك **له** قوله اياها

**له** قوله خلك يبري انك تقض رغبه فمحلون من قضيت وتغلب بالصبر ورد الراجح الى قراره وجمراه بان تصبره المحرم  
**له** قوله اياها الى ان يفعل لك اياها على فضله لئلا يضيع فضله بالجزع واما تسليها الى الله ورغا وتقوى اللام لكثرة الاجتنان قوله ولو اقل اي بقوى مثلك بقوى لوارو رجلا آخر غيرك فانك القدر الذي كمثل قال في السبابة للثقل قد يذكر صلتها في الكلام ويراد به على ما اغضب اليك كما في قوله ليس كمثل شي وسيا في مثل هذا في قوله كفاك ودخول المكان منقصه والظفر والموثبات في الكلام القصير الازم وجه ان اردت نفسك لا ان تخففه ويشتاق غيرك **له** قوله اياها  
 (۲) **له** قوله اياها الى ان يفعل لك اياها على فضله لئلا يضيع فضله بالجزع واما تسليها الى الله ورغا وتقوى اللام لكثرة الاجتنان قوله ولو اقل اي بقوى مثلك بقوى لوارو رجلا آخر غيرك فانك القدر الذي كمثل قال في السبابة للثقل قد يذكر صلتها في الكلام ويراد به على ما اغضب اليك كما في قوله ليس كمثل شي وسيا في مثل هذا في قوله كفاك ودخول المكان منقصه والظفر والموثبات في الكلام القصير الازم وجه ان اردت نفسك لا ان تخففه ويشتاق غيرك **له** قوله اياها

**له** قوله خلك يبري انك تقض رغبه فمحلون من قضيت وتغلب بالصبر ورد الراجح الى قراره وجمراه بان تصبره المحرم  
**له** قوله اياها الى ان يفعل لك اياها على فضله لئلا يضيع فضله بالجزع واما تسليها الى الله ورغا وتقوى اللام لكثرة الاجتنان قوله ولو اقل اي بقوى مثلك بقوى لوارو رجلا آخر غيرك فانك القدر الذي كمثل قال في السبابة للثقل قد يذكر صلتها في الكلام ويراد به على ما اغضب اليك كما في قوله ليس كمثل شي وسيا في مثل هذا في قوله كفاك ودخول المكان منقصه والظفر والموثبات في الكلام القصير الازم وجه ان اردت نفسك لا ان تخففه ويشتاق غيرك **له** قوله اياها  
 (۲) **له** قوله اياها الى ان يفعل لك اياها على فضله لئلا يضيع فضله بالجزع واما تسليها الى الله ورغا وتقوى اللام لكثرة الاجتنان قوله ولو اقل اي بقوى مثلك بقوى لوارو رجلا آخر غيرك فانك القدر الذي كمثل قال في السبابة للثقل قد يذكر صلتها في الكلام ويراد به على ما اغضب اليك كما في قوله ليس كمثل شي وسيا في مثل هذا في قوله كفاك ودخول المكان منقصه والظفر والموثبات في الكلام القصير الازم وجه ان اردت نفسك لا ان تخففه ويشتاق غيرك **له** قوله اياها

الحنزير لانه يأكل الحنزة وجعل له خروطا لانه كبير الانف والفم نافي الوجه فوجهه كخرطوم الثعلب ٥ ٥ ٥  
 كالحنزير لانه يأكل الحنزة وجعل له خروطا لانه كبير الانف والفم نافي الوجه فوجهه كخرطوم الثعلب ٥ ٥ ٥

**قوله** فاما يقول غدر في دلالة إعلان اعداء غدرت بآية فجاءت به لغیر بدنة اے هومن السفح (اهل الکفر)  
 قال الواحدی غدر به فی دلالة علی ان ورث الغدر من ائمه وابیه یعنی انهما کانا غادرین والغدر معروف لہ ۱۲  
**قوله** اذا لطمه یا کل عن خد امرأتہ  
 قافیۃ الباء  
 دیوان المتنبی

قماکان فیہ الغیبر الدلالة  
 اذا کسب الانسان من غیر حوسه  
 اهل الذی یانیت وردان ینته  
 لقد کنت تبقی الغلن تو سطرین  
 علی انکم فیہ من الاثر والاب  
 قیالو انسان ویا لوم مکسب  
 هبا الطالیان الرزق من شیء مطلب  
 فلا تعین لانی ربک صدق مکلف  
 ما یونی کسب الذی  
 قوله اهل الذی یقول  
 قماکان فیہ الغیبر الدلالة  
 اذا کسب الانسان من غیر حوسه  
 اهل الذی یانیت وردان ینته  
 لقد کنت تبقی الغلن تو سطرین

ویروی له هذه الابیات فی بعض النسخ  
 المطبوع فی بیروت وقال یهجو کافورا

واسودا اما القلب منه فخصتی  
 اعدت علی غصنه ثم کنت  
 یسوت به عقیظا علی لہر اھل  
 غنخت واما بطنة فوجبت  
 بیت جعفی الشمس وھی تعیب  
 کما مات سخیظا فانک وشیب  
 من ثلث الغلن وقافیۃ متواتر  
 من ثلث الغلن وقافیۃ متواتر  
 من ثلث الغلن وقافیۃ متواتر

ترجمہ (۱) میں نہیں ہے اس کی جانب سے قدر گر و غلن اس امر پر کہ یہ عیب اس میں مادر ہوا  
 سے ارش میں پہنچا ہے (۲) جیکو انسان اپنی عورت کی شرمگاہ کی کمانی کھا دے یعنی بیوہ شرمگاہ  
 تو دے اس پر اور اس کے پیش پر (۳) رہنا ہے دوران کی مناسبت سے بطور تجاہل استہرا  
 کہتا ہے کہ کیا یہ رک وہی شخص ہے کہ نہاست خواہر طراس کی بیٹی ہے کیونکہ وہ دونوں  
 اہل ترازو بری جگہ طلب کرتے ہیں دوران تو اپنی زن کی فروغ سے اور کیر انجاست سے (۴)  
 خدا کی قسم یہ قدر کھل اور طبیعت ہی سے دور کرتا تھا یعنی یہ کہہ کرتا تھا کہ بیٹی طے خدا ر  
 نہیں ہیں اب جو دوران سے غذا کیا تو اسے میرے دونوں دوستوں پر ماست نہ کرو بہت سی  
 اجنبی باتیں بھٹائی جاتی ہیں یعنی میری رائے درست ہے بیٹی طے خدا نہیں کرتے اور دوران نے  
 جو قدر کیا وہ بیٹی طے نہیں ہے پھر اور آگاہا ہے (۵) اور بہت سے جشی ایسے ہیں کہ ان کا دل  
 بیشک تنگ اور دھوک ہے مگر ان کی توند بڑی ہے یعنی دیر غوا میں (۶) میں نے اس کے سختی  
 کرنے کی جگہ کو دور یعنی کرو یا یہی ایک تو وہ بیٹہ سختی تھا اب میں نے اس کی جھو کہ اس کو اکیل  
 وغوا کر دیا پھر میں اس کو ایسے حال میں چھوڑا کہ میں سے غروب ہوئے آفتاب کو نہایت تماشا کر کہا

رہتا تھا خاصہ مرد دوم ہے کہ جب میں اس کی بھوک بھوک سے تھوڑے کھو کھو کر تاراج کیا بھوک پکڑا جیسا کوئی آفتاب کو بوقت غروب پکڑتا ہے تو  
 وہ کب کا میاب ہو سکتا ہے بے کار فو کی ریاست کو دیکھ کر اہل رود گار زما نہ ہمارے غصہ کے مرے جاتے ہیں کہ ایسے نا لائق کو کیوں دیکھ کر دیا  
 جیسا کہ اسی غصہ میں فانک وشیب مرگئے ہیں فانک اور شیب کا نورسک دین جانی تھے اسی طرف اس مصدق میں شامہ کیا ہے

اللغات  
 (۱) کاج معناه  
 شئی ومن المرأة  
 فیجھا دم بالغیر  
 والتش یخصین  
 الذی فاذا تشبه  
 وجعته حزنت  
 الا ان فقلت  
 الذی ان الذی  
 بالذی ان تقول  
 من شرا مطلب  
 تطلب من الخشوش  
 العذرة ووسیة  
 غوا الخفساء  
 حمراء اللون و  
 اکثر ما تكون  
 من جهة خشیہ ۱۲  
 فی الکف علیہم  
 الواحدی کنت قول  
 ان طیارا انقل ولم یکن  
 انا وھی غلن اربین  
 فلا تغد لانی  
 هذا الان لیس من  
 الاصل الذی یرثی  
 قصیر نزع وعض  
 الیہن طیبی وقوله  
 رب صدق مکذب یزید ارب صدق  
 لیکن به الناس یعنی کنت صادقاً  
 تغد یعنی رخصت ہوا ان بنی الناس  
 الاجل ویدان باد عائتہ ان من علی لہ  
 انی صادق ووردان لیس من طوی ۱۲  
 قلب بیوت الذی یقول ان اهل الذی  
 لشدۃ غیظہ من تمکیک لہ یجو تون  
 غیظ طاعن الہر کہ کما ان فانک الجنون  
 وشیب العقلین کنزیزۃ من جوال  
 فانک فی صمد وشیب فی صمد

**الذات (۱)**  
الغنى ما يقم  
في العين من  
غبار روي ۲۰

له قوله غائب الجواز لا بيت  
الذي يابى عند كونه خلق في ما ذكره  
حتى ان عيوب اصحاب العيوب

مستحق ۱۲ منه ۱۲  
قوله راي المبيت  
ديوان المتنبي

ولعن العاشق  
الذي يابى عند كونه خلق في ما ذكره  
حتى ان عيوب اصحاب العيوب

ساشو عجز ما تراخت منحتي  
اباؤي لو تبتن وان هي جلت  
ففي غير عجب الفتي عن صديق  
ولا مظهر الشكر وافي النعل زلت  
قيل ان كان يومنا في مجلس  
عمر بن العاص فبينما هو يحث  
نظري كثر قيصم تحت جنته  
وكان قد غرق وهذا صنف قوله  
راي خلقي لم فلما انصرف بدت  
اليه بعشرة الاف درهم ومائة  
ثوب فقال هذه الايات معنى  
البيت انه لم يصور على ما ارأى  
من فقرى كما لا يصبر الرجل  
عن قذ عيني ۱۲

اذا ما عمت الاصل العقل البين  
فما حجة في حجابك طيب  
ومنها ما كتب به الى والي  
وقد طال اعتقاله

الاشي الا راكبي غريب  
او لم لها اذ اذ كترتني  
دم قلب في دم عين يدوب  
فاتي على يدك انوب  
خلقت في ذوى العيوب العيوب  
وقال بعض اخوانه سلمت عليك فامرد السلا فقال را

ترجمه را چنگ تو اسالت  
اور مقل اور تغش کو تم کرے مینی  
امور نجمہ میں نہ ہوں تو تیری درگاہ  
میں زندگی ایسی نہیں سحر ۲۰ اسے  
پوشش یا راسخا میری دشمنی فرما  
کسی اور وجہ سے نہیں بلکہ صرف  
اس وجہ سے کہ میں ایک پردہ سی  
شخص ہوں ۳۰ یا اس ماں دہر  
رجمہ کی وجہ سے کہ جب وہ چلو یا کوئی  
سے تو قلب کا خون انھوں کے نشو  
کے ساتھ چھلکا ہوا آتے رہے اگر کسی  
ذیارت سے قبل نے خطا کی تھی نقال  
معافی ہوں کیونکہ میں میرے ہاتھوں  
پر تو بہ کر رہا ہوں ۵۰ کسی عیب جوئے  
میرے عیب جوئے میرے سامنے بیان کر دے  
حالانکہ اس سے تمام اہل عیوب میں جوئے  
پیدا کے ہیں یہی جن کے عیب نہ  
بیان کرتا ہے وہ سب اس کے فقر میں ہیں ۶۰ میں خطاب کرتا ہوں تیرے عیب کا کھف امیر بھلا وہ عیب کیوں کر ہے جو کہ اس  
کو عیب تو محسوس ہے قاصد جوئے کے سبب دردمند بننا وہ میں دیکھتی فراتی کے تیرے جواب کا سہم سے روکا گیا  
تجسس میرا اعراض اس نے تھا کہ میں تیرے ہی یاد میں لگ رہا تھا ۹۰ جوئے نے میری حاجت ایسے موقع سے دیکھی جہاں وہ چھپی ہوئی تھی

انا عاتب لتعجبك  
من ثاق الكف والذية مثله  
اذ كنت حين لقيتني  
فشغلت عن رد السلا

متعجب لتعجبك  
متوجعا لتعجبك  
وكان شغل عذاك  
قافلية  
وقال قد انفذ اليه سيف الدلة قول الشاعر  
وورد عليه سؤل سيف الدلة برقعة في هذا البيت  
راي حلتني من حيث تحف مكائيا  
فكانت قد عني حتى تحلكت

عمر بن العاص  
میں خطاب کرتا ہوں تیرے عیب کا کھف امیر بھلا وہ عیب کیوں کر ہے جو کہ اس کو عیب تو محسوس ہے قاصد جوئے کے سبب دردمند بننا وہ میں دیکھتی فراتی کے تیرے جواب کا سہم سے روکا گیا تجسس میرا اعراض اس نے تھا کہ میں تیرے ہی یاد میں لگ رہا تھا ۹۰ جوئے نے میری حاجت ایسے موقع سے دیکھی جہاں وہ چھپی ہوئی تھی











قافية التاء

تَكُونُ وَارثًا يَا ابْنِ أَحْمَدَ فَج  
رَدَّ الْقَوَارِيسَ مِنْكَ فِي أَيْنِهَا  
أَخْلَقَ اسْمُكَ مِنْكَ الْإِغْرَارُ  
عَلَيْكَ الَّذِي حَسِبَ الْعُشُورَ بَالِيَةً  
كَمْ تَسِينُ فِي كَلَامِكَ مَائِدًا  
أَعْيَا وَالِدَكَ عَنْ حُجْلِ نَيْلَتِهِ  
لَا تَعْدِلْ لِمَرْضَاتِكَ بِكَ شَائِقُ

تقریباً ۱۱ سالہ عمر کے بیٹے تیرے سامنے اور مقابلہ میں کمال رکھو گے (جو اپنے کمال کو لوٹ کھچی جانتے ہیں) ایسے حال میں مدد کے بل کرتے ہیں کہ روگیا، ان کے ہاتھوں ان کے قابو میں نہیں رہے۔ یہ بددلویش کے سبب حاصل ہے کہ اگر دشمن تیری برائی نہیں کر سکتے ہیں تو اگر کارنامہ برائی کر کریں گے، سواروں کے ہاتھوں میں تیرے خوف سے بڑی دلی زبردہ ہیں حرکت کرنے کے لئے زبردستی مجی ایسے فیض نہیں دیتے جیسے وہ کرتے ہیں (۳۲)۔ تجھے کوئی مخلوق زیادہ نہیں کہ اگر وہ تیرا شتا سارا کرنے لگے تجھے دیکھا اور چنگو کہ چکا کہ تو حکم آجی جان دے کہ کیونکہ تو سواروں کی قوم نہیں کرتا سواروں کی قوم نہیں ہے نہ تو تیری جان بے قیمت ہے بلکہ تیری قوم کی قوم ہے، اس سے نہ تو تیرے شریف کی دس دس آیتیں گن کر نشان لگے اس سے نہ حساب میں غلطی کیونکہ لو فواد اور سواروں کو لو فواد اور تجویز چڑھا بھی تو قرآن کے سہرا دیتے ہیں تو اس میں دو آیتیں (۳۳) ہیں (۳۴) اتنے کام میں کہ کچھ کوئی ظاہر ہے یعنی جو تیرے کام کو مستحق ہے وہ لو فواد یا تیرا سب کو تو کہہ رہا ہے کہ رکھو دوس کی غلطی ان کی آوازوں سے ظاہر ہوتی ہی ہے۔ اس میں تیرا سب بددلویش بددلویش سے تیرے لئے جیسے دشمنوں کو جا کر بددلویش کی مسامحہ کرنا دیا، اور جاننا ہے ہاتھوں سے نکلی نہیں کر سکتے ہیں (۳۵) اس مرض کو جو تجھے ہے طاقت نہیں کہنے کیونکہ تو کو تو کوئی چتا مشتاق کرتا ہے اور اسی چتا میں لوگ بھی شامل ہے کہ مرض تیرے پاس سے آقا نے آگاہ کیا ہے کہ تیرا قابل طاقت نہیں ہے۔

في القلص في علوة التركة وهو كالهاية والقلص يخرج عن حالته وانما اجتمع القصر باعتبار ظهوره في كل شهر  
 ١٢ كان كل شهر في ١٢ قلصا ولما ايقول المرض الى بك لم انت مريض به (الام) فانك قد شرفت الرجال الى زيارته وشرفت  
 انما انما في تترك مثلوه وذلك ان كان مرصود جمل عليه سرحه هذه القصيدة ١٣



له قوله حيث لم يقل خفت ان تزوج والنفس الاولاد فارزق نسلا مثل هؤلاء الامثال لمن مومت فترك النساء و  
 لا تزوج من نجبت البنات مع ما لم يكن والبيت لا يوجد في بعض النسخ الصحيحة ١٢ له قوله فاليوم ابوا لو كانت  
 الخليفة طالع ولوقها هبات لوجها قليلة النسبة الى كرمه ١٣ له قوله مستخفي في باب الوادو  
 ديوان المتنبى ١٤ قافية الجيم

هبت النكاح حذار تسلم مثلهما  
 فاليوم صرت الى الذي لواقه  
 مستخفي نظر اليه بمباهبه  
 حذر وفرت على النساء وبناتهما  
 امك البرية لا ستقبل هباتها  
 نظرت وعثرة رجله بيد ياتها

١٥ قافية الحيم

وقال وصف سيف الدرة الجيش منزل فيجرب السنبو  
 لهد النبوء بعد عدل الشيخ  
 فلو كنت جديا لم كنت كائنا  
 ونائب العدل ولها حبيب  
 وتسلموني مسيلكم يا حبيب  
 فواش ايها الاسد المهيمن

ترجمہ (۱) اس جیس مثل کے خوف سے میں اپنے نکاح سے ڈلیا ہوں تاکہ کہ عورتوں پر  
 ہوں کی بیٹیاں میں نے دیکھ کر کوئی بھی نہ کر سکی رہیں کوئی نے اس سے نکاح نہ کیا ۲  
 میں اپنے کسی کے پاس پہنچا کہ اگر وہ تمام طلق کا مالک ہو جا دے اس کو بخش دے  
 جب ہی کسی کو غصہ ہو کر کتر کچھ (۳) اعلان ہے دیکھنا اس کی طرف اس میں نہ کچھ کو کر  
 جس سے غرق ہو گئی ہے اس کے ہاتھ کا غبار یا اس کی کمرش پر غرق کی دیکھیں کے  
 سستی ہو اس دن کہ بعد کے میں میرے بڑا پاک نہایت عمدہ عرس ہوئی تھی  
 سو دیکھ عرس میں میں لڑائی کی کسی پاک ہوئی کس کا شطہ بند ہو گا (۵) اس رخ سے وہ  
 حوریں مجھ سے بچوں کو ہر دش کر رہی تھیں قتل سے بے خوف ہو جا رہی کی ادا رہی تو  
 بے سروں میں سالم رہی (۶) اسے پھر سے پورے شہر سے دشمن جہاں ہوں میرے  
 نکاح میں۔

م الممدوح اسد الغضب الكفار واستعاره القرية يقول ايها الاسد الذي هبتك  
 الكفار لا زالت عدائك فراش لك حيث كانت من الد ناسم على عزائك غفيرة

الذ كانت سائر العرب سيكون له بعد قليل اخبار طيبة تسمر نفوس الاولياء ونا حزب يضطرم لهيب باطل العار ١٦ له قوله  
 تبنت الزوايا ناهذا المحب من به النساء من السبي ولسوا المجي برفي مسانكهم فلا تضر من الد الروم قل شيخ الزمان و هذا  
 اشارة الى ما تقدم من الد بسبق واعجاب به الهجوم عليه على غيرة منهم وقتل النساء والصبيان ١٧ له قوله فلا الخرج من ٢

اللقا (۱)  
 قال في الصحيح  
 في باب الوادو  
 الياء البر القرب  
 والبرية والحق و  
 اصل الهمز في البحر  
 والبرية والبريات  
 قال الفراء ما وافق  
 البرية من البراد  
 هو لانه في فاصلا  
 بوجه الهمزة تقول  
 بعض من الخفين الاله  
 منبراه الله يهوى  
 الى ان المراد العصابة  
 برواى يخلطها  
 الصادقة من رجل  
 للصدوح ولما كان  
 قد طلق نيب حبيب قد  
 للذنب كان المعنى انه  
 يلزم من العظمة بمنزلة  
 لوصد النضام من جل  
 المعدد ورجب عليه  
 ويات البرية كلها كانه  
 قتلها وقال بعضهم  
 الظاهر ان العترة من  
 عترة القري (دخس) عترة اعتد اعنادا  
 في الكي ولا ناسبه ان الضمير قد قال  
 شيخنا بل هو الذي يظهر من الحديث عن قتادة  
 ولا يوافق في ذلك ان يفسر الضمير بالعدالة  
 بوجه الضمير واصل حصلت بديات البرية  
 قتل في الحرب عانت نظرا الى الهمز الضعيف  
 وليس من تسمية محققا ان الهمز في الهمز  
 من خبر عن الازيات ان ابا الطيب كان  
 مع سيف الد ولزني بلاد الروم فلما صف  
 الجيش كان ابو الطيب مقتل فالتفت  
 فرأى سيف الد وتعا وجها من الصفوف  
 يدبر رفا فوقف وانشى اليه مائة و  
 انشد ١٨ له قوله اننا اذ اوى البر

المكروه والمشقة: (٩) شغل الرماح أصله غرو القنا سميت به لتداخل بعضها في بعض قال شيخ العروة والاشفا اشتبك والتف بعضهما على بعض

(١) **الذوات** جمعه شذ وهو  
 الطعن من العذر  
 (٢) جمعه قوس  
 (٣)

له قوله عز وجل لا ينقل عنك والصقوف معاظم حرك وان لا إله الا الله بك بشيلى لشجاعت وقلة  
 على الجيش له قوله وروحة يقول الجريح وهو ساكن فكيف اذا ما جرح وضرب هن امثلا لما اراد به الرمح  
 بين فشه به بالي الخ له قوله بارض ارض صرة عزت او معيت امة بارض ارض اسعة  
 تفتي فيها الخوطوط الخ ديوان المتنبى ١١٨ قافية الجيم

لعاني المعتلة  
 ههنا الاول الشعر  
 يقال فلان سيد  
 به تفرج **هه** فقتله ونستاصلهم  
 به الشعر والثنا **هه** قولها الغصن المز  
 الحني وقاشاة **هه** يقولون عن تبايح  
 بين رجلين **هه** في الاساس **هه** في الجرح **هه** في  
 فوج دابة اذا  
 احضر وهو **هه** وفيما سيفه الى ولد **هه**  
 فبين قوتها **هه** في حلة فخر **هه**  
 فبين عن يمينهم  
 بطون الخامس **هه** فارتدوا **هه**  
 فوج الطريق **هه** الشبهة **هه**  
 معتد فوخته **هه**

۳) جبر علیہم بالکرم وھو من التزاکب النقی  
 ۴) اعدو لھما ورجا  
 ۵) الاقران شرا لعلو  
 ۶) الحق الصبر للقد  
 ۷) ان یكون صادرا  
 ۸) والریف وقیل  
 ۹) من فاعل عالم وقال  
 ۱۰) الحق فی البخل  
 ۱۱) الخوف الغلیظ  
 ۱۲) الخوف والرجل  
 ۱۳) من قولہ لاس ملیل  
 ۱۴) والحق فی التزاکب النقی  
 ۱۵) ان الاول البق بالمعنی  
 ۱۶) کفار زھرو بعضی  
 ۱۷) العرب یطرد الغزو  
 ۱۸) وھو مقصد الشکو  
 ۱۹) غلہ کا فو مطلقا  
 ۲۰) المعنی نعوذ المندرج  
 ۲۱) باللہ من اصابہ العین  
 ۲۲) والجمہ اقتضا  
 ۲۳) اعلا جہ وعلیہ  
 ۲۴) لا عن ذریہ یا ساء لہ  
 ۲۵) رام جھو کہ شئی  
 ۲۶) لاخفاف علیہ ذلک  
 ۲۷) شأ شئی وقرئ  
 ۲۸) قلہ وضمینا لغز  
 ۲۹) وضرزت الوت  
 ۳۰) یقول رغبنا ما حکمت

ترجمہ: ۱) میں نے تجھے ایسے وقت پہنچا کر (شکاری) معین کر دیا تھا جس اور تو سوائے اپنی تلوار کے کسی کی پروا نہیں کرتا تھا۔ منہنی سیف الدولہ کے ساتھ بلا دردم سن تھا۔ اس نے سیف الدولہ کو (شکاری) معین سے باہر نکل کر باغیانہ وار بارہا سوسائے نے سپکاؤ کیا اور ۱۴) اور دبا جواب ٹہرا ہوا ہو ورسے پہنچا تھا جسے سو کو کھڑے پہنچا تھا جسے کا جب وہ صبح کو نہ کوئی خاص وقت توہر کوئی اس کو سپکاؤ نے گاس کو تیرہ دلاتے دیکھ کر کہ اپنے سونچے تھے وہی (۱۵) سپکاؤ تھا جس نے اس نے جن میں کہ چھپنے والے کے قدم اس کی دست کے سبب فنا ہوا جس نے دیکھ کر اس کی تخت سے اس کے میدان پر کھڑے جا دیں۔ ۱۸) آدم کے آدم کا ہتھکڑا سے اس کی کا فوریت اس پر فرزند ہوا جس نے یہ رکھا کہ شہزادے کے ڈرتے ہیں بھوکو بخاری اور حال یہ ہے کہ شہزادے کے ساتھ ہیں اور وہ شہزادہ کا بھائی ہے شہزادہ کی بیوی ہیں جیسے ستارے بیرون کو نہیں چھوڑتے ایسے ہی ہر شہزادے میں رہتے ہیں عرق غشاش میں پھر کہ خوف کیوں کر میں (۱۹) ام ہم میں سیف الدولہ کے کہ اس کا کام چا اور حال سے بوقت جنگ (۲۰) اس کی کوٹ چھوٹ کر بہرے میں گئی تھی جس (۲۱) ہم کہ اس کو ضلکی پہنا دیں ہیں یہ خوف شہزادے کے کہ اس کی جماعت و سخاوت کو نظر دیک جا دے اس کی مدد سے خیر کا ایک نیکل رہتا ہے یعنی اس کے کہ سب دعا کہتے ہیں۔ ۲۲) ہم شہزادے بیان الاغیر ذل کے فیصلہ دلائی ہیں مگر خوش دھنی نہیں ہے۔

ترجمہ: ۱) میں نے تجھے ایسے وقت پہنچا کر (شکاری) معین کر دیا تھا جس اور تو سوائے اپنی تلوار کے کسی کی پروا نہیں کرتا تھا۔ منہنی سیف الدولہ کے ساتھ بلا دردم سن تھا۔ اس نے سیف الدولہ کو (شکاری) معین سے باہر نکل کر باغیانہ وار بارہا سوسائے نے سپکاؤ کیا اور ۱۴) اور دبا جواب ٹہرا ہوا ہو ورسے پہنچا تھا جسے سو کو کھڑے پہنچا تھا جسے کا جب وہ صبح کو نہ کوئی خاص وقت توہر کوئی اس کو سپکاؤ نے گاس کو تیرہ دلاتے دیکھ کر کہ اپنے سونچے تھے وہی (۱۵) سپکاؤ تھا جس نے اس نے جن میں کہ چھپنے والے کے قدم اس کی دست کے سبب فنا ہوا جس نے دیکھ کر اس کی تخت سے اس کے میدان پر کھڑے جا دیں۔ ۱۸) آدم کے آدم کا ہتھکڑا سے اس کی کا فوریت اس پر فرزند ہوا جس نے یہ رکھا کہ شہزادے کے ڈرتے ہیں بھوکو بخاری اور حال یہ ہے کہ شہزادے کے ساتھ ہیں اور وہ شہزادہ کا بھائی ہے شہزادہ کی بیوی ہیں جیسے ستارے بیرون کو نہیں چھوڑتے ایسے ہی ہر شہزادے میں رہتے ہیں عرق غشاش میں پھر کہ خوف کیوں کر میں (۱۹) ام ہم میں سیف الدولہ کے کہ اس کا کام چا اور حال سے بوقت جنگ (۲۰) اس کی کوٹ چھوٹ کر بہرے میں گئی تھی جس (۲۱) ہم کہ اس کو ضلکی پہنا دیں ہیں یہ خوف شہزادے کے کہ اس کی جماعت و سخاوت کو نظر دیک جا دے اس کی مدد سے خیر کا ایک نیکل رہتا ہے یعنی اس کے کہ سب دعا کہتے ہیں۔ ۲۲) ہم شہزادے بیان الاغیر ذل کے فیصلہ دلائی ہیں مگر خوش دھنی نہیں ہے۔

شأن تلو ومكانه السيف والواحد في الحرب ولكن المستقيم لم يرض عن ذلك اعلمها حكمت ان بالهوى والظلم فو ضينا وحكمة عليه  
والجمعة بعد غار الهزيمة والفشل في عرض قال في اثنين ان المستقيم عطف على ضميمه فغير تركه وهو جائز عندنا وهو باطل عند  
وعنه رحمه الله ان المجتمع حاله مضطرب في ما بين السطور والثاني لو كان عطف المستقيم على الضميم لكان العنى ضمينا

كلا باسما كلامهما نباحا وروءا مجتنب من الهجنة اے سبستی الى الهجنة وروءا  
ع من ثانی الطویل والقافية منذ ارك ١٦٦٢ قد اخذ الناس يلحجون به ويتعلمون  
فقال هذا الابيات التي اظنها قليلا من كثير قد حذف ١٢٦٢ من اول الخفيف

!! السابور في المكارم جسد الاول محاسن جسد الثاني محاسن جسد الثالث محاسن جسد الرابع

الوقت

第 12 頁

قافية الحاء

میرہا کذا





١٤ **وَلَا يَأْتِيَنَّ مِنْ عَيْنِهَا مَظْلُومَةٌ بِمَا لَغَتْهَا** **وَلَا يَأْتِيَنَّ مِنْ عَيْنِهَا مَظْلُومَةٌ بِمَا لَغَتْهَا**  
 حق حق فمخوف ناله العذاب ١٥ **قُلْ يَدْعُوا إِلَىٰ مَا نُفِخُ بِهِ الرُّوحَ فِي يَوْمٍ مُّثَاقٍ**  
 حشر واد **أَنْ يَطَّأُوا يَبْنَاسًا** **وَالصَّحِيحُ لَا تَلَا قِشْرًا**  
 ديوان الشيخ ١٢ **قَافِيَةُ الْحَاوِ**

<p>             الغات (١) <b>وَلَا يَأْتِيَنَّ مِنْ عَيْنِهَا مَظْلُومَةٌ بِمَا لَغَتْهَا</b>              ١٦ <b>قُلْ يَدْعُوا إِلَىٰ مَا نُفِخُ بِهِ الرُّوحَ فِي يَوْمٍ مُّثَاقٍ</b>              حشر واد <b>أَنْ يَطَّأُوا يَبْنَاسًا</b> <b>وَالصَّحِيحُ لَا تَلَا قِشْرًا</b>              ديوان الشيخ ١٢ <b>قَافِيَةُ الْحَاوِ</b>              نفخ. يقول انه اذا              غشي الحروب فلا ترجع              قاتله مكسرة الا لاجل              لا يبيع منهم عفوهم              قوله ولا يؤيدوا الا ارض              ليست من دعاتهم شيئا              حذر والسمو ليست من              الفحام وقل الواحد              لكثرة ما يسلك من              الذم صبة الارض حتى              كان عليه الحسن اسوة              السماء بالغيا حركوا              عليها مسخا ١٧              قوله يخطو الم يقول قد              امتدت المعركة حتى              فالتارس يخطو فوقها              القليل وخلف وراء              فارسا مصطوحا ١٨              فتدلى ايضا ١٩              قوله فمقتل الخيول              بمقتل الحب ومقتل              القبط القليل لمصوم              فيه ما ذكرنا من باب              الكناية برسان قنب عبد فرج وقلب              عدو ومقرجه ٢٠              ارجع وخطف العدو وخرق امته لكيما              لا يخطفوا منظر لعدو والى من يعاديه              يظهره بقتله من العدا ٢١              الحاف من كلبه اسويحفة مثل الى لويهم              برؤس اهل مثل ابنه بنى ليس في الاجل              مثل شر ولا في الزهر مثل جذابة              ٢٢ <b>قُلْ يَدْعُوا إِلَىٰ مَا نُفِخُ بِهِ الرُّوحَ فِي يَوْمٍ مُّثَاقٍ</b>              حشر واد <b>أَنْ يَطَّأُوا يَبْنَاسًا</b> <b>وَالصَّحِيحُ لَا تَلَا قِشْرًا</b>              ديوان الشيخ ١٢ <b>قَافِيَةُ الْحَاوِ</b> </p>	<p> <b>وَسَعَابًا يَنْبَغِي إِلَيْهِ مَقْضُوحٌ</b>  <b>مَكْسُورَةٌ وَمِنْ الْكَمَامَةِ حَيِّجِي</b>  <b>وَعَلَى السَّمَاءِ مِنَ الْحَاجِّ مَسُوحٌ</b>  <b>لَيْسَ بِالْحَادِ وَخَلْفَهُ الْمَطُوحُ</b>  <b>وَمَقِيلٌ عِظْطُودٌ وَهُوَ مَقُوحٌ</b>  <b>نَظَرُ الْعَدُوِّ بِنَا سَرِيحٌ</b>  <b>شَرُّ قَوْلٍ كَالْحَيِّ ثُمَّ صَرِيحٌ</b>  <b>هَوَلٌ إِذَا اخْتَلَطَ دَمٌ وَمَسِيحٌ</b>  <b>أَوْ كُنْتَ عَيْشًا ضَاوَعًا نَكِ الْوَحْشُ</b> </p>	<p> <b>الْبَابُ بِحَمَلٍ مَبْهُورَةٍ</b>  <b>يُعْنَى الطَّعَانُ فَلَا يَزِدُّ قَاتِلَهُ</b>  <b>وَعَلَى التُّرَابِ مِنَ الدِّمَاءِ حَاسِدٌ</b>  <b>يُخْطَوُ الْقَتِيلُ إِلَى الْقَتِيلِ أَمَامَهُ</b>  <b>فَمَقِيلٌ حَبْطُهُ فَوْجٌ بِهِ</b>  <b>يُفْخِ الْعِدَاوَةُ وَهِيَ غَيْرُ حَقِيَّةٍ</b>  <b>يَا ابْنَ الذَّبِي حَاضِمٌ بِرُودٍ كَانِيَهُ</b>  <b>نَفْسُكَ مِنْ سَيْلٍ إِذْ سَيْلَ لِسْتُكَ</b>  <b>لَوْ كُنْتَ بَحْرًا لَكُنْتَ سَاحِلٌ</b> </p>
---	---	---

ترجمہ (۱) ہمارے عین حال مدوح و مدح کر جان ہیں۔ اور ہمارا راس کی کثرت عطا کے سبب  
 اس کے کہ نہ مدوح کی عطا ہا رہے بہت زیادہ ہے (۲) وہ نیزہ بازی کے میدان میں آتا  
 سوجھ بک کوئی تیر تند رفت و تہا ہے یعنی بالائیں جا تا بیک اس کا نیزہ باوجود کثرت  
 کثرت نہ ہوتا بالائیں جا تا بیک جب تک تمام دشمن قتل نہ ہو جاوے اور اسی موقع میں کثرت  
 ۱۳ اور دشمن پر دشمنوں کے خوف سے لباس سرخ رنگ لائی پہنا ہوا ہے اور آسمان پر سب کثرت  
 غبار کے کاے بل بالائیں دم، عمدہ محو کے اسوار دیکھو عام یا مدوح) اپنے آگے کیستون  
 سے دوسرے مقتول پر قدم رکھتا ہے سب کثرت کشتگان کے جن سے میدان پر ہے اور اس کے  
 سوار کے پیچھے بھی ایک کشتہ پر ہے۔ غرض یہاں کثرت متوین ہے، ۵ اس میں کثرت  
 اس کے دوست کی جہت کی قرابا دینی دل خوش ہے، اور دل اس کے دشمن کا زخمی ۶ دشمن  
 راس کی عداوت کو چھپاتا ہے کہ وہ بھی نہیں رہی کیونکہ دشمن کی نظر پر کوش کو اس نے  
 چھپا یا ہے یعنی عداوت کو ظاہر کرتی ہے (۷) اسے اس شخص کے پیشے کا شرف ہے اس کے پیشے کے  
 مانند جاوے کسی نہیں چھپا یا اور اس کے واسطے کا مانند کسی کو قہر ہے چھپا یا ہے جواب دہ کثرت  
 میں (۸) کثرت پر قرآن جب کہ کثرت طلب کی جائے تو رافندہ میں اور کثرت کثرت میں  
 نصب علی التیمیز والجار قبلہ از اس۔ وھول معطوف علی سین والہ طفہ محل وف اے وھول وقولہ اختلط الوجہان یقولہ اختلط لکنہ  
 جلد کے اندر اکھو البر غیث اس غایت سیل عند العطا وھول عند القتال اذا سالت اللہ ماء وامتزجت بالعرف ۹ **قُلْ يَدْعُوا إِلَىٰ مَا نُفِخُ بِهِ الرُّوحَ فِي يَوْمٍ مُّثَاقٍ**  
 حشر واد **أَنْ يَطَّأُوا يَبْنَاسًا** **وَالصَّحِيحُ لَا تَلَا قِشْرًا**  
 ديوان الشيخ ١٢ **قَافِيَةُ الْحَاوِ**

**الغالب**

هو اشهر من قيل  
فمنه من قولهم  
اقتطع من كذا  
١٢٣ (٢) اشفي جفنة  
قوله وفيه يقول  
البايع وزن قيل  
المتشاكل للثوب  
١٢٣٣ بالذال  
المعجمة وشك  
في ساطع لونه  
وبالزاد فصيل  
من ركا سبعة  
فأعلن في شجرة  
مروء اسمائنا  
رسول ربك  
الك غلاز كريمة  
قال البصافي  
اشي طاهر من  
الذوب ناميا  
على الخمر والسم  
اكبره واشهر  
من ربحان اشهر  
والسك (٥) وقال  
والسبك والسف  
افوا من الصب  
فالشك يقال  
في ان من والدم  
والسبك في الخمر  
للذابة والسم  
من اعط والشن  
في الصب عن  
فوالقبر ونحوها  
وكن في السن  
لاشها طبيب الاشياء رجا  
قوله شامر بن زوياد  
الشرايب لکنه انما يشرب امتثالاً

له قوله وخشيت ان لا  
ان يقاسي الحو القاتع  
الشيء يد لك  
سواله هل لك  
قوله وفيه يقول  
ان الرضا اذا الدت  
الثناء على المطر كان  
فانما تبسطه رقتها  
لانه لا تنطق فيكون  
ذلك كلامها  
قوله جمد المرحم  
خبر من رفا  
ذلك جمد المقل  
باب كريمة متعلق  
مجن رفا في كيف  
نظن باب كريمة  
يقول ان لحنه الرضا  
جهد المقل لا يها  
تستطيع النطق في  
ظنك في اذا احسن  
التي وانما شعر فصيح  
اللسان  
وقال سند كرم  
قصته هذه الايات  
عند قوله وجارية  
شعره هاتفة قافية  
الراء  
يقول هن جارية  
ليس في جسمي هادوم  
والقلب تحب الحسن  
في الاية ان كل طبيب  
يستفيد من شعرها  
لاشها طبيب الاشياء رجا  
قوله شامر بن زوياد اني  
الشرايب لکنه انما يشرب امتثالاً

لو كنت غيثا خشيت منك الطوفان الذي انزل به نوح قومه  
ان يقاسي الحو القاتع  
الشيء يد لك  
سواله هل لك  
قوله وفيه يقول  
ان الرضا اذا الدت  
الثناء على المطر كان  
فانما تبسطه رقتها  
لانه لا تنطق فيكون  
ذلك كلامها  
قوله جمد المرحم  
خبر من رفا  
ذلك جمد المقل  
باب كريمة متعلق  
مجن رفا في كيف  
نظن باب كريمة  
يقول ان لحنه الرضا  
جهد المقل لا يها  
تستطيع النطق في  
ظنك في اذا احسن  
التي وانما شعر فصيح  
اللسان  
وقال سند كرم  
قصته هذه الايات  
عند قوله وجارية  
شعره هاتفة قافية  
الراء  
يقول هن جارية  
ليس في جسمي هادوم  
والقلب تحب الحسن  
في الاية ان كل طبيب  
يستفيد من شعرها  
لاشها طبيب الاشياء رجا  
قوله شامر بن زوياد اني  
الشرايب لکنه انما يشرب امتثالاً

لو كنت غيثا خشيت منك الطوفان الذي انزل به نوح قومه  
ان يقاسي الحو القاتع  
الشيء يد لك  
سواله هل لك  
قوله وفيه يقول  
ان الرضا اذا الدت  
الثناء على المطر كان  
فانما تبسطه رقتها  
لانه لا تنطق فيكون  
ذلك كلامها  
قوله جمد المرحم  
خبر من رفا  
ذلك جمد المقل  
باب كريمة متعلق  
مجن رفا في كيف  
نظن باب كريمة  
يقول ان لحنه الرضا  
جهد المقل لا يها  
تستطيع النطق في  
ظنك في اذا احسن  
التي وانما شعر فصيح  
اللسان  
وقال سند كرم  
قصته هذه الايات  
عند قوله وجارية  
شعره هاتفة قافية  
الراء  
يقول هن جارية  
ليس في جسمي هادوم  
والقلب تحب الحسن  
في الاية ان كل طبيب  
يستفيد من شعرها  
لاشها طبيب الاشياء رجا  
قوله شامر بن زوياد اني  
الشرايب لکنه انما يشرب امتثالاً

لو كنت غيثا خشيت منك الطوفان الذي انزل به نوح قومه  
ان يقاسي الحو القاتع  
الشيء يد لك  
سواله هل لك  
قوله وفيه يقول  
ان الرضا اذا الدت  
الثناء على المطر كان  
فانما تبسطه رقتها  
لانه لا تنطق فيكون  
ذلك كلامها  
قوله جمد المرحم  
خبر من رفا  
ذلك جمد المقل  
باب كريمة متعلق  
مجن رفا في كيف  
نظن باب كريمة  
يقول ان لحنه الرضا  
جهد المقل لا يها  
تستطيع النطق في  
ظنك في اذا احسن  
التي وانما شعر فصيح  
اللسان  
وقال سند كرم  
قصته هذه الايات  
عند قوله وجارية  
شعره هاتفة قافية  
الراء  
يقول هن جارية  
ليس في جسمي هادوم  
والقلب تحب الحسن  
في الاية ان كل طبيب  
يستفيد من شعرها  
لاشها طبيب الاشياء رجا  
قوله شامر بن زوياد اني  
الشرايب لکنه انما يشرب امتثالاً

لو كنت غيثا خشيت منك الطوفان الذي انزل به نوح قومه  
ان يقاسي الحو القاتع  
الشيء يد لك  
سواله هل لك  
قوله وفيه يقول  
ان الرضا اذا الدت  
الثناء على المطر كان  
فانما تبسطه رقتها  
لانه لا تنطق فيكون  
ذلك كلامها  
قوله جمد المرحم  
خبر من رفا  
ذلك جمد المقل  
باب كريمة متعلق  
مجن رفا في كيف  
نظن باب كريمة  
يقول ان لحنه الرضا  
جهد المقل لا يها  
تستطيع النطق في  
ظنك في اذا احسن  
التي وانما شعر فصيح  
اللسان  
وقال سند كرم  
قصته هذه الايات  
عند قوله وجارية  
شعره هاتفة قافية  
الراء  
يقول هن جارية  
ليس في جسمي هادوم  
والقلب تحب الحسن  
في الاية ان كل طبيب  
يستفيد من شعرها  
لاشها طبيب الاشياء رجا  
قوله شامر بن زوياد اني  
الشرايب لکنه انما يشرب امتثالاً

لاشها رجا قال شيخ الارباء هكذا اقالوا وهن اينا في ما قاله في البيت السابق بالقلب من جها تاريخا لا اولي ان يقال وهو  
عقوب جارية في جها واشرب الكاس لاشارتها والا قالوا بالي الا يشرب الخمر  
(١) اب من جام شراب اس كشاره يهتوا هون ايسهال من كبري اكله كمنه وشرا به عارب يهتو كمن شراب شنه هون

وقال كان عند ابی محمد الحسن بن عبید الله  
 ابن طغج یشرب و اراد الانصراف

قیاتلک علیک اللیل جدًا  
 لا ائی کلما فارقت طسیرتی  
 ومنصرف فی بلد امضی السیاح  
 بعددین جفنی والصباح

وجری خذل وقعت ابی المساج مع ابی طاهر صاحب  
 الاحساء فذکرا بو الطیب ما کان فیها من القتل فمنا البصر  
 الجلساء ذلك فجزع منه فقال بو الطیب فخذلنا

ابی الخث کل مکرمة طموج  
 وطاعن کل بخلا عیوس  
 وفارس کل ساهیه سبوح  
 وعاصی کل عدال نصیح  
 دمر الاعداء من جوف الجروج  
 سقانی الله قبل الموت یوماً

وارسل بالعشائر بازاعلی الحجة فاحینها فقال بو الطیب  
 وطائفة تتبعها المنبا یا  
 علی آثارها زجل الجنانج

ترجمہ: ارے مجھے سائلین مجھے رات بھر جنگ کرتے رہے تھے میرا دل تیرے پاس ہوا تو اس کو  
 نہیں چاہتا کہ رات جلتے رہے تو کرتے ہے ۱۱ اور میرا پاس اس کا بیٹا تھا جس کا نام بھی اسی سے اسی  
 خواہش پوری ہوتی ہے کہ کتب کو خوب تکلیف ہو ۱۲ کیونکہ جب میں اپنی آنکھ کو مجھ سے جدا کروں گا  
 تو میری ایک اور چیز دوری ہو جائے گی رات بھر تیرے شوق میں جاگتا رہوں گا ۱۳  
 ۱۴ ہر روز کی مصیبت انھوں نے زندہ کرنے والے اور اسے ہلاکتی نرم وقتا کو مرنے کے سوا  
 ۱۵ اور اسے ہر نرم و سخی خون میں نہ کرنے والے کے نیزہ مارنے والے اور اسے ہر طاقت میں تاراج

۱۲۵  
 اللغات  
 والبيت تعليل لما  
 ذكره في الشطر الثاني  
 يقول لاني كلما فارقت  
 طرقي لوانوس شوق  
 الى لقاءك فطال لي  
 وبعد ما بين جفني و  
 الصبح فذرت بجو  
 في العجوة والخطا  
 الاول معناه كل طرفة  
 وفي الثاني كلما فارقت  
 قوله لباحث الزبير  
 مكرمة تمنع عن غيوك  
 الخليل السلاهب الش  
 بطون من سلكه فاحي  
 في الاطلال فطمعتك  
 نفس صاحبها في الار  
 كل طعنة هنه صفها  
 يعدل في الجود والا  
 سقا في الجواب ند  
 دم بني فلان قتلنا  
 دما وهو في الارض  
 اياها الموصوف  
 ان يمكنني الله من  
 دما هو ۱۲ قوله  
 زجل من زعموا  
 يكون الكلام تاما  
 ويرفع على الاستاء  
 وحسب الثاني حال  
 آثارها حال من  
 والزلزل والصوت  
 بين خفيف صاحب  
 ان هذه الجملة

آثارا ای اہمیا حاضر اذا طاری مع صوت جناح لقوة طیارته ۱۱ ۱۲ من اول الواف والقا فقیۃ متواتر ۱۳ ۱۴ من اول الواف والقا فقیۃ متواتر ۱۵ ۱۶ من اول الواف والقا فقیۃ متواتر  
 قبل تیرے دشمنوں کا خون دشمنوں کے سر پر گرنے سے کہہ رہا ہے اور بہت سے ہر کسی میں کہہ رہا ہے اس کا کچھ کر رہی ہے اس کے نشان اپنے  
 قدم ہر ایک اور ہر جگہ ہے جس کے ہر طرف سے سبب قیہ ہر کسی کے آواز گھنٹی ہے یعنی باز رہ



١٤ قل بعد اذ اذعنوا لفرعون  
 انهم صمدون  
 وهو السيل الذي  
 انبجس  
 ان بعد اذ  
 قل وخوف  
 اذ احاطوا  
 قافية الال  
 ١٢٤  
 ديوان للتبلي

بعد عتار القنا بلبثته  
 وحوضه عمر كل مهلكة  
 فان صبرنا فانتا صبر  
 ولان جزعنا فلا عجب  
 ابن الهيثم التي يقر قها  
 سالم اهل الوداد بعد هم  
 فالتوى النفوس من رمن  
 ان ثوب الزمان تعرقني  
 وفي ما قارع الخطوب وما

وضربه اروس الصناديد  
 للذي فيها ثواد عديدي  
 وان بكينا فغير مردود  
 ذا الجزر في البحر غير معهود  
 غل الزرافات والمواحيدي  
 يسلم للخرن لا لتخليدي  
 احمد حالي غير محمود  
 ان الذي يطال غير عاود  
 اسنى بالمصابيب السود

ان صبرنا لك فقد  
 فان الصبر عدا لنا  
 وان بكينا غير مردود  
 البكاء علينا لولا  
 بالبحر علينا ولا  
 به الاستحالة ذلك  
 ثوبه بالبحر ونسيه  
 موته بالبحر وقول  
 ان جزعنا لك فلا  
 عجب فان مثل هذا  
 الجزر ليس بهد والحق  
 الى العفو في البحر  
 اذا جزلنا برتبة  
 ولكن لو يهد فيمان بحر حتى ينف

اذ اجزلنا برتبة  
 ولكن لو يهد فيمان بحر حتى ينف

ترجمہ ۱۱۰) ایسے حال میں تائب نہ کر سکتا تھا کثیفہ اس کے سینے کے بالائی حصہ پر لگ کر  
ظہور کیا پہلے ہوں اور بعد اس کے اس نے سر اور ان کے سر تو اسے اڑا دیے ہوں پسند  
نہیں ہوتا تھا بلکہ مدینہ کی جگہ میں سڑا چھتا تھا (۱۲) اور بعد اپنے مکتس جانے کے سخت تر جہاے  
باک میں تھیں جس پر ہر سال رطل تلخ نامور کے دو چاڑھے سمیت خوفی صورت کے (۱۳) اگر کہہ کر  
صدر میں مگر کہیں تو مجھ نہیں کو کھڑے صابر کو گھسیں اور اگر دوش تو منفرج نہیں ہے بارہ پکار  
پاس لوٹا یا نہیں جاوے گا (۱۴) اور اگر ہم اس کے سنے کے جزع و فرغ کریں تو قاتل موجب نہیں  
کیونکہ (۱۵) اس طرح کا جرم یعنی ہمارا دین خلاف معمول ہے یعنی یہ ہمارے راجہ جو ہے (۱۵) کہاں  
گھسیں اور کشیں کہ ستویں جماعتوں اور ان کے گنے کو دیکر اتنا تھپی ہوا جس کی موت کے سبب  
سودھ ہو گئیں (۱۶) ان کے مرنے کے بعد جو دوستوں سے زبردہ رہا ہے وہ ان کے ٹکے کے واسطے  
جیتا رہا ہے دھچک بیٹنے کے واسطے (۱۷) سوچاں ایسے زیادے کیا کہ اگر مکتس جس کے دوستوں  
میں سے بظاہر ہمہ حال میں بقا و قوت کے اعتبا سے) ناقابلِ حسمہ کہ کر اس کا انجام مفاہرت  
اسباب یا مصلحت نہیں ہے (۱۸) بیشک زائد کے ذائقہ جو غریب بھگتا ہے ہیں کیونکہ میں ۲۰۵

قرلہ و فی الزہول فی من الحلاۃ و الصبر ما یقارہ المخلوب و یرفضہ و من طول اللطۃ للحنی ، بانفی عقالہ العز و صبرہ  
 افسہ لمصاحب ہذا اذا کان ما افسی معطوفا علیہ یقارہ و ما جہا ہو مولدہ و یحفل ان یکن ما فی ما السنی للفقہ و المعنی  
 شخص ہوں کر نہایت ہیست دوسری ہر گز کی کا واقعہ کا اسحاق کر یا کہ وہ سخت ہے (۹) آدمی میں وہ میر وقت ہے کہ وہ مصاحب نہا ہے  
 لڑے رہے ہیں آدمی میں اس قدر میر وقت ہے کہ ان مصاحب میں جو روحن دروگہ تا یک کر دے ہیں میر سبب اس ہوتے ہیں۔

**الصفات (۱)**  
 صول اللغات العظمى  
 لا تلتفت بيديها  
 ولا شلا وهو  
 افضل وصف  
 اعدل تفضيل  
 منهم (۲) موضع  
 تنسب اليه  
 الروام (۳)  
 رعي الصابدين  
 الحنك وصحة  
 الضيق (۴) جمع  
 رعلته وهي القطعة  
 من الخيل (۵)  
 جمع شاذ وهو  
 الصامر (۶)  
 قل في الرب  
 في رتب ي  
 الشيا المصنعة  
 والعصبة من  
 الفرسان الجهم  
 ايضا ثوبون (۷)  
 جمع اخضر وهو  
 الشق المستطيل  
 في الارض (۸)  
 حوس الراس  
 عظام فاقط  
 القف (۹)  
 جسم الخيل يتجلى  
 نلبو والغلة والي  
 والخيول لا اغ  
 وقيل فقيكة  
 اصله موضع  
 الغيور وهو  
 من الصوت و  
 النضج نياش  
 (۱۰) جمل الرجل  
 جملوه تحيد  
 كوك فهو محمود

له قرنه مائة مريد لست استأثك و هو في اسب له بن كلاب لو غفل ولو يكن سيفا مضوا و اع استغاد به  
 قوله يا لويثا يدبه و يحاط به بمن ه النعوت العظيمة التي لا ينادي بها الا من له الاتقان العظيمة لعدم  
 قوله قل يا اشرار سموت قبل ذلك الى الاسر يقول قن مات قبل من المرة في اسر لمارج  
 فانشته من ذلك الموت ديوان التثني ۲۸ قافية الدال

ما كنت عند اذ استغاثك يا  
 يا اكرم الاكرمين يا مالك الا  
 ملا طرا يا اصيد الصيد  
 وقع قن الخط في الغاديد  
 رميت احفانهم يستهيد  
 بين ثبات الى عباديد  
 فانشق والصرب كالخاديد  
 ورجه في مناخل السيل  
 في شرفي شاكر اونسويد  
 مفود كركب عيات مفود

قد مات من قبلها فاشرة  
 ورميك الليل بالجنود وقد  
 فصبتهم رعا لها شزبا  
 تخيل اغبادها الفداء لهم  
 موقعه في فراش هارهم  
 افق الحوة التي وهبت له  
 سقيو جسيمه مكرمة

ما كنت عند اذ استغاثك يا  
 يا اكرم الاكرمين يا مالك الا  
 ملا طرا يا اصيد الصيد  
 وقع قن الخط في الغاديد  
 رميت احفانهم يستهيد  
 بين ثبات الى عباديد  
 فانشق والصرب كالخاديد  
 ورجه في مناخل السيل  
 في شرفي شاكر اونسويد  
 مفود كركب عيات مفود

ما كنت عند اذ استغاثك يا  
 يا اكرم الاكرمين يا مالك الا  
 ملا طرا يا اصيد الصيد  
 وقع قن الخط في الغاديد  
 رميت احفانهم يستهيد  
 بين ثبات الى عباديد  
 فانشق والصرب كالخاديد  
 ورجه في مناخل السيل  
 في شرفي شاكر اونسويد  
 مفود كركب عيات مفود

ما كنت عند اذ استغاثك يا  
 يا اكرم الاكرمين يا مالك الا  
 ملا طرا يا اصيد الصيد  
 وقع قن الخط في الغاديد  
 رميت احفانهم يستهيد  
 بين ثبات الى عباديد  
 فانشق والصرب كالخاديد  
 ورجه في مناخل السيل  
 في شرفي شاكر اونسويد  
 مفود كركب عيات مفود





له ولد بشن المقصود بالزمن محل وهو نكرة موصوفة بغير والعائد اليه من صفة وف ايضاً التقيد لبيان مخرجها  
 وشوقاً يحتمل ان يكون مفعولاً لأفعله على غير طبعه فيكون الشوق علّة للطرب والطرب علّة للسهر والاسهر سهر في قلبه  
 شوقاً لا رقة تعدي الى علته فلا يتجسس الى اخذه الايمان

ديوان المتبقي  
 شوقاً الى من يبيت يرقن لها  
 شوقها والظلام ينجحها  
 بالوسط يوم الرهان ايحدا  
 زماها والشسوع مقودها  
 من خطوها تادها  
 بمثل بطن المعجن فودها

بش الليالي سهد من طرب  
 تحببها والد موع تجدني  
 لاننا نقتل الردف ولا  
 يهرأها وراها ومشفها  
 أشد عصف الرياح يسبقها  
 في مثل ظهر المعجن متصيل

م لا يقدر من بعض اول ايحدا  
 انفا قد واماها بمنزلة المشفر لها والشسوع بمنزلة المقود  
 القاتل وروى تأيد هاس الاين وهو العفة واصله وكلاهما لا ياسب القام واحصم كجها  
 من الشسوع يمتلئ  
 بلان من تخففة مثل بطن المعجن ذات جبال ودها وقود مثل نصف لحن واوغه مثل ظهر المعجن

ولا حبيته الزايمه سهرت هذه الليلة كلها والدموع امل ومن شوقها والليالي امل ومن الظلام امل ان دموعه تجود والليالي تظفر ليحور  
 ان نعوذ بالكتابة في بعض هذه الليالي والشوق وذلك ان من شأن الظلام ان يحجب الهمم على العاشق وفي اجتماعها عون للشوقون على تكثير  
 اللحن

اللفظ  
 يقول لحي الليل  
 اذا سهره  
 من المراسم  
 التذكرة شوقاً وشقت  
 فعل المراسم فاعلمها  
 يقول للمرك قد بعثت  
 اشي باعني بالكره  
 الى من يتعلق بالشوق  
 لانما قرب المذكرة لها  
 وان شئت علقته  
 بالطرب اذا انصبت  
 شوقاً بالطرب فافضت  
 بالحن فقامت على الطرب  
 انك تفصل بشوق  
 هو اجنب من الطرب  
 صلت وكان الرهان  
 يقول يرقن فيها كالمزق  
 يوم الجمعة خرجت فيها  
 لا تغفل غفلة الا على  
 سبيل التوسم والظفر في غفلة مقفولة  
 على السعة في البيت اربعة حن وفي  
 حن المقصود بالزمن وهو ليل وحسن  
 من سهرت فيها وحسن في الضمير من سهرت  
 وكان يقول سهرتها والبرام حن من  
 يرقن فيها وقد فرق اهل اللغة في سهرت  
 وسهرت فقالوا السهر بالزمن في كل شيء  
 والليل لليلة والعاشق يريد به الليل  
 التي سهر فيها ولم ينزلها عندهم العاشق  
 وخفة الشوق التي من يجب حركان  
 الليالي لانها كان خالاً من الشوق والجمع  
 من اسباب امتناع الراء وما يحذر العاشق  
 وابن الخليل في الشسوع ما قيل  
 في الهند يسه من نازح في غم يحور نذر  
 زين عفرته اشرف كسيلة دوزان

**دوائر التنبی**  
 فی سعادتی اسعدتی لانه اراد الاختیار علما  
 فی الغمر اسم السجود من اللطف والرفعة فی الاصل ما يغمرک من الماء ثم استعمل في الشدة مطلقا وقيل  
 المراد بقل هو السجود من اللطف والرفعة فی الاصل ما يغمرک من الماء ثم استعمل في الشدة مطلقا وقيل  
 المراد بقل هو السجود من اللطف والرفعة فی الاصل ما يغمرک من الماء ثم استعمل في الشدة مطلقا وقيل

**قافية الدال**  
 (۳۱)

**الغمر**  
 هو الغمر الذي  
 كانها السجود  
 عدل الى المضارع  
 سقوضا بصورة  
 الاسعاد والاقرب  
 ان يراد الاستعداد  
 الخيد ويضرب في  
 المقام وراو بالشرع  
 الدلائل فان قوما  
 اوردان تدين الشهادة  
 بطلانها وجب ايضا  
 بان الشهادة بغيرها  
 الفرس ضرر عليها لان  
 هذه الشهادة توقعها  
 فاما المالك والمالك  
 ولد تثنى لانه  
 لاین مفا لها قبل  
 عم الرام كذا لم يجر  
 اليها كما هو معلوم  
 يدور في المحلة  
 في بعض السور  
 حجة لخواذ السبق  
 الخوب فتنازل الرواح  
 صد وخبيا اختارها  
 ولا تبال اعجاز لانه  
 ان يجره ما عاها  
 في الموضع مقبلة  
 يخلو الرقع عن كبريا  
 الرواد والبال ما عاها  
 جلة والصب طلال  
 يكون الراوي عن محله  
 اور نفس في السجود  
 موارد مملكة لا تصد  
 واردها حيا لا يجره  
 العضايل (۳۱)  
 جمع قصيد وهي  
 من الشعر ما عاها  
 سبعة ابيات و

وسعدني في غمرة بعد غمرة  
 على قدر الطعان كاتما  
 غمرة كمال جلي على القبا  
 واور دقتك المهد في يدي  
 ولكن اذ العجل القلب كفة  
 خيلتي اني لا اري غير شامو  
 فلنحذر ان السيف كشيرو

سبوح لها منها عليا شواهد  
 مفاصلها تحت الراج مراد  
 محلة لياتها القلايد  
 موارد لا يصيد من الرحالة  
 على حلقه عجل الكف ساعد  
 فليجهمه الدعوى صفى القصايد  
 ولكن سيفي لذي البوعر ولجنا

سبوح لها منها عليا شواهد  
 مفاصلها تحت الراج مراد  
 محلة لياتها القلايد  
 موارد لا يصيد من الرحالة  
 على حلقه عجل الكف ساعد  
 فليجهمه الدعوى صفى القصايد  
 ولكن سيفي لذي البوعر ولجنا

ترجمه ۱۱۱ امری مدو کتب ہے در پے شون میں ایک کھڑا عرض کرتا کہ اس کے لئے ہی  
 میں سے اس پر کرم حاصل ہونے کے کوہ میں یعنی اس کے خصال اس کی بجا ہی کے لئے بجز  
 بہت سے گاہوں کے (۲) وہ کھٹا باغ از فیروز کی کے ایسا پرتابے کہ گویا اس کے چرخ  
 نیروں کے پچھے سر کی اسایاں ہیں یا اسین طاق کلام ہیں ایسی اس کا کھڑا سبب اپنے افضا  
 نری کے پچھے کے ساتھ پرتابے (۳) میرے کھڑوں کے پچھے نیروں پرتابے ہیں دگر ان کے  
 سینے اور کرمیں حلال ہیں یعنی پچھا نہیں ہوئے کہ دشمن میرے کھڑوں کے پچھے نیروں کا  
 ہاں مقلد ہو کر ان کے سینے اور کرموں پر نیروں کا سینے ہیں (۴) اور میں اپنی جان کو ایسی  
 حالت میں میرے ہاتھ میں شمشیر ماسکوں میں ہوں کہ وہ کسی دشمن کی شکلوں میں پچھا ہوں کہ میرے  
 گئی ہیں وہ شمشیر اس شخص کو تو بہادری سے کام لے لیں ان میں سے سولے پہاں کا ایک  
 شخص کے توندہ واپس نہیں آتا (۵) ایک کسب دل اپنی تحصیل کو کسی ایک ملک  
 پر تو جمی رہی، کافی کو نہ اٹھا سکے کی یعنی تو بہادری دل سے ہوئی ہے نہ ہاں تھسے تو کر باقی  
 کو دل سے قوت دینے کی تو باقی کو نہ باندھے قوت دینے کی۔ تادل نہ نیروں پرتابے (۶) اسے پرتابے  
 و خود شمشیر سوائے ایک شاعر یعنی شمشیر کے اور شاعر نہیں دیکھتا سوکس نے ان سے دشمنی  
 شاعری صادر ہو تو اسے اور ادا لکھتے قصیدے میری جانب سے ہیں دس، سوان کے اس کوئی  
 سے تعجب نہ کرو کہ تو ہرگز نہیں دیکھتے ہیں لیکن سیف الدولہ اس زمانہ میں ایک ہی ہے یہی  
 شاعر ہی ادا شاعروں کی ہے

سبوح لها منها عليا شواهد  
 مفاصلها تحت الراج مراد  
 محلة لياتها القلايد  
 موارد لا يصيد من الرحالة  
 على حلقه عجل الكف ساعد  
 فليجهمه الدعوى صفى القصايد  
 ولكن سيفي لذي البوعر ولجنا

الشعر والقصائد (۳۱) سبوح لها منها عليا شواهد  
 السيف (۳۱) قوله ولكن ينبغي ان قوة الضرب اذا تكون بالقلب (۳۱) ولكن اذا اوتقوا الكف بقوة القلب لم تقو بقوة  
 الشاعرية (۳۱) قوله سبوح لها منها عليا شواهد (۳۱) قوله سبوح لها منها عليا شواهد (۳۱) قوله سبوح لها منها عليا شواهد (۳۱)  
 الذين جوف الدنيا وعليه الصبر في قديم الشعر (۳۱) سبوح لها منها عليا شواهد (۳۱) سبوح لها منها عليا شواهد (۳۱)

اسو فاعل من شققت  
السيف جرد ۱۳  
(۲) تقول هو ذی  
لے اچھلے  
رتبه ۱۲  
الافتاق وقيل  
اصولها جهم  
طلية وقيل جهم  
طلاقة ۱۱  
الغارة صبيها  
من كويج ۱۰  
كسسه تنكيسا  
قلية على راسه  
رجل اسفله  
اعلا ومقد  
عثره ۱۰  
السميت السابق من كون المسد وبقية  
الافتاق ولا يالي بالشدائد يقول الله  
بلاد الله البلاد التي اهلها المسلمون  
شقاها كنهها هو يكون ذلك هذه  
الحال من البشر والقيام ومع ذلك  
فليس من جهم جده وشو وكما ما في  
الشجاعة والباس وانت العائش الى  
مالان الصمد بالبلاد فحمل على المعنى  
لا على اللفظ ۱۰  
صبيته الغارة عليها والفتنة عفات  
فهم خزيات التي في اقصي ارضهم  
الجنان من قوم خوفك ۱۰  
تحفينة لے هذا البلاد ملط بن مائهم  
كانها مساجيد في طليت بالخلق وهو  
طيب يصل بالرحمن وهم مصحون  
قها كنههم قروا سجودا ونم كنون  
ساجين حقيقة وتحفينة مفرطة  
سجودهم ولا هي وحمل انصعب  
على الحلية من الضحية تركها وهو

له قوله لا اله الا هو سيف مجرة كرم طبعه ما فيه من الشجاعة والفتنة ويضمد ما فاعله من الاحسان والاه  
اوريد ان تنقضي ويضمد من تعلق نفسه كسيف الحديد التي تنقضي فيها ايدي البشر والاه  
رايت الناس دونه في المنزلة  
قوله احقهم بالان  
لے الحق الناس بان  
يسمى سيفا وادب قتل  
السيف من كان ضلوا  
الاعتاق واحقهم بالان  
يا من عدل وكما هانت  
عليك شئ من الحز ورو  
والاخر اے يتو اليك  
الناس او ينصب  
الامارة وعلى هذا يكون  
المراد بالسيف سيف  
الراية والراية الا في  
اجود ۱۰  
الاشارة الى ما ذكره  
السميت السابق من كون المسد وبقية  
الافتاق ولا يالي بالشدائد يقول الله  
بلاد الله البلاد التي اهلها المسلمون  
شقاها كنهها هو يكون ذلك هذه  
الحال من البشر والقيام ومع ذلك  
فليس من جهم جده وشو وكما ما في  
الشجاعة والباس وانت العائش الى  
مالان الصمد بالبلاد فحمل على المعنى  
لا على اللفظ ۱۰  
صبيته الغارة عليها والفتنة عفات  
فهم خزيات التي في اقصي ارضهم  
الجنان من قوم خوفك ۱۰  
تحفينة لے هذا البلاد ملط بن مائهم  
كانها مساجيد في طليت بالخلق وهو  
طيب يصل بالرحمن وهم مصحون  
قها كنههم قروا سجودا ونم كنون  
ساجين حقيقة وتحفينة مفرطة  
سجودهم ولا هي وحمل انصعب  
على الحلية من الضحية تركها وهو

ومن عاد الاحسان والصفحة  
تيفقت ان الدهر الناس نا  
وبالان من هانت عليه الشدا  
لله ما في الجي ك حاحد  
وحقن لذي خلف الفرح تساه  
وان لو يكونوا ساجين مساج  
وتطعن فيهم والروا اليك  
قاف ظليل  
۱۳۲  
۱۳۱  
۱۳۰  
۱۲۹  
۱۲۸  
۱۲۷  
۱۲۶  
۱۲۵  
۱۲۴  
۱۲۳  
۱۲۲  
۱۲۱  
۱۲۰  
۱۱۹  
۱۱۸  
۱۱۷  
۱۱۶  
۱۱۵  
۱۱۴  
۱۱۳  
۱۱۲  
۱۱۱  
۱۱۰  
۱۰۹  
۱۰۸  
۱۰۷  
۱۰۶  
۱۰۵  
۱۰۴  
۱۰۳  
۱۰۲  
۱۰۱  
۱۰۰  
۹۹  
۹۸  
۹۷  
۹۶  
۹۵  
۹۴  
۹۳  
۹۲  
۹۱  
۹۰  
۸۹  
۸۸  
۸۷  
۸۶  
۸۵  
۸۴  
۸۳  
۸۲  
۸۱  
۸۰  
۷۹  
۷۸  
۷۷  
۷۶  
۷۵  
۷۴  
۷۳  
۷۲  
۷۱  
۷۰  
۶۹  
۶۸  
۶۷  
۶۶  
۶۵  
۶۴  
۶۳  
۶۲  
۶۱  
۶۰  
۵۹  
۵۸  
۵۷  
۵۶  
۵۵  
۵۴  
۵۳  
۵۲  
۵۱  
۵۰  
۴۹  
۴۸  
۴۷  
۴۶  
۴۵  
۴۴  
۴۳  
۴۲  
۴۱  
۴۰  
۳۹  
۳۸  
۳۷  
۳۶  
۳۵  
۳۴  
۳۳  
۳۲  
۳۱  
۳۰  
۲۹  
۲۸  
۲۷  
۲۶  
۲۵  
۲۴  
۲۳  
۲۲  
۲۱  
۲۰  
۱۹  
۱۸  
۱۷  
۱۶  
۱۵  
۱۴  
۱۳  
۱۲  
۱۱  
۱۰  
۹  
۸  
۷  
۶  
۵  
۴  
۳  
۲  
۱

للمن كرم الطبع الحو شققت  
ولله ايت الناس دون فحله  
احقهم بالسيف مريض الظ  
واسقى بلاد الله ما الروم اهلها  
شنت بها الغارات حق كنها  
مخصبة والقوم عري كنها  
شكسهم والسباقيات جبالهم

ومن عاد الاحسان والصفحة  
تيفقت ان الدهر الناس نا  
وبالان من هانت عليه الشدا  
لله ما في الجي ك حاحد  
وحقن لذي خلف الفرح تساه  
وان لو يكونوا ساجين مساج  
وتطعن فيهم والروا اليك

ترجمہ (۱) اس کی شریف طبیعت کو رومی میں سوچتی ہے اور عات احسان اور ہمدرد  
اس کو بیان میں کرتے والی ہے (۲) جبکہ میں نے تمام اس کے زمانے کو ان کو ان کے سر پر  
کے سر پر رکھا تو میں نے یقین کر لیا کہ زمانہ کو ان کو پر کرنے والے جیسے کسی کی شریف القدر ہوتا  
اس کو اتنا ہی دیتا ہے کہ دولت نمد خدا کے رافط (۳) بتواریا بدست کامر دار ترو  
شخص ہے جو دشمنوں کی گردنیں لٹکا دے دشمنوں کو تیرے دربار میں لے کر آئے اس کے ہون  
راہم خدا کے تمام شہروں میں تیرے قتل وغارت کے سبب وہ ملک جسے بخت ہیں کہ روم  
ان کے بارشخصے ہیں اور انہی روم میں کوئی ایسا نہیں ہے کہ تیری شجاعت وفات کو دیکھ کر  
تیری بڑی کامنکر ہو یا اس ہر تیرے مطلع نہیں ہوتے (۵) تو نے تمام ملک روم پر قابض  
پیدا دیں یہاں تک کہ تو نے اس کو ایسی خطر حالت میں کر دیا کہ لوگ تیرے سرے  
رہتے ہیں ان کی آنکھیں بھی بہا رہتی ہیں یعنی باوجود بد مسافت تیرے خوف سے کھاتیں  
ہیں (۶) اور دم کے شہر خون آلودہ ہیں اور وہاں کے باشندے کچھ بے ہوشے ہوتے ہیں پس  
روم کے ہر کو یا مسجد میں ہیں اور وہ لوگ عید کے دنے والے اگرچہ وہ تیقت ہیں عیدہ کرنے  
والے نہیں ہیں (۷) سرگنوں کرتا تھا تو ان کو ایسی حالت میں کہ ان کے سبے گئے رہنے کو  
کھوٹے ان کے بے منزل بہاؤں کے حفاظت کے دنے والے تھے اور ان میں تیری نیر بہاؤ  
ہو رہی تھی اور تیرے نیر سے ہی منزل نما بر جیلوں کے تھے

ترجمہ (۱) اس کی شریف طبیعت کو رومی میں سوچتی ہے اور عات احسان اور ہمدرد  
اس کو بیان میں کرتے والی ہے (۲) جبکہ میں نے تمام اس کے زمانے کو ان کو ان کے سر پر  
کے سر پر رکھا تو میں نے یقین کر لیا کہ زمانہ کو ان کو پر کرنے والے جیسے کسی کی شریف القدر ہوتا  
اس کو اتنا ہی دیتا ہے کہ دولت نمد خدا کے رافط (۳) بتواریا بدست کامر دار ترو  
شخص ہے جو دشمنوں کی گردنیں لٹکا دے دشمنوں کو تیرے دربار میں لے کر آئے اس کے ہون  
راہم خدا کے تمام شہروں میں تیرے قتل وغارت کے سبب وہ ملک جسے بخت ہیں کہ روم  
ان کے بارشخصے ہیں اور انہی روم میں کوئی ایسا نہیں ہے کہ تیری شجاعت وفات کو دیکھ کر  
تیری بڑی کامنکر ہو یا اس ہر تیرے مطلع نہیں ہوتے (۵) تو نے تمام ملک روم پر قابض  
پیدا دیں یہاں تک کہ تو نے اس کو ایسی خطر حالت میں کر دیا کہ لوگ تیرے سرے  
رہتے ہیں ان کی آنکھیں بھی بہا رہتی ہیں یعنی باوجود بد مسافت تیرے خوف سے کھاتیں  
ہیں (۶) اور دم کے شہر خون آلودہ ہیں اور وہاں کے باشندے کچھ بے ہوشے ہوتے ہیں پس  
روم کے ہر کو یا مسجد میں ہیں اور وہ لوگ عید کے دنے والے اگرچہ وہ تیقت ہیں عیدہ کرنے  
والے نہیں ہیں (۷) سرگنوں کرتا تھا تو ان کو ایسی حالت میں کہ ان کے سبے گئے رہنے کو  
کھوٹے ان کے بے منزل بہاؤں کے حفاظت کے دنے والے تھے اور ان میں تیری نیر بہاؤ  
ہو رہی تھی اور تیرے نیر سے ہی منزل نما بر جیلوں کے تھے

۱۳۰  
۱۲۹  
۱۲۸  
۱۲۷  
۱۲۶  
۱۲۵  
۱۲۴  
۱۲۳  
۱۲۲  
۱۲۱  
۱۲۰  
۱۱۹  
۱۱۸  
۱۱۷  
۱۱۶  
۱۱۵  
۱۱۴  
۱۱۳  
۱۱۲  
۱۱۱  
۱۱۰  
۱۰۹  
۱۰۸  
۱۰۷  
۱۰۶  
۱۰۵  
۱۰۴  
۱۰۳  
۱۰۲  
۱۰۱  
۱۰۰  
۹۹  
۹۸  
۹۷  
۹۶  
۹۵  
۹۴  
۹۳  
۹۲  
۹۱  
۹۰  
۸۹  
۸۸  
۸۷  
۸۶  
۸۵  
۸۴  
۸۳  
۸۲  
۸۱  
۸۰  
۷۹  
۷۸  
۷۷  
۷۶  
۷۵  
۷۴  
۷۳  
۷۲  
۷۱  
۷۰  
۶۹  
۶۸  
۶۷  
۶۶  
۶۵  
۶۴  
۶۳  
۶۲  
۶۱  
۶۰  
۵۹  
۵۸  
۵۷  
۵۶  
۵۵  
۵۴  
۵۳  
۵۲  
۵۱  
۵۰  
۴۹  
۴۸  
۴۷  
۴۶  
۴۵  
۴۴  
۴۳  
۴۲  
۴۱  
۴۰  
۳۹  
۳۸  
۳۷  
۳۶  
۳۵  
۳۴  
۳۳  
۳۲  
۳۱  
۳۰  
۲۹  
۲۸  
۲۷  
۲۶  
۲۵  
۲۴  
۲۳  
۲۲  
۲۱  
۲۰  
۱۹  
۱۸  
۱۷  
۱۶  
۱۵  
۱۴  
۱۳  
۱۲  
۱۱  
۱۰  
۹  
۸  
۷  
۶  
۵  
۴  
۳  
۲  
۱

۱۳۰  
۱۲۹  
۱۲۸  
۱۲۷  
۱۲۶  
۱۲۵  
۱۲۴  
۱۲۳  
۱۲۲  
۱۲۱  
۱۲۰  
۱۱۹  
۱۱۸  
۱۱۷  
۱۱۶  
۱۱۵  
۱۱۴  
۱۱۳  
۱۱۲  
۱۱۱  
۱۱۰  
۱۰۹  
۱۰۸  
۱۰۷  
۱۰۶  
۱۰۵  
۱۰۴  
۱۰۳  
۱۰۲  
۱۰۱  
۱۰۰  
۹۹  
۹۸  
۹۷  
۹۶  
۹۵  
۹۴  
۹۳  
۹۲  
۹۱  
۹۰  
۸۹  
۸۸  
۸۷  
۸۶  
۸۵  
۸۴  
۸۳  
۸۲  
۸۱  
۸۰  
۷۹  
۷۸  
۷۷  
۷۶  
۷۵  
۷۴  
۷۳  
۷۲  
۷۱  
۷۰  
۶۹  
۶۸  
۶۷  
۶۶  
۶۵  
۶۴  
۶۳  
۶۲  
۶۱  
۶۰  
۵۹  
۵۸  
۵۷  
۵۶  
۵۵  
۵۴  
۵۳  
۵۲  
۵۱  
۵۰  
۴۹  
۴۸  
۴۷  
۴۶  
۴۵  
۴۴  
۴۳  
۴۲  
۴۱  
۴۰  
۳۹  
۳۸  
۳۷  
۳۶  
۳۵  
۳۴  
۳۳  
۳۲  
۳۱  
۳۰  
۲۹  
۲۸  
۲۷  
۲۶  
۲۵  
۲۴  
۲۳  
۲۲  
۲۱  
۲۰  
۱۹  
۱۸  
۱۷  
۱۶  
۱۵  
۱۴  
۱۳  
۱۲  
۱۱  
۱۰  
۹  
۸  
۷  
۶  
۵  
۴  
۳  
۲  
۱

كما سكنت بطن الزوال الأسا  
فخيل في أعناقهم فلا  
يخزي راحة البيض بالسفر  
وذاق الردي أهلهوا والحمد  
مبارك ما تحت الثمانين عايد  
تصيق به أوقات المقاصد  
رقاهم الأوسى حان جاب

۱۱۱) اور وہاں کو ایسا سنا دیا تھا کہ ان کے گوشت کے ٹکڑے (اور سنا تھا) اے جان میں کہ وہ کھاتے  
 ہیں میں کوئے کھو کر رہا ہے تھے اس سے مردوں میں دفر بھی ہو گیا، جیسے مارا ہے۔ سیافین کے بیچ  
 پہلے میں طوق نرسے ان کو دبا ہوا بی بی دھچو مار ۱۲) ادا ان کے بدن قلعے جو سپاہیوں کی چڑیوں  
 ناس میں اپنے حال میں وہ بے گھر ہوئے ان کی گزروں کے ہاں تھے یعنی تھوڑے ایک  
 صرہ کر لیا (۱۳) بڑھ چک مقام نقان تیرے ٹھوڑے (۱۴) کے ماتھ ان پر جانے اور  
 کو قہر کر کے (۱۵) اور ان کی طرح قلعہ ہنزہ میں سے گیا یہاں تک کہ شہر پر بسبب کثرت  
 بیان دوم سید ہو گیا کیونکہ وہی رنگ کے سید ہوئے ہیں (۱۶) اور ان ٹھوڑوں نے قلعہ  
 ہو کر اور کو تھری ہوئی قلعہ منصف سے ملا یہاں تک کہ سارے درخش منصف اگر گیا ادا  
 ان کے کھانے اور دونوں ٹھوڑوں کے باشندوں نے ادا ان کے سخت نیروں میں تھیں مقتول ہوئے  
 تھے نہ بد (۱۷) اور ان ٹھوڑوں کو پوچھا تاریک ایک پہاڑی درخش سیف الدعلی  
 گیا جس کا وہ ٹھوڑے کو وقتاؤں کے سب سے (یعنی چہرہ یا برکات ہے ادا مارا اور دونوں کو  
 مارا ایک تو وہ نقاب ہے جو سو پسر دی وگڑی و دھار سے کئے گئے ڈالنا ہے اور دوسرا وہ  
 پیر و پور کے خٹوں سے ٹکا جاوے (۱۸) (۱۹) سیف الدولہ ایسا جوان ہے جو کہ درازی  
 مدفن ان پر رہتا ہے تاکہ اس کو قتل و کمال خوب چاہے (۲۰) کیونکہ اس کی اوقات اور اس  
 کے بھی کرتے ہیں اس کے مقابلہ میں زمین اور اس کے بے گھر کے کو قلعہ کے  
 (۲۱) کے (۲۲) اور ان میں سرشہ ہے وہاں سے کہ جہاد کو تھیں نہیں اور اس کی تلواریں اور  
 کاروں سے تلف ہوئے تھیں کہیں کاروں سے حالت میں کہ ان کے بیان میں چاہے بسبب عے  
 الثلاثی منہ متعہ ودا غنہ مدی دوم ہوا انہما کا نہ دل شیعہ زید اے غنی  
 ہرہ یعنی تمام بالکس ماکن علی انہم التقاب ورافض بالشفہ من ثوب و  
 یورد بالثانی مایرسلہ علی الوجہ من خلق الخلف ۱۲۱۳ مقصد بکسہ الصاد ودرہ



وله ولما انت اموالها جاكيتي عبيد بالله بن حمد الله - والد سيف الدولة والهيبي من اسما الجوب تسمى وقصير يقول  
يا ابن الهبي انت ابو الهبي يريين تاكن للشاهجه بيننا نحن كانه هو ذاك قوله تشابه مولود له **٥٤** قوله وحسان بن  
هو كذا **٥٥** سيف الدولة على كل لسان اياك يشبه اياك كرمه وسامنا قبه وترك صخر حمره  
ديوان التتبي **١٣٥** قافيتا الدال

**الغالب**  
جمع تائب وهو  
السن خلفا لوكية  
منهم من لا يشبه  
التي تبت خلف

ولما انت ابو الهبي جاكيتي عبيد بالله بن حمد الله - والد سيف الدولة والهيبي من اسما الجوب تسمى وقصير يقول  
يا ابن الهبي انت ابو الهبي يريين تاكن للشاهجه بيننا نحن كانه هو ذاك قوله تشابه مولود له **٥٤** قوله وحسان بن  
هو كذا **٥٥** سيف الدولة على كل لسان اياك يشبه اياك كرمه وسامنا قبه وترك صخر حمره  
ديوان التتبي **١٣٥** قافيتا الدال

**الغالب**  
جمع تائب وهو  
السن خلفا لوكية  
منهم من لا يشبه  
التي تبت خلف

وقال حمد بن يحيى يعيدك لاصي سنة الثنتين والربعين  
ثلاثه اشدا اياها في ميدان بحلب هما على فرسيه  
لكن امري من دهر ما تعود  
ان يلدب الرجا ونعي بضد  
وعداوت سيف الدولة اطعن العدا

**الغالب**  
جمع تائب وهو  
السن خلفا لوكية  
منهم من لا يشبه  
التي تبت خلف

المرحوم له ابو الهبي كنه في قوله ابو الهبي من حمد الله بن سيف الدولة والهيبي من اسما الجوب تسمى وقصير يقول  
يا ابن الهبي انت ابو الهبي يريين تاكن للشاهجه بيننا نحن كانه هو ذاك قوله تشابه مولود له **٥٤** قوله وحسان بن  
هو كذا **٥٥** سيف الدولة على كل لسان اياك يشبه اياك كرمه وسامنا قبه وترك صخر حمره  
ديوان التتبي **١٣٥** قافيتا الدال

**الغالب**  
جمع تائب وهو  
السن خلفا لوكية  
منهم من لا يشبه  
التي تبت خلف

**الغالب**

امروں غامریں  
بلاکے بغیر غنا  
ومضامنا وغیرہ  
نفس نزل تحت  
وکل اللہ مغنم  
یعنی غنم (۳)  
ازین الجواذین  
بالزین عن جیش  
۳۴ التذین  
الظن اصلہ  
الظن فابن  
۴۴ المغنم  
الہیئة تقدم  
امامہ تستظم  
طلع العن (۵)  
حوال ماہیں  
مناہن الخاطی  
مقا ضبا لیا من  
اذا سکن امکن  
ما فی من الجواہر  
الغنم ۵۴  
الجوہر یعنی  
وہنا ملک اعل  
۵۵ تزل تطل  
فلوق حلاق  
لا تسیل ملوک  
وخی لآمن السیف  
لہ غنا لالاع  
جمعہ ۵۶  
لعینہ بمنزل  
یسبق عینہ  
منہا فی یومہ  
۵۷ تزل  
من ذکی وہما  
وقیل المبدا

۵۴ قول وریخ اے رُب عَلٰی اَرَادَانِ یضیوہ فضی نفسہ بتعریفہ لیاہسہ وقاد الیہ الجیش علی شتان یومہ نفسا  
الجیش غنم تملہ فکانہ علی الیہ حدیۃ ۵۴ قول و مستند کو لیاہسہ رُب کا فریستہ کن عرا افرمان باہر راہ و  
السیف فی ید فہم الزمان خوفنا منہا وعلما بان دینہ الحق حین راوی نور

**دیوان المستنیر**

وَسَرَّ مَرِیضَہ فَخَرَّ نَفْسَہ  
وَمُسْتَدْرِکَ لِرِیوَالِہِ سَاعَہ  
هُوَ الْجَوَّحُ فِیہِ اِذَا کَانَ رَاکِ  
فَاِنِّیْ رَاِیْتُ الْجَوَّحُ یَا فِی  
تُفَلُّ مُلُوکُ الارْضِ خَشَعَلْ  
وَحِیْلُ الْمَالِ الصَّوَامِ وَالْقَنَّا  
ذَلِی تَظُنُّہُ طَلِیقَ عَیْنِہِ  
وَعُصُولُ الْمُسْتَصْعِبِ الْخِیْلِ

۵۴ قول وریخ اے رُب عَلٰی اَرَادَانِ یضیوہ فضی نفسہ بتعریفہ لیاہسہ وقاد الیہ الجیش علی شتان یومہ نفسا  
الجیش غنم تملہ فکانہ علی الیہ حدیۃ ۵۴ قول و مستند کو لیاہسہ رُب کا فریستہ کن عرا افرمان باہر راہ و  
السیف فی ید فہم الزمان خوفنا منہا وعلما بان دینہ الحق حین راوی نور

**قافیۃ الدال**

وہا الی الجیش اہل و ماہل  
رأی سیفہ فی کفہ فَنَشَدَہ  
عَلٰی الدِّمِّ وَاحِدَہ اِذَا کَانَ رَاکِ  
وہذا الذی یلک الفقی مَعِیَدَہ  
تُفَارِقُہُ ہَلْکَ وَتَلْقَاہُ مَسْخَلَہ  
وَيَقْتُلُ مَا یُحِیُّ التَّیْسُمُ وَالْجَدَّ  
یَرٰی قَلْبَہ فِی عِوِہ مَا تَرٰی عَدَلَّہ  
فَلَوْ کَانَ قُرْآنُ التَّحْسِیْنِ لَمَّا اَلَمَّا

۵۴ قول وریخ اے رُب عَلٰی اَرَادَانِ یضیوہ فضی نفسہ بتعریفہ لیاہسہ وقاد الیہ الجیش علی شتان یومہ نفسا  
الجیش غنم تملہ فکانہ علی الیہ حدیۃ ۵۴ قول و مستند کو لیاہسہ رُب کا فریستہ کن عرا افرمان باہر راہ و  
السیف فی ید فہم الزمان خوفنا منہا وعلما بان دینہ الحق حین راوی نور

یالی ہلال و ذکی و وصول بدلان من خبر الی الامتداد البعد القی یضعن مالو وصول الیہا حتی لو کان  
قرن الشمس مائلہ لبقیہ بخیلہ وادرسہ ہامن ذلک لائلہ ۵۴  
م گھوڑوں کے تدبیر سے امرائے دشوار کو بہت جلد پہنچنے والا ہے سو اگر کنارہ آفتاب پانی ہوتا تو اپنے گھوڑوں کو وہاں ہی پانی پلاتا۔

ترجمہ (۱) انہیں مذکورہ احوال کی وجہ سے دمشق کے بیٹے (جو اس کی جگہ میں آیا ہے) اپنے عزیز قریبی کو اپنی موت نام بھاسے لکھ کر وہ اس کی خدمت کو گوجا تا ہے اور خود دمشق کے اس روز کا نام اہم دولت رکھا ہے کہ وہ بھگاک کفر کیا گیا ہے (۲) تو نہر تھان تک ارض آگے تین داخل میں پہنچا جب تک چری تیر روی نہ (اس خود سے سے عزم میں کس قدر مدد چھان ہے) قریب اور آگے (ایک جگہ (۳) سو دمشق بھاگ گیا اور وہ ایک جنگجو اپنا مٹا اور پتے سے لڑا اور سب جہزہ سے اس نے نہیں دیا کہ اس کی لشکر نگاری کے لیے ہو کر ہے اور تو تار کے زب سے ہوا کی تو دمشق کی زندگی اس کی آنکھیں سال کر ہو گی میں چھو کر چھینے کے بعد اس کو اپنی زندگی کی اس ہو گی۔ اور اس نے چھ میں سے خلی شرف بہر میں بھی نہیں تو خلی شرف بہر میں (۱۵) اسی تیر سے (لشکر کے حال کو ان فیروزوں سے سولے دمشق کے کی ماورائی کشاف نہیں کی کر اس کا پیشا طیفین اس کا فدہ ہو گیا جب لشکر اس کے پتے کی گرفتاری میں صرف ہوا وہ فرصت پا کر بھاگ گیا۔ اور دشمن تو دمشق کی عربی اتحاد (۶) سو دمشق نے ایسے حال میں بھی کی کہ تیرے خوف سے ٹاٹ پہن رہا تھا اس کی جان کر کوئی گرفتار کر کے یا راہ باز مدد و مشق نہائی اور اس سے پہنچ جتنی زور دھری ہی ہوئی پہنچا تھا جتنی راہ کو گیا تھا کہ آئینہ مدد مالوں سے جنگ کر کے گا (۷) اور اس میں اس نے جنگ سے اس نے بھی کی کہ اس کو بھال دلائی اور گویا (۸) ایسے حال میں سے جاتی تھی کہ اس نے جنگ سے تو یہ کی تھی جس کی فوج کے سواروں سے سبب ضعف کے جاتا تھا اور پہلے تو اس پر سرنگ سرگدہ کی زنت کو بھی پسند نہیں کرتا تھا۔

والاشعة بالهرق والانسب فلن كانا احصين فيكونوا شقرا وان كانا سورين فهو المكيه





له قوله في الم يقول تقل ذلك الخليفة سيفك يقطع بك و ابراعه اء - أقصا عني ان تكون سيفا عليه فيتوقياك  
 و يذبحك على نفسه و في هذه الكلام و الذي يليه تعرض لاختلافه و ان يخفف سببه ١٢ قوله و من الم يقول ان اخذ  
 الاسديان الم المتعجب لهما من ان يجعل الاسد من جملة صيد في ذهاب و يذبح و ذبح  
 و ذبح الم المتعجب ١٣٩ قافية الدال

<p>فما يجلب من دابة سيفك          و من يجعل الضرع الم لصيدك          رأيتك محض العلم محض          و ما قبل الآخر كالقو عنهم          اذ انت اكرمت الكرم ملكك          و وضع النبل في موضع السيف          ولكن تقو الناس رايا و جده          يدرك على الافكار ما انت فاعل</p>	<p>أما نبوي شمرني ما تقلدا          تصيد الضرع عام فما تصيد          و لو شئت كما لم تصيد الم هذا          و من لك بالذو و حفظ الدال          و انت اكرمت اللبنة تمردا          مضى كوضع السيف في موضع          كما قد تمحالا و نفسا و تحندا          فترك ما يخف و يؤخذ ما بدا</p>
--	---

و من جعل الضرع الم لصيدك  
 رأيتك محض العلم محض  
 و ما قبل الآخر كالقو عنهم  
 اذ انت اكرمت الكرم ملكك  
 و وضع النبل في موضع السيف  
 ولكن تقو الناس رايا و جده  
 يدرك على الافكار ما انت فاعل

و من لك بالذو و حفظ الدال  
 و انت اكرمت اللبنة تمردا  
 مضى كوضع السيف في موضع  
 كما قد تمحالا و نفسا و تحندا  
 فترك ما يخف و يؤخذ ما بدا

و من لك بالذو و حفظ الدال  
 و انت اكرمت اللبنة تمردا  
 مضى كوضع السيف في موضع  
 كما قد تمحالا و نفسا و تحندا  
 فترك ما يخف و يؤخذ ما بدا

من جعل الضرع الم لصيدك  
 رأيتك محض العلم محض  
 و ما قبل الآخر كالقو عنهم  
 اذ انت اكرمت الكرم ملكك  
 و وضع النبل في موضع السيف  
 ولكن تقو الناس رايا و جده  
 يدرك على الافكار ما انت فاعل



١٠٠ **قوله** تركت ان يقول استغنى عن غيره **هو** و هو الى اليك فتركك خلف من اوجع الفقر اليه و اوثرت بنعمته حتى  
 لو شئت لانعت افراسي **الفراس** بالزهد **قوله** و قلت ان يقول الرمت نفس المقام عندك **جاء** لك انك قيتني  
 بسانتي **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 و **قوله** ان المتبى **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع

١٠١ **قوله** تركت الشرا خلفي **قوله** قل ملكت **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 و **قوله** تركت نفسي في ذكرك **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 و **قوله** اذا سأل انسان آياتي **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع

١٠٢ **وقال ايضا بصبر و قيل له اراده**  
 فارقتك فاذا ما كان عندك **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 اذا تدكرت ما بيني وبينك **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع

١٠٣ **وقال ايضا في صياحه محمد بن عبد الله العلو المشط**  
 اهلا بنا رب سداك اعينها **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 ظلمت بها تنطوي على كيد **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع

١٠٤ **قوله** تركت الشرا خلفي **قوله** قل ملكت **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 و **قوله** تركت نفسي في ذكرك **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 و **قوله** اذا سأل انسان آياتي **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع

١٠٥ **قوله** تركت الشرا خلفي **قوله** قل ملكت **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 و **قوله** تركت نفسي في ذكرك **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 و **قوله** اذا سأل انسان آياتي **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع

١٠٦ **قوله** تركت الشرا خلفي **قوله** قل ملكت **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 و **قوله** تركت نفسي في ذكرك **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع  
 و **قوله** اذا سأل انسان آياتي **هو** ان يقول الحسن **قوله** اذا دنا مني **هو** اذا طلب الانسان من دونه ان يتبع





**اللغات**

دا جسم غفای  
ایاها بالسریر کناها تنقیبا الیه  
الفاعل وهو الجوداء یعبیل زماح  
وقد سقاها من دماء قلب اعدائہ  
قلیل الیوف  
بعض من بعض  
المطعون (۲۰)  
نعمت ورحمتا حسنا  
هو الذي جعله  
قومه سیدا  
(۳۰) قال ابن جني  
أغن قلبی ادر یعد  
بعض ایدیه زلاتی  
نقصار وحی  
المقالة القصیه  
لا تغفل عن الصلح  
ولا العاصی  
هذه من القصیر  
انما هو القصیر  
وهو اصل القصیر  
والنقصار لم یقل  
على القصیر  
اداد بقریش الغلبه فقال الجدها  
واجودها انکرها وجوزان یكون  
مبالغه من الجوداء الکرم ومن الجود  
الذي هو لفظ الجوده  
اطعها الخزی بن ادا طعن فلیش واغبر  
قال الواحد ذکر القنائة والسیف کذا  
للکلام مع الطعن والضرب کما یقال  
مشیت برجل وکلمت بغی وکقولتم  
ولا تطارط بطیور جناحه وقیل انما ذکر  
مع الطعن والغرب انهما یستعلان  
فیما لیکون بالرحم والسیف کقولهم  
طعن فی السن وخضبت فی الارض  
قله فوسها لظویل الیاع واد  
به الکیوم ویقال للمیضیق (ب) ا  
فیقول هو اوس فلیش اذ ادکب فرسه  
وکرهها وادکها غارة وسید فطلس  
فی قریش فی زمانه احد یضاهیه

**له** قوله مرتباً التزم الضمیر غیظانها وقد حالها لفازة یزید لا تزال هذه المفاوز ترتمینا الی المنى وبقطعنا  
ایاها بالسریر کناها تنقیبا الیه  
الفاعل وهو الجوداء یعبیل زماح  
وقد سقاها من دماء قلب اعدائہ  
قلیل الیوف  
بعض من بعض  
المطعون (۲۰)  
نعمت ورحمتا حسنا  
هو الذي جعله  
قومه سیدا  
(۳۰) قال ابن جني  
أغن قلبی ادر یعد  
بعض ایدیه زلاتی  
نقصار وحی  
المقالة القصیه  
لا تغفل عن الصلح  
ولا العاصی  
هذه من القصیر  
انما هو القصیر  
وهو اصل القصیر  
والنقصار لم یقل  
على القصیر  
اداد بقریش الغلبه فقال الجدها  
واجودها انکرها وجوزان یكون  
مبالغه من الجوداء الکرم ومن الجود  
الذي هو لفظ الجوده  
اطعها الخزی بن ادا طعن فلیش واغبر  
قال الواحد ذکر القنائة والسیف کذا  
للکلام مع الطعن والضرب کما یقال  
مشیت برجل وکلمت بغی وکقولتم  
ولا تطارط بطیور جناحه وقیل انما ذکر  
مع الطعن والغرب انهما یستعلان  
فیما لیکون بالرحم والسیف کقولهم  
طعن فی السن وخضبت فی الارض  
قله فوسها لظویل الیاع واد  
به الکیوم ویقال للمیضیق (ب) ا  
فیقول هو اوس فلیش اذ ادکب فرسه  
وکرهها وادکها غارة وسید فطلس  
فی قریش فی زمانه احد یضاهیه

مرتباً بنالی ابن عبید الله غیظانها وقد قدھا  
فی یصدر الزماح وقد  
له ایا درالی سباقه  
یقطع فلا مطیلة یکنز رها  
خیر قریش ایاوا مجبها  
اطعنها بالقنائة اضر بها  
اوسه یافارسا واطولها  
یلع یوی بن غالب وبه  
شمس ضحاها هلال لیلتها

مرتباً بنالی ابن عبید الله غیظانها وقد قدھا  
فی یصدر الزماح وقد  
له ایا درالی سباقه  
یقطع فلا مطیلة یکنز رها  
خیر قریش ایاوا مجبها  
اطعنها بالقنائة اضر بها  
اوسه یافارسا واطولها  
یلع یوی بن غالب وبه  
شمس ضحاها هلال لیلتها

ترجمہ: اس زمین کے کچھ اچھے میدان ہم کو ابن عبید اللہ کی طرف بھیجئے ہیں جن کی ہم اپنے قریبی  
ہیں کہ کوہ ہنوکسی نے چھبک دیار (۲۰) اس جوان کی طرف جو تیز و دو دشمنوں کے اجسام میں اپنے  
حال میں نکلتا ہے کہ اس کے ہاتھ والے بھی مدوح نے ان کے دونوں کا خون ان کو خوب کمر بستہ  
اور در کو بیٹھ کر پیش منہ مدوح کے ادا کر کے تیر تو صدمہ پہن دو دو کے (۳۰) مدوح کے ساتھی اس  
بجھ کر یہ ہیں ان میں سے چند نکلتا ہوں اور ادا اس کا حرا مانگ ہے اسے کل قتل نہیں کر سکتا۔  
دوم اور ہشتاسے سو ٹھانسا ہے کھد کے مدوح دشمنوں کو اس کے ساتھ ادا و احسان جتا ہے کہ  
بگائے مدوح ان دشمنوں کو اس کے ساتھ جتنی احسان سے قتل ٹال ٹال کھا یا احسان کو دیتی ہیں  
کرتا ہے ادا احسان کے بعد احسان جتا کر کیف نہیں دیتا ہے (۵) مدوح کا حال مدوام قریش سے  
بہتر ہے کہ کوہ فرزند رسول ہے اور قریش سے بخشش میں جڑا ہوا ہے اظہار ہے (۶)  
وہ قریش میں سب سے زیادہ فیر زن اور بڑا کھو یا بڑا اسرار و اسرار شہوت ہے (۷) وہ بڑا شہسوار و  
سے جب سوار ہوا اور بڑا دزد سہیلی جی ادا ان میں دشمنوں کے حق میں مٹا کر اور سرور ہے۔  
دوم وہ لوی بن غالب کا بیٹا ہے ادا کی کے سب سے زیادہ وہ ادا ہے قریش بلند قدر ہوئے (۹) ۷

قلہ نامہ الیقول ہوتا جہم فہو لہو سوزنہ التاج بقرنوں بد ویشرفون بہ ارتفع فہو واصلحہ یزال الاء ولا لاد (۱۰) قلہ  
شمس الجوزین انہ فی قریش کا شمس فی الزہار وکالفنہ فی اللیل والدر والزہر جی فی القنائة فہو افضل من اشر فہم زہم و فہم  
م مدوح چاشت کی کا آفتاب ہے اور اس دن کا لال ہے کہ ہر کوئی اس کو چھتا تھا و بکھتا ہے اور اس کی گون کے ہانکا کوئی اضر جتا

له قوله يا اباي ان الله قد اصابني ضربة على وجهي في الحرب فميتي لي كما تدين هذه الضربة فبما هم اهلها واقبلوها  
ففسدوا بها من اهل الشجاعة والافراد في ثمينين كان محمد بن عبد الله هذا الذي قد اوقع قوام العرب ظاهر القوة  
وعرفنا في وجع عكسته الضربة  
دور العظمى سنة فقتل منهم جماعة و  
وهو شافي

دیوان نلتبی

١٣ قافية الدال

يَا لَيْتَ بِي صَرَبْتُ أَتَيْتُجْ لَهَا  
أَتَرْفِيهَا وَفِي الْحَدِيدِ وَمَا  
فَاعْتَبَطْتُ إِذَا رَأَيْتُ تَرْبَتْهَا  
وَأَيُّنَ النَّاسَ أَنْ زَارِعَهَا  
أَصْبَحَ حَصَادُهُ وَالنَّفْسُ هَمُّهُ  
يَتَنَبَّأُ عَلَى الْأَصْبُلِ الْعَبُودُ إِذَا  
لَعَلَّهَا أَنْهَا تَصْبِرُ دَمًا  
أَطْلَقَهَا قَالِدٌ وَمَنْ جَزَعُ

ترجمہ ۱۱۱۱ اس کا وہ ہنس کے لئے ان کا عمومی مدوح مقدس ہو، تیسری ضرب اس کے واسطے مقدس ہوئی، میرے گئی اور اس میں قربان ہو جا تا اور محفوظ قرار پاتا، مدوح نے اس ضرب کا مدح و ثناء اس فرما اور اس کے چہرہ پر رعب و شیعہ قریباً بندی لوسے کی شیعہ کے چہرہ پر ضرب اور تلواس ان کے گنے کی جی کر ضرب قصد ضارب کا قتل مٹا سو مدوح نے اس کی مراد پوری نہ ہونے دی یہ اس کی تاثیر میں ہوئی، اور تلواس اس کے جیسہ پر اثر نہ کیا یعنی اثر چھ جس سے چہرہ کی رونق نہ ہو جائے بلکہ چہرہ کی رونق اور زیادہ ہو دی، خاص اس سبب کے کہ رعب پر علامت فحاشی ہے اور اس میں اس پر ضرب ہے جس میں دھم کو جو نہ نے زبانی دینے کو مدوح جیسے شخص پر دیکھا تو اس نے فرمایا اور تم اس پر چوٹ پر سدر کے دانے لگے کہ ان کو ایسا مدح منع فرماں نہ دو اور ہم دیکھوں گے تعین کر کیا کہ دیکھ اس چوٹ کا بکروٹے والا اپنے دل میں اس چوٹ کا گناہ دل کی چوٹ ٹھکانا قائل ہوئی ہے اس سبب میں فی جسد کے متعلق ہو گا۔ اور یہی ہو سکتا ہے کہ فی جلد کر ہو نہیں جس نے کر اور فریضہ جو اس کے گھل میں جا کر اس متعلق ہے کہ یہ رعب پر جلد اور گھل کی جی اور اگر اس کا سامنا نہ ہوتا تو یہ ممکن نہ تھا سو لوگوں کو تعین ہے کہ یہ ضارب مٹا کر اپنے لئے کو لے جائے یعنی مدوح اس کو سوزنے کا دل تھا کہ اس کا سوز گھل میں جا لیں اس چوٹ کے گناہ کی جانوں کو مٹانے کو کر کے رہاں جائے کہ اس کا اپنے ہنوس کے دیناں اور گناہ سے خدا ہونے کے جیسے کہ فرشتہ کی علی نصائہ: ان رھا ان رھا تاج و تاجک التصل لعل ان التصل الذکوة ستلیس لون ازم لکثرة ما تلطعہ نیز حب و نفعاً و ائمه یجھل القواب شوقاً لہاباً لہامہا ۱۱۱۱ قوله اخلقنا قال قال ابو القحقم جزع خسو حسن یوہنا اذ ناطق ان یصن فن مھا العدو خوفہ وحمل ۱۱۱۱ الصل فی الحسن بن ہما ۱۱۱۱ کا خوف بھی جیسے انا ہے اور بھی اور بچا حاسب میں اس کے خوف سے نہایت پریشان ہیں ۱۱۱۱ تلواس کے بیوں پر خوف قرائی داغی ان کے میان روئے جس جگہ کو دانی ہے ان کو یہ بات کہ مدوح پہلوں کو ان میں سے لگے گا





知

موضع خفصه في الصلابة ويجوز نصب فل حذاء في الثمن ليس راكبين بل راكبين  
ضامة البطن وعقربتها انومتوا وضاة لواءة وقبضتهم رقباهم رقباهم انومتوا  
انسلين الصبر وتخلص المعنى من اعانت الامام قاسيات القلوب محمد

قولہ عیون یخفول کو  
 بقول قاضی انشبیہ یہاں  
 اے کثرخیرہ ان الخیر فی  
 معنی ثلاث عن العربیہ  
 قولہ عک ان یخاطب  
 صاحبہ ویقول سکت  
 انہ ان یجیر فی ہل  
 وایتہ وڈا اتلبس  
 بالبراقم طلعت علینا  
 قولہ زینات  
 ای زینۃ الاحمر  
 منہ الی القادر شفی  
 من یبشر بالحدود  
 بخلاف الازہم ہل  
 یطیر فی قولہ لقاتل  
 کسی کے دل میں رہی  
 وکسی کی ہمارا کسی ہتری  
 کا کہ معجرب اور مجرب  
 ای کہ مجرب سے ہوں  
 قرع ترک بات فی ہل  
 سیر من زخمیہ نشان  
 قال لغزوہ جہا  
 استماہ من  
 فیہ ان یقول انہ  
 یقولون زد دد  
 فالان ولا دد دد  
 (۵۵) اصلہ جو  
 کھنہ لغزوہ وجر  
 (۵۶) انہ جو  
 واسیہ الی اللہ  
 معصیہ انہ  
 ای اسال اللہ  
 تعذیرک قالوا  
 اصلہ معنا  
 لغزوہ انہ تعذیر  
 اے ساداتہم  
 وحقیقہ عرک  
 غصہ تعذر  
 وناہو یصویر



أَفِيَّة الدَّال

مرکب ۱۰) ہمیں یہ میری اکاٹھ سترہویں خطیں عربیہ حروف سے تیار کی (۱) اکاٹھ بیسویں خطیں  
یہودی حروف سے تیار کی گئی ہیں ایسے ہی قرآن نہ کوہ کے انیسویں خط (۲) دسویں خط (۳) میرے فرشتے  
بکر پشت گھوڑوں کی ہے (۴) اور میرا کورسے سے رہا ہو چکا ہے نہ رہے۔ خلاصہ یہ کہ میں قرآن نہ کوہ میں  
سورۃ کے دس کاتب (۵) ہوں (۶) وہ نہ دی اہل غلوں کی بہ بڑی کتب تیار کیا ہے میں کو حضرت  
داؤد کے (۷) دھوپاں تھیں نے غیب میں جو طوطا نے (۸) اچھا چیکر میں نہ مانتے (۹) ہی زندگی پر قیامت کے دن  
جس کا کندھ ہوا جلد ہو تو میری بوس کی کابل ہی (۱۰) حبیب افلاس کے میرا سیرہ تنگ ہو گیا اور  
میری کوشش طلب راق میں بہت بڑی اور اس کی طلب میں زیادہ تر ہاکم ہے (۱۱) طلب نہ کی ہے  
ایک دفعہ میں میں پھر ہوں اور میرے نصیب کا تہہ خوش اور میری بہت سعید وہن ہے رہا ہو  
خانہا میں بعض ایسی چیزوں کی یاد کرنے کے والا ہوں کہ خدا نے غالب مستودہ کی مہر بانی سے ان کو حاصل  
کر لیا (۱۲) حجب کے دروازے سے روانہ کئے گئے اس کا لباس تھک روٹی کا ہے اور دوا بیک پرے مرد  
کے لباس میں بدل دی گئی تھکوں کا۔ خلاصہ یہ کہ تعجب ہے جو مسافر دوا بیک محبت لباس پہنے  
اور تنگ ہے اور کینے لوگ زمین اور زمین وغیرہ وغیرہ سے سب تازی شہ جرح بہ ہر زبان  
خلق زمین ہر مذکر کی غرضی چشم اور یہی ہو سکتا ہے کہ نہ متعلق لطف پہنچتی شاید عیو جید کی  
مہر بانی سے جو مجھے میرا برکھو جا ہے دسویں خط میں کو کچ جاؤں۔

من قريش **١٧** **٥٤** ولد  
 لأمته يقول قميصي  
 لأمته تحلمه النجوم  
 صنعها وادخلني  
 نبيها الدلو والسلم  
**٥٥** ولدين يقول  
 إذا قمعت من شهر  
 بعيش ترجل لي كبد  
 وتخرج خيرة فاني  
 فضي ذاك الفضل في  
**٥٦** قوله ضلنا  
 يقول نبت فطلب  
 الرز وسعت لي جمل  
 فقد ضفت من كبد  
 ماتت فطلبه سبت  
 نصبت لخال فسفر  
 وقل عن قعودي السفر  
**٥٧** ولدين يقول  
 اسافرنا فطلب الرز  
 وحلني بخوس وحق  
 غالي يرونه عال الله  
 ولبس لي سوان هن  
 حقمه لذي **٥٨**  
 قوله قل لي انا لعل الله  
 يطلعني يوما ويؤيدني  
 ما أجود لي بعضه  
 سائله وقيل الكلام على  
 القائل لعل الله يطفئ  
 انشيطه ما أجود **٥٩**  
 قوله نسك الهوى  
 اللم ما ذكره لعل الله  
 لهن العسك الذي عالج  
 فحيت وهو

القطر الخشن والبريق مخشونة لللبس وتعب النعمة والرفق هذا ما كانت الامم قبل الاسلام متعلقة بالظن والاك  
ان تقول انها متعلقة بالخوف وتغير رايهم السركم يهوى يهرق اياها بغير انهم السركم هوى وهو الذي لا يرضى من  
الظن الخشن والبريق مخشونة لللبس وتعب النعمة والرفق هذا ما كانت الامم قبل الاسلام متعلقة بالظن والاك

[illegible]

الامم و دُرِّ زُرِّ قَبْرِهِ : بِسْمِ الْفَلَقِ وَ قُرْآنِ الْقُرْآنِ : بِسْمِ الْفَلَقِ وَ قُرْآنِ الْقُرْآنِ



<p> <b>اللغات</b>          قبطية من العرب          الاولى وهم          وعصرهم عليه          السادة يعرف          بتاويل الشخص          والصاوي تاويل          القبطية (٢١)          اقصي عن اسم          امسك اسم          القدرة عليه       </p>	<p>         في الشر فلا سبيل          نوسق ابي مثلها هوانا          يظن السادة فهو يمتعون          من عنده فلا يركون  <b>هـ</b> قوله ناصر يقول          ادع عليه فانك لا ترو          اليك الشواهد          قد بين غايته وتجاوز          حجة لا يقبل البرهان  <b>ح</b> قوله ناصر          جاءته وهي تطفح       </p>
---	---

بالحمد وان كانت ذرة صاكن فينا وقد  
شفعت بالحمد فصار تبه شين  
الاشيا واحد اك نظمها **هـ** قول  
تأبى لم يقول تانى عييك طباعك الكرم

وتذكر العهد الذي اثنى الله عليهم فطاعوا  
تأبى عليا ان تنسأ هو **١٤٤** قبله  
في ولكن زينا في الزهركت  
في الربيع فانت اخلافتك الورد  
ان الذين الرجال كالربيع بنى الارض  
واخلاقه في نفسه بغيرت الورد من  
الربيع **١٤٥** قبله اليوم الورد حبيته  
يقول اليوم عهدك بالفرق فياير يكون  
مع ان اللقاء ثواستف فقال هيته

ان اظعم في القاء فان هذا اليوم ليس له  
غدا على الا في لا ارجو العيش بعد كما  
من خاص للكل القافية متوا  
من اول القافية متوا

[illegible]

وہی ہے جو کہ ان کے لئے ایک نیا عالم بنا دے گا۔



قافية الدال

وَمَنْحَىٰ عَلَيْهَا الدَّهْرَ وَهُوَ مَقِيَّةٌ  
مَرَضَ الطَّبِيبُ لِرُغَيْدِ الْعَوْدِ  
وَلَيْكِ رُبَّ عَيْسَمٍ وَالْفَدْفَدِ  
مَنْ فِيكَ شَامُ سَوْسِي عَيْقَصَةٍ  
وَسَطًا فَقُلْتُ لِسَيْفٍ مَا يُولَدُ  
الْفَتْ طَرِيقَهُ عَلَيْهَا تَبَعْدُ

أَجَلْتُ مَوَدَّتَهَا لِلْيَالِي بَعْدَ  
 نَفْسِهَا <sup>فَأَعْلَى بَاتِ</sup>  
 سَحَتْ يَامْرَضُ الْجَفُونَ فَمَرَضَ  
 قَلْبُكَ يَوْمَ عَيْدِ الْعَزِيزِ بْنِ الرَضَى  
 مَن فِي الْأَنَامِ مِنَ الْكِرَامِ أَفْضَلُ  
 عَظُمْتَ فَعَلْتَ بَعْدَهُ مَا يَفْتَنُ  
 وَتَحَدَّثْتَ فِيهِ الصَّفَاتِ لَا تَهْأَبُ

بعد اس کی جست کو کہنے لگا اے خداوند اس کو اپنے  
 بندے کی جگہ کو ملکہ شخص یا شرفاں پاس قدم  
 رکھ دینا چنانچہ تو نے بھیجا ہر پاسی زبانی کی  
 زیادت رکھ دیا ہوئے یہاں تک کہ وہ عیار  
 شدت و ہون کی مرض سے ۳۱ سواں پڑک  
 فلک کے ان کے شتران غنیمت مال بڑا دھ  
 کے شتر و میدان کی بھی ان کو بجز  
 کے تمام خلق میں خود ہی کو نہ ہے کہ اس  
 شام تجھ میں سونے کے خمار کے کون ہے  
 دوم ہوگا کہ شاید ملک شام کے علاوہ دوسری  
 کا نظیر دنیا میں کہیں نہیں ہے ۵۰ اس نے  
 فرمایا گیا جس کی بخشش کئے گئے ہیں اب  
 تقسیم کے کہا کہ جو یہاں گیا ہے وہ اس کی تورا  
 کر کے اس سے غائب تو میں نے اس کی بخشش کو  
 میری بخشش رہے گا کافی ہے اب حاجت و خیر و  
 کہ کہ اب کوئی پیدا کیا جائے گا تو سے کہ  
 میں نے کہا کہ میرے دینے سے اس کی غلطی ہے  
 میں نے کہا کہ انکو ۶۰ مردہ ہے کہ مرے اس کی

اگر محمد (۱) صراطِ راستہ نہ پائے، اچھا دھارے کے  
 حال میں اس کے ہونے کا وہ متعین تھا، متعین کہ قہد ادا کیا اور سائنس  
 لکھتا ہے اور اس نے زیادہ روئے تاب (۲) ہے۔ یا سائنس  
 (۳) اور طبیب، بسبب ہولناکی میں خود بیمار ہو کر  
 کے کہ میں لوگ ان کی عیادت کرتے تھے، میں ان  
 میں کوئی بھی نہ تھا، اور یہ کہ ان کے کان میں  
 میدان کا قادیانی بھی تھا، اور اس مقصد سے وہ کان  
 کاٹتے تھے، مگر اس میں نہیں ہے، ہم اسے چھلکار  
 پاس سے طلب تھا، قصداً کہا جاوے، اور یہ صفت کہ  
 جس کا قصداً کہا جاوے، میں شام کی قصص، خواہ  
 ..... اور مجھوں میں محمد کو کانٹھ سے حالاً نہ  
 بخشش شروع کی، اور خوب بٹاؤ تو نے یہ کہ اگر تو  
 بخش دے گا، اور اس نے حلقہ اور غصہ نہ کوئی  
 کے لئے یہ ہے، بسبب کوئی کہوئے گا، وہ بھی، وہ  
 خطاب کرے کہ اگر اب کوئی ذخیرہ جمع کرے گا، یہ  
 نہیں ہی، اور اس نے ٹھکانا کوئی ہے، اس کی ٹھکانہ  
 کر دیا۔ اور یہ بھی کہ میں کہ اس نے بخشش  
 میں اور اس نے حکم دیا کہ میں کہ اگر اب جو  
 ۱۰۰

سیفہ وقال له اذکر دجوزان کین المعنی  
طا فقلت محجہ السیفہ انقطع النسر  
سیفہ تا بولد بعد خزانہ الی الباقی علی بن  
ازہر و ک کین برصاف میں تعادہ ماویس  
وقد نہ ان سمعہ میں کے لہذا و حیرت مر

فیکون جميع الاموال بحوزہ وجميع الزوائد  
 زعمو يستقین بذلك عن الجمع والاخراج  
 ما یقتضی الناس عن جوده وعبایه وسطا فقلت انما  
 ما ان کے مسئلہ پر ایک فرق چاہیے جس سے  
 غلط فہمی نہ پڑے۔ اس کے لئے اس کے لئے



**اللغات**  
 قولہ فیہ وراۃ  
 وشہ فاسلک  
 یفری فی الجہنم  
 اوصد لکما یفری  
 الخراز الدیو  
 جمع نعمة  
 مثل کلمة کلمة  
 وکلمة اسوس  
 الانتقام وحی  
 المکافاة بالعقوبة  
 والجہنم ایضا  
 نفو وقضا  
 کی محقق  
 ودرہ علاء  
 الاسد کرم  
 ایضا الغلیظ  
 الضمیر والشیخ  
 الصلہ وجمع  
 ہزار (۴۱) جمع  
 الفریصة وحی  
 محتمل عند الکتاب  
 تضمن فی الخوف  
 ہما فاذا قاضی  
 هلکنا  
 هذه البلدة لما قد  
 لیلہا واسود صلیحہا من خوجت عنہا  
 قال شیخ الادباء شی  
 ولایة شیخام هن الی الخلیفة فخر  
 الخلیفة فارحل لہم وراۃ الخلیفة  
 فی الفلک وکان الصبح مظلم ولزعم  
 باب الخلیفة وشغل بعض الازہار  
 ثمر اعادة الخلیفة وانی الی المنہ فانی  
 بن ایشور المنہ فی ہذہ الایات  
 قولہ ما فیہ ما زلت کما قرعہ  
 من ہذہ البلدة تزداد وقعة بقرہ

**۵۱** قولہ فی الخمار بما یقیم علیہ لکم وللملک ما صابتہ فی الطعن وسرعة الشق فان الکلی تنم منہ ذلک والاسد تحمہ  
 لا احسن استفادہا ۵۲ قولہ نفو الخ یقول ان النفو الخ یصیدہا السور علی الاعمال مضاعفہ الی نفو الخ زما  
 نفو الخ لا لہا مضاعفہ الی نفو الخ لا یجوز یفہ اعترافا لہا منہ لہ اعترافا لہا منہ لہ اعترافا لہا منہ لہ اعترافا لہا منہ  
 بنکبہم ۵۳ قولہ فی الخ لکما یفری  
 اوصد لکما یفری  
 الخراز الدیو  
 جمع نعمة  
 مثل کلمة کلمة  
 وکلمة اسوس  
 الانتقام وحی  
 المکافاة بالعقوبة  
 والجہنم ایضا  
 نفو وقضا  
 کی محقق  
 ودرہ علاء  
 الاسد کرم  
 ایضا الغلیظ  
 الضمیر والشیخ  
 الصلہ وجمع  
 ہزار (۴۱) جمع  
 الفریصة وحی  
 محتمل عند الکتاب  
 تضمن فی الخوف  
 ہما فاذا قاضی  
 هلکنا  
 هذه البلدة لما قد  
 لیلہا واسود صلیحہا من خوجت عنہا  
 قال شیخ الادباء شی  
 ولایة شیخام هن الی الخلیفة فخر  
 الخلیفة فارحل لہم وراۃ الخلیفة  
 فی الفلک وکان الصبح مظلم ولزعم  
 باب الخلیفة وشغل بعض الازہار  
 ثمر اعادة الخلیفة وانی الی المنہ فانی  
 بن ایشور المنہ فی ہذہ الایات  
 قولہ ما فیہ ما زلت کما قرعہ  
 من ہذہ البلدة تزداد وقعة بقرہ

**۵۲** قولہ فی الخ لکما یفری  
 اوصد لکما یفری  
 الخراز الدیو  
 جمع نعمة  
 مثل کلمة کلمة  
 وکلمة اسوس  
 الانتقام وحی  
 المکافاة بالعقوبة  
 والجہنم ایضا  
 نفو وقضا  
 کی محقق  
 ودرہ علاء  
 الاسد کرم  
 ایضا الغلیظ  
 الضمیر والشیخ  
 الصلہ وجمع  
 ہزار (۴۱) جمع  
 الفریصة وحی  
 محتمل عند الکتاب  
 تضمن فی الخوف  
 ہما فاذا قاضی  
 هلکنا  
 هذه البلدة لما قد  
 لیلہا واسود صلیحہا من خوجت عنہا  
 قال شیخ الادباء شی  
 ولایة شیخام هن الی الخلیفة فخر  
 الخلیفة فارحل لہم وراۃ الخلیفة  
 فی الفلک وکان الصبح مظلم ولزعم  
 باب الخلیفة وشغل بعض الازہار  
 ثمر اعادة الخلیفة وانی الی المنہ فانی  
 بن ایشور المنہ فی ہذہ الایات  
 قولہ ما فیہ ما زلت کما قرعہ  
 من ہذہ البلدة تزداد وقعة بقرہ

**۵۳** قولہ فی الخ لکما یفری  
 اوصد لکما یفری  
 الخراز الدیو  
 جمع نعمة  
 مثل کلمة کلمة  
 وکلمة اسوس  
 الانتقام وحی  
 المکافاة بالعقوبة  
 والجہنم ایضا  
 نفو وقضا  
 کی محقق  
 ودرہ علاء  
 الاسد کرم  
 ایضا الغلیظ  
 الضمیر والشیخ  
 الصلہ وجمع  
 ہزار (۴۱) جمع  
 الفریصة وحی  
 محتمل عند الکتاب  
 تضمن فی الخوف  
 ہما فاذا قاضی  
 هلکنا  
 هذه البلدة لما قد  
 لیلہا واسود صلیحہا من خوجت عنہا  
 قال شیخ الادباء شی  
 ولایة شیخام هن الی الخلیفة فخر  
 الخلیفة فارحل لہم وراۃ الخلیفة  
 فی الفلک وکان الصبح مظلم ولزعم  
 باب الخلیفة وشغل بعض الازہار  
 ثمر اعادة الخلیفة وانی الی المنہ فانی  
 بن ایشور المنہ فی ہذہ الایات  
 قولہ ما فیہ ما زلت کما قرعہ  
 من ہذہ البلدة تزداد وقعة بقرہ

**۵۴** قولہ فی الخ لکما یفری  
 اوصد لکما یفری  
 الخراز الدیو  
 جمع نعمة  
 مثل کلمة کلمة  
 وکلمة اسوس  
 الانتقام وحی  
 المکافاة بالعقوبة  
 والجہنم ایضا  
 نفو وقضا  
 کی محقق  
 ودرہ علاء  
 الاسد کرم  
 ایضا الغلیظ  
 الضمیر والشیخ  
 الصلہ وجمع  
 ہزار (۴۱) جمع  
 الفریصة وحی  
 محتمل عند الکتاب  
 تضمن فی الخوف  
 ہما فاذا قاضی  
 هلکنا  
 هذه البلدة لما قد  
 لیلہا واسود صلیحہا من خوجت عنہا  
 قال شیخ الادباء شی  
 ولایة شیخام هن الی الخلیفة فخر  
 الخلیفة فارحل لہم وراۃ الخلیفة  
 فی الفلک وکان الصبح مظلم ولزعم  
 باب الخلیفة وشغل بعض الازہار  
 ثمر اعادة الخلیفة وانی الی المنہ فانی  
 بن ایشور المنہ فی ہذہ الایات  
 قولہ ما فیہ ما زلت کما قرعہ  
 من ہذہ البلدة تزداد وقعة بقرہ

**۵۵** قولہ فی الخ لکما یفری  
 اوصد لکما یفری  
 الخراز الدیو  
 جمع نعمة  
 مثل کلمة کلمة  
 وکلمة اسوس  
 الانتقام وحی  
 المکافاة بالعقوبة  
 والجہنم ایضا  
 نفو وقضا  
 کی محقق  
 ودرہ علاء  
 الاسد کرم  
 ایضا الغلیظ  
 الضمیر والشیخ  
 الصلہ وجمع  
 ہزار (۴۱) جمع  
 الفریصة وحی  
 محتمل عند الکتاب  
 تضمن فی الخوف  
 ہما فاذا قاضی  
 هلکنا  
 هذه البلدة لما قد  
 لیلہا واسود صلیحہا من خوجت عنہا  
 قال شیخ الادباء شی  
 ولایة شیخام هن الی الخلیفة فخر  
 الخلیفة فارحل لہم وراۃ الخلیفة  
 فی الفلک وکان الصبح مظلم ولزعم  
 باب الخلیفة وشغل بعض الازہار  
 ثمر اعادة الخلیفة وانی الی المنہ فانی  
 بن ایشور المنہ فی ہذہ الایات  
 قولہ ما فیہ ما زلت کما قرعہ  
 من ہذہ البلدة تزداد وقعة بقرہ

فی کل معزک علی مقربہ  
 نفو علی نفو الزمان تصبہا  
 فی شانہ ولسانہ وبنانہ  
 اسد دم الاسد لہم بخضایہ  
 فامنیہ مکتبہ الامکلة  
 فاللیل جن قریعت فیہا بیض  
 وارزت تدووی نعلو عیرہ  
 ارض لہا قمی و سواہا متلہا  
 یزمن منہ ما الکسمة محمد  
 نفو علی النعم التي لا تححد  
 وحنان عجب لمن یتفقد  
 موت و یض الموت منہ یزعد  
 سہمت و وھک نوھما و التمد  
 والصبح منذ رحلت عنہا اسود  
 حتی قاری فی تراھا الفرقن  
 لوکان مثلاً فی سواھا یوجد  
 یزمن منہ ما الکسمة محمد  
 نفو علی النعم التي لا تححد  
 وحنان عجب لمن یتفقد  
 موت و یض الموت منہ یزعد  
 سہمت و وھک نوھما و التمد  
 والصبح منذ رحلت عنہا اسود  
 حتی قاری فی تراھا الفرقن  
 لوکان مثلاً فی سواھا یوجد

قولہ فی الخ لکما یفری  
 اوصد لکما یفری  
 الخراز الدیو  
 جمع نعمة  
 مثل کلمة کلمة  
 وکلمة اسوس  
 الانتقام وحی  
 المکافاة بالعقوبة  
 والجہنم ایضا  
 نفو وقضا  
 کی محقق  
 ودرہ علاء  
 الاسد کرم  
 ایضا الغلیظ  
 الضمیر والشیخ  
 الصلہ وجمع  
 ہزار (۴۱) جمع  
 الفریصة وحی  
 محتمل عند الکتاب  
 تضمن فی الخوف  
 ہما فاذا قاضی  
 هلکنا  
 هذه البلدة لما قد  
 لیلہا واسود صلیحہا من خوجت عنہا  
 قال شیخ الادباء شی  
 ولایة شیخام هن الی الخلیفة فخر  
 الخلیفة فارحل لہم وراۃ الخلیفة  
 فی الفلک وکان الصبح مظلم ولزعم  
 باب الخلیفة وشغل بعض الازہار  
 ثمر اعادة الخلیفة وانی الی المنہ فانی  
 بن ایشور المنہ فی ہذہ الایات  
 قولہ ما فیہ ما زلت کما قرعہ  
 من ہذہ البلدة تزداد وقعة بقرہ

[illegible]

ان يحسد ١٣ **وَوَحَاوَعَدْنَهُمُ الْمَقْبُورَ**  
 واولوهم لا يقولوا لغيرهم  
 ان يحسد ١٣ **فَقَطَّعُوا حَسَدَ الْاِنْسَانِ**  
 في قلبه **هَاجِرًا** **وَلَنْ اَبَ الْاَحْسَدِ**  
 لئلا يؤكروا **وَقِيلَ هَذَا السَّيِّدُ**  
 وَبَقِيَتْ بِلَدُهُمْ كَانَتْ مُفَرَّدَةً  
 لَوَلِيَّتُهَا **هَاجِرًا** **وَالْحَبْشِيُّ السُّودَّ**  
 فَالارضَ وَاحِدَةً **وَاَنْتَ الْاَوْحَدُ**  
**يَشْكُو مَيْكَ وَالْجَمَاهُ شَهْهًا**  
 عَنْ غَيْرِكَ **فَكَاتَبَا هُوَ مُعَمِّلٌ**  
 ان يحسد ١٣ **وَوَحَاوَعَدْنَهُمُ الْمَقْبُورَ**  
 واولوهم لا يقولوا لغيرهم  
 ان يحسد ١٣ **فَقَطَّعُوا حَسَدَ الْاِنْسَانِ**  
 في قلبه **هَاجِرًا** **وَلَنْ اَبَ الْاَحْسَدِ**  
 لئلا يؤكروا **وَقِيلَ هَذَا السَّيِّدُ**  
 وَبَقِيَتْ بِلَدُهُمْ كَانَتْ مُفَرَّدَةً  
 لَوَلِيَّتُهَا **هَاجِرًا** **وَالْحَبْشِيُّ السُّودَّ**  
 فَالارضَ وَاحِدَةً **وَاَنْتَ الْاَوْحَدُ**  
**يَشْكُو مَيْكَ وَالْجَمَاهُ شَهْهًا**  
 عَنْ غَيْرِكَ **فَكَاتَبَا هُوَ مُعَمِّلٌ**

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱





اللغات (۱)  
جمع ناصية و  
هم شعر مقدم  
الراس (۲) ۱۲

له قوله في المزمع انه وجه الى خلب عسكر اورم لمّا اتريق دملوا الاعمال وظل وجه الارض ۱۱  
يريد ان سيوجه الى ازال تنشق من الرقاب الى الغنود ومن الغنود الى الرقاب لكثرة حروبه وغزواته فلا مقام  
له في شيء من ذلك ولها اجعلها مسافة ۱۲  
ومعجزة كالعنود

ديوان الملتقى ۱۵۸  
قوله في لواء ابدار الخوش باشا كمال

قافية الدال

اذا سمعت صوت الايام  
جسم شيع يقال  
ولت هاربة لانك  
هذا شيع هذا  
الى ابن تقي ب ۱۲  
وله في برور  
انهم شيع خرمه  
او جمع شيعه  
الرجل بالكر  
فيظنونهم خيل  
والجمع ايضا  
شيع ۱۱ نسبة  
الى خوشه من  
بلاد الروم ۱۲  
الكاف جارة للشعر  
الغنود كروية  
بصيف الجبل  
بمعن محسوس  
يجل لهم ۱۲  
الرق العنودية  
وهو اسمر  
العبدان اخبرني  
عق ۱۲ ۸۸  
في العن يعرب  
متراف شدة  
القرب ۱۲ ۶۱۲  
قوله امالك لا يقول  
عبدية ويا من شانه ان  
وتنق العبد عند ۱۲ ۵۵  
دعوتك لا يقول  
لما انقطع الرجاء من غيرك  
عن الموت فكان اقرب الى من جيل  
الورم ۱۲ محمد اعزازي عاقل

رعي حلياً بنواصي الجبول  
بلن ۱۲  
وبيض مسافة ما يقيمن  
السكون ۱۲  
يقدر الفناء غداة اللقاء  
قولي باشاعة الخوشني  
برون من الدعوت صوت اليرام  
الغرف الشدي ۱۲  
فمن كالميرابن بنت الام  
سعد للبحالي وهو صينية  
امالك ربي ومن شانه  
دعوتك عند انقطاع الرجاء  
دعوتك لتايراني البلاء

سمر ترقن دما في الصبيح  
وجه الارض ۱۲  
الرقاب لاني الغنود  
جسم غن ۱۲  
الى كل جيش كثير العديد  
كشاة احس بزار الاسود  
صوبك الاسود ۱۲  
صهيل الجياد وحقق البنود  
مقعر ثالث ۱۲  
يرام من كايائه والجود  
ساده وواجد واهم والمهم  
هبات الحين وعق العبد  
عطايه ۱۲  
والموت يمي كحل الوريد  
واوهن رجلي نقل الحدين  
الصف ۱۲

م يكاد اية حال من كسوت به ابي قريب حتى يبي شراب گردن (۱۰) میں نے جگو (فرادی کے لئے) جب پکارا کہ کی  
نے جگو تبہ کر دیا۔ اور میرے دونوں ہاتھوں کو بغیر کی گرائی نے نہست کر دیا۔





عزیمت فرما کر اس قدر میرے شک کا کہتے ہیں اسی قدر میرا صبر کم ہوتا جاتا ہے گو اگر میری عمر  
 آٹھ سو پچاس سال ہو جائے تو میرے صبر کا کلوہ ہے (۲۱) تو میری باتوں سے کہیں ترس میں نہیں آجیو گی  
 انہیں جس جس کا حق ہو اس میں ترس میں نہ آئے گئے کیے بیش ترے حملے سے کہیں کچھ بھی نہیں ہو گا  
 جسے حملے کے رو برو کچھ دو نہیں آتا (۲۲) مگر جسے میرے شیخ و نوا کو تو قوت اور دواہل دنیا سے  
 خارج جانتا ہوں اس قدر ہے میرے نزدیک کلفت دیکھ کر دیکھ کر اچھے معنی میں کہتے ہیں کہ میں نے جان لیا  
 کہ درن سخاوی اور فاضل سے حاصل ہوتا ہے کثرت عدد کا کچھ اعتبار نہیں ہے (۲۳) اے ابوبکر! وہ نواز  
 کے دل میں میرے بھی کوئی خوشی و دکھ نہ رہا یہاں تک کہ تو میرے دل میں کچھ بھی نہیں دیکھتا  
 میرا خیال میرے دل میں نہ آیا یہی خوش نہ آ رہا وہ دایا و شاہ ہے کہ جب اس کے زمانے  
 مال سے پہنچ جاتے ہیں تو وہ خزانوں کو اس قدر چھلکا تلے جیسا ماں کو گھر کرنے پر زندہ کتا بھی سب  
 بخش دیتا ہے اور خرد و خالی دے جاتا ہے جیسا کہ فرزند کے جلتے پہنے سے ماں کو دغا رہ جاتی ہے  
 خرد کو ماں اور مال کو کنیز اور خزانہ کو مال ہے (۲۴) وہ دل چار اور دگر کار ہے کہ اس کا اختیار دوسروں کو  
 اس کی روکش میں دے کہ سب اس کو راج و پیر رکھ لیاں جسے جس کو اس کی انھیں برسوں کو کھل دے اور  
 ہر شخص کی طرف لوٹ کر آئے اور وہ بار بار نہیں آتا۔ خلاصہ یہ کہ فیض و باران متوقع ہوتا ہے اور زمین  
 الغنہ بریں بالغت بطور کف زمانہ یا ذیادہ بخود غم (تلاش) ان تعوذ (۲۵) ولقد انزلنا حقول کنت احسب الجہد منصرفاً عنک فقل انزل علی ہرانی  
 بجز خود لیا یعنی حق تعالیٰ نے میری نیکی اور حسن و پیش میں ہے (۲۶) ورنہ میں تو اس خواہش سے کہ میں اس  
 اتانے کی خواہش ہے بلکہ اس پر یزید دیکھ کر (۲۷) جہنم کی تخیل میں غلام و غنیمتوں میں سے ہے یا سونے کف دست کو جس کے کوئی کف نہ لیا  
 (۲۸) ورنہ میں اس کو (۲۹) ورنہ میں اس کو (۳۰) ورنہ میں اس کو (۳۱) ورنہ میں اس کو (۳۲) ورنہ میں اس کو (۳۳) ورنہ میں اس کو (۳۴) ورنہ میں اس کو (۳۵) ورنہ میں اس کو (۳۶) ورنہ میں اس کو (۳۷) ورنہ میں اس کو (۳۸) ورنہ میں اس کو (۳۹) ورنہ میں اس کو (۴۰) ورنہ میں اس کو (۴۱) ورنہ میں اس کو (۴۲) ورنہ میں اس کو (۴۳) ورنہ میں اس کو (۴۴) ورنہ میں اس کو (۴۵) ورنہ میں اس کو (۴۶) ورنہ میں اس کو (۴۷) ورنہ میں اس کو (۴۸) ورنہ میں اس کو (۴۹) ورنہ میں اس کو (۵۰) ورنہ میں اس کو (۵۱) ورنہ میں اس کو (۵۲) ورنہ میں اس کو (۵۳) ورنہ میں اس کو (۵۴) ورنہ میں اس کو (۵۵) ورنہ میں اس کو (۵۶) ورنہ میں اس کو (۵۷) ورنہ میں اس کو (۵۸) ورنہ میں اس کو (۵۹) ورنہ میں اس کو (۶۰) ورنہ میں اس کو (۶۱) ورنہ میں اس کو (۶۲) ورنہ میں اس کو (۶۳) ورنہ میں اس کو (۶۴) ورنہ میں اس کو (۶۵) ورنہ میں اس کو (۶۶) ورنہ میں اس کو (۶۷) ورنہ میں اس کو (۶۸) ورنہ میں اس کو (۶۹) ورنہ میں اس کو (۷۰) ورنہ میں اس کو (۷۱) ورنہ میں اس کو (۷۲) ورنہ میں اس کو (۷۳) ورنہ میں اس کو (۷۴) ورنہ میں اس کو (۷۵) ورنہ میں اس کو (۷۶) ورنہ میں اس کو (۷۷) ورنہ میں اس کو (۷۸) ورنہ میں اس کو (۷۹) ورنہ میں اس کو (۸۰) ورنہ میں اس کو (۸۱) ورنہ میں اس کو (۸۲) ورنہ میں اس کو (۸۳) ورنہ میں اس کو (۸۴) ورنہ میں اس کو (۸۵) ورنہ میں اس کو (۸۶) ورنہ میں اس کو (۸۷) ورنہ میں اس کو (۸۸) ورنہ میں اس کو (۸۹) ورنہ میں اس کو (۹۰) ورنہ میں اس کو (۹۱) ورنہ میں اس کو (۹۲) ورنہ میں اس کو (۹۳) ورنہ میں اس کو (۹۴) ورنہ میں اس کو (۹۵) ورنہ میں اس کو (۹۶) ورنہ میں اس کو (۹۷) ورنہ میں اس کو (۹۸) ورنہ میں اس کو (۹۹) ورنہ میں اس کو (۱۰۰) ورنہ میں اس کو (۱۰۱) ورنہ میں اس کو (۱۰۲) ورنہ میں اس کو (۱۰۳) ورنہ میں اس کو (۱۰۴) ورنہ میں اس کو (۱۰۵) ورنہ میں اس کو (۱۰۶) ورنہ میں اس کو (۱۰۷) ورنہ میں اس کو (۱۰۸) ورنہ میں اس کو (۱۰۹) ورنہ میں اس کو (۱۱۰) ورنہ میں اس کو (۱۱۱) ورنہ میں اس کو (۱۱۲) ورنہ میں اس کو (۱۱۳) ورنہ میں اس کو (۱۱۴) ورنہ میں اس کو (۱۱۵) ورنہ میں اس کو (۱۱۶) ورنہ میں اس کو (۱۱۷) ورنہ میں اس کو (۱۱۸) ورنہ میں اس کو (۱۱۹) ورنہ میں اس کو (۱۲۰) ورنہ میں اس کو (۱۲۱) ورنہ میں اس کو (۱۲۲) ورنہ میں اس کو (۱۲۳) ورنہ میں اس کو (۱۲۴) ورنہ میں اس کو (۱۲۵) ورنہ میں اس کو (۱۲۶) ورنہ میں اس کو (۱۲۷) ورنہ میں اس کو (۱۲۸) ورنہ میں اس کو (۱۲۹) ورنہ میں اس کو (۱۳۰) ورنہ میں اس کو (۱۳۱) ورنہ میں اس کو (۱۳۲) ورنہ میں اس کو (۱۳۳) ورنہ میں اس کو (۱۳۴) ورنہ میں اس کو (۱۳۵) ورنہ میں اس کو (۱۳۶) ورنہ میں اس کو (۱۳۷) ورنہ میں اس کو (۱۳۸) ورنہ میں اس کو (۱۳۹) ورنہ میں اس کو (۱۴۰) ورنہ میں اس کو (۱۴۱) ورنہ میں اس کو (۱۴۲) ورنہ میں اس کو (۱۴۳) ورنہ میں اس کو (۱۴۴) ورنہ میں اس کو (۱۴۵) ورنہ میں اس کو (۱۴۶) ورنہ میں اس کو (۱۴۷) ورنہ میں اس کو (۱۴۸) ورنہ میں اس کو (۱۴۹) ورنہ میں اس کو (۱۵۰) ورنہ میں اس کو (۱۵۱) ورنہ میں اس کو (۱۵۲) ورنہ میں اس کو (۱۵۳) ورنہ میں اس کو (۱۵۴) ورنہ میں اس کو (۱۵۵) ورنہ میں اس کو (۱۵۶) ورنہ میں اس کو (۱۵۷) ورنہ میں اس کو (۱۵۸) ورنہ میں اس کو (۱۵۹) ورنہ میں اس کو (۱۶۰) ورنہ میں اس کو (۱۶۱) ورنہ میں اس کو (۱۶۲) ورنہ میں اس کو (۱۶۳) ورنہ میں اس کو (۱۶۴) ورنہ میں اس کو (۱۶۵) ورنہ میں اس کو (۱۶۶) ورنہ میں اس کو (۱۶۷) ورنہ میں اس کو (۱۶۸) ورنہ میں اس کو (۱۶۹) ورنہ میں اس کو (۱۷۰) ورنہ میں اس کو (۱۷۱) ورنہ میں اس کو (۱۷۲) ورنہ میں اس کو (۱۷۳) ورنہ میں اس کو (۱۷۴) ورنہ میں اس کو (۱۷۵) ورنہ میں اس کو (۱۷۶) ورنہ میں اس کو (۱۷۷) ورنہ میں اس کو (۱۷۸) ورنہ میں اس کو (۱۷۹) ورنہ میں اس کو (۱۸۰) ورنہ میں اس کو (۱۸۱) ورنہ میں اس کو (۱۸۲) ورنہ میں اس کو (۱۸۳) ورنہ میں اس کو (۱۸۴) ورنہ میں اس کو (۱۸۵) ورنہ میں اس کو (۱۸۶) ورنہ میں اس کو (۱۸۷) ورنہ میں اس کو (۱۸۸) ورنہ میں اس کو (۱۸۹) ورنہ میں اس کو (۱۹۰) ورنہ میں اس کو (۱۹۱) ورنہ میں اس کو (۱۹۲) ورنہ میں اس کو (۱۹۳) ورنہ میں اس کو (۱۹۴) ورنہ میں اس کو (۱۹۵) ورنہ میں اس کو (۱۹۶) ورنہ میں اس کو (۱۹۷) ورنہ میں اس کو (۱۹۸) ورنہ میں اس کو (۱۹۹) ورنہ میں اس کو (۲۰۰) ورنہ میں اس کو (۲۰۱) ورنہ میں اس کو (۲۰۲) ورنہ میں اس کو (۲۰۳) ورنہ میں اس کو (۲۰۴) ورنہ میں اس کو (۲۰۵) ورنہ میں اس کو (۲۰۶) ورنہ میں اس کو (۲۰۷) ورنہ میں اس کو (۲۰۸) ورنہ میں اس کو (۲۰۹) ورنہ میں اس کو (۲۱۰) ورنہ میں اس کو (۲۱۱) ورنہ میں اس کو (۲۱۲) ورنہ میں اس کو (۲۱۳) ورنہ میں اس کو (۲۱۴) ورنہ میں اس کو (۲۱۵) ورنہ میں اس کو (۲۱۶) ورنہ میں اس کو (۲۱۷) ورنہ میں اس کو (۲۱۸) ورنہ میں اس کو (۲۱۹) ورنہ میں اس کو (۲۲۰) ورنہ میں اس کو (۲۲۱) ورنہ میں اس کو (۲۲۲) ورنہ میں اس کو (۲۲۳) ورنہ میں اس کو (۲۲۴) ورنہ میں اس کو (۲۲۵) ورنہ میں اس کو (۲۲۶) ورنہ میں اس کو (۲۲۷) ورنہ میں اس کو (۲۲۸) ورنہ میں اس کو (۲۲۹) ورنہ میں اس کو (۲۳۰) ورنہ میں اس کو (۲۳۱) ورنہ میں اس کو (۲۳۲) ورنہ میں اس کو (۲۳۳) ورنہ میں اس کو (۲۳۴) ورنہ میں اس کو (۲۳۵) ورنہ میں اس کو (۲۳۶) ورنہ میں اس کو (۲۳۷) ورنہ میں اس کو (۲۳۸) ورنہ میں اس کو (۲۳۹) ورنہ میں اس کو (۲۴۰) ورنہ میں اس کو (۲۴۱) ورنہ میں اس کو (۲۴۲) ورنہ میں اس کو (۲۴۳) ورنہ میں اس کو (۲۴۴) ورنہ میں اس کو (۲۴۵) ورنہ میں اس کو (۲۴۶) ورنہ میں اس کو (۲۴۷) ورنہ میں اس کو (۲۴۸) ورنہ میں اس کو (۲۴۹) ورنہ میں اس کو (۲۵۰) ورنہ میں اس کو (۲۵۱) ورنہ میں اس کو (۲۵۲) ورنہ میں اس کو (۲۵۳) ورنہ میں اس کو (۲۵۴) ورنہ میں اس کو (۲۵۵) ورنہ میں اس کو (۲۵۶) ورنہ میں اس کو (۲۵۷) ورنہ میں اس کو (۲۵۸) ورنہ میں اس کو (۲۵۹) ورنہ میں اس کو (۲۶۰) ورنہ میں اس کو (۲۶۱) ورنہ میں اس کو (۲۶۲) ورنہ میں اس کو (۲۶۳) ورنہ میں اس کو (۲۶۴) ورنہ میں اس کو (۲۶۵) ورنہ میں اس کو (۲۶۶) ورنہ میں اس کو (۲۶۷) ورنہ میں اس کو (۲۶۸) ورنہ میں اس کو (۲۶۹) ورنہ میں اس کو (۲۷۰) ورنہ میں اس کو (۲۷۱) ورنہ میں اس کو (۲۷۲) ورنہ میں اس کو (۲۷۳) ورنہ میں اس کو (۲۷۴) ورنہ میں اس کو (۲۷۵) ورنہ میں اس کو (۲۷۶) ورنہ میں اس



**الفات ١٠** **١** **له** **٢** **٣** **٤** **٥** **٦** **٧** **٨** **٩** **١٠** **١١** **١٢** **١٣** **١٤** **١٥** **١٦** **١٧** **١٨** **١٩** **٢٠** **٢١** **٢٢** **٢٣** **٢٤** **٢٥** **٢٦** **٢٧** **٢٨** **٢٩** **٣٠** **٣١** **٣٢** **٣٣** **٣٤** **٣٥** **٣٦** **٣٧** **٣٨** **٣٩** **٤٠** **٤١** **٤٢** **٤٣** **٤٤** **٤٥** **٤٦** **٤٧** **٤٨** **٤٩** **٥٠** **٥١** **٥٢** **٥٣** **٥٤** **٥٥** **٥٦** **٥٧** **٥٨** **٥٩** **٦٠** **٦١** **٦٢** **٦٣** **٦٤** **٦٥** **٦٦** **٦٧** **٦٨** **٦٩** **٧٠** **٧١** **٧٢** **٧٣** **٧٤** **٧٥** **٧٦** **٧٧** **٧٨** **٧٩** **٨٠** **٨١** **٨٢** **٨٣** **٨٤** **٨٥** **٨٦** **٨٧** **٨٨** **٨٩** **٩٠** **٩١** **٩٢** **٩٣** **٩٤** **٩٥** **٩٦** **٩٧** **٩٨** **٩٩** **١٠٠**



**الذات**

من اسما الحوب ۱۱  
تند و تقصیر ۱۲  
۱۳ بطعم السیف  
طرقه و عملہ ۱۴  
۱۵ هو القلبی  
قل ما یغفل عنک  
من رقة و کین  
و قلبہ ۱۶  
الحبل بالتم و فقه  
۱۷ ۵۵  
العرفۃ الذنب  
و کا یقعہ  
عنس الحوب ۱۸  
حار و اذ یقال  
تعام الطریق  
الذی سبقہ یقول  
للتشہد ۱۹  
بالسلام و النسبۃ  
الیہ لاذقانی  
۲۰  
یوم مصوب  
الیوم و الضرب  
عن تقدیر  
جعلها شعث  
و تو اصلها  
الحیل للقتال  
علیہا و قد عقدت  
عہ قول و حاص  
عہ اناس  
بالاذقیتہ  
معصیہ ۲۱  
خیل المذبح  
وما علیہا  
یرید ان العبد  
بحین احد

قلہ غلومہ یقول غی بولہ باعلی و لیس الذ ذنب الا انک قد حقرت افعال الناس و منهم افعالهم یزاد تک  
علیہ ۱۱  
قلہ و انک ان یقول ہیاتک تصل الی کل احد غیرہا لاسم لک یحیر ان یسمی کریمیا بالنسبۃ الیک  
قلہ کان یقول کانک اذ  
تغیرت عن حالہ السخام  
خفاف العقاب علی ذلک  
کما عاف  
دیوان المستنکی  
۱۲  
قافیۃ الدال

قلہ غلومہ یقول غی بولہ باعلی و لیس الذ ذنب الا انک قد حقرت افعال الناس و منهم افعالهم یزاد تک  
علیہ ۱۱  
قلہ و انک ان یقول ہیاتک تصل الی کل احد غیرہا لاسم لک یحیر ان یسمی کریمیا بالنسبۃ الیک  
قلہ کان یقول کانک اذ  
تغیرت عن حالہ السخام  
خفاف العقاب علی ذلک  
کما عاف  
دیوان المستنکی  
۱۲  
قافیۃ الدال

نلومک یا علی بغیر ذنب  
و انک لا تجود علی الجواد  
کان سخرک الاسلام  
کان الہام فی الہیجاء  
و قد صغت الیستہ من ہوم  
و یوم جلتہا شعث الناصب  
و حاتمہا الہلاک علی اناس  
فکان الغرب جحرا من میاء

انک قد زرت علی العباد  
ہیاتک ان یلقب بالجواد  
اذا ما حلت عاقبہ ازیاد  
و قد طبع سیوفہ من ہاد  
فما یخطر ان الہ القواد  
معقدۃ السبائک للطراد  
لہم بالاذقیتہ بجوعاد  
و کان الشرق بحرا من جناد

فر محمد (۱) انہ علی کل جملہ لاسم لک جس کے کوئی نہ کرے (۲) و جلاست بہ کہ کوئی نہ  
لوگوں پر صوب لگا دوئی جس سے مقابلہ میں ہر معلوم ہوتے ہیں کو کتر اس کا کوئی نہ کرے  
(۳) اور اس با حہر جملہ لاسم لک ہے کہ کسی نہ کرے کسی کو کتب کی نہیں کہتیں کسی نہ کرے  
با حہر و کبر فخر میں کہ کسی کو کتب نہیں کہتیں گویا تو اس قدر شائیل ہے کہ عفا عطا  
کرتے میں ہی کرتا ہے خلاصہ یہ کہ کسی عطا بکثرت ہیں ان کے سامنے کوئی نہ کرے کسی نہ کرے  
عین سے (۴) گویا تیری عطا تو طلب اسلام سے بڑھ کر عطا عادت سے پہلے تو انجام دے ہوتے  
تو تیرے پہلے نقل و دروند سے غرض تو عادت کو اسلام اور اعلیٰ کوش از تدویر بہت ہے ہم گویا  
و دشمنوں کے سر لڑائی میں ہزار انھوں کے ہیں (۵) تیری تھواریں خوب بانی کی ہیں یہی تیری تھواریں  
سرور ہر کسی آسانی سے غالب ہوتی ہیں جیسے خواب کھوں یا نہ کہ تیری تھواریں کھوں دشمنوں کے سر  
تیرے پہلے خواب کی جگہ کھسے یہ کہ تیری تھواریں بہ نسبت سر اڑاؤں خواب کی کہ کھاس کو اس  
روک نہیں سکتی ایسے ہی سیرتہ کی تھواریں (۶) اور یہ شک تو ہے اپنے تیروں کو تھواریں سے بتایا ہے  
یہاں وہ کہ کوئی نہ کرے نہیں کہ تیرے ہیں کہ دشمنوں کے دلوں میں جیسا کہ تو نے کہ سوا میں نہیں کرتا  
(۷) اور تو اس روز کو یاد کر کہ تو کھوڑوں کو ایسے حال میں لے گیا کہ ان کے سر و پاں کے بالوں بہت  
خفت دوش و غما کے پریشان تھے ادا ان کے دم اور بال کے ہالی و دانا کے لئے کہ نہ کرے ہوتے تھے

و ہر سوار والا جو حق و عوجیض المسدہم ۱۱  
الوائی کے وقت کہ گپے میں جا کر تاجی و طرہ میں کتب نہ جاویں (۱۲) اور ان کو کھوڑوں کی سہیلان کو گنہ جو مقام لا فخر تو مہاد کے ہند کرشی کر  
تے بالی دانی و تیرے کہ خوب میں بالی کا تو یا تھا اور اس کے طرف میں گھوڑوں کا دیا پس وہ دو دروازوں میں گرتے تھے۔



**الغالب**

تغلبهم على كل شيء  
 وقدم (٣٨) بهم  
 الزين وهما  
 الذي قد  
 به النار (٣٩)  
 الض والهاب  
 صبا حاشا كثر  
 حتى استعمل  
 مطول الهاب  
 اى وقت كان  
 لهم انشاء الفتنة  
 والسمزل  
 لا يزال متيقظ لك لا يحزنه نوم  
 لها ولذ الكيدك ودفع خوفك عنها  
 قول يري انه يقول العلم الذي  
 بخافك اذا نام راك في نومك بلك  
 قد طعنت كليتيه برمح فخره  
 ان يرى ذلك وهو مستيقظ وذلك  
 لشدة ارتياحه وقلقه (٤٠)  
 قول اشرف المرحوم روى هذا البيت  
 رواه بقوله الشين والتاء على انه من  
 الاشارة كان الممدوح اشارة  
 المستنير بمدح اولئك القوم وهو  
 مستعمل والاظهار بكسر الشين  
 وضوء التاء على انه من الاشرف وهو القوم  
 بالشيء والاقتدار بانه يقول اني  
 اغتورت بسد مهموظ ازل منهم  
 شيئا ورحلت عنهم بغير زادة (٤١)  
 قوله وظنوني اذ انا غفلت ان مدى  
 كان لهو وانما كنت امدحهم و  
 اعتنيك بذلك الممدوح انك تحق  
 دوهم وهو مصنف غير مستحسن  
 قوله ذاتي الموصي انما غفل  
 عنك وقلبي باق عندك (٤٢)  
 قوله محبت الاله اى لا ازال عبك

**الغالب**

له قول ومن يقول ان كالموت فظا غليظا لا رحم الباك اذا يكن خوف ويروي يا مذهب وهو دم ذلك غفلت  
 لموصى على الاطلاق (٤٣)  
 قوله فان لم قولنا اذا كان الموصى اذا كان موصيا غليظا في غيرة والعنى انه يطون  
 العلوة في انفسهم والى كمنهم  
 الفرمصة (٤٤)  
 قوله وان العزل لك غفلت  
 ديوان المستنير  
 وقول كالموت لا يرقى لباح  
 فان الجرح يغير بعد حين  
 وان الماء يجري من جراد  
 وكيف يبيت مضطج جلاب  
 يرى في النوم محكا في كلاله  
 اشرفت ابا الحسين على حورم  
 وظنوني مدحهم قد يما  
 وللى عنك بعد غدا لغاد  
 محبتا حينما الجحمت ركا  
 قوله كالموت لا يرقى لباح  
 قوله فان الجرح يغير بعد حين  
 قوله وان الماء يجري من جراد  
 قوله وكيف يبيت مضطج جلاب  
 قوله يرى في النوم محكا في كلاله  
 قوله اشرفت ابا الحسين على حورم  
 قوله وظنوني مدحهم قد يما  
 قوله وللى عنك بعد غدا لغاد  
 قوله محبتا حينما الجحمت ركا

**الغالب**

بكي منه ويروي وهو صبا  
 اذا كان البناء على فساد  
 وان النار تخرج من زناد  
 فوشيت بجنبه شوك القناد  
 ويخشى ان يراه في السهام  
 نزلت بهم فيميت بغير زاد  
 وانت لهما مدحهم مرادى  
 وقلوبى ففانك غير عاد  
 وضيفك حيث كنت من البلاد  
 قوله بكي منه ويروي وهو صبا  
 قوله اذا كان البناء على فساد  
 قوله وان النار تخرج من زناد  
 قوله فوشيت بجنبه شوك القناد  
 قوله ويخشى ان يراه في السهام  
 قوله نزلت بهم فيميت بغير زاد  
 قوله وانت لهما مدحهم مرادى  
 قوله وقلوبى ففانك غير عاد  
 قوله وضيفك حيث كنت من البلاد

على القرب والبعد وحيتما تنزلت فانا ضيفك لاني انفق من فضلة عطايك محمد اعزاز على غفله ولواله بيا  
 امير يري سواي جاورى او تهرمان هوى شهره من جبال ليس هوى كثر هريرى دوا كلكا هوى



**اللغات**

١ التاء وما قبلها  
٢ اي ورت حملت  
٣ وهي الكثرة والجمع  
٤ العلم بآثاره  
٥ لغات ضم الزاوة  
٦ فتح مع التنوين  
٧ والفتحة وبتنوين  
٨ التائيه منه  
٩ جمع ذابل يوين  
١٠ بالبل السمر  
١١ الرواح ٣١  
١٢ قصص الشئ  
١٣ قصصا فقصص  
١٤ هو كسر فانكسر  
١٥ لازم متعد  
١٦ اباد الله  
١٧ اهلكه  
١٨ بالكمز كفرك  
١٩ من بقا وملك  
٢٠ نظورك في الشئ  
٢١ وقيل هو عا في  
٢٢ الشاعرة العالم  
٢٣ وغير ذلك للجمع  
٢٤ الاقران والقرن  
٢٥ بالغف هو مثلك  
٢٦ في السن يقال  
٢٧ على قوتي  
٢٨ سقى وعمره  
٢٩ الرووس  
٣٠ هواسم جمع  
٣١ ويؤنف  
٣٢ ترجم وعديته  
٣٣ صدر والشا  
٣٤ عن الملاءم  
٣٥ والفضل اسم  
٣٦ والورد عكس  
٣٧ هما مفعولان  
٣٨ لقرنه

١١٠ جعل مبادا وصبيلا  
١١١ الوجود قالوا تركته  
١١٢ مبادا وكان مبيدا  
١١٣ واضمارا كان لا يجوز  
١١٤ في هذا الوجود ضم  
١١٥ ادليل عليه وقال  
١١٦ وغير ذلك للجمع  
١١٧ كخصب مبادا الات  
١١٨ بعد ان صار مبادا  
١١٩ لا يكون مبيدا هذا  
١٢٠ كلامه ولو لم يكن  
١٢١ نصب على اتي  
١٢٢ والعصيم اسم كماله  
١٢٣ من البرج واما قول  
١٢٤ الواحد لا يجوز  
١٢٥ كان ههنا افتقر  
١٢٦ وانما انصركان اذا  
١٢٧ جري لمبادا كوني اول  
١٢٨ والفضل اسم  
١٢٩ والورد عكس  
١٣٠ هما مفعولان  
١٣١ لقرنه

١٣٢  
١٣٣  
١٣٤  
١٣٥  
١٣٦  
١٣٧  
١٣٨  
١٣٩  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠

١٢٨  
١٢٩  
١٣٠  
١٣١  
١٣٢  
١٣٣  
١٣٤  
١٣٥  
١٣٦  
١٣٧  
١٣٨  
١٣٩  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠

١٢٨  
١٢٩  
١٣٠  
١٣١  
١٣٢  
١٣٣  
١٣٤  
١٣٥  
١٣٦  
١٣٧  
١٣٨  
١٣٩  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠

١٢٨  
١٢٩  
١٣٠  
١٣١  
١٣٢  
١٣٣  
١٣٤  
١٣٥  
١٣٦  
١٣٧  
١٣٨  
١٣٩  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠

١٢٨  
١٢٩  
١٣٠  
١٣١  
١٣٢  
١٣٣  
١٣٤  
١٣٥  
١٣٦  
١٣٧  
١٣٨  
١٣٩  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠

١٢٨  
١٢٩  
١٣٠  
١٣١  
١٣٢  
١٣٣  
١٣٤  
١٣٥  
١٣٦  
١٣٧  
١٣٨  
١٣٩  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠

١٢٨  
١٢٩  
١٣٠  
١٣١  
١٣٢  
١٣٣  
١٣٤  
١٣٥  
١٣٦  
١٣٧  
١٣٨  
١٣٩  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠

١٢٨  
١٢٩  
١٣٠  
١٣١  
١٣٢  
١٣٣  
١٣٤  
١٣٥  
١٣٦  
١٣٧  
١٣٨  
١٣٩  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠





**اللغات**  
 ہوا لکھ کر لکھا  
 و بالفتح الحرف  
 و بالفتح الحرف  
 و بالفتح الحرف

**قوله** والفرع بعض هذا والاشارة الى حيث هم اے لوان لم اومعهم قولوا لوان لمع عقولهم يعقون بها  
 ما تعقمت اياي من الوعيد لاخذهم من الخوف ما يذهبون بغير الحسد **قوله** ولان اقل لا يجوز ان اكثر الموتوات  
 الثلاث فالرقم كان يكون ثلثه **قوله** كيف كما تقول كيف زين والنصب على ان يكون ثلثه  
 بمعنى دم وهو اوجد  
 ديوان المتعجبى  
 قافية الدال

**قوله** وان توفوا بقلوبهم يعقون بها  
 انسا هم الذين عرفوا انها الحسد  
 وقيل اي مع محمد بن سيار بن مكرم التميمي

**قوله** اقل قعالي بلك اكثره فحقنا  
 ساطل حقي بالقنا ومشايج  
 وقال اذ الاكفر اخفا واذ اذعوا  
 واطعن كان الطعوا طعن عنك  
 اذ اشئت حقت على كل ساج

بعض المصل فاضا فنها  
 الى اكثره كقول تعالى  
 فضر ب الرقاب  
 بقول اقل فطع عبد  
 ثوب على نهاره  
 فلاصال عن اكثره  
 جميع افعالي فليها وكثيرها مصروفة  
 في طلب المحو وهذا هو فطيه يذ  
 حطالي سواد نلت مطوئي منام  
 لوان لا في لم طلبة الابداء وبتة من على  
 الضع تنرف الهمد وبعها الحظ ان في  
 لا اعني جميع الاحوال **قوله**  
 ساطل اذعوا فادعوا العرياء ياتوا فالحرب  
 لثلا تسقط عناهم بقول ربيعة المشايخ  
 لا هادون الحرب فلا يفارقهم اللشام  
 ولا زنة لخاصه فكا منهم و قال لواحدا  
 اراد انه يطلب حقه بنفسه وبغيره فكنه  
 بالقنا عن نفسه وبالمشايج عن اصحابه  
 واراد انه هو عنك من جريون ولذ لك  
 جعلهم مشايخ **قوله** واذ اذعوا  
 كنى بقاءه وغيروا شدة وطاعتهم على  
 العن و غفقتهم عن سعة احاباتهم  
 للغير و كثر توفيق قيام الواحد منهم  
 مقام جماعت كثير و غفقت البش و  
 ان كانوا قبلين في العدم **قوله**  
 وطين الخنذ حال من اسمر كات  
 والدامل فها اصفه التشبيهي واطلب  
 حقي بطعن تشدين كان سائر الطعن  
 بالنسبة اليه لاشقي وضرب حال كان  
 حر النار في جنه برود **قوله** ولان  
 يري ان معلق في قومه شاء احاطت  
 به رجال يستعنون الموت كي يستحل

مترجمہ ۱۔ جہاں وہ طامن لوگ ہیں اگر وہاں محمد رقوب ہوئے تو ان کو ان معانی کا خوف ہو  
 میرے لشواری میں میرے کو بھلا رہا ۲۔ میرے ٹھکانے اور بھونے کے کام میں شرف و جہد میں میرے  
 بڑے کاموں کی تلاش چھوڑ کر وہ مجھ میں بائیں خلاصہ پر کہ جب بگلو معلوم ہو گیا کہ میرے کس  
 احوال میں مجھ میں تو بڑے کاموں کی محنت کی کیا حاجت ہے وہ اونچے ہوں ہی کے اور میرے  
 کوشش طلب مجھ میں بقدر نصیب اور حوصلے کی کوشش کا اشتغال طلب مجھ میں حفاظت  
 سے خواہ وہ بگلو حاصل ہو یا نہ ہو اس کی بھری فراخس ۳۔ اب میں اپنا حق بذریعہ تیروں اور  
 بزرگان مجھ کا کہ جو بسبب وقام بنتہ پڑی کے گویا مرد ہیں طلب کروں گا کسی وہ لوگ کثرت  
 اور اس نے بسبب حفاظت، عمارت، میدان جنگ، الظہار شرف اپنے چہرں کو کھان  
 کے دم اور اس کے بغیر سے ہمیشہ چائے رہتے ہیں اور ان کی ذرا میان دیکھتے نہیں آتش گاہ  
 وہ بے رہتے ہیں ۴۔ جب وہ مشاق تڑتے ہیں تو ان کا حق سمجھ کر وہاں سے اور جب وہ مدد کے  
 واسطے جائے گا وہیں تو بے ہیں بے جلد پہنچے ہیں اور جب وہ اعلیٰ درجہ کے ہیں تو بہت معلوم ہو  
 ہیں کہ کون کون کا کام دیتے ہیں اور جب وہ شمار کے جاویں تو قوت سے ہیں ان کا ایک ایک شخص  
 بمنزل ہر راز ہے ۵۔ اور اپنا حق طلب کروں گا بجز یہ کہ ایسی چیز نہ ہو جس کی طرف سے وہ  
 کا حکم ہے اور ہر دلی شہر زنی کے کہ گویا کش اس کی حرارت کے دور و رکھی ہے ۶۔ ہمیں ایسے کچھ  
 والا ہوگی جب ہمیں مددگاروں کو اس کا رٹا چاہوں تو میرے گزداروں طرف ایسے جو ہر گز  
 ہنس نہ ہوں گے بلکہ ہر گز ہنس نہ ہوں گے اور یہی حال گویا موت کے نہ تھیں علیٰ قہر  
 و رتبہ ہر گز نہ ہو  
 الفصل پریل زادو تنہم اجابو فی عجیبین بی علیٰ قہر ساجہ و اراد فی افواہہا فاقوم الواحہ وقہہ الجہم و هذا ايضا انتقام العاصی





**الصفات**  
قوله فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت  
قوله فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت

**قافية الدال**  
قوله فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت

فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت  
قوله فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت

**الاصيات**  
قوله فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت

قوله فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت  
قوله فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت

قوله فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت  
قوله فلما اراني مقبلا ههنا فاعل هو اوبدان وصيوني على جعل الفعل للمضارع لما اراني مقبلا عليه ههنا فكيف كان المقام في ذلك الوقت

الغلات (۱)  
من الصنفين البصر  
احقاد (۲۰۰) جم

قله وحقه لانه يحق حشا واعلاء فيا ملهم ورا حواض حن عن ذكرهم فضلا عن عتابهم و عقابهم  
عنى و العلم سواء (۲) قله و تامله لانه ان اعلاه يامنون بطش لانه لا دليل الاستيعاب الا بقا هو و لكن

الحق يكون على قل و قل ان يفي  
اعلم عمارتهم وحقه لانه حقا و لا حن عليهم من

ديوان المتنبى  
قافية الديال

قافية الديال

ان هو ورا حشا  
المشرك (۳۰) جم  
من قومه و اولي  
اسخو يري شطه  
ماده (۴۰) جم  
رد او هو الحقة  
يشقى بها (۵۰) جم  
خضرة الروداد  
كاتبه السادة  
لان الحقة حن  
افضل الالوان  
لدا كنه الضم  
(۶) هو السلطان  
ين كرو و نفا  
اراد الملائكة  
نعت اهلها  
توكي في الارض  
(۸) الحقل  
توطيقه من  
الايات لارسال  
الى المرعى (۹)  
في القصار الشعر  
(۱۰) لقب عامر  
باسي ايس و مفرق  
تقدير ذلك ابو  
لصاطبة الضم  
(۱۱) تبسم و اذ  
ابو قتيبي  
حش و رستن  
ينسب اليهما  
المسرح (۱۲)  
افضل ظاهر (۱۳)  
حيال و عيت احسن  
في النسب كقار فضائله  
ما ينظر في و الذي يظهر في هو بعض ما كان خافيا على بعضي انه قد بقي من تلك الفضائل ما لم يعلمه و بقي ما عدل ما لم يركه  
هن القرب ما يقال في تفسير مولود و في البيت نظير يحق

و يحق الحشا عن ذكره لهم  
و تامله لانه ان اعلاه يامنون بطش لانه لا دليل الاستيعاب الا بقا هو و لكن  
فان يك سيار من مكره لانه  
مضى و نوى و انقضى بفضليم  
لهم و عروا و ايد كرسية  
و اذية حصر و ما ك مطا  
و ما عشت ما ما و اولا ابواهم  
بعض الذي يبيد و الن و انا و انا  
و بعض الذي يخفي على الذي يبيد

كاهن في الحان ما جلقوا بعد  
ولكن على قد لانه يبيد الحقة  
فانك ماء الورد ان ذهب الورد  
والف اذا ما جمعت و احبوا  
و معرفه و السنه لند  
و مكرورة سمر و مقربة جرد  
مليح من مر و ان طاحنه اذ  
و بعض الذي يخفي على الذي يبيد

قافية الديال

الغلات (۱)  
من الصنفين البصر  
احقاد (۲۰۰) جم  
ان هو ورا حشا  
المشرك (۳۰) جم  
من قومه و اولي  
اسخو يري شطه  
ماده (۴۰) جم  
رد او هو الحقة  
يشقى بها (۵۰) جم  
خضرة الروداد  
كاتبه السادة  
لان الحقة حن  
افضل الالوان  
لدا كنه الضم  
(۶) هو السلطان  
ين كرو و نفا  
اراد الملائكة  
نعت اهلها  
توكي في الارض  
(۸) الحقل  
توطيقه من  
الايات لارسال  
الى المرعى (۹)  
في القصار الشعر  
(۱۰) لقب عامر  
باسي ايس و مفرق  
تقدير ذلك ابو  
لصاطبة الضم  
(۱۱) تبسم و اذ  
ابو قتيبي  
حش و رستن  
ينسب اليهما  
المسرح (۱۲)  
افضل ظاهر (۱۳)  
حيال و عيت احسن  
في النسب كقار فضائله  
ما ينظر في و الذي يظهر في هو بعض ما كان خافيا على بعضي انه قد بقي من تلك الفضائل ما لم يعلمه و بقي ما عدل ما لم يركه  
هن القرب ما يقال في تفسير مولود و في البيت نظير يحق

و يحق الحشا عن ذكره لهم  
و تامله لانه ان اعلاه يامنون بطش لانه لا دليل الاستيعاب الا بقا هو و لكن  
فان يك سيار من مكره لانه  
مضى و نوى و انقضى بفضليم  
لهم و عروا و ايد كرسية  
و اذية حصر و ما ك مطا  
و ما عشت ما ما و اولا ابواهم  
بعض الذي يبيد و الن و انا و انا  
و بعض الذي يخفي على الذي يبيد

كاهن في الحان ما جلقوا بعد  
ولكن على قد لانه يبيد الحقة  
فانك ماء الورد ان ذهب الورد  
والف اذا ما جمعت و احبوا  
و معرفه و السنه لند  
و مكرورة سمر و مقربة جرد  
مليح من مر و ان طاحنه اذ  
و بعض الذي يخفي على الذي يبيد

قافية الديال

اس من فاضل ظاهر و من من ان فاضل كس و نجر و لانه يبيد الحقة و في البيت نظير يحق

۱۵۰ **قوله** **الملك** **يقول** **من** **امني** **في** **وادي** **داج** **رجعت** **بالنور** **عليه** **ويثبت** **له** **انه** **حري** **مؤدق** **الان** **خبر** **الامراء** **وا** **ناخبر**  
 الشعراء **واقعية** **مخشي** **ان** **يود** **مثله** **۱۵۱** **قوله** **كن** **المر** **يقول** **هو** **كما** **وضفت** **لكم** **فقترا** **اسر** **طريقة** **حتى** **يعبر** **فانكم**  
 لستم **من** **عجابه** **في** **طريق** **لنفسه** **۱۵۲** **قوله** **فما** **المر** **يقول** **ليس** **في** **طبا** **شكون** **ان** **تتازع** **عليه**  
**ديوان** **المتنبى** **۱۵۳** **قافية** **الدال**

**وَمَنْ خَيْرُ الْخَلْقِ مِنْ خَيْرِ الْوَدِّ**  
**بَنِي الْوَدِّ حَتَّى يَعْبُرَ الْمَلِكُ الْجَعْدَ**  
**وَلَا فِي طَبِيعِ التَّرْتِيبِ الْمَسْكُ وَالنَّ**

**وَوَضَعَ صَدِيقًا لَهُ أبا البهي عنده سيرة عنه**  
**فقال ارتجالاً**

**أَمَا الْفِرَاقُ فَإِنَّهُ مَا أَهْمُنَا**  
**وَلَقَدْ عَلِمْنَا أَنَّا سُنْطِيعُهُ**  
**وَإِذَا الْحَيَادُ أبا البهي نَقَلْنَا**  
**مِنْ حَيْضَ بِالذَّمِّ الْفِرَاقُ قَاتِي**

**وَقَالَ بَيْتُ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ لَهْمُ لَنِي**  
 ۱۵۴ **قوله** **الملك** **يقول** **من** **امني** **في** **وادي** **داج** **رجعت** **بالنور** **عليه** **ويثبت** **له** **انه** **حري** **مؤدق** **الان** **خبر** **الامراء** **وا** **ناخبر**  
 الشعراء **واقعية** **مخشي** **ان** **يود** **مثله** **۱۵۵** **قوله** **كن** **المر** **يقول** **هو** **كما** **وضفت** **لكم** **فقترا** **اسر** **طريقة** **حتى** **يعبر** **فانكم**  
 لستم **من** **عجابه** **في** **طريق** **لنفسه** **۱۵۶** **قوله** **فما** **المر** **يقول** **ليس** **في** **طبا** **شكون** **ان** **تتازع** **عليه**  
**ديوان** **المتنبى** **۱۵۷** **قافية** **الدال**

کے ساتھ فراق کو پہلی طرف فراق کی مذمت کرتا ہے وہ جانے کیونکہ میں ایسا شخص ہوں کہ زمانہ میں کسی نے کو مثال تشریف نہیں  
 کہتا فراق ہی کی کیا شخص ہے ؟

**الوقت**

هو تبت من الجحش  
يكون في السباح  
منه (٢) بالفجر

الرأعية وبالكسر

القطيع (١٣)

وَلَمْ يَكُنْ جَانِحًا خَامِرَ الْقَلْبِ فِي الصَّبْرِ  
 سَقَى ابْنُ عَلِيٍّ كُلَّ مَرْزُوقٍ سَقْنَكُمْ  
 لِيُزَوِيَ كَمَا تُرَوِّدُ بِلَادَ اسْكَنْتَهَا  
 وَمِنْ تَحْقِيقِ الْبَصَارِ يَوْمَ كَرِهُوا  
 وَتَلَقَّى رُؤَايَا دَرِ الْبَنَانِ سَلَامَتَهَا  
 صَوَّبَ لَهَا الضَّارَ وَالْهَامَ وَالْوَعَى  
 لِيَصْدُرَ أَخْبَارُ بَحْرِ مِنْ كُلِّ مَوْضِعٍ  
 بِأَمِيرٍ يَقِي الْقِيَّ قَبْلَ نَيْلِهِ  
 وَيُسْفِي لَأَنَتِ السَّيْفِ لَا مَأْسِلَ

يُزِيدُ عَلَى مَرِّ الزَّمَانِ وَيَسْتَدِيدُ  
 مَكَافَاةً يَغْدُو إِلَيْهَا كَمَا تَعْدُو  
 وَيَنْبِتُ فِيهَا فَوْقَ الْغُرِّ وَالْجَدِ  
 وَيُخْرِقُ مِنْ زُجْجٍ عَلَى السَّجْلِ الْمَدِيدِ  
 لِكُرْبَةِ إِبَاءِ إِلَيْهِ أَذْ أَبْدُو  
 خَفِيفٌ أَذْ أُنْفَلَ لِقَرَسِ السَّيْدِ  
 وَلَوْ خَانَتْ بَيْنَ أَيْيَابِهَا الْأَسَدُ  
 وَبِالذُّعْرِ مِنْ قَبْلِ الْمَهْدِ يَنْقُدُ  
 لِيَضْرِبَ مِمَّا السَّيْفُ مَنَاقِبَ الْعَالِمِ

(b) The following information is required:





قوله وبأشهر يقول لا تخلق بالكم وهو في سن الحدائق كذا أباً و كأنوا يقولون ١٢ قوله وحده  
يقول كانت يد قاهره فخر التصرف لفظها كاليد الشاة شفاها مجوده من هذه الساعة وقد نزلت في الزمان  
الوسد الاظهران المراد به ابو المصنوع فيكون الموصل فالعشقي من باب فح قبل اضافة  
ديوان المستغنى ١٤٩ قافية الدال

<p>وَبِأَشْهَرِ الْبَاشَرِ الْمَكَارِمِ أَمْوِدًا فَلَمَّحَتْ أَبَاهُ قَبْلَهُ شَفْعَ يَدِي تَحْكِيكَ بِأَكْثَانِ التَّوَابِقِ دُونَهَا وَشَهْوَةَ عَوْدِ رَجْوٍ دِيمِيئِهِ فَلَا رَيْتُ الْقِيَّاسَ يَنْبَغِي لَهَا وَعِنْدِي قِيْلَ لِي الْأَهْمَامُ وَمَالُهَا يُرْوَمُونَ شَأْوِي فِي الْكَلَامِ زَيْتَانًا</p>	<p>وَكَانَ كَذَلِكَ أَبَاؤُهُ وَهُمْ مُرْدٌ مِنَ الْعَدَمِ مَرْتَشَفٍ بِالْأَعْيُنِ أَمْرًا فَخَافَتْ سَيَرِي أَيْهَا السَّوِي جَنْدًا فَمَا تَوَسَّاهُ وَالْجَوَادُ بِهَا فَرْدٌ وَفِي يَدَيْهِمْ غِيْضٌ فِي يَدِي الْوَفْدِ وَعِنْدَهُمْ مَتَاطِفٌ رُبَّهَا الْجَدُّ يُحَاكِي الْفَقْرَ فِيمَا خَلَا الْمُنْطَوِّعُ</p>
---	---

ترجمہ (۱) اس سے بزرگ وہ مرد تھا دیکھ کر ان کا نام دینی بڑی بڑی دشوار پیر کیوں کو حاصل کیا ہے  
سیرت کی بیتی ایسی عربی ہے وہ کام کی عادت ڈالی اور یہ بات تھی نہیں ہے کیونکہ اس کے آباؤ اجداد  
کا حال یہ ہو چکا دیتے تھے بیتی کو غنی ہو رہی ہے (۲) میں نے اس کی درجہ سے پہنچے اس کے  
والد کی درجہ کی توبہ سے ہاتھ لگاؤ فلاں کی بیماری سے اس شخص نے شفا دی جس کے ذریعہ بیمار  
آنکھوں کو شفا دی باقی ہے (۳) مرد جس نے مجبوریت اور فکر کھڑی کی تیرہ صدی اور کھڑے اس  
خوف سے متاثر نہیں کہ جس کا ان پر چڑھ کر کچھ آؤں گا کہ وہ کھڑے فراق کے نظر میں اور  
جدا کی کے ہو گا (۴) اس نے مجبوریت اور ناتوانی تیرہ صدی سپان سے دی کہ وہ بدلتا ہو  
کی طرف رجوع کر کے کیونکہ اس کے ہاتھ کی کشش کر پڑتی ہے کہ وہ ان تیرہ صدی کا کھڑے فراق سے کہ  
اس کی کشش کو کھڑے (۵) سوئیں پیرہ صاحبین سے ایسی ہی قیمت اسپان کی کتابوں کا کہ ان  
ہاتھ سے حاصل ہو چکے اور میرے ہاتھ میں حاصل ہے میرا وہ لوگ ایسی سچ میں ہلک ہوئے (۶)  
اور میرے ہوتے میرے پاس جا رہا ہے بادشاہ ہندوستان اور اس کا مال اور میرے رہا جہوں کو انکار  
اس پر جسے کہ میں نے بادشاہ سے پائی ہے میری عمدہ کہنے رہے کہ میرے اسے کچھ نہیں دیا کہ  
شاہ کو کہ کام میں میری بلادی جا رہے ہیں اور حال یہ ہے کہ ہندوستان کو جانی کے اور چیر دیں  
مرد کے شاہ پر ہو سکتا ہے انسان کی طرح کو جانیں ہو سکتا ہے غرض وہ لوگ ہندو ہیں اور میرے ہندو  
میں میری نفس اتار سکے ہیں اگر میری کسی نصیحت و بد نصیحت کہان سے لا دیں گے

فوما من المتشاعرين - يقول برومون ان يبلغوا غايي في الشعر وهو بالنسبة الى كالفره بالنسبة الى الانسان فانشه كيه  
في جميع افعال الكلام فانه لا يقد رعليه ١١

اللغات  
(۱) ہم کو لکھا  
اور اضافہ من  
قبل اضافہ  
اور لکھا  
جملہ فعل للایرید  
المشیر (۲)  
حاجا فلا نکر  
وہیں اعطاء  
جاء عن کذا  
بمعنی (۳)  
تولمہ غافر لکھا  
اذا انقض حقا  
(۴) ہی ثاب  
بعض فعل بمعنی  
واحد ہا قبلی  
يقول اعطانی ثمان الحبل ولم يعطني  
الحبل الا حفا ان اسر عليها و افافه  
فانما يعطين على السفير يكون من اسير  
الفرق (۵) قول وشهوة الزعفران  
نے ہا جود علی الاشمان او علی قولہ  
ثناء لانه علی تقدیر حق و استطایا  
ثناء با و شہوة عوفصدا لی جانی عرق  
اخری قبل نصرا لی لان جودہ شفی و  
ان کان حورق الا ثانی لک (۶) قولہ  
فلازلت الخ الضمیر من متلبا لاجمع  
الی ما رجع الیه الضمیر فی البیت السابق  
بیس مؤلفہ - بقول (الزلت محظوظا  
عندنا) نال عطایا و الفی ہلختاد  
واہم جو فارغہ من نعمتہ وید ی  
مملوءہ من عطاءہ فاذین ہم رغضا  
ویرود فی ہن ہو غطا سے اجم  
الاحصا لون الاعط ذلک (۷) قولہ  
وعن ی اے و لازل عن علی والیر  
و ثاب و عند ہوا انکار ماضی بہ  
من نعمتہ حسن انی و ستر لما فقلنت  
بہ علیہ (۸) قولہ برومون الخیر





**اللغات**  
 (۱) هو الموضوع  
 (۲) الذي يتغير  
 (۳) من رأس الطفل  
 (۴) كالباخرة الباهرة  
 (۵) والجسم بياض  
 (۶) ۲۱۲ هـ ملوث  
 (۷) الضيق له  
 (۸) هو الابتعاد  
 (۹) من مجامع الناس  
 (۱۰) ومواضع العقب  
 (۱۱) وفناء الهولاء  
 (۱۲) يربس به  
 (۱۳) طغيان التشاؤم  
 (۱۴) تعثرت  
 (۱۵) بكل كلب  
 (۱۶) هل وصفت  
 (۱۷) ۲۹۰ هـ مواظب  
 (۱۸) على الصيد او  
 (۱۹) معتاد له  
 (۲۰) انه كان لعن الصبي  
 (۲۱) انه يقاد المصيبة  
 (۲۲) كذا  
 (۲۳) من  
 (۲۴) القارورة وهي  
 (۲۵) الطرق يجعل  
 (۲۶) الضيق  
 (۲۷) ۹۹ هـ ذرب  
 (۲۸) السيف ذربا  
 (۲۹) وذراية حقد  
 (۳۰) قهورة رب  
 (۳۱) ۱۲ هـ تشيئة حاقن  
 (۳۲) وهو الخاب  
 (۳۳) ۱۲ هـ باطن اعل  
 (۳۴) الغور من داخل  
 (۳۵) والاسفل طرف  
 (۳۶) مقام الخبيث  
 (۳۷) قال الجوهري  
 (۳۸) ما تحت الارض

قوله وشملته المبريد ان هذا الجبل يرتفع في اعوجاجه دلل ان قبا البعيد بالاصيد ۱۲  
 ضمير البعيد وهو جوفه في الشطر الثاني ومثل نعت الجوف دل عليه المقام ۱۳ اي السائرة هذا  
 الجبل يسير منه في طريق ضيق ۱۴ ذري صغير وقد تفرج واشتد بعضه بعضا فاشبه ما بين  
 قري العجل المعقد ۱۵  
 قولما زناه الخ  
 بعد بضم لاء على  
 ۲۱۲ هـ ملوث  
 انهم فعل الجبل يقول  
 انتباهن الجبل لهذا  
 الامور التي توتهم  
 في مثلها والى لويهم  
 فيفسد من قبل لشد  
 ارتقاء عوجوه مساك  
 ۲۹۰ هـ ذرب  
 ذل بك الخ  
 بكل متعلق بمحذ  
 الى يسقط بكل ناب  
 شبه حقد بالبرد  
 ۲۹۰ هـ مواظب  
 لما في التضرع  
 ۲۹۰ هـ ذرب  
 ذل كطالب الخ  
 الى كان لعن الصبي  
 ثارا يعلبه وان لو  
 عليه حقا فهو موم  
 يقتله يقتل ما يقتله  
 ولادة عليه ۱۲  
 قول ينشد الخ  
 من هذا الخشف ضا  
 يوقظ هاهن قبل  
 فصار الخشف بين  
 بين يمين مكان خفا  
 ذري نورة قبل  
 الخشف مكان الخشف  
 ۱۲ هـ ذرب  
 ذل كطالب الخ  
 ۱۲ هـ باطن اعل  
 مقام الخبيث  
 قال الجوهري  
 ما تحت الارض

قوله وشملته المبريد ان هذا الجبل يرتفع في اعوجاجه دلل ان قبا البعيد بالاصيد ۱۲  
 وشاح من الجبال أقود  
 يسار من مضيق والجبل  
 زناك للامر الذي لم يهد  
 لكل مسقى اليراء أسود  
 لكل ناب ذرب محذ  
 طالب الشاردان لم يحقد  
 ينشد من الخشف واليقف  
 بدو عذارا المرقد  
 ۱۲ هـ ذرب  
 ذل كطالب الخ  
 ۱۲ هـ باطن اعل  
 مقام الخبيث  
 قال الجوهري  
 ما تحت الارض

قوله وشملته المبريد ان هذا الجبل يرتفع في اعوجاجه دلل ان قبا البعيد بالاصيد ۱۲  
 في مثل متن المسد المعقد  
 للصين والذهبة والتمرد  
 معاود مقود مقعد  
 على حقا في حناك كاليد  
 يقتل ما يقتله ولا يد  
 فزار من اخضر فطون  
 فلم يكن الا خشف يهتدي  
 ۱۲ هـ ذرب  
 ذل كطالب الخ  
 ۱۲ هـ باطن اعل  
 مقام الخبيث  
 قال الجوهري  
 ما تحت الارض

من الانسان ۱۲۳ هـ وهو السوهان والبال ۱۲۴ هـ هو الذحل وهو طلب الحافاة بجناة جنت عليك والجهم اثارا نارا وثارا ۱۲۵ هـ  
 مضارع مودع القليل تلي فيه شدة دية وهي من اللام ۱۲۶ هـ نشأ الفضائل طلبا وتفرغ مكانها ۱۲۷ هـ بالثبوت طلبا طلبا دل على  
 ديين هو خفف اول منبذ الجهم خشقة ۱۲۸ هـ تار الحوادث والظواهر ۱۲۹ هـ هو شعر القاصدين وهو تشبيه لخصف المكان ۱۳۰ هـ

[illegible]

۵۔ کہا ہے اگر میری بھی کبریا ہے، اے اہل انصاف مجھ کو نہ ہے۔

اللغات ۴۶

قوله يا عدنان فكيف يجب اى كيف يكفل لى به ونحوه - ووصله - وصله مرفوعان عطفا على الضمير المتصل بالهما  
 وهو ضعيف في المنها لا فرق بينه عند قوله مغرويه - جعل الايام يتجتمع مع الوصل والصلد لانها  
 يكونان فيها فتجتمع معهما - يقول - اذا كانت الايام شعبة  
 ديوان المتكبري ١٨٥ قافية الدال  
 تنجد العيبين الى  
 وهو مركب  
 النغات (٢١)

وتصل موجود فكيه النساء ١٢ (٣٥)  
 الطعم في جيبه قافح الزهر  
 موجود ١٢ قافح ولغز  
 الى بنجران نحو ما  
 نافية عامله عمل  
 ليس قول الطيب يعنى المطلوب الى  
 ان الد نيا لا يبر العيب الحاضر  
 فكيف تزد العيب الغائب وم  
 سبب غيبه ١٢ قول ولعل  
 يقول طيب الد نيا ان تفرقها  
 فاذا جمعت لم يزل جمعها المكون  
 على خلاف طيبها فلا تلبث ان تعود  
 الى تفرقهم ١٢ قول رعى نحو  
 الان لا بقى حلت الحياث للرجل  
 فويح كذا من يبيكين للفرق قتل  
 واحسن منهن تجرى دموعها على  
 خد هاجر يا بعد جري وذل الضمير  
 عودا على لفظ كل ويولى معه وذو  
 يجوز كونه مجهولا ١٢ قول بواذ الخ  
 الضمير من رحلوا القوم الجائعين متعطف  
 عن تقدم ذكر هو بل الاله للقام  
 الى ان ذلك الوادى كان اهلا  
 فلما رحلوا استرحى بعد هو  
 كقولنا وزل اهل البيت فصاروا الجيعة  
 الذى تأسر عصفه فتعطل ١٢  
 قولها الى اى اذا سارت فراكبت  
 على نيات عند الواردى وهو الرشد  
 وهن قد تفتحن بالسيف اختلطت  
 ربح الرشد برع السيف فتعطل الى  
 ١٢ قول وحال التمر في حال  
 مثل احدى هند كالمسيرة في

فكيف يجب يتجتمع ووصله  
 فاطلب منها جيبا ترويه  
 تكلف في طباء الفصد  
 منها كذا بولي بحفته خذ  
 وقد رحلوا جيبا تأسر عصفه  
 تفلح مسك الغنائيات رزق  
 ومن وضاعول الطير وصيد

يا عدنان جايك تعن ووصله  
 الى خلق الدنيا جايك يا بيم  
 واسرع مفعول فعلت تغفروا  
 رعى الله عيسا قارفتا ووقها  
 بواذ به ما بالقلب كانه  
 اذا سارت الاحياء قورنا  
 وحمل واحد من رصيف بلور

الترجمه ١٨٥ ايام اس دوست کو ہار دیتے ہیں ان کے ساتھ وہ اور مل دے دوست اسے ہوتے ہیں  
 جس کا یہ حال ہوگا ان اس دوست کے ساتھ ہیں جس کے اعراض کے ساتھ وہ جس ہوتے ہیں جس کے  
 نہایت ہوتے دوست کو کہے جا کر رہتا ہے تو دوست ہمارے کہے کہ گویا وہ اس کے سوا سے جیب  
 دنیا اس سے انکا نہ کہے کہ کسی جیب موجود کو ماسے پاس پیش رکھے سوا سے جیب  
 متفقہ کو طلب کرنا کہ اسے تو مالا سے کہ قدر زادہ حالت آئینہ ١٣٥ اور جو کام تو کرے اسکا  
 سے وہ کام جلد متفرج ہو جائے کہ جس چیز کو تو تکلف کرے اللہ تعالیٰ طبیعت میں اس سے نفرت ہو  
 غلام ہے کہ کرنا نہ کہ کسی کو دوست سے مالا سے کہے کہ یہ امر اس کی شرت کے خلاف ہے اس  
 فوراً ہی وصل کو بھرے جو اس کی طبیعت کے موافق ہے بلکہ رہا ہے ١٣٥ خدا ان شرور میں نہیں  
 محتاطت کرے جو ہم سے اپنے حال میں جدا ہوتے کہ ان پر زبان خوش چشم کش گاوان خوشی کے  
 سوا ان میں کہ ان سے ہر ایک کا رشا رہا ہونے کی توجہ سے آسودگی کی بارش برسا ہوا تھا  
 ان کی کشت گرو کا وہ ان سے طبیعت ہی رہا ہوا ہوتے ہم سے اپنے محراب کہ ان پر ان کی کہانی  
 کی جیسے وہی صفت دے وہ لفظی حق جو ہمارے دلوں میں حق کی بار مسنونہ اور مشوق کی قوم کے  
 کو رہے وہ محراب ان گروں کے مشابہ تھا جس سے اس کا بار گندہ ہو گیا ہو رہا ہے ١٣٥ ان کے  
 بدوچ ہمارے نیاں پہل پرے اور جو بات ملک ملگے ہوتے تھیں ان کو ان کا مشاک و ملگ  
 کے اس کی خوشبو میں تنگ ہوا کہ نہ تو پڑیں ان تمام محرابوں میں وہ گندہ ١٣٥ اور ہر سے  
 حال دشوار ہو رہے ہیں اصل ایک ان مشوقوں کے ہے کہ اپنی صورت و وصل میں کہیں سے اس حال

الاستمتاع وتذلل للنتال طلبت ان ايلها وقبل الوصول اليها بعد الطريق ومالكه ١٣٥  
 تمکب بپنچ کا ارادہ کیا حال اگر اس حال کے درے ہائی راہ اور اس کی دوری سے قاصد کہیں اسے احوال کا تشدد کہ تاہوں جن کا حصول  
 سستہ دشوار ہے جیسا حصول قرب ان مشوقوں کا -







[illegible][illegible]

قوله لا يذنب كانه قاسى في مسيره الحق النهار وبر الليل يقول ليتما يخبران فتسلكا معا قاسيت ١٢  
قوله وليعلم يقول ليتك كنت تنظروا وانعند هذا الماء وترى جلى ومضاني والسير فقلوا امثل اسروا على  
صديقك قوله وانى الى نصف نفسه بالجله والشياخه يربى اذا طابت امرا وطريق سليمة  
ديوان المتنبي ١٨٩

قائمه الدال

الغيات ١٢  
اسروا على  
طريق سليمة  
١٢٩ عرض  
الشي ظلم  
يقال غصته  
فغرض ١٢٩  
بأمر لا مصر  
تولا بنفسه ١٢

الآيت يوم السبر يحجره  
وليتك ترعاني وحجرا من حجر  
وانى اذا ابشرت امر اريد  
وما زال هل لدهر يشكهم  
يقال اذا ابصرت جيشا ورية  
والحق القوا الضعفاء اعلم انهم  
فراذك متى من اليك اشياؤه  
يخلف من لو يات ذراك غايه  
فان يلت ما ائت منك قريبها

فَسَأَلَهُ وَاللَّيْلِ يُحْجِرُ بَرْدَهُ  
فَتَعْلَمُ آتَى مِنْ حَيَاوِكَ حَدَهُ  
تَدَانَتْ أَقَا صَيْدُهُ وَهَارَ أَشْدُهُ  
يَا مَالِكُ رَبِّ رُبُّ ذَا الْعَيْشِ عَيْدُهُ  
فَوَيْتَ بَنَى الْكُفَّ الْمَقْدُ أَقْعَدُهُ  
وَفِي النَّاسِ إِلَى الْفَكَ وَحْدَهُ  
وَيَا لِي قَدَرَى ذَاكَ جُحْدُهُ  
شَرِيَتْ بِمَا يَجْعُو الطَّيْرُ وَرِدُهُ

هذه سلكه قوله  
فغرض ١٢٩  
بأمر لا مصر  
تولا بنفسه ١٢  
ما زال هل لدهر  
يشكهم قوله  
فغرض ١٢٩  
بأمر لا مصر  
تولا بنفسه ١٢  
ما زال هل لدهر  
يشكهم قوله  
فغرض ١٢٩  
بأمر لا مصر  
تولا بنفسه ١٢

قوله فليسلكا معا قاسيت ١٢  
قوله وليعلم يقول ليتك كنت تنظروا وانعند هذا الماء وترى جلى ومضاني والسير فقلوا امثل اسروا على  
صديقك قوله وانى الى نصف نفسه بالجله والشياخه يربى اذا طابت امرا وطريق سليمة  
ديوان المتنبي ١٨٩  
قوله فليسلكا معا قاسيت ١٢  
قوله وليعلم يقول ليتك كنت تنظروا وانعند هذا الماء وترى جلى ومضاني والسير فقلوا امثل اسروا على  
صديقك قوله وانى الى نصف نفسه بالجله والشياخه يربى اذا طابت امرا وطريق سليمة  
ديوان المتنبي ١٨٩  
قوله فليسلكا معا قاسيت ١٢  
قوله وليعلم يقول ليتك كنت تنظروا وانعند هذا الماء وترى جلى ومضاني والسير فقلوا امثل اسروا على  
صديقك قوله وانى الى نصف نفسه بالجله والشياخه يربى اذا طابت امرا وطريق سليمة  
ديوان المتنبي ١٨٩

سورة القصص ١٢٩  
سورة القصص ١٢٩  
سورة القصص ١٢٩  
سورة القصص ١٢٩





انما يقال  
رماه فاشوا  
اصاحير المتاح  
دعا فادالابه

له قول واشتار لثمنه اشار عليك قوم بالشفاق فامتنعت منه لانه لو حوج ذلك رشدا وقوله اهد الى الاصل  
له المارشاد منه كان يقول لاد وابدا اشاروا عليك ان يرشد ولك الى الفضا فارتشتم بانامك وحسن صنعك الى  
ما خير مسا اثار وابه كنكت اعرف منهم بوجوه الاشارة ١٢٢ قل قد انزلت

ديوان المتنبي  
٩٢  
كافيت الدال

الغارات  
انما يقال  
رماه فاشوا  
اصاحير المتاح  
دعا فادالابه

في مفرده من غير  
اجتهاد وقد يجهل  
قفا في مشروته بعد  
الاجتهاد خطا ينف  
ان الذين اشاروا عليه  
بالمخلاف بعد عمل الما  
اقام عليهم  
لوي تروم بعد  
ابيهم وولان  
احق ان يرضى  
عليك اے  
اعظمهم  
غير ان اقدم ولا تفل نضر ذلك انه  
صالح على ان يفع اليه السامعين ففعل  
وله قوله انه ثلثه في والرماس  
مركزة لوتشرع الطعن السيو مضرا  
لو كسل للتصريح قال الاستاذ في الخط  
والرهفات في عمل الرق على الابداد  
او في عمل المنصب على تقدير صنت قنا  
الخط في مركز احواله فاستل للرهفات  
انما دعا ١٢٢ قل ما الا يقول فاعلم

اشارت بما ايت رحا  
اي تقيده كامل شافه  
قد يصيب الفتى المشير والمجرب  
نلت بالايائل بالبيض والشمر وصنعت الارواح في الاحساد  
وقنا الخط في مراكزها حتى  
ماد وولد اذ راها فواد كف فيهم  
فقدى رايك الذي لو تفكر  
واذا الحلو لم يكن عن طبع  
فيهن او ضلله سديك ياك  
وطاع الذي اطاعك والطا  
انما انت والد الاب القا  
طحا احيى من فاصل الاوداد

اشارت بما ايت رحا  
اي تقيده كامل شافه  
قد يصيب الفتى المشير والمجرب  
نلت بالايائل بالبيض والشمر وصنعت الارواح في الاحساد  
وقنا الخط في مراكزها حتى  
ماد وولد اذ راها فواد كف فيهم  
فقدى رايك الذي لو تفكر  
واذا الحلو لم يكن عن طبع  
فيهن او ضلله سديك ياك  
وطاع الذي اطاعك والطا  
انما انت والد الاب القا  
طحا احيى من فاصل الاوداد

اشارت بما ايت رحا  
اي تقيده كامل شافه  
قد يصيب الفتى المشير والمجرب  
نلت بالايائل بالبيض والشمر وصنعت الارواح في الاحساد  
وقنا الخط في مراكزها حتى  
ماد وولد اذ راها فواد كف فيهم  
فقدى رايك الذي لو تفكر  
واذا الحلو لم يكن عن طبع  
فيهن او ضلله سديك ياك  
وطاع الذي اطاعك والطا  
انما انت والد الاب القا  
طحا احيى من فاصل الاوداد

الناس حين اوله ساكن القلب غير  
استحقاق للظلمة انك تطارد برأيك في  
طلب الفوز حقا وكنت ١٢٢ قل قد فتنك  
يقول بعض علماء الفلذ الذي يتنكره برؤيته  
كل راى يستفاد بشورة الفاضل عليه  
١٢٢ قل قد انزلت في ذلك من العلم  
غفوة مخلوقة والاشارة لوجهه فيه  
يكبر الس تقادم زمنا ١٢٢ قل قد  
فبين الما يقبل هذه الراى والراى  
في هذه الما توتجته في غير ما سكت  
الناس انقاد له والابقاد لغيره ١٢٢ قل قد

ترجمه ١١ اس جو کس کا قولے انکار کیا تھی جنگ کا بہت لوگوں نے اٹھا کیا ہیں سے تو پورہ  
وہ ہلکتے پرتھکا کر ان کا کہا دانا ١٢٢ جو ان طورہ دہندہ ہیں ہے اجہاد صاحب کو تہنہ ہے اور کسی  
بہما جہاد ہی خطا کرتا ہے سنی ہاں ہی دھر جوئے سے منع کیا کہہ دوگوں کے کہتے ہیں کہ وہی ہاں ہی  
نکار ١٢٢ تو نے وہ طلب حاصل کیا جو یہ قتلدار تھا اور نہ توں کوں ہی دھوکے کے استعمال سے حاصل  
ہو تا اور تو نے رہا اور فوج کیا اور جو اسام میں لگا ہوا تھا کشت خون سے بچا اور ١٢٢ اہل  
حق اپنے کرنے کے عملوں میں قہر سے گردویش ہے اور غمیرائے برحق اپنے مہمانوں اور اپنے  
تو کامیاب ہوا ١٢٢ ان لوگوں نے نہ تاج تاج قبول سان نہ جاگرتی رہے جسوں سے علی تو ہوا  
جنگ کا جوہر کر رہا ہے جنگ اور اس کے عیب اور صاحب کو سزا تھا کہ ان پر ہے ١٢٢ سوچی رہے  
جس سے تو نے حاصل نہیں کی بلکہ تہمتی ہے ہر اسے سبھی ہوئی حاصل کی ہوئی ہیں ہاں کی  
فرمان ہوئے ١٢٢ اہل جنگ کسی شرع میں نہ ہووے تو پہنچے پیدایہ نامتقی ان کی سرحدوں میں پائے  
جنگ ١٢٢ اور کس کس کے لئے ہے ١٢٢ اور کس کس کے لئے ہے ١٢٢ اور کس کس کے لئے ہے ١٢٢

تو اس جو کس کا قولے انکار کیا تھی جنگ کا بہت لوگوں نے اٹھا کیا ہیں سے تو پورہ  
وہ ہلکتے پرتھکا کر ان کا کہا دانا ١٢٢ جو ان طورہ دہندہ ہیں ہے اجہاد صاحب کو تہنہ ہے اور کسی  
بہما جہاد ہی خطا کرتا ہے سنی ہاں ہی دھر جوئے سے منع کیا کہہ دوگوں کے کہتے ہیں کہ وہی ہاں ہی  
نکار ١٢٢ تو نے وہ طلب حاصل کیا جو یہ قتلدار تھا اور نہ توں کوں ہی دھوکے کے استعمال سے حاصل  
ہو تا اور تو نے رہا اور فوج کیا اور جو اسام میں لگا ہوا تھا کشت خون سے بچا اور ١٢٢ اہل  
حق اپنے کرنے کے عملوں میں قہر سے گردویش ہے اور غمیرائے برحق اپنے مہمانوں اور اپنے  
تو کامیاب ہوا ١٢٢ ان لوگوں نے نہ تاج تاج قبول سان نہ جاگرتی رہے جسوں سے علی تو ہوا  
جنگ کا جوہر کر رہا ہے جنگ اور اس کے عیب اور صاحب کو سزا تھا کہ ان پر ہے ١٢٢ سوچی رہے  
جس سے تو نے حاصل نہیں کی بلکہ تہمتی ہے ہر اسے سبھی ہوئی حاصل کی ہوئی ہیں ہاں کی  
فرمان ہوئے ١٢٢ اہل جنگ کسی شرع میں نہ ہووے تو پہنچے پیدایہ نامتقی ان کی سرحدوں میں پائے  
جنگ ١٢٢ اور کس کس کے لئے ہے ١٢٢ اور کس کس کے لئے ہے ١٢٢ اور کس کس کے لئے ہے ١٢٢

تو اس جو کس کا قولے انکار کیا تھی جنگ کا بہت لوگوں نے اٹھا کیا ہیں سے تو پورہ  
وہ ہلکتے پرتھکا کر ان کا کہا دانا ١٢٢ جو ان طورہ دہندہ ہیں ہے اجہاد صاحب کو تہنہ ہے اور کسی  
بہما جہاد ہی خطا کرتا ہے سنی ہاں ہی دھر جوئے سے منع کیا کہہ دوگوں کے کہتے ہیں کہ وہی ہاں ہی  
نکار ١٢٢ تو نے وہ طلب حاصل کیا جو یہ قتلدار تھا اور نہ توں کوں ہی دھوکے کے استعمال سے حاصل  
ہو تا اور تو نے رہا اور فوج کیا اور جو اسام میں لگا ہوا تھا کشت خون سے بچا اور ١٢٢ اہل  
حق اپنے کرنے کے عملوں میں قہر سے گردویش ہے اور غمیرائے برحق اپنے مہمانوں اور اپنے  
تو کامیاب ہوا ١٢٢ ان لوگوں نے نہ تاج تاج قبول سان نہ جاگرتی رہے جسوں سے علی تو ہوا  
جنگ کا جوہر کر رہا ہے جنگ اور اس کے عیب اور صاحب کو سزا تھا کہ ان پر ہے ١٢٢ سوچی رہے  
جس سے تو نے حاصل نہیں کی بلکہ تہمتی ہے ہر اسے سبھی ہوئی حاصل کی ہوئی ہیں ہاں کی  
فرمان ہوئے ١٢٢ اہل جنگ کسی شرع میں نہ ہووے تو پہنچے پیدایہ نامتقی ان کی سرحدوں میں پائے  
جنگ ١٢٢ اور کس کس کے لئے ہے ١٢٢ اور کس کس کے لئے ہے ١٢٢ اور کس کس کے لئے ہے ١٢٢

مکرئی (ج) اسوای سمانہ مال اور اس سے منہ سے سبب کو اسے کا نور دار ہو گیا اور صاحب اطفا کو کوئے تنج کر لیا اور جوئی تاہم جاری  
کی ان لوگوں نے جو بیادری میں مشغول نہیں جا کر طاعت شیروں کی خصلت نبوس کرے تاہم سبب سے میر ہو گیا اور اپنی توجہ

## قافية الدال

[illegible]

للشركة حين تولد المبلغ  
إلى إلى صفة حريم  
من قبل المحرم ذلك  
أن قاتلهم نحو من  
ثلاثين شهرا فلم  
يقض عليهم ثلثه وتم  
المخالف بينهم بسبب  
اختلاف الرواية في  
تحقيقه وقتلوا خمسة من فارتا  
شوكهم وعكز المهلب  
منهم فخرجوا إلى القليل (٢١١) هـ ساء  
قال في التتبع أن ذلك هو ما كتبه  
أبو محمد في الخبرين من أن المهلب  
يقول هو فاحتمل على قتالهم كان  
يخافهم فصلا مسمرة فكذب إليه  
المهلب "وصل ما بعد من أن المهلب  
المختصة للأجداد وحمل ناضله و  
شكرنا فضلك وسنرفم ذكره و  
نقل قولك إن شاء الله تعالى "

**٥٤** وبعث الكتاب عيسى بن مريم عليه السلام فاختطفوا قلبه فصارت طائفة واخطأه أخرى فاقتتلوا حتى قتل سددهم وانبادوا في  
براهن واحدة ثم غرقت كلماتهم وتشتتوا براهن الحجة فنقصهم ساوورد الكناش والنف منهم خلقا كثيرا تفرقوا بغيرهم في  
**٥٥** البلاد **٥٥** قوله وفيه من جنس البشري كتاب وثوبا باليعص واخبروا منها ما عاد الخليفة واستولوا عليها في خلافة المنصور فقطعوا



**الغالب**  
من اصابته الراى  
ومى بوجهه ۱۲  
هو العدة لآخر  
ما نهيت له الجهم  
احقن دما عتيد  
وتعذر بضعين  
۱۳ (۳) مجلس القرم  
وتجرح ثم هلكا  
وقيل الجسر  
داموا لجمعين  
فيه فاذا اقرروا  
زال غنم فندى  
الاسر والجسم  
انديت وجههم  
الجسم انايت  
۴۳ جسر لى  
غشيه وقيل  
الباها لى الغالب  
بهره جزا غلبه  
على العداة ۱۲  
ين كوما بينهما من حقوق بيت لاي  
الاشتيق قياهم بامره وهو طفل  
يقول تلك الحقوق لو كانت في قلب  
الجماة لربى بعضه لبعض ۱۳  
قوله فعد الازاى تبصا فكم اعد  
الى الملك رونقه وحسنه فلو كان  
فهم لشكر ما فعلت من الصواب ۱۴  
قوله فيه لواءى في هذه السداد  
اللى اى اختياره وضعه كالحسن اى  
على الظفر ووضع الحاسن اى  
على اكياد حو توجع الاخفاق اعلمهم  
وصصف الظفر بالخلو لان كان يغير  
الزاد ۴۳  
قوله هذه لا يقول  
دولتكما دولة الاشياء الى  
ذوكت فلا تضرها الخلاف ۱۲

**له** قوله بكما لى اى اعوذ بكما من وقوع الخلف بينكما ومن كيد اهل البقي والعدوان الذى يربى ون بكما السوء  
**له** قوله وبكما لى اى اعوذ بكما من اللب الاصيل ان تختلفا فتصعد اطرافتني وتحول الروام بيني  
خيلكما لى اى قوة واحدة فتصعد فوقتي ۱۲  
بعضا بما تنخران من  
السلام فتصعد عاقبة  
الصدوت كما قبة  
العدوان القتل  
الاعضاء للاصم  
قوله هل اذى  
اذا قتل احدكما الاخر  
فهل يستر باياقك  
ان تحضن الاعضاء  
تزل غنم فندى  
الاسر والجسم  
بهره ۴۳  
قوله  
همم الزبول ما بينكما  
من الود راية الحق  
وما فيكم من السداد  
عنما نكما من اختلفا  
الى الحق والاصدار  
قوله حقوق  
ين كوما بينهما من حقوق بيت لاي  
الاشتيق قياهم بامره وهو طفل  
يقول تلك الحقوق لو كانت في قلب  
الجماة لربى بعضه لبعض ۱۳  
قوله فعد الازاى تبصا فكم اعد  
الى الملك رونقه وحسنه فلو كان  
فهم لشكر ما فعلت من الصواب ۱۴  
قوله فيه لواءى في هذه السداد  
اللى اى اختياره وضعه كالحسن اى  
على الظفر ووضع الحاسن اى  
على اكياد حو توجع الاخفاق اعلمهم  
وصصف الظفر بالخلو لان كان يغير  
الزاد ۴۳  
قوله هذه لا يقول  
دولتكما دولة الاشياء الى  
ذوكت فلا تضرها الخلاف ۱۲

**له** قوله بكما لى اى اعوذ بكما من وقوع الخلف بينكما ومن كيد اهل البقي والعدوان الذى يربى ون بكما السوء  
**له** قوله وبكما لى اى اعوذ بكما من اللب الاصيل ان تختلفا فتصعد اطرافتني وتحول الروام بيني  
خيلكما لى اى قوة واحدة فتصعد فوقتي ۱۲  
بعضا بما تنخران من  
السلام فتصعد عاقبة  
الصدوت كما قبة  
العدوان القتل  
الاعضاء للاصم  
قوله هل اذى  
اذا قتل احدكما الاخر  
فهل يستر باياقك  
ان تحضن الاعضاء  
تزل غنم فندى  
الاسر والجسم  
بهره ۴۳  
قوله  
همم الزبول ما بينكما  
من الود راية الحق  
وما فيكم من السداد  
عنما نكما من اختلفا  
الى الحق والاصدار  
قوله حقوق  
ين كوما بينهما من حقوق بيت لاي  
الاشتيق قياهم بامره وهو طفل  
يقول تلك الحقوق لو كانت في قلب  
الجماة لربى بعضه لبعض ۱۳  
قوله فعد الازاى تبصا فكم اعد  
الى الملك رونقه وحسنه فلو كان  
فهم لشكر ما فعلت من الصواب ۱۴  
قوله فيه لواءى في هذه السداد  
اللى اى اختياره وضعه كالحسن اى  
على الظفر ووضع الحاسن اى  
على اكياد حو توجع الاخفاق اعلمهم  
وصصف الظفر بالخلو لان كان يغير  
الزاد ۴۳  
قوله هذه لا يقول  
دولتكما دولة الاشياء الى  
ذوكت فلا تضرها الخلاف ۱۲

**له** قوله بكما لى اى اعوذ بكما من وقوع الخلف بينكما ومن كيد اهل البقي والعدوان الذى يربى ون بكما السوء  
**له** قوله وبكما لى اى اعوذ بكما من اللب الاصيل ان تختلفا فتصعد اطرافتني وتحول الروام بيني  
خيلكما لى اى قوة واحدة فتصعد فوقتي ۱۲  
بعضا بما تنخران من  
السلام فتصعد عاقبة  
الصدوت كما قبة  
العدوان القتل  
الاعضاء للاصم  
قوله هل اذى  
اذا قتل احدكما الاخر  
فهل يستر باياقك  
ان تحضن الاعضاء  
تزل غنم فندى  
الاسر والجسم  
بهره ۴۳  
قوله  
همم الزبول ما بينكما  
من الود راية الحق  
وما فيكم من السداد  
عنما نكما من اختلفا  
الى الحق والاصدار  
قوله حقوق  
ين كوما بينهما من حقوق بيت لاي  
الاشتيق قياهم بامره وهو طفل  
يقول تلك الحقوق لو كانت في قلب  
الجماة لربى بعضه لبعض ۱۳  
قوله فعد الازاى تبصا فكم اعد  
الى الملك رونقه وحسنه فلو كان  
فهم لشكر ما فعلت من الصواب ۱۴  
قوله فيه لواءى في هذه السداد  
اللى اى اختياره وضعه كالحسن اى  
على الظفر ووضع الحاسن اى  
على اكياد حو توجع الاخفاق اعلمهم  
وصصف الظفر بالخلو لان كان يغير  
الزاد ۴۳  
قوله هذه لا يقول  
دولتكما دولة الاشياء الى  
ذوكت فلا تضرها الخلاف ۱۲

اس شخص بهر غال هو كى جواس سے ملے کو آوے اور وہ سلطنت تھادری دی جاتی اور حقیقی دستقامت کی شکل کے لیے کہ تم نے غزیر  
نہ ہونے دی رہے اس صلح میں تم دونوں کے ہاتھ جو شیریں اور پھیریں اور بعض لوگوں نے مسخرہ کے ہاتھ ان کے سینوں پر تار کچھت ڈجاویں  
۱۹ تم دونوں کی سلطنت عمرہ کا سوا اور شرف اور سخا اور متوں کی سلطنت ہے نہ الزان دیکھ کر

ثم ذكر أخته تقول ما لا أجد فيه غير ما عني أي يوجد وما عني كما عرفت أنت فليقل: إنها العيبين يعني أصنافهم من لاني لا أستر بك وجهي  
 وأثبتون وقيل يحتمل يعود الضمير على الأخت منه هو كما عرفت فإني في حليمة قال في شرح ديوان ابن الفارض البيتين جمع بين وجهي  
 على لفظة قال في اللاموس والقياس بيانا أنه وإن كان مع ما ذكره بعض المحققين من أن قوله إن كانت صفة فقار جمع بين قل وجهي  
 على محذور وإن كانت اسما فقار جمع على أن أولات مثل عجماء جمع وأت وبينا وهذا هو الأصل في قياسها حيث بينا دلت لكن يظهر



قالوا لعلنا نرى  
 به عن بعد  
 مال ونجاة  
 المهدى

اختلطت لونها  
ففي بعضها الظاهر  
المعبر وعلى الخ  
شتمت التبيان  
ولا يطير من فناء  
والظاهر وحافظ  
الكرم وانخل  
الزهر في البارد  
حافظ الزرع من  
يلزم اهل السواد  
وليس يورث  
وقال ابن القطام  
نظر نظر اربط  
مهمه حفظ  
المكرم وقال الزهر  
رايت بالبيضاء  
من ديار حدام  
عازل فالتفت  
عنها بعض الغريب  
فقال هو مظالم  
والطواير والجسم  
ايضا فطار ونظر  
ونظروا وانطوى  
ربطها المجهمة  
هوانا طور رشيد  
القوم المنقولين  
مهم ٢٢١ بشعر  
من كثره الاكل  
بحم حنقرو  
تزينر خوش گور  
ويلو ويغمانك  
متفاد باكر مشد  
٢٢٣ وعديله  
ارادوا لونها  
وحيث هو نه بارز  
الكل والافلاحيه  
٢٢٤

الغاث  
اختلطت لونها  
ففي بعضها الظاهر  
المعبر وعلى الخ  
شتمت التبيان  
ولا يطير من فناء  
والظاهر وحافظ  
الكرم وانخل  
الزهر في البارد  
حافظ الزرع من  
يلزم اهل السواد  
وليس يورث  
وقال ابن القطام  
نظر نظر اربط  
مهمه حفظ  
المكرم وقال الزهر  
رايت بالبيضاء  
من ديار حدام  
عازل فالتفت  
عنها بعض الغريب  
فقال هو مظالم  
والطواير والجسم  
ايضا فطار ونظر  
ونظروا وانطوى  
ربطها المجهمة  
هوانا طور رشيد  
القوم المنقولين  
مهم ٢٢١ بشعر  
من كثره الاكل  
بحم حنقرو  
تزينر خوش گور  
ويلو ويغمانك  
متفاد باكر مشد  
٢٢٣ وعديله  
ارادوا لونها  
وحيث هو نه بارز  
الكل والافلاحيه  
٢٢٤

له قوله  
دعوا  
قافيت الدال  
فقد شتمن وانقعه العاقيد  
لوانته في ثياب الخ مولود  
ان العبيد انجاس منكيد  
ما كنت احسبني ابقي الزمن  
وان توهمت ان الناس قد فسدوا  
وان ذا الاسود المشقوب مشفق  
جوعان ياكل من زادي ومسكين

فقد شتمن وانقعه العاقيد  
لوانته في ثياب الخ مولود  
ان العبيد انجاس منكيد  
ما كنت احسبني ابقي الزمن  
وان توهمت ان الناس قد فسدوا  
وان ذا الاسود المشقوب مشفق  
جوعان ياكل من زادي ومسكين

فقد شتمن وانقعه العاقيد  
لوانته في ثياب الخ مولود  
ان العبيد انجاس منكيد  
ما كنت احسبني ابقي الزمن  
وان توهمت ان الناس قد فسدوا  
وان ذا الاسود المشقوب مشفق  
جوعان ياكل من زادي ومسكين





قرچہ (۱) صمدی کہ دربار علی ادراس کی رائے حکما داد اس کی میرین قاضی بھی عمل فرمود و ہوا کہ  
 (۲) جبکہ حکماء بیزان حال آہستہ سے کہیں نہ آجانب ہر طرح اسراف ہوں دینی وہ آپ کو بڑا شمار  
 کرتی ہے تو وہ سر و خطا بیزان حال آہستہ سے کہیں نہ آجانب ہر طرح اسراف ہوں دینی وہ آپ کو بڑا شمار  
 اول حطائے کثیف دیتا ہے جو اسراف علوم ہوتی ہے بعد اس کے اس سے انکڑ دیتا ہے کہ حطائے سابق  
 اس کی سمیع مبادی علی معلوم ہوتی ہے خلاصہ سے کہ اس کی خطا ہر دم مستزاد ہوتی ہے ہم کہیں  
 طرح میرا شادان آمان سے سکے و کھٹکال آنکھ دوڑتو اس شخص نہرے کہ روح کا ہر تہرے میں ٹھوکی غفر  
 حاصل ہوا تو اس آمان سے کہیں نہ سکے نہ خدا کا رکتا ہوں اس سے در تائیں ہوں (۳) ہم انکا کھ  
 راستی خطا کر کے ہے بچہ پر ہر طرح و ست راستے میں آئی انکار اس کو تواس کے دادوں نے اس کو کہ  
 کو تاج چڑھا تھا کواس کے اجداد سے مراد وہ اس کی اپنی آئین معلوم ہو چکا ہوتا ہے کہ وہ تو انکی سبب ہر  
 اس کے کئی کئی اس کو کہ ان میں الہ پر ایمان نہیں جاتیں وہ ہے شہر کے نظریہ (۴) اب وہ روشنی جاتی  
 ہے کہ سورج کی روشنی اس کے مشابہ ہوتی ہے یا اس سے ہستی ہے اور آفتاب خیال کرتا ہے کہ وہ روشنی  
 آفتاب اس کا شایا ہر روز اس کے ارد گرد کھٹکال یا باوجود کہ باقہ و حد ہے اس خیال سے کہیں شمشیر بہ  
 ہوتی ہے اسی وقت روشنی ہوتی ہے یا اس سے ہستی ہے اور آفتاب خیال کرتا ہے کہ وہ روشنی  
 میان پر اس خوف سے کہ وہ منقرض نہ ہو اس کی تصور عینک ہی ہے تاکہ وہ تصور قائم مقام  
 اصل شمشیر ہے ادراس میرے وہ محبوب انظر اور نظر سے غائب نہ ہو اور ہر وقت میں نظریہ سوس کا  
 میان میں کرنا اس پر جس سے ہوش حلاجی ہوا ہے کہ میان پر ہوش شمشیر بہر تائیں ہے (۵) ہم  
 ہم اس کے بیان کے آغوش سونا کتا ہوا ہے اور یہ عمل سوورہ جاتی ہے کہ سبب نہیں ہے دیگر واسطے لاکھ لاکھ  
 سورج کی غلے اس کے جھلکا غلے غلے خلاصہ و صورتہ و ہوا ہے عیش و عشوہ و شہرت تاکہ لاکھ لاکھ لاکھ  
 بین الفراق و الموعود ان ہی میں جن غم افکار کا قال تو اسی خستہ عقد پر بیان الناس بقرون انھن اللہ علیہ السلام  
 نلتعز خوف قدس غش و اجتناف بعضہ و قال ابو نعیم صوفی الخضر بن العبدی سلا یا کلہ و قال بن ورجیہ رب ما عین علیہ  
 من الفیضہ تصوم لسا کان بل مقدر نفسہ فیصل ذلیہ بہ ارادۃ ان لا یحقرہ الا انین یوکلہ فی عذہ بن تون کا نہا ناظرۃ الیہ و لم یورید یقول  
 من الفیضہ تصوم لسا کان بل مقدر نفسہ فیصل ذلیہ بہ ارادۃ ان لا یحقرہ الا انین یوکلہ فی عذہ بن تون کا نہا ناظرۃ الیہ و لم یورید یقول



وَرَجَيْتَ رَاحَةً بِنَا لَآتِرَهَا  
وَلَدًا تُسَدِّ فِيهَا نَادَةً  
هَلْ لَعْنُ لِي عِنْدَ الْمَاءِ الْفَضْلِ  
مَكْرَمَاتُ الْعِلَّةِ عَقْ أَدَاةُ  
الْأَمَانِ شِدَّةُ الْحَيَاءِ عَلِيلُ  
مَكْرَمَاتُ الْعِلَّةِ عَقْ أَدَاةُ

[illegible]

کہ کشتہ کے فرق ہوں پس ان کا شہر تیس کہ کشتہ ۲ اس کی حفاظت کو غلبہ کے اندر کو کر غلبہ نہ ہو  
وہ کشتہ بھی اندر باہر و سرحد پر ہے اور حفاظت کا بہرہ و ابن العیسیٰ مروج ہے کہ یہ کشتہ کس اعتبار سے اندر  
غالب نہ آئے (۱) اہل مصر چہرے کو بیچ کر یوں کا کشتہ بھی کئے کہ کوئی غنی اس کی کشتہ  
کے اعتبار سے ۴۵۳ کی کشتہ کا کہ کوئی کشتہ کوئی کا کشتہ سواران غلبہ خطا سے کہ پاس  
توئے دامن و دواؤں کو کشتہ میں رکھنا ہے کہ کشتہ کے بیچ اس کشتہ کوئی کشتہ کشتہ

۱۷ کمن یکلف حمل البحرانی المزاد

## اللغات

قافیتہ الدال

وقال عند قراءة كتابه عليه من ابي الفتح ابي العميد

[illegible]

... ظلمة التعقيد ۱۳۰۰

اللغات (١)

[illegible]

وورد علی کتاب عضد الدوله یستزیرہ فقال عن مسیرہ  
مؤعا ابن العمید سنہ اربع و خمسین و ثلثا ثمان مائه

اى لاسى اسبلة  
 قصص على بطيب  
 بحسنى لهن القصة  
 وقطع كل مكيد  
 فى حين هانسانية  
 لعقد هـ قوله  
 ومن لم يمتحنه  
 له يوم اخمل يوم  
 الوداع عطف على  
 الرجبتة وان كره  
 اليكم لا يقرب فيمن  
 فافهم هـ قوله

واخفى ازادته بحمرة الحة  
 اطالت شيئا في حين صحبة العقم  
 فوفيت به عند الوداع من البين  
 ففقدت فلم افقد دموع والوجع  
 وان كان لا يفقه فيلذ ولا يحذر  
 ولكنه عطف الاسير على القيد

شيئا وما انسى عتبا باعل الصدا  
 ولا اليك قصصها بقصيدة  
 وعن كى يوم مثل يوم كرهته  
 والاخص الفقد شيئا لا نفي  
 من بكاء المستهام بك كره  
 وعطف على الالام كالنار في الحشا

نیز پھر دعا اور اذان کی طبعی خوش سے ہیں۔ اس پر چہیزاں اچھول گیا کہ مسطوق کی کتاب کو یاد داس کے  
 اور اوس کے نہیں سمجھا اور نہ وقت کتاب اس کی شرم کو دیکھو! جس سے اس کے خراسانی سرخی زیادہ  
 ہو گئی (۲) اسی حد اس بات کو سمجھا ہوں جب تک یہ وہاں نہیں صورت کے سبب اس کی لذت وہاں اس  
 حق کو تائی کہ ایک کچھ تھکے نہ کہ کئی مسلم گروہوں سے اس کو ایک سبب اچھول گیا کہ وہ مسلم چائی  
 چھوڑ کر کھڑی تھی۔ مگر اسے اس مصیبت کے کو کون سے نہیں کئے تھے وہاں پیش کے گروہوں میں سمجھا  
 ہیں یہ (۳) اور کون شخص میرے لئے خاص ہووے اس قدر اچھا سمجھا تو اس دن کی ہے کوئی  
 ایسا ہے جو میری سزا کو تھکا کر کہے، جوش اس رفعت کے ہووے نہ کہ کوئی نہ کر دے جاتا ہے اس پر میری رفعت  
 کے اندر میں کوئی نہ کر دے جاتا ہے اس پر میری رفعت کے اندر میں کوئی نہ کر دے جاتا ہے اس پر میری رفعت  
 اور اس سے پہلے کہ میں میری رفعت کے اندر میں کوئی نہ کر دے جاتا ہے اس پر میری رفعت کے اندر میں کوئی نہ کر دے جاتا ہے  
 لئے اچھا ہے کہ میری رفعت کے اندر میں کوئی نہ کر دے جاتا ہے اس پر میری رفعت کے اندر میں کوئی نہ کر دے جاتا ہے  
 میرے نزدیک کہ اس کتاب کو جاننا ہے کہ اس کتاب کو جاننا ہے کہ اس کتاب کو جاننا ہے کہ اس کتاب کو جاننا ہے  
 اچھول اور اپنے عشق کو گدہ کیا سو میری یہ آنداس لئے ہے کہ کفر قدام ہووے اس میں جب سبب ہو کہ  
 گروں کو عشق بھی ہووے اس کے اور نہ ہوا ہووے (۵) میری یہ کتاب کہ اس کے اور نہ ہوا ہووے (۵) میری یہ کتاب کہ اس کے اور نہ ہوا ہووے (۵)  
 ال بدلے، ایک مادی آرزو ہے کہ اس شرم کی ترسے عاشق شہزادہ کو طوطا کہ چھوڑے اور میرے عشق میں ہے

[illegible]

له قول فاعلم ان يستدل الى الحسية من فراقها يقول ان رأيتني لا اقيم ببلدة فان ذلك لضماء همتي كالسيف  
الحاد كلما جعل في غمد شقة وانك قد فلا يستقيم في غمد ٢٠٠ قول عجل ان يقول اذا كان يوم الطعان اطلعت  
الرام جلدك ولما اطعمها عرض يربى ان يختار وقوم الراح  
٢٠٠ قافية الدال

فاما قاتريني لا اقيم ببلدة ٢٠٠  
عجل القنا يوم الطعان يتقوى  
تميل يا ممي وعيشي ممزلي  
واوجع فيان حياء تلحقوا  
وليس حياء اوجع للذي يشع  
اذا لم يخرجهم دار قوم مودة  
يخجلون عن زل الملوك الى الدنيا

الغالبات  
دق السيف لوقا  
خروج من غمد  
من غدا وبعث  
٢٠٠ قوله  
٢٠٠ العقوة  
ما حول الدار  
محصنات لا يلتصق  
والساحة والحد  
الى نفس ولا مسعد  
كافة ١٢٠٠ العرش  
الامام والمعاينة  
موضع المدح والثناء  
كما مرشاهن الساق  
من الاماني  
٢٠٠ قوله واوجع  
وقال في التبيان  
حياء عجل وقيل  
الغائب جمع  
مفعول لاجله خوف  
من الابل روي  
بالفتيان الغلمان  
الذين معهما والابل  
مساوق هذا الغائب  
من الانسان  
في هولاء الغفيا  
ووصفهم بالسياء  
لان يدل على الكرم  
يريد انهم معادن  
الاسفار لا يلبسوا  
والبرود ولكنهم  
نظا وجوههم  
٢٠٠ قوله وليس  
يقول ليس اليافيم  
شبابا يابون بل  
الحيا من اخوان  
وليس من اخوان  
قال الواحد في  
ان في طبع الاسن  
كرنا جاحيا  
من واجهة  
الظفر  
منه الاسن  
عن الطريق

فاما قاتريني لا اقيم ببلدة ٢٠٠  
عجل القنا يوم الطعان يتقوى  
تميل يا ممي وعيشي ممزلي  
واوجع فيان حياء تلحقوا  
وليس حياء اوجع للذي يشع  
اذا لم يخرجهم دار قوم مودة  
يخجلون عن زل الملوك الى الدنيا

فاما قاتريني لا اقيم ببلدة ٢٠٠  
عجل القنا يوم الطعان يتقوى  
تميل يا ممي وعيشي ممزلي  
واوجع فيان حياء تلحقوا  
وليس حياء اوجع للذي يشع  
اذا لم يخرجهم دار قوم مودة  
يخجلون عن زل الملوك الى الدنيا

فاما قاتريني لا اقيم ببلدة ٢٠٠  
عجل القنا يوم الطعان يتقوى  
تميل يا ممي وعيشي ممزلي  
واوجع فيان حياء تلحقوا  
وليس حياء اوجع للذي يشع  
اذا لم يخرجهم دار قوم مودة  
يخجلون عن زل الملوك الى الدنيا

٢٠٠ قوله انما هو صبحا يابوا اشق او شيعان فافترقوا وابد ارقم ولو يكن بينهم وبين سكانها مودة فخر  
ارضم جلدك او هارب مريم قولا ولخوف خيالها من خافك كان اطعم لك من ذلك لانه بلخوف  
يعطيك جيرا والوداد شام اطاعا وار شام اعنتم ٢٠٠ قوله عجل ان يقول هولاء الغفيا ان يجتنبون

عن الطريق

**الذات** كفى المعجل  
 المنور فصیل  
 یحیی فاعلم (۲۰)  
 قوله جل جلاله (۲۱)  
 ذهبت أشعائهم  
 فهو آذروهم  
 دُرْدُرُ دُرْدُرُ  
 دُرْدُرُ (۲۲)  
 الهمم لئلا تكون  
 كلفتهم (۲۳)  
 كرم في الماء  
 الأناكر كرم  
 كرم فاعلم غفر  
 غفره وتناوله  
 بغيره من موضع  
 من غير أن يشرب  
 بكيفية وكذا فاعلم  
 بالكره جلد  
 البقر وكل جلد  
 من الجوارح  
 عليه شعور ويز  
 وصف فموس  
 مصعب فليس  
 فالأشعر عليه  
 (۲۴) هو ما بين  
 السماء والأرض  
 وما قسم من  
 الأودية وحي  
 البيت داخل  
 والجسم جوارحه  
 (۲۵) هو مرغية  
 وهي الإمبر  
 الموعوب فيه (۲۶)  
 الشرب كرم غيث  
 وقاص قل هو الله  
 بنادله (۲۷)  
 عن المدح  
 في الدنيا

قل ومن يقول من جعل سموا بالرحمن صاحباً له في سفره أمكنه السبعين أي أيا رب الأفعى والاسود  
 انما عارف السافر بقصده والانتساب إليه لو قد اُحد هيئته له والاسود الاس مثل من تخشى غائبه  
 قول يترافا ومن استصم اسمي  
 ان تفرق فكا غللا  
 اناب ۲ البيت  
 الطي والنشرو  
 تفرق البيت الذي  
 قوله ۱۲  
 كذا قالوا بل يقول  
 العيس خذ العيس  
 فخذ الفضا لك  
 ما بعدا عليه  
 بذكره خصم الزم  
 وكثر مطروعة  
 لغنا ناعز تحل  
 حد الا بل في السبر  
 الكون الوعد قائم لها  
 معاصو الحادى  
 قول الله عز وجل  
 استحق المثل  
 من الجوارح  
 فأكلف الشرب  
 في تفرق قوله تعالى  
 ان الله لا يستحي  
 ان يروى العوض  
 وحاجته كرم غيث  
 وهو صفة من  
 عند الشرب  
 الرواية هي  
 ذكرناه بقوله  
 هن الاكل على  
 فصار كثر كان  
 نفسه عليها  
 الاول واقلت  
 الشرب كرم غيث  
 وقاص قل هو الله  
 بنادله (۲۷)  
 عن المدح  
 في الدنيا

**ديوان المشي**  
 ۲۰۸  
 قافية الدال  
 ومن تصحب اسم ابن العميد محمد  
 يتر من السور الوحي يعاجز  
 كفا نالريم العيس من بركا  
 اذا استجبت الباء يعرض  
 كاتا اردت شكرنا الارض  
 لنا هب العباد في ترو عيرة

يتر من السور الوحي يعاجز  
 كفا نالريم العيس من بركا  
 اذا استجبت الباء يعرض  
 كاتا اردت شكرنا الارض  
 لنا هب العباد في ترو عيرة

يتر من السور الوحي يعاجز  
 كفا نالريم العيس من بركا  
 اذا استجبت الباء يعرض  
 كاتا اردت شكرنا الارض  
 لنا هب العباد في ترو عيرة

يتر من السور الوحي يعاجز  
 كفا نالريم العيس من بركا  
 اذا استجبت الباء يعرض  
 كاتا اردت شكرنا الارض  
 لنا هب العباد في ترو عيرة

الاسود

قافية الدال

يتر من السور الوحي يعاجز  
 كفا نالريم العيس من بركا  
 اذا استجبت الباء يعرض  
 كاتا اردت شكرنا الارض  
 لنا هب العباد في ترو عيرة

لہذا کہ جو بتھو بقول جو ان تمام فیصلہ فی بدلتہ المفسر ما رجو القیاد نیل فی الجہان سو کہ نلا سنا من الخلق وھا  
لترصنا انما سنا تلك الجہان **۱۵** قلہ عز وجل انما ارسلنا قیاد الخلق وھا خیرا وازوردا انما یفعل الوضو انما  
خا ذین طرد الصائد وذلک لعلہا انہ یحبہا الہم وھما خیرا  
دیوان المستفی  
۶۰۹ قافیۃ الدال

<p>یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْ یَعْبُدْنِیْ فِیْ كُلِّ حَتَمٍ تَعْبُدُ الزُّقَارَ اَعِنَّا فِیْ حَیْثُہِ وَتَلْقٰی نَوَاصِیْہَا النَّبَا مَشِیْئَہِ وَتَسْبِیْہَا اَفْجَالُ الشُّیُوفِ فِیْ نَفْسِہَا اِذَا الشَّمْسُ فَاِیَّ الْبَیْضُ مَتَوَا یَقْتَوِہِ فَقِیْ قَاتِلِ الْعَدُوِّ فِیْ مَرَاتِلِہِ وَمَا خَلَقَ خَلْقًا وَخَلْقًا مَوْجُہًا</p>
---





هَلْ أَخَذْتُ؟ لَيْسَ بِالْخِرَاءِ  
أَحْمَدُ ذِي لُبٍّ وَكَرَمٍ ذِي بَدَأٍ  
وَأَحْسَنُ مَقَامٍ جُلُوسًا وَرُكْبَةً  
فَفَضَّلْتُ الْأَيَّامَ بِالْجَمْعِ بَيْنَنَا  
جَعَلَنِي وَجَاعِي وَاحِدًا فِي الْفَلَاحَةِ  
وَقَدْ كُنْتُ أَدْرِكُكَ لِمَنِي غَيْرَ أَتَنِي  
وَكُلَّ شَرِّكَ فِي السَّرُودِ مُنْصَبِي  
فَقَدَّرَ لِي بِقَبْلِ أَنْ رَحَلْتُ فَأَتَنِي  
وَوَارَقَتْ نَفْسِي إِلَيْكَ حِمَايَايَا

[illegible]

## اللغات

<p>الاولى ويسند كرهافي م يقول اذا اثبتتني ابيها وقوله ارحمني مولا ارحمني</p>	<p>اللغات (ا) مركب من حب فعل مدح وذا اسم اشارة فاعل</p>
--	---

١٠٠ لاهو العيرى في اعتقاده وادبوا  
 تروهم هذا الضيق  
 ١٠١ في كمال (٢٥) رسول من عند الله  
 ١٠٢ التي والله في طلبها لا يفرق  
 ١٠٣ غدا فصل فاصلا الى افناء  
 ١٠٤ الزاد في وسطه قوله ليس  
 ١٠٥ يقول ليس له كمال  
 ١٠٦ خلق في لو ان خلق  
 ١٠٧ حين رزقوا ولكنهم  
 ١٠٨ غشيت اذ كنتي من  
 ١٠٩ الا لو تعذبوا لكانوا  
 ١١٠ فتمت في خلال تلك  
 ١١١ الفشة ١٢ قوله  
 ١١٢ على يقول عداية  
 ١١٣ واخذ على تلك الفشة  
 ١١٤ اعدوا كاشا في  
 ١١٥ فودعها في القوم  
 ١١٦ اذا كاسهم الماخذ  
 ١١٧ ١٨ قوله وحسن  
 ١١٨ اءوج هذا التطف  
 ١١٩ الذي على في كمال  
 ١٢٠ فهو لا من تقبل  
 ١٢١ التفرامو متواكف  
 ١٢٢ قوله لا في القوم  
 ١٢٣ واذن في خياله الحبيب  
 ١٢٤ فكل عيب حسن  
 ١٢٥ بنى قوله قال يقول  
 ١٢٦ فيقول له فان قصير  
 ١٢٧ في الخيال ماشوق  
 ١٢٨ اعلم ان البيت لا  
 ١٢٩ النور الحق في شدة  
 ١٣٠ قوله لا الحق لا  
 ١٣١ ففضل

عَنْ مَنْ مَقُولٌ عَنِ الْمَشْرِحِ وَالْفَائِزِ مَاتُوا ۱۳۰

وَقَالَ فِي عَصَدِ الدَّلِيلِ إِبْرَاهِيمُ

أَزَا جُورِيَا خِيَالِ اِمْرَعَانِدُ

لَيْسَ كَمَا ظُنُّنَا عَشِيَّةً كَوَضَعَتْ

عَدَاوَةً هَاتِحَةً اِذَا اُتِفِقَ

وَجِئْتَ فِيهِ بِسَائِلِخٍ بِهِ

اِذَا خَالَاهُ اَطْفَنَ بِنَا

وَقَالَ اِنْ كَانَ قَدْ قَضَى اِيَّاكَ

اَلْاَحْمَدُ الْفَضْلُ رُفَاعَةً

ترجمہ (۱) (ایمال مجبور کو خطاب کر کے کہتے ہیں کہ) یا کیا میرا موٹے مشورے پر بھٹانے سے کہ مجھ کو دشمنی کی کوئی بات نہیں ہے بلکہ دھندلے مرقا کی پاس آ گیا تھا میں سوتا رہتا ہوں بلکہ ہوش تھا (۲) میں ہلک ہوا ہوں (۳) کیونکہ وہ ہلاکی بہت گدے سے میری (۴) (۱۱۸) اس خیال (۵) تو نے ان باتوں میں غرق نہیں کیے (۶) محل کرتا تھا (۷) جبکہ دوست کے خیال بدلنے کے (۸) میں تو اس کو بے پروا تھا تب کہ میں خیالات کی طرف شکر گذاری نہیں ہے۔ (۹) اور دوست میری وحی ایشاپنا مطلب پورا کر لیا ہے اور اس کو تسلی ہو گئی ہے تو اس میں اس کے خیالات کے فضل و احسان کا آثار ہے میں کہ جس کو عیب سے بڑی کمی کیا اور وہ ان کا اور معائنہ کیا اور دوست نے یہ کام بھی نہیں

اشیاء عوید کرھڑو ہشوات  
 اَمْعَدَ مَوْلَاكَ اَنْتَ رَاقِدٌ  
 قَسْبَتْ فِي خِلَالِهَا قَاصِدٌ  
 الصَّقِ ثَدْيِي يَشْدِيهِمُ النَّاهِدُ  
 مِنَ الشَّيْبَتِ الْمَوْثِرِ الْبَارِدُ  
 اَضْحَكُ اَنْتَ لَهَا حَامِدٌ  
 مَتَابِعًا بِالسُّوقِ زَائِدٌ  
 مَا لَمْ يَكُنْ فَاعِلًا وَلَا وَاْعِدٌ

هذه الخيالات فقد فعلت من الزيادة **قال** فعله المحييب ولم يعد به فضلاً **فعر** فعله **١٢** **ع** اعطيان ان الشرطية تمحض الفعل الذي تدخل عليه الاستقبال. قيل الا كان متصفاً مع ان الشرطية على مقبها التوغلها في الشيء على افاكها الكشاف و نغله السعد التقارنا في بعض شيوخ النجاشية

۱۰۰ **لَا تَعْرِفُ الْعَيْنُ فَوْقَ بَيْنِهِمَا** **كُلُّ خِيَالٍ وَصَالَهُ نَافِدٌ**  
 ۱۰۱ **يَاطْلُقُ الْكَفَّ عَدْلَهُ السَّاعِدُ** **عَلَى الْبَعِيرِ الْمُقَلِّدِ الْوَاحِدُ**  
 ۱۰۲ **رَبِّي أَدَى فَجْجِي أَرَادَ وَهُوَ** **فَاجَلَ النَّاسِ عَاشِقُ حَافِدُ**  
 ۱۰۳ **حَكِيمٌ يَالَيْكُ نَوْعُهَا الْوَارِدُ** **فَاحْكُ نَوَاهَا بِحَقِّ السَّاهِدِ**  
 ۱۰۴ **طَالُ بُكَائِي عَلَى تَذْكَرُهَا** **وَطَلْتُ حَتَّى كَلَامًا وَاحِدُ**  
 ۱۰۵ **مَا بَالُ هَذِي الثُّجُومِ حَافِدُ** **كَاتِبَا الْعُجْبَى قَالَهَا قَائِدُ**  
 ۱۰۶ **أَوْ عَصْبَةٍ مِنْ مَلُوكِ نَاجِدِ** **أَبُو شُعْبَاءٍ عَلَيْهِمْ وَاحِدُ**  
 ۱۰۷ **أَنْ هُوَ وَارِدُ رَاوِلُنْ وَقَفَا** **خَشُوا أَذْهَابَ الطَّرِيقِ الْبَالِدُ**  
 ۱۰۸ **فَهُمْ يَرَوْنَ عَفْوَ مُقْتَدِرِ** **مُبَارِكُ الْوَجْدِ جَانِي مَاجِدُ**

۱۰۰ **لَا تَعْرِفُ الْعَيْنُ فَوْقَ بَيْنِهِمَا** **كُلُّ خِيَالٍ وَصَالَهُ نَافِدٌ**  
 ۱۰۱ **يَاطْلُقُ الْكَفَّ عَدْلَهُ السَّاعِدُ** **عَلَى الْبَعِيرِ الْمُقَلِّدِ الْوَاحِدُ**  
 ۱۰۲ **رَبِّي أَدَى فَجْجِي أَرَادَ وَهُوَ** **فَاجَلَ النَّاسِ عَاشِقُ حَافِدُ**  
 ۱۰۳ **حَكِيمٌ يَالَيْكُ نَوْعُهَا الْوَارِدُ** **فَاحْكُ نَوَاهَا بِحَقِّ السَّاهِدِ**  
 ۱۰۴ **طَالُ بُكَائِي عَلَى تَذْكَرُهَا** **وَطَلْتُ حَتَّى كَلَامًا وَاحِدُ**  
 ۱۰۵ **مَا بَالُ هَذِي الثُّجُومِ حَافِدُ** **كَاتِبَا الْعُجْبَى قَالَهَا قَائِدُ**  
 ۱۰۶ **أَوْ عَصْبَةٍ مِنْ مَلُوكِ نَاجِدِ** **أَبُو شُعْبَاءٍ عَلَيْهِمْ وَاحِدُ**  
 ۱۰۷ **أَنْ هُوَ وَارِدُ رَاوِلُنْ وَقَفَا** **خَشُوا أَذْهَابَ الطَّرِيقِ الْبَالِدُ**  
 ۱۰۸ **فَهُمْ يَرَوْنَ عَفْوَ مُقْتَدِرِ** **مُبَارِكُ الْوَجْدِ جَانِي مَاجِدُ**

۱۰۹ **بِهِمْ أَسْ كَ عَفْوَ** (۸) **اگر دو بھائیوں کو پکڑے جاوے اور اگر کھڑے رہیں تو سوال جس دیکھ دیکھ کے جانے رہے گا ان کو خوف ہے**  
 ۱۱۰ **مَرَدُودُکَ اِنِکَ کَا یَا فَرَقَ مَہِکَ پَرُو حَاصِبِ مَرَدُودِ مَرَدُودِ عَفْوَ کَ اَمِیدِ دَا بَی۔**

**الغالب**  
 لا يلبس التفتيح  
 الحاجر من الخلق  
 الوجه وقد كرم  
 والواضع من كل  
 شيء (١٢) هو  
 الذي يوصف  
 المحب الذي يفتتح  
 (١٣) ووضعت  
 الناقدة اسرعت  
 سوارها وسارت  
 سيرة العزم كسيرة  
 والركاب الى الدنيا  
 جعلها موضع  
 (١٤) وبشأه للول  
 من آدم (١٥)  
 هي الناقدة البهية  
 تجوز من كمال  
 ولا يوصف به  
 البعد والبعث  
 ونزاع (١٦)  
 عضد عضد  
 نصر واعلاء  
 برق الذوق بوق  
 ويزكنا ظهرو  
 الرجل توعد  
 والارزاق  
 ذوق (١٧)  
 رعد ليعز  
 وروضة امت  
 الاطعمه يفتل  
 نال من عذوق  
 اذ انزل من  
 ولا رعد يعني  
 احتفال ولا  
 ناسا لجزع

**له** قوله الجبل يقول لو استقرت به لعماد ملنا فمن احد رومها ولا يصيد الهامة المدمر ١٢ قوله والوزيرة  
 انزعز من الجبال صبيب الصبب من لجأ اليه او استمن بذكره امن حتى الطير والوحش ١٣ قوله تهدي الى اى انتمضى  
 ساعة الا وهي قوله وعجزنا  
 عن جيش قد هلك تحت سيفه لكثرة  
 ديوان المتبني

**ديوان المتبني**  
 قافية الدال

**قافية الدال**  
 ما خشيت راميا ولا صايد  
 مارا حائل ولا طارد  
 عن حقل تحت سيفه يائس  
 يجعل في التاج هامة العاقص  
 وسار يا بيعت القط الماحد  
 وانت لا بارق ولا راغد  
 نلت وما نلت من مصرة وهشودان فانال رايه الفاسد  
 بيلك من كيد به غايت  
 وانما الحرب غايه الكايد

بعض الكوة الاولى  
 للدباب على باب  
 عضد لل دولة في ملك  
 ما يشير اليه هنا وقال  
 بعضهم بجمل ريكوب  
 تجوزى بهولا وحبر  
 نائب مناب الفاعل  
 ولا يصح ان يكون  
 على التذكير  
 قوله وموضع الخوا  
 وكل ساعة تهدي لى  
 رسوخ مسرعا فاصل  
 ناقصة خفيفة قد حصد  
 راس ملك في تاجه  
 قوله يا الخا  
 انت عضد ال دولة  
 الذى يعضد هابه  
 عضد عضد  
 نصر واعلاء  
 برق الذوق بوق  
 يقطم الفلوات بجيفه  
 فضير القطا من مضها  
 وهي نائمة يربى كثر  
 غارته وسيدو الاطعمه  
 ليلان  
 على حقل الماحد  
 بالقتل والجرح الى الدنيا  
 بالانسان فكاك  
 محاب عطر الموت  
 الخليل من غيور  
 انه يفعل ذلك على غير  
 استعمال  
 وهشودان

أجل لو عادت المحارب  
 اوركت الوحش وهي تذكره  
 تهدي له كل ساعة خبره  
 وموضع في قتان ناحيه  
 يا عضد اربيه العاصيد  
 ومطر الموت والحياة معا  
 نلت وما نلت من مصرة وهشودان فانال رايه الفاسد  
 بيلك من كيد به غايت  
 وانما الحرب غايه الكايد

ما خشيت راميا ولا صايد  
 مارا حائل ولا طارد  
 عن حقل تحت سيفه يائس  
 يجعل في التاج هامة العاقص  
 وسار يا بيعت القط الماحد  
 وانت لا بارق ولا راغد  
 نلت وما نلت من مصرة وهشودان فانال رايه الفاسد  
 بيلك من كيد به غايت  
 وانما الحرب غايه الكايد

وما نلت من مطر تاملنا به يعني ان فادرا كان اللمع في مضفه من قتاله له. وقد ذكرنا فادرا في البيت التالي ١٢  
 قوله يبرأ لواء بغاية الكيد الحوب كذا نسي هان بخوال البيت يعني انه ابتد بالحوب من اول هلة فاجتأ اكيمن اخوكم لا ينجو  
 الايمان بالله بعد نجر الوسائل ٢

له قوله ما الذي اراد واقول ابا النصب فوق  
من حرككم لعمدة عنكم بالغسل ماذا كان عليه  
احمد والخاص ان عندي لواء محاربكم  
ديوان المتفق

اللغات  
(١) أي يحارب  
من المقارعة  
بالسلام (٢)

مَا ذَا عَلِيٌّ مِنْ أَتَى يُحَارِبُكُمْ  
بِأَسْلَاحِ سِوَى رِجَالِكُمْ  
يُقَارِعُ الدَّهْرَ مِنْ يُقَارِعُكُمْ  
وَلَيْتَ بُوَيْ فَنَارَ عَسْكَرِهِ  
وَلَمْ يَغِبْ غَائِبُ خَلِيفَتِهِ  
وَكُلَّ حِطَّةٍ مُتَّقِيَةٍ  
سَوَّافَتْ مَا لَيْسَ عَنْ قَاصِلَةٍ  
أَذَلَّ لِيَا بِيْنَ قُلُوبِهِمْ  
أَذْذَرِي الْحَصْنَ مِنْ مَاهَا

بلائنا ای لو اتاکو و غیرہ ۳۳۱  
 استظہر علیک بالہ الذی ساد غزو  
 عوہ السارح فان ۳۳۲  
 رجاء لکوم راوتی  
 الذی لظفر فز البصر  
 ورجع راثن ۳۳۳  
 قولہ یقاروہ الظرف مکان الخ نعت  
 الخ مقصود طلق عاملہ یقاروہ لذل  
 لہن حارک جاریہ لہ الذی یقاروہ  
 مرووسان اور رئیس ۳۳۴  
 بقول تولیت فداء عکرو ہشودان  
 فی الیومین الذین انہزم فیہما وابت  
 لو تشہب القتال بنفسک یعنی ان  
 سون کا بغیر فی قتالہ کن النسلۃ  
 کان غائباً وفتیاری ما قال  
 صاحب التنبیہ لہن غزوہ قال فی  
 التنبیان یومین الیومین الذین ہزم  
 فیہما یوہ ہشودان اور یومیکہ غزویہ

ترجمہ: آدم اکبر اور ہوا اس شخص پر جو تم سے جنگ کر ہوا یا ادا اس کے بعد ایک پند یہ ہے کہ  
 اگرچہ ایک خودی خدمت کی اگر بجائے ادا جنگ، اسلئے نہ کہ ہماری امید کے سوا اور دوسرے  
 اعتباروں کے بغیر تھیں اس اسکا دوسرا نوع تو یہ تھا اور کامیاب واپس ہوتا (۳) جو تم سے لڑتا ہے اگر  
 نہ لڑتا ہے اور تہہ کی اس کا تعلق ہوا اس کے اولاد کا تعلق ہوں (۴) ان دو دروڑوں میں اگر کسی  
 باپ نے دوسرا کو شکست دی تو یہ حقیقت تھی اس کے لشکر کو شکست کا کہ وہ باپ کی فتح پر  
 کی فتح ہے (۵) احمد حقیقت میں وہ شخص غائب نہیں تھا اور وہ اس کا خلیفہ اس کے باپ کا لشکر اور  
 اس کا منصب وہ یہ حد پر جسے علا (۱۶) اور دوسرا شخص غائب نہیں تھا یا تاتے کے کا خلیفہ، نیز  
 یہ صاحب زمین کو ایک سرکش سوار ایک سرکش ٹھوڑے پر یا شخص سرکش میں تو یہ پر ہوتا ادا اس کا شرم  
 مانتا ہو۔ مگر وہ اس کے باپ کے لشکر کی تہذیب تھا ہے۔ فیصلہ بعد جمال ہے (۶) دو نیزے ایسے خود  
 ہیں کہ وہ باپ کی خون ناز و جاکے کا خلیفہ بن جھوڑے میں متواتر لڑتا ہے (۷) ایک کوئی خاص  
 یہودی خود ہے۔ وہ چاہے کبھی کوئی خاص نہ ہو بلکہ اس کا مال خون سے بدل جائے اور اس کی بی بی باپ  
 ہو جائے اور خاص یہ کہ اس کا خلیفہ ادا اس کے باپ کی لڑائی سے وقت ہے دعا کرتے ہیں (۸) ایک طعنہ منسوب

اللہ تعالیٰ علی الخائفین حتی یصلوہم ﴿۱۸﴾ ولما اذا دعی الخیر الضعیف من مجاہد للقیل استغنی عن تقدم ذكرها بل لانه المقام ای اذا علم  
محض الدیوبان الذین فی رماله باخیل هو عضد الید ولزم سقط ساجل لها ہے انھم امامها عیبہا ۱۷  
سکندر کی کس شخص نے یہ کہوئے اس کی طرف تیزی سے روانہ ہوئے تھے تو وہ اپنے پیادوں کے ہمراہ دو اور غریزہ بھی سمجھتے رہے



قوله والامر الذي يقول  
 سببا الخ حيث اذا التزم  
 بالذي واجب اخفا وصفا  
 بغير تعرضه لغيره في القوم

اللغات  
 هو الهمز يفتح  
 بين يدي الراء  
 لضعفه (٢)

[illegible]

ما جاز في غيره - يقول  
من خاف يقتل - احاديث  
فاليال بعد الاشكال  
الهم بنفسه يقتلوه  
او يقتله غيره - فكفاه امره وهو قاضه  
الذي له - يقول هذا الشعر الذي  
اصوغه في الشار على عجل وفي بيتي  
قلت في المرح فذكر من المرح في البيت

قل قلب نوبتہ لہ یقول جعلت ثانیاً علیہ  
 لہ کہ لفظ العصب الذییل وهو عصب الذی  
 ذکر تالی الذی لہ والذی یعین ان الذی یستقر  
 بہما قویضہ او یوایہ رکبہا **سے** قول لہما  
 القصیدہ اعلم ان النصف من البیت الاول  
 غیر محفوظ والنصف من محفوظ وهو  
 سیف الصمد والاختلاف الرواق والنصف  
 البانی منہ فقال قوم هذا صدر البیت  
 وعجزہ بنصف طلی کہ کو حواہ اولی فی  
 القصیدہ **و** قال جماعة عجزہ بنصف لہما  
 كما هو مثبت ثانیاً وقالت طائفة من  
 لہ یقول حبیبی قد تغلبت بنصف من العصب  
 منہ کو باز در بندہ **و** **و** غریباً عن رسول  
 کل کہ گونہ شکستہ **و** مصرعہ ثانی محفوظ  
 طریقی کو ظاہر کہ کہ کہ کہ **و** اور ایک فرقہ کہ کہ کہ



**الغارات**  
صحیہ من الفکر  
مستدریۃ فہم  
للقایۃ من السیف  
وہو النقص والتغیر

الذات من حوۃ الرحیۃ  
و فی القصر بالنسبۃ  
و توتسۃ ۱۲  
المن حرقن کثرت  
تزداد السجاء  
المرة بعد الخوف  
المعنی ۱۳  
رأت النقص هو یحول فی مبدل عن  
فوس من تودا تزداد نورۃ فی جسم  
الشمس لانہا اضمورت منہا فالشمس  
تستقیل منہ النور ۱۴  
ان یوروی فالحید یفہم علی جعل ان  
شرطیتہ علی کلہما لا یتبین للبت  
معصوم و الاظہر قولہ یقوی عن  
البت خطا ذوالایۃ والصواب  
یحسن و حینئذ متعین ان للنفی و  
یکون المعنی ار الحسین غیہ هذا  
المسود و الاظہر قیۃ الاعتد  
مقابلتہ بطولتہ لما فیہا من الکمال  
و فی غیرہا من النقص فکل و حسن  
انما یستحسن عند انفرادہ عنہ  
کما ان العبد انما یستحسن عند

انفرادہ عن سین ۱۵  
ظہر قیۃ بالنسبۃ الیہ واللہ اعلم  
۱۶  
قولہ قلت لانی فی قلت العاذلۃ  
طب نفسا عن الرفد ۱۷  
فانہ غیر موزل فقلت لہا را اظہر  
اذا قصد امر الارجح عنہ الاعتد  
الوصول الیہ و التکون منہ ۱۸  
و کعبہ اس کے پاس ہوتا ہے جو قربان  
کے ذیل ہوتا ہے ۱۹  
جسکو اس وقت کو ان کے کہہ کر عطا کر دینا  
کے طلب سے اس وقت کو دینے والی نہیں ہے

تو میں نے اس کو قربان دیا کہ باہمت آواز میں گھٹاٹ سے نہیں تو ناگراں برہنہ کے بعد ۱۹  
جو ان کو دیکھا انکے پیش پہاڑ ہیں مگر ہوتی اس کی پہاڑ کے (۲۰) مدوح ایسا شخص ہے کہ وہ اپنی بڑائی کے سبب نانا کو بخشنے سے ہیر  
ہیرتا ہے اس شخص کو قتل ہیران زمانہ سے سن ہے اس کی برائی میں برائی بھول ست نہ ہمال - و دخل اھو المعیر علی ما قالہ الاستاذ ۱۲

۱۰ قولہ ما یورین انہ کما قصد و یصد عازضہ بصیر وانہ لم یترک عظمی من اعضائہ لقطعہ الا استقل  
تجمل و بصیر ۱۱  
الغیب الذی ضمہ المتنبی من بر  
الزمان عند جمہ هذا الرجل لیسعی باحس  
فان الغیب  
دیوان المتنبی ۱۲  
قافیۃ الدال

ما اھتبر منہ علی عضو لیسیرہ ذم الزمان الیوم من احببتہ شمس اذا الشمس قتلت علی فوس	الا انباہ یلترس من تجلیہ ما ذم من بدیرہ فی جملا حدیثہ تزداد النور فیہا من تزدادہ
ان یقیم المحسن الاعتد طلعتہ قلت عن الرق طبع نفسا فقلت لہ لو اعرف الخیر الامد عرفت ففی	والعبد یقیم الاعتد سیدہ انقص الحرق الا بعد مورده لو یول المحمد الاعتد مولدہ
نفس تصغر نفس الذہم من کبرہ	لہا تلو کھلہم فی سن امر دہ

**و روی لانی فی سیف الدلۃ و قل من یجئہ فقصنعت**  
**لہ و کان علی اھبۃ الرحیل الی العد و لما نصبہا لیظن**  
**الیہا ھبت لیج شدید فسقطت فتشاء عرب ذلک**

ترجمہ ۱) وہ طریقہ حقیقی ماضی کے کسی معنوی کے لئے نہیں کہ وہ ماضی اس شعر کے  
صبر سے بڑھ کر ہر چیز کو اپنے لئے وہ ماضی کے لئے نہ کہ بہت زیادہ ماضی کے لئے وہ نہ  
ایک ہلک ہو چکا ہوتا ۲) زمانہ نے جب کے دور و اس کے دوستوں کی مقدور والی کی جتنی بات  
نے اپنے خدا کی برائی اپنے احمق حریف میں بیان کی غلام کر کہ نہ تھے میرے اسباب کی اس نے  
مراں کی کہ انھوں نے نتیجے میں ماضی سے عمارت اقتضائی اور بھی کیا کہ میری مدد باجوعا ہوا  
و شئی کے احمق نسبت مذموم ہے (۳) مدوح ایسا آقا ہے کہ جب کہ آقا ہے اس سے اس وقت  
حکایت کہ بہت جوت و دوسرا ہو کر گونڈے کو جھانگ میں پیش کرتا ہوا اس کے کہہ کر جانے آئیے تو آقا  
میں بدلا کر آتا ہے یعنی یہ آقا ہے کہ میں سے اسباب کو کر تا ہے ہم جس وقت کہ ہم اسلام قبول کیا  
لوگس کے چہ و تابان کے دور و یا اس کے سامنے حاکم غلام ہرگز ہوا معلوم ہوتا ہے کہ اسے ایک  
اس میں غلام جیکہ اپنے مالک کے ساتھ ہرگز قابل قدر ہو نہ کرے نہ عزت و اس سے محبوب کا یہاں کہ

تو میں نے اس کو قربان دیا کہ باہمت آواز میں گھٹاٹ سے نہیں تو ناگراں برہنہ کے بعد ۱۹  
جو ان کو دیکھا انکے پیش پہاڑ ہیں مگر ہوتی اس کی پہاڑ کے (۲۰) مدوح ایسا شخص ہے کہ وہ اپنی بڑائی کے سبب نانا کو بخشنے سے ہیر  
ہیرتا ہے اس شخص کو قتل ہیران زمانہ سے سن ہے اس کی برائی میں برائی بھول ست نہ ہمال - و دخل اھو المعیر علی ما قالہ الاستاذ ۱۲



اللغات (١)

۱۰۰ قوله فكان لا يقول انه تعوذ اكل التمر وليس من اهل الطعان والحرب فكانه ظن الحرب تمر يا اكل ۱۰۰ **الكتاب الثاني**  
 لو يلقى في المراد باختلاف القتال بطعن هن امره وذاك اخري ما يوليى رجلا قبلك اذا اختلف الطعان  
 من الجانيين لا يطعن من الطعان الا الى مثل عدد مهاجمك بالحرب وشدق اثنان مع على  
 ديوار المتنبى ۲۲ قافية السراء  
 من الجانيين لا يطعن من الطعان الا الى مثل عدد مهاجمك بالحرب وشدق اثنان مع على  
 ديوار المتنبى ۲۲ قافية السراء

۱۰۰ فكان عَنكَ الاسِنَّةُ حُلُوَّةٌ  
 ۱۰۰ جعل لَطْعَانٍ مِنَ الطَّعَانِ مَلَاذًا  
 ۱۰۰ حتى يُوَفَّقَ عَوْمُهُ الْإِنْفَادًا  
 ۱۰۰ في البردِ خَرَّ وَالْهَوَا جَرَاذًا  
 ۱۰۰ أَن لَا تَكُونَ لَيْسَ لِي أَخَاذًا  
 ۱۰۰ عَجِبَ بِأَخِي كَمَا عَجِبَ مِنْكُمْ

## قافية السراء

۱۰۰ وقال سيف الدولة بالحسن علي بن سرجان سنة ثنتين  
 ۱۰۰ وثلاثهما وقد سأل السيد مع لما سألني نصراخي ناصر الدولة

۱۰۰ وأدركك المقادير  
 ۱۰۰ وأدركك المقادير

۱۰۰ ثم جردا اسو كواس في نيزد كوشين بمحا قبايان كو خرابي برني واذا فاضل صبره كره  
 ۱۰۰ حملون كاهانه والا فاضل ورجلي اور بهادر (۲) ده تخته سے پہلے ایسے شخص بہادر سے نہیں آتا  
 ۱۰۰ کہ بہ نیرہ بازی ہونے کے تو نیرہ بازی کو نیرہ بازی کی چاہ کرے یعنی وقت جنگ استعمال میں  
 ۱۰۰ کو اپنی قیامت دھلے والا سمجھتا اور دشمن کے نیرہ کو اپنے نیرہ سے روکے (۳) وہ شخص تخته سے پہلے ایسے  
 ۱۰۰ بہادر صاحب عزم سے نہیں ہوتا کہ اس کو اپنی زندگی اور پیش پیش گوارا نہ ہو۔ جب تک کہ اس کا قصد  
 ۱۰۰ ہو نہ ہو جاوے یعنی اس کو اپنی زندگی جی ہی بھی معلوم ہوتی ہے جب اس کا قصد پیدا ہو رہا ہے وہ تو کچھ  
 ۱۰۰ پہلے ایسے جانشین مرد سے نہیں لگتا کہ وہ نہ ہوشی کا حامی و دشمن کو ہوا دے نہ وہ کو جانوں میں جاس  
 ۱۰۰ دشمن دینے بروکے واسطے اور شدت گیری اور دھوکہ بازی میں اس کو جاہر کرتا ہے۔ (۴) محاربت کے لئے

۱۰۰ کہ تاو دم دو فوں سے زیادہ عجیب عام ہوتا کہ کچھ صاحب اقبال اس پیسے بد اقبال کو گرفتار کرکے ملا دے ہوتا ہے جس کو تو چاہے ہرگز اہل  
 ۱۰۰ تیری برکت سے وہ کان نہ کھولے اور نہ ہوا دے کہ تمی سرسبز ہوگا اور اہل با... (۵) تیرے معاد میں تغافل و قدر تیری مراد کے احوال ہیں کہ  
 ۱۰۰ کا درجہ تو کون کرے تو ساری اقدار کو کرے والا باران تیرے ساتھ رہے جائے تو جاوے کہ تو خدا معوم ہو جاوے۔

**الصفات (۱)**

هو الراجح وقد غلب على الراجح عن الملامه المنصرف عنه يقابل الوالد له الاثنى الى الملاء ومنه المثل قال صا ولا واردا ماله شئ (۳۳) هو اللين وادابه العطاء (۳) جسم غير النعم وهو بقية اللين في الضرع (۳) كلمة تعجب وهو خير مقدم عن قلبه (۳) هو الغليل السبر لا تبال بالهلاك و لكن تروى عنه الطبيب عند الانسان يعجز ذيل القرب فيرى له اشتر عظمه وقيل هو فعال من جردا عن كل شئ يد شس الخلاق من الوهم والنقص وايضا ههنا وهرب عنك الجحش باثارة للارباب الكثر خوفا من يائس يعني على الساء (۳) قول والارزوبة باز تقاع الغبار الهام (۳) الفقه عزم عند الاستنفاد للامور والاراض الواسعة البعير الاطراف والافلاحة الاماء

له قول وادراك الميراث العلم له بان يظفر بالاحادي حتى كان حوادث المهر بكون احواله ۱۲  
قول وصدرا يقول رذك الله علينا وانت اغفر راجع شلثاك الا بصارمرونا ليك شوقا فمروحتنا حالم  
ضمير الخاطب في اذراك ومجمل ما قاله في التبيان من انها خبر ابتداء تقوم علمه فانصبة  
ديوان المتنبي ۳۲۲

واراك دهرك ما تحاول واليد علو هذا مؤخر ما بعد في بعض المعجم من التبع  
وصدرك اعنف صاير عن مورد (۳) حال  
انت لذي يبحر الزمان بذكرك (۳) تعجب  
واذا انتشر الفناء عقابك (۳) تعجب  
وله وان هب النوك مواهب (۳) وصليته  
لله قلبك ما تقيم الردي (۳) تعجب  
وتجيد عن طبع الخلاق كله (۳) تعجب  
يا من يعز على العز حارة (۳) تعجب  
كن حيث شئت فالحول سوفة (۳) تعجب

حتى كان صروقه انصارا (۳) حادثة ۱۲  
مروعة لرعد وميك الانصار (۳) حادثة ۱۲  
وتزيت بجيش الاسمار (۳) حادثة ۱۲  
واذا اخفا عطاء اعمار (۳) حادثة ۱۲  
ذكر السوك لربها اغبار (۳) حادثة ۱۲  
وتخاف ان يدنو اليك العار (۳) حادثة ۱۲  
ويجيد عندك الجحش الجزار (۳) حادثة ۱۲  
وبين من سطواته الجبار (۳) حادثة ۱۲  
دون اللقاء ولا شط مزار (۳) حادثة ۱۲

ترجمه ۱۱ اور مجتوب زمانه تیرے دشمنوں میں وہ دکھلائیے جو کہ تو صد کرتا ہے یعنی ان کی ہائی اور کست اور زمانہ تیرا دوست ہو کر گویا اس کے حوادث تیرے مددگار ہوں (۳) اور میں کھات پر تو جلتا ہوں سے بہت ہی نصیحت کی کہ تیرے آگے کرب ہو کر تجھ کو شرف دے دیتے ہوں (۳) تو وہ ہے کہ اس کے آگے نہاد خوش ہوتا ہے کیونکہ تو اس کا مانہ فرما (۳) اور اس کی کھات سے کہ تیرے سے نہت حاصل کی کہ ان میں جسے حسن اخلاق و سخاوت و سخاوت کے مددگار ہوئے ہیں (۳) اور تو وہ ہے کرب و محنت ہے تو اس کا خطاب ہاں کہ غصوب علیہ ہے اور جب وہ معافی کرے تو اس کی بخشش کمرس جلتی ہے جیسا اس کا خصم باعث ہاں کہ ایسا ہی اس کا خصم باعث زندگی (۳) اگرچہ اور دشا دشا کہتے ہیں کہ کون کی ایسی بخشش ہیں کہ عطاءے دشا بان دیگراس کی عطا سے وہ نسبت کرتی ہیں جو کہ وہ قلیل و درود جو دہشت کے بد دشمنوں میں بجا تا ہے وہ ہے میرے یعنی تیرے حکم (۳) اور اول میرے کہ اس کا دکھ کا خوف نہیں ہے کہ اس بات کا خوف ہے کہ اس سے عار و تنگ قریب ہو جائے (۳) غلوئی کے کل عادات زبوں سے تو احرار کرتا ہے اور کٹر حکم تیرا تھا جسے کنارہ کر تا ہے (۳) اے وہ شخص کہ با دشا بان صاحب عورت ہراس کا ہم جہد و مزہب سے جس کو کوئی تائب نہیں سکتا اور نہ عورت

۱۲ ذیل لالہ صفحہ ۵۵ کہ اس کے ای موضع شئت فنیامعنا غناک بعد المسافة (۳) یعنی علیا صراحت ۱۲  
یہاں ولا انیس وان کانت معصیتو المعصم تناف ۱۲ صخرہ رک اس کے دو بوسے کس ہوا ہے (۳) اور جہاں ہے شرفیہ مکمل  
طو قات سے جگہ کوئی بیگن نہیں روک سکتا اور تیری ملاقات کی جو ریب غایت شوق کے کس ہو اور تیرے علوم ہوں -

[illegible]

قرب المشقة كما يفعلنا يكون  
وزجر النفس يقول  
شدة قلق وشوق اليه  
حرايخري في يشار  
صعبته على صحت  
يقف انه مضطرب الى  
اشار صحتي الممدوح  
لنقيه بحسانه ١٢  
قله واذا انقضى  
اذ كنت في صعبتك  
طاب كل ما ورد  
وافقت كل ارض  
حتى تصير كأنها ارض  
ولا الهال السدين  
خلفتهم ١٣ قل  
اذ نوى اذا ذات  
لى في العوايد من  
ذلك عظيم منك  
اشكرها بالشر ١٤  
قلوا حوت لا تقبل بالمر  
الشارة الى غزاة جود  
ومن الخاسر ومن  
يصاد القضا فينت  
باحسنه ١٥ قل  
وربما يقول ابني  
قد استحسنه هذا  
ولكن ربنا كنت غفلا  
في الاختيار فانا انظر  
قد يصدق في العبد  
فصعبه قد يكذب  
افضل ١٦ قل  
انما في امت جعل  
عن العيوب فلو انك  
احسن لربك انك  
بشر اى انت احسن  
ان تكون بشر الان  
الاعظم لان لا يحسن شيئا  
منكم في عجب ودها في حما  
او انك لربك قد عرفت بشرى  
من كتابنا وانه اس امك لربى  
من كتابنا وانه اس امك لربى



**اللغات**

(۱) کفارہ الامر  
 (۲) مصنف المصنف  
 (۳) ویراد بہا کہ  
 (۴) الخلاق وعتو  
 (۵) الہمة (۶) مانع  
 (۷) من الجہل مصنف  
 (۸) الانتظار من الشئ  
 (۹) وهو بعض الامور  
 (۱۰) يوم الفیض (۱۱)  
 (۱۲) کاغذ سہا لے  
 (۱۳) کتبہ عنہ ۱۷  
 (۱۴) مفعول صحت  
 (۱۵) ناشئ عنہ  
 (۱۶) بعد دولة ۱۲  
 (۱۷) بعد دولة ۱۲  
 (۱۸) بعد دولة ۱۲  
 (۱۹) بعد دولة ۱۲  
 (۲۰) بعد دولة ۱۲  
 (۲۱) بعد دولة ۱۲  
 (۲۲) بعد دولة ۱۲  
 (۲۳) بعد دولة ۱۲  
 (۲۴) بعد دولة ۱۲  
 (۲۵) بعد دولة ۱۲  
 (۲۶) بعد دولة ۱۲  
 (۲۷) بعد دولة ۱۲  
 (۲۸) بعد دولة ۱۲  
 (۲۹) بعد دولة ۱۲  
 (۳۰) بعد دولة ۱۲  
 (۳۱) بعد دولة ۱۲  
 (۳۲) بعد دولة ۱۲  
 (۳۳) بعد دولة ۱۲  
 (۳۴) بعد دولة ۱۲  
 (۳۵) بعد دولة ۱۲  
 (۳۶) بعد دولة ۱۲  
 (۳۷) بعد دولة ۱۲  
 (۳۸) بعد دولة ۱۲  
 (۳۹) بعد دولة ۱۲  
 (۴۰) بعد دولة ۱۲  
 (۴۱) بعد دولة ۱۲  
 (۴۲) بعد دولة ۱۲  
 (۴۳) بعد دولة ۱۲  
 (۴۴) بعد دولة ۱۲  
 (۴۵) بعد دولة ۱۲  
 (۴۶) بعد دولة ۱۲  
 (۴۷) بعد دولة ۱۲  
 (۴۸) بعد دولة ۱۲  
 (۴۹) بعد دولة ۱۲  
 (۵۰) بعد دولة ۱۲  
 (۵۱) بعد دولة ۱۲  
 (۵۲) بعد دولة ۱۲  
 (۵۳) بعد دولة ۱۲  
 (۵۴) بعد دولة ۱۲  
 (۵۵) بعد دولة ۱۲  
 (۵۶) بعد دولة ۱۲  
 (۵۷) بعد دولة ۱۲  
 (۵۸) بعد دولة ۱۲  
 (۵۹) بعد دولة ۱۲  
 (۶۰) بعد دولة ۱۲  
 (۶۱) بعد دولة ۱۲  
 (۶۲) بعد دولة ۱۲  
 (۶۳) بعد دولة ۱۲  
 (۶۴) بعد دولة ۱۲  
 (۶۵) بعد دولة ۱۲  
 (۶۶) بعد دولة ۱۲  
 (۶۷) بعد دولة ۱۲  
 (۶۸) بعد دولة ۱۲  
 (۶۹) بعد دولة ۱۲  
 (۷۰) بعد دولة ۱۲  
 (۷۱) بعد دولة ۱۲  
 (۷۲) بعد دولة ۱۲  
 (۷۳) بعد دولة ۱۲  
 (۷۴) بعد دولة ۱۲  
 (۷۵) بعد دولة ۱۲  
 (۷۶) بعد دولة ۱۲  
 (۷۷) بعد دولة ۱۲  
 (۷۸) بعد دولة ۱۲  
 (۷۹) بعد دولة ۱۲  
 (۸۰) بعد دولة ۱۲  
 (۸۱) بعد دولة ۱۲  
 (۸۲) بعد دولة ۱۲  
 (۸۳) بعد دولة ۱۲  
 (۸۴) بعد دولة ۱۲  
 (۸۵) بعد دولة ۱۲  
 (۸۶) بعد دولة ۱۲  
 (۸۷) بعد دولة ۱۲  
 (۸۸) بعد دولة ۱۲  
 (۸۹) بعد دولة ۱۲  
 (۹۰) بعد دولة ۱۲  
 (۹۱) بعد دولة ۱۲  
 (۹۲) بعد دولة ۱۲  
 (۹۳) بعد دولة ۱۲  
 (۹۴) بعد دولة ۱۲  
 (۹۵) بعد دولة ۱۲  
 (۹۶) بعد دولة ۱۲  
 (۹۷) بعد دولة ۱۲  
 (۹۸) بعد دولة ۱۲  
 (۹۹) بعد دولة ۱۲  
 (۱۰۰) بعد دولة ۱۲

لہذا کہنے کا کہن المومنین مفعول ثان للفعول قبلہ۔ یقول انت امین من افشاء شرک لانی ذمروہ و  
 ذمروہ لا یفشی سزاوانع ذلک محبت الی ولہی لا یفعل ما یسوجحیہ ۱۲۔ قولہ وسرکہ لا یقول  
 سرکہ فقیہہ کا لیتا الی علی علیہ بعد موتہ واذ کان لا یسلہ نشو وحر لا یفشیہا  
 قولہ کانی لمبین قافیۃ السراء دیوان المتنبی ۲۲۵

وَأَمَّاكَ الْوَدُّ مَا تَجِدُ  
 إِذَا أَشْرَسَ السَّرُّ لَا يَشْرُ  
 وَكَتَبْتَ الْقَلْبَ مَا بَصُرَ  
 مِنَ الْغَدْرِ وَالْخُزَّ لَا يَحْدُرُ  
 فَإِنِّي عَلَىٰ تَرْكِهَا أَقْدَرُ  
 وَأَمْلِكُهَا وَالْقَبْأُ أَحْمَرُ  
 وَأَمْرُكَ يَا خَيْرٌ مِنْ يَأْمُرُ  
 فَلَبَّاهُ شِعْرِي الَّذِي أَذْخَرُ  
 لَلْبَاءِ سَيْفِي وَالْأَشْقَرُ

كَفَنِكَ الْمَرْوَةَ مَا تَشْتَقِي  
 وَسِرُّكَ فِي الْحَتَامِ مَيِّتٌ  
 كَانِي عَصِيَّتْ مُقَلَّتِي فَيَكُوْ  
 وَأَفْشَاءُ مَا أَنَا مُسْتَوْدِعٌ  
 إِذَا مَا قَدَرْتُ عَلَىٰ نَظْفَةٍ  
 أَصْرِي نَفْسِي كَمَا أَشْتَرِي  
 دَوَالِيكَ يَا سَيْفُهَا دَوْلَةٌ  
 أَتَانِي رَسُوكَ مُسْتَعْجِلٌ  
 وَلَوْ كَانَ يَوْمٌ وَعَىٰ قَاتِلًا

ترجمہ ۱۔ میری امانت تم کو اس خوف سے کافی ہے جس سے توڑتا ہے میری افشاء کے راستے  
 اور میری دوستی سے تم کو اس خوف سے جس سے توڑتا ہے میری خوف کو یا (۲) اور تمہارا لہجہ میرے باطن  
 میں اس سرے کی طرح ہے کہ جب اوروں کے ہمیدہ روز مشرہ زندہ ہو کر انہیں گے میری خواہش کے  
 جادوں کے تو میری وہ بھی زندہ ہوگا (۳) میرا حال ہے کہ گویا میری خوشی سے تمہارے راز کے  
 ساحل میں میری نافرمانی کی ادائیگی دیکھتی ہوں کہ تو نے تمہارے میری خوشی سے دل کر  
 غیر نہیں ہونے دی ہے۔ یہ کیونکر ظاہر ہو سکتا ہے ام۔ اور ظاہر کرنا اس راز کا جو میرے پاس امانت  
 کی طرح رکھا ہے میری ہی ہوا میں ہے اور ظاہر ہونے کی جگہ نہیں کرتا ہے (۵) جبکہ تم کو تو  
 بہر قدرت ہے تو کوئی ان کے ترک نہیں دے گا۔ بہر زیادہ قدرت ہے میری جو کسی کام نہ کہ بہر قدرت  
 ہے اس کو ترک نہ کرنا بہر قدرت ہوتی ہے پس ہمیں ظاہر کرنے سے ظاہر نہ کرنا زیادہ آسان ہے۔  
 (۶) اپنی طبیعت کو جس طرح چاہوں پھر کرنا ہوں اور میں اس پر قابو یافتہ ہوں اس حال میں کہ  
 میرے ہونے نہ ہونے سے میری ہمت (۷) اے سیف اللہ اور تجھ کو تو تر دوستی حال ہوں اور  
 چاہا چاہی رہے اس کو کرنا ہوں میرے بہر قدرت ہے۔ میرے پاس میرا حق نہ کہ میری کوتاہی ہے

حواس کو میرے شعر سے کاذب میرے پاس تھا جواب دیا کہ میں حاضر ہوں (۸) اور اگر تیرا قصہ میرے پاس اس جنگ کے روز تو  
 بہر قدرت ہے تو ایک معلوم ہوئے تو میری طلب کا میری تلوار اور سنہ رنگ ہو تو اضر و جواب دیتا میں اس اپنی تلوار اور گھوڑے سے  
 حاضر ہوتا ہوں





ملان ہوں مینی جسکا تو مدد ہے وہ تھوڑی  
 سا کہ سوچ اور چاندنی تو زمانوں اور دین  
 نام تو رکا ہے :

خواہش رکھتے ہیں (۱۱) اور اسی علی حسنؒ کا خودیابہ وہ نہیں قبول کرتا مٹیوں کو مگر جیکہ وہ کھانا پر ارضی نہیں ہوتا (۱۲)۔ وہ وہ انظر اور عیدین اور زمانے سب جو سے روشن ہیں یہاں تک کہ اس کے موجب عزت و سرور سے اس پر ہی تجھ سے روشن ہیں یہاں تک کہ آقا جواہل سے

**الغالب**

بضمين التي  
لوترع ۱۲ (۳)  
السبب كل ما  
يتوصل به  
الى الشيء ۱۲

استزادة الشرف  
بما جئ من المكارم وحظ غيرك  
من المكارم لهم الشيب والهرم  
قوله وقال كان سيفه قد  
قد جلس رسولك الروم و حضر  
الوطيب فلم يمكن الوصول اليه  
لكثرة الزحام فقات سيف الدنة  
على تاجه وانقطاعه فقال المتنبى  
رحلًا ۱۲  
قوله ظلموا يقول  
اذ وصفت هذا اليوم من غير  
مشاهدة لما جرى فيه فقد ظلمت  
ولو اوفى وصفه لان الوصف  
لا يصدق الا بعد صدق النظر  
المعينة ۱۲  
قوله فكنت التالى  
كنت احضر الناس بالخصم بك  
لاني كنت حاضرًا اشغني وكنت  
اغيبهم عيانا لانى لم انظر ما يجري  
فكان عيانا ما يجري به الذين عيانا  
قوله اليوم انى اليوم يدوم  
نظرة اغتاطا بعفوك بعد ان كان  
مطرقا من الخوف لان بعد عفوك  
عنه بمنزلة الظفر له ۱۲ + ۱۲

قوله ترى اى (الخصم المشرك) فقد انلت الالهة بوجهك كمال الترفع وهذا الشان  
البشر والذكاب ۱۲  
قوله الذى يقول الدهر بخضمك تلك كالروضة التى توفرت عولسها وتو  
جدا لها واخر ذلك كالمهر  
على هذه الروضة  
ففى احسن مقفها ۱۲  
قوله  
فان الذى يقول حظك  
من عكوار السنين  
ديوان المتنبى  
۲۲۸  
قافية السراء

تري الالهة وجهك تاريلة  
فما يخص به من دونها البشر  
يا من شانك في دهره زهر  
فلا تشمى لك في اعوامه عمر  
فان حظك من تكرارها اشرف  
وحظ غيرك منها الشيب والكبر

وقال وقد دخل رسول تلك الروم على  
سيف الدنة في صفر سنة ثلث اربعين وثلاثمائة  
الاصيد والوصف صيد والنظر  
ظلمن اليوم وصف قبل رؤيت  
تراجعا عيش حتى لم يجد سبيلا  
فكنت اشمه بخص وأغيبه  
اليوم رفع ملك الروم ناظرة  
ولان اجبت بشئ عن سائلها  
الى ساطك لى سمع ولا بصر  
معاينا وعيانا كله خبر  
لان عفوك عندك ظفر  
فان ايزال على الاملا لا يفتقر

ترجمہ ۱) تو ہوں گوارا ہوتا، وہاں پہرہ تھا اس کے پاس اس کا طعام ہے (ترجمہ اس کتاب کو کر کے اس  
سویچ پر جو منور کے فیض کے ساتھ انسان خاص نہیں ہے بلکہ ہر انسان کو جو مستفیض ہیں، بلکہ  
خود آفتاب ۱) زمانہ تیرے پاس ہوتے ہوئے تیرے پاس کہ ایک بار میں کو مٹھی سے چڑا میں تیری ہونچ  
اور اچھوتا باورق ہے اے وہ شخص کو اس کے خصال صبر اس کے کنا میں ہرگز نکلیں گے ہیں۔  
زمانہ بارغ ہے اور تیرے شامل اس کی کیاں ۱۳) ایام زمانہ تیرے کرم ہے نہایت ہے تو ہلا جائے  
اور میں تیری عمر کے نہایت ہے کہ جس طرح تیری سخاوت فرمود ہے اس طرح میری عمر بھی وہی  
۱۴) کیونکہ تیرا حصہ برسوں کے کمر آئے سے یعنی کو نہ دیتی ہے تیرے شرف و مجد کی افزائش ہے  
اور تیرے غیر کا حصہ نہ کرنا جو ہم سے ضعف و پیری ہے ۱۵) اس روز کا وصف کرنا اس کے دیکھنے کے  
۱۶) روز کی کو کج وقت ۱۷) جسے روز کی کج وقت ۱۸) وہ ہم کو کج وقت

۱) پہلے اس پر نظر کرنا ہے اور وصف کرنا ہے  
۲) ہونا بدون صادق ہونے کے تو کہیں کہتے  
۳) یہ تیری ہی سبب کجوت از حرام اس طرح  
۴) میں جا نہیں سکتا تو اس کا کیا وصف کروں  
۵) ان کے لئے کسی دھماکیل کی میں نے  
۶) تیری منہ تک پہنچنے اور اپنی سامہ و باطن  
کے لئے کوئی سبب نہ پایا میں میں خود وہاں  
۷) ملک جاسکا اور نہ پہنچنے اور دیکھے پنا صرف  
۸) لوگوں سے سدا رہا، میں سبب خواہی سے زیادہ حاضر تھا کہ میرا دل ہر اس تھا اور بے زیادہ غائب تھا یا اعتبار دیکھنے کے کیونکہ میں وہاں دھماکا  
ہو میرا دیکھا ہو یا نہ کرنا سبب نہ پایا ہے نہ دیکھا ہو اور ۹) شاہ روم کی اپنی نظاں کو بواغیا اور نہ پہنچے تو سبب نہایت کے اور کو نہیں دیکھ  
سکتا تھا اور وہاں دیکھنے کی وجہ یہ کہ تو نے جو اس کا قصہ برصاف کر دیا ہے اس کے نزدیک حصول کج بہرہ ۱۰) اور اگر کہنے اس کے کہ ہم سے

قوله قد يقول لها هاتنهم استراحت رقبتهن من السيف الى حين وباقي القوم الذين كنت تغزوهم ينتظرون ورود سيوفك عليهم **١٢** قوله فانه لى قن تر الروم وتقاتل قوا خوين يحملهم مورد السيف بدل انهم الحان يكرهوا فتعد اليهم ويهلكهم **١٣** قافية الزام

د بوار الشبي **١٤** قافية الزام

**الغزاة** يقول لهم الماء انا اجتمع بعل الغزاة **١٥** بقية بين جسم قصير في الغزوات وهي اصل الصق

قد استراحت الى وقت رقبتهن **١٦** وقن تيل لها بالقوم غيرهم **١٧** تشبب جودك بالامطار غادية **١٨** تكسب الشمسك النوط العجم **١٩**

من السيوف باقى الناس ينظرون **٢٠** لى تجوز رؤوس القوم القصر **٢١** جود لكفك ثاين ناله المنقرا **٢٢** كما تكسب منها نور القمر **٢٣**

في الغزوات وهي اصل الصق **٢٤** جودا ثاين ناله المنقرا **٢٥** لى ايقا بالتم في **٢٦** من القوم **٢٧** تكسب اي تستغيث **٢٨** بالشمرين هامت **٢٩** كما يستغيث القمر **٣٠** نور من الشمس **٣١** في الغزاة **٣٢** يصف ايقا هذه **٣٣** القبانل كالابن الطيب **٣٤** لوجضى الواقد فخر **٣٥** له سيف الى **٣٦** قوله طوال **٣٧** الى الرواح الطويلة **٣٨** لانها لانها في حركه والفتيل **٣٩** من في العطاء والقتال كثير حتى **٤٠** القطر منه ينزل بجره قال نعم **٤١** محل ان يراى بقوله طوال قنا **٤٢**

وقال يكر ايقا سيف الدلة تبني عقيل في قشير **٤٣** وبني الجملان بني كلابين عاتوا في عملا تالبوا **٤٤** علي خالفوه ويذكر اجفاله من بين يديه **٤٥** وظفر بهم ولي خبر طويل **٤٦**

في الغزاة **٤٧** في الغزاة **٤٨** في الغزاة **٤٩** في الغزاة **٥٠** في الغزاة **٥١** في الغزاة **٥٢** في الغزاة **٥٣** في الغزاة **٥٤** في الغزاة **٥٥** في الغزاة **٥٦** في الغزاة **٥٧** في الغزاة **٥٨** في الغزاة **٥٩** في الغزاة **٦٠** في الغزاة **٦١** في الغزاة **٦٢** في الغزاة **٦٣** في الغزاة **٦٤** في الغزاة **٦٥** في الغزاة **٦٦** في الغزاة **٦٧** في الغزاة **٦٨** في الغزاة **٦٩** في الغزاة **٧٠** في الغزاة **٧١** في الغزاة **٧٢** في الغزاة **٧٣** في الغزاة **٧٤** في الغزاة **٧٥** في الغزاة **٧٦** في الغزاة **٧٧** في الغزاة **٧٨** في الغزاة **٧٩** في الغزاة **٨٠** في الغزاة **٨١** في الغزاة **٨٢** في الغزاة **٨٣** في الغزاة **٨٤** في الغزاة **٨٥** في الغزاة **٨٦** في الغزاة **٨٧** في الغزاة **٨٨** في الغزاة **٨٩** في الغزاة **٩٠** في الغزاة **٩١** في الغزاة **٩٢** في الغزاة **٩٣** في الغزاة **٩٤** في الغزاة **٩٥** في الغزاة **٩٦** في الغزاة **٩٧** في الغزاة **٩٨** في الغزاة **٩٩** في الغزاة **١٠٠** في الغزاة

طول قنا تطاعنها قصار **١٠١** وقطر في ندي ووعج **١٠٢** **١٠٣** **١٠٤** **١٠٥** **١٠٦** **١٠٧** **١٠٨** **١٠٩** **١١٠** **١١١** **١١٢** **١١٣** **١١٤** **١١٥** **١١٦** **١١٧** **١١٨** **١١٩** **١٢٠** **١٢١** **١٢٢** **١٢٣** **١٢٤** **١٢٥** **١٢٦** **١٢٧** **١٢٨** **١٢٩** **١٣٠** **١٣١** **١٣٢** **١٣٣** **١٣٤** **١٣٥** **١٣٦** **١٣٧** **١٣٨** **١٣٩** **١٤٠** **١٤١** **١٤٢** **١٤٣** **١٤٤** **١٤٥** **١٤٦** **١٤٧** **١٤٨** **١٤٩** **١٥٠** **١٥١** **١٥٢** **١٥٣** **١٥٤** **١٥٥** **١٥٦** **١٥٧** **١٥٨** **١٥٩** **١٦٠** **١٦١** **١٦٢** **١٦٣** **١٦٤** **١٦٥** **١٦٦** **١٦٧** **١٦٨** **١٦٩** **١٧٠** **١٧١** **١٧٢** **١٧٣** **١٧٤** **١٧٥** **١٧٦** **١٧٧** **١٧٨** **١٧٩** **١٨٠** **١٨١** **١٨٢** **١٨٣** **١٨٤** **١٨٥** **١٨٦** **١٨٧** **١٨٨** **١٨٩** **١٩٠** **١٩١** **١٩٢** **١٩٣** **١٩٤** **١٩٥** **١٩٦** **١٩٧** **١٩٨** **١٩٩** **٢٠٠**

الاعوان والمطاعة امام طاعة **٢٠١** بالرواح فان الحادق بالمطاعة **٢٠٢** بالرواح والرواح بالمطاعة **٢٠٣** بقصر الرغوى **٢٠٤** وطعن قنا **٢٠٥** تطاعنها انت **٢٠٦** ايك ولا موزة فيك **٢٠٧** طوال قنا **٢٠٨** الرمح الوصول **٢٠٩** الرمح القصير **٢١٠** قنا **٢١١** ان رماحك الطول **٢١٢** الاعوان **٢١٣** **٢١٤** **٢١٥** **٢١٦** **٢١٧** **٢١٨** **٢١٩** **٢٢٠** **٢٢١** **٢٢٢** **٢٢٣** **٢٢٤** **٢٢٥** **٢٢٦** **٢٢٧** **٢٢٨** **٢٢٩** **٢٣٠** **٢٣١** **٢٣٢** **٢٣٣** **٢٣٤** **٢٣٥** **٢٣٦** **٢٣٧** **٢٣٨** **٢٣٩** **٢٤٠** **٢٤١** **٢٤٢** **٢٤٣** **٢٤٤** **٢٤٥** **٢٤٦** **٢٤٧** **٢٤٨** **٢٤٩** **٢٥٠** **٢٥١** **٢٥٢** **٢٥٣** **٢٥٤** **٢٥٥** **٢٥٦** **٢٥٧** **٢٥٨** **٢٥٩** **٢٦٠** **٢٦١** **٢٦٢** **٢٦٣** **٢٦٤** **٢٦٥** **٢٦٦** **٢٦٧** **٢٦٨** **٢٦٩** **٢٧٠** **٢٧١** **٢٧٢** **٢٧٣** **٢٧٤** **٢٧٥** **٢٧٦** **٢٧٧** **٢٧٨** **٢٧٩** **٢٨٠** **٢٨١** **٢٨٢** **٢٨٣** **٢٨٤** **٢٨٥** **٢٨٦** **٢٨٧** **٢٨٨** **٢٨٩** **٢٩٠** **٢٩١** **٢٩٢** **٢٩٣** **٢٩٤** **٢٩٥** **٢٩٦** **٢٩٧** **٢٩٨** **٢٩٩** **٣٠٠**



۱۷۱ **الغالب** **قوله** وكانت لا يقول تو قفت عن الايقاع بهم جثا منك واما الالههم فكنت في هذا التوقف كانك تستخبرهم  
 في اهلاكهم ان اقاموا على عتوهم والابقاء عليهم ان اطاعوا وانقادوا ويحتل نيران لما تو قفت عن اهلاكهم  
 كثر راحة لو يمكن لاحد ان يحمل عليهم من غير تأمل وادارة الرأي والتحرر في قائلهم  
 ديوان المتنبي ۱۷۲ **قافية الزام** **قوله** وكنت الخ  
 معقولين ان يقول جعله لولا الله ۱۷۳  
 كنت قبل ذلك سقيا ۱۷۴ **قوله** وكنت الخ  
 مقبضة في ايدهم ۱۷۵ **قوله** وكنت الخ  
 وحدا في اعلانهم ۱۷۶ **قوله** وكنت الخ  
 فلما عصوا صارت ۱۷۷ **قوله** وكنت الخ  
 شغرا بالديانة لى ۱۷۸ **قوله** وكنت الخ  
 صار حل احيى هو ۱۷۹ **قوله** وكنت الخ  
 وصار الحيار خلف ۱۸۰ **قوله** وكنت الخ  
 مقبضه يعني باله سائر ۱۸۱ **قوله** وكنت الخ  
 الهم حتى زل الحيار ۱۸۲ **قوله** وكنت الخ  
 اقصا الحيار خلفه و ۱۸۳ **قوله** وكنت الخ  
 تبهم حتى ادركهم على ۱۸۴ **قوله** وكنت الخ  
 البدية فقطعهم هناك ۱۸۵ **قوله** وكنت الخ  
 كعب مستجاب عن في ۱۸۶ **قوله** وكنت الخ  
 الحيارى حيث كعب ۱۸۷ **قوله** وكنت الخ  
 كانتون يقول كانوا ۱۸۸ **قوله** وكنت الخ  
 في العصبية حيث كان ۱۸۹ **قوله** وكنت الخ  
 بنوكب فلما رآها ۱۹۰ **قوله** وكنت الخ  
 نزل بجوارهم القتل ۱۹۱ **قوله** وكنت الخ  
 والهنو خافوا من ۱۹۲ **قوله** وكنت الخ  
 على عصيانهم ۱۹۳ **قوله** وكنت الخ  
 مضربهم كصديهم ۱۹۴ **قوله** وكنت الخ  
 ۱۹۵ **قوله** وكنت الخ  
 اى استقبلوا سيف ۱۹۶ **قوله** وكنت الخ  
 الى لينا بالهضوع ولا تقاود ۱۹۷ **قوله** وكنت الخ  
 معة ولاء كعب وفاق ۱۹۸ **قوله** وكنت الخ  
 بنى كلاب تلقه وقد ساروا على الحيار ۱۹۹ **قوله** وكنت الخ  
 لطلب البدية فطرحوا غنوسهم عليه ۲۰۰ **قوله** وكنت الخ  
 لما رآهم اكل سيفه وخشوا ان يجر ۲۰۱ **قوله** وكنت الخ  
 فيه لهما وقتلهم القفار والعطش ۲۰۲ **قوله** وكنت الخ  
 كذا هلك كعب ۲۰۳ **قوله** وكنت الخ

وكانت بالتوقف عن رد اها  
 وكنت السيف قائم اليهم  
 فامست بالبدية شقرا  
 وكان بؤكبا حيث كعب  
 تلقوا عز مولا هم بذل  
 فاذلها المروج مسومات  
 تغير على سانية مسبطا

نفوسا في رد اها تستشار  
 وفي الاعدا حدك والغار  
 وامسى خلف قائم الحيار  
 فحافوا ليصيدوا حيث صاروا  
 وسار الى بني كعب وساروا  
 ضوا امرا لاهزال ولا شيار  
 تناكرت لولا الشعار

ترجمه ۱ اور تو نے مجھے غفلت کے عادت کے سبب ان کے قتل میں تاخیر کی تو اب وہ ایسی  
 کچھ باتیں ہوئیں کہ ان کے ہاک کرنے میں مشورہ لیا جائے ۲ اور قبل غداوت، تو ان کی  
 حمایت کے لئے ایک توپ تیار کر اس کا قبضہ فی عام کے ہاتھ میں غائبی ان کی تو حمایت کرتا تھا  
 اور ان کے دشمنوں میں تیری تیری اور وہاں بھی رہتی ان کے دشمنوں کو تو ہاک کیا کرتا تھا اگر  
 جبکہ وہ باہمی ہو گئے تو تیری دونوں دھاریں ان میں ہوئیں رہتی تو نے خود ان کو ہاک کیا شروع  
 کر دیا ۳ اور یہ مقام بدیر سے ہی دونوں دھاریں ان کے قتل میں کام لیں اور اس کے قبضہ کے  
 کچھ مقام حیار جو باہمی تھے ان کے حاکم میں حیار سے آئے بڑھ گیا ۴ اور بنی کاب ترد  
 اور مرئی میں رہتے جہاں کعب تھے گردہ ڈسے اس بات سے کہ ان کا انجام بھی وہ ہو جو  
 کعب کا اور اسی قتل اور غارت کے جہاں میں وہ ہو گئے ۵ بنو کلاب اپنے  
 رسول کی حاکمیت کے رد و بدلت بھی آئے تھے لوگ سیف الدولہ سے بغض و انقیاد میں  
 آئے اور اس کے ساتھ بنی کعب کے قتل کے لئے ہوئے ۶ سو سیف الدولہ نے ان کو ہلاک  
 کر دیا سو سیف الدولہ کے فتنہ سازوں کو ہلاک کر دیا اور وہ غنما موٹے تھے میرہ زاروں سلیم کے  
 طرف جہاں نزاری ہوا کہ گئے تھے خود کر دیا اور غنما ہوتا کہ گزروں کا بیس سفر دانی کے تھا  
 کہ وہاں راہروہ ریشاں ہال تھے اور موٹا ہوتا سو سیف الدولہ کے تھا ۷ وہ غنم کے مقام میں  
 پہنچا وہ وہاں راہروہ تھے کہ اس میں غنما بھی لٹکی ہوئے تھے اس کے ساتھ تھرہ وہ تھی  
 خیلو الخند تو نے لاهزال پہاڑ پہنچا اور ان کے غنم ۸ ای وجہ خیلو الخند اللوغم ضامہ من طول السیر و غنما صلیت  
 ظہر یک ضمیر ہا عن ہزال لغو ہا عن حسن المقام علیہا ولاھی سمیۃ حسنة المنظر الخیرا من الجبل الانجیر ۹ **قوله** وكنت الخ  
 ای بنی ہذا مکان غیرا کہ منتقم الایم فی بعض الجبل بعض ہاتھ بعض اصحاب الخیل لولا العلامۃ الخی بجاینا خوارقون ۱۲







الفات

قوله وليس الا  
كاسمها دمار الله  
تقليبه يعني انزال نف  
هؤلاء الهاربون في

ديوان المتنبی

[illegible]

وَلَيْسَ بِغَيْرِ تَدْبِيرٍ مُسْتَعَاذٌ  
أَرَادُوا لَنُيَسِّرَنَّ لِلرَّأْيِ فِيهِ  
وَجِئْنَا كُلَّ أَحَارٍ وَأَبَارِضٍ  
يُحِبُّ أَخْرَاقًا قَدْ عَلَيْهِ  
تُرْبِي سَيُوفُهُ هَجْعُ الْكَافِي  
فَكَانُوا الْأَسَدَ لَيْسَ لَهُمَا صِلَاحٌ  
إِذَا فَا تَوَالِي مَاحَ تَنَاقَلَتْهُمَا

چکر چکر (۱) اور ان کے سوائے مقام ہند کے کوئی علاقہ کسی اور جگہ پہنچے ہوئے نہیں ہے۔  
 پہنچ کر اس سے پہلے جلاویں گے مگر حال، جو اگر ہندوستان نام کے نامندانی کے واسطے ہائی بلکہ اگر کوئی  
 دلدل دہشتہ (لاٹ) اس سے غرض جیسے شکستہ وہاں میں ان کو جلا مارا (۲)۔ ہندوستان سے چلا کر مقام  
 ہندوستان پہنچا کرتے مشہور کریں سو موہ سے ان کو اس رائے کے موافق جو پہنچ رہے ہیں اور  
 اول سے دوست دہی سے بوقت صبح چلا مارا (۳) اور یہاں سے ان کے اس پر ہیج کو چلا گیا کہ  
 جب وہ لوگ کسی میدان میں اس کی وسعت سے چھوڑ کر ہوا جلاویں اور ان کے انکار ان کے لئے کہ وہ  
 بھگت سے اس وسیع میدان میں چھوڑ کر رہ جائیں جتنی سبب شمع بخود کے اس  
 کشادہ میدان میں ان کو بھلائی کی جگہ نہ ملے (۴) احاطہ کرتا رہتا ہے اور ان کا ایک ایسے  
 ہستانی وسیع الدولہ کا کار کا کہ وہ کسی کو خصوصاً ہندوستان کو کھن کر دے اس پر قضا میں  
 سے اور نہ دیت سے کہ وہ بکے اوٹ (۵) اور ان کے متعلق (۶) بھگت کے حامی اور خدا  
 کھن کا قدر (طلب عفو) ہے کیونکہ وہ با اختیار اور غیر مسئول خدا شاہ ہے (۷) اور ان کی  
 تلواریں جو بھگت نے اعداد گرائی ہیں اور جو ان کے اس کو محو اور چھوڑ دے وہ بد دور اور ان کی  
 ہے کہ اس کا قضا میں اور دیت میں لای جاتی (۸) اور وہ لوگ شہر کے کھمبہ پر بندوں پر مسل  
 نہیں کر سکتا ہے اور نہ شہر کو (۹) اور ان کے ہاتھ میں اگر قبضہ ہو جائے بھی شہر کی  
 بھاری شہر میں شہر پر بندوں پر مسل نہیں کر سکتا ہے مگر وہ بھی مسلح اور مسلح  
 لشکر پر مسل نہیں کر سکتے تھے اس صحت میں یہ شہر بھگتوں کی صفت ہوئی اور ان کا یہ  
 ہے کہ صفت سے سوار اور بنیف الدولہ کی اعتدال سے اس امر کا کہ زمین کیوں بھگت کے اور  
 اس ان کا عیب نہیں ہے کہ مرفوزہ ان ایسے بھگت ہے جس پر بندہ اور اجا ہے کیونکہ شہر کی شرفوت پہنچ  
 الاکثر ان صفتوں کا موافق ہے بلکہ جبکہ بھگتوں نے ہندوستان کی زندگی سے سچ جانتے تھے تو وہ شہر ہے

ارض محاروا فيها الاتساع اثم اقبل  
هذا الجيش اقبلت تلك الارض  
فيه اذ ما وسع منها، **٥٤** قوله  
يقول هذا الجيش يحيط بسيد شهيد  
يعني سيف الد ولد وهما فكاهر  
اذ اقبل عنده لو يكن عليه ولد  
طريقين من فعله لان لا يطالب  
بما فعل، **٥٥** قوله تريق الزا  
ارسيه فقه تريق دما الاعلى فدوم  
هدريا طلالا يطالب لها قوله **٥٦**  
**٥٧** قوله فكانوا في شيبه هرا السود  
بقوة الياس وشيبه جيش سيف الد  
بالطريقه سعة للموى وراهمو يقول  
الاسود مع شيبه ان القدر  
ان تسقط على الطويلان لا يقو ولا  
تقدر على الطويلان امامه مقتوتين  
اعلموا بقدر رايه في مقاومة الجيش لان  
لان يكون لسلحه واولا وسعهم الهرا  
من امامه لان اسعوجا ياتهم فهو  
يدركهم اذ تذهبوا قال الواحد  
على هذا يكون البيت من صفه  
المشهزين وقال الفرد من هذا من  
صفه خيل سيف الد وله يقول فكانوا  
اسودا واوجب عليهم ان لا يركوا  
هؤلاء لان الاسد القوي لا يمكنه  
حسين الطائر لانه لا يطارد والمعن  
انهم اسرع الى الهرب اسرع الطائر  
الطويلان وهذا كالفرد لهم في الخلف  
عن هجومه لسرعة الهرب وما بعد  
البيت كابدل على هذا المعنى، **٥٨**  
قوله اذ انهم افاقوا الروم فخر امها  
بالهرب هلكت في القصر من العطش  
فقام العطش تنميم مقام الرماح  
ان قراره من بين قمر سوار جرحه قوا  
حاصل به زهره من كوشه ار كسته

**اللغات**

(۱) اے اہمیتیں  
یقال حدیثہ  
فصلی (۲)

الموتین وحقیقة الموت  
الایمتد کے فیها  
قوله لولہ  
بقول نولیمت علی من ابلی

امرأته من فلان  
 وهي عليه من  
 فلا يفارق غيره  
 وغروا غاراف  
 والحيث وكركه  
 شركة الغيرة  
 حقه بها فهو  
 غيران وغيرة  
 غيار وهي غيرة  
 وغيرة الجحش  
 غيارى غيار  
 وغيرة غايرة  
 بلان على  
 الغرات وهما  
 قرة والرفقة  
 قبل له الرقان  
 تبا لمسة

في اثار النهر بين عادكا  
عن طوبى للرتبين  
لتي كانت مقصدا  
١٣ قوله اجفال  
اي انهم بما اقامت  
نصار زعموه خذلوا  
لما كانوا قبل ذلك يظنون انهم  
اسودا فلما اصابوا اجفالا ومنهم  
اجفال الشيران ١٣ قوله نه  
لما حين توجه الى ناحية ممر  
الرتبين هو برأ خوفا من فاجعهم  
متسا فطشول هن الالهم وطلوا  
ان يقصصهم ورايا لشيء العصية  
وبانجار ملتهم من الخوف اي

ہے کہ کوئی نواصین نہ وائمانا  
 ہذا فی بعضیۃ غلوہم

روایت ہے ادرک سے:

**الغالب**  
مصدر واحد  
هو مقول له  
عامل في البيت  
تعلوا ذلك نحو فامنه

السابق ٢٠  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠  
٢٠١  
٢٠٢  
٢٠٣  
٢٠٤  
٢٠٥  
٢٠٦  
٢٠٧  
٢٠٨  
٢٠٩  
٢١٠  
٢١١  
٢١٢  
٢١٣  
٢١٤  
٢١٥  
٢١٦  
٢١٧  
٢١٨  
٢١٩  
٢٢٠  
٢٢١  
٢٢٢  
٢٢٣  
٢٢٤  
٢٢٥  
٢٢٦  
٢٢٧  
٢٢٨  
٢٢٩  
٢٣٠  
٢٣١  
٢٣٢  
٢٣٣  
٢٣٤  
٢٣٥  
٢٣٦  
٢٣٧  
٢٣٨  
٢٣٩  
٢٤٠  
٢٤١  
٢٤٢  
٢٤٣  
٢٤٤  
٢٤٥  
٢٤٦  
٢٤٧  
٢٤٨  
٢٤٩  
٢٥٠  
٢٥١  
٢٥٢  
٢٥٣  
٢٥٤  
٢٥٥  
٢٥٦  
٢٥٧  
٢٥٨  
٢٥٩  
٢٦٠  
٢٦١  
٢٦٢  
٢٦٣  
٢٦٤  
٢٦٥  
٢٦٦  
٢٦٧  
٢٦٨  
٢٦٩  
٢٧٠  
٢٧١  
٢٧٢  
٢٧٣  
٢٧٤  
٢٧٥  
٢٧٦  
٢٧٧  
٢٧٨  
٢٧٩  
٢٨٠  
٢٨١  
٢٨٢  
٢٨٣  
٢٨٤  
٢٨٥  
٢٨٦  
٢٨٧  
٢٨٨  
٢٨٩  
٢٩٠  
٢٩١  
٢٩٢  
٢٩٣  
٢٩٤  
٢٩٥  
٢٩٦  
٢٩٧  
٢٩٨  
٢٩٩  
٣٠٠  
٣٠١  
٣٠٢  
٣٠٣  
٣٠٤  
٣٠٥  
٣٠٦  
٣٠٧  
٣٠٨  
٣٠٩  
٣١٠  
٣١١  
٣١٢  
٣١٣  
٣١٤  
٣١٥  
٣١٦  
٣١٧  
٣١٨  
٣١٩  
٣٢٠  
٣٢١  
٣٢٢  
٣٢٣  
٣٢٤  
٣٢٥  
٣٢٦  
٣٢٧  
٣٢٨  
٣٢٩  
٣٣٠  
٣٣١  
٣٣٢  
٣٣٣  
٣٣٤  
٣٣٥  
٣٣٦  
٣٣٧  
٣٣٨  
٣٣٩  
٣٤٠  
٣٤١  
٣٤٢  
٣٤٣  
٣٤٤  
٣٤٥  
٣٤٦  
٣٤٧  
٣٤٨  
٣٤٩  
٣٥٠  
٣٥١  
٣٥٢  
٣٥٣  
٣٥٤  
٣٥٥  
٣٥٦  
٣٥٧  
٣٥٨  
٣٥٩  
٣٦٠  
٣٦١  
٣٦٢  
٣٦٣  
٣٦٤  
٣٦٥  
٣٦٦  
٣٦٧  
٣٦٨  
٣٦٩  
٣٧٠  
٣٧١  
٣٧٢  
٣٧٣  
٣٧٤  
٣٧٥  
٣٧٦  
٣٧٧  
٣٧٨  
٣٧٩  
٣٨٠  
٣٨١  
٣٨٢  
٣٨٣  
٣٨٤  
٣٨٥  
٣٨٦  
٣٨٧  
٣٨٨  
٣٨٩  
٣٩٠  
٣٩١  
٣٩٢  
٣٩٣  
٣٩٤  
٣٩٥  
٣٩٦  
٣٩٧  
٣٩٨  
٣٩٩  
٤٠٠  
٤٠١  
٤٠٢  
٤٠٣  
٤٠٤  
٤٠٥  
٤٠٦  
٤٠٧  
٤٠٨  
٤٠٩  
٤١٠  
٤١١  
٤١٢  
٤١٣  
٤١٤  
٤١٥  
٤١٦  
٤١٧  
٤١٨  
٤١٩  
٤٢٠  
٤٢١  
٤٢٢  
٤٢٣  
٤٢٤  
٤٢٥  
٤٢٦  
٤٢٧  
٤٢٨  
٤٢٩  
٤٣٠  
٤٣١  
٤٣٢  
٤٣٣  
٤٣٤  
٤٣٥  
٤٣٦  
٤٣٧  
٤٣٨  
٤٣٩  
٤٤٠  
٤٤١  
٤٤٢  
٤٤٣  
٤٤٤  
٤٤٥  
٤٤٦  
٤٤٧  
٤٤٨  
٤٤٩  
٤٥٠  
٤٥١  
٤٥٢  
٤٥٣  
٤٥٤  
٤٥٥  
٤٥٦  
٤٥٧  
٤٥٨  
٤٥٩  
٤٦٠  
٤٦١  
٤٦٢  
٤٦٣  
٤٦٤  
٤٦٥  
٤٦٦  
٤٦٧  
٤٦٨  
٤٦٩  
٤٧٠  
٤٧١  
٤٧٢  
٤٧٣  
٤٧٤  
٤٧٥  
٤٧٦  
٤٧٧  
٤٧٨  
٤٧٩  
٤٨٠  
٤٨١  
٤٨٢  
٤٨٣  
٤٨٤  
٤٨٥  
٤٨٦  
٤٨٧  
٤٨٨  
٤٨٩  
٤٩٠  
٤٩١  
٤٩٢  
٤٩٣  
٤٩٤  
٤٩٥  
٤٩٦  
٤٩٧  
٤٩٨  
٤٩٩  
٥٠٠  
٥٠١  
٥٠٢  
٥٠٣  
٥٠٤  
٥٠٥  
٥٠٦  
٥٠٧  
٥٠٨  
٥٠٩  
٥١٠  
٥١١  
٥١٢  
٥١٣  
٥١٤  
٥١٥  
٥١٦  
٥١٧  
٥١٨  
٥١٩  
٥٢٠  
٥٢١  
٥٢٢  
٥٢٣  
٥٢٤  
٥٢٥  
٥٢٦  
٥٢٧  
٥٢٨  
٥٢٩  
٥٣٠  
٥٣١  
٥٣٢  
٥٣٣  
٥٣٤  
٥٣٥  
٥٣٦  
٥٣٧  
٥٣٨  
٥٣٩  
٥٤٠  
٥٤١  
٥٤٢  
٥٤٣  
٥٤٤  
٥٤٥  
٥٤٦  
٥٤٧  
٥٤٨  
٥٤٩  
٥٥٠  
٥٥١  
٥٥٢  
٥٥٣  
٥٥٤  
٥٥٥  
٥٥٦  
٥٥٧  
٥٥٨  
٥٥٩  
٥٦٠  
٥٦١  
٥٦٢  
٥٦٣  
٥٦٤  
٥٦٥  
٥٦٦  
٥٦٧  
٥٦٨  
٥٦٩  
٥٧٠  
٥٧١  
٥٧٢  
٥٧٣  
٥٧٤  
٥٧٥  
٥٧٦  
٥٧٧  
٥٧٨  
٥٧٩  
٥٨٠  
٥٨١  
٥٨٢  
٥٨٣  
٥٨٤  
٥٨٥  
٥٨٦  
٥٨٧  
٥٨٨  
٥٨٩  
٥٩٠  
٥٩١  
٥٩٢  
٥٩٣  
٥٩٤  
٥٩٥  
٥٩٦  
٥٩٧  
٥٩٨  
٥٩٩  
٦٠٠  
٦٠١  
٦٠٢  
٦٠٣  
٦٠٤  
٦٠٥  
٦٠٦  
٦٠٧  
٦٠٨  
٦٠٩  
٦١٠  
٦١١  
٦١٢  
٦١٣  
٦١٤  
٦١٥  
٦١٦  
٦١٧  
٦١٨  
٦١٩  
٦٢٠  
٦٢١  
٦٢٢  
٦٢٣  
٦٢٤  
٦٢٥  
٦٢٦  
٦٢٧  
٦٢٨  
٦٢٩  
٦٣٠  
٦٣١  
٦٣٢  
٦٣٣  
٦٣٤  
٦٣٥  
٦٣٦  
٦٣٧  
٦٣٨  
٦٣٩  
٦٤٠  
٦٤١  
٦٤٢  
٦٤٣  
٦٤٤  
٦٤٥  
٦٤٦  
٦٤٧  
٦٤٨  
٦٤٩  
٦٥٠  
٦٥١  
٦٥٢  
٦٥٣  
٦٥٤  
٦٥٥  
٦٥٦  
٦٥٧  
٦٥٨  
٦٥٩  
٦٦٠  
٦٦١  
٦٦٢  
٦٦٣  
٦٦٤  
٦٦٥  
٦٦٦  
٦٦٧  
٦٦٨  
٦٦٩  
٦٧٠  
٦٧١  
٦٧٢  
٦٧٣  
٦٧٤  
٦٧٥  
٦٧٦  
٦٧٧  
٦٧٨  
٦٧٩  
٦٨٠  
٦٨١  
٦٨٢  
٦٨٣  
٦٨٤  
٦٨٥  
٦٨٦  
٦٨٧  
٦٨٨  
٦٨٩  
٦٩٠  
٦٩١  
٦٩٢  
٦٩٣  
٦٩٤  
٦٩٥  
٦٩٦  
٦٩٧  
٦٩٨  
٦٩٩  
٧٠٠  
٧٠١  
٧٠٢  
٧٠٣  
٧٠٤  
٧٠٥  
٧٠٦  
٧٠٧  
٧٠٨  
٧٠٩  
٧١٠  
٧١١  
٧١٢  
٧١٣  
٧١٤  
٧١٥  
٧١٦  
٧١٧  
٧١٨  
٧١٩  
٧٢٠  
٧٢١  
٧٢٢  
٧٢٣  
٧٢٤  
٧٢٥  
٧٢٦  
٧٢٧  
٧٢٨  
٧٢٩  
٧٣٠  
٧٣١  
٧٣٢  
٧٣٣  
٧٣٤  
٧٣٥  
٧٣٦  
٧٣٧  
٧٣٨  
٧٣٩  
٧٤٠  
٧٤١  
٧٤٢  
٧٤٣  
٧٤٤  
٧٤٥  
٧٤٦  
٧٤٧  
٧٤٨  
٧٤٩  
٧٥٠  
٧٥١  
٧٥٢  
٧٥٣  
٧٥٤  
٧٥٥  
٧٥٦  
٧٥٧  
٧٥٨  
٧٥٩  
٧٦٠  
٧٦١  
٧٦٢  
٧٦٣  
٧٦٤  
٧٦٥  
٧٦٦  
٧٦٧  
٧٦٨  
٧٦٩  
٧٧٠  
٧٧١  
٧٧٢  
٧٧٣  
٧٧٤  
٧٧٥  
٧٧٦  
٧٧٧  
٧٧٨  
٧٧٩  
٧٨٠  
٧٨١  
٧٨٢  
٧٨٣  
٧٨٤  
٧٨٥  
٧٨٦  
٧٨٧  
٧٨٨  
٧٨٩  
٧٩٠  
٧٩١  
٧٩٢  
٧٩٣  
٧٩٤  
٧٩٥  
٧٩٦  
٧٩٧  
٧٩٨  
٧٩٩  
٨٠٠  
٨٠١  
٨٠٢  
٨٠٣  
٨٠٤  
٨٠٥  
٨٠٦  
٨٠٧  
٨٠٨  
٨٠٩  
٨١٠  
٨١١  
٨١٢  
٨١٣  
٨١٤  
٨١٥  
٨١٦  
٨١٧  
٨١٨  
٨١٩  
٨٢٠  
٨٢١  
٨٢٢  
٨٢٣  
٨٢٤  
٨٢٥  
٨٢٦  
٨٢٧  
٨٢٨  
٨٢٩  
٨٣٠  
٨٣١  
٨٣٢  
٨٣٣  
٨٣٤  
٨٣٥  
٨٣٦  
٨٣٧  
٨٣٨  
٨٣٩  
٨٤٠  
٨٤١  
٨٤٢  
٨٤٣  
٨٤٤  
٨٤٥  
٨٤٦  
٨٤٧  
٨٤٨  
٨٤٩  
٨٥٠  
٨٥١  
٨٥٢  
٨٥٣  
٨٥٤  
٨٥٥  
٨٥٦  
٨٥٧  
٨٥٨  
٨٥٩  
٨٦٠  
٨٦١  
٨٦٢  
٨٦٣  
٨٦٤  
٨٦٥  
٨٦٦  
٨٦٧  
٨٦٨  
٨٦٩  
٨٧٠  
٨٧١  
٨٧٢  
٨٧٣  
٨٧٤  
٨٧٥  
٨٧٦  
٨٧٧  
٨٧٨  
٨٧٩  
٨٨٠  
٨٨١  
٨٨٢  
٨٨٣  
٨٨٤  
٨٨٥  
٨٨٦  
٨٨٧  
٨٨٨  
٨٨٩  
٨٩٠  
٨٩١  
٨٩٢  
٨٩٣  
٨٩٤  
٨٩٥  
٨٩٦  
٨٩٧  
٨٩٨  
٨٩٩  
٩٠٠  
٩٠١  
٩٠٢  
٩٠٣  
٩٠٤  
٩٠٥  
٩٠٦  
٩٠٧  
٩٠٨  
٩٠٩  
٩١٠  
٩١١  
٩١٢  
٩١٣  
٩١٤  
٩١٥  
٩١٦  
٩١٧  
٩١٨  
٩١٩  
٩٢٠  
٩٢١  
٩٢٢  
٩٢٣  
٩٢٤  
٩٢٥  
٩٢٦  
٩٢٧  
٩٢٨  
٩٢٩  
٩٣٠  
٩٣١  
٩٣٢  
٩٣٣  
٩٣٤  
٩٣٥  
٩٣٦  
٩٣٧  
٩٣٨  
٩٣٩  
٩٤٠  
٩٤١  
٩٤٢  
٩٤٣  
٩٤٤  
٩٤٥  
٩٤٦  
٩٤٧  
٩٤٨  
٩٤٩  
٩٥٠  
٩٥١  
٩٥٢  
٩٥٣  
٩٥٤  
٩٥٥  
٩٥٦  
٩٥٧  
٩٥٨  
٩٥٩  
٩٦٠  
٩٦١  
٩٦٢  
٩٦٣  
٩٦٤  
٩٦٥  
٩٦٦  
٩٦٧  
٩٦٨  
٩٦٩  
٩٧٠  
٩٧١  
٩٧٢  
٩٧٣  
٩٧٤  
٩٧٥  
٩٧٦  
٩٧٧  
٩٧٨  
٩٧٩  
٩٨٠  
٩٨١  
٩٨٢  
٩٨٣  
٩٨٤  
٩٨٥  
٩٨٦  
٩٨٧  
٩٨٨  
٩٨٩  
٩٩٠  
٩٩١  
٩٩٢  
٩٩٣  
٩٩٤  
٩٩٥  
٩٩٦  
٩٩٧  
٩٩٨  
٩٩٩  
١٠٠٠

فلو سخر لهم في الضيق ما  
خدا رضى اذا لم يرض عنهم  
تبيت ووفود هو سري اليه  
فقلهم بوز البض عنهم  
هو من اذمر لهم عليه  
واضحى بالعواصم مستقر  
واضحى بذكره في كل قطر  
نحوه القبائل ساحل  
كان شعاع عين الشمس فيه

ولو لو قد لم بالليل ناز  
فليس ينافع لهم الجناز  
وحيواه التي ساءوا العقار  
وها هم له معهم معار  
يا كريم العرق والحبيب الفضل  
وليس ليغري ناسله قرار  
تدار على الغناء به العقار  
وتحمده الاسنة والشفار  
ففي ابصارنا منه انكسار

الجزيرة (١) سوجف مودع بنو بكر بوقت من كوني مشركا كما هم عليا اور دز ديا كو ان کے یہاں  
آگ کل تار آگاہ ہونگے (٢) یہ ان کی ساری تکالیف اس جہاں سے ڈرنے کی وجہ سے تھیں  
کجب وہ ان سے راضی نہ ہو تو ان کو احتیاط غیب میں ہے (٣) ان کے سائوں کا قافلہ دوں  
رات مودع کے پاس آیا اور وہ بخشش اور انھوں نے اس سے ہلکی و مہفتہ تعمیر متھام (٤) سو  
مودع نے ان کو مجیب روئے اپنی حمزہوں کے ان سے باقی رکھا اور فنا کیا اور ان کے سرانگے  
ساتھ مودع سے متعارفیں جب چاہے ان سے لینے کیونکہ وہ ایک اسکی ہیئت میں (٥) اور وہ  
لوگ مودع ان اشخاص کے ہیں کہ اس کو کم اور ضرب خالص مودع نے اس سے زبردستی ان لوگوں  
کے لئے عموما اور حمایت استقبال کامیابیا میں شرافت مودع باعث ان کی نجات کی ہوئی  
اور وہ قابل قتل تھے (٦) مودع دیرھا تھا اٹھاپہ میں تھیرھا اور اس کے دلوئے عطا کئے تھے  
و قرار نہیں ہے ہر جہاں جاری ہے (٧) اور اس کا ذکر تھیرھو کہ یہاں تک کہ اس کے اشعار  
ہر جہاں گئے جاتے ہیں اور تھیرھو در شراب چلتا ہے (٨) قہا بل عجب اس کے ساتھ بھارت سمہ  
گئے ہیں یعنی نہایت شخص سے پیش آگئے ہیں اور تھیرھوں کی نویسی اور تھیرھوں کی دھاری تھیرھوں

عن اعزاز علی غفرلہ لوالہ  
حسن استعمال اس کی تعریف کرتی ہیں (١) گویا ان کے پیش کشاں اس میں ہے کہ ہر جہاں  
آکھیں اس کے ساتھ ہی ہوتی ہیں اور اس کو کم آکھ بھر کے بسبب اس کی عظمت و جلال کے نہیں دیکھ سکتے تھے آتھ کہ وہ

قوله من يقول اراد ان يطاعه بالمرح فمنا على قد تفرغ لن لك وسر خيل الله يعني جيشه والرواح العطاش لانهما لا يتروى من الماء. **قوله** يراه الاله هو يسوع الى اعلا سماءنا فاهم والعلم والحق الاسترة فيها شئ فلا يراه الناس الا في الغلوات المكشوفة

ديوان المتنبى **قافية الزاء**

فما تلبس من دراهم **قافية التاء**

الغلام **قافية الهمزة**

فمن طلب الجحان فن اجل **قافية الهمزة**  
 يراه الناس حيث رآه تعب **قافية التاء**  
 بوسط المفاد وكل يوم **قافية الهمزة**  
 تصاهل خيله متفوايات **قافية التاء**  
 بنوكب وما اوتت فيهم **قافية الهمزة**  
 بهامن طعنه الكو نقص **قافية التاء**  
 لهم حق بشر كك في نزار **قافية الهمزة**  
 لعل ينهم لينك جند **قافية التاء**

وخيل الله والاسل الجوار **قافية الهمزة**  
 يارض ما يثار لها استتار **قافية التاء**  
 طلاب الطالبين لا انتظار **قافية الهمزة**  
 وما من عادة الجليل السوار **قافية التاء**  
 يلد ليدبرها الا السوار **قافية الهمزة**  
 وفيها من جلاله افيخار **قافية التاء**  
 وادى الشراك في اصل جوار **قافية الهمزة**  
 فاقول في طرح الخيل الميار **قافية التاء**

فما تلبس من دراهم **قافية الهمزة**  
 الاسوار كما يبرخ **قافية التاء**  
 في البيت الثاني **قافية الهمزة**  
 له انما يوسط الغلوات **قافية التاء**  
 ليطلب الى يظلمون **قافية الهمزة**  
 قاله لا ينتظروا طيهم **قافية التاء**  
 له لانه لو كان ممن **قافية الهمزة**  
 يستظرون ولا يخرج **قافية التاء**  
 الهم **قافية الهمزة**  
 تصاهل يقول خيله **قافية التاء**  
 يتخارب بالصهيل **قافية الهمزة**  
 لا تثار اصواتها لان **قافية التاء**  
 الخيل ليس من عادتها **قافية الهمزة**  
 المسارة وحفظها **قافية التاء**  
 يريد انما تفعل ذلك **قافية الهمزة**  
 وهو لا يقها عن الصل **قافية التاء**  
 لان مراد ان يثابت **قافية الهمزة**  
 العدو يضرب خيله **قافية التاء**  
 اذا صهلت ليقطع **قافية الهمزة**  
 صهيلها وسيفل لثمة **قافية التاء**  
 ليس كذلك لان لا يخاف **قافية الهمزة**  
 عن ولاها كما شق **قافية التاء**  
 قله بنوكب **قافية الهمزة**  
 اے مقامهم والثر **قافية التاء**  
 فيهم من القل والقل **قافية الهمزة**  
 مثل البيل التي دامها **قافية التاء**  
 ابراه لها تخلي به **قافية الهمزة**  
 في البيت الثاني **قافية التاء**  
 صخر كون الله في **قافية الهمزة**  
 واقبل اشتراك في **قافية التاء**  
 ورعية العتوبين **قافية الهمزة**

الان ما قيل ان لو كان عام موليا اب ابنه هو خير من بازي كاطاب هو سوي على سة اداسا سة ساهة خذ الاشكر اودر من سة خون كسپا سة نيز سة پي ۲۰ بعد من كو كام ادی ایسپی با باون میں پیشہ دیکھتے ہیں جیسے برمان میں اس کوئی کسپا دیکھا ایسپی کی زمین میں اس میں اتارنے والے کو کوئی آزاد پرورشہ ہونے کی جگہ نہیں ہے مین وہ پیشہ بریا بان نو داوڑنگ پیشہ ہے ۳۱ اس کو ہر روز جگہ پائے آپ کا وہ میں طلب شہنشاہ اراقی ہے ذاتنظار قماقب کرنے والوں کا قمار ہے کہ ادا کوں جگہوں میں دشمنوں کے انتظار میں اترتے ہیں ادرے بان ان کی تلاش میں جا پائے ۴۱ اس کے گھوڑے ایک دوسرے کے پہلے سے پر نہ پائے ہیں اور ان کو کوئی آواز کہنے سے سن نہیں کرتا اور گھوڑوں کی عادت ہے ہر پلنے کی نہیں ہے مین سہلے اپنے دشمنوں پر قراول کی جوت جگہ کرتا ہے ادا نگاہ اور فوج پڑھائی نہیں کرتا بسبب اپنی قوت و دیوی دگرت لنگر کے ۵۱ بنوکب اور میری تاثیران میں ایسے جیسا ہاتھ کہ اس کو گھن ہی دینی کا ہو مین گو قوسے کی ب کوش کی کراس میں ان کی بے آدرونی نہیں ہے اور اس حرکت سے دلیے نہیں ہونے کہ وہ پیشہ سوتوب دیہی جیسا انگن بھی ہاتھ کوئی کر دیتا ہے مگر وہ اکی زینت کا سبب ہے ۶۱ ہاتھ کو گھن کے زخمی کرنے سے درد اور نقصان پہنچتا ہے مگر ہاتھ اس کی عظمت سے فخر ہے مین ہر جہت سے ان کو قتل کیا مگر قہر حال ان کے لئے مایہ ناز ہے کہ وہ ایسا سوار

قوله لعل لا يستعطف عليه ويقول انهم يرمون بيكونوا عبيد البنيك اذا سلوا وكبروا فان الله من الخيل تصير قرحا اذا عاشت ارجع سوارهم يعني ادا بنی کسپا کا بزرگ ہے حق ہے کہ وہ تیرے نزار میں شریک ہیں کہ تو ادرہ دونوں بنی نزار میں سے ہیں اور تیرے ہی شرکت کی ناکب میں حق بسا بیٹی کے حکم میں ادرہ شاید ان کے پیچے آئندہ تیرے بیٹوں کا لشکر بن جائیں کیونکہ حق سال کوئے اول



وهي دعاء والجسم <sup>١١</sup> (١٠) <sup>١٢</sup> جسم غفارة بالكسر وهي نحو المنقعة تشد لها المرأة على رأسها والجسم ايضاً غفارات <sup>١٣</sup> (١١) <sup>١٤</sup> جمع غفيرة وهي الضفيرة من الشعر <sup>١٥</sup> (١٢) <sup>١٦</sup> جمع مثزور. نحو المحفة تشد على الوسط <sup>١٧</sup> (١٣) <sup>١٨</sup> تحشد اعزاز على غفر له

قـلـبـه عـنـكـم فـي الـسـلـطـان حـكـم فـيـمـا بـرئى فـنـصـم غـيـر ان يـرـو حـكـم اـمـا يـنـهـا ذـلـا و اسـتـقـل  
 و عـا و ان الحـبـيـب عـلـى قـلـبـه اـمـتـا عـنـقـر قـبـول السـلـطـان مـع كـثـرة ما يـرـى مـن الحـبـيـب مـن الجـا فـي  
 عـا جـت دـولـة  
 كـان الـمـنـقـر قـنـقـول  
 ثـم و لى ثـا بـتـة يـقـول لـمـا  
 دـيـوان الـمـتـنـبـي  
 قـا فـيـة الـسـلـطـان  
 ٢٢٠

يَا مَنْ تَحَكَّمُ فِي نَفْسِي فَعَدَّ بَنِي  
بَعُودَةَ الدَّوْلَةِ الْعَرَاءَ ثَانِيَةً  
مَنْ بَعْدَ مَا كَانَ لِكُلِّ كَاصِحَةٍ  
عَابِلَهُ مِيزْغَابَ الْحَيْرِ عَنْ بِلَاحِهِ  
فَلَا شَتَاكَ وَخَشَةَ الْأَجَاءِ أَرْبَعَةً  
حَتَّى إِذَا عَقَلَ شَيْبُهُ الْقِدْقُ بِلَالَهُ  
وَجَدَّ دَوْحًا لَا الْعَقْدُ يَطْرُقُهُ  
إِذَا اخْلَتْ مِنْكَ حَصْرٌ خَلَّتْ  
دَحْلَهَا وَشَعَاعُ الشَّمْسِ مُنْقِدٌ

ترجمہ ۱۱) اسے دوسرے شخص کے اس لیے میری جان کے بارے میں خود مختار ادا احکام جاری کیے اور  
مجھ کو بتایا ادا ہے دوسرے کو کہ یہ قتل میرے اول اس کا دو گنا ہے کہ وہ میرا کچھ نہیں بختا اور  
اس نے مجھ کو اپنے خاتمہ کے چوبیس وراثہ ہے (۱۲) میں نے ایک بھول گیا اور انچھ سے بے پروا ہو گیا  
بسیب لوٹ آنے دولت روشن مروج کے دوسری دفعہ ادا کرنا ہو یا اس کا جاننے والا نہیں  
مروج سے، اول ہو کر میرے عہدہ پر واپس آیا ہے اس کی طرف اشارہ کرتا ہے (۱۳) راحت ہو گیا  
اس حال کے بعد نصیب ہوئی، کہ میری راجد بشت غمناخی روز ہو میری تھی کہ گویا اس کے لیے  
بھی تھی جس اور ایسی روز تھی کہ گویا اس بات کا کہ اول روز شریعت لا ہوا تاہم امیر مروج سے  
سرو وئی کے چلا گیا تھا تو شریعت سے کھلائی ہی غائب ہوئی تھی اس کی خوبیاں یاد کر کے قریب تھا کہ  
اسکے منہ پر بسیب نہ ہو کہ بھونے اس کے مبارک نام کے روئے گیس، ماکملہ لا میں غیب خدایہ  
اشناس ہو کر، نروں اور خلفا کے نام لیکر یاد کا رہا تھا (۱۵) اس شہر کی منازل نے وحشت زندگان  
شکوہ کیا اور اسوات کی بے چینی کی خبر اس کے مقبروں نے دی تھی اس کے جانے سے زندہ اور  
ہر دے دونوں سے بیعت ہو گئے (۱۶) لوگوں کے قریبی تباہی یہاں تک کہ حبس

[illegible]

**۱۵** وَلَوْلَا جَلُّ الْعُسْكَانِ حُدَيْدٍ لَكُنْزٌ عَلَى عَالَمِينَ **۱۶** وَالْمَرْحَلَةُ لَمْ يَكُنْ لَهَا حَالٌ إِلَّا حَارَتْ عَلَى النَّاسِ دَوَائِرُ **۱۷** **۱۵** قَوْلُهُ تَقَطُّعُ الْأَرْوَاحِ بِالطَّائِفِ الْفَقَالِ  
 لَدُنَّ الْعَرَبِ كَانَتْ تَقَعُدُ بِالطَّيْفِ بِقَوْلِ الْعِيُونِ فَاهْتَمَّتْ فِي نَظَرِهَا قَدْ تَخَفَّتْ إِلَى الْمَلِكِ  
 دِيَّانُ الْمُتَنَبِّئِ قَافِيَةُ الرَّأْيِ

۱۵ قَوْلُهُ لَوْلَا جَلُّ الْعُسْكَانِ حُدَيْدٍ لَكُنْزٌ عَلَى عَالَمِينَ ۱۶ وَالْمَرْحَلَةُ لَمْ يَكُنْ لَهَا حَالٌ إِلَّا حَارَتْ عَلَى النَّاسِ دَوَائِرُ ۱۷ قَوْلُهُ تَقَطُّعُ الْأَرْوَاحِ بِالطَّائِفِ الْفَقَالِ لَدُنَّ الْعَرَبِ كَانَتْ تَقَعُدُ بِالطَّيْفِ بِقَوْلِ الْعِيُونِ فَاهْتَمَّتْ فِي نَظَرِهَا قَدْ تَخَفَّتْ إِلَى الْمَلِكِ دِيَّانُ الْمُتَنَبِّئِ قَافِيَةُ الرَّأْيِ

صَوَّرَ الزَّمَانُ لِمَا دَارَتْ وَارْتَدَتْ  
 مِنْهَا إِلَيْكَ السَّيُورُ طَائِرُهُ  
 فِي دَوَائِرِ أَسَدٍ تَدْمِي ظَافِرُهُ  
 تَحْصُو الْحَصَى قَبْلَ أَنْ تَحْصِيَ أَرْدُهُ

فِي فَلَيْتٍ مَحْجِيهِ لَوْ قَدْ فَتَبَهُ  
 نَقْصُ السَّوَاكِبِ وَالْإِصْبَاحُ شَاخِصُهُ  
 قَدْ حَزَنَ فِي بَشَرٍ فِي تَاجِهِ خَمْرُهُ  
 حُلُوْ خَلِيقَةٍ شَوْشُ حَقَائِقِهَا  
 تَصْبِيغُ عَيْنِ جَيْشِهِ الدِّيَا وَوَجْدُهُ  
 إِذَا تَغَلَّغَلَ فِكْرُ الْبَرِّ فِي طَرْفِ  
 نَحْوِ السُّيُوفِ عَلَى أَعْدَائِهِ مَعَهُ  
 إِذَا انْتَضَاهَا حَرْبٌ لَمْ تَدَعْ حَسَلُهَا  
 فَقَدْ يَتَقَنَّ أَنْ لَحَى فِي بَيْدِهَا

ترجمہ: ۱۵ لَوْلَا جَلُّ الْعُسْكَانِ حُدَيْدٍ لَكُنْزٌ عَلَى عَالَمِينَ ۱۶ وَالْمَرْحَلَةُ لَمْ يَكُنْ لَهَا حَالٌ إِلَّا حَارَتْ عَلَى النَّاسِ دَوَائِرُ ۱۷ قَوْلُهُ تَقَطُّعُ الْأَرْوَاحِ بِالطَّائِفِ الْفَقَالِ لَدُنَّ الْعَرَبِ كَانَتْ تَقَعُدُ بِالطَّيْفِ بِقَوْلِ الْعِيُونِ فَاهْتَمَّتْ فِي نَظَرِهَا قَدْ تَخَفَّتْ إِلَى الْمَلِكِ دِيَّانُ الْمُتَنَبِّئِ قَافِيَةُ الرَّأْيِ



**اللغات**

جمہر الہامۃ  
وہو الریس و  
تحتل رئیس  
القومۃ (۲)  
ما یلیس علی  
الرأس من الخی  
علیہ (۳) قولہ  
حلی دار الفی  
رسم الوی  
شرب البیاض  
بالسنہ ۱۲  
(۵) خافر فلا  
تو کن راھنہ  
قد یبتدی  
بفی ۱۲ لادیم  
الیہ البی  
مثل عاد بہ  
ولغت فیما سیوفہ

قولہ حدائیر یقول کومن ہالک  
تکنت صرہ حاک الطوال وقد رت  
علیہ بحیر حیوۃ ولذا الشریا ک  
قولہ وانی یقول اذا شک  
انسان فی انک فرد لا تظیل لک  
زمانت فانی لا اشک فی انک فرد  
بلا تظیل وانا خاطرم فی ردی فانی  
رجع لا تظیل لک

مگر کون سے اچھا نہیں ہے تو اس کا چہرے  
قدوم کہو نہ جانتا تو کون کے نزدیک  
اس کا بعد نہ وہ ہے کہ یا کوئی آدمی  
اس بات میں شک کیسے کہ تو ان کے زمانہ  
کا کیا دیکھا بلا مثل ہے تو یہی جان کی اس  
سے شرط ہوتا ہوں یہی تو کوئی تیز مشن  
جدا ہے تو میں اس کو اپنی جان کا ڈھونڈ  
(۱۲) وہ شخص کہ میں اپنی امیدوں

میں اس کی پناہ پڑتا ہوں اور اسے وہ شخص کہ میں اس کی پناہ چاہتا ہوں ان تمام چیزوں سے جن سے میں ڈرتا ہوں (۱۹) اور اسے  
وہ شخص کہ میں نے اس کے بارہ میں یہ وہم کیا ہے کہ وہ یا اس کی بیعتی ہی ہے اور یہ کہ اس کی بخشش مجھ پر اس دور کی ہی ہے۔ حجاب نہ  
انکے شخص میں ہے۔

فقلت لا تمنا قنیر جام وایرو وسموہ علیہا المغافر  
فہامن المصارم والدر مار لکے  
لو یبلغ ما ثو فوق  
کعبو قال ابو الفقم  
ربک ممہو امرا  
علیہ علیہم صغیرا  
قولہ  
حق الزامہ حق بلغم  
فرسہ نہایتہ جوید و  
لوقم حوافرہ  
ادیر الارض لکثرہ  
ما علیہا من الفی  
تکان بطل علی اجساد  
قولہ کورہ  
یقول کومن دم قد  
رویت الامنہ منہ  
وکومن صحتہ قد  
ولغت فیما سیوفہ

ترک ہا کہ بنی عوف و تعلقہ  
فخاض بالسیف بحر الموت خلفہ  
حق انتم الفرس بحار وناقصہ  
کومن دمہ یوئیت منہ اسنتہ  
و حان لکعبت شمر الرواح بہ  
من قال لست بخیر الناس لکعب  
اوشاک اناک فرد فی زمانہم  
یا من الودیہ فیما او ملہ  
ومن توھمت ان البحر احبہ

ترجمہ ۱) ان عماروں نے سر قبائل بنی عوف و قمل کے ایسے حال میں کہ مجھ سے بھی کہ ان  
خود ان کے سروں پر بھی اور بقیہ بدن ہمارے نہیں ان کے سر پر خود کمر کے دو برہنوں پر  
اور اسے چھوڑ آئے ۲) سو وہ روح دشمنوں کے پیچھے دریائے موت میں گس گیا یعنی سو کہیں جو بہا  
تھا اور اس کا دریائے موت کے کناروں تک آتا یعنی سو کہیں تو تقدیر میں پہنچا یا یا باو کا اس  
دلی جنگ کی کہ وہ نہ سبب دشمنان اشرم تھا اور اس کے دور و اس کی حقیقت نہ تھی۔ دشمنوں  
لے دیکھ کر غارتھا اور صدمہ روح کے غلوں تک ۱۴) ہم اس تک کہ مدوں کا سیکر وہاں تک گھڑا اجتر  
سورک میں پہنچا اور سب کثرت مردوں کی لاشوں کے اس کے شہر میں نہ پہنچے کہ وہ مقتول لوگ  
ہرگز نہ پہنچے ہوئے تھے ہم اس سے خون تھے کہ اس سے اس کے خیمے سراب ہوئے اور  
بہت سے خون دل کے تھے کہ اس کی شہر اسے قاتل نے اس میں نہ ڈاکر مثل دندوں ان کو  
پیا (۵) اور بہت سے جاگ ہوئے دلے ہیں کہ مدوں کے گندم کوں نیردوں نے ان کے سامنے  
باتی کی تھی ان پر قادر ہوئے اور اپنے قاتلوں میں کر لیا اسوان کی زندگی تو اس سے جدا ہوئی اور ک  
اس کے پاس آئے تاکہ اس کا گوشت کھا دیں (۶) جو شخص یہ بات ہے کہ کو اپنے زمانہ کے سب

میں اس کی پناہ پڑتا ہوں اور اسے وہ شخص کہ میں اس کی پناہ چاہتا ہوں ان تمام چیزوں سے جن سے میں ڈرتا ہوں (۱۹) اور اسے  
وہ شخص کہ میں نے اس کے بارہ میں یہ وہم کیا ہے کہ وہ یا اس کی بیعتی ہی ہے اور یہ کہ اس کی بخشش مجھ پر اس دور کی ہی ہے۔ حجاب نہ  
انکے شخص میں ہے۔

فقلت لا تمنا قنیر جام وایرو وسموہ علیہا المغافر  
فہامن المصارم والدر مار لکے  
لو یبلغ ما ثو فوق  
کعبو قال ابو الفقم  
ربک ممہو امرا  
علیہ علیہم صغیرا  
قولہ  
حق الزامہ حق بلغم  
فرسہ نہایتہ جوید و  
لوقم حوافرہ  
ادیر الارض لکثرہ  
ما علیہا من الفی  
تکان بطل علی اجساد  
قولہ کورہ  
یقول کومن دم قد  
رویت الامنہ منہ  
وکومن صحتہ قد  
ولغت فیما سیوفہ

ترک ہا کہ بنی عوف و تعلقہ  
فخاض بالسیف بحر الموت خلفہ  
حق انتم الفرس بحار وناقصہ  
کومن دمہ یوئیت منہ اسنتہ  
و حان لکعبت شمر الرواح بہ  
من قال لست بخیر الناس لکعب  
اوشاک اناک فرد فی زمانہم  
یا من الودیہ فیما او ملہ  
ومن توھمت ان البحر احبہ

ترجمہ ۱) ان عماروں نے سر قبائل بنی عوف و قمل کے ایسے حال میں کہ مجھ سے بھی کہ ان  
خود ان کے سروں پر بھی اور بقیہ بدن ہمارے نہیں ان کے سر پر خود کمر کے دو برہنوں پر  
اور اسے چھوڑ آئے ۲) سو وہ روح دشمنوں کے پیچھے دریائے موت میں گس گیا یعنی سو کہیں جو بہا  
تھا اور اس کا دریائے موت کے کناروں تک آتا یعنی سو کہیں تو تقدیر میں پہنچا یا یا باو کا اس  
دلی جنگ کی کہ وہ نہ سبب دشمنان اشرم تھا اور اس کے دور و اس کی حقیقت نہ تھی۔ دشمنوں  
لے دیکھ کر غارتھا اور صدمہ روح کے غلوں تک ۱۴) ہم اس تک کہ مدوں کا سیکر وہاں تک گھڑا اجتر  
سورک میں پہنچا اور سب کثرت مردوں کی لاشوں کے اس کے شہر میں نہ پہنچے کہ وہ مقتول لوگ  
ہرگز نہ پہنچے ہوئے تھے ہم اس سے خون تھے کہ اس سے اس کے خیمے سراب ہوئے اور  
بہت سے خون دل کے تھے کہ اس کی شہر اسے قاتل نے اس میں نہ ڈاکر مثل دندوں ان کو  
پیا (۵) اور بہت سے جاگ ہوئے دلے ہیں کہ مدوں کے گندم کوں نیردوں نے ان کے سامنے  
باتی کی تھی ان پر قادر ہوئے اور اپنے قاتلوں میں کر لیا اسوان کی زندگی تو اس سے جدا ہوئی اور ک  
اس کے پاس آئے تاکہ اس کا گوشت کھا دیں (۶) جو شخص یہ بات ہے کہ کو اپنے زمانہ کے سب

میں اس کی پناہ پڑتا ہوں اور اسے وہ شخص کہ میں اس کی پناہ چاہتا ہوں ان تمام چیزوں سے جن سے میں ڈرتا ہوں (۱۹) اور اسے  
وہ شخص کہ میں نے اس کے بارہ میں یہ وہم کیا ہے کہ وہ یا اس کی بیعتی ہی ہے اور یہ کہ اس کی بخشش مجھ پر اس دور کی ہی ہے۔ حجاب نہ  
انکے شخص میں ہے۔

میں اس کی پناہ پڑتا ہوں اور اسے وہ شخص کہ میں اس کی پناہ چاہتا ہوں ان تمام چیزوں سے جن سے میں ڈرتا ہوں (۱۹) اور اسے  
وہ شخص کہ میں نے اس کے بارہ میں یہ وہم کیا ہے کہ وہ یا اس کی بیعتی ہی ہے اور یہ کہ اس کی بخشش مجھ پر اس دور کی ہی ہے۔ حجاب نہ  
انکے شخص میں ہے۔





**قوله** اذ انما نواه كون قدره عظيمان قد رآل نياحقير فليس شئ عظيم المظفر والقدر عظمة كان  
 عظمته فوق عظمته كل شئ **قوله** متى لا يرى انه اتوا ضياء من الشمس واليد فاذا اشار يوحنا الى السماء  
 تحت الشجرة **قوله** حياضه واغصفت البدر الغلبة نور عيسى **قوله** فلي تروى ليرى تروى  
 ديوان للمتنين **قافية الزاء**

على الاستغناء فيكون  
 فا على ضمير المظفر  
 او ضمير الشعر وتكون  
 فهو قاف على نيل لعل  
 هو الشرط والبيان  
 السابق فيتعين وهو  
 للشعرى يقول تروى  
 فيها التي بربية انظر الارضى والماء  
 الذي له الملك بعد الله **قوله**  
 كبريل يقول انه يطيل سهره لغير  
 مرض يوجب ذلك ولكنه يتغير فيها  
 بنين شرفا فان لك سبب سهره  
**قوله** لانه يقول ان منته قد  
 زادت على شكر اخن ياحسى افنته  
 فكانا خلعت بالمدح وحرار تعجز  
 الشاكين عن اداء حقها **قوله**  
 اباحمدا ليرى ان الغفران يسفح  
 الغفر فيكون من اهل وكل من هو  
 ليس من قبيلتك ليس له غفرانهم  
 غفران الناس بك **قوله** لانه  
 قوله من مكارم من غبه لبيان الخفص  
 اى انهم غفرون من طينة المكارم عرو  
 هو الناس في الحقيقة الا ان الله تعالى  
 خلد من طينة المكارم لكونه كذا  
 فيكون الكرم والفضل يبنى على الخفص  
 والسفر بعد ان يلهو بالخير واليسافر  
 في اشتراك في الشفاء عليه واليد  
 لهو **قوله** لانه يقول ان من  
 الناس امثلك وروى الذي اقبسه  
 بك واضيقه اليك حتى اقبه بك  
 اهل الدهر لانه يفسد لا يلبثون  
 شأوك ويظهر به قول القائل **قوله**

**قافية الزاء**  
**قوله** اذ انما نواه كون قدره عظيمان قد رآل نياحقير فليس شئ عظيم المظفر والقدر عظمة كان  
 عظمته فوق عظمته كل شئ **قوله** متى لا يرى انه اتوا ضياء من الشمس واليد فاذا اشار يوحنا الى السماء  
 تحت الشجرة **قوله** حياضه واغصفت البدر الغلبة نور عيسى **قوله** فلي تروى ليرى تروى  
 ديوان للمتنين **قافية الزاء**  
 على الاستغناء فيكون  
 فا على ضمير المظفر  
 او ضمير الشعر وتكون  
 فهو قاف على نيل لعل  
 هو الشرط والبيان  
 السابق فيتعين وهو  
 للشعرى يقول تروى  
 فيها التي بربية انظر الارضى والماء  
 الذي له الملك بعد الله **قوله**  
 كبريل يقول انه يطيل سهره لغير  
 مرض يوجب ذلك ولكنه يتغير فيها  
 بنين شرفا فان لك سبب سهره  
**قوله** لانه يقول ان منته قد  
 زادت على شكر اخن ياحسى افنته  
 فكانا خلعت بالمدح وحرار تعجز  
 الشاكين عن اداء حقها **قوله**  
 اباحمدا ليرى ان الغفران يسفح  
 الغفر فيكون من اهل وكل من هو  
 ليس من قبيلتك ليس له غفرانهم  
 غفران الناس بك **قوله** لانه  
 قوله من مكارم من غبه لبيان الخفص  
 اى انهم غفرون من طينة المكارم عرو  
 هو الناس في الحقيقة الا ان الله تعالى  
 خلد من طينة المكارم لكونه كذا  
 فيكون الكرم والفضل يبنى على الخفص  
 والسفر بعد ان يلهو بالخير واليسافر  
 في اشتراك في الشفاء عليه واليد  
 لهو **قوله** لانه يقول ان من  
 الناس امثلك وروى الذي اقبسه  
 بك واضيقه اليك حتى اقبه بك  
 اهل الدهر لانه يفسد لا يلبثون  
 شأوك ويظهر به قول القائل **قوله**

**قافية الزاء**  
**قوله** اذ انما نواه كون قدره عظيمان قد رآل نياحقير فليس شئ عظيم المظفر والقدر عظمة كان  
 عظمته فوق عظمته كل شئ **قوله** متى لا يرى انه اتوا ضياء من الشمس واليد فاذا اشار يوحنا الى السماء  
 تحت الشجرة **قوله** حياضه واغصفت البدر الغلبة نور عيسى **قوله** فلي تروى ليرى تروى  
 ديوان للمتنين **قافية الزاء**  
 على الاستغناء فيكون  
 فا على ضمير المظفر  
 او ضمير الشعر وتكون  
 فهو قاف على نيل لعل  
 هو الشرط والبيان  
 السابق فيتعين وهو  
 للشعرى يقول تروى  
 فيها التي بربية انظر الارضى والماء  
 الذي له الملك بعد الله **قوله**  
 كبريل يقول انه يطيل سهره لغير  
 مرض يوجب ذلك ولكنه يتغير فيها  
 بنين شرفا فان لك سبب سهره  
**قوله** لانه يقول ان منته قد  
 زادت على شكر اخن ياحسى افنته  
 فكانا خلعت بالمدح وحرار تعجز  
 الشاكين عن اداء حقها **قوله**  
 اباحمدا ليرى ان الغفران يسفح  
 الغفر فيكون من اهل وكل من هو  
 ليس من قبيلتك ليس له غفرانهم  
 غفران الناس بك **قوله** لانه  
 قوله من مكارم من غبه لبيان الخفص  
 اى انهم غفرون من طينة المكارم عرو  
 هو الناس في الحقيقة الا ان الله تعالى  
 خلد من طينة المكارم لكونه كذا  
 فيكون الكرم والفضل يبنى على الخفص  
 والسفر بعد ان يلهو بالخير واليسافر  
 في اشتراك في الشفاء عليه واليد  
 لهو **قوله** لانه يقول ان من  
 الناس امثلك وروى الذي اقبسه  
 بك واضيقه اليك حتى اقبه بك  
 اهل الدهر لانه يفسد لا يلبثون  
 شأوك ويظهر به قول القائل **قوله**

يا تيرى من كوشية دلى كس حيزه **قوله** اذ انما نواه كون قدره عظيمان قد رآل نياحقير فليس شئ عظيم المظفر والقدر عظمة كان  
 عظمته فوق عظمته كل شئ **قوله** متى لا يرى انه اتوا ضياء من الشمس واليد فاذا اشار يوحنا الى السماء  
 تحت الشجرة **قوله** حياضه واغصفت البدر الغلبة نور عيسى **قوله** فلي تروى ليرى تروى  
 ديوان للمتنين **قافية الزاء**  
 على الاستغناء فيكون  
 فا على ضمير المظفر  
 او ضمير الشعر وتكون  
 فهو قاف على نيل لعل  
 هو الشرط والبيان  
 السابق فيتعين وهو  
 للشعرى يقول تروى  
 فيها التي بربية انظر الارضى والماء  
 الذي له الملك بعد الله **قوله**  
 كبريل يقول انه يطيل سهره لغير  
 مرض يوجب ذلك ولكنه يتغير فيها  
 بنين شرفا فان لك سبب سهره  
**قوله** لانه يقول ان منته قد  
 زادت على شكر اخن ياحسى افنته  
 فكانا خلعت بالمدح وحرار تعجز  
 الشاكين عن اداء حقها **قوله**  
 اباحمدا ليرى ان الغفران يسفح  
 الغفر فيكون من اهل وكل من هو  
 ليس من قبيلتك ليس له غفرانهم  
 غفران الناس بك **قوله** لانه  
 قوله من مكارم من غبه لبيان الخفص  
 اى انهم غفرون من طينة المكارم عرو  
 هو الناس في الحقيقة الا ان الله تعالى  
 خلد من طينة المكارم لكونه كذا  
 فيكون الكرم والفضل يبنى على الخفص  
 والسفر بعد ان يلهو بالخير واليسافر  
 في اشتراك في الشفاء عليه واليد  
 لهو **قوله** لانه يقول ان من  
 الناس امثلك وروى الذي اقبسه  
 بك واضيقه اليك حتى اقبه بك  
 اهل الدهر لانه يفسد لا يلبثون  
 شأوك ويظهر به قول القائل **قوله**







موجودہ جودی بتلک المودۃ شہزادہ  
عنن عدوہ ای بلفت مودتی بیحیث  
تقول عنادہ العین وحم انہا تبین لہ  
قال الشیخ بکلف اللہ کون اللام یعنی  
عنن صرح بہ فی البقی لیکن لوارس  
مصر کون اللام یعنی عنن بمعنی اللہ  
تقول ملک الخزانہ حصل خلقہ  
ماشار کاذن اللہ بیعہ بحسب  
مرادہ وکے اختیار ۱۳۰۰



**اللغات**

قال الواحی فی قوله مرتک مکان الاحقر یعنی ان جودک  
نوعان من الضمیر  
او کان دخل علی بدل  
او ما فوجہ خالیاً  
وقد امر الفلانی  
یحییان یقول  
امراتک لانی  
انما یقال لمراتک  
اذا كان مع  
هناک فاذا  
افرد فاولاً  
امرائی الطعام  
والاخرات  
حن فہمزة  
مراتک (۲۰:۲)  
الحقیقۃ من الخمر  
سورتها وشرابہا  
والخمر نفسہا  
مجازاً (۲۳)  
مثانۃ لبقا ویر  
اذا اختصمت فانت  
ظاہر یعنی جودک وھیبتک  
لہ قولہ نالہ یقول ان الشراب  
الذی نلت حصۃ منہ قد نال  
حصۃ منی ایضاً لانہ اخذ شیئاً  
من عقی و قوی ثولعجب من فعلہ  
فقال لہ ما تصنع الخمر  
قولہ وفی فی مع من خولہ متعین  
باذن و هو ضروری لان ما بعد  
الہمزۃ لا یعمل فیما قبلہا وینشأ  
زوایہ ذال انصرافی لا احاج الی  
ارتکاب الفثرة (۱۲) محمد انزل علیہ  
لہ آتے ہیں (۱۳) کہتے ہیں علیہ حال میں  
مج کی کرتے تھے والوں کے روکے کا حکم کرتا  
تھا یہ امر نہایت سہل ہے کیونکہ تو اسے  
عجاب پر قدرت نہیں کرتا عیب آقا

۱۰ قولہ مرتکب مسکر اسے انہ یقلب السكر ولا یقلعہ او ان السكر یسحقن شمعاً شلہ  
فیسکر بہا ۱۱ قولہ اذا الخمر یقول غن ابنا ذکرنا جودہ کان حاضرنا کالخمر فی ما یقال لایز کرنے  
مکان الاحقر یعنی ان جودک  
نوعان من الضمیر  
او کان دخل علی بدل  
او ما فوجہ خالیاً  
وقد امر الفلانی  
یحییان یقول  
امراتک لانی  
انما یقال لمراتک  
اذا كان مع  
هناک فاذا  
افرد فاولاً  
امرائی الطعام  
والاخرات  
حن فہمزة  
مراتک (۲۰:۲)  
الحقیقۃ من الخمر  
سورتها وشرابہا  
والخمر نفسہا  
مجازاً (۲۳)  
مثانۃ لبقا ویر  
اذا اختصمت فانت  
ظاہر یعنی جودک وھیبتک  
لہ قولہ نالہ یقول ان الشراب  
الذی نلت حصۃ منہ قد نال  
حصۃ منی ایضاً لانہ اخذ شیئاً  
من عقی و قوی ثولعجب من فعلہ  
فقال لہ ما تصنع الخمر  
قولہ وفی فی مع من خولہ متعین  
باذن و هو ضروری لان ما بعد  
الہمزۃ لا یعمل فیما قبلہا وینشأ  
زوایہ ذال انصرافی لا احاج الی  
ارتکاب الفثرة (۱۲) محمد انزل علیہ  
لہ آتے ہیں (۱۳) کہتے ہیں علیہ حال میں  
مج کی کرتے تھے والوں کے روکے کا حکم کرتا  
تھا یہ امر نہایت سہل ہے کیونکہ تو اسے

دہوان المتنبی  
۳۵۰  
فا فیتۃ الخراء

**وقال قد دخل علی ابراہیم التتوخی فعرض علیہ کاساً  
کان فیہ نبل فیہا شراب سود فقال رتبہ لانتہ شربہا**

مرتک ابن ابراہیم صلی اللہ علیہ وسلم  
من اول الخمرین والفا فیتۃ الخراء  
رایت الخمر فی الزجاء بکلمہ  
نابی اودہ نایسۃ علی قولہ من الخمر  
وہیبتہ امر شربہا مسکر السكر  
من اول الخمرین والفا فیتۃ الخراء  
قشہا بہا شمس فی الزجاء بکلمہ  
نابی اودہ نایسۃ علی قولہ من الخمر

**وقال وقد تقدم ابو محمد بالحجاب للشرب  
اصبحت تأمر بالحجاب خلوقہ  
من کان صوم جبینہ ونوالہ  
فاذا احجبت فانت غیر محجوب  
ھیہات است علی الحجاب بقادر  
لمنحہا لم یحجب عن ناظر  
واذا بطنت فانت غیر الظاہر**

**وقال قد خذ الشراب من عندی واراد الانصراف  
قال الذی نلت منه مٹی  
وفی انصرافی اری مٹی  
لہ ما تصنع الخمر  
اذن ایشا الامیر**

مر جسدہ (۱) مجاوسے ابن ابراہیم شراب مافی کو ارا اور اودہ و ہ مبارک ہو کہ تو ایک نوش  
سے جو شہ کو شہ میں کر دیتا ہے یعنی شہ ہو کر فی خراب نہیں آتی کہ جو کہ شہ ہو کر ظہر ماسم  
یا کہ کو لپے حسن شمس کہ شہ میں ہے (۲) میں سے شہ شراب اس کے ہاتھ میں دیا تو میں  
شراب کو آفتاب سے تشبیہ دی جو شہ میں بدر میں ہے اور اس کے ہاتھ میں سے جو کہ خاف میں شہ میں  
(۳) اس جہ میں اس کی کشش کا ذکر کرتے ہیں تو وہاں ہی شہ میں حضرت حضرت کے آسمان پر وہی ہے  
پھر یہ میں ماس کی عطا اور ہو یا تو دیکھتے ہیں کہ شہ میں کہ جہاں ذکر ہو تو ہے وہاں ہی شہ میں  
جہاں ہوگا ظہر ہوگا (۴) میں کا نور و شانی اور اس کی کشش چھائی نہ جائیں وہ دیکھنے والوں سے کہ یہ شہ ہے ہو کہ اسے (۵) سو قوم  
بیروہ میں ہو جاوے تو چھاپیں رہتا اور جب تو چھپیدہ ہو تو کھوکھلا ہے (۶) شراب سے جھگڑنے سے حفاظت اسی کا ہے کے موافق اس میں  
میری مثل وقت میں سے حصے لیا۔ یہ اگر جو شراب میں کرتی ہیں ایسا عجیب ہے کہ گو خدا کا کیا ہوا کام ہے (۷) اور یہ وقت میرے گھر کی مر

ظاہر یعنی جودک وھیبتک  
لہ قولہ نالہ یقول ان الشراب  
الذی نلت حصۃ منہ قد نال  
حصۃ منی ایضاً لانہ اخذ شیئاً  
من عقی و قوی ثولعجب من فعلہ  
فقال لہ ما تصنع الخمر  
قولہ وفی فی مع من خولہ متعین  
باذن و هو ضروری لان ما بعد  
الہمزۃ لا یعمل فیما قبلہا وینشأ  
زوایہ ذال انصرافی لا احاج الی  
ارتکاب الفثرة (۱۲) محمد انزل علیہ  
لہ آتے ہیں (۱۳) کہتے ہیں علیہ حال میں  
مج کی کرتے تھے والوں کے روکے کا حکم کرتا  
تھا یہ امر نہایت سہل ہے کیونکہ تو اسے  
عجاب پر قدرت نہیں کرتا عیب آقا



الغات  
(۱) سبک  
الفطنة وغوا  
سبک اذا جها  
وافرغها في  
قالب (۲)  
اسوقا عدل  
من قلاه  
بقليه وقليه  
يقلاه قلى  
وقلاه وقليه  
رهنه لغة  
على اغضه  
كرو غابية  
الكر اهت  
فتركه (۳)  
منه الله  
بم ابتلاه  
واصابه (۴)  
ما يعاب (۵)

قله اني لم يقول انه بالا متحار من ترفع منزله ويتضاعف فضل كالذهب الخالص اذا اختبر  
بالسبك فان مايسوى منه دينار في بادي الرأي قد تزيد قيمته دينارا واخره والحاصل اني اذا قوسمت و  
جودك زاد على وتضاعف  
قله برحاه الم  
يقول اذا جودنا  
جودك ذهب  
الفقر عتالنه في  
اين ينافيه يطرد  
بقليه وقليه  
فقير ان عوديت  
فقير غير من يعاجيك  
لان عرض نفسه  
للتلف (۱)  
قله لم يقول  
افتخر الزحاج  
لانك شهيت الفقر  
به وعابت الفقر  
من يكرها لانها  
تقشفت بشرتك  
اياها فليز فيها  
ما يعاب (۲)

د يوان التلبي  
۳۵۲  
قافية الزاد  
الزاد

اني انا الذهب المعروف فخره  
يؤيد في السبل للدينار دينارا  
فقال بل والله الدينار قطار فقال ابو الطيب  
برحاه جودك يطرد الفقر  
فخر الزحاج بانك شهيت به  
وسلمت منها وهي تسكرنا  
ما يكره احد لمكرهية  
والاد الراحل عن علي بن احمد الخراساني فقال  
لا تمكرن رجل عنك في عمل  
وربما فارق الانسان مهنته  
وقد منيت بجمسا د احارهم  
وقال وذكر فيها ابن كرويس الاعور

الزاد  
۳۵۲  
قافية الزاد  
الزاد

قله ورسال شبيهه فوافقه للمدح  
بقرائق الانسان لروحه يقول  
قد يعرض للمسران بفارق روحه  
ولكن ذلك عن غير كراهية  
لصحبتهما كذا انا فارقك  
كارهان لك مضطرا (۱)  
قله وقد لم يقول قد ابتليت  
بجمسا د احارهم فانصر في عليهم  
بجودك حتى يهلكوا كمن لا يابرون  
من نعمتك على (۲)  
وقال يصف مسير في البوادي  
وما لقي في اسفاره وبيد الاخوان  
ابن كرويس (۳)  
الكامل والفاية متواترة  
من ثاني البسطة القافية متواترة

الزاد  
۳۵۲  
قافية الزاد  
الزاد

الزاد  
۳۵۲  
قافية الزاد  
الزاد

ما روي دون كبره جسدك طرفه على س کے کہ وہ اپنی جان کا دشمن کو چھوڑ دیتا ہے (۱) اور میں ایسے حاسدوں کے ساتھ جھگڑا ہوں  
کہ ان سے ہوتا رہتا ہوں سو تو اپنی پیش گوئی کے ضمیمہ صفتی کے واسطے بھلا اور مددگاروں کے کہے جھگڑا ہوں اور پھر کرنے کا موقع  
حاصل ہو جاوے نہ

**الغات**  
(b) الجواغرافيا

FOR

ممنوع من الامور المخطوب

والجنوح الميل<sup>١٣</sup>

سَكَنَ يُولَى بَدَا لِحَدُورِ  
عَنِ السَّيَاوِ لَيْسَ عَنِ الشُّعُورِ  
وَكُلَّ عَدَاوَةٍ قُلْتُ الضُّعُورِ  
وَأَوْنَعُ عَلَى قَتْلِ الْبُعُورِ  
وَأَنْصَبُ مَحْرُوجِي لِلصَّحْبِ  
كَأَنَّ مِنْهُ فِي قَمَرٍ مَنِيرِ  
عَلَى شَعْفٍ بِأَسْرَدٍ نَفِيرِ

فرق پیدا ہوا۔ اس کا کوئی مذہب نہ تھا۔ یہ ان امور اور کچھ خاصا نہ تھا۔ جو محل و خزانہ و دیگرہ اور پونہ میں  
 کسی کو اپنے صبر و احتیاط سے پہلے نہ اورو اور کچھ اور پونہ میں لڑکوں کے مطابق ہی کراس قدر فری  
 کہ جہاں سے پھروں کے میری پاپیوں کے اندر بھی ہیں اور پونہ میں ایک علق اعصاب سے باغی بی سے  
 اور انہوں نے ہندوستانی کے یہی کہ اگر میں ان صاحب سے انتقام لوں اور ان کے ہاتھ سے  
 کر لے میں تو کوئی میری طرف سے ہندوستانی کہے گا (۲) اور کوئی میرا مذہب نہ تھا۔ یہ ان  
 کو لڑکوں سے کہ ان کا جرم تولدوں کی جنگ سے ہے نہ خداوند سے (۳) میں اس لڑائی کی طرف اپنے  
 دل میں کڑواہٹ کر نہایت متحسسی سے تھی۔ ابھی قدم بڑھا ہی ہوا تھا کہ ہندوستانی ہندو کی جنگ بربط  
 و غمیری بہت ہوتا تھا۔ میں اس کے قہقہے سے ڈھبلا ہوا تھا اور اس کا جواب (۴) اپنے  
 دلیل اور خود گفت مقام حال بیان کرتا ہے کہ میں تو ہندوستانی کی فریبگی کو ان کے کوڑوں سے نہ  
 تھا۔ میرا ہوا تھا کہ پست و فخر میرے بعد صرف بہت تھا اور پست و فخر میرے بعد تھا۔ اس نے اس کا  
 نے اپنے امور خود بیان کر کے میرے لئے صدمہ و غم دیا۔ میں نے اس کے گندم کوں کے ساتھ (۵) ہندوستانی کوں  
 تھا کہ میرے چہرہ اور کھڑکی کے مقابل میں تھا (۶) اور میں ایک تاریکی شب میں اپنا پست  
 تھا کوں اس شب میں دشمنی کرتا تھا میں تہا رہا۔ میں اس کی تو فریبہ کر کہ میرے لئے  
 اور اس میں دشمنی کرتے تھا (۷) اس کو میری ایسی حاجت تھی کہ میں نے باوجود اس کے  
 حلق کے اس میں سے کھینچ دیا یا جو چاہا کہ اور اب کہ کہو کہ کہے کا کوئی ہے ۵

ففيها يقول لم يفرق بالطريق كاشق في الظلام اسير كد السيف القمر الواضح لم يفرق بالفا وزر وقطعه **١٢** **١٣** **١٤** **١٥** **١٦** **١٧** **١٨** **١٩** **٢٠** **٢١** **٢٢** **٢٣** **٢٤** **٢٥** **٢٦** **٢٧** **٢٨** **٢٩** **٣٠** **٣١** **٣٢** **٣٣** **٣٤** **٣٥** **٣٦** **٣٧** **٣٨** **٣٩** **٤٠** **٤١** **٤٢** **٤٣** **٤٤** **٤٥** **٤٦** **٤٧** **٤٨** **٤٩** **٥٠** **٥١** **٥٢** **٥٣** **٥٤** **٥٥** **٥٦** **٥٧** **٥٨** **٥٩** **٦٠** **٦١** **٦٢** **٦٣** **٦٤** **٦٥** **٦٦** **٦٧** **٦٨** **٦٩** **٧٠** **٧١** **٧٢** **٧٣** **٧٤** **٧٥** **٧٦** **٧٧** **٧٨** **٧٩** **٨٠** **٨١** **٨٢** **٨٣** **٨٤** **٨٥** **٨٦** **٨٧** **٨٨** **٨٩** **٩٠** **٩١** **٩٢** **٩٣** **٩٤** **٩٥** **٩٦** **٩٧** **٩٨** **٩٩** **١٠٠** **١٠١** **١٠٢** **١٠٣** **١٠٤** **١٠٥** **١٠٦** **١٠٧** **١٠٨** **١٠٩** **١١٠** **١١١** **١١٢** **١١٣** **١١٤** **١١٥** **١١٦** **١١٧** **١١٨** **١١٩** **١٢٠** **١٢١** **١٢٢** **١٢٣** **١٢٤** **١٢٥** **١٢٦** **١٢٧** **١٢٨** **١٢٩** **١٣٠** **١٣١** **١٣٢** **١٣٣** **١٣٤** **١٣٥** **١٣٦** **١٣٧** **١٣٨** **١٣٩** **١٤٠** **١٤١** **١٤٢** **١٤٣** **١٤٤** **١٤٥** **١٤٦** **١٤٧** **١٤٨** **١٤٩** **١٥٠** **١٥١** **١٥٢** **١٥٣** **١٥٤** **١٥٥** **١٥٦** **١٥٧** **١٥٨** **١٥٩** **١٦٠** **١٦١** **١٦٢** **١٦٣** **١٦٤** **١٦٥** **١٦٦** **١٦٧** **١٦٨** **١٦٩** **١٧٠** **١٧١** **١٧٢** **١٧٣** **١٧٤** **١٧٥** **١٧٦** **١٧٧** **١٧٨** **١٧٩** **١٨٠** **١٨١** **١٨٢** **١٨٣** **١٨٤** **١٨٥** **١٨٦** **١٨٧** **١٨٨** **١٨٩** **١٩٠** **١٩١** **١٩٢** **١٩٣** **١٩٤** **١٩٥** **١٩٦** **١٩٧** **١٩٨** **١٩٩** **٢٠٠** **٢٠١** **٢٠٢** **٢٠٣** **٢٠٤** **٢٠٥** **٢٠٦** **٢٠٧** **٢٠٨** **٢٠٩** **٢١٠** **٢١١** **٢١٢** **٢١٣** **٢١٤** **٢١٥** **٢١٦** **٢١٧** **٢١٨** **٢١٩** **٢٢٠** **٢٢١** **٢٢٢** **٢٢٣** **٢٢٤** **٢٢٥** **٢٢٦** **٢٢٧** **٢٢٨** **٢٢٩** **٢٣٠** **٢٣١** **٢٣٢** **٢٣٣** **٢٣٤** **٢٣٥** **٢٣٦** **٢٣٧** **٢٣٨** **٢٣٩** **٢٤٠** **٢٤١** **٢٤٢** **٢٤٣** **٢٤٤** **٢٤٥** **٢٤٦** **٢٤٧** **٢٤٨** **٢٤٩** **٢٥٠** **٢٥١** **٢٥٢** **٢٥٣** **٢٥٤** **٢٥٥** **٢٥٦** **٢٥٧** **٢٥٨** **٢٥٩** **٢٦٠** **٢٦١** **٢٦٢** **٢٦٣** **٢٦٤** **٢٦٥** **٢٦٦** **٢٦٧** **٢٦٨** **٢٦٩** **٢٧٠** **٢٧١** **٢٧٢** **٢٧٣** **٢٧٤** **٢٧٥** **٢٧٦** **٢٧٧** **٢٧٨** **٢٧٩** **٢٨٠** **٢٨١** **٢٨٢** **٢٨٣** **٢٨٤** **٢٨٥** **٢٨٦** **٢٨٧** **٢٨٨** **٢٨٩** **٢٩٠** **٢٩١** **٢٩٢** **٢٩٣** **٢٩٤** **٢٩٥** **٢٩٦** **٢٩٧** **٢٩٨** **٢٩٩** **٣٠٠** **٣٠١** **٣٠٢** **٣٠٣** **٣٠٤** **٣٠٥** **٣٠٦** **٣٠٧** **٣٠٨** **٣٠٩** **٣١٠** **٣١١** **٣١٢** **٣١٣** **٣١٤** **٣١٥** **٣١٦** **٣١٧** **٣١٨** **٣١٩** **٣٢٠** **٣٢١** **٣٢٢** **٣٢٣** **٣٢٤** **٣٢٥** **٣٢٦** **٣٢٧** **٣٢٨** **٣٢٩** **٣٣٠** **٣٣١** **٣٣٢** **٣٣٣** **٣٣٤** **٣٣٥** **٣٣٦** **٣٣٧** **٣٣٨** **٣٣٩** **٣٤٠** **٣٤١** **٣٤٢** **٣٤٣** **٣٤٤** **٣٤٥** **٣٤٦** **٣٤٧** **٣٤٨** **٣٤٩** **٣٥٠** **٣٥١** **٣٥٢** **٣٥٣** **٣٥٤** **٣٥٥** **٣٥٦** **٣٥٧** **٣٥٨** **٣٥٩** **٣٦٠** **٣٦١** **٣٦٢** **٣٦٣** **٣٦٤</**







۱۰ ولہ فامسک انہای مسکوا برجالہم لانہم لو عکوا انفسہم من الضحک وقد ذهب الضحک فیہم کل منہم  
 ۱۱ ولہ اطاعنی یقول انا قاتل فلانا بعضهم ایں ہرانا وحید انا ناصر فی نور حرج فقال لست یوحید فان  
 الصبرۃ علی معی اے مجھ کو تنہا نواب الدھر  
 ۱۲ فلا تغلبی ۱۳ ولہ اشجیم لہم  
 ۱۴ یقول لک کل یوم تحت  
 ۱۵ خطر الملک و لکنی  
 ۱۶ خطر الملک و لکنی  
 ۱۷ خطر الملک و لکنی  
 ۱۸ خطر الملک و لکنی  
 ۱۹ خطر الملک و لکنی  
 ۲۰ خطر الملک و لکنی  
 ۲۱ خطر الملک و لکنی  
 ۲۲ خطر الملک و لکنی  
 ۲۳ خطر الملک و لکنی  
 ۲۴ خطر الملک و لکنی  
 ۲۵ خطر الملک و لکنی  
 ۲۶ خطر الملک و لکنی  
 ۲۷ خطر الملک و لکنی  
 ۲۸ خطر الملک و لکنی  
 ۲۹ خطر الملک و لکنی  
 ۳۰ خطر الملک و لکنی  
 ۳۱ خطر الملک و لکنی  
 ۳۲ خطر الملک و لکنی  
 ۳۳ خطر الملک و لکنی  
 ۳۴ خطر الملک و لکنی  
 ۳۵ خطر الملک و لکنی  
 ۳۶ خطر الملک و لکنی  
 ۳۷ خطر الملک و لکنی  
 ۳۸ خطر الملک و لکنی  
 ۳۹ خطر الملک و لکنی  
 ۴۰ خطر الملک و لکنی  
 ۴۱ خطر الملک و لکنی  
 ۴۲ خطر الملک و لکنی  
 ۴۳ خطر الملک و لکنی  
 ۴۴ خطر الملک و لکنی  
 ۴۵ خطر الملک و لکنی  
 ۴۶ خطر الملک و لکنی  
 ۴۷ خطر الملک و لکنی  
 ۴۸ خطر الملک و لکنی  
 ۴۹ خطر الملک و لکنی  
 ۵۰ خطر الملک و لکنی  
 ۵۱ خطر الملک و لکنی  
 ۵۲ خطر الملک و لکنی  
 ۵۳ خطر الملک و لکنی  
 ۵۴ خطر الملک و لکنی  
 ۵۵ خطر الملک و لکنی  
 ۵۶ خطر الملک و لکنی  
 ۵۷ خطر الملک و لکنی  
 ۵۸ خطر الملک و لکنی  
 ۵۹ خطر الملک و لکنی  
 ۶۰ خطر الملک و لکنی  
 ۶۱ خطر الملک و لکنی  
 ۶۲ خطر الملک و لکنی  
 ۶۳ خطر الملک و لکنی  
 ۶۴ خطر الملک و لکنی  
 ۶۵ خطر الملک و لکنی  
 ۶۶ خطر الملک و لکنی  
 ۶۷ خطر الملک و لکنی  
 ۶۸ خطر الملک و لکنی  
 ۶۹ خطر الملک و لکنی  
 ۷۰ خطر الملک و لکنی  
 ۷۱ خطر الملک و لکنی  
 ۷۲ خطر الملک و لکنی  
 ۷۳ خطر الملک و لکنی  
 ۷۴ خطر الملک و لکنی  
 ۷۵ خطر الملک و لکنی  
 ۷۶ خطر الملک و لکنی  
 ۷۷ خطر الملک و لکنی  
 ۷۸ خطر الملک و لکنی  
 ۷۹ خطر الملک و لکنی  
 ۸۰ خطر الملک و لکنی  
 ۸۱ خطر الملک و لکنی  
 ۸۲ خطر الملک و لکنی  
 ۸۳ خطر الملک و لکنی  
 ۸۴ خطر الملک و لکنی  
 ۸۵ خطر الملک و لکنی  
 ۸۶ خطر الملک و لکنی  
 ۸۷ خطر الملک و لکنی  
 ۸۸ خطر الملک و لکنی  
 ۸۹ خطر الملک و لکنی  
 ۹۰ خطر الملک و لکنی  
 ۹۱ خطر الملک و لکنی  
 ۹۲ خطر الملک و لکنی  
 ۹۳ خطر الملک و لکنی  
 ۹۴ خطر الملک و لکنی  
 ۹۵ خطر الملک و لکنی  
 ۹۶ خطر الملک و لکنی  
 ۹۷ خطر الملک و لکنی  
 ۹۸ خطر الملک و لکنی  
 ۹۹ خطر الملک و لکنی  
 ۱۰۰ خطر الملک و لکنی

تَرَکْتُ عَیُونََ عَیْنِی وَجِیالی  
 وَظَنُّوا الصُّوَرَ عَلَیْکَ الْمَنَارَ  
 وَقَدْ تَصَدَّقَ الصُّوَرُ فِیهِمْ وَجِالی

وقال یصح علی بن احمد بن عامر الانطاسی

اطاعنی جَدَّی فَوَیَسَّهَ الدَّهْرَ  
 وَأَتَّخِذُ مِنْیْ كُلَّ یَوْمٍ سَلَامَیْ  
 تَقُولُ مَا مَاتَ لَمُوتُ امْ ذُخْلُ الْعِزِّ  
 سَوَى مُجْتَبَى اَوْ كَانَ لِحَدِّی وَتَقُولُ  
 وَأَقْبَرْتُ إِقْدَامَ الْاَرَقِ کَانَ لِی  
 ذُرِّ النَّصْرِ تَأْخِذُ وَسَعَهَا قَبْلَ کَیْنِهَا

۱۰ ولہ فامسک انہای مسکوا برجالہم لانہم لو عکوا انفسہم من الضحک وقد ذهب الضحک فیہم کل منہم  
 ۱۱ ولہ اطاعنی یقول انا قاتل فلانا بعضهم ایں ہرانا وحید انا ناصر فی نور حرج فقال لست یوحید فان  
 الصبرۃ علی معی اے مجھ کو تنہا نواب الدھر  
 ۱۲ فلا تغلبی ۱۳ ولہ اشجیم لہم  
 ۱۴ یقول لک کل یوم تحت  
 ۱۵ خطر الملک و لکنی  
 ۱۶ خطر الملک و لکنی  
 ۱۷ خطر الملک و لکنی  
 ۱۸ خطر الملک و لکنی  
 ۱۹ خطر الملک و لکنی  
 ۲۰ خطر الملک و لکنی  
 ۲۱ خطر الملک و لکنی  
 ۲۲ خطر الملک و لکنی  
 ۲۳ خطر الملک و لکنی  
 ۲۴ خطر الملک و لکنی  
 ۲۵ خطر الملک و لکنی  
 ۲۶ خطر الملک و لکنی  
 ۲۷ خطر الملک و لکنی  
 ۲۸ خطر الملک و لکنی  
 ۲۹ خطر الملک و لکنی  
 ۳۰ خطر الملک و لکنی  
 ۳۱ خطر الملک و لکنی  
 ۳۲ خطر الملک و لکنی  
 ۳۳ خطر الملک و لکنی  
 ۳۴ خطر الملک و لکنی  
 ۳۵ خطر الملک و لکنی  
 ۳۶ خطر الملک و لکنی  
 ۳۷ خطر الملک و لکنی  
 ۳۸ خطر الملک و لکنی  
 ۳۹ خطر الملک و لکنی  
 ۴۰ خطر الملک و لکنی  
 ۴۱ خطر الملک و لکنی  
 ۴۲ خطر الملک و لکنی  
 ۴۳ خطر الملک و لکنی  
 ۴۴ خطر الملک و لکنی  
 ۴۵ خطر الملک و لکنی  
 ۴۶ خطر الملک و لکنی  
 ۴۷ خطر الملک و لکنی  
 ۴۸ خطر الملک و لکنی  
 ۴۹ خطر الملک و لکنی  
 ۵۰ خطر الملک و لکنی  
 ۵۱ خطر الملک و لکنی  
 ۵۲ خطر الملک و لکنی  
 ۵۳ خطر الملک و لکنی  
 ۵۴ خطر الملک و لکنی  
 ۵۵ خطر الملک و لکنی  
 ۵۶ خطر الملک و لکنی  
 ۵۷ خطر الملک و لکنی  
 ۵۸ خطر الملک و لکنی  
 ۵۹ خطر الملک و لکنی  
 ۶۰ خطر الملک و لکنی  
 ۶۱ خطر الملک و لکنی  
 ۶۲ خطر الملک و لکنی  
 ۶۳ خطر الملک و لکنی  
 ۶۴ خطر الملک و لکنی  
 ۶۵ خطر الملک و لکنی  
 ۶۶ خطر الملک و لکنی  
 ۶۷ خطر الملک و لکنی  
 ۶۸ خطر الملک و لکنی  
 ۶۹ خطر الملک و لکنی  
 ۷۰ خطر الملک و لکنی  
 ۷۱ خطر الملک و لکنی  
 ۷۲ خطر الملک و لکنی  
 ۷۳ خطر الملک و لکنی  
 ۷۴ خطر الملک و لکنی  
 ۷۵ خطر الملک و لکنی  
 ۷۶ خطر الملک و لکنی  
 ۷۷ خطر الملک و لکنی  
 ۷۸ خطر الملک و لکنی  
 ۷۹ خطر الملک و لکنی  
 ۸۰ خطر الملک و لکنی  
 ۸۱ خطر الملک و لکنی  
 ۸۲ خطر الملک و لکنی  
 ۸۳ خطر الملک و لکنی  
 ۸۴ خطر الملک و لکنی  
 ۸۵ خطر الملک و لکنی  
 ۸۶ خطر الملک و لکنی  
 ۸۷ خطر الملک و لکنی  
 ۸۸ خطر الملک و لکنی  
 ۸۹ خطر الملک و لکنی  
 ۹۰ خطر الملک و لکنی  
 ۹۱ خطر الملک و لکنی  
 ۹۲ خطر الملک و لکنی  
 ۹۳ خطر الملک و لکنی  
 ۹۴ خطر الملک و لکنی  
 ۹۵ خطر الملک و لکنی  
 ۹۶ خطر الملک و لکنی  
 ۹۷ خطر الملک و لکنی  
 ۹۸ خطر الملک و لکنی  
 ۹۹ خطر الملک و لکنی  
 ۱۰۰ خطر الملک و لکنی



**الصفات**  
 الزرق بالكسر  
 السقام وقيل  
 جله يجرى اليه  
 المشرب وغيره  
 الجاهل الزقاق  
 زرقاق و زقاق  
 روي الكليات  
 الزرق اسقن عام  
 تنظيف فن كان  
 فمليون فوطب  
 دن كافر من  
 فمحق واركان  
 فيه غسل فهو  
 علة وان كافر  
 ما فمحق شكرة  
 وان كان فيه  
 زيرت فهو حيت  
 الامة هي الامة  
 المغنية وقيل  
 الامة مغنية  
 كانت واغني  
 مغنية والمالكة  
 الامة وقيل  
 من الفتك وقيل  
 البطش والاعتق  
 الامة هي التي  
 لويسين اليها  
 احد  
 جميع ضربه  
 شدة واللذرة  
 بالفتح هو  
 انكسر من كل  
 شئ والمجيش  
 العظيم لثقله  
 صخر من حوت  
 لسة عظم  
 والى هارطين  
 فخرات ونظمت

له قوله ولا انه يقول لا تحسب المحل الاشتغال بشرب الخمر ومغازلة النساء فان المحل لا يكتب الا  
 بضره بالسيوف واتبان افعال من الفتك لو يسيم بمثلها ١٢٠ ولد وتزكك الزاى وان تكثر في الدنيا الوفا  
 والغارات حتى يتم فيها دوى من صلصلة السجل وجلة للمقاتلين كما يسيم  
 ديوان للتبني ٢٥٨ قافية الرأه

والْحَسْبَنَ الْمَجْدُ قَدْ وَقَعَتْ  
 وَتَضَرَّبَ اعْنَاقُ الْمُلُوكِ وَأَتَتْ  
 وَتَوَكَّدَ فِي الدُّنْيَا دَوَائِبُ كَانَتْ  
 إِذَا الْفَضْلُ لَمْ يَوْفَعْ فَكَيْفَ يَنْقَضِ  
 وَمِنْ يَفْقَهُ السَّاعَاتِ جَمْعُ مَالِهِ  
 عَلَى أَهْلِ الْمَجْدِ كُلِّ طِمْرَةٍ

فَمَا الْحَيْدُ إِلَّا السَّيْفُ وَالْفَيْكَةُ الْيَكْرُ  
 لَكَ الْهَيُودُ السُّودُ وَالْعَسْكَرُ الْخُرُ  
 تَأْ أَوَّلَ سَمْعِ الْمَرْءِ أَعْلَاهُ الْعَشْرُ  
 عَلَى هَيْبَةٍ فَالْفَضْلُ فَيَمِينُ لَدُنْكَ  
 لِحَاقَةٍ فَقِيرٌ فَالَّذِي فَعَلَ الْفَقْرُ  
 عَلَيْهِمَا أَعْدَاءُ مِلْ حَيَوتِهِ عَمِيرُ

ترجمه ١ اور توشرف شيكه شراب اور گانے والے چوکری کوست کہو کہو کوشرف اور بول چس  
 ہے کہو اور اور نیا دیشل حکم میں شرف بنواری داک کا نام میں بلکہ شرف بن اور چا مع کا نام ہے  
 (م) اور میں شرف کر گردن زنی شاہان مخالف کی اور یہ کہتے ہیں ناریا اور شکر کیم دیکھے جاویں  
 یعنی تو کھوڑوں کے سوس سے لڑائی کے وقت مبارکیر اٹھاوے یہ شرف ہے (م) اور شرف ہے  
 تیرہ دیا میں آواز دہلند نامی کو چھوڑ تا کیو کہ انسان کے کان میں اس کی دس انگلیں بوبت بوبت  
 آتی ہیں۔ رستہ ہے کہ جب کوئی اپنا کان انگشت سے بند کر لیتا ہے تو ایک شل سنانی دیتا ہے  
 اور جبکہ تیرہ فضل و ادب تجھ کو شرف بخش شخص سے دور نہ کرے تو فضل اور بزرگی اس شخص  
 کو ہوگی میں کا تو شکر کرتا ہے دیکھو کیونکہ تو اس کا محتاج ہوا خلاصہ یہ ہے کہ تو شخص ناصح کی ہے  
 ذکر۔ (۵) اور شخص اپنی تمام اوقات خوف تو مرجع مال میں صرف کرے تو یہ اس کا کام میں تیر  
 ہے یعنی جو شخص اپنی عمر جمع اموال میں صرف کرے اور اس کو خرچ نہ کرے تو اس کی عمر تیرہ  
 گدھی ہیں وہ غنی کہ ہوگا غرض اس نے فقر کی شکل ہو لیا (۶) سطر و صخ خالوں کو کہہ کر  
 لازم ہے ایسی جو کڑی بھرنے والی محوڑوں کا بندہ رست کرنا کہ اس پر ایک دیوان ہو اور چوک  
 سینہ ظالم کے کہنے سے نہ ہو۔ ۱۲ وعیش الفقیر و سیان ۱۲۰ قلد علی الاقول قد فی حملو  
 علی ان اوتوا الیہو حیثا فیہ کل قوس نشیطه وفارس شریا قد امتلأ من الحق علیہم  
 فلما حننہ بجمہ راقۃ ۱۲ اور یقین علی التھویض (۱۲) قال السید الشریف ہوا الصورت  
 الذی لا یفہم منہ شی من الذی باب والخل ۱۲ (۸) لا تلغہ بتبلیط الملبو والہمز تو سہل قائم  
 واس الامم وقیل الفصل الاطلالی فی الغفر والجمع انا و اغلز ۱۲ (۹) والحق فی  
 اوتابہ ۱۲ (۱۰) ہوا الصبر والاحم جاز یو ویا ۱۲

لیس فیہ بل فیم تنکرة وحاصل هذا المعنى المحم على القاعة وعدم تحمل المنع من غيره كما قال  
 الجاحظ المشير الى س جوا فذا بقاعته كوش و زدياے دون بلذہ كيك جومت دونان بصدن زديا ۱۲  
 قلد ومن لا يقدر من فنى ففهم على جمع المال ولو ينفقه خوفا من الفقر فصنيعه هو الفقر لا العيش

[illegible]

**اللغات**

(۱) جازالموضع  
بجوز سار فيه  
وخلعها تركه  
ربيع المدم كان في  
الصحاب وهو الذي  
يقولون ان الغيث و  
الصبا والافقه  
يستعمل للملح  
والنوت ۲۲  
مغص من قولهم  
صلت الرجل  
يسست زمين  
كان صلت الجرب  
واما صلت الغيث ان الصحاب الذي  
صلنا من نصي  
فمنعنا ركعتي  
جميع الصحاب

قوله في ان يقول ان ما اجتمع في  
قلبه من العلم لا يمكن ان يجتمع في  
قلب غيره وواجب ان قلب احد  
لويسم ذلك القلب صدر لعلمه  
قال الواحدى وهن اما اجري في  
الاجزى المعقبة لان عظم الهمة  
ليس من كثرة الاجزى الحق يكون  
عملها واسهل لتعلمها  
ولان المراد بالامكان ليس  
والحق يقول لولا سخاؤك لكانت  
الناس يتدنا لانه قد يكون الغنى  
مع الفقر فلا يتعلم والمعلم ان يوجد  
لا يتعلم لاجد كالمرام السركل  
ولا يتعلم بل انك  
القرن استعارة لاجتماع جديده  
في نسبه وهو مبعث افن وذو الخير  
ان لنسب قران ونحو ذلك والقران  
في الاصل اسول لقارنه الكوسين  
جعل جدي من الطرفين للصالح

له قول ونيت في قوله معطوف على خبر ان تقديره علا لويتم ادانه بقوله كانا ارتقم  
الى الصحاب ولويتم فها الغيث من قوله اود في الصحاب فاداه بفتح الهمزة  
سكنه ضرورة او على لغة يقول  
نولوا عبر هذا الغيث  
ديوان المتنبي  
قافية الزراء

وحيث ظننا نحنه ان عامرا  
وان اسبه الباني على  
وان نجا باجوده مثل جوده  
فنى لا يضما القلب هيات قلب  
ولان نفع الامكان ولا يخافه  
وان تلاقى الصلوات في عامر  
فجاء به صلت الحين معظما

قوله في ان يقول ان ما اجتمع في  
قلبه من العلم لا يمكن ان يجتمع في  
قلب غيره وواجب ان قلب احد  
لويسم ذلك القلب صدر لعلمه  
قال الواحدى وهن اما اجري في  
الاجزى المعقبة لان عظم الهمة  
ليس من كثرة الاجزى الحق يكون  
عملها واسهل لتعلمها  
ولان المراد بالامكان ليس  
والحق يقول لولا سخاؤك لكانت  
الناس يتدنا لانه قد يكون الغنى  
مع الفقر فلا يتعلم والمعلم ان يوجد  
لا يتعلم لاجد كالمرام السركل  
ولا يتعلم بل انك  
القرن استعارة لاجتماع جديده  
في نسبه وهو مبعث افن وذو الخير  
ان لنسب قران ونحو ذلك والقران  
في الاصل اسول لقارنه الكوسين  
جعل جدي من الطرفين للصالح

علا لويتم او في الصحاب  
يؤدبه لولو اجرو يدى صفر  
صحاب على كل السحابه فخر  
ولو صمها قلب لسا صمها صيد  
وهل نافع كولا الكف القنا الصم  
كما يتلافهن والى والنصر  
تروى الناس فلا حوكه وهو كثر

علا لويتم او في الصحاب  
يؤدبه لولو اجرو يدى صفر  
صحاب على كل السحابه فخر  
ولو صمها قلب لسا صمها صيد  
وهل نافع كولا الكف القنا الصم  
كما يتلافهن والى والنصر  
تروى الناس فلا حوكه وهو كثر

قوله في ان يقول ان ما اجتمع في  
قلبه من العلم لا يمكن ان يجتمع في  
قلب غيره وواجب ان قلب احد  
لويسم ذلك القلب صدر لعلمه  
قال الواحدى وهن اما اجري في  
الاجزى المعقبة لان عظم الهمة  
ليس من كثرة الاجزى الحق يكون  
عملها واسهل لتعلمها  
ولان المراد بالامكان ليس  
والحق يقول لولا سخاؤك لكانت  
الناس يتدنا لانه قد يكون الغنى  
مع الفقر فلا يتعلم والمعلم ان يوجد  
لا يتعلم لاجد كالمرام السركل  
ولا يتعلم بل انك  
القرن استعارة لاجتماع جديده  
في نسبه وهو مبعث افن وذو الخير  
ان لنسب قران ونحو ذلك والقران  
في الاصل اسول لقارنه الكوسين  
جعل جدي من الطرفين للصالح

ونسب للمدم كقران الكواكب تعظيمه لثوبه اجتهادها باجتماع السيف الهنذى مع النصر فاذا اجتمعوا حشرنا  
امرنا يقول ثلاثة جدي في هذا القرن كما يتلاف النصر والنصر فانها اذا اجتمعت اعراش نهما ولفا منهنم العزة والشرف  
فولنفي باله القل والكر في حن ف مصاف اي تراهم ذى قل وهو ذو كثر في عمل كبريون في العز ولكنهم في الفطن قليلون  
المنهج في

لہذا کہ غنایا انکرم المداعی ذولکرم ذی اللہ غنفاً لمضافین ووصف بالمصدر للباغۃ یسیر الیہا  
تغنیہا بآیاتہا بقولہ یوسف الخا دی وادی وھوسید کریم یزید و لا ینقص ۱۲ **۵۷** قولہ وصالہا ای مازالت اسمع  
ذکرہ فی کل ربک صحتہ حتی قادی الشرع الی زیارتہ ۱۱ **۵۸** قولہ واستکبر لایا زالت  
دیوار المشنہ

قافضہ التراء

**الغلات** ۱۲  
۱۱ **۵۹** ای بقولہ  
الرجال غدقناک  
با یا نا ۱۳ (۲)  
ھو السید الکرم  
نصحتہ عن تالک  
الاشرف السبق  
الاخبار بالنسب الیہ  
للموطا الاکان  
لا رجوع اخطم  
والجمع سنا ذم  
مما وصفوا ۱۴ **۶۰**  
(۳) سیرہ جازہ  
قولہ البیاض الولد خلط  
وسارہ ۱۵ (۴)  
من موصوفی کل اذ  
ھذا صفتہا جعل  
صغیراً صغیراً  
سیرہ طاعنہ اختراہ فی عیون الناس  
سفر ۱۶ (۵) الی  
الفلوات وجعل کل  
برض قد اصابہا غیر  
(ان انھو موصوفہ الطوبی  
لاستقبالہ الطعن  
الحار والرجحی  
والعنق ان ھذا الذی ان  
كانت تقطر الیہ کل  
ارض استقبلتہا کما  
سہل ولا وخر ۱۷  
**۶۱** قولہ والذی اوافی  
وھوت ھذا النافق  
من اسمع البون شطت  
فی سیرہا فکان ھذا  
فی جملہا نوافیث  
مکان البسمة المتروکہ  
بالعقۃ والبیث فی  
محفی الی سبقتہ  
جواز لائق وختار  
یونین ہما لکن تالی  
فی قصیدہ بنی یاکل  
حتی کان الشدین  
تیزن لیسوا شواخا فیل  
ان الشبراۃ السمل  
ورم مکان البسمة  
یصبر مثل الرمانۃ  
اسمہا وقیل  
ذاب والجم  
اتیار ویتار

ہو الکرم الذی قالہ عزیر  
سنا ۱۸ فی کل ربک لہ ذکر  
فلما التقینا صغر الخیر الخیر  
بجی ذیۃ کل مال قبضت خیر  
کان نواصر فی جلد ہا الذب  
ودونک فی احوالک الشمس البدر

مقلی بابا الرجال سمین عا  
وہا لحتی قادی المشوق نحوہ  
واستکبر الاخبار قبل لفظہ  
الیک طمنا فی مد کل صمصما  
اذا ورمت من السعۃ مرحبا بہا  
فونک دون الشمس البدر فی التوا

ترجمہ ۱۱) ای بسا ھذا کہ اور دونوں کے پاس اس پر کھانے کے ہیں یعنی اس کو کھتے ہیں کہ  
قد اصاب الی وادی اور سید کرم ہے اور ایسا کہ جس پر اس کے فضائل میں ہمیشہ ترقی ہے وستم  
(۲) اھم یہ جس کا مشتاق رہا یہاں تک کہ شوق بھگواس کی طرف پہنچ لیا ایسی حالت میں  
کس کا شوق خیر قالمیں میرے ساتھ رہتا تھا حتیٰ جو قافہ بھگواس نے اس کے ہمارے فضل  
میں سے جان کے (۳) اور اس کی ہوا کے سے پہلے اس کے فضائل کی خبروں کو اور قصے سے  
بڑا رہا لہذا کہ یہ سمجھتا تھا کہ وہ جس کے پاس اس کے ہمارے اسحاق نے خبر سوس کو پہنچا  
پھوٹا اور کم ظاہر کیا رسم اتھری ہی طرف کہنے سافت ہوئیں میدان میں تیرہ بازی کی یا  
پے بڑی رہا ہر نا تو کہے کہ جب وہ کسی محلہ دشوار گزار سے گئی تو وہ اس کے حق میں بڑی  
سوزنے کانے کے تھا جیوں میں اس کی رفتار کہ اس قرار دیا اور میں جیوں کو مدد کے پاس  
جاتے ہوئے قلع کے نا تھا اور ان کو طریق سیرہ کہ مطلب ہے کہ وہ نا تو میدان میں ایسی جلد جاتی  
تھی جیسا کہ غیر شتر میں گس جاتا ہے اور اور اس کی سافت پیرز مگر کہ قبی وادی تیر  
ہیں کہ پہلی سے ہو گئے ہیں کہ جب وہ نا تو کیف طریق سے تھی تو وہ گویا تیری جاتی تھی تو گویا  
ہر صاع اس کو بہ صدمتیں آتا تھا اور جب وہ نا تو کسی جانور کے کانے سے درم دار ہو جاتی تھی  
تو اس سے درجائے متا لم ہوئے کہ غرض ہوئی تھی اور ایسی اکثر تھی کہ گویا تیرے جو ایک چھوٹا  
گوبہ جاتے تھے نا تو کی جلیں طلی تیلی بامدہ دی ہے اس کے درم کو تیلی سے تشبیہ تھی  
(۴) اسویم تیرے پاس ایسے مال ہیں ان کے کو توں اور بد سے سافت میں کہہ میں ہم کو گئی  
نہت قریب ہے اور تیرے حالات بہد شرف میں سورج اور چاند تیرے کتر ہیں بہد ورجس و  
بد سے اعلیٰ ہے۔

الصفیۃ فلذک حسن تشبیہ بالھرقۃ فی جلد ہا ۱۲ **۶۲** قولہ غنفاک الذی یقول جیشاک وانت دون الشمس  
والبدر فی البعد ای انت اقرب الینا منہما وھما دونک فی سائر احوالک والمعنی انہ اشرف من الشمس  
ولکن الاستغناء بایسر لقریہ وامکان الوصول الیہ ۱۳ محمد بن اعزاز علی خضر لہ ولو الیدی

الصفیۃ فلذک حسن تشبیہ بالھرقۃ فی جلد ہا ۱۲ **۶۲** قولہ غنفاک الذی یقول جیشاک وانت دون الشمس  
والبدر فی البعد ای انت اقرب الینا منہما وھما دونک فی سائر احوالک والمعنی انہ اشرف من الشمس  
ولکن الاستغناء بایسر لقریہ وامکان الوصول الیہ ۱۳ محمد بن اعزاز علی خضر لہ ولو الیدی

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين

**الغالب**

وله قوله كانك لا تقول لو كنت بوله للماء (الطغاة) كل غلبة واستغنت الابل عن معاودة الشرب وخص العشر  
ان اطول (الطغاة) تكون الابل اذ ذاك في حدة عطشها **وله** قوله في الغزاة والنظم بيان لما قبلها او دعت  
نظمها وتبينها بالوصف انه في **وله** قوله في الغزاة والنظم بيان لما قبلها او دعت  
الابل كل عشرة  
الشعر المنظم والعطية  
الشعرية كن افتر  
ما في التبيان  
الشعر من البيت  
ولعل الاقرب ان  
وتدعيه ثانيا  
وتدعيه العاشي  
فول يوم الشعر  
واخرة محسوب  
في العشر (٣٢)  
بالكسر هو اللد  
يكتب به (٣٣)  
سبعة كواكب  
عنى النور سميت  
بذلك لكثرة  
كواكبها ميمية  
الحل (٣٤)  
خالل زيارتها  
ابداً عنه وقها  
في مقته (٣٥)  
معداً افضاها  
الضوء من امر  
فوقه به التلخيص  
والفقرات اشر  
طاشراً الى مصر  
واضاح الطيور  
ارفعها طلياراً  
اقولها لثقتها  
البيت السابق الاشارة  
المنظومة للمعلم ودر  
شعره يوم توثيق  
واليس في سبيل  
الطير الى كبريت  
هذه وقيل  
الطير كبريت  
تخت لقول  
ابو الطير كبريت  
ابو الطير كبريت

وله قوله كانك لا تقول لو كنت بوله للماء (الطغاة) كل غلبة واستغنت الابل عن معاودة الشرب وخص العشر

لو كنت برود الماء لم يكن العشر

كانك برود الماء العيش دونة

وهذه الكلام النظم والنظم

دعاني اليك العلم والعلم

اذا كبرت ينص من نور

عقمت قلت من شعركا ديوته

نجوم الزوايا وحلقتك الزهر

كان المعاني في فصاحة لفظها

وما يقصني من بجاهها الشعر

وجسبي في السلاطين مقه

واهون من مرأى صغر بكبر

فاني رايت الضم احسن منظر

او في اللاتي في اسمها منك والشر

لساني وعني والفؤاد وهتي

وهذه الكلام النظم والنظم

دعاني اليك العلم والعلم

اذا كبرت ينص من نور

عقمت قلت من شعركا ديوته

نجوم الزوايا وحلقتك الزهر

كان المعاني في فصاحة لفظها

وما يقصني من بجاهها الشعر

وجسبي في السلاطين مقه

واهون من مرأى صغر بكبر

فاني رايت الضم احسن منظر

او في اللاتي في اسمها منك والشر

لساني وعني والفؤاد وهتي

وهذه الكلام النظم والنظم

دعاني اليك العلم والعلم

اذا كبرت ينص من نور

عقمت قلت من شعركا ديوته

نجوم الزوايا وحلقتك الزهر

كان المعاني في فصاحة لفظها

وما يقصني من بجاهها الشعر

وجسبي في السلاطين مقه

واهون من مرأى صغر بكبر

فاني رايت الضم احسن منظر

او في اللاتي في اسمها منك والشر

لساني وعني والفؤاد وهتي

وهذه الكلام النظم والنظم

دعاني اليك العلم والعلم

اذا كبرت ينص من نور

عقمت قلت من شعركا ديوته

نجوم الزوايا وحلقتك الزهر

كان المعاني في فصاحة لفظها

وما يقصني من بجاهها الشعر

وجسبي في السلاطين مقه

واهون من مرأى صغر بكبر

فاني رايت الضم احسن منظر

او في اللاتي في اسمها منك والشر

لساني وعني والفؤاد وهتي

وهذه الكلام النظم والنظم

دعاني اليك العلم والعلم

اذا كبرت ينص من نور

عقمت قلت من شعركا ديوته

نجوم الزوايا وحلقتك الزهر

كان المعاني في فصاحة لفظها

وله قوله كانك لا تقول لو كنت بوله للماء (الطغاة) كل غلبة واستغنت الابل عن معاودة الشرب وخص العشر  
ان اطول (الطغاة) تكون الابل اذ ذاك في حدة عطشها **وله** قوله في الغزاة والنظم بيان لما قبلها او دعت  
نظمها وتبينها بالوصف انه في **وله** قوله في الغزاة والنظم بيان لما قبلها او دعت  
الابل كل عشرة  
الشعر المنظم والعطية  
الشعرية كن افتر  
ما في التبيان  
الشعر من البيت  
ولعل الاقرب ان  
وتدعيه ثانيا  
وتدعيه العاشي  
فول يوم الشعر  
واخرة محسوب  
في العشر (٣٢)  
بالكسر هو اللد  
يكتب به (٣٣)  
سبعة كواكب  
عنى النور سميت  
بذلك لكثرة  
كواكبها ميمية  
الحل (٣٤)  
خالل زيارتها  
ابداً عنه وقها  
في مقته (٣٥)  
معداً افضاها  
الضوء من امر  
فوقه به التلخيص  
والفقرات اشر  
طاشراً الى مصر  
واضاح الطيور  
ارفعها طلياراً  
اقولها لثقتها  
البيت السابق الاشارة  
المنظومة للمعلم ودر  
شعره يوم توثيق  
واليس في سبيل  
الطير الى كبريت  
هذه وقيل  
الطير كبريت  
تخت لقول  
ابو الطير كبريت  
ابو الطير كبريت

وهذه الكلام النظم والنظم

دعاني اليك العلم والعلم

اذا كبرت ينص من نور

عقمت قلت من شعركا ديوته

نجوم الزوايا وحلقتك الزهر

كان المعاني في فصاحة لفظها

وله قوله كانك لا تقول لو كنت بوله للماء (الطغاة) كل غلبة واستغنت الابل عن معاودة الشرب وخص العشر

لو كنت برود الماء لم يكن العشر

كانك برود الماء العيش دونة

وهذه الكلام النظم والنظم

دعاني اليك العلم والعلم

اذا كبرت ينص من نور

عقمت قلت من شعركا ديوته

نجوم الزوايا وحلقتك الزهر

كان المعاني في فصاحة لفظها

وما يقصني من بجاهها الشعر

وجسبي في السلاطين مقه

واهون من مرأى صغر بكبر

فاني رايت الضم احسن منظر

او في اللاتي في اسمها منك والشر

لساني وعني والفؤاد وهتي

وهذه الكلام النظم والنظم

دعاني اليك العلم والعلم

اذا كبرت ينص من نور

عقمت قلت من شعركا ديوته

نجوم الزوايا وحلقتك الزهر

كان المعاني في فصاحة لفظها

وما يقصني من بجاهها الشعر

وجسبي في السلاطين مقه

واهون من مرأى صغر بكبر

فاني رايت الضم احسن منظر

او في اللاتي في اسمها منك والشر

لساني وعني والفؤاد وهتي

وهذه الكلام النظم والنظم

دعاني اليك العلم والعلم

وله قوله كانك لا تقول لو كنت بوله للماء (الطغاة) كل غلبة واستغنت الابل عن معاودة الشرب وخص العشر  
ان اطول (الطغاة) تكون الابل اذ ذاك في حدة عطشها **وله** قوله في الغزاة والنظم بيان لما قبلها او دعت  
نظمها وتبينها بالوصف انه في **وله** قوله في الغزاة والنظم بيان لما قبلها او دعت  
الابل كل عشرة  
الشعر المنظم والعطية  
الشعرية كن افتر  
ما في التبيان  
الشعر من البيت  
ولعل الاقرب ان  
وتدعيه ثانيا  
وتدعيه العاشي  
فول يوم الشعر  
واخرة محسوب  
في العشر (٣٢)  
بالكسر هو اللد  
يكتب به (٣٣)  
سبعة كواكب  
عنى النور سميت  
بذلك لكثرة  
كواكبها ميمية  
الحل (٣٤)  
خالل زيارتها  
ابداً عنه وقها  
في مقته (٣٥)  
معداً افضاها  
الضوء من امر  
فوقه به التلخيص  
والفقرات اشر  
طاشراً الى مصر  
واضاح الطيور  
ارفعها طلياراً  
اقولها لثقتها  
البيت السابق الاشارة  
المنظومة للمعلم ودر  
شعره يوم توثيق  
واليس في سبيل  
الطير الى كبريت  
هذه وقيل  
الطير كبريت  
تخت لقول  
ابو الطير كبريت  
ابو الطير كبريت

والاثنى بقول الله تعالى ولهم اجرهم المسمى فانها نظم لبق جميعهم الحمد على عودها اكلها

الحمد لله الذي جعلنا من عباده المخلصين

وَقَالَ يَسْمَعُ أَبُو الْفَضْلِ مُحَمَّدُ بْنُ الْحُسَيْنِ بْنِ الْعَمِيدِ

ترجمہ (۱) میں نے یہ کل شعر تھا نہیں کے کہ یہ شعر کے تیری تعریف میں اس کے شعر میں  
 سے شعر لکھے ہیں میں جو شعر تیری تعریف کرنا چاہے ہیں (۲) اور جو میرے شعر میں جس کے  
 فی ترجمہ ہو ابو الفضل محمد بن

الحکمو حاصل ہوا ہے تیرے استحقاق سے کہ کہ اگرچہ تیرا مرتبہ مسلمان تکلیف جالے (۴) زمانے تیرے

[illegible]

قصده جماعة من مشايه الشعراء  
وهو من شعراء المدائح ومنه ابو الطيب

استطاعتك العشق وبكأولك غير خاف عليها ان رجعت معك اولو عجلان من علوانك عاشقك  
 مع علوانك تمكرو ولوحست ومعك في الظاهر قبل الى الطب خالفت بين سبك المعصمين القهصائل الخنارة وقال ابن الهيثمي

بأد هواءك صهوت اهل لم تصبراء وجعلها موسومة باسمه فكانت احد في افيها جعفر وكان قد قال فيها صفت السوار الا في م

الزيتون

اول یقیناً بقول علامہ الحاجان صوفیان من الغبار وحر الشمس مقلة فاحدا للوادج یعنی حور العیوب کنی عند  
بالقلوب لظنه وجعل فواكه هم التاك للقلوب یعنی انہ كان نور القلب فوهم مثل من معزلة للقلوب من الحجر قلبا راحل  
اختر قلبه فصار رشفا كالمرآة وحببت مقلة فقفا للصور

قافية الزاء

اللغات  
جسم حورہ کو جو  
محلہ نہ کہے  
تسکرتا یا کرک  
فیہ النساء ۱۲۰

یقیناً فی احدا للوادج مقلة  
قد كنت احدا منهن من قبل  
ولو استطعت اذ اعتد روادهم  
فاذا السحاب اخو ابد فيهم  
واذا الحيا مل بالعين ينقفي  
يخمين مثل الروض الانها

رحلت وكان لها وادج فحجلا  
لو كان ينفخ خائفا ان يحذرا  
لست كل سحابة ان تقطرا  
جعل الصبح تبينهم ان يطرا  
الا شقق عليهم ثوبا اخضرا  
اسبى مهابة للقلوب وجودرا

الحزب كان من قبل  
يقيم لاجل ذلك وكنه  
لشقي او الجواز راے  
لشقي عن وف ۱۲  
وله والادج يقول  
لو قد رت حين يفتوا  
رؤاهم لفت السحاب  
ان قطر حتى لا يجف  
مکانا برحون السحاب  
وله فلما لم يزل  
ان نقادهم اصابوا  
مکانا نامطو ابرقوا  
اليه كان السحاب بل  
انما الضراب اي مثله  
فی القفر بقوله  
الا انه جعل صيداً للظفر  
سقوط الفيت منه كان  
الغربة كذا في السحاب يكون سبت  
فی القفر ۱۲  
جنی المحاسن رباحا  
جمول وهي الايل تحمل عليها  
غلبه الجسائل رباحا  
جمول يقول كذا الغصن امامه  
زكاهوا لقطع موضع الاوقه  
الحضرة فتبدلوا لاسر عافية  
ثوب ۱۲  
الواحد ذروني عن الا  
من المثل والناس يرون  
مثل المثل روض امرو  
الوجهين مثل الا ان ابن جني  
بني النقطه وغیره رده على المعنى

ترجمہ ۱) دوسری دھیرا ان دوسری کی تصویر میں سے ایک اور دوج اس سے مراد  
مشق کا ہوجے ہے اس ایک شے کی مشق کی حفاظت کو دہرا اور دہہ اختیار سے کہہ رہے  
ہیں جو میرے پاس سے کوئی نہ لے کرے اور اس میں اس کے تمام گاہ خاصیت ظاہری تو انکو  
اور انکو دیر سانی کو ہوں میں رہا کرتی ہے کہ انکو مشق میرے دل میں رہا کرتی تھی (۲) ایک  
میں دوستوں کے فراق سے اس کے پیش آئے ہے پہلے فرماتا تھا اگر توفی زود نہیں کو میری نہیں  
ہوتا تو میرے لئے بھی خوف منفرد ہوتا (۳) اور جب ان کے گھاس کی پانی کی تلاش کرتے تو  
میں کو رواد ہوتے گراس وقت ہلکا ہوتا ہوتا اور کوہ سے منہ کر دیتا کہ ان کو کسی کو گھاس  
پانی نہ ملے اور وہ بنا چاری میرے ہی پاس رہی اور جو صدر فراق اٹھانا نہ پتے (۴) میں  
اسی کہیں تھا کہ گاہ ایسے ابھرتے کہ وہ فراق کے کسے کا معانی ہے یعنی اس کو فراق  
میں ایسا ہی دل ہے جیسا کہ کسی کا اور کسب گان عرب اپنے بے کی آواز سے نینا شروع  
کر دیا۔ خاصہ ہے کہ میرے حق میں باطن نے وہ جدائی کا اثر دکھا یا جیسا غراب البین کا اثر شروع  
ہے کہ وہ دیر سچو پانی و سہو کو ہوا میں اگتا اور دوج سے جدا ہوتی (۵) اور ناگاہ ان کی سورا  
چھاڑوں کی دون یا فراق میں تیر نہیں جاتی جس گراس پر تیر قطع کرتی تھیں۔ یعنی وہ لوگ  
جو سے ایام بدلیں جدا ہو کر نہ تھیں سہمی سوجب وہ سہر دل پر پڑتے تھے توں پر پڑا پڑا  
تھی اور سہر قطع کے ہوئے معلوم ہوتے تھے (۶) دوسرا بیان رنگارنگ ہوجوں کو جو  
گہا نے رنگارنگ کے ہاتھوں کے شاہد ہے اپنے اوپر اٹھائے ہوئے تھیں مگر اتنی فراق  
کہ اس بلخ و دوری کی پس کا یوں اور ان کے قلوب کو فسوت اصلی باغوں کی  
نیل گاؤں ادا ان کے کھن کے زیادہ تیرہ کرے واسے تھے۔

هذا الايل تحمل الواجد ملو مثل الروض عتات شقي في الا ان مهي هذا للوادج وجادها يعني النساء التي فيها اسمي  
لقلوب الرجال من مهي الرباض وجادها اسمك اعلا والاصباح صوت كل شئ اد تسمن وتعيخ والضمير في  
الشد يد عن الفضة والمصيبة محمد اعزاز علي غفر له والوالد المشايخ احمد بن



**الفاظ**

تكونوا بالكم بل كنوا  
 معني ضاعفوه  
 من مركب ضا في  
 وانرا انكم بهم  
 الصاء فيها الضم  
 المعرفه او  
 انوسطه مؤنث  
 ٢٨١١ بل بفارس  
 وفي بنشدريد  
 انرا فحفظها  
 ضمره ١٢  
 امر للمؤنثين  
 ان فيها شيئا  
 قصه ١٢  
 في عينه صلي  
 وقد ابرز عينه  
 ١٤ فتمر عن  
 الامراء انكره  
 بنحو اذ قصه  
 انكره اخيرا  
 قد الحاشي كائن  
 يرضي بليس  
 فوق ذلك من  
 رايت بره  
 الحظ والعند  
 الذي قصص في  
 وهو تهيد  
 وعندي في  
 ان الخبير  
 الزمان الموعود  
 شيئا كما هو  
 عليهم المهدى  
 شيئا لئلا  
 شيئا منه  
 من عطا  
 ولا تخشع  
 البديع السابق

**قوله فلو لم يلجأ الراء**

ونكرها حتى خصصه لانه صار يلقن فيه من قلة النحر الهزال قال شيخ الادباء هذا على ان يكون قناني فاعا القن  
 كرت والمعنى ان القنانه لما رأت  
 يدى علمت انها وكفى  
 رجل غيرة وعجل  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي

**قوله وانكر خاتما والخصير**

ضعقا وانكر خاتما والخصير  
 واذا لي فاردت ان اتخيرا  
 نحو واليه يدروني مكررا  
 فاشق كوكب الحاج الاكبر  
 لا يمتنع اجل جرجو هرا  
 من ان اكون مقصرا ومقصرا  
 فلو لم يلجأ الراء  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي

**قوله فلو لم يلجأ الراء**

ونكرها حتى خصصه لانه صار يلقن فيه من قلة النحر الهزال قال شيخ الادباء هذا على ان يكون قناني فاعا القن  
 كرت والمعنى ان القنانه لما رأت  
 يدى علمت انها وكفى  
 رجل غيرة وعجل  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي

**قوله فلو لم يلجأ الراء**

ونكرها حتى خصصه لانه صار يلقن فيه من قلة النحر الهزال قال شيخ الادباء هذا على ان يكون قناني فاعا القن  
 كرت والمعنى ان القنانه لما رأت  
 يدى علمت انها وكفى  
 رجل غيرة وعجل  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي

**قوله وانكر خاتما والخصير**

ضعقا وانكر خاتما والخصير  
 واذا لي فاردت ان اتخيرا  
 نحو واليه يدروني مكررا  
 فاشق كوكب الحاج الاكبر  
 لا يمتنع اجل جرجو هرا  
 من ان اكون مقصرا ومقصرا  
 فلو لم يلجأ الراء  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي

**قوله فلو لم يلجأ الراء**

ونكرها حتى خصصه لانه صار يلقن فيه من قلة النحر الهزال قال شيخ الادباء هذا على ان يكون قناني فاعا القن  
 كرت والمعنى ان القنانه لما رأت  
 يدى علمت انها وكفى  
 رجل غيرة وعجل  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي  
 من انكره قناني راحتي

مہ سوا اس کو گرفتار حاصل ہو تو گرد کے پٹنے کے زہ ۱۱ اسے دو ٹکڑے کر جب اس کا حکم نامہ  
شہر و دیوں کی لکڑیوں کے پہنچنے سے پہلے جاتا ہے تو دشمن اس سے ڈر جاتے ہیں اور اس لئے ان کے لشکروں کو جو بار بار جنگ روکا  
ہوئے تھے ستر کر کے لوٹا دیتا ہے :

**اللغات**

هو الاسم الغليظ  
لجنة والنور  
١٢٣ قطف لفر  
قطف حنا جمع  
١٣٧ نزل الشعر  
خروج قور  
من تشيع الرز  
وهو الخرج  
عند الدوام  
١٥٠ احراف  
الاصابع وحل  
١٥١ اكله  
ما تشبه  
نوحا من دم  
١٥٢ جديده فيه  
وليوسن قد  
كالدن روم  
بعضه بكس  
الصلب الكبر  
المسرح ١٢٦

٥٥ قول رسول الله يقول اذا بدلت  
سائلك الاجل فقطع اسماءها  
فبينهم خولها فيها من شغل الازهار  
١٥٦ قول خلعها يعسر كيف دعاه  
انته الرئيس الاكبر يقول امر براه  
الناس فيك من الصفات الشريفة  
التي خصلك الله بها فخذ بها  
قد فضلك على سائر الرسل وجعل  
الاكبر بينهم وادونهم فيك  
فكانت هنك الصفات الظاهرة فيك  
كالخلف لولا فيهم منها ما يفهم  
منه ثم وثقها بالخط فان معنا

يشان بالبالص فيستفيل منه القلب ما يستفيل به سماع الاذان فكانه لفظ مسوم  
وانها لا توجع في غيرهما من الشياك السريفة وشاربه لك الى صيدرة وعلو همت في الاسفار حتى قيل ناقة في السور لا يظن ان

٥٥ قولك تاتيها بالايقر احدا رقت بك في طريقتك لصوتها وامتناعها  
كوكب الاسد لا يقر احدا رقتك رديف ال ١٢٣ قول قطف لفر  
الغليظة فهي كالبيت اذا قطف حيا  
١٢٣ قولك متناهي في الكمال والصين  
دبور المتنبى

٥٥ قولك تاتيها بالايقر احدا رقت بك في طريقتك لصوتها وامتناعها  
كوكب الاسد لا يقر احدا رقتك رديف ال ١٢٣ قول قطف لفر  
الغليظة فهي كالبيت اذا قطف حيا  
١٢٣ قولك متناهي في الكمال والصين  
دبور المتنبى

٥٥ قولك تاتيها بالايقر احدا رقت بك في طريقتك لصوتها وامتناعها  
كوكب الاسد لا يقر احدا رقتك رديف ال ١٢٣ قول قطف لفر  
الغليظة فهي كالبيت اذا قطف حيا  
١٢٣ قولك متناهي في الكمال والصين  
دبور المتنبى

٥٥ قولك تاتيها بالايقر احدا رقت بك في طريقتك لصوتها وامتناعها  
كوكب الاسد لا يقر احدا رقتك رديف ال ١٢٣ قول قطف لفر  
الغليظة فهي كالبيت اذا قطف حيا  
١٢٣ قولك متناهي في الكمال والصين  
دبور المتنبى

٥٥ قولك تاتيها بالايقر احدا رقت بك في طريقتك لصوتها وامتناعها  
كوكب الاسد لا يقر احدا رقتك رديف ال ١٢٣ قول قطف لفر  
الغليظة فهي كالبيت اذا قطف حيا  
١٢٣ قولك متناهي في الكمال والصين  
دبور المتنبى

٥٥ قولك تاتيها بالايقر احدا رقت بك في طريقتك لصوتها وامتناعها  
كوكب الاسد لا يقر احدا رقتك رديف ال ١٢٣ قول قطف لفر  
الغليظة فهي كالبيت اذا قطف حيا  
١٢٣ قولك متناهي في الكمال والصين  
دبور المتنبى

٥٥ قولك تاتيها بالايقر احدا رقت بك في طريقتك لصوتها وامتناعها  
كوكب الاسد لا يقر احدا رقتك رديف ال ١٢٣ قول قطف لفر  
الغليظة فهي كالبيت اذا قطف حيا  
١٢٣ قولك متناهي في الكمال والصين  
دبور المتنبى

٥٥ قولك تاتيها بالايقر احدا رقت بك في طريقتك لصوتها وامتناعها  
كوكب الاسد لا يقر احدا رقتك رديف ال ١٢٣ قول قطف لفر  
الغليظة فهي كالبيت اذا قطف حيا  
١٢٣ قولك متناهي في الكمال والصين  
دبور المتنبى







## اللغات (۱۱)

١٥ قوله لا زال يقول هذه البلاد لا يصير من رعايا مشيئة نبيته لان مرعاها وسيل لاينزل الدين واليسار لايجعل  
 باصلها لانهم همه لايعرفون كيف يقضون الفوج حق ١٦ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 لان يكون عروضة للهلكة الا ان الحرب تبقى بالذم  
 ديوان التتبع ١٧ قافية الزاء  
 ١٨ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ١٩ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب

فاحيا الاله ديار بكر ولا روت غار عمار القطار  
 بلاد اربعين من رعاها واحسن باهلها اليستار  
 اذ اليس الذريع ليوم بوس فاحسن ما ليست لها الفراء

ووجل في بعض نهر الدوان قد سار من مصر يرى الكوفة  
 اذا ما كنت مغتربا نجوار بني هاشم بن قطبة اود قار  
 اذا جاورت ادنى مازني فقد ازلمت افضلها الجوار

وقال يهجو كافورا  
 افي اخبار المصطفى  
 سر خيل الدامة والدي  
 ليست صروفها احسن ملاب  
 وفي كل خطي لم يسمع نصي

٢٠ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٢١ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٢٢ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٢٣ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٢٤ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٢٥ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٢٦ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٢٧ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٢٨ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٢٩ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب  
 ٣٠ قوله اذا زال يقول نازل هذه البلاد كازل للمغرب







**الغارات**

هَذَا وَعَلَيْهِ تَسْتَقِيلُ  
وَالْغَارَاتُ فَاسْتَقِيلُ جَلالاً حِينَ اخْتَارَتِ بِرِخْلَةً  
تَقِيًّا قَبْلَ اَصْلٍ  
تَقُولُ فَرَقَةً فَاشاراً  
لِثَالِكِ لِعَالِكِ  
اَصْلُ التَّرَكِيبِ  
لِعَالِكِ تَعْنِشُ  
حَمِيَّةً سَكَنًا  
فَاخْصَرَهُ كَثْرَةً  
لِلْاِسْتِعْمَالِ  
(٣) الْوَجْهَةُ  
الْمَكَانُ الَّذِي  
تَسْتَقْبِلُهُ  
تَنْجِيهِ السَّيِّئِ ١٢  
الْاَوَّلُ بِالْكَفْرِ وَالِى  
الثَّانِي بِالشَّرِّ ١٣  
قَوْلُهُ عَثَرَتْ اِلَى لَعْنٍ  
كَلِمَةُ تَعَالَى الْعَثَرُ  
نَعَثَكَ اللَّهُ يَقَالُ  
لِغَالِكِ وَلَا لِنَا لِقَالِكِ  
وَهُوَ اسْمُ فِعْلٍ يَهْرُ  
اَعْرَابُ الْمَسْدَرِ  
لِخَلْقِ الْعَالَمِ جُودًا  
عَلَى حُدُودِهِ وَلَا عَوْدًا  
فِي اخْرِ الْمَيِّتِ وَلَا

لَهُ قَوْلُهُ لِعَمْرٍكَ اِنَّ اِلَهَ هَذَا لَنِي اِنَّتِ فِيهِ لَيْسَ بِطَبِيبٍ وَهُوَ دُرٌّ سَائِرٌ اِلَى هَوْرٍ تَحَاكُّ  
الْاَسْوَدُ فِيهِ ١٤  
قَوْلُهُ وَكَافَرُوا اِرَادَ اَنْ حِينَ يَرَى الْاَسْوَدَ يَقُولُ اَمْرًا الْمَلِكُ تَعْرِضُ لَهُ الْهَيْمَةُ فِي حِكْمَةِ اللَّهِ جَل  
هَذَا الْعَبْدُ اَوْ يَنْتَهِلُ الْقَوْلُ بِجُودِ الْفَتْرِ خَافَتُهُ كَمَا  
دِيَارُ الْمُنْتَبِي

٢٤٦  
قَافِيَةُ الزَّيَّادِ

لَعَمْرُكَ مَا دَهَرِيهِ أَنْتَ طَبِيبٌ  
وَالْقُرْيَا كَأَوْحِينَ تَكُونُ لِي  
عَثَرْتُ بِسِيرِي تَحْوِصَرُ فَلَا لَعْنًا  
وَفَارَقْتُ خَيْرَ النَّاسِ قَاصِدٌ شَرِّهِمْ  
فَعَاثَرْتُ مِنْ قُرْبَتِكَ الْبُشْرَى وَالْكَفْرَ  
نِعْمَ لَنِي لِمَنْ لَمْ يَخْشَ الْغَارَاتِ  
وَقَالَتْ الْاَقَالِلُ لِرَأْيِ لِمَا عَنِ  
وَقَدْ أَرَى الْغَارَاتِ زَمَانًا

بِأَحْسَنِ ذَلِكِ الْفَرِاحِ أَحْسَنُ دَهْرًا  
فَعَارَقْتُ مِنْ قُرْبَتِكَ الْبُشْرَى وَالْكَفْرَ  
بِهَاتِلًا بِالسَّيْرِ عَنْهَا وَلَا عَثَرًا  
وَأَكْرَمَهُمْ طَرًّا إِلَّا أَرَمَهُمْ طَرًّا  
لَا تَرَى تَرْكِيْلَ كَانَ تَرْكِيْلَ عَيْنًا  
وَلَوْ عَلِمُوا قَوْلَ كَانُوا فِي بِيْطَارِي

هَذِهِ النِّهَايَةُ حِينَ وَالْفِعْلُ قَاصِدَةٌ  
عَلَى الْمَصْدَرِ وَهِيَ وَالسَّيْرُ حَالَانِ  
مِنْ مَحْنٍ وَفِيهِ الشُّكْلُ اِلَى اِلْعَا  
لِي بِهَا وَلَقَالِي بِالسَّيْرِ عَنْهَا يَقُولُ عَثَرْتُ  
بِسِيرِي اِلَى الْبُشْرَى مَالِي وَهِيَ اِلَى  
عَلَى الْمُخْصَفِ فَلَا تَعْنَشُ مِنْ عُلُوِّي  
هَذَا لَانِ اِسْتِثْنَاءُ سَوَاءٍ رَأَيْتُ  
فَارَقْتُهَا فَلَا عَثَرْتُ بِالسَّيْرِ عَنْهَا  
لَانِ اِنِّي مَجْرُوعِي مَنَارِ شِدْ ١٢  
قَوْلُهُ وَقَدْ اَلَزَمْتُ بَرُوِّي تَرْكِيْلَ مَجْهُولٍ  
رَأَيْتُ كُنْتُ اِنِّي مَكْسُورَةٌ اِلَى اِلْعَا  
وَالْجَمْلَةُ فِي مَوْضِعِ الْمَفْعُولِ اِلْتِزَامًا  
لِذَلِكَ كَمَا تَقُولُ عَلِمْتُ زَيْنَ اِلْتِزَامًا  
فَاخْلُصَ يَقُولُ كَانِ النَّاسُ يَتْرُونَ اِنِّي  
اَصْلُ حَيْرِيْدَانٍ بَجْهَلٍ لَا يَعْرِفُ  
بَيْنَ الْمَدْرُورِ وَالْمَدْرُورِ وَلَكِنْ اِلْتِزَامًا  
ذَلِكَ وَاسْتِثْنَاءُ اِلْتِزَامًا اِلْتِزَامًا  
لَا اِلْتِزَامًا لَيْسَ فِي شَيْءٍ مِنْهُ فَهِيَ مَكْسُورَةٌ  
سَيِّئَةً ١٣ هِيَ اِلْتِزَامًا اِلْتِزَامًا اِلْتِزَامًا

تَرْكِيْلَ اِلْتِزَامًا اِلْتِزَامًا اِلْتِزَامًا  
بِأَحْسَنِ ذَلِكِ الْفَرِاحِ أَحْسَنُ دَهْرًا  
فَعَارَقْتُ مِنْ قُرْبَتِكَ الْبُشْرَى وَالْكَفْرَ  
بِهَاتِلًا بِالسَّيْرِ عَنْهَا وَلَا عَثَرًا  
وَأَكْرَمَهُمْ طَرًّا إِلَّا أَرَمَهُمْ طَرًّا  
لَا تَرَى تَرْكِيْلَ كَانَ تَرْكِيْلَ عَيْنًا  
وَلَوْ عَلِمُوا قَوْلَ كَانُوا فِي بِيْطَارِي

بِأَحْسَنِ ذَلِكِ الْفَرِاحِ أَحْسَنُ دَهْرًا  
فَعَارَقْتُ مِنْ قُرْبَتِكَ الْبُشْرَى وَالْكَفْرَ  
بِهَاتِلًا بِالسَّيْرِ عَنْهَا وَلَا عَثَرًا  
وَأَكْرَمَهُمْ طَرًّا إِلَّا أَرَمَهُمْ طَرًّا  
لَا تَرَى تَرْكِيْلَ كَانَ تَرْكِيْلَ عَيْنًا  
وَلَوْ عَلِمُوا قَوْلَ كَانُوا فِي بِيْطَارِي

١٤  
١٥  
١٦  
١٧  
١٨  
١٩  
٢٠  
٢١  
٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠  
٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠

١٤  
١٥  
١٦  
١٧  
١٨  
١٩  
٢٠  
٢١  
٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠  
٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠





[illegible]

..... مسرہ مجہد و شرف کاتلج ہے : دربارہ ویز کے سر پر بھی تلج قاتمہ چڑا ہوا کہتا : (پس فرق مجہد کو کس کاتلج افضل ہے) .....  
 ..... (دہ احمد و روح ثانی قرات اور عبیدت سرس شریف یز قاتی ہے اگرچہ میں اس کی آفتاب سے نسبت لگانا (۹) .....  
 ..... ہرگز عالیہ کا حسین معشوقوں نے اس کے دل کو مشغولان خوش جبرہ و خوش سرین سے نہ کیا ہے یعنی وہ عیاش نہیں ہے : .....

وتنقسم الخراف  
 ٥٥ قولاً بصفة  
 وينال  
 من الخراف

سَامُ الرَّاكِزِ  
الْأَهْوَا  
بِالْإِيْمَانِ  
وَالْأَهْوَا  
كَا الْمَرَا  
الْمُجْتَابِ  
وَادِ النَّوَا

فہم وار  
فیہم والاعشار  
عادی ذہب و فخر  
کے حسد کے سبب  
کے دشمنوں سے  
کے لئے ڈھکی چھپی  
نے لپکا نامور افتخار  
سے نہایت تکیہ اور  
انکار کیا یہ جنگ  
کے گرد میں کا لیف  
اور محل پہنچے کہ  
۱۹۲۱ء سے پہلے  
سے جاتا ہو گا  
تو سناں کو

[illegible]

١٥ قل يا كروث يقول ما تاربعين ما كلوا الارض وذلكيها فاقادوا لهم اقتياد الدابة التي اول التي تقى بسلامها  
١٦ قل يا طاحنهم لا يقولوا شغلنا خوفيهم وعلت كلبتيه حتى صار كلام غيرهم بالنسبة اليهم كما قالوا لايالها يا  
١٧ قل يا حياض الماء عزت رجل كرم قصير وادعى اهل كرمته ودهر في مثل عدد من عرق الربكة  
١٨ قل يا اهل بيتي قافلت الذراع من الولد بينهم جفيرا يغضب بها بطون

[illegible][illegible]

ایسا ہے جیسا کہ فیضان کو چاہئے کہ اسے اپنے لئے لکھ دے جس سے اس کا دل ہمارے (۱۹) اور جین لوگ  
 ایسا ہے جیسا کہ فیضان کو چاہئے کہ اسے اپنے لئے لکھ دے جس سے اس کا دل ہمارے (۱۹) اور جین لوگ  
 ایسا ہے جیسا کہ فیضان کو چاہئے کہ اسے اپنے لئے لکھ دے جس سے اس کا دل ہمارے (۱۹) اور جین لوگ









منجمله (۷۱) و (۷۲) که در این کتاب آمده است، در این کتاب آمده است.

**الغنائم**

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

له قوله خذوا يقول لكثرة ما يلينى (راى العوادى) فى هواها وبراجعنى وبغضبن على صاكران بلى  
وبينهم حرابو قال وقد تركت فؤادى مثل الوطيس اى ملتها ما هي من حرارة الوجع ۱۳۲ قوله بضاء  
يقول هي ذات حيلة فهاؤنا عنها  
من المتنى ولا الهان عنها من الكلام وبرو  
قافية السين

المصدر ۱۳۲ قوله  
الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

المصدر ۱۳۲ قوله  
الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

الغنائم والمرأة الساتية  
والنخعة والجسم  
مكروا وتؤخذ  
المصدر ۱۳۲ قوله

قوله في انظر الى الله صوره بشرا جعل فاة الناس تنبى اليها كما لا يجوز باسمها وكان ذلك الحق في  
 ان من خواص العبادات تنطق بها نفس الناس فيها فلا تقم على حقيقة كنهه و يحسد قاسمه ليدفعه الى ان  
 يقاس بظن ولا مثل له **سورة** قوله وفيه انما هو في موضع الحال من بينهما هو في موضع الحال  
 ديوان التنبى **سورة** وفيه التنبى

قوله في التنبى

قوله في التنبى

بشرا صوره غايه في اية  
 وبه يضمن على الترتيب لها  
 لو كان ذو القربى ان عمل اية  
 او كان صادرا من عاشر سيق  
 او كان كالمثل مثل نبيته  
 او كان للنيران ضوء جبينه  
 لما سمعت به سمعت واحد  
 وكخطت ايمه فيلن مواهبها

بشرا صوره غايه في اية  
 وبه يضمن على الترتيب لها  
 لو كان ذو القربى ان عمل اية  
 او كان صادرا من عاشر سيق  
 او كان كالمثل مثل نبيته  
 او كان للنيران ضوء جبينه  
 لما سمعت به سمعت واحد  
 وكخطت ايمه فيلن مواهبها

بشرا صوره غايه في اية  
 وبه يضمن على الترتيب لها  
 لو كان ذو القربى ان عمل اية  
 او كان صادرا من عاشر سيق  
 او كان كالمثل مثل نبيته  
 او كان للنيران ضوء جبينه  
 لما سمعت به سمعت واحد  
 وكخطت ايمه فيلن مواهبها

انما سمعت به سمعت واحد  
 وكخطت ايمه فيلن مواهبها

انما سمعت به سمعت واحد  
 وكخطت ايمه فيلن مواهبها

انما سمعت به سمعت واحد  
 وكخطت ايمه فيلن مواهبها



قوله فاقبلوا عرضي بالذي ليس بدم من اهل انطاكية. يريد ان افضل لشعره ان يدم من اهل  
 فانها تطلب الى قصور ولا كبر وعشقه كما تئس جهه السفلة كالطيور التي تاوى الى المقابر وهو ضو  
 يقول لو كانت الدنيا ذات جود لكانت اهلها ان يتعنت ولو كانت

دعوان المتنبى ٢٨٩ قافية السين

<p> يَا وَي الْحَرَابَ وَلَيْسَ كَمَا نَظُنُّ  أَوْ جَاهِدْ تَكْفِيَتْ عَلَيْكَ حَيْسًا </p>	<p> خَيْرُ الطُّبُورِ عَلَى الْقُصُورِ وَشُهُ  لَوْ جَادَتْ الدُّنْيَا فَنُكِّتَ بِهَا لَهَا </p>
--	---

وَدَسَّ لِيَ الْاَسْوَدُ مِنْ قَالٍ لَقَدْ طَالَ لِقِيَاكَ  
فِي مَجْلَسٍ كَافٍ وَرَبِّدَانٍ يَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِهِ فَقَالَ تَجَلَّاهُ

يَقُولُ لَهُ الْقِيَامُ عَلَى الرَّؤُوسِ  
وَإِذَا خَانَتْهُ فِي يَوْمٍ ضَحَوَيْهِ

معہ  
 منوانہ  
 وقال يهجو كافوراً  
 معہ  
 من قائل  
 من السراة والفاطمة  
 من قائل

وَأَمَّا إِلَٰهُهُمْ فَهُوَ الَّذِي يَصِفُ  
 لَهُمْ فِي الْقُرْآنِ الْحَمِيدِ الْأَنفُسَ  
 الَّتِي هَلَكَتْ فِي قُلُوبِهِمْ وَمَا لَهُمْ  
 لَهَا مِنْ عَزَاوَةٍ شَيْءٍ وَأَنَّهُمْ  
 سَاهُونَ

مَا مِنْ يَرَىٰ أَنْتَ فِي وَعْدِهِ ۖ كَمَنْ يَرَىٰ أَنْتَ فِي حَبْسِهِ

ترجمہ (۱) مجموعہ کے مکتوب پر بیٹھے اس اہل ان کے ہر منزل ہم دعا میں اور جس کے مقابلہ میں اس نے جس کی گزارش کو کوئی نہیں جانتا تھا۔ یہ کہ اسے شعلہ میں اور اندرون میں ایک ہے۔ سوہمہ محمد کے واسطے اور دوسری رو کے لئے (۲) اور خدا میں ایک تعلقش کرنے کی ہوئی تو اسے بائیں اور گوجہ پر قربان کر دیتی اور گوجہ کو پیشہ اور اگر صاحب جامہ دیتی تو یہ ہے وقف ہوئی اصل اس کوئٹہ کے جو خدا کی بد میں وقف کر دیا جاتا ہے جس کوئے تیری خدمت کے اور پاس نہ جاتی اور اسے لے گیا کہ محمد روح کا جہاد اور فلاح اور اصلاح میں اس میں مدد و کفا (۳) جہاد کے بل اس کی خدمت میں کھڑا رہنا ایک کسر کام ہے نہ کہ وہ اس سے زیادہ کا کھتی ہے اور جاری نہ جانتا کہ اس کی خدمت میں شرح کرتا ہے حقیقت ہے (۴) جگر جاری جائیں خوشی کے دین کا کوئی خزانہ نہیں تو کیا حال ہو گا جانوں کا ترش روی کے روئے تیری جگہ خطا ہے کہ اگر کرم نام اس میں اس کی خدمت دیکھ تو یہ جو جنت ہے کیا ہو گا (۵)

لولاك يا طيور يا غنم يا  
يا زواجر يا بني آدم  
من يجاهدني ويقاتل  
في سبيل الله يجعلت  
نفسها وقفاً عليك  
لا انتقاد الا لك ولا  
تقصير الا عن امرك  
قال ذلك الامير  
كان من غنم بني  
١٣٠٠ ق. ب. يقول  
اي يقول لادن نفوس  
في حلبة على الرؤوس  
فضلاً عن الاقدام  
التي هي

[illegible][illegible]



اللقاح

القلوب بالفتحة  
جمل السبقية  
ضمهم من ليد  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

وقيل من غوص  
وقيل من غوص  
وقيل من غوص

قوله العبد لا يصفه بقصر الهمة عن الله تعالى يقول ان العبد لا فضل في اخلاقه افعال عن هذين  
الذين كبر العجز القدر والضرر فهمت مقصود على ارضاء هذين بنظمه وفوجبه **قوله** انما اے  
لا يصف الميعاد في يوم الذي وعند فيه واذا انقضت ذاك اليوم نسى ما وعد

ففضل عن الوفاء **قوله** وانما لا  
اولئك يا في مكرمة  
بطبعه بل تحتال

فحين به كما يجذب  
الملاحه السفينة **قوله** فلا  
يقول فلا ممل

الخير من عبد الله  
راى العبد الله

ما يخرج مع الولد  
وسبق للبعير كما  
كانها طاروا

جليه على  
الفصيل سامة  
بولن قارنت

عليه قتلة **قوله** فانك لا ترى  
من قولهم  
حببت يا رجل

بضم الباء  
صرت جلياً  
من اصل لثيم

اے اللئيم ان امكنا ان يفارق  
منزلتي في الذيل والهوان بان  
ادنى مكاناً او مالا لم يمكن ان يفارق

اصلته الخسة والذل لان ادب  
ينزع الى ذلك الاحمل **قوله** ان  
احث الهاء انت احث امرئ احثته

التفوس وهن النذل احثهم عشت  
الافوف **قوله** ونشأه يبريد

ان دخان السد كان يخرج من بين  
الأسس والذرجس فكانها اجاجا حمرل

مجال من طبع جبرئيل اوسه تاس كس من اس اور غلاموں کو دیکھ کر ان میں مروت و کرم کا نام بھی نہیں ہے (۶) سو یہ کہہ جاتا ہے  
کہ کوئی اپنے لباس میں نکیل ہو کر وہ کہ اپنی مرشد میں ناکس و کینہ ہو یعنی بیکار و بے رجا جس شخص سے اپنے مرتبت سے آگے نہ گئے  
کا راستہ پایا خود وہی اہل سے آگے نہیں بڑھ سکتا یعنی کہ کوئی شخص اپنی اہلیت سے زیادہ مرتبہ حاصل کرے تو ممکن ہے کہ اس غالب میری رہی ہو

قوله العبد لا يصفه بقصر الهمة عن الله تعالى يقول ان العبد لا فضل في اخلاقه افعال عن هذين  
الذين كبر العجز القدر والضرر فهمت مقصود على ارضاء هذين بنظمه وفوجبه **قوله** انما اے  
لا يصف الميعاد في يوم الذي وعند فيه واذا انقضت ذاك اليوم نسى ما وعد

ففضل عن الوفاء **قوله** وانما لا  
اولئك يا في مكرمة  
بطبعه بل تحتال

فحين به كما يجذب  
الملاحه السفينة **قوله** فلا  
يقول فلا ممل

الخير من عبد الله  
راى العبد الله

ما يخرج مع الولد  
وسبق للبعير كما  
كانها طاروا

جليه على  
الفصيل سامة  
بولن قارنت

عليه قتلة **قوله** فانك لا ترى  
من قولهم  
حببت يا رجل

بضم الباء  
صرت جلياً  
من اصل لثيم

اے اللئيم ان امكنا ان يفارق  
منزلتي في الذيل والهوان بان  
ادنى مكاناً او مالا لم يمكن ان يفارق

اصلته الخسة والذل لان ادب  
ينزع الى ذلك الاحمل **قوله** ان  
احث الهاء انت احث امرئ احثته

التفوس وهن النذل احثهم عشت  
الافوف **قوله** ونشأه يبريد

ان دخان السد كان يخرج من بين  
الأسس والذرجس فكانها اجاجا حمرل

مجال من طبع جبرئيل اوسه تاس كس من اس اور غلاموں کو دیکھ کر ان میں مروت و کرم کا نام بھی نہیں ہے (۶) سو یہ کہہ جاتا ہے  
کہ کوئی اپنے لباس میں نکیل ہو کر وہ کہ اپنی مرشد میں ناکس و کینہ ہو یعنی بیکار و بے رجا جس شخص سے اپنے مرتبت سے آگے نہ گئے  
کا راستہ پایا خود وہی اہل سے آگے نہیں بڑھ سکتا یعنی کہ کوئی شخص اپنی اہلیت سے زیادہ مرتبہ حاصل کرے تو ممکن ہے کہ اس غالب میری رہی ہو

قوله العبد لا يصفه بقصر الهمة عن الله تعالى يقول ان العبد لا فضل في اخلاقه افعال عن هذين  
الذين كبر العجز القدر والضرر فهمت مقصود على ارضاء هذين بنظمه وفوجبه **قوله** انما اے  
لا يصف الميعاد في يوم الذي وعند فيه واذا انقضت ذاك اليوم نسى ما وعد

ففضل عن الوفاء **قوله** وانما لا  
اولئك يا في مكرمة  
بطبعه بل تحتال

فحين به كما يجذب  
الملاحه السفينة **قوله** فلا  
يقول فلا ممل

الخير من عبد الله  
راى العبد الله

ما يخرج مع الولد  
وسبق للبعير كما  
كانها طاروا

جليه على  
الفصيل سامة  
بولن قارنت

عليه قتلة **قوله** فانك لا ترى  
من قولهم  
حببت يا رجل

بضم الباء  
صرت جلياً  
من اصل لثيم

اے اللئيم ان امكنا ان يفارق  
منزلتي في الذيل والهوان بان  
ادنى مكاناً او مالا لم يمكن ان يفارق

اصلته الخسة والذل لان ادب  
ينزع الى ذلك الاحمل **قوله** ان  
احث الهاء انت احث امرئ احثته

التفوس وهن النذل احثهم عشت  
الافوف **قوله** ونشأه يبريد

ان دخان السد كان يخرج من بين  
الأسس والذرجس فكانها اجاجا حمرل

مجال من طبع جبرئيل اوسه تاس كس من اس اور غلاموں کو دیکھ کر ان میں مروت و کرم کا نام بھی نہیں ہے (۶) سو یہ کہہ جاتا ہے  
کہ کوئی اپنے لباس میں نکیل ہو کر وہ کہ اپنی مرشد میں ناکس و کینہ ہو یعنی بیکار و بے رجا جس شخص سے اپنے مرتبت سے آگے نہ گئے  
کا راستہ پایا خود وہی اہل سے آگے نہیں بڑھ سکتا یعنی کہ کوئی شخص اپنی اہلیت سے زیادہ مرتبہ حاصل کرے تو ممکن ہے کہ اس غالب میری رہی ہو

قوله العبد لا يصفه بقصر الهمة عن الله تعالى يقول ان العبد لا فضل في اخلاقه افعال عن هذين  
الذين كبر العجز القدر والضرر فهمت مقصود على ارضاء هذين بنظمه وفوجبه **قوله** انما اے  
لا يصف الميعاد في يوم الذي وعند فيه واذا انقضت ذاك اليوم نسى ما وعد

ففضل عن الوفاء **قوله** وانما لا  
اولئك يا في مكرمة  
بطبعه بل تحتال

فحين به كما يجذب  
الملاحه السفينة **قوله** فلا  
يقول فلا ممل

الخير من عبد الله  
راى العبد الله

ما يخرج مع الولد  
وسبق للبعير كما  
كانها طاروا

جليه على  
الفصيل سامة  
بولن قارنت

عليه قتلة **قوله** فانك لا ترى  
من قولهم  
حببت يا رجل

بضم الباء  
صرت جلياً  
من اصل لثيم

اے اللئيم ان امكنا ان يفارق  
منزلتي في الذيل والهوان بان  
ادنى مكاناً او مالا لم يمكن ان يفارق

اصلته الخسة والذل لان ادب  
ينزع الى ذلك الاحمل **قوله** ان  
احث الهاء انت احث امرئ احثته

التفوس وهن النذل احثهم عشت  
الافوف **قوله** ونشأه يبريد

ان دخان السد كان يخرج من بين  
الأسس والذرجس فكانها اجاجا حمرل

مجال من طبع جبرئيل اوسه تاس كس من اس اور غلاموں کو دیکھ کر ان میں مروت و کرم کا نام بھی نہیں ہے (۶) سو یہ کہہ جاتا ہے  
کہ کوئی اپنے لباس میں نکیل ہو کر وہ کہ اپنی مرشد میں ناکس و کینہ ہو یعنی بیکار و بے رجا جس شخص سے اپنے مرتبت سے آگے نہ گئے  
کا راستہ پایا خود وہی اہل سے آگے نہیں بڑھ سکتا یعنی کہ کوئی شخص اپنی اہلیت سے زیادہ مرتبہ حاصل کرے تو ممکن ہے کہ اس غالب میری رہی ہو





قوله واما قوله يقول: نعمت الخيل بين يديه وهي تغرس في فم القتل فيلطم بعضها بالدم حتى كان  
 حمارا كشافا ويد يد سلية لا رجاهاش بها ١٣ قوله وراشها الم يقول الذي راعه من الخيل واحدا فاعاد عليها  
 بنفسه ولو عطف لنبا عن جيشه عنده ولا لتبا من الهمس يستحي من عن الحجة يعني سيلة ال  
 ديوان المتكبر ٢٩ قافية الشين

الذخات  
 وادعى الجرح  
 قد مية اخبره  
 الدم ١٢ العجاية  
 بالضم عصب  
 مركب فصوص  
 من عظام  
 كقصور الخ  
 تكون عند ربح  
 الدابة اوكل  
 عصية في بين  
 او رجل وعصية  
 باطن الوظيف  
 من الفرس الجمع  
 نجى وبقى عجايا  
 ورضع طرا  
 بافقه واصل  
 الصميم هو  
 الاول كانه  
 القاصم ١٢  
 هوان تصاق  
 الدابة اسحق  
 يد بها عجا  
 الضرو حتى عجا  
 رواهنتها وهي  
 لا يشكر كونه القتل  
 عصب النمل  
 دم، لوى الحبل  
 الظل فية وعلى وضع  
 الوليد سيلوبه  
 فكد وشاه و  
 الجبل اليه عطاف  
 لوى ١٢ عجا  
 الواحد غفابة  
 النجم تشا شيب  
 ١٢ بغير الخيل  
 وقيل رقة اكثر  
 الكاش تنل عجب  
 اذ اكان  
 يا شافان كان  
 السعف ١٢  
 الوب فقول اجل

وما هاية اشترى قماش  
 تبا عك جيشه والمستحاش  
 تلوى الحوص فستف الشاش  
 باهل الحين من هب القماش  
 بطن لا تشارك في الجحاش  
 قين لك الفعاج مر الكاش

قوله واما قوله يقول: نعمت الخيل بين يديه وهي تغرس في فم القتل فيلطم بعضها بالدم حتى كان  
 حمارا كشافا ويد يد سلية لا رجاهاش بها ١٣ قوله وراشها الم يقول الذي راعه من الخيل واحدا فاعاد عليها  
 بنفسه ولو عطف لنبا عن جيشه عنده ولا لتبا من الهمس يستحي من عن الحجة يعني سيلة ال  
 ديوان المتكبر ٢٩ قافية الشين

قوله واما قوله يقول: نعمت الخيل بين يديه وهي تغرس في فم القتل فيلطم بعضها بالدم حتى كان  
 حمارا كشافا ويد يد سلية لا رجاهاش بها ١٣ قوله وراشها الم يقول الذي راعه من الخيل واحدا فاعاد عليها  
 بنفسه ولو عطف لنبا عن جيشه عنده ولا لتبا من الهمس يستحي من عن الحجة يعني سيلة ال  
 ديوان المتكبر ٢٩ قافية الشين

قوله واما قوله يقول: نعمت الخيل بين يديه وهي تغرس في فم القتل فيلطم بعضها بالدم حتى كان  
 حمارا كشافا ويد يد سلية لا رجاهاش بها ١٣ قوله وراشها الم يقول الذي راعه من الخيل واحدا فاعاد عليها  
 بنفسه ولو عطف لنبا عن جيشه عنده ولا لتبا من الهمس يستحي من عن الحجة يعني سيلة ال  
 ديوان المتكبر ٢٩ قافية الشين



۲۹۵  
 دیوان الشبلی  
 قافیۃ الشبن  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰



مدد رأي الحلفاء كروية  
الحى قال شيخ الادباء  
ان اولك فى المنام  
اليد خلاوة من النوم

وَقَالَ فِي بَدْرٍ بَيْنَ عَمَّا

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ عَلَى لَطَائِفِ الظَّالِمِينَ

وكانَ يَمْلِكُ عَبْدُ سَيْفِ الدِّلِ نَفْذَ الرُّقَى فِي  
مَقْصِدِ فَحْجَرِ سَيْفِ الدِّلِ لِتَشْلُكِهِ شَيْءًا فَقَالَ

(١٧) لَعْنَةُ الْمَشْيِيعِ الْمَشْيِيعِ  
 (١٨) بَكْرُنْ عَرَاوَبَكْرَتِ نَقْعِ  
 (١٩) وَلَوْحِدْ أَنْتَ وَهَنْ أَرْبَعِ  
 (٢٠) وَأَنْتَ نَبْعُ الْمُلُوكِ خَرْجِ  
 (٢١)

ترجمہ : اے مہر گزنی! میرا فضل تمام نہیں ہوتا ہے بلکہ وہ دائم و ثابت رہے اور تیرا دیا آقا کیوں  
میں خواہے جس طرح معلوم ہوتا ہے ۱۴۰ میں اب تجھے ایسی حالت میں نصرت ہوتا ہوں کہ جس  
کے گہری تیری فتنوں کا راز باہر نہ آگیا ہے کہ دیکھنے والوں کے لئے میرے بعض اجزاء ۱۵ بعض  
اجزاء کو انہی سوچتے ہیں خواہے کہ ان میں تیرے اخلاص کا انکار کروں تو میری صورت حال جس  
مذہب کو اپنی ہی سمجھیں کہ کلمہ انکار نہیں کر سکتا ۱۶ اس میں اس ذات پاک کا جس کو حق تعالیٰ  
پر ہے اسے بہترین ان لوگوں کے جو عین دیکھتے ہیں (یعنی سب) تجھ کے لئے مخصوص کیا جاوے گا

اور تو عقل ہوئے بہشت سے نہ زیادہ سرد نہ زیادہ گرم اور ہوا میں جھکڑ اور موزی ہیں (۶) اور تو یکت ہے اور ہوا میں چل رہی شرفی  
وغری و جنوبی و شمالی اور ہا میں ہے تو نہ سب سے زیادہ نقش رساں ہے اور تو مشل درخت سے ہے جس کی کان بستانے ہیں مضبوط  
تو قوی ہے اور اوراد و شافعیہ کیا ضعیف یا شل اندہ ہیں ؟





الاف ۲۹۹ قولہ اطرح الزکفی بلجد والغیث عن السیف لانما یدرکان بہ والمراد بالغیث الامم من الغیث  
وسعت العیش - یقولون لطف السیف عن عاتقہ  
دیوان المتنبی ۲۹۹ قافیتہ العین

ولیس لیس یقول لیس جمال الوجه بان یبقی ما رنہ صحیحاً فان العزیز منی المقطع العزیز ذل فصار المقطوع  
الاف ۲۹۹ قولہ اطرح الزکفی بلجد والغیث عن السیف لانما یدرکان بہ والمراد بالغیث الامم من الغیث  
وسعت العیش - یقولون لطف السیف عن عاتقہ  
دیوان المتنبی ۲۹۹ قافیتہ العین

بشیر ۳۰۰ قولہ  
والشیر فیہ الزیقول  
السیر واد الکیر  
داع لا لانا ما ارید  
للقطع والادل  
للقطع الانف و  
یہا فانیہ فیہک  
یفتل بما فیہک ہذا  
الثانی للاذن و  
الثالث للحنف  
مشرقة و یحفل بکسر  
والرابع للشفة  
والخامس للہب  
بل کانت دلاوة  
قوله وفارس الخ اراد  
بفارس الخیل سیف اللہ  
لان ظہرہ ہذا الرقعة عرض خلف  
من جلادہ وثباتہ و المنکب (الخ)  
خیل اراد ان الہزیمة للناس وغیرہم  
فبیہتا مضطرب من  
مضطرب الروم ویؤثر  
بہن المضطرب یعنی  
السیر وہی مضطربہ بکسر مدخل الی  
ضبطہ ونزل سیف  
الذی ولستہ غرق بہ  
منہا علیماجنہ اللیل  
انسل اصحابہ  
بقی وہم فقیہہ ۱۲  
قولہ فاوحی الخ  
ای توکل عند خلیفہ  
توکل وحقاً بل یقول  
قلمہ لشیخہ عند غیث  
الی الاربعین و  
قیل زہار ثنائیہ  
وفی الذی انقلب  
بجناحہ الخیل  
تجمل للفقارة ۱۲  
جمع شکیبۃ  
وہی یخمد یدقہ

انف العزیز یقطع العزیز  
واترک الغیث وغنی  
دواک کبریم اوہم  
فی الدلم فی عطا فقم  
واغضبتہ وما فی لفظ فقم  
والجیش باب الی الہزیمة  
علی الشکیب واد فی سہا سرع

لیس الجمال لیس جمال الوجه بان یبقی ما رنہ صحیحاً فان العزیز منی المقطع  
الاف ۲۹۹ قولہ اطرح الزکفی بلجد والغیث عن السیف لانما یدرکان بہ والمراد بالغیث الامم من الغیث  
وسعت العیش - یقولون لطف السیف عن عاتقہ  
دیوان المتنبی ۲۹۹ قافیتہ العین

ترجمہ ۱۱ الجیش مال اس پھر سے کو حاصل نہیں ہے کہ اس کی تاک سالم ہو کیونکہ ذی حوت شخص کی  
تاک ہے غریقی سے وہ حقیقت کٹ جاتی ہے کو بغا ہوس کی تاک موجود ہو ۱۲ کیا یہ ہو سکتا ہے کہ محمد  
وشریف کو کھولنے کے ذریعہ سے حاصل ہو سکتی ہے اپنے شان سے والدوں اور پھر اس کو کسی اور ذریعہ  
طلب کروں اور تلواریں جو تو سب سے زخمی مثل بالان سے میان میں کروں اور پھر طلب زخمی کروں یہ  
ہے دوں بائیں تاکیں ہیں ۱۳ اور میرے ہاتے مشرقی (خدا کر کے کہ وہ ہمیشہ مشرق رہیں) ہر کیم کی دوا  
ہے اگر کوہ اس کے ذریعہ سے کامیاب ہوا یا وہ خود در دہے (در موت ناکامیابی کے کہ تو از موجود ہو  
کے کہ جو دینا چاہتے تھا یا تو کن کو کس کر دینا ناکامی کی صورت میں میدان جنگ سے زخمہ دانیس  
آگاہی بہت خدمت سے (م) اور ہوا شہر اور تلواریں کا وہ شخص ہے کہ جب سوار کیے ہو گئے اور صحابی  
کے کہ امادہ ہوئے کہ اس سے یعنی سیف الدلہ سے اپنے لشکر کو جرات دلا کر جاری ہو کر نہاد یا دھک  
گماٹیوں میں سے کسی کوئی میں اداں کو ثابت قدم کر دیا اور حال یہ تھا کہ خون بسبب کثرت قتال کے  
اطراف میں سے باہر ہار رہا تھا۔ فارسی انجل سے مراد سیف الدلہ ہے (۱۵) اور اس کے سواروں  
اس کو ایسی حالت میں تیار چھوڑ دیا کہ اس کے دل میں ذہیب فانیہ نہایت کے کچھ مضطرب ہوا تھا اور  
انہوں نے اس کو ایسی حالت میں غما کر دیا کہ اس کے کام میں کچھ دشنام نہ تھے یعنی وہ علم حکیم سے  
۱۶ تمام سردار باغیٹ لشکر کی صفوں میں کھڑے تھے کہ سیف الدلہ سے محفوظ رہتا ہے اگر وہ نہ ہو تو  
لشکر تباہ ہوجاے گا (۱۷) اور میرے لیے میرے ہر دو گھوڑے دشمن پر روانہ کرے نہایت انکا جانی پناہ  
ایک دفعہ تھا جو میں دھام سے ہوئے یعنی بسبب جیروی کے گام داتاری کی اداں تھا کہ وہ  
میں کی جیروی کی نہ ہو دھام کا کہ اس کی کامیابی سے جب گھوڑوں سے نہ تھیں گام ہوئی ہے تو وہ خوش  
یقول للزکفی کلہم زعمو ومعنہم جیہیہ لہم لا نہ شہوہم من الاعلاء وانت خوالجیش بحث فاد نہ تکن فیہم لا یستغفر  
عن عی وہم فانت زعمو حسن لہو الخ الحقیقۃ ۱۲ قولہ قادلہ ای قادل الخیل مسمر متحق کار قافیہ شہد قافلہ  
وہی یخمد وائل سیرہ الاسلام پیشوا الخیال اتی کان علیہا سیف الدلہ من الاجتہاد فی لقاء العد ۱۲ و  
۱۱ (۱۲) الجیش (۱۳) مال اس پھر سے کو حاصل نہیں ہے کہ اس کی تاک سالم ہو کیونکہ ذی حوت شخص کی  
تاک ہے غریقی سے وہ حقیقت کٹ جاتی ہے کو بغا ہوس کی تاک موجود ہو ۱۲ کیا یہ ہو سکتا ہے کہ محمد  
وشریف کو کھولنے کے ذریعہ سے حاصل ہو سکتی ہے اپنے شان سے والدوں اور پھر اس کو کسی اور ذریعہ  
طلب کروں اور تلواریں جو تو سب سے زخمی مثل بالان سے میان میں کروں اور پھر طلب زخمی کروں یہ  
ہے دوں بائیں تاکیں ہیں ۱۳ اور میرے ہاتے مشرقی (خدا کر کے کہ وہ ہمیشہ مشرق رہیں) ہر کیم کی دوا  
ہے اگر کوہ اس کے ذریعہ سے کامیاب ہوا یا وہ خود در دہے (در موت ناکامیابی کے کہ تو از موجود ہو  
کے کہ جو دینا چاہتے تھا یا تو کن کو کس کر دینا ناکامی کی صورت میں میدان جنگ سے زخمہ دانیس  
آگاہی بہت خدمت سے (م) اور ہوا شہر اور تلواریں کا وہ شخص ہے کہ جب سوار کیے ہو گئے اور صحابی  
کے کہ امادہ ہوئے کہ اس سے یعنی سیف الدلہ سے اپنے لشکر کو جرات دلا کر جاری ہو کر نہاد یا دھک  
گماٹیوں میں سے کسی کوئی میں اداں کو ثابت قدم کر دیا اور حال یہ تھا کہ خون بسبب کثرت قتال کے  
اطراف میں سے باہر ہار رہا تھا۔ فارسی انجل سے مراد سیف الدلہ ہے (۱۵) اور اس کے سواروں  
اس کو ایسی حالت میں تیار چھوڑ دیا کہ اس کے دل میں ذہیب فانیہ نہایت کے کچھ مضطرب ہوا تھا اور  
انہوں نے اس کو ایسی حالت میں غما کر دیا کہ اس کے کام میں کچھ دشنام نہ تھے یعنی وہ علم حکیم سے  
۱۶ تمام سردار باغیٹ لشکر کی صفوں میں کھڑے تھے کہ سیف الدلہ سے محفوظ رہتا ہے اگر وہ نہ ہو تو  
لشکر تباہ ہوجاے گا (۱۷) اور میرے لیے میرے ہر دو گھوڑے دشمن پر روانہ کرے نہایت انکا جانی پناہ  
ایک دفعہ تھا جو میں دھام سے ہوئے یعنی بسبب جیروی کے گام داتاری کی اداں تھا کہ وہ  
میں کی جیروی کی نہ ہو دھام کا کہ اس کی کامیابی سے جب گھوڑوں سے نہ تھیں گام ہوئی ہے تو وہ خوش  
یقول للزکفی کلہم زعمو ومعنہم جیہیہ لہم لا نہ شہوہم من الاعلاء وانت خوالجیش بحث فاد نہ تکن فیہم لا یستغفر  
عن عی وہم فانت زعمو حسن لہو الخ الحقیقۃ ۱۲ قولہ قادلہ ای قادل الخیل مسمر متحق کار قافیہ شہد قافلہ  
وہی یخمد وائل سیرہ الاسلام پیشوا الخیال اتی کان علیہا سیف الدلہ من الاجتہاد فی لقاء العد ۱۲ و



[illegible]

اور ان کو ماننے اور بے گناہی کے لیے دعا کرتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ وہ اپنے دشمنوں پر رحم و کرم سے دیکھتا ہے اور ان کی غلطیوں کو معاف کر دیتا ہے۔



تَشْكُرُ بِقَنَاقَاهَا وَيُزِيلُهَا وَالضَّيْفُ لِلْإِسْلَامِ وَاللَّسْلِيَّةُ لِلْقَائِمِ ۝ وَلَوْلَا الْإِسْلَامُ لَصَلَّحْتُ حَتَّى وَفَاتِي وَمِنْهُمْ يَمُوتُ  
 لِلْبَلَاءِ دِيْقَرُ مَا جَعَلَ اللَّهُ الْجَمْعُ مَوْضِعَ الْبَلَاءِ عَلَيْهِمْ كَمَا يَكُونُ مِنْ الْجَزَاءِ مَقْرُومٌ حَتَّى إِذَا رَجَعُوا إِلَيْكَ يَكُونُ دَعْوَاهُمْ وَلَهُمْ هَاجِلُ  
 مَعْنِيْنٌ ۝ وَلَوْ قَتَلْنَا نَارِيَّ عَلَى خَوْفِ الْيَكُونِ لِدَانِ الْآنَ لَكُنُوكَ الْعَاقِبَةُ فِيهَا لَا لَاحِزٌ وَلَا قَدْ تَفَتَّ مَوَالِيٌّ بِأَخٍ بَقِيَ فِيهَا الْإِطْلَاقُ



بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل القرآن الكريم آية للذين آمنوا ولعل لغيرهم  
آية



**الغات**

١٢٠ جمع نجوم  
والقياس يجمع  
الا انهم خففوا  
الكل من حذف  
الجذر الخفيف  
وقال في القاموس  
وياء السيل  
خادسة كانت  
جمع دجاجة ١٢١  
جمع الخيل نحو  
الذي خلا  
فواؤه من الضمة  
والجمع ايضا  
اخيلته ١٢٢  
جمع الرجل  
هو ما يجرها  
نام ليلادهم  
الذي يلبس الطيف  
الجمع جمع  
الخطوط بالضم  
فان القديسين  
الراوية الثالث انه  
الضم فصلته  
عن الضمة الفاعل ولا يصح بها وفجر  
مؤنة الفاعل  
الجمع فواض  
١٢٣ مثلثات  
القاتل من الالف  
ونحوها والجمع  
سوموم سماء  
١٢٤ جمع الالف  
سنة خبيثة  
افاع وهو مصدق  
وقسم فصرها  
باعتبار الالف  
والصفيحة الالهية

له قبله الخا ادى بنفسه الحبيبة التي خاض طيفها الى فقطع الظلمة حق وفاقى والخبون من المحبة  
تومر ان قيل فقد كان هو ناشأه رأى طيفها قلنا يجوز ان تكون عليه نومة خفيفة فأرى طيفها لانه  
اذ كان في البقطة لا يحل قلبه من ذكرها وخيالها قلنا غلبته النعسة رها واداراد  
جمع انهم تومر كل المليل ديوان المتنبى  
فهم لا يقولون لا لهم  
مزمع من الحق بينهم  
للمام كما عندهم  
في الكلام تضاد كان  
بين قوله ووجه  
فواكيد ١٢٥  
انت لى في قوله انرا  
اقول الاول انه استعمل  
اسما كالتصديق وعلى  
معنى مختصر انرا هو  
حال من فاعل انت  
والثاني انه مفعول  
انت ومفعول المتنبى  
نام ليلادهم  
الذي يلبس الطيف  
الجمع جمع  
الخطوط بالضم  
فان القديسين  
الراوية الثالث انه  
الضم فصلته  
عن الضمة الفاعل ولا يصح بها وفجر  
مؤنة الفاعل  
الجمع فواض  
١٢٣ مثلثات  
القاتل من الالف  
ونحوها والجمع  
سوموم سماء  
١٢٤ جمع الالف  
سنة خبيثة  
افاع وهو مصدق  
وقسم فصرها  
باعتبار الالف  
والصفيحة الالهية

١٢٦ جمع نجوم  
والقياس يجمع  
الا انهم خففوا  
الكل من حذف  
الجذر الخفيف  
وقال في القاموس  
وياء السيل  
خادسة كانت  
جمع دجاجة ١٢١  
جمع الخيل نحو  
الذي خلا  
فواؤه من الضمة  
والجمع ايضا  
اخيلته ١٢٢  
جمع الرجل  
هو ما يجرها  
نام ليلادهم  
الذي يلبس الطيف  
الجمع جمع  
الخطوط بالضم  
فان القديسين  
الراوية الثالث انه  
الضم فصلته  
عن الضمة الفاعل ولا يصح بها وفجر  
مؤنة الفاعل  
الجمع فواض  
١٢٣ مثلثات  
القاتل من الالف  
ونحوها والجمع  
سوموم سماء  
١٢٤ جمع الالف  
سنة خبيثة  
افاع وهو مصدق  
وقسم فصرها  
باعتبار الالف  
والصفيحة الالهية

١٢٧ جمع نجوم  
والقياس يجمع  
الا انهم خففوا  
الكل من حذف  
الجذر الخفيف  
وقال في القاموس  
وياء السيل  
خادسة كانت  
جمع دجاجة ١٢١  
جمع الخيل نحو  
الذي خلا  
فواؤه من الضمة  
والجمع ايضا  
اخيلته ١٢٢  
جمع الرجل  
هو ما يجرها  
نام ليلادهم  
الذي يلبس الطيف  
الجمع جمع  
الخطوط بالضم  
فان القديسين  
الراوية الثالث انه  
الضم فصلته  
عن الضمة الفاعل ولا يصح بها وفجر  
مؤنة الفاعل  
الجمع فواض  
١٢٣ مثلثات  
القاتل من الالف  
ونحوها والجمع  
سوموم سماء  
١٢٤ جمع الالف  
سنة خبيثة  
افاع وهو مصدق  
وقسم فصرها  
باعتبار الالف  
والصفيحة الالهية

١٢٥ جمع نجوم  
والقياس يجمع  
الا انهم خففوا  
الكل من حذف  
الجذر الخفيف  
وقال في القاموس  
وياء السيل  
خادسة كانت  
جمع دجاجة ١٢١  
جمع الخيل نحو  
الذي خلا  
فواؤه من الضمة  
والجمع ايضا  
اخيلته ١٢٢  
جمع الرجل  
هو ما يجرها  
نام ليلادهم  
الذي يلبس الطيف  
الجمع جمع  
الخطوط بالضم  
فان القديسين  
الراوية الثالث انه  
الضم فصلته  
عن الضمة الفاعل ولا يصح بها وفجر  
مؤنة الفاعل  
الجمع فواض  
١٢٣ مثلثات  
القاتل من الالف  
ونحوها والجمع  
سوموم سماء  
١٢٤ جمع الالف  
سنة خبيثة  
افاع وهو مصدق  
وقسم فصرها  
باعتبار الالف  
والصفيحة الالهية

١٢٨ جمع نجوم  
والقياس يجمع  
الا انهم خففوا  
الكل من حذف  
الجذر الخفيف  
وقال في القاموس  
وياء السيل  
خادسة كانت  
جمع دجاجة ١٢١  
جمع الخيل نحو  
الذي خلا  
فواؤه من الضمة  
والجمع ايضا  
اخيلته ١٢٢  
جمع الرجل  
هو ما يجرها  
نام ليلادهم  
الذي يلبس الطيف  
الجمع جمع  
الخطوط بالضم  
فان القديسين  
الراوية الثالث انه  
الضم فصلته  
عن الضمة الفاعل ولا يصح بها وفجر  
مؤنة الفاعل  
الجمع فواض  
١٢٣ مثلثات  
القاتل من الالف  
ونحوها والجمع  
سوموم سماء  
١٢٤ جمع الالف  
سنة خبيثة  
افاع وهو مصدق  
وقسم فصرها  
باعتبار الالف  
والصفيحة الالهية

١٢٩ جمع نجوم  
والقياس يجمع  
الا انهم خففوا  
الكل من حذف  
الجذر الخفيف  
وقال في القاموس  
وياء السيل  
خادسة كانت  
جمع دجاجة ١٢١  
جمع الخيل نحو  
الذي خلا  
فواؤه من الضمة  
والجمع ايضا  
اخيلته ١٢٢  
جمع الرجل  
هو ما يجرها  
نام ليلادهم  
الذي يلبس الطيف  
الجمع جمع  
الخطوط بالضم  
فان القديسين  
الراوية الثالث انه  
الضم فصلته  
عن الضمة الفاعل ولا يصح بها وفجر  
مؤنة الفاعل  
الجمع فواض  
١٢٣ مثلثات  
القاتل من الالف  
ونحوها والجمع  
سوموم سماء  
١٢٤ جمع الالف  
سنة خبيثة  
افاع وهو مصدق  
وقسم فصرها  
باعتبار الالف  
والصفيحة الالهية

وقد بعث النبي يابساها بنفسه أو بأمره فالتهموا الخلفي فشن عليها **الحمل** على اسم قبيلة سبي بذلك من الطاء، كالطاء وهو الأصل في المولى وأصله لهم وقد يخفف ما عندهم فالتهموا أيضا وأبصر سبب انشراح الخلفي وقبلة يابسا من فالياء لتوالي الأفعال بها شافعة होती ہے کسی دوسرے کی شفاعت کی حاجت نہیں پڑتی (۲۰) وذلوا فی الکمل حکمو انکی انگیوں اندازے کے کہ نہ مومن کو جس جوستان

**الصفات**

١) بحر الشراب  
والشي من فيه  
وبه تجارتي  
به ١٢ (٣) هو  
السلك وقد  
غلب في الكبر  
من والجمهر  
حيثان وجنة  
واحوات (٣٣)  
كوبور وكعفر  
لقتان نصيحتا  
دابة ما شية  
دقيقة العظا  
وهي شيرة  
الانواع يكن  
الذي كرمها  
باني المسير  
الى هيرة و  
الى معبد و  
التي رام هيرة  
والجهم صفاء  
وربها قيل  
صفادى (٣٣)  
هما نجمان  
وهما السالك  
والراحم والسالك  
الاخرون (٣٣) من قولهم اوصح  
ارحلته واحتجبتا الى السلك ١٢

٢) قوله خفيته وصف للقلوبه بالمهر في سرية جريد فاشتت لما ذكر من الاعضاء والصفات ١٢  
قوله ذباب الخويين ان ضربة ذباب السيف الخي من ضربة هن القلوان السيف قد يبينو للمضرب  
فيسلموا الاطوار لصاحب  
بكت الخويين متعلقة  
بمعن وف و هي في  
موضع رفع صفة  
الاسمر ١٢  
وليس يقول ليس  
يوجد وجود كبر الماء  
الذي يغوص فيه  
الوجت والضعف  
انها تفرق وانما  
هو بحر الانقاد و  
لا يبلغ صغاه ويره  
ان لا ينقطع جوده  
١٢ ولما البحر  
يريد تقضي للملح  
على اسبح يقول ليس  
بحر يضر من ورده  
بالفرق وهو من لطم  
لا يمكن شربه كبحر  
ينفع الواردين  
بالعطاء اي يضرهم  
١٢ ولما البحر  
الغليظ الانطا قشر  
من زخو القدر  
كشر عليها ١٢  
من قولهم اوصح  
ارحلته واحتجبتا الى السلك ١٢

٣) قوله ذباب الخويين ان ضربة ذباب السيف الخي من ضربة هن القلوان السيف قد يبينو للمضرب  
فيسلموا الاطوار لصاحب  
بكت الخويين متعلقة  
بمعن وف و هي في  
موضع رفع صفة  
الاسمر ١٢  
وليس يقول ليس  
يوجد وجود كبر الماء  
الذي يغوص فيه  
الوجت والضعف  
انها تفرق وانما  
هو بحر الانقاد و  
لا يبلغ صغاه ويره  
ان لا ينقطع جوده  
١٢ ولما البحر  
يريد تقضي للملح  
على اسبح يقول ليس  
بحر يضر من ورده  
بالفرق وهو من لطم  
لا يمكن شربه كبحر  
ينفع الواردين  
بالعطاء اي يضرهم  
١٢ ولما البحر  
الغليظ الانطا قشر  
من زخو القدر  
كشر عليها ١٢  
من قولهم اوصح  
ارحلته واحتجبتا الى السلك ١٢

٤) قوله خفيته وصف للقلوبه بالمهر في سرية جريد فاشتت لما ذكر من الاعضاء والصفات ١٢  
قوله ذباب الخويين ان ضربة ذباب السيف الخي من ضربة هن القلوان السيف قد يبينو للمضرب  
فيسلموا الاطوار لصاحب  
بكت الخويين متعلقة  
بمعن وف و هي في  
موضع رفع صفة  
الاسمر ١٢  
وليس يقول ليس  
يوجد وجود كبر الماء  
الذي يغوص فيه  
الوجت والضعف  
انها تفرق وانما  
هو بحر الانقاد و  
لا يبلغ صغاه ويره  
ان لا ينقطع جوده  
١٢ ولما البحر  
يريد تقضي للملح  
على اسبح يقول ليس  
بحر يضر من ورده  
بالفرق وهو من لطم  
لا يمكن شربه كبحر  
ينفع الواردين  
بالعطاء اي يضرهم  
١٢ ولما البحر  
الغليظ الانطا قشر  
من زخو القدر  
كشر عليها ١٢  
من قولهم اوصح  
ارحلته واحتجبتا الى السلك ١٢

٥) قوله خفيته وصف للقلوبه بالمهر في سرية جريد فاشتت لما ذكر من الاعضاء والصفات ١٢  
قوله ذباب الخويين ان ضربة ذباب السيف الخي من ضربة هن القلوان السيف قد يبينو للمضرب  
فيسلموا الاطوار لصاحب  
بكت الخويين متعلقة  
بمعن وف و هي في  
موضع رفع صفة  
الاسمر ١٢  
وليس يقول ليس  
يوجد وجود كبر الماء  
الذي يغوص فيه  
الوجت والضعف  
انها تفرق وانما  
هو بحر الانقاد و  
لا يبلغ صغاه ويره  
ان لا ينقطع جوده  
١٢ ولما البحر  
يريد تقضي للملح  
على اسبح يقول ليس  
بحر يضر من ورده  
بالفرق وهو من لطم  
لا يمكن شربه كبحر  
ينفع الواردين  
بالعطاء اي يضرهم  
١٢ ولما البحر  
الغليظ الانطا قشر  
من زخو القدر  
كشر عليها ١٢  
من قولهم اوصح  
ارحلته واحتجبتا الى السلك ١٢

له قلبه وانك يقول وليس من انجب ان صدرك على كونه اسع من الارض قد اشتعل عليك ثوب و  
 هوفك وفي الثوب قد اشتعلت عليه اسع قلبك انزعج في قلبك الرض عن الابتداء والنصب عطف  
 على الحاف من انك في البيت السابق الى اوليس من العجب ان قلبك قد اشتعل  
 دبحار التثني قافية العين

السعة بحيث لو دخلت (٣٨) نهر  
 بالعلم في شعبة  
 من الناس والنجس  
 لصلحت فلا تفتنى  
 للرجوع وهذا من  
 قبيل اقامة العقول  
 مقام المحسوس  
 قولوا ما لا يقول  
 انه يبكي في الفرات  
 فيعبر ما زه وتسر  
 ملوع الى الصراة  
 التي هي شعبة منه  
 وكار العجب على  
 جانيها  
 ما زلت ان يقول  
 قد كنت اخبر  
 من وداك خوف  
 الفراق فليأفراقني  
 صرت اشتى الى الوداد وانا سحر

وَأَنْ ظُنُونِي وَمَعَا لِيكَ أَظْلَمُ  
 عَلَى أَنْ تَمِّنْ سَاحَةَ الْأَرْضِ أَوْ سَمِ  
 وَيَالِجَنِّ فِيهِ مَا دَرَيْتَ كَيْفَ رَجَمَ  
 وَكَلَّ مَدِينِي فِي سِوَاكَ مُصْصِكُ

الَّذِينَ عَمِيَانٌ وَصَفَاكَ مُجَرَّ  
 وَأَنْتَ فِي ثَوْبٍ وَصَدْرُكَ فِكَا  
 وَقَلْبِكَ فِي النَّيَا وَلَوْ خَلَّتْ يَنَا  
 الْأَكْلُ عَمَّ غَيْرُكَ النَّوْمُ يَاطِلُ

وَقَالَ فُصِّحًا إِنَّ رَجَاءَ لِسَانٍ جُلَّ سَأَلَ ذَلِكَ

فَأَرَقْتَنِي وَأَقَامَ بَيْنَ ضُلُوعِي  
 عَمَّا أَرْقُو فِي الْفَرَاتِ دُمُوعِي  
 سَقَى لِحْنِي أَسْقَى عَلَى التَّوْدِيْعِ  
 أَتَبَعْتُهُ الْآتِقَاسَ لِلتَّشْدِيْعِ

شَقَوِي النَّكَ نَفِي لَدَيْ هُمُورِي  
 أَوْ مَا وَجَدْتُ فِي الصَّرَا لَوْ مُنَوَّحَةٍ  
 مَا زِلْتُ أَحْبَبُ مِنْ دَعَاكَ جَاهِدَةً  
 وَحَلَّ الْعَرَا بِرَحْمَتِي فَكَأْتُمَا

ان ترجمه را بگما به مذهب آيين گزير نصف مگوها بزرگ خدا را بر سر بي جودت طبع و باں کج  
 نپوس کرتی به ادا بر مذهب باک بر سر کفری بلند نامی تک پيچي به پيله رنگ کرتی به (٢) ادرکيا  
 بر مذهب به کفر ترا پنه جامه من به ادره ايند تيره به هم ادر تيره جامه من بايں به تيره ايند  
 افرای زمين به زياده و سب به سخر و غرق سے بزرگو بزرگو يا (٣) ادره اول دنيا من به  
 ادره طال به کاد و زيارت کو ادره جون کاکير اس من داخل ہو جائے تو سب وسعت دل دنيا کو سب  
 کی ادره معلوم ہو جاوے گی پھر گئے (٤) من بر حق تو سولے تيرے کلمه ادره بر تيرے جبر به  
 سوا کی ياد به کيوں سولے تيرے کوئی سق تيرے ہی نہیں (٥) تيری طرف سب مشتاق چلے  
 سين خواب خوش کو به دودر کاد باقی سجد ہو اودر شوق ميرے دل میں ادره (٦) ادر  
 گما تم به نه روا قریب بن پرم قسم ہو پيلے انگوں کی وجہ ستم میں فراق میں گراں ہوں گئی  
 نہیں باقی کو کاد اگھائے تو قلم بونے ہیں ادا اگھائے تو بر شير (٧) من خوف فراق تیر  
 نصبت کرنے سے سحر رخ به دانی چيز به بهشت عارف کتاب پياں تک سب بول فراق  
 نوبت پہنچي به کير اشر من نصبت کرنے پر ستمی خوابان تو دین ہوں کہ اس میں دین ادره

طعری حاد ادر به فان المستثنی منه کل سمع وهو مقدم فانظرا هو انه منصوب لكونه مستثنی من متصلا في كلام موجبا  
 به معناه ادره ادره تو سب به ادر به من نصبت ہو ادره میری نصبت کے ساتھ ہی میرا صیغہ نصبت ہو گیا سو گویا میں خواہے نقاس کو  
 مشابہت کے صبر کے پیچھے پیچھے کر دیا یہ بجا دے کہ ہر دم پور شدت شر کے لئے ہے کہ ہر دم من نصبت کرتے ہیں

**الکات**

کہ قولہ ملکہ ایقول بالربہا السحاب الی ثمر المطر اعطشہا ہذا الیہ و ان سقیہا فاسقہا السورین لہذا  
کہ قولہ اسألہا اللہ ہذا البیت تعلیل لما قبلہ اے امہ یا مرقطہ بلکہ لا ذنب لہا عن اہلہا فلا تجیبہ  
سکی فلا تنکی معہ ۱۲ کہ قولہ

من زمن الانس و  
وصل بحارہ الثا  
الحیث ۱۲ کہ قولہ  
منعتمہ الخ یقول می

منعتمہ منعتمہ  
لایقہا علیہا احد  
لہ وصفہا بحسن

اللس عامہ ۱۲  
اللفظ عند الکلام  
ہو الموعظۃ الشیخہ

وقال اذا سمعت  
ما تصیر نصفہا  
وللمجم خوات

وتأینہا ۱۲  
قلہ ترفع الخ یقول  
ارادہا عظیمہ

شاخصہ عن بن ہما  
تمتع لہا و ترفعہ  
فلا ارا صحتہا

حقا کیوں بعید  
عن قلہ لہا ۱۲  
قلہ اذا ترفع الخ

اذا تفرقت ارجلہ  
بن ہما واضطرب  
حقا یکاد یذرع غمہا

لہا و لا سواہا  
و یسیر فی  
یرید ان الکمین

و تمایل ۱۲  
الساعین بمحاح  
هو الارتقاء

الذی یحصل  
فی الثوب اذا  
جسم طرفہا

فی الخیا طہ  
فارسی معرب  
و للمجم درخت

فان الذی جسمہا موضع الخیا طہ الہما و وجعہا و لہو ما قبل  
یاؤں جملہ جئے ہیں ۱۰ کہ من اول الوافد و القا فیہ عنوا ۱۲ کہ

قام یا ما و لہو علم ۱۲ کہ بین قولین و منعتمہ قلبہ البعض من الصنا ثم اللفظیۃ لہو اللفظ اللغویۃ و یحتمل ان یکون

من زمن الانس و  
وصل بحارہ الثا  
الحیث ۱۲ کہ قولہ  
منعتمہ الخ یقول می

منعتمہ منعتمہ  
لایقہا علیہا احد  
لہ وصفہا بحسن

اللس عامہ ۱۲  
اللفظ عند الکلام  
ہو الموعظۃ الشیخہ

وقال اذا سمعت  
ما تصیر نصفہا  
وللمجم خوات

وتأینہا ۱۲  
قلہ ترفع الخ یقول  
ارادہا عظیمہ

شاخصہ عن بن ہما  
تمتع لہا و ترفعہ  
فلا ارا صحتہا

حقا کیوں بعید  
عن قلہ لہا ۱۲  
قلہ اذا ترفع الخ

اذا تفرقت ارجلہ  
بن ہما واضطرب  
حقا یکاد یذرع غمہا

لہا و لا سواہا  
و یسیر فی  
یرید ان الکمین

و تمایل ۱۲  
الساعین بمحاح  
هو الارتقاء

الذی یحصل  
فی الثوب اذا  
جسم طرفہا

فی الخیا طہ  
فارسی معرب  
و للمجم درخت

فان الذی جسمہا موضع الخیا طہ الہما و وجعہا و لہو ما قبل  
یاؤں جملہ جئے ہیں ۱۰ کہ من اول الوافد و القا فیہ عنوا ۱۲ کہ

قام یا ما و لہو علم ۱۲ کہ بین قولین و منعتمہ قلبہ البعض من الصنا ثم اللفظیۃ لہو اللفظ اللغویۃ و یحتمل ان یکون

**وقال علی بن ابراہیم التنوخی**

ولا اقا سقہا السورین الثقیبہ

فلا تدری و لا تدری موعہا

زمان اللہ و الخود الشموہا

یکلف لفظہا الطیر الوقوہا

فیقیر من و شاحیہا شسویہا

لہ قولہا سواہا شروہا

کما تالہ العصب الصبیحہ

ملک القطر اعطشہا روعہا

اسألہا عن المتدیرینہا

تجاهلہ الاماضینہا

منعتمہ منعتمہ سر داخ

ترفع لہا و ترفعہا

اذا ما ستر رأیت لہا الخجاجا

تا کو در زہ و الدرد زلین

ترجمہ (۱) اے مجھے میرے دلے ہا مان تو ان منزل سارہ مجھ پر کوشتہ نہ کہ ادا نہ کرت ہوں اور  
اگر تجھ کو ان کا تشہد کہنا منظور نہیں ہے تو ان کو مکمل ہوا درجہ نہ دے۔ وہ کتاب کے خوش ہے (۲)  
میں ان گھروں سے ان کے بہنے والوں (محبوب اور محبوبہ کی قوم) کا حال نہ دافت کہ تو ان کو دیکھ  
نہیں جانتے اور دیر سے ساتھ ہو کر رہتے ہیں (۳) ان گھروں کو غلام پاک کہتے کہ وہ میرے پاس  
لا جواب نہیں دیتے اور دیر سے ساتھ ہو کر رہتے ہیں (۴) ان گھروں کو دوزخوں کوشتہ کا مہلا کہتے ایک  
زنا زہوہ و عیب کا جو میں گندا اور دوسرا زنا تک تمام خوش متعہ ہونے کے دل کا نام دارم  
و خوش حال اور خوش کام کہہ کر ہونی اس پاس نہیں جاسکتا ان گھروں سے اس کا اعتقاد اس  
قوم و پاکیزہ کہہ کر ہندوں کو ترسے کی تکلیف دیتا ہے (۵) اس کے سرین کا ان اس کے پاس کہ  
اس کے تن سے ہمارے جتنے ہیں سو اس کا پاس اس کے دونوں پیٹوں سے جو کچھ ہمارے پاس  
و جب پہننے ہوئے ہے دوزخ ہے (۶) جب وہ تجھ سے ملے تو اس کے سرینوں کو ایک طرف  
دیکھنے کا جو اس کے پاس کو تارے والی ہوئی اگر اس کے دونوں ہاتھ یا زہوہ ہوتے ہیں (۷) وہ  
میں جو آستینیں ہیں وہ پاس کو اس کے جسم سے اتارتے نہیں دیتیں اور وہ پاس کا پاس اس کے بدن سے  
بہ سبب کثرت جہش تجھ پر ہوا ہوتا (۸) وہ پیٹوں کا سرے پا جو دروس کی نرمی کے اس کا تکلیف  
اضافی ہے جیسے وہ شہر مقدما سے تکلیف اٹھائے اس کی زنا کرت ہون کی توفیق کرتا ہے (۹)

ملک القطر اعطشہا روعہا

اسألہا عن المتدیرینہا

تجاهلہ الاماضینہا

منعتمہ منعتمہ سر داخ

ترفع لہا و ترفعہا

اذا ما ستر رأیت لہا الخجاجا

تا کو در زہ و الدرد زلین

فان الذی جسمہا موضع الخیا طہ الہما و وجعہا و لہو ما قبل  
یاؤں جملہ جئے ہیں ۱۰ کہ من اول الوافد و القا فیہ عنوا ۱۲ کہ  
قام یا ما و لہو علم ۱۲ کہ بین قولین و منعتمہ قلبہ البعض من الصنا ثم اللفظیۃ لہو اللفظ اللغویۃ و یحتمل ان یکون





أحياناً مطر فحة على اعد الله فيصير مطر البلد المخصيب مجد بالماينزل به من الله وأكل ذكر كرمه  
الغيل حصاناً ١٣ (٥) فحة الأرض أصابها بالحقط وهو الجذب ١٣ (٦) الودق المطر قبل هوضو  
في الأصل شيء يشبه الضباب في وسط المطر ثم استعمل للمطر فجاء ١٣

جواب اذا اخرج الفنا ١٢







اللغات  
 ١٤٠ سفرت  
 المرأة كشفت  
 عن عورتها فري  
 سافوا  
 تلك اللذة  
 المرأة البتة  
 البقرة ١١  
 رضع الصباغ  
 الذي هب بالجو  
 تر لها فترحم  
 العقد بغير  
 نغمه في ذلك  
 بهج ذواته  
 هي الخصم من  
 الشعر الرصل  
 ذئب فابل  
 من البقرة  
 وواصفها  
 به زجل بجل  
 أنحل أجده  
 رفع صوته  
 زجل زاجل  
 ١٤١ الملا الفخرا  
 والمتسم من  
 الارض والجم  
 اصلا ١٢  
 جمع تلعه وهي  
 القطعة المرفعة  
 من الارض  
 الجمع ايضا  
 تلعه وتلاوه  
 ١٤٢ الف الف  
 انسب و استمع  
 ١٤٣ مروء الرجل  
 مروءة صداد  
 ذا مروءة  
 انسانة ١٤٤  
 نشأ الطفل  
 بنش و نشوع  
 يشو نشأ ربي و شبت و حقيقته ارتفع عن الصبا و قرب من الامراء ١٤٥

سفرته يقول سفرت عن عورتها  
 من الصباغ حتى عادت كانهما مرة  
 فوقعها ذهب مرصع  
 لغت يقول صارت  
 تلك اللذة  
 الثلاثة اربع ليال  
 لان كل ذواته  
 رضع الصباغ  
 الذي هب بالجو  
 تر لها فترحم  
 العقد بغير  
 نغمه في ذلك  
 بهج ذواته  
 هي الخصم من  
 الشعر الرصل  
 ذئب فابل  
 من البقرة  
 وواصفها  
 به زجل بجل  
 أنحل أجده  
 رفع صوته  
 زجل زاجل  
 ١٤١ الملا الفخرا  
 والمتسم من  
 الارض والجم  
 اصلا ١٢  
 جمع تلعه وهي  
 القطعة المرفعة  
 من الارض  
 الجمع ايضا  
 تلعه وتلاوه  
 ١٤٢ الف الف  
 انسب و استمع  
 ١٤٣ مروء الرجل  
 مروءة صداد  
 ذا مروءة  
 انسانة ١٤٤  
 نشأ الطفل  
 بنش و نشوع  
 يشو نشأ ربي و شبت و حقيقته ارتفع عن الصبا و قرب من الامراء ١٤٥

سفرته يقول سفرت عن عورتها  
 من الصباغ حتى عادت كانهما مرة  
 فوقعها ذهب مرصع  
 لغت يقول صارت  
 تلك اللذة  
 الثلاثة اربع ليال  
 لان كل ذواته  
 رضع الصباغ  
 الذي هب بالجو  
 تر لها فترحم  
 العقد بغير  
 نغمه في ذلك  
 بهج ذواته  
 هي الخصم من  
 الشعر الرصل  
 ذئب فابل  
 من البقرة  
 وواصفها  
 به زجل بجل  
 أنحل أجده  
 رفع صوته  
 زجل زاجل  
 ١٤١ الملا الفخرا  
 والمتسم من  
 الارض والجم  
 اصلا ١٢  
 جمع تلعه وهي  
 القطعة المرفعة  
 من الارض  
 الجمع ايضا  
 تلعه وتلاوه  
 ١٤٢ الف الف  
 انسب و استمع  
 ١٤٣ مروء الرجل  
 مروءة صداد  
 ذا مروءة  
 انسانة ١٤٤  
 نشأ الطفل  
 بنش و نشوع  
 يشو نشأ ربي و شبت و حقيقته ارتفع عن الصبا و قرب من الامراء ١٤٥

سفرته يقول سفرت عن عورتها  
 من الصباغ حتى عادت كانهما مرة  
 فوقعها ذهب مرصع  
 لغت يقول صارت  
 تلك اللذة  
 الثلاثة اربع ليال  
 لان كل ذواته  
 رضع الصباغ  
 الذي هب بالجو  
 تر لها فترحم  
 العقد بغير  
 نغمه في ذلك  
 بهج ذواته  
 هي الخصم من  
 الشعر الرصل  
 ذئب فابل  
 من البقرة  
 وواصفها  
 به زجل بجل  
 أنحل أجده  
 رفع صوته  
 زجل زاجل  
 ١٤١ الملا الفخرا  
 والمتسم من  
 الارض والجم  
 اصلا ١٢  
 جمع تلعه وهي  
 القطعة المرفعة  
 من الارض  
 الجمع ايضا  
 تلعه وتلاوه  
 ١٤٢ الف الف  
 انسب و استمع  
 ١٤٣ مروء الرجل  
 مروءة صداد  
 ذا مروءة  
 انسانة ١٤٤  
 نشأ الطفل  
 بنش و نشوع  
 يشو نشأ ربي و شبت و حقيقته ارتفع عن الصبا و قرب من الامراء ١٤٥

سفرته يقول سفرت عن عورتها  
 من الصباغ حتى عادت كانهما مرة  
 فوقعها ذهب مرصع  
 لغت يقول صارت  
 تلك اللذة  
 الثلاثة اربع ليال  
 لان كل ذواته  
 رضع الصباغ  
 الذي هب بالجو  
 تر لها فترحم  
 العقد بغير  
 نغمه في ذلك  
 بهج ذواته  
 هي الخصم من  
 الشعر الرصل  
 ذئب فابل  
 من البقرة  
 وواصفها  
 به زجل بجل  
 أنحل أجده  
 رفع صوته  
 زجل زاجل  
 ١٤١ الملا الفخرا  
 والمتسم من  
 الارض والجم  
 اصلا ١٢  
 جمع تلعه وهي  
 القطعة المرفعة  
 من الارض  
 الجمع ايضا  
 تلعه وتلاوه  
 ١٤٢ الف الف  
 انسب و استمع  
 ١٤٣ مروء الرجل  
 مروءة صداد  
 ذا مروءة  
 انسانة ١٤٤  
 نشأ الطفل  
 بنش و نشوع  
 يشو نشأ ربي و شبت و حقيقته ارتفع عن الصبا و قرب من الامراء ١٤٥

نشأ الطفل  
 بنش و نشوع  
 يشو نشأ ربي و شبت و حقيقته ارتفع عن الصبا و قرب من الامراء ١٤٥

له قول نظمت الخ قوله نظم يروي مجهولاً أي ان مواهبه جُعلت له عذرة القائل التي  
تعلق على مبريد وقائمه من سوء بصلبه فاذا انكرها خاف على نفسه ما ينفذ من سقط  
تأمله و يروي معلوماً قال ابن فريجة انما يصح ما حصلت له المواهب من و هو حزين  
دخول المتنبى في السلك قافية العين

ادعية الفقراء  
شروعت الزعم  
فربواذ اليه  
ما تقوى انكذلك  
وكان كمن التقى  
تأمله فيفزع  
له قول ترك الخ  
يعني انه جعل  
صدايق مشقة  
لامعة كسوف  
ومعاليم منتصبة  
مرتفعة كرماح  
وقال ابو القهي  
اعداءه وحساد  
بالصنائع كما جاز  
بالسيوف والرافع  
له قول متنبى  
متنبى حال مرق  
و يجوز ان يكون  
لحن وقايتلقا  
ابتنافس عن لسان  
ونحنف له قول متنبى  
انه يحا هواحد  
لايكما تهاواها  
زاحواها السماء  
لسطوت متنبى لان  
بالمناكب له قول  
نصب الحارم زعم  
اي ائتمروا في  
في مابعد التدين  
عن ايقام اسماء  
واحد فان شئ  
او مطابقة او

فأعنداً لها فاذا أسقط  
بالمعالى كالعوالى  
نفسه لوامعة البروق  
لوصلة منبها السماء  
فقط لآلة الدنيا  
الكاتب اللقي الخطيب  
نفس لها خلق الزمان  
مفقى النفوس مفقوة

نظمته مواهبه عليه  
تلك الصنائع كالقواطع  
متنبى الحفان عن  
متنبى ليد الله عن  
الحازم القطر الاغز  
الكاتب اللقي الخطيب  
نفس لها خلق الزمان  
مفقى النفوس مفقوة

ترجمه (۱) نظمت اگر ای منی معرفت کا صبیحہ پڑھا جائے تو ترجمہ چاکر کی پیشکش ہے  
تو یہ بلند دینے پر ہیں وہ آگیا بنا دینے جیسا خوف و وقار نہ دل کی بنا میں نہ تا جو سرمد میں کچھ  
کا مادی ہو گیا یوں یہ اس کی چشم کے کرتے ہیں تو گھر کا کسے ای طرح جب خوف زدہ کو اس کو خودی  
ہوئے ہیں وہ نہ گستاخے اور اگر نظمت کو مافی قبول کا صبیحہ پڑھا جائے تو یہ ترجمہ ہوگا  
مافی کشیش تو یہ بنا کاس کے گے میں نکلا دی گئیں یا از دین با نندہ دی گئی ہیں وہ عطا کئے اور  
دعائے سائیں و فقرائے تو گھر کا مابعد ۳۰ اس نے اسانات کو مثل شہر بنائے بران در شفا کو کھلا  
اور فضائل کو کوشن نیرول کے کس عطا کئے ہیں اسے احسان شہر میں اور فضائل کو ایسا کردیے کہ دور کی میں  
ہر کوئی دیکھے بے بائے کسبہ اور گھر شہر اور نیزہ پر گولوں کو فرماتے ہیں وہ اپنے دشمنوں کو رسوا کر  
پڑھا اور احسانات و فضائل لایسے کاس کے کسب وہ اس کے ملے رہتے ہیں ۵۰ ایسے حال میں وہ اپنے  
سائیں کے لئے ایسے دعائے و انیسے سے کرتا ہے کہ اس کی پیشکش ہے تو گھر کا کسے ای طرح جب خوف  
۵۰ ایسے حال میں کہ اپنے دشمنوں کے والے ایسی حرکت و بطولت لایکھلا نظر کرتا ہوگا اگر اس نے  
کاسے حال میں کسے اور ہر دسے تو وہ میں جوش کرنے کے ۵۰ میں مراد دیتا ہوں جو تیار رہتا  
روشن اور عالم دانا دشمنوں سے بڑے بھوکے والے بخشش سے بہت خوش ہونے والے اپنے جمال  
بے شک خوش کرنے والے کو اپنے مدد میں یہ صفات ہیں ۶۰ انشی ہر کام میں جیت سب کے خیر خواہ  
کرم خیر ہوئے مدد میں خوش و دوسرا انشی میں مراد دیتا ہوں ۷۰ ہر مدد میں ایک نفس پکارا اس کی

فذلک الغایة فی المحسن له قول نفس الخ یصف کرمه و کثرة غاراته - یقول الزمان من عاداته اثناء الاشیاء  
وکن لک هذا الممدوح یقتل اعداءه و یفرق ماله الخ الحاصل ان انفسه مایاخذ الزمان لاشیاءه بینہ ما یفاد ذکر  
ملاحظہ سارے زمانے کی عادات کی بنا پر یہ کہ کرم و حسن دشمنوں کی جانوں کا قاتل کرنے والا اور مال مجتہد کو سوزنے کرنے والا ہے اسکی شجاعت اور شجاعت کی



سہ قولہ اکلتم لا یقول غلبتم مفاخرہ مفاخرہ لاسرحتہ افذہما فلم یبق فخر احدین منهم وانصرف  
مطامارہ وسوقامۃ عن غلبتہما فلم یبلغہما اقولہ فی ذلک قال شیخ الادباء ومجمل ان ینکون ظلمہ جمع (۱۸) ظلم العیون  
ظالم یخفی المبتدئ ۱۳ سہ قولہ جری الخ یقول سار مفاخرہ فی الارض مسیر ظلم العیون  
دیوان المتنبی ۱۹ قافیہ العین

<p>والمتشاق ۱۳ سہ قولہ لولم یقول لوفرت الدنیا بدنیاخری مثلہا لعمۃ مفاخرہ ایضا وبقت خائفۃ ان لا تقم بذلک وروی لعمۃ وخفیت بتاء الخاطب فی الاول والاکثر والثانی ای لعمۃ بسبب فضلك وتعدہم تک وخفت ان لا تقم ہا لان ہذا لا تقصی فوقہا سہ قولہ فتمت الخ جعل سمران نکۃ وھو خاص بالضریرۃ و کان الیجان یقول لہو ما دعی حق فقام واخر یرید شہادۃ اللہ فی الہمد مع ما ظہرہ للناس من فضائلہ التی ابی عنہا فہذا کان اللہ شہد لمن یقول ذلک فلا یمکن تکذیبہا ۱۵ سہ قولہ وصتی الخ ای یمن ان یستوعب شہد مفاخرہ الحسنۃ فصیہ ای فضیہ کان لانہا محفظ القلب من مفاخرہ وقولہ حفظ القلب الخ ای من جنس ما مضی لان المحفوظ لا یموت من المضیع ولكن یكون محظوظا سہ قولہ ان الخ ای اذا کان لایدری بحالہ الا اذا کان مثلك فالناس کلہم یسمون اصمعا لایسموا بالقباس الذک کا لا یسمی من الرجل ۱۶ سہ قولہ ان کان لا یسمع الخ ای ان کان لا یسمع سمع واحد یجو حتی یفعل</p>	<p>عَمِدًا اِذَا دَانَتْ لِي مَسْرَعًا عَنْ شَاوِهِنْ مَطِيٍّ وَصَفِيٍّ فَقَطِيعٌ مَعْرُوبٌ وَجَرٌّ طَلْعًا لَعْنَمَهَا وَخَشِيَانٌ اَنْ لَا تَقْعَا وَاللّٰهَ يَشْهَدُ اَنْ حَقًّا اَدْكِي حَوْظَ الْقَلِيلِ لَنْ رَمَعًا صَبْعًا رَجُلًا قَسَمَ النَّاسُ طَرًا اَصْبَعًا اَلَا كُنْ اَفَالَيْغَيْتَ اَبْخَلَ مَرْسَعًا</p>	<p>وَاطَاعَكَ الذَّهْرَ الْعَصِيَّ كَانِيًا اَكْبَتَ مَفَاخِرُكَ الْمَفَاخِرَ وَاسْتَنْتَدَتْ وَجَرِيْنَ جَرِي الشَّهْرِ فِي اَفْلاَكِهَا لَو نَبِطْتَ الْبُنْيَا بَاخَرِي وَمِثْلَهَا فَمَنْ يَكُنْ بِمَنْ لَكَ قُوَّةٌ اِذَا وَعَمِي يُوَدِّي شَوْحًا لَكَ نَاخِرًا اِنْ كَانَ لَا يَدْعِي الْفَقْرَ الْاَكْبَرُ اِنْ كَانَ لَا يَسْعَى بَجُودٍ اَبْلَجًا</p>
--	--	---

ترجمہ (۱) ادا تو فرمان راز دیر استیج ہو گیا ہے گو یاد تو میرا ظلم ہے کہ جب تو اس کو کیا رتا تو فوراً  
مناظر ہوتا ہوں جواب دیتا ہے (۲) میرے منہ سے خسرے اور کوگوں کے مفاخر کو کھانیا اور ان کے ساتھ  
قدم بدم چلتے میری مدح کو خالی کی قدر نگاہی ہو کر تو فی سنی میں نے ہر جہہ مدح سرائی میں سہا لیا  
مگر حق تو صیغہ ادا دہر کا (۳) اور تیرے مفاخر دنیا میں ایسے غور ہوئے اور ایسے طے جیسے آفتاب  
ہوئے افلاک میں سہان مفاخر عرب مشرقی کس کوئے کو یا نہیں ہر اذ کر فخرش آفتاب کے ہر گرجے گیا  
(۴) اور اگر میری ہاری دہنا دور میری ایسی ہی دینا سے ملائی جاوے تو تیرے مناقب ان دونوں کو گھیریں  
پھر ان کو گھیرے مباحق دور میری روایت کے اور ان مفاخر کو یا گھیرے خوف ہے کہ تو ان پر حق قناعت نہ  
کرے گا کیونکہ تیری ہمت نہایت بلند ہے (۵) ہر شخص اس سے زیادہ مناقب کا تیرے حق میں ہوگا  
کہے تو وہ کب جھٹلایا جاسکتا ہے اور اللہ اگر اسے اس بات کا کچھ اس نے دعویٰ کیا ہے وہ درست  
(۶) ہو کوئی شخص حق میرے شرح حال کو کہہ ادا کر سکتے ہو کہ کو کھانا کھانے ہوئے (۷) بھولای ہوئی  
او صاف میں سے بھولے ہی سے تو یاد نہ کہیں اور تو جس جس نے مجھے تیرے فضائل یاد رکھے ہوں  
ہو اس کی تم کہ اس کے فضائل کو گھیر کر جو حشر قبول کیا ہو تیری شرح حال کو کہہ ادا کر سکتے ہیں تیری حق  
کلمات سے عاجز ہوں (۸) اگر چہ ان کو میری کہہ سکتے ہیں کہ وہ شہد موعود ہو کہ دنیا میں کوئی بھی  
مرد نہ ہو گا بسبب ان کوں کا نام ایسا کہ گشتہ کہ نہ وہ نام لو کہ تیرے ساتھ کہ تو نے جاوے گی تیری بہت  
میر جتنی تیرے اعتبار سے بہت کہے۔

مثقل فعلک الفایض الخ لیساعین لتقصوہ عن ذلک وجعل الخ لایستلح لیساعین مبالغۃ وبراہینا بعد لنفاذ تینہا  
میر کہ وہ ہر افتادہ اس طرف سے کہ موعود کو ذرا استیج کہتے ہیں کہ تو اس کی ایک انگشت نہ اونچو جس کو ہماری زبان میں چسکا کہتے ہیں (۸) اگر تیرے  
شخص پر وہ بابت عیش ایسی ہی کو شش لازم ہے جیسی تو کہہ کر باہان ان شخص میں جو شش میں کو شش کہتے ہیں سے زیادہ تیل ہوگا کہ تو اس کی

**اللغات**

(۱) اسم فاعل  
من ابناء النبی  
وهو كلاً من  
التصديق  
تغزو مشبه  
وهو مشبه  
بالتعجب (۲۱)  
يقال جبر عنه  
وجبر ففقد (۲۲)  
ومع صاحبها فالحزن يحيها  
اي يحجبها ويحجب بردها (۲۳)  
قوله النوم الخ يقول النوم بعد  
نافر لا يالت العين واللبل يظلم  
كان قد اعيان فلا يستطيع الانصراف  
والكواكب كأنها طالعة لا تقدر  
أن تقطع الفلك فتعجب (۲۴)  
قوله الخ يقول اذا عرض لي  
فراق الحبيبة جئت عن احتمال  
فلم املك نفسي من الحزن مع اني  
اقدم على الموت يعني ومواقف  
الحرب فلا اهابد المعنى ان  
الفرق عنه اعظم من الموت (۲۵)  
قوله يزيد في الخ يعني انه  
لا يلبس لاعدائه اذا اعضاءوا  
بل يزيد قسوة عليه وقد يحزن  
عند غيب الصديق فليل (۲۶)  
ديقاده يولي في هذه البرية يترو  
رقة قلبه عن المواقف والمآلثة  
وشدة عند انما بطشة و  
المقاومة (۲۷) قوله تصفو الخ  
اي انما تصفو الحجة تحايل  
لا يتعلل احوالها ومصابها  
او عاقل ذهل بحاضرها عاضف  
فيها من العجز وما يتوقم من مثل  
ذاتك في نفسه (۲۸) من الخ  
الكامل القافية مثل (۲۹)

له قوله قلنا اي نايك قد خلف لنا طاعتك نشاهد ما خضت به من الجبال الكوفة  
ذكرنا من بعدنا اليوم القية (۱۲) قوله الخ يقول الخون يلقو صاحبه التصديق  
الجزع المصير علي الخاين  
عند التصديق اذ غلبه  
ديوان المستنق  
حسنه  
قافية العين

قوله خلف العباس بن مالك ابنه  
مراي لنا والى القيمة مسعاً  
وقال لي ابا شجاع فابا الكبير كان يفر بالجنون  
لكثرة عطا وهو في من كبر علفان ابن طبع ذل وبعد  
خروج الطير من مصر وبها في هذه القصيدة كافراً

الخون يلقى والتجمل يزدع  
يتنازعان ذموم عين مسبه  
النوم بعد ابي شجاع نافر  
راي الخون عن فراق احبتي  
وزيد في غضب العاد وشبهه  
تصفوا الحيرة تحايل اعفان

ترجمه (۱) بيتك در ترس باپ اما من نے اسے عباس کے بیٹے ترسے روسے روکن کو اس نے ایسی  
پیشگی جیڑا ہے تا کہ تم مجھے اور ترسے فضائل کو مجھے خود کہیں اور تیرا ترسے ہے کہ کا ذکر کرتا ہوں  
تک پہلے لوگ نہیں (۲) تم در بسب موت انی کے لئے کہ لوگوں میں سے تیرا کہ ہے اور مجھ کو مل جاتا ہے  
فرح سے روکتا ہے اور ان دونوں کے بیچ میں شک کا حال ہے کہ وہ بھی کسی کا نافرمان اور بھی کسی کا کلمہ  
ہوتا ہے یعنی جس میں غالب ہو تا تو اس کو سحر کی تاجدار کرتے اور میر جیل کی نافرمانی کرتے ہیں اور جب  
مقتل غالب ہو کر میر جیل کے عباس یاد دلاتی ہے تو میر کے تاج ہو کر کہتے ہیں اور حرن کی نافرمانی کرتے ہیں  
(۳) صبر اور حرن ان کے لئے ہے جس شخص بجزاب (میری میں باپ مجھ کو تیرے میں حرن تو ان انکوں کو تیرا ہے  
دیکھو دیکھو میر کو میر کہ تیرا ہے اور صبر ان کو تیرا ہے روکتے ہے روکتا ہے ہم تیرا اور حرن کی موت کے بلکہ کلمہ  
سے بلکہ والی ہے اور ات درازہ اور تیرا سے لگے ہیں۔ ملازمی شتم کا بیان کرتا ہو کہ تیرا کو شک کے  
اور تیرا شک ہے ہو گئے کہ جب عدم حرکت تات نام نہیں ہوتی (۴) میں میر کہ دوختوں کے فراق کے معاملہ  
اور تیرا شک ہے ہو گئے کہ جب عدم حرکت تات نام نہیں ہوتی (۴) میں میر کہ دوختوں کے فراق کے معاملہ  
میں نامزد ہوں یعنی میں اس کا سبب اور تیرا ہوں جیسا نامزد ہے اور میر نفس اس وقت کو کہ تیرا نفس ہوتا ہے  
اور تیرا شک ہے ہو گئے کہ جب عدم حرکت تات نام نہیں ہوتی (۴) میں میر کہ دوختوں کے فراق کے معاملہ  
میں نامزد ہوں یعنی میں اس کا سبب اور تیرا ہوں جیسا نامزد ہے اور میر نفس اس وقت کو کہ تیرا نفس ہوتا ہے

قوله من الرزق، بل هو القائل لا يورث القائل فيه وهو ان المصلحة الحقيقية دار غرو وادار الانسان فيها  
 على خطر عظيم وان المصلحة فانية والموت لا يمضي او يفسد المصلحة لمن يخالط نفسه في حقيقة الموت و  
 يتبين له ان الرزق قطع في الحال ولا يتالي بها شيء من العبد **قافية العين**  
 ديوان الغنى

**الغنى**  
 (١) بناء على مقول  
 من العبد  
 بالهمز من الهمز الاكبر  
 والهمز الاوسط و  
 صغار كثيرة ١٢

وَلَمْ يَنْ يَخْلُطْ فِي الْحَقِّ نَفْسِيَّةً  
 اَيْنَ الَّذِي وَالْهَرَمَانِ بَنِيَانِ  
 تَخْلُفُ الْاَنَارُ عَنْ اَصْحَابِهَا  
 لَوْ رَضِ قَلْبِي فِي شَيْءٍ مِثْلِ  
 كُنَّا نَقْظُ دِيَارَهُ مَمْلُوءَةً  
 وَلَوْ اَلْبَيَارُ وَالصَّوَارُ وَالْقَنَا

وَيَسُومُهَا طَلَبُ الْحَالِ قُتْمَةً  
 مَا قَوْمُهُ بَأْوَمُهُ مَا الْمَصْرَعُ  
 حِينًا وَبَيْنَ رُكْبَتَيْ الْفَنَاءِ قَتْلُهُ  
 قَبْلَ الْمَمَاتِ وَلَوْ سَبْعَ مَرَّةٍ  
 ذَهَبًا فَمَا تَوَكَّلْ دَارِ بَقْعَةٍ  
 وَبَنَاتُ أَخُو جَرَّ شَيْءٍ يَجْمَعُ

هاتان ايام مشهورتان (٢) السلف و  
 بالجزية فيهما من الدنيا البقعة الارض  
 بعض طولها مثل قطر القفر التي لا تنبت  
 اهل التاريخ في بنائها واما بقية الارض  
 وزمن بنائها على احوالها واما بقية  
 الاصل من بناء الملك على حد قوله  
 الملك خضر و  
 كلاهما من طول الارض  
 الى اربعة في عهد غانية العرب قبل له  
 ما يقال فيه ان بين ذلك لا رفاة  
 القرن الخامس عشر  
 والثاني والعشرين  
 قبل الميلاد يقول على احوال وخط  
 بين باني هذين العوالم فانهم ظهروا  
 ومن اي قوم هو متفق وبقول اليونانيين  
 كان يوم موت وكيف وقال الامم  
 كانت منتهية يعني ان  
 الالهة قد هلكوا فارادى العوالم  
 افق من جاء بعده فقال ضللت  
 من القرون حتى هلك بعض معاو  
 اخذوا عليه اهل اليونان  
 ما بين اهل اليونان  
 الاثر العبد  
 قوله تظلموا يقول  
 الاثر العبد يقول  
 حيان من الالهة  
 تقى وتنتبهما  
 من غنا  
 حق وردت الم  
 قوله لو رزق الاله

ترجمه ١ | اهر زندگی صاف ہوئی ہے اس شخص کی جو امور و غیر میں کہ بھلاؤں کے موت کے  
 اپنے نفس کو غلط کر کے اور دوسروں کے نفس کو تکلیف دے کر عمل کا طلب کرنے کی سعی پہنچا  
 کہیں پیشتر نہ ہو اور میری ساری امیدیں پوری ہوں اور اس کا نفس میں صدمہ نہ کرے  
 ٢ | کہاں گیا وہ شخص کہ وہ ان کے غمگین سیرت کے ہے یہ بھی معلوم نہیں کہ وہ کس قوم  
 کا تھا اس کا یوم و رات کیا تھا اور دم و وقت کیا؟ خاصہ یہ کہ دنیا میں شہادت ہمیں ہے آخر  
 سب کے لئے ہے ٣ | نشان و دلائل کے نشان ایک خاص وقت تک جاتی رہتے ہیں پھر ان  
 نشانوں کو بھی ناپاڑتی ہے اور وہ بھی صاحبان نشان کے پیچھے ہو جاتے ہیں یعنی موت و نابود  
 ہوجاتے ہیں ٤ | سوحت سے پہلے خودی ایسا عالمی ہستی تھا کہ اس کے دل کو کوئی تعداد مر نہیں  
 گزرتی عالمی ہستی یعنی کسی چیز پر نہ پہنچتا تھا اس کو اپنی شان سے کم سمجھتا تھا اور اسکو  
 بسبب کوئی حد نہ تھی کہ اس باتیں کوئی شے اب وہ ایک تنگ قوم میں پڑا ہوا ہے (۵) ہاں  
 بہت سوال کو سوسنے پر مجھے تھے سو وہ کچھ ہلاک ہو گیا مگر تقدی سے خالی ہے کیونکہ  
 وہ کئی خاصہ بخش کوئی کام نہ تھا ٦ | جسکے میں اس کے خزانے زریں خالی پائے  
 اور اس سے متعجب ہوا تو گاہ میں نے دیکھا کہ فضائل اور شیریں بے بران ماہ تیرا اور  
 ان کی کل کو مروتان ان کام پڑیں کا دوسرے جن کو وہ پیش کیا کرتا تھا۔ یعنی بجائے ہم و زور  
 مسعودے کے لڑائیوں کے سلمان جمع کئے ہیں۔

لوئی برویو بیلیم بیخندے الجس فیطلب ما فرقة ولا یسعه موضع من الارض لانه یضیق من حیث ١٢ | قوله کلا المعنی  
 البیتین انه یقول کنا نظف صاحب ذخائر من الاموال حتى مات فاذا داره خالیة واذا کل ما کان یجمعه فی حیوۃ الکرام  
 ولا سلحة والخیل دون الذہب لانه کان یشرب ولا یلعب یا ١٣ | وهو یلعب فی السلاطین مع نبیل المراد ١٤



**الذات**

(دا) استراب به  
رائی منه مایویم  
ای بسوی یقین

احسن وعمر ووجه  
 ولكن لكان قصر فيه  
 الى وجهه اذ هو  
 ان نجد المكارم  
 عطف على الضمير  
 احسن ان عطفه على  
 الضمير الذي في الميم  
 اجبتا منه فلا بد

من صفقة له ونيت  
من عطف المظهر على  
المتصل في اخره ون  
بالمفصل - و صفقة  
ة البيع ثم استعمل  
بب يقول الجذر المكار  
ن يعيش لهذا هذا  
شقيت بموته لهذا  
ما ويجمع شمله  
الها زيناك وضع

١٠٠  
 ١٠١  
 ١٠٢  
 ١٠٣  
 ١٠٤  
 ١٠٥  
 ١٠٦  
 ١٠٧  
 ١٠٨  
 ١٠٩  
 ١١٠  
 ١١١  
 ١١٢  
 ١١٣  
 ١١٤  
 ١١٥  
 ١١٦  
 ١١٧  
 ١١٨  
 ١١٩  
 ١٢٠  
 ١٢١  
 ١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠  
 ١٥١  
 ١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠

حيوتك وما تنزل بك  
بإعطاء الأولياء ومق  
الخطب بسم الله

حیدر علی خان

ديوان المتتبي

الْحَجُّ أَحْسَرُ وَالْكَارُ صَفِيقَةٌ  
 وَالْحَسُّ أَنْزَلَ فِي زَمَانِكَ مَزَلًا  
 بَرُّوْ حَشَايَ إِنْ أَسْطَعْتَنِي لَفْظًا  
 مَا كَانَ مِنْكَ إِلَى خَلِيلٍ قَبْلَهَا  
 وَلَقَدْ أَرَاكَ وَمَا سَلِمَ مِنْ لَمَعَةٍ  
 وَبَيِّنَ كَانَ قَتَالَهَا وَوَالَهَا  
 بِأَمْنٍ مَبْدِلَ كُلِّ يَوْمٍ حَبَّةً  
 فَارَلَّتْ تَحْتَهَا عَلَى مَنْ شَاءَهَا

۱۔ حضرت دروغ فاضل کا قصہ اور جنت  
۲۔ شخص سنی جو شیخ جان دونوں صفوں کا حامی  
۳۔ زمانہ کے لوگ تجھ سے مرعوب ہیں بہت گتے ہوئے  
۴۔ یوں کہ تیرا مرتبہ اس سے بلند تھیں سنی ہی تھے کہ  
۵۔ باطن یعنی دل کی حرارت اگر گڑھا ہے ہو کہ تو کچھ  
۶۔ ایسا کرب، جا ستا تھا تو دشمنوں کو نقصان دے اور اہل  
۷۔ مسخرے رام نہیں جو اتیری جانب سے کسی دوسرے  
۸۔ وہ دوست اس کے ساتھ اور وہ معاشرہ اس کے  
۹۔ ہے انسانی کا غلبہ ہو تب سے اور اپنے غم کے سبب  
۱۰۔ اس قسم کی گفتگو سبب طرارت مہوشی اور دل میں  
۱۱۔ کی کہ کرتا تھا تجھ پر کی کہ مصیبت نازل نہیں ہو تھی  
۱۲۔ اس اس مصیبت کو تب سے ایسا دوست قوی دروگر کو  
۱۳۔ دوستوں کو یوں تجھ پر عرض ہیں اور نہ کرنا تیرے  
۱۴۔ اے وہ شخص دروگر دنیا سبیل جنت تھا ہاں کہ

ثُمَّ تَلَا دَفَعْتُهَا عَنْكَ بَزَاءَ قَلْبِكَ وَجُودِ  
لَهُ الْإِعْلَامُ كَانَ الْعَطَاءُ وَالْقَبَالُ وَجِبَانُ  
حِكْمَةُ اضْطَاعَ حَتَّى مَثَلَهُ فِي الْأَسَاتِيسِ

جیسا کہ جیسے وہ بقیہ

فوق وقال في التبيين د اجمعنه عجد د  
فقهة وهي منصوبة باخر انق هي عطف  
الاصلة الموصولة الا ترى انه  
قافية العين

[illegible]

اس سے کہ ہو گیا کہ اس میں عقلمی است و ادنیٰ ہے  
دو ہی فطرت اپنی بندش برسر کرتے (۱۲) جس سے  
اس بات میں کہ توان کے ساتھ زندگی ہو کر  
نہیں ہے۔ ہو کر، اعلیٰ میں چلا گیا (۱۳) جس سے  
کہ رشتہ سے ہو کہ تو تجاات حیات ایسا  
نہ نہ دوستوں کو فائدہ پہنچانے کا کیا اور مندانہ  
کے ساتھ دوستی قبل وہ منکر خلق میں، اچھا  
دوست کہتے ہیں اس بات سے نہ ہونے سے کہ م  
تو خلق میں بات سے کہ ہو کہ وہ پہنچا ہے  
سے وہ اس طرح اس حالت میں ہو کہ زندگی  
اس کو کچھ سے تیز ہو کہ روز کی دل و دیر کا کیا تھا  
تھا کہ اس کو کچھ کہ نہ دوستوں سے اور بظاہر کہ تار سے  
واجب اور اس بات کا کہ وہ نفع غرض واجب  
طرح لیے ہے اس سے رضی ہو کہ جانا و رہیں

[illegible]

انہ کے لئے دعا ہے کہ ان کی ساری باتیں

**٤٤** قَوْلَ مَا زِلْتَ لَا يَقُولُ مَا زِلْتَ تَنْفَعُ مَعَنَا الْأُمُورَ الشَّعْبِيَّةَ حَتَّى أَتَى الْأَمْرَ الَّذِي بَيْنَ نَعْمٍ وَهَوَامُوتَ ٢٣ قَوْلَ  
فَطَلْتُ لِمَا أَيْ ظَلَمْتُ تَنْظُرُ إِلَى الْمَوْتِ نَظْرًا جَزْوَيًا قَصَصَتْ رَمَحَاتٍ وَكَتَبَتْ سِيْرَاتٍ عَنْ مَعَادٍ مَاتَزَلْ  
بِكَ مَضَى ٢٤ قَوْلَ بَالِي الْأَمْرِ يَعْنِي أَنَّهُ مَعَ كَثْرَةِ  
دَوَائِي الْمَتَّبِعِ قَافِيَةُ الْعَيْنِ

**اللغات**  
قَوْلَ مَا زِلْتَ لَا يَقُولُ مَا زِلْتَ تَنْفَعُ مَعَنَا الْأُمُورَ الشَّعْبِيَّةَ حَتَّى أَتَى الْأَمْرَ الَّذِي بَيْنَ نَعْمٍ وَهَوَامُوتَ ٢٣ قَوْلَ  
فَطَلْتُ لِمَا أَيْ ظَلَمْتُ تَنْظُرُ إِلَى الْمَوْتِ نَظْرًا جَزْوَيًا قَصَصَتْ رَمَحَاتٍ وَكَتَبَتْ سِيْرَاتٍ عَنْ مَعَادٍ مَاتَزَلْ  
بِكَ مَضَى ٢٤ قَوْلَ بَالِي الْأَمْرِ يَعْنِي أَنَّهُ مَعَ كَثْرَةِ  
دَوَائِي الْمَتَّبِعِ قَافِيَةُ الْعَيْنِ

**مَا زِلْتَ تَنْفَعُ كُلَّ أَمْرٍ فَاجِحٍ**  
فَطَلْتُ تَنْظُرُ لِمَا مَحَاكَ شَرُّهُ  
بَابُ الْوَجْدِ وَجَيْشُهُ مَكَاثِرُ  
وَلَا أَحْصِيْلُ مِنَ الشَّارِعِ عَلَى الْبَا  
وَصَلَتْ إِلَيْكَ يَوْمَ سَوَاءٍ عِنْدَ الْبَا  
فَقَدْتُ بِفَقْدِكَ نَيْدَ الْأَيْطُمِ  
ضَاعُوا وَمِثْلُكَ لَا يَكَادُ يُضَيِّعُ  
وَجْهَهُ لِمَنْ كُلُّ فَيْحٍ يَدْرِيْعُ

**حَقْلِي الْأَمْرَ الَّذِي لَا يُدْرِيْعُ**  
فِيمَا عَاكَ وَالسُّيُوفُ قُطْعُ  
بِكِي وَمِنْ شَرِّ السَّيَاحِ الدَّمْعُ  
فَحْشَاكَ رَحْمَتُ بِهِ وَخَدُّكَ قَفْرُ  
وَصَلَتْ إِلَيْكَ يَوْمَ سَوَاءٍ عِنْدَ الْبَا  
فَقَدْتُ بِفَقْدِكَ نَيْدَ الْأَيْطُمِ  
ضَاعُوا وَمِثْلُكَ لَا يَكَادُ يُضَيِّعُ  
وَجْهَهُ لِمَنْ كُلُّ فَيْحٍ يَدْرِيْعُ

ترجمہ ۱۱ توڑا ہے دوشوں سے بڑھتے حساب قلیل کو اور کرتا رہا یہاں تک کہ خود مجھ پرانی مسیت  
آئی کہ دین نہیں کی جا سکتی ہے طے ہے کہ تو میرے پاس لایا اور میرے تیرے کچھ قادم نہ ہوا (۲) ہر  
تجرب ایسے حال میں ہو گیا کہ موت کو اپنے پیچھے رکھ کر میرے تیرے پاس سے اس  
طرف میرے لئے جانے میں اس مصیبت میں جو گلو پیش آئی اور تیری تلوار میں پران ہیں (۳)  
جسے ہاپ کو اس شخص پر قرآن کرتا ہوں جو تمہارے یاد و اور سے اداس کا کٹر کٹر لہو ہے  
اور اس کے درمیان تمہارے دل کا ہے کو کو وہ تمہارے (۴) ہاپ کو اور تمہارے درگزر کے پرہیز تو  
اس سے بہتہ دل و دگر کوڑا داس کا اور اسے خزاں کو گئے کا اس کے سولے کے اور اس کے دھوکا  
و ہا داسے دسے دلے جو ہر دس دس آئے کہ پھر اس کے نزدیک وہ ہا دس کی سفیدی سیاہی  
پر غالب ہوا کہ تو اسے سب سے برا میں ہیں موت شریف و دہلیں کو ایک بھاد و خریدی ہے (۶)  
اس کی کن را و اسے انتقام و دگر گیری بھوسوں اور دنگوں کے اور دشمنوں پر بھ خون مارنے کے کو  
ان میں سے ہر ایک کی تیرے جانے سے بہت روشن شائع ہو گیا جو میں طلوع نہیں کیے گا (۷)  
اور دے دے واسطے ہماں کی قواش کے کس کو اپنا قائم مقام کیا کسی کو بھی نہیں وہ لوگ ضائع ہو گئے  
اور تجھ جیسا آدمی کو کیا نہیں کرتا کیا مجھے موت سب قادم توڑ دیتی ہے اور موت میرے جسے  
(۸) اسے زاد خانی سے ملے گا کہ اسے اہاس کو گناہوں کے کہ تیرا سہا ایسا ہے جس پر ہمیں خوش  
کے کمرے کے دے سے ہیں ہمیں ہر طرح کی برائیوں کا ہوا

قَوْلَ مَا زِلْتَ لَا يَقُولُ مَا زِلْتَ تَنْفَعُ مَعَنَا الْأُمُورَ الشَّعْبِيَّةَ حَتَّى أَتَى الْأَمْرَ الَّذِي بَيْنَ نَعْمٍ وَهَوَامُوتَ ٢٣ قَوْلَ  
فَطَلْتُ لِمَا أَيْ ظَلَمْتُ تَنْظُرُ إِلَى الْمَوْتِ نَظْرًا جَزْوَيًا قَصَصَتْ رَمَحَاتٍ وَكَتَبَتْ سِيْرَاتٍ عَنْ مَعَادٍ مَاتَزَلْ  
بِكَ مَضَى ٢٤ قَوْلَ بَالِي الْأَمْرِ يَعْنِي أَنَّهُ مَعَ كَثْرَةِ  
دَوَائِي الْمَتَّبِعِ قَافِيَةُ الْعَيْنِ

**قَوْلَ مَا زِلْتَ لَا يَقُولُ مَا زِلْتَ تَنْفَعُ مَعَنَا الْأُمُورَ الشَّعْبِيَّةَ حَتَّى أَتَى الْأَمْرَ الَّذِي بَيْنَ نَعْمٍ وَهَوَامُوتَ ٢٣**  
قَوْلَ مَا زِلْتَ لَا يَقُولُ مَا زِلْتَ تَنْفَعُ مَعَنَا الْأُمُورَ الشَّعْبِيَّةَ حَتَّى أَتَى الْأَمْرَ الَّذِي بَيْنَ نَعْمٍ وَهَوَامُوتَ ٢٣ قَوْلَ  
قَوْلَ مَا زِلْتَ لَا يَقُولُ مَا زِلْتَ تَنْفَعُ مَعَنَا الْأُمُورَ الشَّعْبِيَّةَ حَتَّى أَتَى الْأَمْرَ الَّذِي بَيْنَ نَعْمٍ وَهَوَامُوتَ ٢٣ قَوْلَ

**قَوْلَ مَا زِلْتَ لَا يَقُولُ مَا زِلْتَ تَنْفَعُ مَعَنَا الْأُمُورَ الشَّعْبِيَّةَ حَتَّى أَتَى الْأَمْرَ الَّذِي بَيْنَ نَعْمٍ وَهَوَامُوتَ ٢٣**  
قَوْلَ مَا زِلْتَ لَا يَقُولُ مَا زِلْتَ تَنْفَعُ مَعَنَا الْأُمُورَ الشَّعْبِيَّةَ حَتَّى أَتَى الْأَمْرَ الَّذِي بَيْنَ نَعْمٍ وَهَوَامُوتَ ٢٣ قَوْلَ  
قَوْلَ مَا زِلْتَ لَا يَقُولُ مَا زِلْتَ تَنْفَعُ مَعَنَا الْأُمُورَ الشَّعْبِيَّةَ حَتَّى أَتَى الْأَمْرَ الَّذِي بَيْنَ نَعْمٍ وَهَوَامُوتَ ٢٣ قَوْلَ

المقات

الذي هو الذي  
اقلت ايهما  
رجله على السبابة  
حتى يرى اصلها

من احيائه يرميه  
بالبحر وصغر النفوس  
متمم رضوا بان يلاش  
عليه ومثله وكان  
يليه بهذا الى قصته  
مع غلمان الاخشيبة  
حين كانوا يصفعون  
في اسواق على ما ذكر

الزمان يقول له  
ابقيتم اذك بالكاثرين  
الذين ابقيتم يعني  
الاسود واخذت  
اصدق القائلين  
السامعين يعني

المرتضى ١٢٧٠  
 وتركته يقول عفا طيبا  
 للزمان معفا تركت  
 من كافر الاسود  
 اخبرت رعدة واحقا  
 بلزم وانرها واخذ  
 من فانك اطيب  
 مشم يعبق رعدة

فاليوم الذي يقول  
ت الموتى قوت دمار  
ن يطردوا للصين  
نهمنا تقاع خوف منه  
من ابد انما **له**  
يقول نصالحه بنو  
انه كان لا يزال يضرب  
في طلب العبد واراد

الموت مثل لي شجاعاً فاتك  
 الأسفل: فمات للشجاعة  
 أيل مقطعة حوائ رأسه  
 الأسفل: مقطعة  
 أبقيت الكذب كاذب أبقيته  
 الأسفل: أبقيته  
 وتركك أنت راحة من مومي  
 الأسفل: تركت راحة من مومي  
 فالיום قمر لكل وحش نافر  
 الأسفل: فالיום قمر لكل وحش نافر  
 وتصلحت فمر السباط وحيل  
 الأسفل: وتصلحت فمر السباط وحيل  
 وعفا الطراد فلا سنان لعف  
 الأسفل: وعفا الطراد فلا سنان لعف  
 ولي وكل فخر إلي ومناذر  
 الأسفل: ولي وكل فخر إلي ومناذر

وَبِعِشْ حَاسِلُ الْخَصْرِ الْأَذْرَمِ  
وَقَفَا لَصِيحِهَا الْأَمِي يَصْفَعُ  
وَأَحَدُ الْأَصْدَقِ مِنْ يَقُولِ سَعِيدِ  
وَسَلَّتْ أَطْيَبُ رِيحُهُ تَقْصُوفُ  
دَمُهُ وَكَانَ تَائِبُهُ يَنْظُرُ  
فَأَوْتِ الْيَمَا سَوْقَهَا وَالْأَذْرَمِ  
قُوَّةُ الْفَنَاءِ وَالْحَسَمِ سَلِيمِ  
بَعْدَ الزَّيْرِ مُشِيدِمْ وَمُودِعِ

اور طشیر قلع چلتی ہے یعنی یہ سامان حرب اس کی تندگی تک ہی تھے (۱۸) متوفی نے (دھاری طرف سے) پشت پھری یعنی بجانب قبر حط ایسے



**اللبات**

(۱) القیابی بکر  
محمد بن طغج  
لقیدب الخلیفة  
الراضی قال  
ابن خلکان و  
الما قبله بذلك  
لا تله لقب  
ملوك وغاثة  
وهو اولادهم  
وتقسیمه  
بالعزى ملك  
الملوك (۲)  
هى المغارة التى  
لا یصل فیها  
من الیوم بحركة وهو الجنون (۳)  
مخيفة واداء مفترقة حفن فی الهاء  
كما یقال الحیة ناضل (۴)  
المغارة واماها والجسم صخره  
(۵) هو الخالی یوصف به المذکر  
والثؤنث (۶) ثلم الخاط وغيرة  
ضرب یضرب ثلثا حبل فیها  
خللا و ثلثه مثل ثلثه شدة  
لكثرة (۷) حطمة ضرب یضرب  
حطما كسره وقيل خاطر بلایس  
وحطمه مثل حطمه (۸) الرائل  
رسول القرم فی طلب النجعة (۹)  
العلین انی الشئ اذا انقضت الیة

مست ونداسے ڈالے اور تیز  
اپنے تیر سے کودنٹوں کے سینوں  
اور پیلوں میں توڑ دیاسے ایسی  
تختا میں کی تعریف کرتا ہے۔  
(۱۰) مرثیہ سے جب قصد ترک  
نہیں رہی عقل کو اپنا پیش رو بنالیا  
اور ان داؤوں کو پیچھے چھوڑ دیا جو دیا ہے میں متواتر انی تھیں (۱۱) اور میں نے ایسا کوئی امر نہیں  
چھوڑا کہ اس کے وقت نہ لگے کہ کرنے کا مجھے خوف ہو یعنی سب امور مہلک پر میں غالب آگیا اور میری طبیعت  
نے بھی چیزیں کا نور کو نظر اٹھا کر بھی نہ دیکھا۔

قلہ ہوالہ یقول الزمان یفرق ما جمعه فازی کل یوم حوادث عجیبة من صروفہ ۱۲ قلہ حضرت  
برید الماتہی رأى نفسه فی الاعظام عل عظام الامور ولو یلتفت الی ما یشیرہ علیہ لناعلم من قریہ الخاطرة  
والعرض للمہالك۔ وقرئہ  
بعد منی یرید اذہ  
قن عزمہ بدینہ  
قافیۃ العین  
دیوان المتنبی

**قال فی الصبح النبی رأیت لقصیدۃ فی دیوانہ**  
**یرثی ابا بکر بن طنج الاخشیدی یقول اولها**

ہو الامان مشیت بالذی جمعا  
ان شئت مت اسفا و فانی مضطربا  
لو کان منینم بغضہ منعته  
فی کل یوم تری من صریقین  
قد حل ما کنت تخشاہ وقد وقعا  
لو یضیع الذہب بالارحشیل صبا

**قال وہی طویلة منہا الم یحضرنی الہذا البیات**  
**والاخشی قولہ**

قطعت بسیری کل ما لم یفرغ  
وتلک سیفی فی روضہ وادع  
او صیرت رأی بعن عزفی رائی  
ولو اترک امرا خاف اغیبا الہ  
و حیت یحلی کل صرورہ بقم  
وحطمت معی فی غرورہ اضم  
وخالفت ارادۃ توالیہ بسعی  
ولا طہیت نفسی لیر مطہر

ترجمہ (۱) یہ زمانہ کہ تمام چیزوں کو متفرق کر دے والا ہے جن کو اس نے جمع کیا ہے، وہ زمانہ  
دیکھ کہ تو اس کے حوادث میں سمجھنے سے عاجز ہے (۲) اسے تنبی اگر تو جاہے تو غایت میں  
کی وجہ سے رہا دیا جاتا ہے بقراری زندہ رہا کیونکہ اگر چیز سے تو غور کرتا تھا تو الارضی الی  
واقع ہوئی انھی ابو بکر کی موت (۳) اگر ساز و سامان کے درپوش حفاظت کے لیے محفوظ رہے گا  
فحس کو اس کی حفاظت کسی دہم میں مانع ہوتی تو زمانہ اشتداد اب بکے کے ساتھ وہ درگاہ  
جو اس نے کیا (۴) میں نے اپنے سفر سے ہرجہ تاہم انشاؤں خوفناک کو اور اپنے گھوڑے  
کے درپوش رہا یا ان بے آب خشک کو قطع کیا ہے اپنی جان کی قربانی کرتا ہے (۵)  
میں نے اپنی تلواریں و ہارس و سمنوں کے سردار یا تھوں کو کاٹنے سے بھی ڈرا

اور ان داؤوں کو پیچھے چھوڑ دیا جو دیا ہے میں متواتر انی تھیں (۱۱) اور میں نے ایسا کوئی امر نہیں  
چھوڑا کہ اس کے وقت نہ لگے کہ کرنے کا مجھے خوف ہو یعنی سب امور مہلک پر میں غالب آگیا اور میری طبیعت  
نے بھی چیزیں کا نور کو نظر اٹھا کر بھی نہ دیکھا۔

مترجمہ



<p>تخويه و شرحه على ان الكثير من ذلك ليس من جيد شعرة ولا فيه ما هو حقيق بان يفهم به ولكن المولى باثاره من هو جوي على النقيب عنها وتعليقها على تراخي الحقب ويعني هنا قول القائل</p>	
<p>تري الفتي ينكر فضل الفتي جد به الحرص على نكتة</p>	<p>في عصره حتى اذا ما ذهب يكتبه عنه بماء الذهب</p>